叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000001

2. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000002

3. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000003

4. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000004

5. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000005

6. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000006

7. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000007

8. 你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(you Know Me Al A Busher's Letters) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː][ɑːl]
YOU **KNOW** **ME** **AL**
你 知道 我 AL

你认识我，艾尔。

[ə; eɪ] [bʊʃɝz] ['letərz]
A **Busher's** **Letters**
一个 灌木丛 信件

一位灌木丛居民的来信

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɪŋ] ['dʌbljuː] . ['laːdnə]
RING **W** **.** **LARDNER**
戒指 W . 拉德纳

林·W·拉德纳

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
GEORGE **H** **.** **DORAN** **COMPANY**
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1916** **,**
版权 , - ,

版权所有，1916年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
By **George** **H** **.** **Doran** **Company**
经过 乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT **,** **1914** **,** **BY** **THE** **CURTIS** **PUBLISHING** **COMPANY**
版权 , - , 经过 这 柯蒂斯 出版 公司

版权所有，1914年，柯蒂斯出版公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [bʊʃɝz] ['letərz] [hoʊm] [naɪn]
I **.** **A** **Busher's** **Letters** **Home** **9**
我 . 一个 灌木丛 信件 家 9

一、一位农夫的家书 9

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['buʃə] [kʌmz] [bæk] -
The **Busher** **Comes** **Back** **45**
这 布舍尔 来 后退 -

灌木丛回归 45

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [bʊʃɝz] ['hʌnimuːn] -
The **Busher's** **Honeymoon** **83**
这 灌木丛 蜜月 -

布舍尔的蜜月 83

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [nuː] ['buʃə] [breɪks] [ɪn] -
A **New** **Busher** **Breaks** **In** **122**
一个 新的 布舍尔 休息 在 -

一台新的灌木丛在122号投入使用

[viː] . [ðə; ði] [bʊʃɝz] [kɪd] -
V **.** **The** **Busher's** **Kid** **166**
V . 这 灌木丛 孩子 -

V. 布舍尔的孩子 166

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['buʃə] [biːts] [ˌaɪ 'tiː] [hens] -
The **Busher** **Beats** **It** **Hence** **208**
这 布舍尔 节拍 它 因此 -

布舍尔击败了它，因此 208

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl]
YOU **KNOW** **ME** **AL**
你 知道 我 AL

你认识我，艾尔。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [bʊʃɝz] ['letərz] [hoʊm]
A **BUSHER'S** **LETTERS** **HOME**
一个 灌木丛 信件 家

一位丛林居民的家书

['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ˌɪndi'ænə] , [sep'tembər] [sɪks] .
Terre **Haute** **,** **Indiana** **,** **September** **6** **.**
特雷 高级 , 印第安纳州 , 九月 6 .

月 6 日，印第安纳州特雷霍特。

[frend] [ɑːl] : [wel] ,
Friend **Al** **:** **Well** **,**
朋友 阿尔 : 出色地 ,

朋友艾尔：嗯，

[ɑːl][oʊld][pæl][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [wer] [aɪ] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .
Al **old** **pal** **I** **suppose** **you** **seen** **in** **the** **paper** **where** **I** **been** **sold** **to** **the** **White** **Sox** **.**
阿尔 老的 朋友 我 认为 你 已见 在 这 纸 在哪里 我 到过 卖 到 这 白色的 红袜队 .

老朋友，我想你已经在报纸上看到我被卖给白袜队的消息了。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɑːl][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Believe **me** **Al** **it** **comes** **as** **a** **surprise** **to** **me**
相信 我 阿尔 它 来 作为 一个 惊喜 到 我

相信我，艾尔，这对我来说也是个意外。

[ænd; ənd][aɪ][bet][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ] [gʊd] [oʊld][pælz] [daʊn] [hoʊm] .
and **I** **bet** **it** **did** **to** **all** **you** **good** **old** **pals** **down** **home** **.**
和 我 赌注 它 做过 到 全部 你 好的 老的 朋友们 向下 家 .

我敢肯定，你们老家的那些老朋友也都有同感。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [kʌm] [ʌp]
You **could** **of** **knocked** **me** **over** **with** **a** **feather** **when** **the** **old** **man** **come** **up**
你 可以 的 敲门 我 超过 和 一个 羽毛 什么时候 这 老的 男人 来 向上
[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] [dʒæk] [aɪv] [soʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'mɛrɪkənz] .
to **me** **and** **says** **Jack** **I've** **sold** **you** **to** **the** **Chicago** **Americans** **.**
到 我 和 说道 杰克 我已经 卖 你 到 这 芝加哥 美国人 .

当那个老头走到我面前说“杰克，我已经把你卖给芝加哥美国人队了”的时候，我简直惊呆了。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] .
I **didn't** **have** **no** **idea** **that** **anything** **like** **that** **was** **coming** **off** **.**
我 没有 有 不 主意 那 任何事物 喜欢 那 曾是 未来 离开 .

我完全没想到会发生这样的事。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [dʌm] [ænd; ənd] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
For **five** **minutes** **I** **was** **just** **dum** **and** **couldn't** **say** **a** **word** **.**
为了 五 分钟 我 曾是 只是 笨蛋 和 不能 说 一个 单词 .

那五分钟我完全愣住了，一个字也说不出来。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [ɑːnt] ['getɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ʌp]
He **says** **We** **aren't** **getting** **what** **you** **are** **worth** **but** **I** **want** **you** **to** **go** **up**
他 说道 我们 不是 获得 什么 你 是 值得 但 我 想 你 到 去 向上
[tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [liːg] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðoʊz] [bɜːrdz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] [liːg] [ɑːn][ðə; ði]
to **that** **big** **league** **and** **show** **those** **birds** **that** **there** **is** **a** **Central** **League** **on** **the**
到 那 大的 联盟 和 展示 那些 鸟类 那 那里 是 一个 中央 联盟 在 这
[mæp] .
map **.**
地图 .

他说：“我们没有得到你应得的报酬，但我希望你能进入大联盟，让那些家伙知道，地图上还有中央联盟。”

[hiː; hi] [sez] [goʊ][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [juː; jʊ] [bɪn] [pɪtʃɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wəʊnt]

He	says	Go	and	pitch	the	ball	you	been	pitching	down	here	and	there	won't
他	说道	去	和	沥青	这	球	你	到过	投球	向下	这里	和	那里	惯于

[biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

be	nothing	to	it	.
是	没有什么	到	它	.

他说，去投你一直以来在这里投的球，不会有什么问题。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ðə; ði] [nɜːrv] [ænd; ənd] [wɔːlʃ] [ɔːr] [noʊ] [wʌn] [els] [wəʊnt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

He	says	All	you	need	is	the	nerve	and	Walsh	or	no	one	else	won't	have	nothing
他	说道	全部	你	需要	是	这	神经	和	沃尔什	或者	不	一	别的	惯于	有	没有什么

[ɑːn] [juː; jʊ] .

on	you	.
在	你	.

他说，你只需要有胆量，沃尔什或者其他任何人都无法与你匹敌。

[soʊ] [aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd]

So	I	says	I	would	do	the	best	I	could
所以	我	说道	我	会	做	这	最好的	我	可以

所以我说我会尽我所能

[ænd; ənd] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['triːtmənt] [aɪ] [gɑːt] [ɪn] ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] .

and	I	thanked	him	for	the	treatment	I	got	in	Terre	Haute	.
和	我	谢谢	他	为了	这	治疗	我	得到	在	特雷	高级	.

我感谢他在特雷霍特对我的治疗。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪ] [ʃer] [aɪ]

They	always	was	good	to	me	here	and	though	I	did	more	than	my	share	I
他们	总是	曾是	好的	到	我	这里	和	尽管	我	做过	更多的	比	我的	分享	我

['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [maɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] - .

always	felt	that	my	work	was	appresiated	.
总是	毛毡	那	我的	工作	曾是	-	.

他们一直对我很好，虽然我做的比我应做的要多，但我总是觉得我的工作得到了认可。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['sekənd] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌn] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	finishing	second	and	I	done	most	of	it	.
我们	是	精加工	第二	和	我	完毕	最多	的	它	.

我们最终排名第二，而大部分工作都是我做的。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪ] [fɜːrst] ['jɪrz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] ['beɪsbɔːl]

I	can't	help	but	be	proud	of	my	first	year's	record	in	professional	baseball
我	不能	帮助	但	是	自豪的	的	我的	第一的	年	记录	在	专业的	棒球

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [boʊstɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɑːl] .

and	you	know	I	am	not	boasting	when	I	say	that	Al	.
和	你	知道	我	是	不是	吹嘘	什么时候	我	说	那	阿尔	.

我为自己在职业棒球第一年的成绩感到无比自豪，你知道我这么说绝不是在吹嘘，阿尔。

[wel] [ɑːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊ] [wen] [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz]

Well	Al	it	will	seem	funny	to	be	up	there	in	the	big	show	when	I	never	was
出色地	阿尔	它	将要	似乎	有趣的	到	是	向上	那里	在	这	大的	展示	什么时候	我	绝不	曾是

['riːəli] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] .

really	in	a	big	city	before	.
真的	在	一个	大的	城市	前	.

艾尔，想想以前从未真正到过大城市，现在却要站在大舞台上，感觉肯定很滑稽。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [laɪf] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['bɪldɪŋz] [eɪ]

But	I	guess	I	seen	enough	of	life	not	to	be	scared	of	the	high	buildings	eh
但	我	猜测	我	已见	足够的	的	生活	不是	到	是	害怕的	的	这	高的	建筑物	嗯

[ɑːl] ?

Al	?
阿尔	?

但我想我见识过足够多的人生，所以不会害怕高楼大厦，对吧，艾尔?

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ][gɑːt][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən][send]

I	will	just	give	them	what	I	got	and	if	they	don't	like	it	they	can	send
我	将要	只是	给	他们	什么	我	得到	和	如果	他们	不	喜欢	它	他们	能	发送

[ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sentrəl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .

me	back	to	the	old	Central	and	I	will	be	perfectly	satisfied	.
我	后退	到	这	老的	中央	和	我	将要	是	完美	使满意	.

我会把我有的东西给他们，如果他们不满意，可以把我送回原来的中央车站，我会非常满意的。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər] ,

I	didn't	know	anybody	was	looking	me	over	,
我	没有	知道	任何人	曾是	寻找	我	超过	,

我不知道有人在打量我。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [dʒæk] [dɔɪl] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [skaʊt] [wʌz; wəz] [daʊn]

but	one	of	the	boys	told	me	that	Jack	Doyle	the	White	Sox	scout	was	down
但	一	的	这	男孩们	讲述	我	那	杰克	多伊尔	这	白色的	红袜队	侦察	曾是	向下

[hɪr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [grænd] ['ræpɪdz][wʌz; wəz] [hɪr] .

here	looking	at	me	when	Grand	Rapids	was	here	.
这里	寻找	在	我	什么时候	盛大	急流	曾是	这里	.

但其中一个男孩告诉我，当大急流城队来这里的时候，白袜队的球探杰克·多伊尔曾来这里看过我。

[aɪ] [biːt] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ɪn] [ðæt] ['sɪriəs] .

I	beat	them	twice	in	that	serious	.
我	打	他们	两次	在	那	严肃的	.

我在那场比赛中赢了他们两次。

[juː; jʊ] [noʊ] [grænd] ['ræpɪdz] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

You	know	Grand	Rapids	never	had	a	chance	with	me	when	I	was	right	.
你	知道	盛大	急流	绝不	有	一个	机会	和	我	什么时候	我	曾是	正确的	.

你知道，当我是对的时候，大急流城根本没有机会赢我。

[aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][wʌn] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ɑːn]

I	shut	them	out	in	the	first	game	and	they	got	one	run	in	the	second	on
我	关闭	他们	出去	在	这	第一的	游戏	和	他们	得到	一	跑步	在	这	第二	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [flɪn] - [ðæt] [flai] [bɔːl] .

account	of	Flynn	misjuging	that	fly	ball	.
帐户	的	弗林	-	那	飞	球	.

第一场比赛我零封了他们，第二场比赛他们得了一分，因为弗林对那个高飞球判断失误。

['eniweɪ] [dɔɪl] [laɪkt] [maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd][hiː; hi]['waɪərd] ['koʊmɪ'skiː] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] .

Anyway	Doyle	liked	my	work	and	he	wired	Comiskey	to	buy	me	.
反正	多伊尔	喜欢	我的	工作	和	他	有线	科米斯基	到	买	我	.

总之，道尔很喜欢我的作品，他给科米斯基发了电报让他买下我。

['koʊmɪ'skiː] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːfər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Comiskey	come	back	with	an	offer	and	they	excepted	it	.
科米斯基	来	后退	和	一个	提供	和	他们	例外	它	.

科米斯基提出了新的报价，他们接受了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [gɑːt]

I	don't	know	how	much	they	got
我	不	知道	如何	很多	他们	得到

我不知道他们得到了多少。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [liːg] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɑːl][aɪ] [wɪl] [meɪk]

but	anyway	I	am	sold	to	the	big	league	and	believe	me	Al	I	will	make
但	反正	我	是	卖	到	这	大的	联盟	和	相信	我	阿尔	我	将要	制作

[gʊd] .

good	.
好的	.

不过无论如何，我已经决定进入大联盟，相信我，阿尔，我会成功的。

[wel] [ɑːl][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Well	Al	I	will	be	home	in	a	few	days	and	we	will	have	some	of	the
出色地	阿尔	我	将要	是	家	在	一个	很少	天	和	我们	将要	有	一些	的	这

[gʊd] [oʊld] [taɪmz] .

good	old	times	.
好的	老的	时代	.

艾尔，我过几天就回家了，我们就能好好享受一下以前的日子了。

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ðer; ðər][pæl][ænd; ənd][nɑːt][ɔːl]

Regards	to	all	the	boys	and	tell	them	I	am	still	their	pal	and	not	all
问候	到	全部	这	男孩们	和	告诉	他们	我	是	仍然	他们的	朋友	和	不是	全部

[sweld] [ʌp] ['oʊvər] [ðɪs] [bɪg] [liːg] ['bɪznəs] .

swelled	up	over	this	big	league	business	.
肿胀	向上	超过	这	大的	联盟	商业	.

向所有兄弟们问好，告诉他们我依然是他们的朋友，并没有因为身处职业联赛而骄傲自满。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	December	14	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十二月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，12月14日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[wel] [ɑːl][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Well	Al	I	have	not	got	much	to	tell	you	.
出色地	阿尔	我	有	不是	得到	很多	到	告诉	你	.

艾尔，我没什么好跟你说的。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['koʊmɪ'skiː] [roʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [kaɪ] [ðɪs] [mʌnθ] [tuː; tə][drɑːp][ɪn]

As	you	know	Comiskey	wrote	me	that	if	I	was	up	in	Chi	this	month	to	drop	in
作为	你	知道	科米斯基	写道	我	那	如果	我	曾是	向上	在	奇	这	月	到	降低	在

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	see	him	.
和	看	他	.

正如你所知，科米斯基曾写信告诉我，如果我这个月去芝加哥，就去拜访他。

[soʊ][aɪ][gɑːt] [hɪr] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

So	I	got	here	Thursday	morning	and	went	to	his	office	in	the	afternoon	.
所以	我	得到	这里	周四	早晨	和	去	到	他的	办公室	在	这	下午	.

所以我周四早上到了这里，下午去了他的办公室。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [pɑːrk][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɪts][sʌm; səm][pɑːrk][ænd; ənd]

His	office	is	out	to	the	ball	park	and	believe	me	its	some	park	and
他的	办公室	是	出去	到	这	球	公园	和	相信	我	它是	一些	公园	和

[sʌm; səm] ['ɑːfɪs] .

some	office	.
一些	办公室	.

他的办公室就在棒球场旁边，相信我，那是一个很棒的棒球场，他的办公室也很棒。

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [sez] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr]

I	went	in	and	asked	for	Comiskey	and	a	young	fellow	says	He	is	not	here
我	去	在	和	问	为了	科米斯基	和	一个	年轻的	同伴	说道	他	是	不是	这里

[naʊ] [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

now	but	can	I	do	anything	for	you	?
现在	但	能	我	做	任何事物	为了	你	?

我进去问科米斯基在不在，一个年轻人说他现在不在，但我能为您做些什么吗?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [sez] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [siː] ['koʊmɪ'skiː] .

I	told	him	who	I	am	and	says	I	had	an	engagement	to	see	Comiskey	.
我	讲述	他	WHO	我	是	和	说道	我	有	一个	订婚	到	看	科米斯基	.

我告诉他我是谁，并说我约了科米斯基见面。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

He	says	The	boss	is	out	of	town	hunting	and	did	I	have	to	see	him
他	说道	这	老板	是	出去	的	镇	打猎	和	做过	我	有	到	看	他

['pɜːrsənəli] ?

personally	?
亲自	?

他说老板出城打猎了，我必须亲自去见他吗?

[aɪ] [sez] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] .

I	says	I	wanted	to	see	about	signing	a	contract	.
我	说道	我	通缉	到	看	关于	签名	一个	合同	.

我说我想看看能不能签合同。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][saɪn][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]

He	told	me	I	could	sign	as	well	with	him	as	Comiskey	and	he	took
他	讲述	我	我	可以	符号	作为	出色地	和	他	作为	科米斯基	和	他	采取

[ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪs] .

me	into	another	office	.
我	进入	其他	办公室	.

他告诉我，我可以像和科米斯基签约一样和他签约，然后他带我去了另一个办公室。

[hiː; hi] [sez] [wʌt] ['sæləri] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ?

He	says	What	salary	did	you	think	you	ought	to	get	?
他	说道	什么	薪水	做过	你	思考	你	应该	到	得到	?

他说：“你认为自己应该拿到多少薪水？”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][ɪn][ðə; ði][bɪg] [liːg] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən]

and	I	says	I	wouldn't	think	of	playing	ball	in	the	big	league	for	less	than
和	我	说道	我	不会	思考	的	玩耍	球	在	这	大的	联盟	为了	较少的	比

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] ['ænəm] .

three	thousand	dollars	per	annum	.
三	千	美元	每	年	.

我说，如果年薪低于三千美元，我是不会考虑在大联盟打球的。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sez] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [mʌtʃ] .

He	laughed	and	says	You	don't	want	much	.
他	笑了	和	说道	你	不	想	很多	.

他笑着说：“你想要的不多。”

[juː; jʊ] ['betər] [stɪk] [raʊnd] [taʊn] [tɪl] [ðə; ði] [bɔːs] [kʌmz] [bæk] .

You	better	stick	round	town	till	the	boss	comes	back	.
你	更好的	戳	圆形的	镇	直到	这	老板	来	后退	.

你最好待在镇上，等老板回来。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːstɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]

So	here	I	am	and	it	is	costing	me	a	dollar	a	day	to	stay	at	the
所以	这里	我	是	和	它	是	成本	我	一个	美元	一个	天	到	停留	在	这

[hoʊ'tel][ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv] ['ævənuː] [ænd; ənd] [ðæt] [dəunt] [ɪn'kluːd] [maɪ] [miːlz] .

hotel	on	Cottage	Grove	Avenue	and	that	don't	include	my	meals	.
酒店	在	小屋	树林	大街	和	那	不	包括	我的	餐	.

所以我现在住在科蒂奇格罗夫大道上的这家酒店，每天要花一美元，而且这还不包括我的餐费。

[aɪ]['dʒen(ə)rəli] [iːt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪz] [raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel]

I	generally	eat	at	some	of	the	cafes	round	the	hotel
我	一般来说	吃	在	一些	的	这	咖啡馆	圆形的	这	酒店

我通常在酒店附近的一些咖啡馆用餐。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['sʌpər] [ˌdaʊn'taʊn] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː] ['fɪfti] - [faɪv] [sents] .

but	I	had	supper	downtown	last	night	and	it	cost	me	fifty	-	five	cents	.
但	我	有	晚餐	市中心	最后的	夜晚	和	它	成本	我	五十	-	五	分	.

但我昨晚在市中心吃了晚饭，只花了五十五美分。

[ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [dəunt] [kʌm] [bæk] [suːn] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['mʌni] [left] .

If	Comiskey	don't	come	back	soon	I	won't	have	no	more	money	left	.
如果	科米斯基	不	来	后退	很快	我	惯于	有	不	更多的	钱	左边	.

如果科米斯基再不回来，我就没钱了。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [aɪ][wəʊnt][saɪn][noʊ]['kɑːntrækt] [ən'les] [aɪ][get][ðə; ði]['sæləri][juː; jʊ]

Speaking	of	money	I	won't	sign	no	contract	unless	I	get	the	salary	you
请讲	的	钱	我	惯于	符号	不	合同	除非	我	得到	这	薪水	你

说到钱，除非我拿到你承诺的薪水，否则我是不会签合同的。

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

and	I	talked	of	,	three	thousand	dollars	.
和	我	谈话	的	,	三	千	美元	.

我谈到了三千美元。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

You	know	what	I	was	getting	in	Terre	Haute	,	a	hundred	and	fifty	a	month	,
你	知道	什么	我	曾是	获得	在	特雷	高级	,	一个	百	和	五十	一个	月	,

你知道我在特雷霍特每月能挣多少钱吗？一百五十美元。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .

and	I	know	it's	going	to	cost	me	a	lot	more	to	live	here	.
和	我	知道	它是	去	到	成本	我	一个	很多	更多的	到	居住	这里	.

我知道住在这里要花我更多的钱。

[aɪ] [meɪd] [in'kwaiəriz] [raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd][aɪ][kæn; kən][get] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ruːm] [fɔːr; fər] [eɪt]

I	made	inquiries	round	here	and	find	I	can	get	board	and	room	for	eight
我	制成	查询	圆形的	这里	和	寻找	我	能	得到	木板	和	房间	为了	八

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv]

dollars	a	week	but	I	will	be	out	of	town	half	the	time	and	will	have
美元	一个	星期	但	我	将要	是	出去	的	镇	一半	这	时间	和	将要	有

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ruːm] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [ɔːr] [lʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk]

to	pay	for	my	room	when	I	am	away	or	look	up	a	new	one	when	I	come	back
到	支付	为了	我的	房间	什么时候	我	是	离开	或者	看	向上	一个	新的	一	什么时候	我	来	后退

.

:

.

我在这附近打听了一下，发现每周八美元就能找到包吃包住的地方，但我有一半时间会出城，所以出城期间我得自己付房租，或者回来后再找新的住处。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [klɔːðz] [tuː; tə] [wer] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɪn]['pleɪsɪz] [laɪk] [nuː] [jɔːk] .

Then	I	will	have	to	buy	cloths	to	wear	on	the	road	in	places	like	New	York	.
然后	我	将要	有	到	买	布料	到	穿	在	这	路	在	地方	喜欢	新的	约克	.

那么我就得买些衣服，以便在纽约等地旅行时穿。

[wen] ['koʊmɪ'ski:] [kʌmz] [bæk] [aɪ] [wɪl] [neɪm] [hɪm; ɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][maɪ] ['loʊɪst]

When	Comiskey	comes	back	I	will	name	him	three	thousand	dollars	as	my	lowest
什么时候	科米斯基	来	后退	我	将要	姓名	他	三	千	美元	作为	我的	最低

['fɪgjər] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [θru:] [wen] [hi:; hi] [si:z] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

figure	and	I	guess	he	will	come	through	when	he	sees	I	am	in	ernest	.
数字	和	我	猜测	他	将要	来	通过	什么时候	他	看到	我	是	在	欧内斯特	.

科米斯基回来后，我会给他开出三千美元的最低价，我想当他看到我是认真的，就会兑现承诺。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wɔ:lʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

I	heard	that	Walsh	was	getting	twice	as	much	as	that	.
我	听到	那	沃尔什	曾是	获得	两次	作为	很多	作为	那	.

我听说沃尔什的收入是这个的两倍。

[ðə; ði] ['pepərz] [sez] ['koʊmɪ'ski:] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [hɪr] ['sʌmtaɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

The	papers	says	Comiskey	will	be	back	here	sometime	to	-	morrow	.
这	文件	说道	科米斯基	将要	是	后退	这里	有时	到	-	明天	.

报纸上说科米斯基明天某个时候会回到这里。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [soʊ][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]

He	has	been	hunting	with	the	president	of	the	league	so	he	ought	to
他	有	到过	打猎	和	这	总统	的	这	联盟	所以	他	应该	到

[fi:l] ['prɪti] [gʊd] .

feel	pretty	good	.
感觉	漂亮的	好的	.

他一直和联盟主席一起打猎，所以他应该感觉不错。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [hi:; hi] [fi:lz] .

But	I	don't	care	how	he	feels	.
但	我	不	关心	如何	他	感觉	.

但我不在乎他的感受。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dəunt][wɑ:nt]

I	am	going	to	get	a	contract	for	three	thousand	and	if	he	don't	want
我	是	去	到	得到	一个	合同	为了	三	千	和	如果	他	不	想

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][hi:; hi][kæn; kən][du:][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] .

to	give	it	to	me	he	can	do	the	other	thing	.
到	给	它	到	我	他	能	做	这	其他	事物	.

我打算签一份价值三千的合同，如果他不想给我，他可以去做别的事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:][ɑ:l] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[jɔ:rz] ['tru:li] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	December	16	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十二月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，12月16日。

[dɪr] [frend] [ɑ:l] :

Dear	Friend	Al	:
亲爱的	朋友	阿尔	:

亲爱的朋友艾尔：

[wel] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [naʊ]

Well	I	will	be	home	in	a	couple	of	days	now
出色地	我	将要	是	家	在	一个	夫妻	的	天	现在

我再过几天就回家了。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ][aɪ] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ]['koʊmɪ'skiː]

but	I	wanted	to	write	you	and	let	you	know	how	I	come	out	with	Comiskey
但	我	通缉	到	写	你	和	让	你	知道	如何	我	来	出去	和	科米斯基

.

:

.

但我还是想写信告诉你，我与科米斯基的合作结果如何。

[aɪ] [saɪnd] [maɪ]['kɑːntrækt] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

I	signed	my	contract	yesterday	afternoon	.
我	签名	我的	合同	昨天	下午	.

我昨天下午签了合同。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [oʊld] ['feloʊ] [ɑːl][ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] [hɪm; ɪm] .

He	is	a	great	old	fellow	Al	and	no	wonder	everybody	likes	him	.
他	是	一个	伟大的	老的	同伴	阿尔	和	不	想知道	大家	点赞	他	.

阿尔是个很棒的老头，难怪大家都喜欢他。

[hiː; hi] [sez] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ?

He	says	Young	man	will	you	have	a	drink	?
他	说道	年轻的	男人	将要	你	有	一个	喝	?

他说："年轻人，要不要喝一杯？"

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][smɑːrt][ænd; ənd] ['wʊdnt] [teɪk] ['nʌθɪŋ] .

But	I	was	to	smart	and	wouldn't	take	nothing	.
但	我	曾是	到	聪明的	和	不会	拿	没有什么	.

但我太聪明了，不会轻易妥协。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] ?

He	says	You	was	with	Terre	Haute	?
他	说道	你	曾是	和	特雷	高级	?

他说："你当时在特雷霍特吗？"

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][wʌz; wəz] .

I	says	Yes	I	was	.
我	说道	是的	我	曾是	.

我说，是的，我是。

[hiː; hi] [sez] [dɔɪl] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [waɪld] .

He	says	Doyle	tells	me	you	were	pretty	wild	.
他	说道	多伊尔	讲述	我	你	是	漂亮的	荒野	.

他说，多伊尔告诉我你以前很狂野。

[aɪ] [sez] [oʊ] [noʊ][aɪ][gɑːt] [gʊd] [kən'troʊl] .

I	says	Oh	no	I	got	good	control	.
我	说道	哦	不	我	得到	好的	控制	.

我说：哦不，我控制得很好。

[hiː; hi] [sez] [wel] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][saɪn] ?

He	says	Well	do	you	want	to	sign	?
他	说道	出色地	做	你	想	到	符号	?

他说："你想签字吗？"

[aɪ] [sez] [jes] [ɪf] [aɪ][get][maɪ] ['fɪgjər] .

I	says	Yes	if	I	get	my	figure	.
我	说道	是的	如果	我	得到	我的	数字	.

如果我达到我的目标，我会说"是"。

[hiː; hi][æsks] [wʌt] [ɪz][maɪ] ['fɪgjər] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər] ['ænəm] .

He	asks	What	is	my	figure	and	I	says	three	thousand	dollars	per	annum	.
他	问	什么	是	我的	数字	和	我	说道	三	千	美元	每	年	.

他问我具体数额是多少，我说每年三千美元。

[hiː; hi] [sez] [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː] ?

He	says	Don't	you	want	the	office	furniture	too	?
他	说道	不	你	想	这	办公室	家具	也	?

他说："难道你不需要办公家具吗？"

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔːl] - ['pleɪər]

Then	he	says	I	thought	you	was	a	young	ball	-	player
然后	他	说道	我	想法	你	曾是	一个	年轻的	球	-	玩家

然后他说，我还以为你是个年轻的棒球运动员呢。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [maɪ][pɑːrk] .

and	I	didn't	know	you	wanted	to	buy	my	park	.
和	我	没有	知道	你	通缉	到	买	我的	公园	.

我不知道你想买我的公园。

[wiː; wi] [kɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ]

We	kidded	each	other	back	and	forth	like	that	a	while	and	then	he	says	You
我们	开玩笑	每个	其他	后退	和	前进	喜欢	那	一个	尽管	和	然后	他	说道	你

['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] .

better	go	out	and	get	the	air	and	come	back	when	you	feel	better	.
更好的	去	出去	和	得到	这	空气	和	来	后退	什么时候	你	感觉	更好的	.

我们就这样互相开玩笑，过了一会儿，他说："你最好出去透透气，等感觉好些了再回来。"

[aɪ] [sez] [aɪ] [fiːl] [oʊ] . [keɪ] . [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv]

I	says	I	feel	O	.	K	.	now	and	I	want	to	sign	a	contract	because	I	have
我	说道	我	感觉	哦	.	K	.	现在	和	我	想	到	符号	一个	合同	因为	我	有

[gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bedfərd] .

got	to	get	back	to	Bedford	.
得到	到	得到	后退	到	贝德福德	.

我说我现在感觉好多了，我想签份合同，因为我得回贝德福德了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [maɪ] ['kɑːntrækt] .

Then	he	calls	the	secretary	and	tells	him	to	make	out	my	contract	.
然后	他	呼叫	这	秘书	和	讲述	他	到	制作	出去	我的	合同	.

然后他打电话给秘书，让他帮我拟定合同。

[hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	give	it	to	me	and	it	calls	for	two	hundred	and	fifty	a	month	.
他	给	它	到	我	和	它	呼叫	为了	二	百	和	五十	一个	月	.

他把房子给我，每月租金二百五十美元。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['sɪriəs] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [wer] [ə; eɪ]

He	says	You	know	we	always	have	a	city	serious	here	in	the	fall	where	a
他	说道	你	知道	我们	总是	有	一个	城市	严肃的	这里	在	这	落下	在哪里	一个

['feloʊ] ['pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] .

fellow	picks	up	a	good	bunch	of	money	.
同伴	精选	向上	一个	好的	束	的	钱	.

他说："你知道，我们这里每年秋天都会举办一场城市大赛，有人会因此赚到一大笔钱。"

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt]

I	hadn't	thought	of	that
我	之前没有	想法	的	那

我之前没想过这一点。

[soʊ][aɪ] [saɪnd] [ʌp] .

so	I	signed	up	.
所以	我	签名	向上	.

所以我报名了。

[maɪ] ['jɪrli] ['sæləri] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'saɪdz] [wʌt] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] [brɪŋz]

My	yearly	salary	will	be	fifteen	hundred	dollars	besides	what	the	city	serious	brings
我的	每年	薪水	将要	是	十五	百	美元	除了	什么	这	城市	严肃的	带来

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

除了市政府给我的薪水之外，我的年薪还有一千五百美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] .

And	that	is	only	for	the	first	year	.
和	那	是	仅有的	为了	这	第一的	年	.

而且这仅仅是第一年的情况。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'mænd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][nekst] [jɪr] .

I	will	demand	three	thousand	or	four	thousand	dollars	next	year	.
我	将要	要求	三	千	或者	四	千	美元	下一个	年	.

我明年会要求三千到四千美元。

[aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] [bʌt; bət][aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [klɔːðz]

I	would	of	started	home	on	the	evening	train	but	I	ordered	a	suit	of	cloths
我	会	的	开始	家	在	这	晚上	火车	但	我	订购	一个	套装	的	布料

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teɪlər] ['oʊvər][ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [dʌn] [tɪl] [tuː; tə] -

from	a	tailor	over	on	Cottage	Grove	and	it	won't	be	done	till	to	-
从	一个	裁缝	超过	在	小屋	树林	和	它	惯于	是	完毕	直到	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

我本来打算搭乘晚班火车回家，但我从科蒂奇格罗夫的一位裁缝那里订做了一套衣服，要到明天才能做好。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][kɔːst][ˌem 'iː] ['twenti] [bʌks] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It's	going	to	cost	me	twenty	bucks	but	it	ought	to	last	a	long	time	.
它是	去	到	成本	我	二十	雄鹿	但	它	应该	到	最后的	一个	长的	时间	.

虽然要花我二十美元，但它应该能用很久。

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌntʃ] .

Regards	to	Frank	and	the	bunch	.
问候	到	坦率	和	这	束	.

向弗兰克和他的伙伴们问好。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	Pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

['pæsoʊ]['roʊbəlz] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] .

Paso	Robles	,	California	,	March	2	.
帕索	罗布尔斯	,	加利福尼亚州	,	行进	2	.

加利福尼亚州帕索罗布尔斯，3月2日。

[oʊld][pæl][ɑːl] :

Old	Pal	Al	:
老的	朋友	阿尔	:

老朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][wiː; wi] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrg] [naʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][ɪts] [braɪt] [ænd; ənd]

Well	Al	we	been	in	this	little	berg	now	a	couple	of	days	and	its	bright	and
出色地	阿尔	我们	到过	在	这	小的	伯格	现在	一个	夫妻	的	天	和	它是	明亮的	和

[wɔːrm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [laɪk] [dʒuːn] .

warm	all	the	time	just	like	June	.
温暖的	全部	这	时间	只是	喜欢	六月	.

嗯，艾尔，我们在这个小山上待了两天了，这里一直阳光明媚，温暖如春，就像六月一样。

[siːmz] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ][wɔːrm] [ðɪs] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ]

Seems	funny	to	have	it	so	warm	this	early	in	March
似乎	有趣的	到	有	它	所以	温暖的	这	早期的	在	行进

三月初天气这么暖和，感觉有点奇怪。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] [ˌkælə'fɔːrniə] ['klaɪmət] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] .

but	I	guess	this	California	climate	is	all	they	said	about	it	and	then	some	.
但	我	猜测	这	加利福尼亚州	气候	是	全部	他们	说	关于	它	和	然后	一些	.

但我想，他们说的加州气候就是全部了，而且还不止这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [aʊt] [hɪr] .

It	would	take	me	a	week	to	tell	you	about	our	trip	out	here	.
它	会	拿	我	一个	星期	到	告诉	你	关于	我们的	旅行	出去	这里	.

要我花一个星期才能把我们这次旅行的经历都告诉你。

[wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [diː] ['luːks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [treɪn] .

We	came	on	a	Special	Train	De	Lukes	and	it	was	some	train	.
我们	来了	在	一个	特别的	火车	德	卢克斯	和	它	曾是	一些	火车	.

我们乘坐德卢克斯专列而来，那真是一列很棒的火车。

['evri] [pleɪs] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kraʊdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][goʊ]

Every	place	we	stopped	there	was	crowds	down	to	the	station	to	see	us	go
每一个	地方	我们	停止	那里	曾是	人群	向下	到	这	车站	到	看	我们	去

[θruː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ˌem 'iː]['oʊvər] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['æktər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

through	and	all	the	people	looked	me	over	like	I	was	a	actor	or	something	.
通过	和	全部	这	人们	看起来	我	超过	喜欢	我	曾是	一个	演员	或者	某物	.

我们每到一个地方，车站前都会聚集很多人来看我们，所有人都打量着我，好像我是个演员似的。

[aɪ] [ges] [maɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	guess	my	hight	and	shoulders	attracted	their	attention	.
我	猜测	我的	高度	和	肩膀	吸引	他们的	注意力	.

我想是我的身高和肩膀吸引了他们的注意。

[wel] [ɑːl][wiː; wi] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə] ['oʊkländ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'krɔːs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][frʌm; frəm]

Well	Al	we	finally	got	to	Oakland	which	is	across	part	of	the	ocean	from
出色地	阿尔	我们	最后	得到	到	奥克兰	哪个	是	穿过	部分	的	这	海洋	从

['friskəu] .

Frisco	.
弗里斯科	.

好了，艾尔，我们终于到达奥克兰了，它与旧金山隔着一片海洋。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ðer; ðər]['leɪtər][ɑːn][fɔːr; fər] ['præktɪs] [geɪmz] .

We	will	be	back	there	later	on	for	practice	games	.
我们	将要	是	后退	那里	之后	在	为了	实践	游戏	.

我们稍后会回到那里进行练习赛。

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn] ['oʊkländ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] [hɪr] .

We	stayed	in	Oakland	a	few	hours	and	then	took	a	train	for	here	.
我们	入住	在	奥克兰	一个	很少	小时	和	然后	采取	一个	火车	为了	这里	.

我们在奥克兰待了几个小时，然后乘火车来到这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpər] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv]

It	was	another	night	in	a	sleeper	and	believe	me	I	was	tired	of
它	曾是	其他	夜晚	在	一个	轨枕	和	相信	我	我	曾是	疲劳的	的

['sliːpɜ-z] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] .

sleepers	before	we	got	here	.
卧铺	前	我们	得到	这里	.

又是在卧铺车厢里过夜，相信我，在我们到达这里之前，我就已经厌倦了卧铺车厢。

[aɪ][hæv; həv][roʊd][wʌn] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːr] [streɪt] [naɪts] .

I	have	road	one	night	at	a	time	but	this	was	four	straight	nights	.
我	有	路	一	夜晚	在	一个	时间	但	这	曾是	四	直的	夜晚	.

我以前都是一晚一晚地开车，但这次是连续四晚。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [bɪlt] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑːr][bɜːrθ] .

You	know	Al	I	am	not	built	right	for	a	sleeping	car	birth	.
你	知道	阿尔	我	是	不是	建造	正确的	为了	一个	睡眠	车	出生	.

你知道，艾尔，我的体型不适合在卧铺车厢里分娩。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pleɪs] [ænd; ənd][gɑːt] [gʊd] [iːts] .

The	hotel	here	is	a	great	big	place	and	got	good	eats	.
这	酒店	这里	是	一个	伟大的	大的	地方	和	得到	好的	吃	.

这家酒店很大，而且食物也不错。

[wiː; wi][gɑːt][ɪn][æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][biː][laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

We	got	in	at	breakfast	time	and	I	made	a	B	line	for	the	dining	room	.
我们	得到	在	在	早餐	时间	和	我	制成	一个	B	线	为了	这	用餐	房间	.

我们早餐时间到达，我径直去了餐厅。

[kɪd] ['gliːsən] [huː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['əst] .

Kid	Gleason	who	is	a	kind	of	asst	.
孩子	格里森	WHO	是	一个	种类	的	助理	.

Kid Gleason 是一位助理。

['mænɪdʒər][tuː; tə]['kælə͵hæn] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

manager	to	Callahan	come	in	and	sat	down	with	me	.
经理	到	卡拉汉	来	在	和	卫星	向下	和	我	.

经理叫卡拉汉进来和我坐下。

[hiː; hi] [sez] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst]

He	says	Leave	something	for	the	rest	of	the	boys	because	they	will	be	just
他	说道	离开	某物	为了	这	休息	的	这	男孩们	因为	他们	将要	是	只是

[æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][juː; jʊ] .

as	hungry	as	you	.
作为	饥饿的	作为	你	.

他说："给其他男孩留点吃的，因为他们也会和你一样饿。"

[hiː; hi] [sez] [eint] [juː; jʊ][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [jʊr; jər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪf] .

He	says	Ain't	you	afraid	you	will	cut	your	throat	with	that	knife	.
他	说道	不是	你	害怕的	你	将要	切	你的	喉	和	那	刀	.

他说："你不怕用那把刀割破自己的喉咙吗？"

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər] [eint] [noʊ]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ðə; ði] [fɔːks] .

He	says	There	ain't	no	extra	charge	for	using	the	forks	.
他	说道	那里	不是	不	额外的	收费	为了	使用	这	叉子	.

他说，使用叉子不收取额外费用。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ˌoʊvər'weɪt] [naʊ] .

He	says	You	shouldn't	ought	to	eat	so	much	because	you're	overweight	now	.
他	说道	你	不应该	应该	到	吃	所以	很多	因为	你是	超重	现在	.

他说："你不应该吃那么多，因为你现在超重了。"

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][fæt] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl]['sɑːlɪd][boʊn][ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] .

I	says	You	may	think	I	am	fat	,	but	it's	all	solid	bone	and	muscle	.
我	说道	你	可能	思考	我	是	胖的	,	但	它是	全部	坚硬的	骨	和	肌肉	.

我说，你可能觉得我很胖，但我的骨头和肌肉都很结实。

[hiː; hi] [sez] [jes] [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl]['sɑːlɪd][boʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌp] .

He	says	Yes	I	suppose	it's	all	solid	bone	from	the	neck	up	.
他	说道	是的	我	认为	它是	全部	坚硬的	骨	从	这	脖子	向上	.

他说："是的，我想从脖子以上都是实心骨头。"

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [get] [sɔːr]

I	guess	he	thought	I	would	get	sore
我	猜测	他	想法	我	会	得到	疮

我猜他以为我会感到疼痛。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm][kɪd][ˌem 'iː] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][tuː; tə][ˌem 'iː]

but	I	will	let	them	kid	me	now	because	they	will	take	off	their	hats	to	me
但	我	将要	让	他们	孩子	我	现在	因为	他们	将要	拿	离开	他们的	帽子	到	我

[wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][wɜːrk] .

when	they	see	me	work	.
什么时候	他们	看	我	工作	.

但现在就让他们嘲笑我吧，因为当他们看到我工作时，就会对我佩服得五体投地了。

['mænɪdʒər]['kæləˌhæn] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

Manager	Callahan	called	us	all	to	his	room	after	breakfast	and	give	us	a
经理	卡拉汉	称为	我们	全部	到	他的	房间	后	早餐	和	给	我们	一个

['lektʃər] .

lecture	.
演讲	.

早餐后，经理卡拉汉把我们都叫到他的房间，给我们上了一堂课。

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi]

He	says	there	would	be	no	work	for	us	the	first	day	but	that	we
他	说道	那里	会	是	不	工作	为了	我们	这	第一的	天	但	那	我们

[mʌst; məst][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

must	all	take	a	long	walk	over	the	hills	.
必须	全部	拿	一个	长的	走	超过	这	丘陵	.

他说第一天我们没有工作，但我们都必须步行翻越山丘。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .

He	also	says	we	must	not	take	the	training	trip	as	a	joke	.
他	还	说道	我们	必须	不是	拿	这	训练	旅行	作为	一个	开玩笑	.

他还说，我们绝不能把这次训练之旅当成儿戏。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['treɪnər] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]['suːts][ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd]

Then	the	colored	trainer	give	us	our	suits	and	I	went	to	my	room	and
然后	这	有色	教练	给	我们	我们的	西装	和	我	去	到	我的	房间	和

[traɪd] [maɪn][ɑːn] .

tried	mine	on	.
尝试	矿	在	.

然后，彩色教练给我们分发了西装，我回到房间试穿了一下。

[aɪ] [eint] [ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [gai] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]['juːnɪfɔːrm][ɑːl] .

I	ain't	a	bad	looking	guy	in	the	White	Sox	uniform	Al	.
我	不是	一个	坏的	寻找	盖伊	在	这	白色的	红袜队	制服	阿尔	.

穿上白袜队球衣，我看起来还不错，阿尔。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [bɔɪz] [sʌm; səm] .

I	will	have	my	picture	taken	and	send	you	boys	some	.
我	将要	有	我的	图片	已采取	和	发送	你	男孩们	一些	.

我会拍些照片，然后寄一些给你们。

[maɪ] ['ruːmmeɪt] [ɪz] ['ælən] [ə; eɪ][.left 'hændə(r)][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [liːg] .

My	roommate	is	Allen	a	lefthander	from	the	Coast	League	.
我的	室友	是	艾伦	一个	左撇子	从	这	海岸	联盟	.

我的室友是艾伦，他是海岸联盟的一名左撇子球员。

[hiː; hi][dəunt] [lʊk] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [tel] [ə'baʊt][ðem; ðəm][dæm]

He	don't	look	nothing	like	a	pitcher	but	you	can't	never	tell	about	them	dam
他	不	看	没有什么	喜欢	一个	投手	但	你	不能	绝不	告诉	关于	他们	坝

[left] ['hændər] .

left	handers	.
左边	搬运工	.

他看起来一点也不像个投手，但你永远也猜不透那些该死的左撇子。

[wel] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] .

Well	I	didn't	go	on	the	long	walk	because	I	was	tired	out	.
出色地	我	没有	去	在	这	长的	走	因为	我	曾是	疲劳的	出去	.

我没去远足，因为我太累了。

[wɔːlʃ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [tuː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sez] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]

Walsh	stayed	at	the	hotel	too	and	when	he	seen	me	he	says	Why	didn't	you
沃尔什	入住	在	这	酒店	也	和	什么时候	他	已见	我	他	说道	为什么	没有	你

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] ?

go	with	the	bunch	?
去	和	这	束	?

沃尔什也住在酒店里，他见到我时说：“你为什么不和他们一起走？”

[aɪ] [sez] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] .

I	says	I	was	too	tired	.
我	说道	我	曾是	也	疲劳的	.

我说我太累了。

[hiː; hi] [sez] [wel] [wen] ['kæləˌhæn] [kʌmz] [bæk] [juː; jʊ] ['betər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːr] [tel] [hɪm; ɪm]

He	says	Well	when	Callahan	comes	back	you	better	keep	out	of	sight	or	tell	him
他	说道	出色地	什么时候	卡拉汉	来	后退	你	更好的	保持	出去	的	视线	或者	告诉	他

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] .

you	are	sick	.
你	是	生病的	.

他说，等卡拉汉回来的时候，你最好躲起来，或者告诉他你生病了。

[aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['kæləˌhæn] .

I	says	I	don't	care	nothing	for	Callahan	.
我	说道	我	不	关心	没有什么	为了	卡拉汉	.

我说我根本不在乎卡拉汉。

[hiː; hi] [sez] [noʊ]

He	says	No
他	说道	不

他说不

[bʌt; bət]['kæləˌhæn][ɪz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

but	Callahan	is	crazy	about	you	.
但	卡拉汉	是	疯狂的	关于	你	.

但卡拉汉对你非常着迷。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪt] [ə'lɔːŋ] ['betər] .

He	says	You	better	obey	orders	and	you	will	git	along	better	.
他	说道	你	更好的	服从	订单	和	你	将要	git	沿着	更好的	.

他说，你最好服从命令，这样你才能更好地相处。

[aɪ] [ges] [wɔːlʃ] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] [ruːb] .

I	guess	Walsh	thinks	I	am	some	rube	.
我	猜测	沃尔什	思考	我	是	一些	乡巴佬	.

我猜沃尔什觉得我是个乡巴佬。

[wen] [ðə; ði] [bʌntʃ] [kʌm] [bæk] ['kæləˌhæn] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət] ['gliːsən] [kʌm]

When	the	bunch	come	back	Callahan	never	said	a	word	to	me	but	Gleason	come
什么时候	这	束	来	后退	卡拉汉	绝不	说	一个	单词	到	我	但	格里森	来

[ʌp] [ænd; ənd] [sez] [wer] [wʌz; wəz][juː; jʊ] ?

up	and	says	Where	was	you	?
向上	和	说道	在哪里	曾是	你	?

当那群人回来的时候，卡拉汉一句话也没跟我说，但格里森走过来问我：“你当时在哪里？”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ] ['wɔːkɪŋ] .

I	told	him	I	was	too	tired	to	go	walking	.
我	讲述	他	我	曾是	也	疲劳的	到	去	步行	.

我告诉他我太累了，走不动了。

[hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ] [wɪl] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊʃ] [juː; jʊ] [raʊnd] .

He	says	Well	I	will	borrow	a	wheelbarrow	some	place	and	push	you	round	.
他	说道	出色地	我	将要	借	一个	独轮车	一些	地方	和	推	你	圆形的	.

他说："那我找个地方借辆独轮车，推着你到处走。"

[hiː; hi] [sez] [duː][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [pɪtʃ] ?

He	says	Do	you	sit	down	when	you	pitch	?
他	说道	做	你	坐	向下	什么时候	你	沥青	?

他说："你投球时是坐着的吗？"

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [kɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [sɔː] [maɪ] [stʌf] [jet] .

I	let	him	kid	me	because	he	has	not	saw	my	stuff	yet	.
我	让	他	孩子	我	因为	他	有	不是	锯	我的	东西	然而	.

我让他开玩笑，因为他还没看过我的东西。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hæf] [ðə; ði] [bʌntʃ] ['moʊstli] [vɛtrənz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [pɑːrk] [wɪtʃ] ['iznt] [noʊ]

Next	morning	half	the	bunch	mostly	vetrans	went	to	the	ball	park	which	isn't	no
下一个	早晨	一半	这	束	大多	退伍军人	去	到	这	球	公园	哪个	不是	不

['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [gɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .

better	than	the	one	we	got	at	home	.
更好的	比	这	一	我们	得到	在	家	.

第二天早上，这群人中有一半（大多是老兵）去了棒球场，那里的棒球场并不比我们家乡的棒球场好多少。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [vɛtrənz] [æz; əz] [aɪ] [seɪ]

Most	of	them	was	vetrans	as	I	say
最多	的	他们	曾是	退伍军人	作为	我	说

正如我所说，他们大多数都是退伍军人。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

but	I	was	in	the	bunch	.
但	我	曾是	在	这	束	.

但我当时也在其中。

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːl] ?

That	makes	things	look	pretty	good	for	me	don't	it	Al	?
那	制作	事物	看	漂亮的	好的	为了	我	不	它	阿尔	?

那看起来我的情况相当不错，对吧，艾尔?

[wiː; wi] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['kæləˌhæn]

We	tossed	the	ball	round	and	hit	fungos	and	run	round	and	then	Callahan
我们	抛掷	这	球	圆形的	和	打	真菌	和	跑步	圆形的	和	然后	卡拉汉

[æsks] [skɔt] [ænd; ənd] ['rʌsl] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] ['iːzi] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ðə; ði]

asks	Scott	and	Russell	and	I	to	warm	up	easy	and	pitch	a	few	to	the
问	斯科特	和	罗素	和	我	到	温暖的	向上	简单的	和	沥青	一个	很少	到	这

['bætəz] .

batters	.
击球手	.

我们抛球、击球、跑来跑去，然后卡拉汉让斯科特、拉塞尔和我轻松热身，并向击球手投几个球。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [aɪ] [felt] ['prɪti] [gʊd]

It	was	warm	and	I	felt	pretty	good
它	曾是	温暖的	和	我	毛毡	漂亮的	好的

天气很暖和，我感觉很好。

[soʊ] [aɪ] [wɔːmd] [ʌp] ['prɪti] [gʊd] .

so	I	warmed	up	pretty	good	.
所以	我	温暖	向上	漂亮的	好的	.

我热身得还不错。

[skɔt] [pɪtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɜːrst][ænd; ənd] [kept] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ]

Scott	pitched	to	them	first	and	kept	laying	them	right	over	with	nothing
斯科特	投球	到	他们	第一的	和	保留	躺下	他们	正确的	超过	和	没有什么

[ɑːn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

斯科特先向他们投球，然后不断地把他们击倒在地，球什么也没碰到。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][mæn] [gets] ['eni] ['bætɪŋ] ['præktɪs] [ðæt] [wei] .

I	don't	believe	a	man	gets	any	batting	practice	that	way	.
我	不	相信	一个	男人	获得	任何	击球	实践	那	方式	.

我不认为那样做能让男人得到任何击球练习的机会。

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd]['æftər][aɪ] [lɔbd] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊvər][aɪ] [kʌt] [luːs] [maɪ][fæst] [wʌn] .

So	I	went	in	and	after	I	lobbed	a	few	over	I	cut	loose	my	fast	one	.
所以	我	去	在	和	后	我	抛掷	一个	很少	超过	我	切	松动的	我的	快速地	一	.

于是我进去后，扔了几个球，然后就使出了我的快速球。

[lɔːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][bæt][ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [θɹoʊd] [hɪz; ɪz]

Lord	was	to	bat	and	he	ducked	out	of	the	way	and	then	throwed	his
主	曾是	到	蝙蝠	和	他	躲闪	出去	的	这	方式	和	然后	扔	他的

[bæt][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] .

bat	to	the	bench	.
蝙蝠	到	这	长椅	.

轮到洛德击球时，他躲开了，然后把球棒扔到了替补席上。

['kælə˛hæn] [sez] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ['hæri] ?

Callahan	says	What's	the	matter	Harry	?
卡拉汉	说道	是什么	这	事情	哈里	?

卡拉汉问："哈里，你怎么了？"

[lɔːrd] [sez] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] [maɪ] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

Lord	says	I	forgot	to	pay	up	my	life	insurance	.
主	说道	我	忘了	到	支付	向上	我的	生活	保险	.

上帝说我忘记缴纳人寿保险费了。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [eint] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɔːltər] ['dʒɑːnsənz] [dʒʊ'laɪ] [stʌf] .

He	says	I	ain't	ready	for	Walter	Johnson's	July	stuff	.
他	说道	我	不是	准备好	为了	沃尔特	强生	七月	东西	.

他说我还没准备好迎接沃尔特·约翰逊七月份的那些东西。

[wel] [ɑːl][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪ][˛eɪ 'em] ['wɔːltər] ['dʒɑːnsən] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ]

Well	Al	I	will	make	them	think	I	am	Walter	Johnson	before	I	get	through	with
出色地	阿尔	我	将要	制作	他们	思考	我	是	沃尔特	约翰逊	前	我	得到	通过	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

好吧，艾尔，我会让他们以为我是沃尔特·约翰逊，然后再收拾他们。

[bʌt; bət]['kælə˛hæn] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][˛em 'iː][ænd; ənd] [sez] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [kɪl]

But	Callahan	come	out	to	me	and	says	What	are	you	trying	to	do	kill
但	卡拉汉	来	出去	到	我	和	说道	什么	是	你	尝试	到	做	杀

['sʌmbɑːdi] ?

somebody	?
某人	?

但卡拉汉走到我面前说："你想做什么？你想杀人吗？"

[hiː; hi] [sez] [seɪv] [jʊr; jər] [smoʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [˛aɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] .

He	says	Save	your	smoke	because	you're	going	to	need	it	later	on	.
他	说道	节省	你的	抽烟	因为	你是	去	到	需要	它	之后	在	.

他说，把烟留着，以后会用得着的。

[hiː; hi] [sez] [goʊ] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][fɜːrst][ɔːr][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] ['bætəz] .

He	says	Go	easy	with	the	boys	at	first	or	I	won't	have	no	batters	.
他	说道	去	简单的	和	这	男孩们	在	第一的	或者	我	惯于	有	不	击球手	.

他说："一开始对小伙子们温柔点，否则我就没击球手可用了。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stʌf] [aɪ]

But	he	was	laughing	and	I	guess	he	was	pleased	to	see	the	stuff	I
但	他	曾是	笑	和	我	猜测	他	曾是	高兴	到	看	这	东西	我

[hæd; həd] .

had	.
有	.

但他笑了，我想他很高兴看到我带的东西。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp][ɪn][maɪ] [ruːm] ['raɪtɪŋ] [ðɪs]

There	is	a	dance	in	the	hotel	to	-	night	and	I	am	up	in	my	room	writing	this
那里	是	一个	舞蹈	在	这	酒店	到	-	夜晚	和	我	是	向上	在	我的	房间	写作	这

[ɪn][maɪ] ['ʌndərwer] [waɪl] [aɪ][get][maɪ][suːt] [prest] .

in	my	underwear	while	I	get	my	suit	pressed	.
在	我的	内衣	尽管	我	得到	我的	套装	按下	.

今晚酒店里有舞会，我现在在房间里穿着内衣写这篇文章，同时还在熨我的西装。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mʌst] [ʌp] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] .

I	got	it	all	mussed	up	coming	out	here	.
我	得到	它	全部	凌乱	向上	未来	出去	这里	.

我出来之后把一切都搞砸了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ʃuːz] [tuː; tə] [wer] .

I	don't	know	what	shoes	to	wear	.
我	不	知道	什么	鞋	到	穿	.

我不知道该穿什么鞋。

[aɪ] [æskt] ['gliːsən] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wer] [jʊr; jər] ['beɪsbɔːl] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	asked	Gleason	and	he	says	Wear	your	baseball	shoes	and	if	any	of	the
我	问	格里森	和	他	说道	穿	你的	棒球	鞋	和	如果	任何	的	这

['gɝːlz] [gets] [freʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [spaɪk] [ðem; ðəm] .

girls	gets	fresh	with	you	spike	them	.
女孩们	获得	新鲜的	和	你	长钉	他们	.

我问了格里森，他说穿上你的棒球鞋，如果哪个女孩对你不敬，就狠狠地踢她们。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	guess	he	was	kidding	me	.
我	猜测	他	曾是	开玩笑	我	.

我猜他是在跟我开玩笑。

[raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [hoʊm] .

Write	and	tell	me	all	the	news	about	home	.
写	和	告诉	我	全部	这	消息	关于	家	.

请写信告诉我家里的最新消息。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['pæsoʊ]['roʊbəlz] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] ['sɛvən] .

Paso	Robles	,	California	,	March	7	.
帕索	罗布尔斯	,	加利福尼亚州	,	行进	7	.

加利福尼亚州帕索罗布尔斯，3月7日。

[frend] [ɑːl] : [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːl] .

Friend	Al	:	I	showed	them	something	out	there	to	-	day	Al	.
朋友	阿尔	:	我	显示	他们	某物	出去	那里	到	-	天	阿尔	.

朋友艾尔：艾尔，我今天给他们看了些东西。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [bɪˈtwiːn] [tuː] [tiːmz] .

We	had	a	game	between	two	teams	.
我们	有	一个	游戏	之间	二	团队	.

我们进行了一场两队之间的比赛。

[wʌn] [tiːm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd]

One	team	was	made	up	of	most	of	the	regulars	and	the	other	was	made
一	团队	曾是	制成	向上	的	最多	的	这	常客	和	这	其他	曾是	制成

[ʌp] [ʌv; əv] - .

up	of	recruts	.
向上	的	-	.

其中一队由大部分正式队员组成，另一队则由新队员组成。

[aɪ] [pɪtʃt] [θriː] ['ɪnɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][aʊt] .

I	pitched	three	innings	for	the	recruts	and	shut	the	old	birds	out	.
我	投球	三	局	为了	这	-	和	关闭	这	老的	鸟类	出去	.

我为新兵投了三局，让老队员们一分未得。

[aɪ] [held] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wʌn] [hɪt]

I	held	them	to	one	hit
我	握住	他们	到	一	打

我只让他们打了一拳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [graʊnd] [bɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [rəkrʌt] ['ʃɔːrtstɑːp] ['dʒɑːnsən] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv]

and	that	was	a	ground	ball	that	the	recrut	shortstop	Johnson	ought	to	of
和	那	曾是	一个	地面	球	那	这	招募	游击手	约翰逊	应该	到	的

[eɪt] [ʌp] .

ate	up	.
吃	向上	.

那是一个滚地球，新秀游击手约翰逊本应该接住的。

[aɪ] [strʌk] [ˈkɔlinz] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['bætəz] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] .

I	struck	Collins	out	and	he	is	one	of	the	best	batters	in	the	bunch	.
我	击	柯林斯	出去	和	他	是	一	的	这	最好的	击球手	在	这	束	.

我三振了柯林斯，他是这群击球手中最优秀的球员之一。

[aɪ] [juːst] [maɪ][fæst] [bɔːl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪl] [bʌt; bət] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['spɪtər] [ænd; ənd]

I	used	my	fast	ball	most	of	the	while	but	showed	them	a	few	spitters	and
我	用过的	我的	快速地	球	最多	的	这	尽管	但	显示	他们	一个	很少	喷吐者	和

[ðeɪ] [mɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊt] .

they	missed	them	a	foot	.
他们	错过	他们	一个	脚	.

我大部分时间都用快速球，但也投了一些指叉球，结果他们都偏离了目标一英尺。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv][gɑːt] ['wɔlʃɪz] [goʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['spɪtər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ]

I	guess	I	must	of	got	Walsh's	goat	with	my	spitter	because	him	and	I
我	猜测	我	必须	的	得到	沃尔什的	山羊	和	我的	喷吐器	因为	他	和	我

[wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [təˈgeðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]

walked	back	to	the	hotel	together	and	he	talked	like	he	was	kind	of
步行	后退	到	这	酒店	一起	和	他	谈话	喜欢	他	曾是	种类	的

['dʒeləs] .

jealous	.
嫉妒的	.

我猜我吐痰惹恼了沃尔什，因为我和他一起走回酒店，他说话的语气好像有点嫉妒。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [jʊr; jər] ['spɪtər] .

He	says	You	will	have	to	learn	to	cover	up	your	spitter	.
他	说道	你	将要	有	到	学习	到	覆盖	向上	你的	喷吐器	.

他说，你必须学会遮住你的口鼻。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [tel] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ]

He	says	I	could	stand	a	mile	away	and	tell	when	you	was	going	to	throw
他	说道	我	可以	站立	一个	英里	离开	和	告诉	什么时候	你	曾是	去	到	扔

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他说，就算我站在一英里之外，也能知道你什么时候要扔球。

[hiː; hi] [sez] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	says	Some	of	these	days	I	will	learn	you	how	to	cover	it	up	.
他	说道	一些	的	这些	天	我	将要	学习	你	如何	到	覆盖	它	向上	.

他说："总有一天我会教你如何掩盖它。"

[aɪ] [ges] [ɑːl]

I	guess	Al
我	猜测	阿尔

我猜是阿尔

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [wɪˈðaʊt] [wɔːlʃ] ['lɜːrnɪŋ] [ˌem ˈiː] .

I	know	how	to	cover	it	up	all	right	without	Walsh	learning	me	.
我	知道	如何	到	覆盖	它	向上	全部	正确的	没有	沃尔什	学习	我	.

我知道该怎么掩盖这件事，就算沃尔什不告诉我也没关系。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['gliːsən] [ænd; ənd]

I	always	sit	at	the	same	table	in	the	dining	room	along	with	Gleason	and
我	总是	坐	在	这	相同的	桌子	在	这	用餐	房间	沿着	和	格里森	和

['kɔlinz] [ænd; ənd] ['boʊdi] [ænd; ənd] ['fɔrˌniːɚ] [ænd; ənd] ['ælən] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌleft 'hændə(r)][aɪ][toʊld][juː; jʊ]

Collins	and	Bodie	and	Fournier	and	Allen	the	young	lefthander	I	told	you
柯林斯	和	博迪	和	福尼尔	和	艾伦	这	年轻的	左撇子	我	讲述	你

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

我总是和格里森、柯林斯、博迪、福尼尔以及我跟你说过的那个年轻的左撇子艾伦一起坐在餐厅的同一张桌子旁。

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['nevər] [sez] [ə; eɪ][wɜːrd] .

I	feel	sorry	for	him	because	he	never	says	a	word	.
我	感觉	对不起	为了	他	因为	他	绝不	说道	一个	单词	.

我为他感到难过，因为他一句话也不说。

[tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] ['boʊdi] [sez] [haʊ] [dɪd][aɪ] [lʊk] [tuː; tə] - [deɪ] [kɪd] ?

To	-	night	at	supper	Bodie	says	How	did	I	look	to	-	day	Kid	?
到	-	夜晚	在	晚餐	博迪	说道	如何	做过	我	看	到	-	天	孩子	?

今晚吃晚饭时，博迪问："孩子，我今天看起来怎么样？"

['gliːsən] [sez] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Gleason	says	Just	like	you	always	do	in	the	spring	.
格里森	说道	只是	喜欢	你	总是	做	在	这	春天	.

格里森说，就像你每年春天都会做的那样。

[juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] .

You	looked	like	a	cow	.
你	看起来	喜欢	一个	奶牛	.

你看起来像头牛。

['gliːsən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm]

Gleason	seems	to	have	the	whole	bunch	scared	of	him	and	they	let	him
格里森	似乎	到	有	这	所有的	束	害怕的	的	他	和	他们	让	他

[seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .

say	anything	he	wants	to	.
说	任何事物	他	想要	到	.

格里森似乎让所有人都对他感到害怕，他们任由他胡说八道。

[aɪ][let][hɪm; ɪm][kɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]

I	let	him	kid	me	to
我	让	他	孩子	我	到

我让他骗我了

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	I	ain't	scared	of	him	.
但	我	不是	害怕的	的	他	.

但我并不怕他。

['kɔlinz] [ðen] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm][fæst] [bɔːl][ðer; ðər] [bɔɪ] .

Collins	then	says	to	me	You	got	some	fast	ball	there	boy	.
柯林斯	然后	说道	到	我	你	得到	一些	快速地	球	那里	男生	.

柯林斯对我说：“小子，你这球投得真快。”

[aɪ] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][fæst][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .

I	says	I	was	not	as	fast	to	-	day	as	I	am	when	I	am	right	.
我	说道	我	曾是	不是	作为	快速地	到	-	天	作为	我	是	什么时候	我	是	正确的	.

我今天反应没我反应快的时候那么快。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ðen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

He	says	Well	then	I	don't	want	to	hit	against	you	when	you	are	right	.
他	说道	出色地	然后	我	不	想	到	打	反对	你	什么时候	你	是	正确的	.

他说：“那我不想在你正确的时候打击你。”

[ðen] ['gliːsən] [sez] [tuː; tə]['kɔlinz] [kʌt] [ðæt] [stʌf] [aʊt] .

Then	Gleason	says	to	Collins	Cut	that	stuff	out	.
然后	格里森	说道	到	柯林斯	切	那	东西	出去	.

然后格里森对柯林斯说：别再说那些话了。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [bɔɪ] .

Then	he	says	to	me	Don't	believe	what	he	tells	you	boy	.
然后	他	说道	到	我	不	相信	什么	他	讲述	你	男生	.

然后他对我说：小子，别相信他说的话。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [ɪn] [ðɪs] [liːg] [wəːnt, weənt][noʊ]['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]

If	the	pitchers	in	this	league	weren't	no	faster	than	you	I	would	still	be
如果	这	投手	在	这	联盟	不是	不	快点	比	你	我	会	仍然	是

['pleɪɪŋ] [bɔːl][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] ['hɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

playing	ball	and	I	would	be	the	best	hitter	in	the	country	.
玩耍	球	和	我	会	是	这	最好的	击球手	在	这	国家	.

如果这个联盟的投手球速不比你快，我现在还在打球，而且我会是全国最好的击球手。

['æftər] ['sʌpər] ['gliːsən] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

After	supper	Gleason	went	out	on	the	porch	with	me	.
后	晚餐	格里森	去	出去	在	这	门廊	和	我	.

晚饭后，格里森和我一起到门廊上去了。

[hiː; hi] [sez] [bɔɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stʌf]

He	says	Boy	you	have	got	a	little	stuff
他	说道	男生	你	有	得到	一个	小的	东西

他说：“小子，你有点儿本事呢。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] .

but	you	have	got	a	lot	to	learn	.
但	你	有	得到	一个	很多	到	学习	.

但你还有很多东西要学。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [fiːld] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑːʃ] ['wʊmən] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hoʊld][ðə; ðɪ]

He	says	You	field	your	position	like	a	wash	woman	and	you	don't	hold	the
他	说道	你	场地	你的	位置	喜欢	一个	洗	女士	和	你	不	抓住	这

[rʌnəːz] [ʌp] .

runners	up	.
跑步者	向上	.

他说，你守住自己的位置就像洗衣妇一样，不能耽误跑垒员。

[hiː; hi] [sez] [wen] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑːn]['sekənd] [beɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːd] [ɑːn][juː; jʊ]

He	says	When	Chase	was	on	second	base	to	-	day	he	got	such	a	lead	on	you
他	说道	什么时候	追赶	曾是	在	第二	根据	到	-	天	他	得到	这样的	一个	带领	在	你

[ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kætʃər; 'ketʃər] ['kudnt] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət] [θɜːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

that	the	little	catcher	couldn't	of	shot	him	out	at	third	with	a	rifle	.
那	这	小的	捕手	不能	的	射击	他	出去	在	第三	和	一个	步枪	.

他说，今天 Chase 在二垒时领先你那么远，就算那个小捕手拿着步枪也打不到三垒。

[aɪ] [sez] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [aɪ] ['fiːldɪd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [liːg] .

I	says	They	all	thought	I	fielded	my	position	all	right	in	the	Central	League	.
我	说道	他们	全部	想法	我	已部署	我的	位置	全部	正确的	在	这	中央	联盟	.

我说，他们都认为我在中央联盟的表现还不错。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sentrəl]

He	says	Well	if	you	think	you	do	it	all	right	you	better	go	back	to	the	Central
他	说道	出色地	如果	你	思考	你	做	它	全部	正确的	你	更好的	去	后退	到	这	中央

[liːg] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - .

League	where	you	are	appresiated	.
联盟	在哪里	你	是	-	.

他说：“如果你觉得自己做得一切都很好，那你最好回到中央联盟去，在那里你会得到赏识。”

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [kɑːnt] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['weɪvərz] .

I	says	You	can't	send	me	back	there	because	you	could	not	get	waivers	.
我	说道	你	不能	发送	我	后退	那里	因为	你	可以	不是	得到	豁免	.

我说，你们不能把我送回那里，因为你们无法获得豁免。

[hiː; hi] [sez] [huː] [wʊd] [kleɪm] [juː; jʊ] ?

He	says	Who	would	claim	you	?
他	说道	WHO	会	宣称	你	?

他说：“谁会认领你？”

[aɪ] [sez] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

I	says	St	.	Louis	and	Boston	and	New	York	.
我	说道	英石	.	路易斯	和	波士顿	和	新的	约克	.

我说圣路易斯、波士顿和纽约。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl] [wʌt] [smɪθ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['wɪntər] .

You	know	Al	what	Smith	told	me	this	winter	.
你	知道	阿尔	什么	史密斯	讲述	我	这	冬天	.

你知道史密斯今年冬天跟我说的话吗，阿尔?

['gliːsən] [sez] [wel] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən]

Gleason	says	Well	if	you're	not	willing	to	learn	St	.	Louis	and	Boston
格里森	说道	出色地	如果	你是	不是	愿意的	到	学习	英石	.	路易斯	和	波士顿

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es]

and	New	York	can	have	you	and	the	first	time	you	pitch	against	us
和	新的	约克	能	有	你	和	这	第一的	时间	你	沥青	反对	我们

[wiː; wi] [wɪl] [stiːl] ['fɪfti] ['beɪsiːz] .

we	will	steal	fifty	bases	.
我们	将要	偷	五十	基地	.

格里森说，如果你不愿意学习，圣路易斯、波士顿和纽约都可以接纳你，你第一次和我们对阵时，我们会盗垒五十次。

[ðen] [hiː; hi] [kwɪt] ['kɪdɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli]

Then	he	quit	kidding	and	asked	me	to	go	to	the	field	with	him	early
然后	他	辞职	开玩笑	和	问	我	到	去	到	这	场地	和	他	早期的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [θɪŋz] .

to	-	morrow	morning	and	he	would	learn	me	some	things	.
到	-	明天	早晨	和	他	会	学习	我	一些	事物	.

然后他不再开玩笑，让我明天一大早就跟他一起去田里，说要教我一些东西。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [lɜːrn] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ]

I	don't	think	he	can	learn	me	nothing
我	不	思考	他	能	学习	我	没有什么

我觉得他什么也教不了我。

[bʌt; bət] [aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

but	I	promised	I	would	go	with	him	.
但	我	承诺	我	会	去	和	他	.

但我答应过要和他一起去。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blɑːnd] [kɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hɪr] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði]

There	is	a	little	blonde	kid	in	the	hotel	here	who	took	a	shine	to	me	at	the
那里	是	一个	小的	金发	孩子	在	这	酒店	这里	WHO	采取	一个	闪耀	到	我	在	这

[dæns] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [skəːts] [ə'loʊn] .

dance	the	other	night	but	I	am	going	to	leave	the	skirts	alone	.
舞蹈	这	其他	夜晚	但	我	是	去	到	离开	这	裙子	独自的	.

这家酒店里有个金发小女孩，前几天晚上在舞会上对我挺有好感，但我不会去招惹她的裙子。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['riːəl] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swel] ['dresər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [maɪ] ['pɪktʃər] .

She	is	real	society	and	a	swell	dresser	and	she	wants	my	picture	.
她	是	真实的	社会	和	一个	膨胀	梳妆台	和	她	想要	我的	图片	.

她是一位真正的上流人士，衣着品味极佳，她想要我的照片。

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Regards	to	all	the	boys	.
问候	到	全部	这	男孩们	.

向所有男孩问好。

[jʊr; jər] [frend] , [dʒæk] .

Your	friend	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [smɑːrt] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

The	boys	thought	they	would	be	smart	to	-	night	and	put	something	over	on	me	.
这	男孩们	想法	他们	会	是	聪明的	到	-	夜晚	和	放	某物	超过	在	我	.

这几个男孩今晚自作聪明，想骗过我。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

A	boy	brought	me	a	telegram	and	I	opened	it	and	it	said	You	are
一个	男生	带来	我	一个	电报	和	我	打开	它	和	它	说	你	是

[soʊld] [tuː; tə] ['dʒæksən] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [steɪts] [liːg] .

sold	to	Jackson	in	the	Cotton	States	League	.
卖	到	杰克逊	在	这	棉布	各州	联盟	.

一个男孩给我带来了一封电报，我打开一看，上面写着：你已被卖给棉花州联盟的杰克逊队。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː]['goʊɪŋ]

For	just	a	minute	they	had	me	going
为了	只是	一个	分钟	他们	有	我	去

就那么一瞬间，他们把我骗到了。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒæksən][ɪz][ɪn] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['kɑːt(ə)n]

but	then	I	happened	to	think	that	Jackson	is	in	Michigan	and	there's	no	Cotton
但	然后	我	发生	到	思考	那	杰克逊	是	在	密歇根州	和	有	不	棉布

[steɪts] [liːg] [raʊnd] [ðer; ðər] .

States	League	round	there	.
各州	联盟	圆形的	那里	.

但后来我突然想到，杰克逊在密歇根州，而那里没有棉花州联盟的比赛。

['pæsoʊ]['roʊbəlz] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] [naɪn] .

Paso	Robles	,	California	,	March	9	.
帕索	罗布尔斯	,	加利福尼亚州	,	行进	9	.

加利福尼亚州帕索罗布尔斯，3月9日。

[dɪr] [frend] [ɑːl] :

Dear	Friend	Al	:
亲爱的	朋友	阿尔	:

亲爱的朋友艾尔:

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [riːd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] .

You	have	no	doubt	read	the	good	news	in	the	papers	before	this	reaches	you	.
你	有	不	怀疑	读	这	好的	消息	在	这	文件	前	这	到达	你	.

想必您已经从报纸上读到了这则好消息。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['friskəu][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [tiːm] .

I	have	been	picked	to	go	to	Frisco	with	the	first	team	.
我	有	到过	挑选	到	去	到	弗里斯科	和	这	第一的	团队	.

我被选中随一队前往弗里斯科。

[wiː; wi] [pleɪ] ['præktɪs] [geɪmz] [ʌp][ðer; ðər][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [waɪl] [ðə; ði]['sekənd] [klʌb] [pleɪz] [ɪn] [lɔːs]

We	play	practice	games	up	there	about	two	weeks	while	the	second	club	plays	in	Los
我们	玩	实践	游戏	向上	那里	关于	二	周	尽管	这	第二	俱乐部	演出	在	洛杉矶

['ændʒəlɪs] .

Angeles	.
洛杉矶	.

我们在那里进行大约两周的练习赛，而第二支球队则在洛杉矶比赛。

[pʊr] ['ælən][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] [klʌb] .

Poor	Allen	had	to	go	with	the	second	club	.
贫穷的	艾伦	有	到	去	和	这	第二	俱乐部	.

可怜的艾伦只能去第二支球队了。

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['ʌðər] [rəkrʌt] ['pɪtʃɚz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [bʌt; bət][maɪ] [neɪm]

There's	two	other	recrut	pitchers	with	our	part	of	the	team	but	my	name
有	二	其他	招募	投手	和	我们的	部分	的	这	团队	但	我的	姓名

[wʌz; wəz][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði][lɪst][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] .

was	first	on	the	list	so	it	looks	like	I	had	made	good	.
曾是	第一的	在	这	列表	所以	它	看起来	喜欢	我	有	制成	好的	.

我们队里还有另外两名新招募的投手，但我的名字排在第一位，看来我成功了。

[aɪ] ['noʊd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][maɪ] [stʌf] [wen] [ðeɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	knowed	they	would	like	my	stuff	when	they	seen	it	.
我	已知	他们	会	喜欢	我的	东西	什么时候	他们	已见	它	.

我知道他们看到我的东西一定会喜欢。

[wiː; wi] [liːv] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	leave	here	to	-	night	.
我们	离开	这里	到	-	夜晚	.

我们今晚就离开这里。

[juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ['tiːmz] [ə'dres] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [send] [maɪ] [meɪl] .

You	got	the	first	team's	address	so	you	will	know	where	to	send	my	mail	.
你	得到	这	第一的	团队的	地址	所以	你	将要	知道	在哪里	到	发送	我的	邮件	.

你已经拿到了第一队的地址，所以你知道该把我的邮件寄到哪里。

['kælə˛hæn] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ænd; ənd] ['gliːsən] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekənd] [klʌb] .

Callahan	goes	with	us	and	Gleason	goes	with	the	second	club	.
卡拉汉	去	和	我们	和	格里森	去	和	这	第二	俱乐部	.

卡拉汉和我们一起走，格里森去了另一家俱乐部。

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [pælz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Him	and	I	have	got	to	be	pretty	good	pals	and	I	wish	he	was
他	和	我	有	得到	到	是	漂亮的	好的	朋友们	和	我	希望	他	曾是

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [˛juː 'es] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dəunt] [let] [˛em 'iː] [iːt] [laɪk] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

going	with	us	even	if	he	don't	let	me	eat	like	I	want	to	.
去	和	我们	甚至	如果	他	不	让	我	吃	喜欢	我	想	到	.

我和他关系应该还不错，我希望他能和我们一起去，即使他不让我按自己的意愿吃饭。

[hiː; hi] [toʊld] [˛em 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [˛em 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə]

He	told	me	this	morning	to	remember	all	he	had	learned	me	and	to
他	讲述	我	这	早晨	到	记住	全部	他	有	学习	我	和	到

[kiːp] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] .

keep	working	hard	.
保持	在职的	难的	.

今天早上他告诉我，要记住他教给我的一切，继续努力工作。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lɜːrn] [˛em 'iː] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bɪ'fɔːr]

He	didn't	learn	me	nothing	I	didn't	know	before
他	没有	学习	我	没有什么	我	没有	知道	前

他没教我任何我以前不知道的东西。

[bʌt; bət] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] .

but	I	let	him	think	so	.
但	我	让	他	思考	所以	.

但我让他这么想了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blɑːnd] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [˛em 'iː] [liːv] [hɪr] .

The	little	blonde	don't	like	to	see	me	leave	here	.
这	小的	金发	不	喜欢	到	看	我	离开	这里	.

这个金发小妞不喜欢我离开这里。

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ] [goʊ] [ðer; ðər] .

She	lives	in	Detroit	and	I	may	see	her	when	I	go	there	.
她	生活	在	底特律	和	我	可能	看	她	什么时候	我	去	那里	.

她住在底特律，我去那里的时候可能会见到她。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [˛em 'iː] [tuː; tə] [raɪt] [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] ['betər] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

She	wants	me	to	write	but	I	guess	I	better	not	give	her	no	encouragement	.
她	想要	我	到	写	但	我	猜测	我	更好的	不是	给	她	不	鼓励	.

她想让我写作，但我猜我最好不要给她任何鼓励。

[wel] [ɑːl] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [frʌm; frəm] ['friskəu] .

Well	Al	I	will	write	you	a	long	letter	from	Frisco	.
出色地	阿尔	我	将要	写	你	一个	长的	信	从	弗里斯科	.

艾尔，我会从旧金山给你写一封长信。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['oʊkləɴd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] - .

Oakland	**,**	**California**	**,**	**March**	**19**	**.**
奥克兰	,	加利福尼亚州	,	行进	-	.

加利福尼亚州奥克兰，3月19日。

[dɪr] [oʊld][pæl] : [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪv] [ˌem 'iː] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .

Dear	**Old**	**Pal**	**:**	**They**	**have**	**gave**	**me**	**plenty**	**of**	**work**	**here**	**all**	**right**	**.**
亲爱的	老的	朋友	:	他们	有	给予	我	很多	的	工作	这里	全部	正确的	.

亲爱的老伙计：他们确实给了我很多工作。

[aɪ] [hæv; həv] [pɪtʃt] [fɔːr] [taɪmz] [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɑːt] [went] ['oʊvər] [faɪv] ['ɪnɪŋz] [jet] .

I	**have**	**pitched**	**four**	**times**	**but**	**have**	**not**	**went**	**over**	**five**	**innings**	**yet**	**.**
我	有	投球	四	时代	但	有	不是	去	超过	五	局	然而	.

我投过四次球，但还没有一次投满五局。

[aɪ] [wɜːrkt] [ə'genst] ['oʊkləɴd] [tuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə'genst] ['friskəu] [tuː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [θriː]

I	**worked**	**against**	**Oakland**	**two**	**times**	**and**	**against**	**Frisco**	**two**	**times**	**and**	**only**	**three**
我	工作	反对	奥克兰	二	时代	和	反对	弗里斯科	二	时代	和	仅有的	三

[rʌnz] [hæv; həv] [bɪn] [skɔːrd] [ɔːf] [ˌem 'iː] .

runs	**have**	**been**	**scored**	**off**	**me**	**.**
跑步	有	到过	得分	离开	我	.

我曾两次对阵奥克兰队，两次对阵旧金山队，他们只从我手中得到过3分。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [hæd; həd] [wʌn] [bʌt; bət] ['boʊdi] - [ə; eɪ] ['iːzi] [flai] [bɔːl] [ɪn]

They	**should**	**only**	**ought**	**to**	**of**	**had**	**one**	**but**	**Bodie**	**misjuged**	**a**	**easy**	**fly**	**ball**	**in**
他们	应该	仅有的	应该	到	的	有	一	但	博迪	-	一个	简单的	飞	球	在

['friskəu] [ænd; ənd] ['wiːvər] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [peg] [ɪn] ['oʊkləɴd] [ðæt] [let] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌn] .

Frisco	**and**	**Weaver**	**made**	**a**	**wild**	**peg**	**in**	**Oakland**	**that**	**let**	**in**	**a**	**run**	**.**
弗里斯科	和	织工	制成	一个	荒野	钉子	在	奥克兰	那	让	在	一个	跑步	.

他们本应该只得一分，但博迪在弗里斯科错判了一个简单的飞球，而韦弗在奥克兰投了一个糟糕的球，导致丢了一分。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [maɪ] [fæst] [bɔːl]

I	**am**	**not**	**using**	**much**	**but**	**my**	**fast**	**ball**
我	是	不是	使用	很多	但	我的	快速地	球

我用的球不多，但我的快速球除外。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [faʊl] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

but	**I**	**have**	**got**	**a**	**world**	**of**	**speed**	**and**	**they**	**can't**	**foul**	**me**	**when**	**I**	**am**
但	我	有	得到	一个	世界	的	速度	和	他们	不能	犯规	我	什么时候	我	是

[raɪt] .

right	**.**
正确的	.

但我速度飞快，只要我处于有利位置，他们就无法对我犯规。

[aɪ] [hwɪft] [eɪt] [men] [ɪn] [faɪv] ['ɪnɪŋz] [ɪn] ['friskəu] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [dɪd] ['betər]

I	**whiffed**	**eight**	**men**	**in**	**five**	**innings**	**in**	**Frisco**	**yesterday**	**and**	**could**	**of**	**did**	**better**
我	嗅到	八	男人	在	五	局	在	弗里斯科	昨天	和	可以	的	做过	更好的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [kʌt] [luːs] .

than	**that**	**if**	**I**	**had**	**of**	**cut**	**loose**	**.**
比	那	如果	我	有	的	切	松动的	.

昨天在弗里斯科，我五局三振了八名打者，如果我放开手脚，还能做得更好。

['mænɪdʒər] ['kælə,hæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] [gai] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] .

Manager	**Callahan**	**is**	**a**	**funny**	**guy**	**and**	**I**	**don't**	**understand**	**him**	**sometimes**	**.**
经理	卡拉汉	是	一个	有趣的	盖伊	和	我	不	理解	他	有时	.

卡拉汉经理是个很有趣的人，有时候我不太理解他。

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['kɪdɪŋ] [ɔːr] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

I	**can't**	**figure**	**out**	**if**	**he**	**is**	**kidding**	**or**	**in**	**ernest**	**.**
我	不能	数字	出去	如果	他	是	开玩笑	或者	在	欧内斯特	.

我搞不清楚他是在开玩笑还是认真的。

[wiː; wi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['oʊkləʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [tə'geðər] ['æftər]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [geɪm] [ænd; ənd]

We	road	back	to	Oakland	on	the	ferry	together	after	yesterday's	game	and
我们	路	后退	到	奥克兰	在	这	渡船	一起	后	昨天的	游戏	和

[hiː; hi] [sez] [dəunt][juː; jʊ]['nevər] [θroʊ] [ə; eɪ] [sloʊ] [bɔːl] ?

he	says	Don't	you	never	throw	a	slow	ball	?
他	说道	不	你	绝不	扔	一个	慢的	球	?

昨天比赛结束后，我们一起乘渡轮返回奥克兰，他问：“你从来不投慢球吗？”

[aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [niːd] [noʊ] [sloʊ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['spɪtər] [ænd; ənd][maɪ][fæst] [wʌn] .

I	says	I	don't	need	no	slow	ball	with	my	spitter	and	my	fast	one	.
我	说道	我	不	需要	不	慢的	球	和	我的	喷吐器	和	我的	快速地	一	.

我说，我有快速球和慢速球，不需要慢速球。

[hiː; hi] [sez] [noʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]

He	says	No	of	course	you	don't	need	it
他	说道	不	的	课程	你	不	需要	它

他说，不，当然你不需要它。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	if	I	was	you	I	would	get	one	of	the	boys	to	learn	it	to	me	.
但	如果	我	曾是	你	我	会	得到	一	的	这	男孩们	到	学习	它	到	我	.

但如果我是你，我会让其中一个男孩教我。

[hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['betər] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːldz] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd]

He	says	And	you	better	watch	the	way	the	boys	fields	their	positions	and
他	说道	和	你	更好的	手表	这	方式	这	男孩们	字段	他们的	职位	和

[hoʊldz] [ʌp] [ðə; ði] [rʌnəːz] .

holds	up	the	runners	.
持有	向上	这	跑步者	.

他说：“你们最好注意一下队员们是如何站位和阻挡跑垒员的。”

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl]

He	says	To	see	you	work	a	man	might	think	they	had	a	rule	in	the	Central
他	说道	到	看	你	工作	一个	男人	可能	思考	他们	有	一个	规则	在	这	中央

[liːg] [fər'bɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ɔːr] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [fɜːrst] [beɪs] .

League	forbidding	a	pitcher	from	leaving	the	box	or	looking	toward	first	base	.
联盟	禁止	一个	投手	从	离开	这	盒子	或者	寻找	朝向	第一的	根据	.

他说，看到你投球，人们可能会以为中央联盟有一条规定，禁止投手离开投手丘或看向一垒。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sentrəl] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [ruːl] [laɪk] [ðæt] .

I	told	him	the	Central	didn't	have	no	rule	like	that	.
我	讲述	他	这	中央	没有	有	不	规则	喜欢	那	.

我告诉他，中央没有这样的规定。

[hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [wɪnd] [ʌp] [wen] [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]

He	says	And	I	noticed	you	taking	your	wind	up	when	What's	His	Name	was
他	说道	和	我	注意到	你	采取	你的	风	向上	什么时候	是什么	他的	姓名	曾是

[ɑːn] ['sekənd] [beɪs] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .

on	second	base	there	to	-	day	.
在	第二	根据	那里	到	-	天	.

他说：“我注意到今天当那个谁在二垒的时候，你一直在蓄力。”

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][gɑːt] [mɔːr] [stʌf] [wen] [aɪ] [wɪnd] [ʌp] .

I	says	Yes	I	got	more	stuff	when	I	wind	up	.
我	说道	是的	我	得到	更多的	东西	什么时候	我	风	向上	.

我说，是的，我收拾完之后还有更多东西。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪnd] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːb] [ɑːn] [beɪs]

He	says	Of	course	you	have	but	if	you	wind	up	like	that	with	Cobb	on	base
他	说道	的	课程	你	有	但	如果	你	风	向上	喜欢	那	和	科布	在	根据

[hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .

he	will	steal	your	watch	and	chain	.
他	将要	偷	你的	手表	和	链	.

他说，你当然有，但如果你和科布在基地里碰面，他会偷走你的手表和项链。

[aɪ] [sez] ['meɪbi] ['kɑːb] [kɑːnt] [get] [ɑːn] [beɪs] [wen] [aɪ] [wɜːrk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

I	says	Maybe	Cobb	can't	get	on	base	when	I	work	against	him	.
我	说道	或许	科布	不能	得到	在	根据	什么时候	我	工作	反对	他	.

我说，如果我和科布对抗，也许科布就上不了垒。

[hiː; hi] [sez] [ðæts] [raɪt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] - .

He	says	That's	right	and	maybe	San	Francisco	Bay	is	made	of	grapejuice	.
他	说道	那就是	正确的	和	或许	圣	弗朗西斯科	湾	是	制成	的	-	.

他说："没错，也许旧金山湾就是用葡萄汁做的。"

[ðen] [hiː; hi] [wɔːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Then	he	walks	away	from	me	.
然后	他	散步	离开	从	我	.

然后他就走开了。

[hiː; hi] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [bɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [dʌn] [ɪn]

He	give	one	of	the	youngsters	a	awful	bawling	out	for	something	he	done	in
他	给	一	的	这	年轻人	一个	可怕	嚎啕大哭	出去	为了	某物	他	完毕	在

[ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] ['sʌpər] [læst] [naɪt] .

the	game	at	supper	last	night	.
这	游戏	在	晚餐	最后的	夜晚	.

昨晚晚饭时，他因为其中一个年轻人玩游戏时做的一件事，狠狠地训斥了他一顿。

[ɪf] [hiː; hi] ['evər] [tɔːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət]

If	he	ever	talks	to	me	like	he	done	to	him	I	will	take	a	punch	at
如果	他	曾经	会谈	到	我	喜欢	他	完毕	到	他	我	将要	拿	一个	冲床	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果他再像对他那样跟我说话，我就揍他。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['friskəu][læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ɪn]

I	come	over	to	Frisco	last	night	with	some	of	the	boys	and	we	took	in
我	来	超过	到	弗里斯科	最后的	夜晚	和	一些	的	这	男孩们	和	我们	采取	在

[ðə; ði] [saɪts] .

the	sights	.
这	景点	.

昨晚我和几个朋友一起去了旧金山，游览了那里的景点。

['friskəu][ɪz][sʌm; səm][lɪv; laɪv] [taʊn] [ɑːl] .

Frisco	is	some	live	town	Al	.
弗里斯科	是	一些	居住	镇	阿尔	.

弗里斯科是阿拉巴马州一个充满活力的小镇。

[wiː; wi] [went] [ɔːl] [θruː] ['tʃaɪnə] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbəz] - [koʊst] .

We	went	all	through	China	Town	and	the	Barbers	'	Coast	.
我们	去	全部	通过	中国	镇	和	这	理发师	-	海岸	.

我们逛遍了唐人街和巴伯斯海岸。

[siːn] [lɑːts][ʌv; əv] [swel] [deɪmz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['peɪntɪd] [ʌp] .

Seen	lots	of	swell	dames	but	they	was	all	painted	up	.
已见	很多	的	膨胀	女士们	但	他们	曾是	全部	绘	向上	.

见过很多漂亮的女士，但她们都化了妆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪr] [aʊt] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [stiːm] [bɪr] .

They	have	beer	out	here	that	they	call	steam	beer	.
他们	有	啤酒	出去	这里	那	他们	称呼	蒸汽	啤酒	.

他们这里有一种叫做蒸汽啤酒的啤酒。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] .

I	had	a	few	glasses	of	it	and	it	made	me	logey	.
我	有	一个	很少	眼镜	的	它	和	它	制成	我	洛吉	.

我喝了几杯，就觉得头晕目眩。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] [bɪr] [wʊd] [goʊ] ['prɪti] [gʊd] [raɪt] [naʊ] .

A	glass	of	that	Terre	Haute	beer	would	go	pretty	good	right	now	.
一个	玻璃	的	那	特雷	高级	啤酒	会	去	漂亮的	好的	正确的	现在	.

现在来一杯特雷霍特啤酒真是再合适不过了。

[wiː; wi] [liːv] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

We	leave	here	for	Los	Angeles	in	a	few	days	and	I	will	write	you	from	there	.
我们	离开	这里	为了	洛杉矶	洛杉矶	在	一个	很少	天	和	我	将要	写	你	从	那里	.

我们几天后就要离开这里去洛杉矶了，我会从那里给你写信。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['kʌntri]

This	is	some	country
这	是	一些	国家

这是一个多么特别的国家啊！

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [raʊnd] [hɪr] .

and	I	would	love	to	play	ball	round	here	.
和	我	会	爱	到	玩	球	圆形的	这里	.

我非常想在这里打球。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	Pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . — [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɑːnd] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

P	.	S	.	—	I	got	a	letter	from	the	little	blonde	and	I	suppose	I	got	to	answer	it	.
P	.	S	.	—	我	得到	一个	信	从	这	小的	金发	和	我	认为	我	得到	到	回答	它	.

PS：我收到了那位金发小姑娘的来信，我想我得回复一下。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] - .

Los	Angeles	,	California	,	March	26	.
洛杉矶	洛杉矶	,	加利福尼亚州	,	行进	-	.

加利福尼亚州洛杉矶，3月26日。

[frend] [ɑːl] : ['oʊnli] [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌni] [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][stɑːrt] [bæk] [iːst] .

Friend	**Al**	**:**	**Only**	**four**	**more**	**days**	**of**	**sunny**	**California**	**and**	**then**	**we**	**start**	**back**	**East**	**.**
朋友	阿尔	:	仅有的	四	更多的	天	的	阳光明媚	加利福尼亚州	和	然后	我们	开始	后退	东方	.

朋友艾尔：加州阳光灿烂的日子只剩四天了，然后我们就要启程返回东部了。

[wiː; wi][gɑːt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [geɪmz] [ɪn]['juːmə][ænd; ənd] [el] ['pæsoʊ] , ['teksəs] , [ænd; ənd][ˌoʊklə'hoʊmə] ['sɪti]

We	**got**	**exhibition**	**games**	**in**	**Yuma**	**and**	**El**	**Paso**	**,**	**Texas**	**,**	**and**	**Oklahoma**	**City**
我们	得到	展览	游戏	在	尤马	和	埃尔	帕索	,	德克萨斯州	,	和	俄克拉荷马州	城市

我们在尤马、德克萨斯州埃尔帕索和俄克拉荷马城都打过表演赛。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][stɑːp]['oʊvər][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] , [mɪ'zʊri] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ]

and	**then**	**we**	**stop**	**over**	**in**	**St**	**.**	**Joe**	**,**	**Missouri**	**,**	**for**	**three**	**days**	**before**	**we**	**go**
和	然后	我们	停止	超过	在	英石	.	乔	,	密苏里州	,	为了	三	天	前	我们	去

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

然后我们在密苏里州圣乔停留三天，之后再回家。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl][wiː; wi]['oʊpən][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ɪn][kaɪ][noʊ]

You	**know**	**Al**	**we**	**open**	**the**	**season**	**in**	**Cleveland**	**and**	**we**	**won't**	**be**	**in**	**Chi**	**no**
你	知道	阿尔	我们	打开	这	季节	在	克利夫兰	和	我们	惯于	是	在	奇	不

[mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] .

more	**than**	**just**	**passing**	**through**	**.**
更多的	比	只是	通过	通过	.

你知道，阿尔，我们的赛季揭幕战将在克利夫兰举行，我们不会待在芝加哥太久，只是路过而已。

[wiː; wi][dəunt] [pleɪ] [ðer; ðər] [tɪl] ['eɪprəl] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] ['sɪriəs] [ɔːl]

We	**don't**	**play**	**there**	**till**	**April**	**eighteenth**	**and**	**I**	**guess**	**I**	**will**	**work**	**in**	**that**	**serious**	**all**
我们	不	玩	那里	直到	四月	第十八	和	我	猜测	我	将要	工作	在	那	严肃的	全部

[raɪt] [ə'genst] [dɪ'trɔɪt] .

right	**against**	**Detroit**	**.**
正确的	反对	底特律	.

我们4月18日才在那里比赛，我想我会在对阵底特律的比赛中认真对待。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː]

Then	**I**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**and**	**the**	**boys**	**come**	**up**	**and**	**watch**	**me**
然后	我	将要	是	高兴的	到	有	你	和	这	男孩们	来	向上	和	手表	我

[æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] .

as	**you**	**suggested**	**in**	**your**	**last**	**letter**	**.**
作为	你	建议	在	你的	最后的	信	.

那么，我很高兴你能和孩子们上来观看我的比赛，就像你在上一封信里建议的那样。

[aɪ][gɑːt] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɑːnd] .

I	**got**	**another**	**letter**	**from**	**the**	**little**	**blonde**	**.**
我	得到	其他	信	从	这	小的	金发	.

我又收到了那个金发小妞的来信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [went] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [ə'dres] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn]

She	**has**	**went**	**back**	**to**	**Detroit**	**but**	**she**	**give**	**me**	**her**	**address**	**and**	**telephone**
她	有	去	后退	到	底特律	但	她	给	我	她	地址	和	电话

['nʌmbər] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [hɜːr; hər][ʌp] [wen] [wiː; wi][get]

number	**and**	**believe**	**me**	**Al**	**I**	**am**	**going**	**to**	**look**	**her**	**up**	**when**	**we**	**get**
数字	和	相信	我	阿尔	我	是	去	到	看	她	向上	什么时候	我们	得到

[ðer; ðər][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][ʌv; əv]['eɪprəl] .

there	**the**	**twenty**	**-**	**ninth**	**of**	**April**	**.**
那里	这	二十	-	第九	的	四月	.

她已经回到底特律了，但她给了我她的地址和电话号码，相信我，艾尔，4月29日我们到达那里时，我一定会去找她的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] .

She	is	a	stenographer	and	was	out	here	with	her	uncle	and	aunt	.
她	是	一个	速记员	和	曾是	出去	这里	和	她	叔叔	和	阿姨	.

她是一名速记员，和她的叔叔婶婶一起来的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['keli] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

I	had	a	run	in	with	Kelly	last	night	and	it	looked	like	I	would	have
我	有	一个	跑步	在	和	凯莉	最后的	夜晚	和	它	看起来	喜欢	我	会	有

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɑːləp] [æt; ət][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['sɛpəˌreɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

to	take	a	wallop	at	him	but	the	other	boys	seperated	us	.
到	拿	一个	重击	在	他	但	这	其他	男孩们	分离的	我们	.

昨晚我和凯利发生了冲突，眼看就要挨揍了，幸好其他男孩把我们拉开了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bʊʃ] ['aʊtfiːldər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [liːg] .

He	is	a	bush	outfielder	from	the	New	England	League	.
他	是	一个	衬套	外野手	从	这	新的	英格兰	联盟	.

他是新英格兰联盟的一名业余外野手。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['poʊkər] .

We	was	playing	poker	.
我们	曾是	玩耍	扑克	.

我们当时在玩扑克。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪz] ['poʊkər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][gɑːt]

You	know	the	boys	plays	poker	a	good	deal	but	this	was	the	first	time	I	got
你	知道	这	男孩们	演出	扑克	一个	好的	交易	但	这	曾是	这	第一的	时间	我	得到

[ɪn] .

in	.
在	.

你知道这帮小伙子经常玩扑克，但这是我第一次参与。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [bʌks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

I	was	having	pretty	good	luck	and	was	about	four	bucks	to	the	good
我	曾是	拥有	漂亮的	好的	运气	和	曾是	关于	四	雄鹿	到	这	好的

我当时运气不错，赢了大约四美元。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

and	I	was	thinking	of	quitting	because	I	was	tired	and	sleepy	.
和	我	曾是	思维	的	辞职	因为	我	曾是	疲劳的	和	困	.

我当时想辞职，因为我又累又困。

[ðen] ['keli] ['oʊpənd] [ðə; ði][pɑːt][fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] .

Then	Kelly	opened	the	pot	for	fifty	cents	and	I	stayed	.
然后	凯莉	打开	这	锅	为了	五十	分	和	我	入住	.

然后凯利拿出五毛钱，我就留了下来。

[aɪ][hæd; həd] [θriː] ['sevnz] .

I	had	three	sevens	.
我	有	三	七	.

我有三个七。

[noʊ][wʌn] [els] [steɪd] .

No	one	else	stayed	.
不	一	别的	入住	.

没有其他人留下来。

['keli] [stʊd] [pæt]

Kelly	stood	pat
凯莉	站立	拍

凯利原地不动

[ænd; ənd][aɪ] ['drɔːd] [tuː] [kɑːrdz] .

and	I	drawed	two	cards	.
和	我	绘制	二	牌	.

我抽了两张牌。

[ænd; ənd][aɪ] [kætʃ] [maɪ] [fɔːrθ] ['sev(ə)n] .

And	I	catched	my	fourth	seven	.
和	我	被抓住了	我的	第四	七	.

我抓到了我的第四个七。

[hiː; hi] [bet] ['fɪfti] [sents]

He	bet	fifty	cents
他	赌注	五十	分

他打赌五十美分

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['prɪti] [seɪf] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][pæt][hænd] .

but	I	felt	pretty	safe	even	if	he	did	have	a	pat	hand	.
但	我	毛毡	漂亮的	安全的	甚至	如果	他	做过	有	一个	拍	手	.

但即使他拍了拍我的手，我也觉得很安全。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

So	I	called	him	.
所以	我	称为	他	.

所以我给他打了电话。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [θruː] .

I	took	the	money	and	told	them	I	was	through	.
我	采取	这	钱	和	讲述	他们	我	曾是	通过	.

我拿了钱，告诉他们我到此为止了。

[lɔːrd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [bʌt; bət] ['keli] [gɑːt] ['næsti] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

Lord	and	some	of	the	boys	laughed	but	Kelly	got	nasty	and	begun	to
主	和	一些	的	这	男孩们	笑了	但	凯莉	得到	可恶的	和	开始	到

[pæn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kwɪtɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [pleɪd] .

pan	me	for	quitting	and	for	the	way	I	played	.
平底锅	我	为了	辞职	和	为了	这	方式	我	玩	.

Lord 和一些男孩笑了，但 Kelly 却变得恶毒起来，开始指责我退出比赛以及我的比赛方式。

[aɪ] [sez] [wel] [aɪ] [wʌn] [ðə; ði][pɑːt] ['dɪdnt] [aɪ] ?

I	says	Well	I	won	the	pot	didn't	I	?
我	说道	出色地	我	韩元	这	锅	没有	我	?

我说，嗯，我赢了，不是吗?

[hiː; hi] [sez]

He	says
他	说道

他说

[jes]

Yes
是的

是的

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

and	he	called	me	something	.
和	他	称为	我	某物	.

他骂了我一句什么。

[aɪ] [sez] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət][juː; jʊ] .

I	says	I	got	a	notion	to	take	a	punch	at	you	.
我	说道	我	得到	一个	概念	到	拿	一个	冲床	在	你	.

我说我突然想揍你一拳。

[hiː; hi] [sez] [oʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæv; həv][juː; jʊ] ?

He	says	Oh	you	have	have	you	?
他	说道	哦	你	有	有	你	?

他说："哦，你有吗？"

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

And	I	come	back	at	him	.
和	我	来	后退	在	他	.

然后我反击了他。

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][hæv; həv][hæv; həv][aɪ] ?

I	says	Yes	I	have	have	I	?
我	说道	是的	我	有	有	我	?

我说，是的，我有吗?

[aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['bʌstɪd] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [stɑːpt] [ˌem 'iː] .

I	would	of	busted	his	jaw	if	they	hadn't	stopped	me	.
我	会	的	被捕	他的	颚	如果	他们	之前没有	停止	我	.

如果他们不拦住我，我早就把他的下巴打断了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ] [wɜːrkt] [hɪr] [tuː] [taɪmz] [wʌns] [ə'genst] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [wʌns] [ə'genst] ['venɪs] .

I	worked	here	two	times	once	against	Los	Angeles	and	once	against	Venice	.
我	工作	这里	二	时代	一次	反对	洛杉矶	洛杉矶	和	一次	反对	威尼斯	.

我曾两次在这里工作，一次是对阵洛杉矶队，一次是对阵威尼斯队。

[aɪ] [went] [ðə; ði] [fʊl] [naɪn] ['ɪnɪŋz] [bəuθ] [taɪmz] [ænd; ənd] ['venɪs] [biːt] [ˌem 'iː] [fɔːr] [tuː; tə] [tuː] .

I	went	the	full	nine	innings	both	times	and	Venice	beat	me	four	to	two	.
我	去	这	满的	九	局	两个都	时代	和	威尼斯	打	我	四	到	二	.

我两次都打满了九局，威尼斯队以 2 比 4 击败了我。

[aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [biːt] [ðem; ðəm] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

I	could	of	beat	them	easy	with	any	kind	of	support	.
我	可以	的	打	他们	简单的	和	任何	种类	的	支持	.

即使有任何形式的支援，我都能轻松击败他们。

[aɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gaɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [drɑːps][ə; eɪ] [θroʊ] [ænd; ənd]

I	walked	a	couple	of	guys	in	the	forth	and	Chase	drops	a	throw	and
我	步行	一个	夫妻	的	伙计们	在	这	前进	和	追赶	滴	一个	扔	和

['kɔlinz] [lets] [ə; eɪ][flai][bɔːl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Collins	lets	a	fly	ball	get	away	from	him	.
柯林斯	让我们	一个	飞	球	得到	离开	从	他	.

第四局我保送了几个打者，蔡斯接球失误，科林斯接高飞球脱手。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] .

At	that	I	would	of	shut	them	out	if	I	had	wanted	to	cut	loose	.
在	那	我	会	的	关闭	他们	出去	如果	我	有	通缉	到	切	松动的	.

如果我想彻底放松，我当时就会把他们拒之门外。

['æftər][ðə; ði] [geɪm] ['kælə˛hæn] [sez] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] [soʊ] [gʊd] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .

After	the	game	Callahan	says	You	didn't	look	so	good	in	there	to	-	day	.
后	这	游戏	卡拉汉	说道	你	没有	看	所以	好的	在	那里	到	-	天	.

赛后卡拉汉说："你今天在场上的表现不太好。"

[aɪ] [sez] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌt] [luːs] .

I	says	I	didn't	cut	loose	.
我	说道	我	没有	切	松动的	.

我说我没有放手。

[hiː; hi] [sez] [wel] [juː; jʊ] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [θriː] [wiːks] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

He	says	Well	you	been	working	pretty	near	three	weeks	now	and	you	ought	to
他	说道	出色地	你	到过	在职的	漂亮的	靠近	三	周	现在	和	你	应该	到

[biː; bi][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] .

be	in	shape	to	cut	loose	.
是	在	形状	到	切	松动的	.

他说："你已经工作了将近三个星期了，现在应该可以好好放松一下了。"

[aɪ] [sez] [oʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ʃeɪp] [ɔːl] [raɪt] .

I	says	Oh	I	am	in	shape	all	right	.
我	说道	哦	我	是	在	形状	全部	正确的	.

我说，哦，我的身体状况很好。

[hiː; hi] [sez] [wel] [dəunt] [wɜːrk] [noʊ]['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt]

He	says	Well	don't	work	no	harder	than	you	have	to	or	you	might	get	hurt
他	说道	出色地	不	工作	不	更难	比	你	有	到	或者	你	可能	得到	伤害

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [liːg] [wʊd] [bloʊ] [ʌp] .

and	then	the	league	would	blow	up	.
和	然后	这	联盟	会	吹	向上	.

他说："别拼命工作，否则你可能会受伤，然后联盟就会解散。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt]

I	don't	know	if	he	was	kidding	me	or	not
我	不	知道	如果	他	曾是	开玩笑	我	或者	不是

我不知道他是不是在开玩笑。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] ['prɪti] [wel] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɜːrks] [ˌem 'iː][lɑːts] ['ɒf(tə)n]

but	I	guess	he	thinks	pretty	well	of	me	because	he	works	me	lots	oftener
但	我	猜测	他	思考	漂亮的	出色地	的	我	因为	他	作品	我	很多	更频繁

[ðæn; ðən] [wɔːlʃ] [ɔːr] [skɔt] [ɔːr] [benz] .

than	Walsh	or	Scott	or	Benz	.
比	沃尔什	或者	斯科特	或者	奔驰	.

但我猜他挺看好我的，因为他让我上场的次数比沃尔什、斯科特或本茨都多。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['juːmə] , ['teksəs] ,

I	will	try	to	write	you	from	Yuma	,	Texas	,
我	将要	尝试	到	写	你	从	尤马	,	德克萨斯州	,

我会尽量从德克萨斯州尤马市给你写信。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [steɪ] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	we	don't	stay	there	only	a	day	and	I	may	not	have	time	for	a
但	我们	不	停留	那里	仅有的	一个	天	和	我	可能	不是	有	时间	为了	一个

[lɔːŋ] ['letər] .

long	letter	.
长的	信	.

但是我们不会在那里只待一天，我可能没有时间写一封长信。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['juːmə] , [ˌærɪ'zoʊnə] , ['eɪprəl][wʌn] .

Yuma	,	Arizona	,	April	1	.
尤马	,	亚利桑那	,	四月	1	.

亚利桑那州尤马，4月1日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] : [dʒʌst][ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [iːst] .

Dear	Old	Al	:	Just	a	line	to	let	you	know	we	are	on	our	way	back	East	.
亲爱的	老的	阿尔	:	只是	一个	线	到	让	你	知道	我们	是	在	我们的	方式	后退	东方	.

亲爱的老阿尔：写这封信告诉你，我们正在返回东部的路上。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz]['sændi] .

This	place	is	in	Arizona	and	it	sure	is	sandy	.
这	地方	是	在	亚利桑那	和	它	当然	是	沙	.

这里位于亚利桑那州，而且到处都是沙子。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][noʊ]['regjələr] [bɔːl] [klʌb] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] [tiːm] [ðɪs]

They	haven't	got	no	regular	ball	club	here	and	we	play	a	pick	-	up	team	this
他们	还没有	得到	不	常规的	球	俱乐部	这里	和	我们	玩	一个	挑选	-	向上	团队	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

这里没有正规的棒球队，我们今天下午要和一支临时组建的球队比赛。

['kælə˞ˌhæn][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

Callahan	told	me	I	would	have	to	work	.
卡拉汉	讲述	我	我	会	有	到	工作	.

卡拉汉告诉我我必须工作。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [θruː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][aɪ]

He	says	I	am	using	you	because	we	want	to	get	through	early	and	I
他	说道	我	是	使用	你	因为	我们	想	到	得到	通过	早期的	和	我

[noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [kwɪk] .

know	you	can	beat	them	quick	.
知道	你	能	打	他们	快的	.

他说，我之所以利用你，是因为我们想尽快结束战斗，我知道你能迅速击败他们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

That	is	the	first	time	he	has	said	anything	like	that
那	是	这	第一的	时间	他	有	说	任何事物	喜欢	那

这是他第一次说这样的话。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [waɪzɪŋ] [ʌp] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] .

and	I	guess	he	is	wiseing	up	that	I	got	the	goods	.
和	我	猜测	他	是	明智	向上	那	我	得到	这	商品	.

我猜他已经意识到我已经拿到货了。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['kælə˞ˌhæn] [sez] [nʌn] [ʌv; əv]

We	was	talking	about	the	Athaletics	this	morning	and	Callahan	says	None	of
我们	曾是	说	关于	这	-	这	早晨	和	卡拉汉	说道	没有任何	的

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [pɪtʃ] [raɪt] [tuː; tə]['beɪkər] .

you	fellows	pitch	right	to	Baker	.
你	伙伴们	沥青	正确的	到	贝克	.

今天早上我们在谈论 Athaletics，Callahan 说：你们这些人谁都投不到 Baker 的球。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][lɔːrd] [ænd; ənd] [skɔt] ['æftərwərd]

I	was	talking	to	Lord	and	Scott	afterward
我	曾是	说	到	主	和	斯科特	之后

之后我和洛德以及斯科特谈了这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [skɔt] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [pɪtʃ] [tuː; tə]['beɪkər] ?

and	I	say	to	Scott	How	do	you	pitch	to	Baker	?
和	我	说	到	斯科特	如何	做	你	沥青	到	贝克	?

我问斯科特，你如何向贝克推销产品?

[hiː; hi] [sez] [aɪ][juːz][maɪ] ['feɪdəˌweɪ] .

He	says	I	use	my	fadeaway	.
他	说道	我	使用	我的	渐隐	.

他说我用的是后仰跳投。

[aɪ] [sez] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	says	How	do	you	throw	it	?
我	说道	如何	做	你	扔	它	?

我说，你怎么扔它?

[hiː; hi] [sez] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] [fæst] [bɔːl] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .

He	says	Just	like	you	throw	a	fast	ball	to	anybody	else	.
他	说道	只是	喜欢	你	扔	一个	快速地	球	到	任何人	别的	.

他说，就像你给其他人投快速球一样。

[aɪ] [sez] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feɪdəˌweɪ] [ðen] ?

I	says	Why	do	you	call	it	a	fadeaway	then	?
我	说道	为什么	做	你	称呼	它	一个	渐隐	然后	?

我问：那你为什么把它叫做后仰跳投呢?

[hiː; hi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['beɪkər] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .

He	says	Because	when	I	throw	it	to	Baker	it	fades	away	over	the	fence	.
他	说道	因为	什么时候	我	扔	它	到	贝克	它	淡出	离开	超过	这	栅栏	.

他说，因为当我把球扔给贝克时，球会飞过围栏消失不见。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['indiəns] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ɑːl] .

This	place	is	full	of	Indians	and	I	wish	you	could	see	them	Al	.
这	地方	是	满的	的	印度人	和	我	希望	你	可以	看	他们	阿尔	.

这里到处都是印度人，真希望你也能看到他们，艾尔。

[ðeɪ] [dəunt] [lʊk] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['indiəns] [wiː; wi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ʃoʊ] [læst] ['sʌmər] .

They	don't	look	nothing	like	the	Indians	we	seen	in	that	show	last	summer	.
他们	不	看	没有什么	喜欢	这	印度人	我们	已见	在	那	展示	最后的	夏天	.

他们看起来和我们去年夏天在那个节目里看到的印第安人一点都不像。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ˌoʊkləˈhoʊmə] ['sɪti] , ['eɪprəl] [fɔːr] .

Oklahoma	City	,	April	4	.
俄克拉荷马州	城市	,	四月	4	.

俄克拉荷马城，4月4日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔:

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌæməˈrɪloʊ] [læst] [naɪt] [aɪ] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['wiːvər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]

Coming	out	of	Amarillo	last	night	I	and	Lord	and	Weaver	was	sitting	at
未来	出去	的	阿马里洛	最后的	夜晚	我	和	主	和	织工	曾是	坐着	在

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [oʊld] ['leɪdi] .

a	table	in	the	dining	car	with	a	old	lady	.
一个	桌子	在	这	用餐	车	和	一个	老的	女士	.

昨晚离开阿马里洛时，我和洛德、韦弗与一位老太太坐在餐车的一张桌子旁。

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌem 'iː] ['oʊvər] ['prɪti] ['kerf(ə)l]

None	of	us	were	talking	to	her	but	she	looked	me	over	pretty	careful
没有任何	的	我们	是	说	到	她	但	她	看起来	我	超过	漂亮的	小心

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪk] [maɪ] [lʊks] .

and	seemed	to	kind	of	like	my	looks	.
和	似乎	到	种类	的	喜欢	我的	看起来	.

我们都没跟她说话，但她很仔细地打量了我一番，似乎挺喜欢我的长相。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fʊtbɔːl] [klʌb] ?

Finally	she	says	Are	you	boys	with	some	football	club	?
最后	她	说道	是	你	男孩们	和	一些	足球	俱乐部	?

最后她问道：“你们是足球俱乐部的男生吗？”

[lɔːrd] [nɔːr] ['wiːvər] ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

Lord	nor	Weaver	didn't	say	nothing
主	也不	织工	没有	说	没有什么

领主和织工什么也没说。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː]

so	I	thought	it	was	up	to	me
所以	我	想法	它	曾是	向上	到	我

所以我觉得这取决于我。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ][mæm] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [waɪt] [sɑːks] [bɔːl] [klʌb] .

and	I	says	No	mam	this	is	the	Chicago	White	Sox	Ball	Club	.
和	我	说道	不	妈妈	这	是	这	芝加哥	白色的	红袜队	球	俱乐部	.

我说，不，女士，这是芝加哥白袜棒球俱乐部。

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [æθəliːts] .

She	says	I	knew	you	were	athaletes	.
她	说道	我	知道	你	是	阿塔莱特斯	.

她说我知道你们是阿塔莱特人。

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][spɑːt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [æθəliːts] .

I	says	Yes	I	guess	you	could	spot	us	for	athaletes	.
我	说道	是的	我	猜测	你	可以	点	我们	为了	阿塔莱特斯	.

我说，是的，我想你可以认出我们是运动员。

[ʃiː; ʃi] [sez] [jes] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['speʃəli] [juː; jʊ] .

She	says	Yes	indeed	and	specially	you	.
她	说道	是的	的确	和	特别	你	.

她说，是的，尤其是你。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] ['helθi] .

You	certainly	look	healthy	.
你	当然	看	健康	.

你看上去很健康。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [strɪpt] .

I	says	You	ought	to	see	me	stripped	.
我	说道	你	应该	到	看	我	脱衣舞	.

我说，你应该看看我脱光衣服的样子。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['nʌθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt]

I	didn't	see	nothing	funny	about	that
我	没有	看	没有什么	有趣的	关于	那

我一点也不觉得好笑。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['wiːvər] [wʊd] [daɪ] ['læfɪŋ] .

but	I	thought	Lord	and	Weaver	would	die	laughing	.
但	我	想法	主	和	织工	会	死	笑	.

但我认为洛德和韦弗会笑死的。

[lɔːrd] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðiː] ['teɪbl] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt]

Lord	had	to	get	up	and	leave	the	table	and	he	told	everybody	what
主	有	到	得到	向上	和	离开	这	桌子	和	他	讲述	大家	什么

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

主不得不起身离开餐桌，并把我说的话告诉了所有人。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] ['poʊkər] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hɪr] [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [aɪ]

All	the	boys	wanted	me	to	play	poker	on	the	way	here	but	I	told	them	I
全部	这	男孩们	通缉	我	到	玩	扑克	在	这	方式	这里	但	我	讲述	他们	我

['dɪdnt] [fiːl] [gʊd] .

didn't	feel	good	.
没有	感觉	好的	.

来这里的路上，所有男生都想和我玩扑克，但我告诉他们我身体不舒服。

[aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kwɪt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'hed]

I	know	enough	to	quit	when	I	am	ahead
我	知道	足够的	到	辞职	什么时候	我	是	前方

我知道领先时应该及时止损。

[ɑːl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

['kælə˛hæn]

Callahan
卡拉汉

卡拉汉

[ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɔːl] [ə'loʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	I	sat	down	to	breakfast	all	alone	this	morning	.
和	我	卫星	向下	到	早餐	全部	独自的	这	早晨	.

今天早上，我独自一人坐下来吃早餐。

[hiː; hi] [sez] [bɔɪ] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] ?

He	says	Boy	why	don't	you	get	to	work	?
他	说道	男生	为什么	不	你	得到	到	工作	?

他说："小子，你为什么不去工作？"

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[eint] [aɪ] ['wɜːrkɪŋ] ?

Ain't	I	working	?
不是	我	在职的	?

我不是在工作吗?

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [eint] [ɪm'pruːvɪŋ] [nʌn] .

He	says	You	ain't	improving	none	.
他	说道	你	不是	改善	没有任何	.

他说：你一点进步都没有。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] ['æftər] [bʌnts]

You	have	got	the	stuff	to	make	a	good	pitcher	but	you	don't	go	after	bunts
你	有	得到	这	东西	到	制作	一个	好的	投手	但	你	不	去	后	短打

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] ['kʌvər] [fɜːrst] [beɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['beɪs˛rʌnərz] .

and	you	don't	cover	first	base	and	you	don't	watch	the	baserunners	.
和	你	不	覆盖	第一的	根据	和	你	不	手表	这	垒上跑垒员	.

你具备成为优秀投手的潜质，但你不去尝试短打，不去防守一垒，也不去关注垒上的跑垒员。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [aɪ] [sez] [oʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [get]

He	made	me	kind	of	sore	talking	that	way	and	I	says	Oh	I	guess	I	can	get
他	制成	我	种类	的	疮	说	那	方式	和	我	说道	哦	我	猜测	我	能	得到

[ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

along	all	right	.
沿着	全部	正确的	.

他那样说话让我有点不舒服，我说哦，我想我还能应付得来。

[hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

He	**says**	**Well**	**I**	**am**	**going**	**to**	**put**	**it**	**up**	**to**	**you**	**.**
他	说道	出色地	我	是	去	到	放	它	向上	到	你	.

他说，好吧，这就要看你的了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ]['oʊvər][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][aɪ]

I	**am**	**going**	**to**	**start**	**you**	**over**	**in**	**St**	**.**	**Joe**	**day**	**after**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**I**
我	是	去	到	开始	你	超过	在	英石	.	乔	天	后	到	-	明天	和	我

[wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

want	**you**	**to**	**show**	**me**	**something**	**.**
想	你	到	展示	我	某物	.

后天我就要带你去圣约瑟夫重新开始，我想让你给我展示一些东西。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [luːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [juːv] [gɑːt][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [raʊnd]

I	**want**	**you**	**to**	**cut**	**loose**	**with**	**all**	**you've**	**got**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**get**	**round**
我	想	你	到	切	松动的	和	全部	你已经	得到	和	我	想	你	到	得到	圆形的

[ðə; ði] ['ɪnfiːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [ɑːnt] [taɪd] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] .

the	**infield**	**a**	**little**	**and**	**show**	**them**	**you**	**aren't**	**tied**	**in**	**that**	**box**	**.**
这	内场	一个	小的	和	展示	他们	你	不是	系	在	那	盒子	.

我希望你全力以赴，在内场多跑动一下，让他们看看你并没有被局限在那个区域里。

[aɪ] [sez] [oʊ] [aɪ][kæn; kən] [fiːld] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

I	**says**	**Oh**	**I**	**can**	**field**	**my**	**position**	**if**	**I**	**want**	**to**	**.**
我	说道	哦	我	能	场地	我的	位置	如果	我	想	到	.

我说，哦，如果我愿意的话，我可以胜任我的位置。

[hiː; hi] [sez] [wel] [juː; jʊ] ['betər] [wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃɪp] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

He	**says**	**Well**	**you**	**better**	**want**	**to**	**or**	**I**	**will**	**have**	**to**	**ship**	**you**	**back**	**to**	**the**
他	说道	出色地	你	更好的	想	到	或者	我	将要	有	到	船	你	后退	到	这

[stɪks] .

sticks	**.**
棍子	.

他说："你最好是真心想这么做，否则我就把你送回乡下。"

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][left] .

Then	**he**	**got**	**up**	**and**	**left**	**.**
然后	他	得到	向上	和	左边	.

然后他起身离开了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sker] [ˌem 'iː] [nʌn] [ɑːl] .

He	**didn't**	**scare**	**me**	**none**	**Al**	**.**
他	没有	吓	我	没有任何	阿尔	.

他一点也没吓到我，艾尔。

[ðeɪ] [wəʊnt] [ʃɪp] [ˌem 'iː][tuː; tə][noʊ] [stɪks] ['æftər][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ʃoʊd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

They	**won't**	**ship**	**me**	**to**	**no**	**sticks**	**after**	**the**	**way**	**I**	**showed**	**on**	**this**	**trip**	**and**	**even**
他们	惯于	船	我	到	不	棍子	后	这	方式	我	显示	在	这	旅行	和	甚至

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['kudnt] [get][noʊ] ['weɪvərz] [ɑːn][ˌem 'iː] .

if	**they**	**did**	**they**	**couldn't**	**get**	**no**	**waivers**	**on**	**me**	**.**
如果	他们	做过	他们	不能	得到	不	豁免	在	我	.

就我这次旅行的表现来看，他们不会把我送到没有棍棒的地方去的，即使他们真的这么做了，也无法让我获得豁免。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [fɔːr] ['sevnz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['bɑːðər]

Some	**of**	**the**	**boys**	**have**	**begun**	**to**	**call**	**me**	**Four**	**Sevens**	**but**	**it**	**don't**	**bother**
一些	的	这	男孩们	有	开始	到	称呼	我	四	七	但	它	不	打扰

[ˌem 'iː] [nʌn] .

me	**none**	**.**
我	没有任何	.

有些男孩开始叫我"四七"，但我一点也不介意。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	**truly**	**,**	**Jack**	**.**
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] , [mɪ'zʊri] , ['eɪprəl]['sɛvən] .

St	**.**	**Joe**	**,**	**Missouri**	**,**	**April**	**7**	**.**
英石	.	乔	,	密苏里州	,	四月	7	.

密苏里州圣约瑟夫，4月7日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	**Al**	**:**
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['jestərdeɪ] [soʊ][aɪ] [wɜːrkt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'sted] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] [dʌn] [wel] [tuː; tə]

It	**rained**	**yesterday**	**so**	**I**	**worked**	**to**	**-**	**day**	**instead**	**and**	**St**	**.**	**Joe**	**done**	**well**	**to**
它	下雨了	昨天	所以	我	工作	到	-	天	反而	和	英石	.	乔	完毕	出色地	到

[get] [θriː] [hɪts] .

get	**three**	**hits**	**.**
得到	三	点击量	.

昨天下雨了，所以我今天改去上班，圣乔队表现出色，击出三支安打。

[ðeɪ] ['kudnt] [ʌv; əv] [skɔːrd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [ɔːl] [wiːk] .

They	**couldn't**	**of**	**scored**	**if**	**we**	**had**	**played**	**all**	**week**	**.**
他们	不能	的	得分	如果	我们	有	玩	全部	星期	.

如果我们踢满一周，他们也不可能进球。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['paːsiz] [bʌt; bət][aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [gai] [f'lætfʊtɪd] [ɔːf] [ʌv; əv][fɜːrst] [beɪs]

I	**give**	**a**	**couple**	**of**	**passes**	**but**	**I**	**catched**	**a**	**guy**	**flatfooted**	**off**	**of**	**first**	**base**
我	给	一个	夫妻	的	通过	但	我	被抓住了	一个	盖伊	扁平足	离开	的	第一的	根据

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌnts] [ænd; ənd] [θɹoʊd] [gaɪz] [aʊt] .

and	**I**	**come**	**up**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**bunts**	**and**	**throwed**	**guys**	**out**	**.**
和	我	来	向上	和	一个	夫妻	的	短打	和	扔	伙计们	出去	.

我传球失误了几次，但我抓住了跑垒员，让他在一垒上站不稳，我还用几次触击短打把对方球员传出局。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər]['kæləˌhæn] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɜːrk] .

When	**the**	**game**	**was**	**over**	**Callahan**	**says**	**That's**	**the**	**way**	**I**	**like**	**to**	**see**	**you**	**work**	**.**
什么时候	这	游戏	曾是	超过	卡拉汉	说道	那就是	这	方式	我	喜欢	到	看	你	工作	.

比赛结束后，卡拉汉说：“我就喜欢看到你这样工作。”

[juː; jʊ] [lʊkt] ['betər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] .

You	**looked**	**better**	**to**	**-**	**day**	**than**	**you**	**looked**	**on**	**the**	**whole**	**trip**	**.**
你	看起来	更好的	到	-	天	比	你	看起来	在	这	所有的	旅行	.

你今天看起来比整个旅途中任何时候都好。

[dʒʌst][wʌns][juː; jʊ] [wuːnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɔːl]

Just	**once**	**you**	**wound**	**up**	**with**	**a**	**man**	**on**	**but**	**otherwise**	**you**	**was**	**all**
只是	一次	你	伤口	向上	和	一个	男人	在	但	否则	你	曾是	全部

你只有一次和一个男人在一起，除此之外，你都是.....

[oʊ] . [keɪ] .

O	**.**	**K**	**.**
哦	.	K	.

好的

[soʊ][aɪ] [ges] [maɪ][dʒɑːb][ɪz] [sɪntʃt]

So	**I**	**guess**	**my**	**job**	**is**	**cinched**
所以	我	猜测	我的	工作	是	收紧

所以我想我的工作算是稳了。

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɔːr][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

and	**I**	**won't**	**have**	**to**	**go**	**to**	**New**	**York**	**or**	**St**	**.**	**Louis**	**.**
和	我	惯于	有	到	去	到	新的	约克	或者	英石	.	路易斯	.

这样我就不用去纽约或圣路易斯了。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn] [kaɪ] ['eniweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [hoʊm] .

I	**would**	**rather**	**be**	**in**	**Chi**	**anyway**	**because**	**it**	**is**	**near**	**home**	**.**
我	会	相当	是	在	奇	反正	因为	它	是	靠近	家	.

我宁愿待在芝加哥，因为它离家近。

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ðoʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .

I	**wouldn't**	**care**	**though**	**if**	**they**	**traded**	**me**	**to**	**Detroit**	**.**
我	不会	关心	尽管	如果	他们	交易	我	到	底特律	.

就算他们把我交易到底特律，我也不会在意。

[aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['vaɪələt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]

I	**hear**	**from**	**Violet**	**right**	**along**	**and**	**she**	**says**	**she**	**can't**	**hardly**	**wait**	**till**	**I**	**come**	**to**
我	听到	从	紫色	正确的	沿着	和	她	说道	她	不能	几乎	等待	直到	我	来	到

[dɪ'trɔɪt] .

Detroit	**.**
底特律	.

我很快就收到了 Violet 的消息，她说她迫不及待地想让我来底特律。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɝz][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɜːrk]

She	**says**	**she**	**is**	**strong**	**for**	**the**	**Tigers**	**but**	**she**	**will**	**pull**	**for**	**me**	**when**	**I**	**work**
她	说道	她	是	强的	为了	这	老虎队	但	她	将要	拉	为了	我	什么时候	我	工作

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	**them**	**.**
反对	他们	.

她说她支持老虎队，但当我和他们作对时，她会支持我。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌts] ['oʊvər][ˌem 'iː]

She	**is**	**nuts**	**over**	**me**
她	是	坚果	超过	我

她为我着迷了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔː] [lɑːts][ʌv; əv] [gaɪz] [tuː; tə] .

and	**I**	**guess**	**she**	**has**	**saw**	**lots**	**of**	**guys**	**to**	**.**
和	我	猜测	她	有	锯	很多	的	伙计们	到	.

我想她也见过很多男人吧。

[aɪ] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɪkpɪn] [frʌm; frəm][ˌoʊklə'hoʊmə] ['sɪti] [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [spend] [noʊ] [mɔːr] [doʊ]

I	**sent**	**her**	**a**	**stickpin**	**from**	**Oklahoma**	**City**	**but**	**I**	**can't**	**spend**	**no**	**more**	**dough**
我	发送	她	一个	别针	从	俄克拉荷马州	城市	但	我	不能	花费	不	更多的	面团

[ɑːn][hɜːr; hər] [tɪl] ['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['peɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

on	**her**	**till**	**after**	**our**	**first**	**payday**	**the**	**fifteenth**	**of**	**the**	**month**	**.**
在	她	直到	后	我们的	第一的	发薪日	这	第十五	的	这	月	.

我从俄克拉荷马城给她寄了一枚领带夹，但是从本月15号第一次发薪日之后，我就不能再往她的收银机里花钱了。

[aɪ][hæd; həd] ['θɜːrti] [bʌks] [ɑːn][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm]

I	**had**	**thirty**	**bucks**	**on**	**me**	**when**	**I**	**left**	**home**
我	有	三十	雄鹿	在	我	什么时候	我	左边	家

我离开家时身上有三十美元。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][gɑːt][ə'baʊt] [ten] [left] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [spɑːt][aɪ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['poʊkər] [geɪm] .

and	**I**	**only**	**got**	**about**	**ten**	**left**	**including**	**the**	**five**	**spot**	**I**	**won**	**in**	**the**	**poker**	**game**	**.**
和	我	仅有的	得到	关于	十	左边	包括	这	五	点	我	韩元	在	这	扑克	游戏	.

最后我只剩下大约十个名额了，包括我在扑克游戏中赢的五个名额。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][tɪp][ðə; ði] ['weitəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ]

I	have	to	tip	the	waiters	about	thirty	cents	a	day
我	有	到	提示	这	服务员	关于	三十	分	一个	天

我每天大概要给服务员30美分的小费。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ə'baʊt] ['twenti] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [bɪ'saɪdz] ['getɪŋ] [maɪ] [klɔːðz]

and	I	seen	about	twenty	picture	shows	on	the	coast	besides	getting	my	cloths
和	我	已见	关于	二十	图片	演出	在	这	海岸	除了	获得	我的	布料

[prest] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .

pressed	a	couple	of	times	.
按下	一个	夫妻	的	时代	.

除了熨烫衣服几次之外，我还在海边看了大约二十场电影。

[wiː; wi] [liːv] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn] [kaɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

We	leave	here	to	-	morrow	night	and	arrive	in	Chi	the	next	morning	.
我们	离开	这里	到	-	明天	夜晚	和	到达	在	奇	这	下一个	早晨	.

我们明天晚上离开这里，第二天早上到达芝加哥。

[ðə; ði] ['sekənd] [klʌb] [dʒɔɪnz][juː 'es][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['kliːvlənd] [tuː; tə]

The	second	club	joins	us	there	and	then	that	night	we	go	to	Cleveland	to
这	第二	俱乐部	加入	我们	那里	和	然后	那	夜晚	我们	去	到	克利夫兰	到

['oʊpən] [ʌp] .

open	up	.
打开	向上	.

第二家俱乐部也加入了我们，然后当晚我们就去克利夫兰开场。

[aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ɪf] [hiː; hi] ['noʊd] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði]

I	asked	one	of	the	reporters	if	he	knowed	who	was	going	to	pitch	the
我	问	一	的	这	记者	如果	他	已知	WHO	曾是	去	到	沥青	这

['oʊpənɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [skɔt] [ɔːr] [wɔːlʃ]

opening	game	and	he	says	it	would	be	Scott	or	Walsh
开幕	游戏	和	他	说道	它	会	是	斯科特	或者	沃尔什

我问其中一位记者是否知道揭幕战的先发投手是谁，他说可能是斯科特或沃尔什。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	guess	he	don't	know	much	about	it	.
但	我	猜测	他	不	知道	很多	关于	它	.

但我猜他对此了解不多。

[ðiːz] [riˈpɔːtəz] ['træv(ə)l] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [ɔːl] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [send] [ɪn]

These	reporters	travel	all	round	the	country	with	the	team	all	season	and	send	in
这些	记者	旅行	全部	圆形的	这	国家	和	这	团队	全部	季节	和	发送	在

['telɪgræm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] ['evri] [naɪt] .

telegrams	about	the	game	every	night	.
电报	关于	这	游戏	每一个	夜晚	.

这些记者整个赛季都跟随球队走遍全国各地，每晚都会发来比赛情况的电报。

[aɪ] [eint] [siːn] [noʊ] [kaɪ] ['pepərz]

I	ain't	seen	no	Chi	papers
我	不是	已见	不	奇	文件

我没看到芝加哥的报纸。

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

so	I	don't	know	what	they	been	saying	about	me	.
所以	我	不	知道	什么	他们	到过	说	关于	我	.

所以我不知道他们都在议论我什么。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [eɪ] [ɑːl] ?

But	I	should	worry	eh	Al	?
但	我	应该	担心	嗯	阿尔	?

但我应该担心吗，艾尔?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['prɪti] [naɪs] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][ðə; ði]

Some	of	them	are	pretty	nice	fellows	and	some	of	them	got	the
一些	的	他们	是	漂亮的	好的	伙伴们	和	一些	的	他们	得到	这

[swel] [hed] .

swell	head	.
膨胀	头	.

他们当中有些人人很好，有些人则很自大。

[ðeɪ] [hæŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['poʊkər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

They	hang	round	with	the	old	fellows	and	play	poker	most	of	the	time	.
他们	悬挂	圆形的	和	这	老的	伙伴们	和	玩	扑克	最多	的	这	时间	.

他们大部分时间都和老家伙们混在一起，打扑克。

[wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kliːvlənd] .

Will	write	you	from	Cleveland	.
将要	写	你	从	克利夫兰	.

我将从克利夫兰给你写信。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ɪf] [aɪ] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [geɪm] .

You	will	see	in	the	paper	if	I	pitch	the	opening	game	.
你	将要	看	在	这	纸	如果	我	沥青	这	开幕	游戏	.

报纸上会显示我是否会参加揭幕战。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , ['eɪprəl] - .

Cleveland	,	Ohio	,	April	10	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	,	四月	-	.

俄亥俄州克利夫兰，4月10日。

[oʊld] [frend] [ɑːl] :

Old	Friend	Al	:
老的	朋友	阿尔	:

老朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [set] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

Well	Al	we	are	all	set	to	open	the	season	this	afternoon	.
出色地	阿尔	我们	是	全部	放	到	打开	这	季节	这	下午	.

好了，Al，我们一切准备就绪，今天下午正式开始新赛季。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [eɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

I	have	just	ate	breakfast	and	I	am	sitting	in	the	lobby	of	the	hotel	.
我	有	只是	吃	早餐	和	我	是	坐着	在	这	大厅	的	这	酒店	.

我刚吃完早餐，现在坐在酒店大堂里。

[aɪ] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] ['sev(ə)nti]

I	eat	at	a	little	lunch	counter	about	a	block	from	here	and	I	saved	seventy
我	吃	在	一个	小的	午餐	柜台	关于	一个	堵塞	从	这里	和	我	已保存	七十

[sents] [ɑːn] ['brekfəst] .

cents	on	breakfast	.
分	在	早餐	.

我经常去离这里大约一个街区远的一家小餐馆吃饭，早餐省了七十美分。

[juː; jʊ] [siː] [ɑːl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spend]

You	see	Al	they	give	us	a	dollar	a	meal	and	if	we	don't	want	to	spend
你	看	阿尔	他们	给	我们	一个	美元	一个	一顿饭	和	如果	我们	不	想	到	花费

[ðæt] [mʌtʃ] [ɔːl] [raɪt] .

that	much	all	right	.
那	很多	全部	正确的	.

你看，艾尔，他们每顿饭给我们一块钱，如果我们不想花那么多钱，那也没关系。

['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər] .

Our	rooms	at	the	hotel	are	paid	for	.
我们的	房间	在	这	酒店	是	有薪酬的	为了	.

我们在酒店的房间费用已经付清了。

[ðə; ði] ['kliːvlənd] ['pepərz] [sez] [wɔːlʃ] [ɔːr] [skɔt] [wɪl] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

The	Cleveland	papers	says	Walsh	or	Scott	will	work	for	us	this	afternoon	.
这	克利夫兰	文件	说道	沃尔什	或者	斯科特	将要	工作	为了	我们	这	下午	.

克利夫兰的报纸说，沃尔什或斯科特今天下午将为我们工作。

[aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [geɪm]

I	asked	Callahan	if	there	was	any	chance	of	me	getting	into	the	first	game
我	问	卡拉汉	如果	那里	曾是	任何	机会	的	我	获得	进入	这	第一的	游戏

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][hoʊp][nɑːt] .

and	he	says	I	hope	not	.
和	他	说道	我	希望	不是	.

我问卡拉汉我有没有可能参加第一场比赛，他说我希望没有。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment]

I	don't	know	what	he	meant
我	不	知道	什么	他	意思是

我不知道他是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [sər'praɪz] [ðiːz] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pɪtʃ] .

but	he	may	surprise	these	reporters	and	let	me	pitch	.
但	他	可能	惊喜	这些	记者	和	让	我	沥青	.

但他或许会出乎这些记者的意料，让我有机会发言。

[aɪ] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm]

I	will	beat	them
我	将要	打	他们

我会打败他们

[ɑːl] . ['lɑːdʒwɑː][ænd; ənd]['dʒæksən][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['bætəz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgə(r)]

Al	.	Lajoie	and	Jackson	is	supposed	to	be	great	batters	but	the	bigger
阿尔	.	拉茹瓦	和	杰克逊	是	据称	到	是	伟大的	击球手	但	这	大

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɑːrdər] [ðeɪ] [fɔːl] .

they	are	the	harder	they	fall	.
他们	是	这	更难	他们	落下	.

阿尔·拉乔伊和杰克逊本应是优秀的击球手，但个子越高，摔得越惨。

[ðə; ði] ['sekənd] [tiːm] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] [ɪn] [kaɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['præktɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	second	team	joined	us	yesterday	in	Chi	and	we	practiced	a	little	.
这	第二	团队	加入	我们	昨天	在	奇	和	我们	练习	一个	小的	.

第二队昨天在芝加哥和我们会合，我们进行了一次简单的训练。

[pʊr] ['ælən] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [kaɪ] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəkrʌt] ['pɪtʃɚz] .

Poor	Allen	was	left	in	Chi	last	night	with	four	others	of	the	recrut	pitchers	.
贫穷的	艾伦	曾是	左边	在	奇	最后的	夜晚	和	四	其他的	的	这	招募	投手	.

可怜的艾伦昨晚和另外四名新招募的投手一起被留在了芝加哥。

[lʊks] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [eɪ] [ɑːl] ?

Looks	pretty	good	for	me	eh	Al	?
看起来	漂亮的	好的	为了	我	嗯	阿尔	?

我觉得挺不错的，对吧，艾尔?

[aɪ]['oʊnli] [siːn] ['gliːsən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [læst] [naɪt] .

I	only	seen	Gleason	for	a	few	minutes	on	the	train	last	night	.
我	仅有的	已见	格里森	为了	一个	很少	分钟	在	这	火车	最后的	夜晚	.

昨晚我在火车上只见到格里森几分钟。

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

他说：

[wel] [juː; jʊ] [eint] [tʊk] [ɔːf] [mʌtʃ] [weɪt] .

Well	you	ain't	took	off	much	weight	.
出色地	你	不是	采取	离开	很多	重量	.

你好像没减多少重。

[jʊə(r)] [hɔːg][fæt] .

You're	hog	fat	.
你是	猪	胖的	.

你胖得像猪一样。

[aɪ] [sez] [oʊ] [aɪ] [eint] [fæt] .

I	says	Oh	I	ain't	fat	.
我	说道	哦	我	不是	胖的	.

我说，哦，我并不胖。

[aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [noʊ] [weɪt] .

I	didn't	need	to	take	off	no	weight	.
我	没有	需要	到	拿	离开	不	重量	.

我不需要减肥。

[hiː; hi] [sez] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [klʌb] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [noʊ] [bɜːrθ] [fɔːr; fər]

He	says	One	good	thing	about	it	the	club	don't	have	to	engage	no	birth	for
他	说道	一	好的	事物	关于	它	这	俱乐部	不	有	到	从事	不	出生	为了

[juː; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] .

you	because	you	spend	all	your	time	in	the	dining	car	.
你	因为	你	花费	全部	你的	时间	在	这	用餐	车	.

他说，这样做的一个好处是，俱乐部不必为你安排任何生育事宜，因为你所有的时间都待在餐车里。

[wiː; wi] [kɪd] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['treɪnər] [rʌbd] [maɪ] [ɑːrm] [ænd; ənd] [aɪ]

We	kidded	along	like	that	a	while	and	then	the	trainer	rubbed	my	arm	and	I
我们	开玩笑	沿着	喜欢	那	一个	尽管	和	然后	这	教练	摩擦	我的	手臂	和	我

[went] [tuː; tə] [bed] .

went	to	bed	.
去	到	床	.

我们就这样开玩笑玩了一会儿，然后教练揉了揉我的胳膊，我就去睡觉了。

[wel] [ɑːl] [aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [suːt] [prest] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

Well	Al	I	just	got	time	to	have	my	suit	pressed	before	noon	.
出色地	阿尔	我	只是	得到	时间	到	有	我的	套装	按下	前	中午	.

艾尔，我刚好赶在中午前把西装熨好。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , ['eɪprəl] - .

Cleveland	,	Ohio	,	April	11	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	,	四月	-	.

俄亥俄州克利夫兰，4月11日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt]

Well	Al	I	suppose	you	know	by	this	time	that	I	did	not	pitch	and	that	we	got
出色地	阿尔	我	认为	你	知道	经过	这	时间	那	我	做过	不是	沥青	和	那	我们	得到

[lɪkt] .

licked	.
舔过	.

艾尔，我想你现在应该已经知道我没有上场，而且我们输得很惨了。

[skɔt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

Scott	was	in	there	and	he	didn't	have	nothing	.
斯科特	曾是	在	那里	和	他	没有	有	没有什么	.

斯科特当时也在里面，他什么都没有。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌjuː 'es] [biːt] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] [eɪt] ['ɪnɪŋ] ['kæləˌhæn][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]

When	they	had	us	beat	four	to	one	in	the	eight	inning	Callahan	told	me	to
什么时候	他们	有	我们	打	四	到	一	在	这	八	局	卡拉汉	讲述	我	到

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][wɔːrm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['bætər] [ɪn][fɔːr; fər] [skɔt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [naɪnθ] .

go	out	and	warm	up	and	he	put	a	batter	in	for	Scott	in	our	ninth	.
去	出去	和	温暖的	向上	和	他	放	一个	连击	在	为了	斯科特	在	我们的	第九	.

当他们在第八局以 4 比 1 领先时，卡拉汉让我出去热身，然后在第九局派了一名击球手换下斯科特。

[bʌt; bət] ['kliːvlənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] [naɪnθ]

But	Cleveland	didn't	have	to	play	their	ninth
但	克利夫兰	没有	有	到	玩	他们的	第九

但克利夫兰不必打第九场比赛了。

[soʊ][aɪ][gɑːt][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk] .

so	I	got	no	chance	to	work	.
所以	我	得到	不	机会	到	工作	.

所以我没有机会工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][stɑːrt][ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [hɪr] .

But	it	looks	like	he	means	to	start	me	in	one	of	the	games	here	.
但	它	看起来	喜欢	他	方法	到	开始	我	在	一	的	这	游戏	这里	.

但看起来他打算让我在这场比赛里首发。

[wiː; wi][gɑːt] [θriː] [mɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] .

We	got	three	more	to	play	.
我们	得到	三	更多的	到	玩	.

我们还有三场比赛要打。

['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

Maybe	I	will	pitch	this	afternoon	.
或许	我	将要	沥青	这	下午	.

或许我今天下午会去演讲。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['poʊstkɑːrd][frʌm; frəm]['vaɪələt] .

I	got	a	postcard	from	Violet	.
我	得到	一个	明信片	从	紫色	.

我收到了一张来自维奥莱特的明信片。

[ʃiː; ʃi] [sez] [biːt] [ðem; ðəm][næps] .

She	says	Beat	them	Naps	.
她	说道	打	他们	午睡	.

她说，打消他们的午睡。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɑːl] [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

I	will	give	them	a	battle	Al	if	I	get	a	chance	.
我	将要	给	他们	一个	战斗	阿尔	如果	我	得到	一个	机会	.

如果有机会，我一定会和他们打一场。

[glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt]

Glad	to	hear	you	boys	have	fixed	it	up	to	come	to	Chi	during	the	Detroit
高兴的	到	听到	你	男孩们	有	固定的	它	向上	到	来	到	奇	期间	这	底特律

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

很高兴听到你们已经安排好行程，将在底特律系列赛期间来芝加哥。

[aɪ] [wɪl] [æsk]['kælə˛hæn] [wen] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] .

I	will	ask	Callahan	when	he	is	going	to	pitch	me	and	let	you	know	.
我	将要	问	卡拉汉	什么时候	他	是	去	到	沥青	我	和	让	你	知道	.

我会问问卡拉汉什么时候会向我推销，然后告诉你。

[θæŋks] [ɑːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] .

Thanks	Al	for	the	papers	.
谢谢	阿尔	为了	这	文件	.

谢谢Al提供的资料。

[jʊr; jər] [frend] , [dʒæk] .

Your	friend	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] , ['eɪprəl] - .

St	.	Louis	,	Missouri	,	April	15	.
英石	.	路易斯	,	密苏里州	,	四月	-	.

密苏里州圣路易斯，4月15日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][aɪ] [ges] [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] .

Well	Al	I	guess	I	showed	them	.
出色地	阿尔	我	猜测	我	显示	他们	.

好吧，我想我已经让他们见识到了。

[aɪ]['oʊnli] [wɜːrkt] [wʌn] ['ɪnɪŋ]

I	only	worked	one	inning
我	仅有的	工作	一	局

我只投了一局。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðem; ðəm] ['braʊnz] [ɪz][glæd][aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðer; ðər][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] .

but	I	guess	them	Browns	is	glad	I	wasn't	in	there	no	longer	than	that	.
但	我	猜测	他们	布朗队	是	高兴的	我	不是	在	那里	不	更长	比	那	.

但我猜布朗队应该很高兴我没在里面待更久。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌjuː 'es] [biːt] ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['kæləˌhæn] [pulz] [benz] [aʊt] .

They	had	us	beat	seven	to	one	in	the	sixth	and	Callahan	pulls	Benz	out	.
他们	有	我们	打	七	到	一	在	这	第六	和	卡拉汉	拉	奔驰	出去	.

他们在第六局以七比一领先我们，卡拉汉把本茨换了出去。

[aɪ] ['ɑːnɪstli] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	honestly	felt	sorry	for	him	but	he	didn't	have	nothing	,	not	a	thing	.
我	诚实地	毛毡	对不起	为了	他	但	他	没有	有	没有什么	,	不是	一个	事物	.

我真的挺同情他的，但他一无所有，什么都没有。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [skɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʌnz] .

They	was	hitting	him	so	hard	I	thought	they	would	score	a	hundred	runs	.
他们	曾是	击中	他	所以	难的	我	想法	他们	会	分数	一个	百	跑步	.

他们打得他非常凶猛，我觉得他们要得一百分了。

[ə; eɪ] ['raɪtˈhændər] [neɪm] ['bʌmˌgɑːrdnɚ] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk]

A	righthander	name	Bumgardner	was	pitching	for	them	and	he	didn't	look
一个	右撇子	姓名	邦加德纳	曾是	投球	为了	他们	和	他	没有	看

[tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['iːðər] [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætɪŋ] [tiːm] [ɑːl] .

to	have	nothing	either	but	we	ain't	got	much	of	a	batting	team	Al	.
到	有	没有什么	任何一个	但	我们	不是	得到	很多	的	一个	击球	团队	阿尔	.

他们队里有个名叫邦加德纳的右投手，他看起来也没什么本事，但是我们的打击阵容不太强，阿尔。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪt] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['regjuləz] .

I	could	hit	better	than	some	of	them	regulars	.
我	可以	打	更好的	比	一些	的	他们	常客	.

我的击球水平比他们中的一些常客还要好。

['eniweɪ] ['kæləˌhæn] [kɔːld] [benz] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Anyway	Callahan	called	Benz	to	the	bench	and	sent	for	me	.
反正	卡拉汉	称为	奔驰	到	这	长椅	和	发送	为了	我	.

总之，卡拉汉叫本茨到长椅上，然后叫我过去。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kun] .

I	was	down	in	the	corner	warming	up	with	Kuhn	.
我	曾是	向下	在	这	角落	变暖	向上	和	库恩	.

我当时在角落里和库恩一起热身。

[aɪ] ['wɔznt] [wɔːmd] [ʌp] [gʊd]

I	wasn't	warmed	up	good
我	不是	温暖	向上	好的

我没热身好。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] [ɑːl]

but	you	know	I	got	the	nerve	Al
但	你	知道	我	得到	这	神经	阿尔

但你知道我有胆量，艾尔

[ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [raɪt] [aʊt][ðer; ðər] [laɪk] [aɪ] [ment] ['bɪznəs] .

and	I	run	right	out	there	like	I	meant	business	.
和	我	跑步	正确的	出去	那里	喜欢	我	意思是	商业	.

我径直冲了出去，一副来真的的样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɑːn]['sekənd]

There	was	a	man	on	second
那里	曾是	一个	男人	在	第二

二垒上有一个人

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][aʊt] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .

and	nobody	out	when	I	come	in	.
和	无人	出去	什么时候	我	来	在	.

我进来的时候外面一个人也没有。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər]

I	didn't	know	who	was	up	there
我	没有	知道	WHO	曾是	向上	那里

我不知道上面是谁。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɑːtən] .

but	I	found	out	afterward	it	was	Shotten	.
但	我	成立	出去	之后	它	曾是	肖滕	.

但我后来才知道那是肖顿。

['hiːz] [ðə; ði] ['sentər] - ['fiːldər] .

He's	the	center	-	fielder	.
他是	这	中心	-	外野手	.

他是中外野手。

[aɪ][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [hɪm; ɪm] .

I	was	cold	and	I	walked	him	.
我	曾是	寒冷的	和	我	步行	他	.

我当时很冷，就陪他走了一圈。

[ðen] [aɪ][gɑːt] [wɔːmd] [ʌp] [gʊd]

Then	I	got	warmed	up	good
然后	我	得到	温暖	向上	好的

然后我就热身完毕了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['dʒɔnstən] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [buːb] .

and	I	made	Johnston	look	like	a	boob	.
和	我	制成	约翰斯顿	看	喜欢	一个	胸部	.

我让约翰斯顿看起来像个傻瓜。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [fæst] [bɔːlz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][baɪ][ænd; ənd] [mɪst]

I	give	him	three	fast	balls	and	he	let	two	of	them	go	by	and	missed
我	给	他	三	快速地	球	和	他	让	二	的	他们	去	经过	和	错过

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

the	other	one	.
这	其他	一	.

我投了三个快速球，他漏接了两个，还有一个没打中。

[aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spɪtər] [bʌt; bət] ['ʃɔk] [kept] ['saɪnɪŋ] [fɔːr; fər][fæst] [wʌnz]

I	would	of	handed	him	a	spitter	but	Schalk	kept	signing	for	fast	ones
我	会	的	递交	他	一个	喷吐器	但	沙尔克	保留	签名	为了	快速地	一个

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['bætəz] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] .

and	he	knows	more	about	them	batters	than	me	.
和	他	知道	更多的	关于	他们	击球手	比	我	.

我本来想给他投个沙尔克球，但他一直要求投快速球，而且他比我更了解这些击球手。

['eniweɪ] [aɪ] [hwɪft] ['dʒɔnstən] .

Anyway	I	whiffed	Johnston	.
反正	我	嗅到	约翰斯顿	.

总之，我错过了约翰斯顿。

[ðen] [ʌp] [kʌm] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][aɪ][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bæd]
Then **up** **come** **Williams** **and** **I** **tried** **to** **make** **him** **hit** **at** **a** **couple** **of** **bad**
然后 向上 来 威廉姆斯 和 我 尝试 到 制作 他 打 在 一个 夫妻 的 坏的
[wʌnz] .
ones **.**
一个 .

然后威廉姆斯上场了，我故意让他击打几个坏球。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ] [tu:] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
I **was** **in** **the** **hole** **with** **two** **balls** **and** **nothing** **and** **come** **right** **across** **the**
我 曾是 在 这 洞 和 二 球 和 没有什么 和 来 正确的 穿过 这
[hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][maɪ][fæst][wʌn] .
heart **with** **my** **fast** **one** **.**
心 和 我的 快速地 一 .

我当时手握两个球，一无所获，结果一记快速球直接击中了心脏。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔ:] [ðə; ði][hɑ:p][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
I **wish** **you** **could** **of** **saw** **the** **hop** **on** **it** **.**
我 希望 你 可以 的 锯 这 跳 在 它 .

真希望你能看到它跳起来的那一刻。

['wɪljəmz] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][lɔ:rd][wʌz; wəz] [kæmpt] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] .
Williams **hit** **it** **right** **straight** **up** **and** **Lord** **was** **camped** **under** **it** **.**
威廉姆斯 打 它 正确的 直的 向上 和 主 曾是 露营 在下面 它 .

威廉姆斯把球直接打了上去，洛德守在球下。

[ðen] [ʌp] [kʌm] [præt][ðə; ði][best] ['hɪtər] [ɑ:n][ðer; ðər][klʌb] .
Then **up** **come** **Pratt** **the** **best** **hitter** **on** **their** **club** **.**
然后 向上 来 普拉特 这 最好的 击球手 在 他们的 俱乐部 .

然后，队里最好的击球手普拉特上场了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dəunt][ju:; jʊ][ɑ:l] ?
You **know** **what** **I** **done** **to** **him** **don't** **you** **Al** **?**
你 知道 什么 我 完毕 到 他 不 你 阿尔 ?

你知道我对他做了什么，对吧，阿尔?

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['spɪtər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [straɪk] [æt; ət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:l] .
I **give** **him** **one** **spitter** **and** **another** **he** **didn't** **strike** **at** **that** **was** **a** **ball** **.**
我 给 他 一 喷吐器 和 其他 他 没有 罢工 在 那 曾是 一个 球 .

我投给他一个反手球，另一个他没打中，那是个球。

[ðen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tu:] [fæst] [wʌnz] [ænd; ənd] ['mɪstər] [præt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['beɪbi] .
Then **I** **come** **back** **with** **two** **fast** **ones** **and** **Mister** **Pratt** **was** **a** **dead** **baby** **.**
然后 我 来 后退 和 二 快速地 一个 和 先生 普拉特 曾是 一个 死的 婴儿 .

然后我迅速出手两次，普拉特先生就死了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['noʊtɪs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sti:l] [noʊ]['beɪsi:z] ['ni:ðər] .
And **you** **notice** **they** **didn't** **steal** **no** **bases** **neither** **.**
和 你 注意 他们 没有 偷 不 基地 两者都不 .

而且你注意到他们也没有盗垒。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['ɪnɪŋ] ['wi:vər] [ænd; ənd] ['ʃɔk] [gɑ:t][ɑ:n][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
In **our** **half** **of** **the** **seventh** **inning** **Weaver** **and** **Schalk** **got** **on** **and** **I** **was**
在 我们的 一半 的 这 第七 局 织工 和 沙尔克 得到 在 和 我 曾是
['goʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [wen] ['kæləˌhæn] [kɔ:lz][ˌem 'i:] [bæk] [ænd; ənd] [sendz] ['i:stərli] [ʌp] .
going **up** **there** **with** **a** **stick** **when** **Callahan** **calls** **me** **back** **and** **sends** **Easterly** **up** **.**
去 向上 那里 和 一个 戳 什么时候 卡拉汉 呼叫 我 后退 和 发送 东风 向上 .

第七局下半，韦弗和沙尔克上场了，我正要拿着球棒上去，卡拉汉把我叫了回去，派伊斯特利上场。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] .
I **don't** **know** **what** **kind** **of** **managing** **you** **call** **that** **.**
我 不 知道 什么 种类 的 管理 你 称呼 那 .

我不知道你把这种管理方式称作什么。

[aɪ][hɪt] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

I	hit	good	on	the	training	trip	and	he	must	of	knew	they	had	no
我	打	好的	在	这	训练	旅行	和	他	必须	的	知道	他们	有	不

[tʃæns] [tuː; tə] [skɔːr] [ɔːf][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɪnɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l]

chance	to	score	off	me	in	the	innings	they	had	left	while	they	were	liable
机会	到	分数	离开	我	在	这	局	他们	有	左边	尽管	他们	是	容易

[tuː; tə]['mɜːrdər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['pɪtʃɚz] .

to	murder	his	other	pitchers	.
到	谋杀	他的	其他	投手	.

我在训练赛中表现出色，他肯定知道在剩下的局数里，他们没有机会从我手中得分，而他们却有可能把他的其他投手打得落花流水。

[aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ['prɪti] [hɑːt][ænd; ənd][aɪ] [sez] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	come	back	to	the	bench	pretty	hot	and	I	says	You're	making	a	mistake	.
我	来	后退	到	这	长椅	漂亮的	热的	和	我	说道	你是	制作	一个	错误	.

我气冲冲地回到替补席，对他说："你犯了个错误。"

[hiː; hi] [sez] [ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [hæd; həd]['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [tiːm] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [haɪrd]

He	says	If	Comiskey	had	wanted	you	to	manage	this	team	he	would	of	hired
他	说道	如果	科米斯基	有	通缉	你	到	管理	这	团队	他	会	的	雇用

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他说，如果科米斯基想让你管理这支球队，他早就聘用你了。

[ðen] ['iːstərli] [pɑːps] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [naʊ] [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [let][ˌem 'iː][hɪt] .

Then	Easterly	pops	out	and	I	says	Now	I	guess	you're	sorry	you	didn't	let	me	hit	.
然后	东风	流行音乐	出去	和	我	说道	现在	我	猜测	你是	对不起	你	没有	让	我	打	.

然后伊斯特利突然出现，我说："现在我猜你后悔没让我打了。"

[ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːld] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)l] .

That	sent	him	right	up	in	the	air	and	he	bawled	me	awful	.
那	发送	他	正确的	向上	在	这	空气	和	他	嚎啕大哭	我	可怕	.

那一幕让他勃然大怒，然后他对我嚎啕大哭。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [krækt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] [raɪt] [aʊt] [wer]

I	would	of	cracked	him	right	in	the	jaw	if	we	hadn't	been	right	out	where
我	会	的	裂纹	他	正确的	在	这	颚	如果	我们	之前没有	到过	正确的	出去	在哪里

['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

everybody	could	of	saw	us	.
大家	可以	的	锯	我们	.

如果不是站在人尽皆知的地方，我早就一拳打爆他的下巴了。

[wel] [hiː; hi] [sent] [sɪ'kɑːt] [ɪn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [skɔːr] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi]

Well	he	sent	Cicotte	in	to	finish	and	they	didn't	score	no	more	and	we
出色地	他	发送	西科特	在	到	结束	和	他们	没有	分数	不	更多的	和	我们

['dɪdnt] ['niːðər] .

didn't	neither	.
没有	两者都不	.

他派西科特上场完成最后一击，他们没能再进球，我们也没能再进球。

[aɪ][roʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ] ['gliːsən] .

I	road	down	in	the	car	with	Gleason	.
我	路	向下	在	这	车	和	格里森	.

我和格里森一起开车下去了。

[hiː; hi] [sez] [bɔɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][kæl] .

He	says	Boy	you	shouldn't	ought	to	talk	like	that	to	Cal	.
他	说道	男生	你	不应该	应该	到	讲话	喜欢	那	到	卡尔	.

他说："孩子，你不应该那样跟卡尔说话。"

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [bʌst] [juː; jʊ][wʌn] .

Some	day	he	will	lose	his	temper	and	bust	you	one	.
一些	天	他	将要	失去	他的	脾气	和	摔碎	你	一	.

总有一天他会发脾气，揍你一顿。

[aɪ] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] ['nevər] [bʌst] [ˌem 'iː] .

I	says	He	won't	never	bust	me	.
我	说道	他	惯于	绝不	摔碎	我	.

我说他永远不会抓到我。

[aɪ] [sez] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	says	He	didn't	have	no	right	to	talk	like	that	to	me	.
我	说道	他	没有	有	不	正确的	到	讲话	喜欢	那	到	我	.

我说他没有权利那样跟我说话。

['gliːsən] [sez] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [smaɪl] [wen] [wiː; wi] [lɔːst]

Gleason	says	I	suppose	you	think	he's	going	to	laugh	and	smile	when	we	lost
格里森	说道	我	认为	你	思考	他是	去	到	笑	和	微笑	什么时候	我们	丢失的

[fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [faɪv] [geɪmz] .

four	out	of	the	first	five	games	.
四	出去	的	这	第一的	五	游戏	.

格里森说，我想你肯定觉得，当我们在前五场比赛中输掉四场时，他会哈哈大笑吧。

[hiː; hi] [sez] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ]

He	says	Wait	till	to	-	night	and	then	go	up	to	him	and	let	him	know
他	说道	等待	直到	到	-	夜晚	和	然后	去	向上	到	他	和	让	他	知道

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [juː; jʊ] [sæst] [hɪm; ɪm] .

you	are	sorry	you	sassed	him	.
你	是	对不起	你	傲慢	他	.

他说，等到今晚再去找他，告诉他你很抱歉刚才顶撞了他。

[aɪ] [sez] [aɪ] ['dɪdnt] [sæs] [hɪm; ɪm]

I	says	I	didn't	sass	him
我	说道	我	没有	傲娇	他

我说我没有顶撞他。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['sɑːri] .

and	I	ain't	sorry	.
和	我	不是	对不起	.

我一点也不后悔。

[soʊ]['æftər] ['sʌpər] [aɪ] [siːn] ['kælə,hæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][sɪt]

So	after	supper	I	seen	Callahan	sitting	in	the	lobby	and	I	went	over	and	sit
所以	后	晚餐	我	已见	卡拉汉	坐着	在	这	大厅	和	我	去	超过	和	坐

[daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] .

down	by	him	.
向下	经过	他	.

晚饭后，我看到卡拉汉坐在大厅里，就走过去在他旁边坐下。

[aɪ] [sez] [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][wɜːrk] ?

I	says	When	are	you	going	to	let	me	work	?
我	说道	什么时候	是	你	去	到	让	我	工作	?

我说，你们什么时候才让我工作?

[hiː; hi] [sez] [aɪ] ['wʊdnt] ['nevər] [let][juː; jʊ][wɜːrk]['oʊnli][maɪ] ['pɪtʃɚz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	says	I	wouldn't	never	let	you	work	only	my	pitchers	are	all	shot	to	pieces	.
他	说道	我	不会	绝不	让	你	工作	仅有的	我的	投手	是	全部	射击	到	件	.

他说，我绝不会让你工作，只是我的投手们都累垮了。

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] ['bedfərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ]

Then	I	told	him	about	you	boys	coming	up	from	Bedford	to	watch	me	during
然后	我	讲述	他	关于	你	男孩们	未来	向上	从	贝德福德	到	手表	我	期间

[ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['sɪriəs]

the	Detroit	serious
这	底特律	严肃的

然后我告诉他，你们几个小伙子从贝德福德过来，来看我参加底特律的比赛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] [ə'genst] [dɪ'trɔɪt] .

and	he	says	Well	I	will	start	you	in	the	second	game	against	Detroit	.
和	他	说道	出色地	我	将要	开始	你	在	这	第二	游戏	反对	底特律	.

他说："好吧，我会让你在对阵底特律的第二场比赛中首发。"

[hiː; hi] [sez] [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] ['pɪtʃɚz] .

He	says	But	I	wouldn't	if	I	had	any	pitchers	.
他	说道	但	我	不会	如果	我	有	任何	投手	.

他说："但如果我有投手的话，我就不会这么做了。"

[hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [pɪtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

He	says	A	girl	could	get	out	there	and	pitch	better	than	some	of
他	说道	一个	女孩	可以	得到	出去	那里	和	沥青	更好的	比	一些	的

[ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

them	have	been	doing	.
他们	有	到过	正在做	.

他说，有些女孩投球投得比她们中的一些人还要好。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

So	you	see	Al	I	am	going	to	pitch	on	the	nineteenth	.
所以	你	看	阿尔	我	是	去	到	沥青	在	这	第十九	.

所以你看，艾尔，我将在第十九号投球。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [gaɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

I	hope	you	guys	can	be	up	there	and	I	will	show	you	something	.
我	希望	你	伙计们	能	是	向上	那里	和	我	将要	展示	你	某物	.

我希望你们都能到场，我会给你们展示一些东西。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] ['taɪgɚz]

I	know	I	can	beat	them	Tigers
我	知道	我	能	打	他们	老虎队

我知道我能打败他们，老虎队。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vaɪ.ə.ləts] [tiːm] .

and	I	will	have	to	do	it	even	if	they	are	Violet's	team	.
和	我	将要	有	到	做	它	甚至	如果	他们	是	紫罗兰的	团队	.

即使他们是维奥莱特的队伍，我也必须这么做。

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gɑːt] [trɪmd] [tuː; tə] - [deɪ] [soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ]

I	notice	that	New	York	and	Boston	got	trimmed	to	-	day	so	I	suppose	they
我	注意	那	新的	约克	和	波士顿	得到	修剪过的	到	-	天	所以	我	认为	他们

[wɪʃ] ['koʊmɪ'skiː] [wʊd] [æsk] [fɔːr; fər] ['weɪvərz] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

wish	Comiskey	would	ask	for	waivers	on	me	.
希望	科米斯基	会	问	为了	豁免	在	我	.

我注意到纽约和波士顿今天都裁掉了球员，所以我猜他们希望科米斯基能申请豁免我。

[noʊ] [tʃæns] [ɑːl] .

No	chance	Al	.
不	机会	阿尔	.

没机会，艾尔。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[piː] . [es] . — [wiː; wi] [pleɪ] [ɪˈlev(ə)n] [geɪmz] [ɪn] [kaɪ] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] .

P	.	S	.	—	We	play	eleven	games	in	Chi	and	then	go	to	Detroit	.
P	.	S	.	—	我们	玩	十一	游戏	在	奇	和	然后	去	到	底特律	.

PS——我们在芝加哥打十一场比赛，然后前往底特律。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [naɪnθ] .

So	I	will	see	the	little	girl	on	the	twenty	-	ninth	.
所以	我	将要	看	这	小的	女孩	在	这	二十	-	第九	.

所以我会在29号见到那个小女孩。

[oʊ] [juː; jʊ] [ˈvaɪələt] .

Oh	you	Violet	.
哦	你	紫色	.

哦，你，维奥莱特。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ˈeɪprəl] - .

Chicago	,	Illinois	,	April	19	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	四月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，4月19日。

[dɪr] [oʊld] [pæl] :

Dear	Old	Pal	:
亲爱的	老的	朋友	:

亲爱的老朋友：

[wel] [ɑːl] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [kʌm] .

Well	Al	it's	just	as	well	you	couldn't	come	.
出色地	阿尔	它是	只是	作为	出色地	你	不能	来	.

哎，艾尔，你没来也好。

[ðeɪ] [biːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [soʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ]

They	beat	me	and	I	am	writing	you	this	so	as	you	will	know	the	truth
他们	打	我	和	我	是	写作	你	这	所以	作为	你	将要	知道	这	真相

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [bʌm] [stɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpepərz] .

about	the	game	and	not	get	a	bum	steer	from	what	you	read	in	the	papers	.
关于	这	游戏	和	不是	得到	一个	屁股	转向	从	什么	你	读	在	这	文件	.

他们打败了我，我写这封信是为了让你知道比赛的真相，而不是从报纸上读到的报道中被误导。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkæləˌhæn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ɔːt]

I	had	a	sore	arm	when	I	was	warming	up	and	Callahan	should	never	ought
我	有	一个	疮	手臂	什么时候	我	曾是	变暖	向上	和	卡拉汉	应该	绝不	应该

[tuː; tə] [ʌv; əv] [sent] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðer; ðər] .

to	of	sent	me	in	there	.
到	的	发送	我	在	那里	.

我热身的时候手臂就疼，卡拉汉根本不应该派我上场。

[ænd; ənd] [ˈʃɔk] [kept] [ˈsaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] [fæst] [bɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [kept] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

And	Schalk	kept	signing	for	my	fast	ball	and	I	kept	giving	it	to	him
和	沙尔克	保留	签名	为了	我的	快速地	球	和	我	保留	给予	它	到	他

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbætəz] .

because	I	thought	he	ought	to	know	something	about	the	batters	.
因为	我	想法	他	应该	到	知道	某物	关于	这	击球手	.

沙尔克一直等着我的快速球，我也一直把球投给他，因为我觉得他应该对击球手有所了解。

[ˈwiːvər] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kept] [ˈkɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɪnfiːld]

Weaver	and	Lord	and	all	of	them	kept	kicking	them	round	the	infield
织工	和	主	和	全部	的	他们	保留	踢	他们	圆形的	这	内场

[ænd; ənd] [ˈkɔlinz] [ænd; ənd] [ˈboʊdi] [ˈkudnt] [kætʃ] [ˈnʌθɪŋ] .

and	Collins	and	Bodie	couldn't	catch	nothing	.
和	柯林斯	和	博迪	不能	抓住	没有什么	.

韦弗、洛德他们一直在内场踢球，柯林斯和博迪一个球都接不住。

['kælə,hæn] [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [ʌv; əv] [left] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðer; ðər] [wen] [hi:; hi] [si:n] [haʊ] [sɔ:r] [maɪ] [ɑ:rm]

Callahan	**ought**	**never**	**to**	**of**	**left**	**me**	**in**	**there**	**when**	**he**	**seen**	**how**	**sore**	**my**	**arm**
卡拉汉	应该	绝不	到	的	左边	我	在	那里	什么时候	他	已见	如何	疮	我的	手臂

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

卡拉汉看到我的胳膊那么疼，真不该把我一个人留在那儿。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[aɪ] ['kudnt] [ʌv; əv] [θru:] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [maɪ] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [soʊ]

I	**couldn't**	**of**	**threw**	**hard**	**enough**	**to**	**break**	**a**	**pain**	**of**	**glass**	**my**	**arm**	**was**	**so**
我	不能	的	扔	难的	足够的	到	休息	一个	疼痛	的	玻璃	我的	手臂	曾是	所以

[sɔ:r] .

sore	**.**
疮	.

我的胳膊太酸痛了，根本使不上劲儿去扔，连玻璃都砸不碎。

[ðeɪ] [ʃʊr] [dɪd] [rʌn] [waɪld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsi:z] .

They	**sure**	**did**	**run**	**wild**	**on**	**the**	**bases**	**.**
他们	当然	做过	跑步	荒野	在	这	基地	.

他们在垒上真是横冲直撞。

['kɑ:b] [stoʊl] [fɔ:r] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['vi:tʃ] [ə'baʊt] [tu:] [ə'pi:s] .

Cobb	**stole**	**four**	**and**	**Bush**	**and**	**Crawford**	**and**	**Veach**	**about**	**two**	**apiece**	**.**
科布	偷窃	四	和	衬套	和	克劳福德	和	维奇	关于	二	一块	.

科布偷了四次，布什、克劳福德和维奇每人偷了大约两次。

['ʃɔk] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [peg] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] .

Schalk	**didn't**	**even**	**make**	**a**	**peg**	**half**	**the**	**time**	**.**
沙尔克	没有	甚至	制作	一个	钉子	一半	这	时间	.

沙尔克有一半时间连一个钉子都没钉好。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌem 'i:] [daʊn] .

I	**guess**	**he**	**was**	**trying**	**to**	**throw**	**me**	**down**	**.**
我	猜测	他	曾是	尝试	到	扔	我	向下	.

我猜他是想把我摔倒在地。

[ðə; ði] [skɔ:r] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] [tu:; tə] [tu:] [wen] ['kæləˌhæn] ['faɪnəli] [tʊk] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ]

The	**score**	**was**	**sixteen**	**to**	**two**	**when**	**Callahan**	**finally**	**took**	**me**	**out**	**in**	**the**	**eighth**
这	分数	曾是	十六	到	二	什么时候	卡拉汉	最后	采取	我	出去	在	这	第八

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [mɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t] .

and	**I**	**don't**	**know**	**how**	**many**	**more**	**they**	**got**	**.**
和	我	不	知道	如何	许多	更多的	他们	得到	.

当卡拉汉在第八局最终将我击败时，比分是十六比二，我不知道他们之后又赢了多少局。

[aɪ] [kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [aʊt] [wen] [aɪ] [si:n] [haʊ] [bæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [hi:; hi]

I	**kept**	**telling**	**him**	**to**	**take**	**me**	**out**	**when**	**I**	**seen**	**how**	**bad**	**I**	**was**	**but**	**he**
我	保留	讲述	他	到	拿	我	出去	什么时候	我	已见	如何	坏的	我	曾是	但	他

['wʊdnt] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

wouldn't	**do**	**it**	**.**
不会	做	它	.

我每次看到自己状态那么差，就一直求他带我出去，但他就是不肯。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['bʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd]

They	started	bunting	in	the	fifth	and	Lord	and	Chase	just	stood	there	and
他们	开始	彩旗	在	这	第五	和	主	和	追赶	只是	站立	那里	和

['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [noʊ] [help] [æt; ət] [ɔːl] .

didn't	give	me	no	help	at	all	.
没有	给	我	不	帮助	在	全部	.

他们在第五局开始打短打，而洛德和蔡斯就站在那里，一点儿也没帮上我的忙。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [oʊ] . [keɪ] . [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [men] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnɪŋ] .

I	was	all	O	.	K	.	till	I	had	the	first	two	men	out	in	the	first	inning	.
我	曾是	全部	哦	.	K	.	直到	我	有	这	第一的	二	男人	出去	在	这	第一的	局	.

直到第一局拿下前两名击球手之前，一切都还不错。

[ðen] ['krɔfəd] [kʌm] [ʌp] .

Then	Crawford	come	up	.
然后	克劳福德	来	向上	.

然后克劳福德上场了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['spɪtər] [bʌt; bət] ['ʃɔk] [saɪnz] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fæst] [wʌn]

I	wanted	to	give	him	a	spitter	but	Schalk	signs	me	for	the	fast	one
我	通缉	到	给	他	一个	喷吐器	但	沙尔克	标志	我	为了	这	快速地	一

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	I	give	it	to	him	.
和	我	给	它	到	他	.

我本来想给他一个慢速球，但沙尔克签我就是要我投快速球，所以我把球给了他。

[ðə; ði] [bɔːl] ['dɪdnt] [hɑːp] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['krɔfəd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [raɪt] .

The	ball	didn't	hop	much	and	Crawford	happened	to	catch	it	just	right	.
这	球	没有	跳	很多	和	克劳福德	发生	到	抓住	它	只是	正确的	.

球弹跳不高，克劳福德恰好接住了它。

[æt; ət] [ðæt] ['kɔlinz] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] .

At	that	Collins	ought	to	of	catched	the	ball	.
在	那	柯林斯	应该	到	的	被抓住了	这	球	.

当时柯林斯本应该接到球的。

['krɔfəd] [meɪd] [θriː] ['beɪsiːz] [ænd; ənd] [ʌp] [kʌm] ['kɑːb] .

Crawford	made	three	bases	and	up	come	Cobb	.
克劳福德	制成	三	基地	和	向上	来	科布	.

克劳福德上垒三次，接下来轮到科布上场。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] .

It	was	the	first	time	I	ever	seen	him	.
它	曾是	这	第一的	时间	我	曾经	已见	他	.

那是我第一次见到他。

[hiː; hi] ['hɔləd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] .

He	hollered	at	me	right	off	the	reel	.
他	大声喊叫	在	我	正确的	离开	这	卷轴	.

他一出场就冲我大喊大叫。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [wɔːk] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] ['buʃə] .

He	says	You	better	walk	me	you	busher	.
他	说道	你	更好的	走	我	你	灌木丛	.

他说："你最好带我走，你这乡巴佬。"

[aɪ] [sez] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] .

I	says	I	will	walk	you	back	to	the	bench	.
我	说道	我	将要	走	你	后退	到	这	长椅	.

我说我会送你回到长椅边。

['ʃɔk] [saɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spɪtər] [ænd; ənd][aɪ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kɑːb] ['mɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː]

Schalk	signs	for	a	spitter	and	I	gives	it	to	him	and	Cobb	misses	it	.
沙尔克	标志	为了	一个	喷吐器	和	我	给予	它	到	他	和	科布	错过	它	.

Schalk签了个投篮，我把球给了他，Cobb没接到。

[ðen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] ['ʃɔk] [æsks][fɔːr; fər][ə; eɪ][fæst][wʌn][ænd; ənd][aɪ]

Then	instead	of	signing	for	another	one	Schalk	asks	for	a	fast	one	and	I
然后	反而	的	签名	为了	其他	一	沙尔克	问	为了	一个	快速地	一	和	我

[ʃʊk] [maɪ] [hed] [noʊ]

shook	my	head	no
摇晃	我的	头	不

然后沙尔克没有签另一份合同，而是要求一份快速合同，我摇了摇头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [saɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [jelz] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	signed	for	it	again	and	yells	Put	something	on	it	.
但	他	签名	为了	它	再次	和	喊叫	放	某物	在	它	.

但他又签了字，然后大喊：“在上面放点东西！”

[soʊ][aɪ] [θɹoʊd] [ə; eɪ][fæst][wʌn][ænd; ənd] ['kɑːb] [hɪts] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər] ['sekənd] [beɪs] .

So	I	throwed	a	fast	one	and	Cobb	hits	it	right	over	second	base	.
所以	我	扔	一个	快速地	一	和	科布	点击量	它	正确的	超过	第二	根据	.

于是我投了一个快速球，科布直接把球打过了二垒。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['wiːvər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːl] .

I	don't	know	what	Weaver	was	doing	but	he	never	made	a	move	for	the	ball	.
我	不	知道	什么	织工	曾是	正在做	但	他	绝不	制成	一个	移动	为了	这	球	.

我不知道韦弗当时在做什么，但他始终没有采取任何行动去抢球。

['krɔfəd] [skɔːrd] [ænd; ənd] ['kɑːb] [wʌz; wəz][ɑːn][fɜːrst] [beɪs] .

Crawford	scored	and	Cobb	was	on	first	base	.
克劳福德	得分	和	科布	曾是	在	第一的	根据	.

克劳福德得分，科布上了一垒。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [stoʊl] ['sekənd] [waɪl] [aɪ] [held] [ðə; ði] [bɔːl] .

First	thing	I	knowed	he	had	stole	second	while	I	held	the	ball	.
第一的	事物	我	已知	他	有	偷窃	第二	尽管	我	握住	这	球	.

我还没反应过来，他就趁我持球的时候盗垒成功了。

['kælə˛hæn] [jelz] [weɪk] [ʌp] [aʊt] [ðer; ðər]

Callahan	yells	Wake	up	out	there
卡拉汉	喊叫	唤醒	向上	出去	那里

卡拉汉大喊：“醒醒！”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] [dəunt][jʊr; jər]['kætʃər; 'ketʃər] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] .

and	I	says	Why	don't	your	catcher	tell	me	when	they	are	going	to	steal	.
和	我	说道	为什么	不	你的	捕手	告诉	我	什么时候	他们	是	去	到	偷	.

我说，为什么你们的捕手不告诉我他们什么时候要盗垒？

['ʃɔk] [sez] [get] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Schalk	says	Get	in	there	and	pitch	and	shut	your	mouth	.
沙尔克	说道	得到	在	那里	和	沥青	和	关闭	你的	嘴	.

沙尔克说，上场投球，闭上你的嘴。

[ðen] [aɪ][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['viːtʃ] [ænd; ənd][ˌmɔriː'ɑːrti][bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɔːkt] [ˌmɔriː'ɑːrti]

Then	I	got	mad	and	walked	Veach	and	Moriarty	but	before	I	walked	Moriarty
然后	我	得到	疯狂的	和	步行	维奇	和	莫里亚蒂	但	前	我	步行	莫里亚蒂

['kɑːb] [ænd; ənd] ['viːtʃ] [pʊld] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stiːl] [ɑːn] ['ʃɔk] .

Cobb	and	Veach	pulled	a	double	steal	on	Schalk	.
科布	和	维奇	拉	一个	双倍的	偷	在	沙尔克	.

然后我生气了，把维奇和莫里亚蒂都换下了，但在我换下莫里亚蒂之前，科布和维奇对沙尔克进行了双盗垒。

['geɪnɚ] [lɪfts] [ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd] [lɔːrd] [drɑːps][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [kʌm] [ɪn] .

Gainor	lifts	a	fly	and	Lord	drops	it	and	two	more	come	in	.
盖诺	电梯	一个	飞	和	主	滴	它	和	二	更多的	来	在	.

盖诺尔抓起一只苍蝇，洛德把它扔了下来，然后又来了两只。

[ðen] ['stænɪdʒ] [wɔːks] [ænd; ənd][aɪ] [wɪf] [ðer; ðər] ['pɪtʃər] .

Then	Stanage	walks	and	I	whiffs	their	pitcher	.
然后	仓库	散步	和	我	嗅觉	他们的	投手	.

然后斯坦纳奇上场，我三振了他们的投手。

[aɪ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd]['kæləˌhæn] [sez] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [frʌm; frəm] ['bedfərd] [ʌp]

I	come	in	to	the	bench	and	Callahan	says	Are	your	friends	from	Bedford	up
我	来	在	到	这	长椅	和	卡拉汉	说道	是	你的	朋友们	从	贝德福德	向上

[hɪr] ?

here	?
这里	?

我走到长椅边，卡拉汉说："你贝德福德的朋友都在这里吗？"

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][ə; eɪ]['kætʃər; 'ketʃər] ?

I	was	pretty	sore	and	I	says	Why	don't	you	get	a	catcher	?
我	曾是	漂亮的	疼	和	我	说道	为什么	不	你	得到	一个	捕手	?

我当时浑身酸痛，就说：为什么不找个捕手呢?

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [noʊ]['kætʃər; 'ketʃər] [wen] [jʊə(r)] [pɪtʃɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [get]

He	says	We	don't	need	no	catcher	when	you're	pitching	because	you	can't	get
他	说道	我们	不	需要	不	捕手	什么时候	你是	投球	因为	你	不能	得到

['nʌθɪŋ] [pæst][ðer; ðər][bæts] .

nothing	past	their	bats	.
没有什么	过去的	他们的	蝙蝠	.

他说："投球的时候我们不需要捕手，因为你根本投不出任何球。"

[ðen] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [liːv] [jʊr; jər]['juːnɪfɔːrm][ɪn] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [nekst] ['ɪnɪŋ] [ɔːr]

Then	he	says	You	better	leave	your	uniform	in	here	when	you	go	out	next	inning	or
然后	他	说道	你	更好的	离开	你的	制服	在	这里	什么时候	你	去	出去	下一个	局	或者

['kɑːb] [wɪl] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [jʊr; jər] [bæk] .

Cobb	will	steal	it	off	your	back	.
科布	将要	偷	它	离开	你的	后退	.

然后他说，你最好在下一局上场时把制服留在这里，否则科布会把它从你身上偷走。

[aɪ] [sez] [maɪ][ɑːrm][ɪz] [sɔːr] .

I	says	My	arm	is	sore	.
我	说道	我的	手臂	是	疼	.

我说，我的胳膊疼。

[hiː; hi] [sez] [juːz][jʊr; jər] ['ʌðər] [wʌn][ænd; ənd] [juːl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

He	says	Use	your	other	one	and	you'll	do	just	as	good	.
他	说道	使用	你的	其他	一	和	你会	做	只是	作为	好的	.

他说，用你的另一个，效果也一样好。

['gliːsən] [sez] [huː] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] ?

Gleason	says	Who	do	you	want	to	warm	up	?
格里森	说道	WHO	做	你	想	到	温暖的	向上	?

格里森说：你想让谁暖场?

['kælə˛hæn] [sez] ['noʊbɑːdi] .

Callahan	**says**	**Nobody**	**.**
卡拉汉	说道	无人	.

卡拉汉说：没人。

[hiː; hi] [sez] ['kɑːb] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [liːg] [ɪn] ['bætɪŋ] [ænd; ənd] - ['eniweɪ]

He	**says**	**Cobb**	**is**	**going**	**to**	**lead**	**the**	**league**	**in**	**batting**	**and**	**basestealing**	**anyway**
他	说道	科布	是	去	到	带领	这	联盟	在	击球	和	-	反正

他说，无论如何，科布都会在打击率和盗垒方面领跑联盟。

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

so	**we**	**might**	**as**	**well**	**give**	**him**	**a**	**good**	**start**	**.**
所以	我们	可能	作为	出色地	给	他	一个	好的	开始	.

所以，我们不妨给他一个好的开始。

[aɪ][wʌz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][dʒɔː][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wiŋkt] [æt; ət][˛em 'iː][nɑːt][tuː; tə]

I	**was**	**mad**	**enough**	**to**	**punch**	**his**	**jaw**	**but**	**the**	**boys**	**winked**	**at**	**me**	**not**	**to**
我	曾是	疯狂的	足够的	到	冲床	他的	颚	但	这	男孩们	眨眼	在	我	不是	到

[duː] ['nʌθɪŋ] .

do	**nothing**	**.**
做	没有什么	.

我当时气得想揍他一拳，但那几个男孩朝我眨眨眼，示意我别动手。

[wel] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][gɑːt][ɑːn] .

Well	**I**	**got**	**some**	**support**	**in**	**the**	**next**	**inning**	**and**	**nobody**	**got**	**on**	**.**
出色地	我	得到	一些	支持	在	这	下一个	局	和	无人	得到	在	.

下一局我得到了一些支援，但没人得分。

[bɪ'twiːn] ['ɪnɪŋz] [aɪ] [sez] [wel] [aɪ] [ges] [aɪ] [lʊk] ['betər] [naʊ] [dəunt][aɪ] ?

Between	**innings**	**I**	**says**	**Well**	**I**	**guess**	**I**	**look**	**better**	**now**	**don't**	**I**	**?**
之间	局	我	说道	出色地	我	猜测	我	看	更好的	现在	不	我	?

局间休息时我说：“嗯，我想我现在看起来好多了，不是吗？”

['kælə˛hæn] [sez] [jes]

Callahan	**says**	**Yes**
卡拉汉	说道	是的

卡拉汉说是

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [lʊk] [soʊ] [gʊd] [ɪf] ['kɔlinz] ['hædnt] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

but	**you**	**wouldn't**	**look**	**so**	**good**	**if**	**Collins**	**hadn't**	**jumped**	**up**	**on**	**the**	**fence**	**and**
但	你	不会	看	所以	好的	如果	柯林斯	之前没有	跳了起来	向上	在	这	栅栏	和

[kætʃ] [ðæt] [wʌn] [ɔːf] ['krɔfəd] .

catched	**that**	**one**	**off**	**Crawford**	**.**
被抓住了	那	一	离开	克劳福德	.

但如果不是柯林斯跳上围栏接住了克劳福德的那个球，你的表现就不会这么好了。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [aɪ][gɑːt][ɑːl] .

That's	**all**	**the**	**encouragement**	**I**	**got**	**Al**	**.**
那就是	全部	这	鼓励	我	得到	阿尔	.

这就是我得到的全部鼓励了，艾尔。

['kɑːb] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [wen] ['ʃɔk] [saɪnz] [˛em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fæst]

Cobb	**come**	**up**	**again**	**to**	**start**	**the**	**third**	**and**	**when**	**Schalk**	**signs**	**me**	**for**	**a**	**fast**
科布	来	向上	再次	到	开始	这	第三	和	什么时候	沙尔克	标志	我	为了	一个	快速地

[wʌn][aɪ] ['ʃeɪks] [maɪ] [hed] .

one	**I**	**shakes**	**my**	**head**	**.**
一	我	奶昔	我的	头	.

科布再次上场担任第三棒，当沙尔克和我签下快速球时，我摇了摇头。

[ðen] ['ʃɔk] [sez] [ɔːl] [raɪt] [pɪtʃ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Then	**Schalk**	**says**	**All**	**right**	**pitch**	**anything**	**you**	**want**	**to**	**.**
然后	沙尔克	说道	全部	正确的	沥青	任何事物	你	想	到	.

然后沙尔克说：好吧，你想投什么球就投什么球吧。

[aɪ] [pɪtʃt] [ə; eɪ] ['spɪtər] [ænd; ənd] ['kɑːb] [bʌnts] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	pitched	a	spitter	and	Cobb	bunts	it	right	at	me	.
我	投球	一个	喷吐器	和	科布	短打	它	正确的	在	我	.

我投了一个指尖球，科布用触击球直接打到了我面前。

[aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [blɑːk]

I	would	of	threw	him	out	a	block
我	会	的	扔	他	出去	一个	堵塞

我真想把他扔出街区。

[bʌt; bət][aɪ] [stʌbd] [maɪ][toʊ][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

but	I	stubbed	my	toe	in	a	rough	place	and	fell	down	.
但	我	桩	我的	脚趾	在	一个	粗糙的	地方	和	跌倒	向下	.

但我脚趾撞到硬物上摔倒了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rʌfəst] [graʊnd] [aɪ]['evər] [siːn] [ɑːl] .

This	is	the	roughest	ground	I	ever	seen	Al	.
这	是	这	最粗糙	地面	我	曾经	已见	阿尔	.

这是我见过的最崎岖的地面，艾尔。

['viːtʃ] [bʌnts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [lɔːrd] [θroʊz] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Veach	bunts	and	for	a	wonder	Lord	throws	him	out	.
维奇	短打	和	为了	一个	想知道	主	投掷	他	出去	.

维奇触击短打，令人惊讶的是，洛德把他罚下场。

['kɑːb] [goʊz][tuː; tə]['sekənd][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɑːl]

Cobb	goes	to	second	and	honest	Al
科布	去	到	第二	和	诚实的	阿尔

科布去了第二个和诚实的阿尔那里。

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [stoʊl] [θɜːrd] .

I	forgot	all	about	him	being	there	and	first	thing	I	knowed	he	had	stole	third	.
我	忘了	全部	关于	他	存在	那里	和	第一的	事物	我	已知	他	有	偷窃	第三	.

我完全忘记了他在那里，等我回过神来的时候，他已经偷到了三垒。

[ðen] [ˌmɔriː'ɑːrti] [hɪts] [ə; eɪ][flai][bɔːl][tuː; tə]['boʊdi][ænd; ənd] ['kɑːb] [skɔːrz] [ðoʊ] ['boʊdi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['twenti] [fiːt] .

Then	Moriarty	hits	a	fly	ball	to	Bodie	and	Cobb	scores	though	Bodie	ought	to	of	threw	him	out	twenty	feet	.
然后	莫里亚蒂	点击量	一个	飞	球	到	博迪	和	科布	得分	尽管	博迪	应该	到	的	扔	他	出去	二十	脚	.

然后莫里亚蒂击出一记高飞球，博迪接球后科布得分，尽管博迪本应该把他扔出20英尺远。

[ðeɪ] ['bætɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd] [skɔːrd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mɔːr] .

They	batted	all	round	in	the	forth	inning	and	scored	four	or	five	more	.
他们	击球	全部	圆形的	在	这	前进	局	和	得分	四	或者	五	更多的	.

他们在第四局轮番上阵，又得了四五分。

['krɔfəd] [gɑːt][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [θriː] - [beɪs] [hɪt][aɪ]['evər] [siː] .

Crawford	got	the	luckiest	three	-	base	hit	I	ever	see	.
克劳福德	得到	这	最幸运的人	三	-	根据	打	我	曾经	看	.

克劳福德打出了我见过的最幸运的三垒安打。

[hiː; hi] [pɑːpt] [wʌn] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

He	popped	one	way	up	in	the	air	and	the	wind	blowed	it	against	the	fence	.
他	爆裂	一	方式	向上	在	这	空气	和	这	风	吹	它	反对	这	栅栏	.

他以一种方式弹跳到空中，然后被风吹到栅栏上。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɪrs] [hɪr] [ɑːl] .

The	wind	is	something	fierce	here	Al	.
这	风	是	某物	凶猛的	这里	阿尔	.

阿尔，这里的风非常猛烈。

[æt; ət] [ðæt] ['kɔlinz] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [gɑːt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

At	that	Collins	ought	to	of	got	under	it	.
在	那	柯林斯	应该	到	的	得到	在下面	它	.

当时柯林斯本应该躲到下面去的。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bentʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spektɪŋ] ['kæləˌhæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪn]

I	was	looking	at	the	bench	all	the	time	expecting	Callahan	to	call	me	in
我	曾是	寻找	在	这	长椅	全部	这	时间	期待	卡拉汉	到	称呼	我	在

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['hɔlərɪŋ] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [pɪtʃ] .

but	he	kept	hollering	Go	on	and	pitch	.
但	他	保留	大声喊叫	去	在	和	沥青	.

我一直看着替补席，等着卡拉汉叫我上场，但他却一直喊着“上去投球”。

[jʊr; jər] [frendz] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [pɪtʃ] .

Your	friends	wants	to	see	you	pitch	.
你的	朋友们	想要	到	看	你	沥青	.

你的朋友想看你做演讲。

[wel] [ɑːl] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rʌnz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr]

Well	Al	I	don't	know	how	they	got	the	rest	of	their	runs	but	they	had	more
出色地	阿尔	我	不	知道	如何	他们	得到	这	休息	的	他们的	跑步	但	他们	有	更多的

[lʌk] [ðæn; ðən] ['eni] [tiːm] [aɪ] ['evər] [siːn] .

luck	than	any	team	I	ever	seen	.
运气	比	任何	团队	我	曾经	已见	.

嗯，艾尔，我不知道他们是怎么赢下剩下的比赛的，但他们的运气比我见过的任何球队都要好。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['dʒenɪŋz] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['koʊtʃɪŋ] [laɪn] [jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ɪndiən] .

And	all	the	time	Jennings	was	on	the	coaching	line	yelling	like	a	Indian	.
和	全部	这	时间	詹宁斯	曾是	在	这	教练	线	大喊	喜欢	一个	印度	.

而詹宁斯则一直站在教练席上，像个印第安人一样大喊大叫。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɑːl] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] .

Some	day	Al	I'm	going	to	punch	his	jaw	.
一些	天	阿尔	我是	去	到	冲床	他的	颚	.

总有一天，艾尔，我要揍他一顿。

['æftər] ['viːtʃ] [hæd; həd] [hɪt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] ['kæləˌhæn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [sez]

After	Veach	had	hit	one	in	the	eight	Callahan	calls	me	to	the	bench	and	says
后	维奇	有	打	一	在	这	八	卡拉汉	呼叫	我	到	这	长椅	和	说道

[jʊə(r)] [θruː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .

You're	through	for	the	day	.
你是	通过	为了	这	天	.

维奇在八局中击出一球后，卡拉汉把我叫到替补席上说：“你今天的比赛结束了。”

[aɪ] [sez] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [sɔːr] .

I	says	It's	about	time	you	found	out	my	arm	was	sore	.
我	说道	它是	关于	时间	你	成立	出去	我的	手臂	曾是	疮	.

我说，你总算发现我胳膊疼了。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [eint] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɑːrm]

He	says	I	ain't	worrying	about	your	arm
他	说道	我	不是	令人担忧	关于	你的	手臂

他说我并不担心你的胳膊

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfiːlder] [wɪl] [rʌn] [ðer; ðər] [legz] [ɔːf] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

but	I'm	afraid	some	of	our	outfielders	will	run	their	legs	off	and	some
但	我是	害怕的	一些	的	我们的	外野手	将要	跑步	他们的	腿	离开	和	一些

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊr] ['ɪnˌfildər] [wɪl] [get] [kɪld] .

of	them	poor	infielders	will	get	killed	.
的	他们	贫穷的	内野手	将要	得到	被杀	.

但我担心我们的一些外野手会拼命奔跑，一些可怜的内野手会因此丧命。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [dʒʌst] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv]

He	says	The	reporters	just	sent	me	a	message	saying	they	had	run	out	of
他	说道	这	记者	只是	发送	我	一个	信息	说	他们	有	跑步	出去	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他说："记者们刚刚发信息告诉我，他们没纸了。"

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [klʌbz] [hæd; həd] ['pɪtʃɚz] [laɪk] [juː; jʊ] [soʊ] [wiː; wi]

Then	he	says	I	wish	some	of	the	other	clubs	had	pitchers	like	you	so	we
然后	他	说道	我	希望	一些	的	这	其他	俱乐部	有	投手	喜欢	你	所以	我们

[kʊd; kəd] [hɪt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

could	hit	once	in	a	while	.
可以	打	一次	在	一个	尽管	.

然后他说，我希望其他一些俱乐部也有像你这样的投手，这样我们偶尔也能上场打击。

[hiː; hi] [sez] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [ɑːrm] [rʌbd] [ɔːf] .

He	says	Go	in	the	clubhouse	and	get	your	arm	rubbed	off	.
他	说道	去	在	这	俱乐部会所	和	得到	你的	手臂	摩擦	离开	.

他说，去俱乐部会所，让你的胳膊被人擦掉吧。

[ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [kæn; kən] [get] ['dʒenɪŋz] [sɔːr] [hiː; hi] [sez] .

That's	the	only	way	I	can	get	Jennings	sore	he	says	.
那就是	这	仅有的	方式	我	能	得到	詹宁斯	疮	他	说道	.

他说，只有这样才能让詹宁斯感到恼火。

[wel] [ɑːl] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	Al	that's	about	all	there	was	to	it	.
出色地	阿尔	那就是	关于	全部	那里	曾是	到	它	.

好了，艾尔，事情大概就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [stæmps] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]

It	will	take	two	or	three	stamps	to	send	this	but	I	want	you	to	know	the
它	将要	拿	二	或者	三	邮票	到	发送	这	但	我	想	你	到	知道	这

[truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

truth	about	it	.
真相	关于	它	.

寄这个需要两三张邮票，但我希望你知道事情的真相。

[ðə; ði] [wei] [maɪ] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [aɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [ʌv; əv] [went] [ɪn] [ðer; ðər] .

The	way	my	arm	was	I	ought	never	to	of	went	in	there	.
这	方式	我的	手臂	曾是	我	应该	绝不	到	的	去	在	那里	.

我当时胳膊的伤势让我根本不应该进去。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['eɪprəl] - .

Chicago	,	Illinois	,	April	25	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	四月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，4月25日。

[frend] [ɑːl] : [dʒʌst][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Friend	Al	:	Just	a	line	to	let	you	know	I	am	still	on	earth	.
朋友	阿尔	:	只是	一个	线	到	让	你	知道	我	是	仍然	在	地球	.

朋友艾尔：只是想告诉你我还活着。

[maɪ][ɑːrm] [fiːlz] ['prɪti] [gʊd] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .

My	arm	feels	pretty	good	again	and	I	guess	maybe	I	will	work	at	Detroit	.
我的	手臂	感觉	漂亮的	好的	再次	和	我	猜测	或许	我	将要	工作	在	底特律	.

我的胳膊感觉好多了，我想我也许会在底特律工作。

['vaɪələt] [raɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Violet	writes	that	she	can't	hardly	wait	to	see	me	.
紫色	写	那	她	不能	几乎	等待	到	看	我	.

维奥莱特写道，她迫不及待地想见到我。

[lʊks] [laɪk] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['regjələr][gɜːrl] [naʊ] [ɑːl] .

Looks	like	I	got	a	regular	girl	now	Al	.
看起来	喜欢	我	得到	一个	常规的	女孩	现在	阿尔	.

看来我现在有固定女朋友了，艾尔。

[wiː; wi][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ]

We	go	up	there	the	twenty	-	ninth
我们	去	向上	那里	这	二十	-	第九

我们29号上去。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

and	maybe	I	won't	be	glad	to	see	her	.
和	或许	我	惯于	是	高兴的	到	看	她	.

也许我并不乐意见到她。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [pɪtʃ] .

I	hope	she	will	be	out	to	the	game	the	day	I	pitch	.
我	希望	她	将要	是	出去	到	这	游戏	这	天	我	沥青	.

我希望在我投球的那天她能来现场看比赛。

[aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [ðə; ði] [wei] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][nekst][taɪm] [ænd; ənd][ðem; ðəm]['taɪgɝz] [wəʊnt][hæv; həv] [sʌtʃ]

I	will	pitch	the	way	I	want	to	next	time	and	them	Tigers	won't	have	such
我	将要	沥青	这	方式	我	想	到	下一个	时间	和	他们	老虎队	惯于	有	这样的

[ə; eɪ]['pɪknɪk] .

a	picnic	.
一个	野餐	.

下次我会按自己的方式投球，老虎队就不会那么轻松了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [rɪ'pɔːtəz] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪm] .

I	suppose	you	seen	what	the	Chicago	reporters	said	about	that	game	.
我	认为	你	已见	什么	这	芝加哥	记者	说	关于	那	游戏	.

我想你应该已经看到芝加哥记者们对那场比赛的报道了吧。

[aɪ] [wɪl] [pʌntʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔːz] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .

I	will	punch	a	couple	of	their	jaws	when	I	see	them	.
我	将要	冲床	一个	夫妻	的	他们的	下颚	什么时候	我	看	他们	.

我见到他们的时候，一定要揍他们几拳。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['eɪprəl] - .

Chicago	,	Illinois	,	April	29	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	四月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，4月29日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] :
Dear Old Al :
亲爱的 老的 阿尔 :

亲爱的老艾尔：

[wel] [ɑːl] [its] [ɔːl]['oʊvər] .
Well Al it's all over .
出色地 阿尔 它是 全部 超过 .

好了，艾尔，一切都结束了。

[ðə; ði] [klʌb] [went] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .
The club went to Detroit last night and I didn't go along .
这 俱乐部 去 到 底特律 最后的 夜晚 和 我 没有 去 沿着 .

昨晚俱乐部去了底特律，我没去。

['kælə˛hæn][toʊld][˛em 'iː][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə]['koʊmɪ'skiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Callahan told me to report to Comiskey this morning and I went up to the
卡拉汉 讲述 我 到 报告 到 科米斯基 这 早晨 和 我 去 向上 到 这
['ɑːfɪs] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] .
office at ten o'clock .
办公室 在 十 点钟 .

卡拉汉告诉我今天早上要向科米斯基报到，我十点钟就去了办公室。

[hiː; hi] [gɪv] [˛em 'iː][maɪ] [peɪ] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [nuːz] .
He give me my pay to date and broke the news .
他 给 我 我的 支付 到 日期 和 打破 这 消息 .

他把截至目前的工资都给了我，并告诉了我这个消息。

[aɪ][˛eɪ 'em][soʊld][tuː; tə]['friskəu] .
I am sold to Frisco .
我 是 卖 到 弗里斯科 .

我被弗里斯科迷住了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] ['weɪvərz] [ɑːn][˛em 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [oʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
I asked him how they got waivers on me and he says Oh there was no
我 问 他 如何 他们 得到 豁免 在 我 和 他 说道 哦 那里 曾是 不
['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ] [teimd] [ðə; ði]['taɪgɚz] .
trouble about that because they all heard how you tamed the Tigers .
麻烦 关于 那 因为 他们 全部 听到 如何 你 驯服 这 老虎队 .

我问他他们是怎么拿到我的豁免权的，他说哦，这没什么麻烦的，因为他们都听说了你是如何驯服老虎队的。

[ðen] [hiː; hi] ['pætɪd] [˛em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sez] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][wɜːrk][hɑːrd] [bɔɪ]
Then he patted me on the back and says Go out there and work hard boy
然后 他 轻拍 我 在 这 后退 和 说道 去 出去 那里 和 工作 难的 男生
[ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [sʌm; səm] [deɪ] .
and maybe you'll get another chance some day .
和 或许 你会 得到 其他 机会 一些 天 .

然后他拍了拍我的背说：“出去努力工作吧，孩子，也许有一天你会得到另一个机会。”

[aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃoʊkt] [ʌp][soʊ][aɪ] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
I was kind of choked up so I walked out of the office .
我 曾是 种类 的 窒息 向上 所以 我 步行 出去 的 这 办公室 .

我当时有点哽咽，就走出了办公室。

[aɪ] [eint] [hæd; həd][noʊ] [fer] [diːl] [ɑːl]
I ain't had no fair deal Al
我 不是 有 不 公平的 交易 阿尔

我没得到任何公平对待，艾尔。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][noʊ]['friskəu] .
and I ain't going to no Frisco .
和 我 不是 去 到 不 弗里斯科 .

我才不去旧金山呢。

[aɪ] [wɪl] [kwɪt] [ðə; ði] [geɪm] [fɜːrst] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [dʒɑːb] ['tʃɑːrli] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪljərd]

I	will	quit	the	game	first	and	take	that	job	Charley	offered	me	at	the	billiard
我	将要	辞职	这	游戏	第一的	和	拿	那	工作	查理	提供	我	在	这	台球

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

我先退出游戏，接受查理在台球厅给我的工作。

[aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['bedfərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

I	expect	to	be	in	Bedford	in	a	couple	of	days	.
我	预计	到	是	在	贝德福德	在	一个	夫妻	的	天	.

我预计过几天就能到贝德福德。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lændleɪdi] [ə'baʊt] [maɪ] [ruːm] [hɪr]

I	have	got	to	pack	up	first	and	settle	with	my	landlady	about	my	room	here
我	有	得到	到	盒	向上	第一的	和	定居	和	我的	房东	关于	我的	房间	这里

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['siːz(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [skwer] .

which	I	engaged	for	all	season	thinking	I	would	be	treated	square	.
哪个	我	已订婚的	为了	全部	季节	思维	我	会	是	治疗	正方形	.

我得先收拾行李，跟房东太太商量一下我租的房间的事。我租了整整一个季度，以为会得到公平对待。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [leɪ] [raʊnd] [hoʊm] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [ðɪs]

I	am	going	to	rest	and	lay	round	home	a	while	and	try	to	forget	this
我	是	去	到	休息	和	躺	圆形的	家	一个	尽管	和	尝试	到	忘记	这

['rɑːt(ə)n] [geɪm] .

rotten	game	.
烂	游戏	.

我打算在家休息一段时间，尽量忘记这场糟糕的比赛。

[tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːl] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [ʌv; əv] [gɑːt] [let] [aʊt] [ɪf] [aɪ]

Tell	the	boys	about	it	Al	and	tell	them	I	never	would	of	got	let	out	if	I
告诉	这	男孩们	关于	它	阿尔	和	告诉	他们	我	绝不	会	的	得到	让	出去	如果	我

['hædnt] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] .

hadn't	worked	with	a	sore	arm	.
之前没有	工作	和	一个	疮	手臂	.

艾尔，把这件事告诉小伙子们，告诉他们，如果我不是带伤工作，我永远也出不来。

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʌp] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ɑːl] .

I	feel	sorry	for	that	little	girl	up	in	Detroit	Al	.
我	感觉	对不起	为了	那	小的	女孩	向上	在	底特律	阿尔	.

我真同情底特律那个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [tuː; tə] - [deɪ] .

She	expected	me	there	to	-	day	.
她	预期的	我	那里	到	-	天	.

她今天以为我会到那里。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːn] [wer] [ðæt] ['lʌki] [.left 'hændə(r)] ['ælən] [ʃʌt] [aʊt] ['kliːvlənd] [wɪð; wɪθ]

P	.	S	.	I	suppose	you	seen	where	that	lucky	lefthander	Allen	shut	out	Cleveland	with
P	.	S	.	我	认为	你	已见	在哪里	那	幸运的	左撇子	艾伦	关闭	出去	克利夫兰	和

[tuː] [hɪts] ['jestərdeɪ] .

two	hits	yesterday	.
二	点击量	昨天	.

PS：我想你昨天应该已经看到那个幸运的左投手艾伦只用两支安打就完封了克利夫兰队吧。

[ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] .

The	lucky	stiff	.
这	幸运的	僵硬的	.

真是个幸运的家伙。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['buʃə] [kʌmz] [bæk] .

THE	BUSHER	COMES	BACK	.
这	灌木丛	来	后退	.

灌木丛生者回来了。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [meɪ] - .

San	Francisco	,	California	,	May	13	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,	可能	-	.

加利福尼亚州旧金山，5月13日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['bedfərd] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn]

I	suppose	you	and	the	rest	of	the	boys	in	Bedford	will	be	supprised	to	learn
我	认为	你	和	这	休息	的	这	男孩们	在	贝德福德	将要	是	惊讶	到	学习

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [hɪr] ,

that	I	am	out	here	,
那	我	是	出去	这里	,

我想你和贝德福德的其他兄弟们得知我在这里，一定会很惊讶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][baɪ][ðə; ði]

because	I	remember	telling	you	when	I	was	sold	to	San	Francisco	by	the
因为	我	记住	讲述	你	什么时候	我	曾是	卖	到	圣	弗朗西斯科	经过	这

[waɪt] [sɑːks] [ðæt] [nɑːt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [hɪr] .

White	Sox	that	not	under	no	circumstances	would	I	report	here	.
白色的	红袜队	那	不是	在下面	不	情况	会	我	报告	这里	.

因为我记得我被白袜队卖到旧金山的时候就告诉过你，我无论如何都不会来这里报到。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [mæd] [wen] ['koʊmɪ'skiː] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [rɪ'liːs] ,

I	was	pretty	mad	when	Comiskey	give	me	my	release	,
我	曾是	漂亮的	疯狂的	什么时候	科米斯基	给	我	我的	发布	,

科米斯基释放我的时候，我非常生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] [baɪ]['kælə,hæn] .

because	I	didn't	think	I	had	been	given	a	fair	show	by	Callahan	.
因为	我	没有	思考	我	有	到过	给定	一个	公平的	展示	经过	卡拉汉	.

因为我觉得卡拉汉没有给我一个公平的评价。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [jet] [ɑːl]

I	don't	think	so	yet	Al
我	不	思考	所以	然而	阿尔

我觉得还没到那一步，艾尔。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wɪl] [bʌt; bət] [bɪl] ['sʌlɪvən] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [sɑːks]['kætʃər; 'ketʃər] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	I	never	will	but	Bill	Sullivan	the	old	White	Sox	catcher	talked	to	me
和	我	绝不	将要	但	账单	沙利文	这	老的	白色的	红袜队	捕手	谈话	到	我

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [noʊ]['boʊnər][baɪ] [rəfjuːzɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] .

and	told	me	not	to	pull	no	boner	by	refuseing	to	go	where	they	sent	me	.
和	讲述	我	不是	到	拉	不	勃起	经过	拒绝	到	去	在哪里	他们	发送	我	.

我永远不会那样做，但是老白袜队捕手比尔·沙利文跟我谈过，告诉我不要耍花招，拒绝去他们派我去的地方。

[hiː; hi] [sez] [jʊə(r)] ['oʊnli] ['hɜːrtɪŋ] [jɔːr'self] .

He	says	You're	only	hurting	yourself	.
他	说道	你是	仅有的	受伤	你自己	.

他说："你只会伤害自己。"

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər][fɜːrst] [taɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ]

He	says	You	must	remember	that	this	was	your	first	time	up	in	the	big	show
他	说道	你	必须	记住	那	这	曾是	你的	第一的	时间	向上	在	这	大的	展示

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [men] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [ðeɪ] [gɑːt][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

and	very	few	men	no	matter	how	much	stuff	they	got	can	expect	to	make	good
和	非常	很少	男人	不	事情	如何	很多	东西	他们	得到	能	预计	到	制作	好的

[raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] .

right	off	the	reel	.
正确的	离开	这	卷轴	.

他说："你必须记住，这是你第一次参加大型比赛，很少有人，无论他们有多少经验，都能指望一上来就取得成功。"

[hiː; hi] [sez] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [koʊst] [liːg] [wɪl] [biː; bi]

He	says	All	you	need	is	experience	and	pitching	out	in	the	Coast	League	will	be
他	说道	全部	你	需要	是	经验	和	投球	出去	在	这	海岸	联盟	将要	是

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

just	the	thing	for	you	.
只是	这	事物	为了	你	.

他说，你只需要积累经验，在海岸联盟打球就正适合你。

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] ['koʊmɪ'skiː] [fɔːr; fər][maɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæts]

So	I	went	in	and	asked	Comiskey	for	my	transportation	and	he	says	That's
所以	我	去	在	和	问	科米斯基	为了	我的	运输	和	他	说道	那就是

[raɪt] [bɔɪ] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɜːrk] [hɑːrd][ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ] [bæk] .

right	Boy	go	out	there	and	work	hard	and	maybe	I	will	want	you	back	.
正确的	男生	去	出去	那里	和	工作	难的	和	或许	我	将要	想	你	后退	.

于是我进去问科米斯基能不能帮我安排交通工具，他说："没错，小子，出去努力工作，也许我还会想让你回来。"

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [hoʊpt] [soʊ]

I	told	him	I	hoped	so
我	讲述	他	我	希望	所以

我告诉他，我希望如此。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːl] .

but	I	don't	hope	nothing	of	the	kind	Al	.
但	我	不	希望	没有什么	的	这	种类	阿尔	.

但我并不希望发生那种事，艾尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] ,

I	am	going	to	see	if	I	can't	get	Detroit	to	buy	me	,
我	是	去	到	看	如果	我	不能	得到	底特律	到	买	我	,

我打算看看能不能让底特律把我买下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ðæn; ðən] ['enihwɛə] [els] .

because	I	would	rather	live	in	Detroit	than	anywheres	else	.
因为	我	会	相当	居住	在	底特律	比	任何地方	别的	.

因为我宁愿住在底特律，也不愿住在其他任何地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [gɑːt] [stʌk] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðɪs] [sprɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .

The	little	girl	who	got	stuck	on	me	this	spring	lives	there	.
这	小的	女孩	WHO	得到	卡住	在	我	这	春天	生活	那里	.

今年春天缠着我的那个小女孩就住在那里。

[aɪ] [ges] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ɑːl] .

I	guess	I	told	you	about	her	Al	.
我	猜测	我	讲述	你	关于	她	阿尔	.

我想我跟你说过她的事，艾尔。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['vaɪələt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm] [kwiːn] .

Her	name	is	Violet	and	she	is	some	queen	.
她	姓名	是	紫色	和	她	是	一些	女王	.

她名叫维奥莱特，她可是个女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][gɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgɝz][aɪ] ['wʊdnt] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'genst]

And	then	if	I	got	with	the	Tigers	I	wouldn't	never	have	to	pitch	against
和	然后	如果	我	得到	和	这	老虎队	我	不会	绝不	有	到	沥青	反对

['kɑːb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] ,

Cobb	and	Crawford	,
科布	和	克劳福德	,

如果我加入了老虎队，我就永远不用和科布和克劳福德对阵了。

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

though	I	believe	I	could	show	both	of	them	up	if	I	was	right	.
尽管	我	相信	我	可以	展示	两个都	的	他们	向上如果	我	曾是	正确的	.	

不过，如果我没猜错的话，我相信我能胜过他们两个。

[ðeɪ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːl] [klʌb] [hɪr] [ænd; ənd]['hɑːrdli] ['eni] [gʊd] ['pɪtʃɝz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

They	ain't	got	much	of	a	ball	club	here	and	hardly	any	good	pitchers	outside	of
他们	不是	得到	很多	的	一个	球	俱乐部	这里	和	几乎	任何	好的	投手	外部	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他们这里没什么像样的棒球队，除了我以外几乎没有什么好投手。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] .

But	I	don't	care	.
但	我	不	关心	.

但我不在乎。

[aɪ] [wɪl] [wɪn][sʌm; səm] [geɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

I	will	win	some	games	if	they	give	me	any	support	and	I	will	get	back	in	the
我	将要	赢	一些	游戏	如果	他们	给	我	任何	支持	和	我	将要	得到	后退	在	这

[bɪg] [liːg] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][bɜːrdz] ['sʌmθɪŋ] .

big	league	and	show	them	birds	something	.
大的	联盟	和	展示	他们	鸟类	某物	.

如果他们给我支持，我就能赢几场比赛，重返顶级联赛，让他们见识见识我的厉害。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ɑːl] .

You	know	me	,	Al	.
你	知道	我	,	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [meɪ] - .

Los	Angeles	,	California	,	May	20	.
洛杉矶	洛杉矶	,	加利福尼亚州	,	可能	-	.

加利福尼亚州洛杉矶，5月20日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[wel] [oʊld][pæl][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [mʌtʃ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [liːg] [ɪn][ðə; ði]

Well	old	pal	I	don't	suppose	you	can	find	much	news	of	this	league	in	the
出色地	老的	朋友	我	不	认为	你	能	寻找	很多	消息	的	这	联盟	在	这

['pepərz] [æt; ət] [hoʊm] [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðɪs] [liːg] [ɑːn]

papers	at	home	so	you	may	not	know	that	I	have	been	standing	this	league	on
文件	在	家	所以	你	可能	不是	知道	那	我	有	到过	常设	这	联盟	在

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

老兄，我想你在家乡的报纸上可能找不到太多关于这个联赛的新闻，所以你可能不知道我一直在颠覆这个联赛。

[aɪ] [pɪtʃt] [ə'genst] ['oʊkləND] [ʌp] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hɪts] .

I	pitched	against	Oakland	up	home	and	shut	them	out	with	two	hits	.
我	投球	反对	奥克兰	向上	家	和	关闭	他们	出去	和	二	点击量	.

我在本垒对阵奥克兰队，投出了完封，只被击出两支安打。

[aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['sʌkərz] [ɑːl] .

I	made	them	look	like	suckers	Al	.
我	制成	他们	看	喜欢	傻瓜	阿尔	.

我让他们看起来像傻瓜一样，艾尔。

[ðeɪ] ['hædnt] ['nevər] [sɔː] [noʊ] [spiːd] [laɪk] [maɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði]

They	hadn't	never	saw	no	speed	like	mine	and	they	was	scared	to	death	the
他们	之前没有	绝不	锯	不	速度	喜欢	矿	和	他们	曾是	害怕的	到	死亡	这

['mɪnɪt] [aɪ] [kʌt] [luːs] .

minute	I	cut	loose	.
分钟	我	切	松动的	.

他们从未见过像我这样的速度，我一加速，他们就吓得魂飞魄散。

[aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [pɪtʃt] [ðə; ði][læst][sɪks] ['ɪnɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [trɪmd] [ðem; ðəm]

I	could	of	pitched	the	last	six	innings	with	my	foot	and	trimmed	them
我	可以	的	投球	这	最后的	六	局	和	我的	脚	和	修剪过的	他们

[ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] .

they	was	so	scared	.
他们	曾是	所以	害怕的	.

我当时吓得都快用脚踢完最后六局了，然后把他们打得落花流水。

[wel] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði]['sekənd] [geɪm] .

Well	we	come	down	here	for	a	serious	and	I	worked	the	second	game	.
出色地	我们	来	向下	这里	为了	一个	严肃的	和	我	工作	这	第二	游戏	.

我们来到这里是为了认真比赛，我执教第二场比赛。

[ðeɪ] [gɑːt] [fɔːr] [hɪts] [ænd; ənd] [wʌn] [rʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn] [rʌn] .

They	got	four	hits	and	one	run	,	and	I	just	give	them	the	one	run	.
他们	得到	四	点击量	和	一	跑步	,	和	我	只是	给	他们	这	一	跑步	.

他们击出四支安打，得一分，我就把这一分算给他们。

[ðer; ðər] ['ʃɔːrtstɑːp] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd]

Their	shortstop	Johnson	was	on	the	training	trip	with	the	White	Sox	and
他们的	游击手	约翰逊	曾是	在	这	训练	旅行	和	这	白色的	红袜队	和

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['noʊd] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] .

of	course	I	knowed	him	pretty	well	.
的	课程	我	已知	他	漂亮的	出色地	.

他们的游击手约翰逊当时正随白袜队进行训练，我当然很了解他。

[soʊ][aɪ] [iːzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][hɪt][wʌn] .

So	I	eased	up	in	the	last	inning	and	let	him	hit	one	.
所以	我	缓解	向上	在	这	最后的	局	和	让	他	打	一	.

所以在最后一局我放慢了节奏，让他击出一垒安打。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][let][maɪ'self][aʊt][hi:; hi] ['kudnt] [ʌv; əv][hɪt][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

If	I	had	of	wanted	to	let	myself	out	he	couldn't	of	hit	me	with	a
如果	我	有	的	通缉	到	让	我	出去	他	不能	的	打	我	和	一个

[bɔ:rd] .

board	.
木板	.

如果我想自己出去，他也没办法用木板打我。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['haʊərd] ['aʊər; ɑ:r]['mænɪdʒər] [sez] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

So	I	am	going	along	good	and	Howard	our	manager	says	he	is	going	to
所以	我	是	去	沿着	好的	和	霍华德	我们的	经理	说道	他	是	去	到

[ju:z][ˌem 'i:]['regjələr] .

use	me	regular	.
使用	我	常规的	.

我目前一切进展顺利，我们的经理霍华德说他会经常雇用我。

['hi:z] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs]['mænɪdʒər][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] - [laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪg]

He's	a	pretty	nice	manager	and	not	a	bit	sarkastic	like	some	of	them	big
他是	一个	漂亮的	好的	经理	和	不是	一个	少量	-	喜欢	一些	的	他们	大的

['li:gɝz] .

leaguers	.
联盟球员	.

他是个很不错的经理，不像某些大联盟球员那样尖酸刻薄。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fi:ldɪŋ] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsˌrʌnərz] [tu:; tə] .

I	am	fielding	my	position	good	and	watching	the	baserunners	to	.
我	是	守备	我的	位置	好的	和	观看	这	垒上跑垒员	到	.

我守备位置很好，也一直在注意垒上的跑垒员。

[θæŋk] ['gʊdnəs]

Thank	goodness
感谢	善良

谢天谢地

[ɑ:l] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['kɑ:b] [ɪn] [ðɪs] [li:g] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [eint] [skerd] [ʌv; əv] [hæv] [hɪz; ɪz]

Al	they	ain't	no	Cobbs	in	this	league	and	a	man	ain't	scared	of	haveing	his
阿尔	他们	不是	不	科布斯	在	这	联盟	和	一个	男人	不是	害怕的	的	拥有	他的

['ju:nɪfɔ:rm] [stoʊl] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bæk] .

uniform	stole	off	his	back	.
制服	偷窃	离开	他的	后退	.

这联盟里没有科布斯，也没有人会害怕自己的球衣被人偷走。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][ɑ:l][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [baɪ] [dɪ'trɔɪt] [noʊ] [mɔ:r] .

But	listen	Al	I	don't	want	to	be	bought	by	Detroit	no	more	.
但	听	阿尔	我	不	想	到	是	买	经过	底特律	不	更多的	.

但是听着，艾尔，我不想再被底特律收买了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ɔ:f] [bɪ'twi:n] ['vaɪələt][ænd; ənd][aɪ] . [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl][aɪ] [sə'spektɪd] .

It	is	all	off	between	Violet	and	I	.	She	wasn't	the	sort	of	girl	I	suspected	.
它	是	全部	离开	之间	紫色	和	我	.	她	不是	这	种类	的	女孩	我	怀疑	.

我和维奥莱特之间彻底断绝了关系。她并不是我之前怀疑的那种女孩。

[ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm][ɔ:l][ɑ:l] .

She	is	just	like	them	all	Al	.
她	是	只是	喜欢	他们	全部	阿尔	.

她和他们所有人一样，艾尔。

[noʊ] [hɑ:rt] .

No	heart	.
不	心	.

没有心。

[aɪ] [roʊt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][sæn]

I	wrote	her	a	letter	from	Chicago	telling	her	I	was	sold	to	San
我	写道	她	一个	信	从	芝加哥	讲述	她	我	曾是	卖	到	圣

[frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊt] [bæk] [ə; eɪ]['poʊstkɑːrd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt] [hæv] [noʊ]

Francisco	and	she	wrote	back	a	postcard	saying	something	about	not	haveing	no
弗朗西斯科	和	她	写道	后退	一个	明信片	说	某物	关于	不是	拥有	不

[taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɑːn] ['bʊʃə] .

time	to	waste	on	bushers	.
时间	到	浪费	在	灌木丛	.

我从芝加哥给她写了一封信，告诉她我被卖到了旧金山，她回了一张明信片，说她没时间浪费在那些闲杂人等身上。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɑːl] ?

What	do	you	know	about	that	Al	?
什么	做	你	知道	关于	那	阿尔	?

你对那个叫艾尔的人了解多少?

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['buʃə] .

Calling	me	a	busher	.
呼叫	我	一个	灌木丛	.

叫我灌木丛爱好者。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

I	will	show	them	.
我	将要	展示	他们	.

我会让他们看看。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [noʊ] [gʊd]

She	wasn't	no	good
她	不是	不	好的

她并不好

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	I	figure	I	am	well	rid	of	her	.
和	我	数字	我	是	出色地	摆脱	的	她	.

我觉得摆脱她真是太好了。

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ɪz] ['rʌbɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

Good	riddance	is	rubbish	as	they	say	.
好的	摆脱	是	垃圾	作为	他们	说	.

正如人们常说的，“摆脱一个坏人”这种说法纯属无稽之谈。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [soʊld][ɔːr]

I	will	let	you	know	how	I	get	along	and	if	I	hear	anything	about	being	sold	or
我	将要	让	你	知道	如何	我	得到	沿着	和	如果	我	听到	任何事物	关于	存在	卖	或者

[drɑːftid] .

drafted	.
起草	.

我会告诉你我的情况，如果我听到任何关于被出售或选秀的消息。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [dʒʊ'laɪ] - .

San	Francisco	,	California	,	July	20	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,	七月	-	.

加利福尼亚州旧金山，7月20日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	**Al**	**:**
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] [raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ɒf(tə)n] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [aɪ]

You	**will**	**forgive**	**me**	**for**	**not**	**writeing**	**to**	**you**	**oftener**	**when**	**you**	**hear**	**the**	**news**	**I**
你	将要	原谅	我	为了	不是	写作	到	你	更频繁	什么时候	你	听到	这	消息	我

[gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

got	**for**	**you**	**.**
得到	为了	你	.

当你听到我带给你的消息时，你会原谅我没有经常给你写信的。

[oʊld][pæl][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Old	**pal**	**I**	**am**	**engaged**	**to**	**be**	**married**	**.**
老的	朋友	我	是	已订婚的	到	是	已婚	.

老朋友，我订婚了。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['heɪz(ə)l] ['kɑːni] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm] [kwiːn] ,

Her	**name**	**is**	**Hazel**	**Carney**	**and**	**she**	**is**	**some**	**queen**	**,**
她	姓名	是	榛	卡尼	和	她	是	一些	女王	,

她名叫海泽尔·卡尼，她简直就是个女王。

[ɑːl] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [strɔpɪŋ] [gɜːrl] [ðæt] [mʌst; məst] [weɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['paʊndz] .

Al	**—**	**a**	**great**	**big**	**stropping**	**girl**	**that**	**must**	**weigh**	**one**	**hundred**	**and**	**sixty**	**lbs**	**.**
阿尔	—	一个	伟大的	大的	磨刀	女孩	那	必须	称重	一	百	和	六十	磅	.

艾尔——一个身材魁梧、趾高气扬的女孩，体重肯定有160磅。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [tuː; tə] ['evri] [geɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt] [stʌk] [ɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][wɜːrk] .

She	**is**	**out**	**to**	**every**	**game**	**and**	**she**	**got**	**stuck**	**on**	**me**	**from**	**watching**	**me**	**work**	**.**
她	是	出去	到	每一个	游戏	和	她	得到	卡住	在	我	从	观看	我	工作	.

她每场比赛都到场，而且因为看着我工作，她就迷上了我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd][aɪ] [miːt] [hɜːr; hər] [daʊn]

Then	**she**	**writes**	**a**	**note**	**to**	**me**	**and**	**makes**	**a**	**date**	**and**	**I**	**meet**	**her**	**down**
然后	她	写	一个	笔记	到	我	和	制作	一个	日期	和	我	见面	她	向下

[ɑːn] ['mɑːrkɪt] [striːt] [wʌn] [naɪt] .

on	**Market**	**Street**	**one**	**night**	**.**
在	市场	街道	一	夜晚	.

然后她给我写了张便条，约我见面，一天晚上我在市场街和她碰面了。

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [ʃoʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] .

We	**go**	**to**	**a**	**nickel**	**show**	**together**	**and**	**have**	**some**	**time**	**.**
我们	去	到	一个	镍	展示	一起	和	有	一些	时间	.

我们一起去看了一场五分钱的演出，度过了一段时光。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi] [bɪn] [tə'geðər] ['prɪti] [nɪr] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn]

Since	**then**	**we**	**been**	**together**	**pretty**	**near**	**every**	**evening**	**except**	**when**	**I**	**was**	**away**	**on**
自从	然后	我们	到过	一起	漂亮的	靠近	每一个	晚上	除了	什么时候	我	曾是	离开	在

[ðə; ði][roʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

从那以后，除了我出差在外，我们几乎每天晚上都在一起。

[naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɜːr; hər]

Night	**before**	**last**	**she**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**was**	**married**	**and**	**I**	**tells**	**her**
夜晚	前	最后的	她	问	我	如果	我	曾是	已婚	和	我	讲述	她

前天晚上她问我是否结婚了，我告诉了她。

[noʊ]

No
不

不

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ə; eɪ][bɪg] ['hænsəm] [mæn] [laɪk] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ]

and	she	says	a	big	handsome	man	like	I	ought	not	to	have	no	trouble	finding
和	她	说道	一个	大的	英俊的	男人	喜欢	我	应该	不是	到	有	不	麻烦	寻找

[ə; eɪ] [waɪf] .

a	wife	.
一个	妻子	.

她说像我这样身材高大、相貌英俊的男人应该不愁找不到妻子。

[aɪ] [telz] [hɜːr; hər] [aɪ] [eɪnt] ['nevər] [lʊkt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [wel] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv]

I	tells	her	I	ain't	never	looked	for	one	and	she	says	Well	you	wouldn't	have
我	讲述	她	我	不是	绝不	看起来	为了	一	和	她	说道	出色地	你	不会	有

[tuː; tə] [lʊk] ['veri] [fɑːr] .

to	look	very	far	.
到	看	非常	远的	.

我告诉她我从来没找过，她说，那你不用找太远就能找到。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid]

I	asked	her	if	she	was	married
我	问	她	如果	她	曾是	已婚

我问她是否已婚。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ]

and	she	said	No
和	她	说	不

她说“不”。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	wouldn't	mind	it	.
但	她	不会	头脑	它	.

但她不会介意的。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɜːr; hər] [bɪr] ['prɪti] [wel] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

She	likes	her	beer	pretty	well	and	her
她	点赞	她	啤酒	漂亮的	出色地	和	她

她很喜欢喝啤酒，而且

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] .

and	I	had	several	and	I	guess	I	was	feeling	pretty	good	.
和	我	有	一些	和	我	猜测	我	曾是	感觉	漂亮的	好的	.

我喝了好几杯，感觉状态还不错。

['eniweɪ] [aɪ] [ges] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['mæri] [ˌem 'iː]

Anyway	I	guess	I	asked	her	if	she	wouldn't	marry	me
反正	我	猜测	我	问	她	如果	她	不会	结婚	我

总之，我问过她愿不愿意嫁给我。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and	she	says	it	was
和	她	说道	它	曾是

她说那是

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɑːri] [ɑːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌm; səm] [dɑːl] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [sɪt]

I	ain't	a	bit	sorry	Al	because	she	is	some	doll	and	will	make	them	all	sit
我	不是	一个	少量	对不起	阿尔	因为	她	是	一些	玩具娃娃	和	将要	制作	他们	全部	坐

[ʌp] [bæk] [hoʊm] .

up	back	home	.
向上	后退	家	.

我一点也不觉得对不起，艾尔，因为她是个尤物，回家后肯定会让他们都刮目相看。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['mærid] [raɪt] [ə'weɪ]

She	wanted	to	get	married	right	away
她	通缉	到	得到	已婚	正确的	离开

她想马上结婚。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [noʊ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [doʊ] .

but	I	said	No	wait	till	the	season	is	over	and	maybe	I	will	have	more	dough	.
但	我	说	不	等待	直到	这	季节	是	超过	和	或许	我	将要	有	更多的	面团	.

但我说，不，等到赛季结束，也许我会有更多的钱。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ]

She	asked	me	what	I	was	getting	and	I	told	her	two	hundred	dollars	a
她	问	我	什么	我	曾是	获得	和	我	讲述	她	二	百	美元	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

她问我每月收入多少，我告诉她每月两百美元。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] ['niːðər] [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl]

She	says	she	didn't	think	I	was	getting	enough	and	I	don't	neither	but	I	will
她	说道	她	没有	思考	我	曾是	获得	足够的	和	我	不	两者都不	但	我	将要

[get] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊ] [ə'gen] .

get	the	money	when	I	get	up	in	the	big	show	again	.
得到	这	钱	什么时候	我	得到	向上	在	这	大的	展示	再次	.

她说她觉得我挣的钱不够，我也觉得不够，但我下次上大赛的时候就会拿到钱了。

['eniweɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ðɪs] [fɔːl]

Anyway	we	are	going	to	get	married	this	fall
反正	我们	是	去	到	得到	已婚	这	落下

总之，我们打算今年秋天结婚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	then	I	will	bring	her	home	and	show	her	to	you	.
和	然后	我	将要	带来	她	家	和	展示	她	到	你	.

然后我会把她带回家给你看。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kaɪ] [ɔːr] [nuː] [jɔːk]

She	wants	to	live	in	Chi	or	New	York
她	想要	到	居住	在	奇	或者	新的	约克

她想住在芝加哥或纽约。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] ['bedfərd] [oʊ] . [keɪ] . [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə'kweɪntɪd] .

but	I	guess	she	will	like	Bedford	O	.	K	.	when	she	gets	acquainted	.
但	我	猜测	她	将要	喜欢	贝德福德	哦	.	K	.	什么时候	她	获得	熟人	.

但我认为她熟悉贝德福德之后应该会喜欢上那里。

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] [ɑːl] .

I	have	made	good	here	all	right	Al	.
我	有	制成	好的	这里	全部	正确的	阿尔	.

我在这里做得不错，阿尔。

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ['sʌndeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪ'lev(ə)n] [streɪt] .

Up	to	a	week	ago	Sunday	I	had	won	eleven	straight	.
向上	到	一个	星期	前	星期日	我	有	韩元	十一	直的	.

直到一周前的周日，我已经连赢了十一场。

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [sɪns] [ðen] ,

I	have	lost	a	couple	since	then	,
我	有	丢失的	一个	夫妻	自从	然后	,

从那以后，我又失去了几只。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

but	one	day	I	wasn't	feeling	good	and	the	other	time	they	kicked	it	away
但	一	天	我	不是	感觉	好的	和	这	其他	时间	他们	踢	它	离开

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

behind	me	.
在后面	我	.

但有一天我身体不舒服，还有一次他们把它踢到我身后去了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['haʊərd] ['æftər] ['pɔːrtlənd] [hæd; həd] [biːt] [ˌem 'iː] .

I	had	a	run	in	with	Howard	after	Portland	had	beat	me	.
我	有	一个	跑步	在	和	霍华德	后	波特兰	有	打	我	.

波特兰队击败我之后，我和霍华德发生了冲突。

[hiː; hi] [sez] [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [skɜːrt][ænd; ənd][juː; jʊ] [wəʊnt] ['nevər] [wɪn] [ə'nʌðər]

He	says	Keep	on	running	round	with	that	skirt	and	you	won't	never	win	another
他	说道	保持	在	跑步	圆形的	和	那	裙子	和	你	惯于	绝不	赢	其他

[geɪm] .

game	.
游戏	.

他说，你继续穿着那条裙子到处乱跑，你永远也赢不了任何比赛。

[hiː; hi] [sez] [goʊ][tuː; tə][bed] [naɪts] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [ʃeɪp] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌni] .

He	says	Go	to	bed	nights	and	keep	in	shape	or	I	will	take	your	money	.
他	说道	去	到	床	夜晚	和	保持	在	形状	或者	我	将要	拿	你的	钱	.

他说，晚上要好好睡觉，保持身材，否则我就没收你的钱。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

I	told	him	to	mind	his	own	business	and	then	he	walked	away	from
我	讲述	他	到	头脑	他的	自己的	商业	和	然后	他	步行	离开	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我让他管好自己的事，然后他就走开了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [hɪm; ɪm] .

I	guess	he	was	scared	I	was	going	to	smash	him	.
我	猜测	他	曾是	害怕的	我	曾是	去	到	粉碎	他	.

我猜他是怕我揍他。

[noʊ]['mænɪdʒər] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː][ɑːl] .

No	manager	ain't	going	to	bluff	me	Al	.
不	经理	不是	去	到	虚张声势	我	阿尔	.

阿尔，没有哪个经理能骗过我。

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kiːp] [maɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] .

So	I	went	to	bed	early	last	night	and	didn't	keep	my	date	with	the	kid	.
所以	我	去	到	床	早期的	最后的	夜晚	和	没有	保持	我的	日期	和	这	孩子	.

所以我昨晚早早就睡了，没能赴约和孩子见面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] - [ɑːl] .

She	was	pretty	sore	about	it	but	business	before	plesure	Al	.
她	曾是	漂亮的	疮	关于	它	但	商业	前	-	阿尔	.

她对此相当耿耿于怀，但阿尔，公事公办。

[dəunt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

Don't	tell	the	boys	nothing	about	me	being	engaged	.
不	告诉	这	男孩们	没有什么	关于	我	存在	已订婚的	.

别跟那帮男生说我订婚的事。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

I	want	to	surprise	them	.
我	想	到	惊喜	他们	.

我想给他们一个惊喜。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ˌsækrə'mentoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] , ['ɔːgəst] - .

Sacramento	,	California	,	August	16	.
萨克拉门托	,	加利福尼亚州	,	八月	-	.

加利福尼亚州萨克拉门托，8月16日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [læst] [naɪt] .

Well	Al	I	got	the	supprise	of	my	life	last	night	.
出色地	阿尔	我	得到	这	惊喜	的	我的	生活	最后的	夜晚	.

艾尔，我昨晚真是大吃一惊。

['haʊərd] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp]['æftər][aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk]

Howard	called	me	up	after	I	got	to	my	room	and	tells	me	I	am	going	back
霍华德	称为	我	向上	后	我	得到	到	我的	房间	和	讲述	我	我	是	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

to	the	White	Sox	.
到	这	白色的	红袜队	.

我回到房间后，霍华德给我打了个电话，告诉我我要回到白袜队了。

[kʌm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ,

Come	to	find	out	,
来	到	寻找	出去	,

后来才发现，

[wen] [ðeɪ] [soʊld][ˌem 'iː][aʊt] [hɪr] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ðeɪ]

when	they	sold	me	out	here	they	kept	a	option	on	me	and	yesterday	they
什么时候	他们	卖	我	出去	这里	他们	保留	一个	选项	在	我	和	昨天	他们

['eksəd] [ˌaɪ 'tiː] .

exercised	it	.
锻炼	它	.

他们把我卖到这里的时候保留了我的续约权，昨天他们行使了这项权利。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns] .

He	told	me	I	would	have	to	report	at	once	.
他	讲述	我	我	会	有	到	报告	在	一次	.

他告诉我必须立即汇报。

[soʊ][aɪ] [pækt] [ʌp][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

So	I	packed	up	as	quick	as	I	could	and	then	went	down	to	say	good	-	by
所以	我	包装	向上	作为	快的	作为	我	可以	和	然后	去	向下	到	说	好的	-	经过

[tuː; tə][ðə; ði][kɪd] .

to	the	kid	.
到	这	孩子	.

于是我尽快收拾好东西，然后下楼去和孩子道别。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd]['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

She	was	all	broke	up	and	wanted	to	go	along	with	me
她	曾是	全部	打破	向上	和	通缉	到	去	沿着	和	我

她当时情绪很低落，但还是想跟我一起走。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [doʊ] [tuː; tə][get] ['mærid] .

but	I	told	her	I	didn't	have	enough	dough	to	get	married	.
但	我	讲述	她	我	没有	有	足够的	面团	到	得到	已婚	.

但我告诉她我没钱结婚。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['eniweɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['mærid] [ɪn][kaɪ]

She	said	she	would	come	anyway	and	we	could	get	married	in	Chi
她	说	她	会	来	反正	和	我们	可以	得到	已婚	在	奇

她说她无论如何都会来，我们可以在芝加哥结婚。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['betər] [weɪt] .

but	I	told	her	she	better	wait	.
但	我	讲述	她	她	更好的	等待	.

但我告诉她最好等等。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] ['oʊvər][maɪ] [sliːv] .

She	cried	all	over	my	sleeve	.
她	哭	全部	超过	我的	袖子	.

她哭得我袖子上都湿透了。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz] [gɔːn] [ɑːn][ˌem 'iː][ɑːl]

She	sure	is	gone	on	me	Al
她	当然	是	已消失	在	我	阿尔

她真的离开我了，艾尔

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	I	couldn't	help	feeling	sorry	for	her
和	我	不能	帮助	感觉	对不起	为了	她

我忍不住为她感到难过。

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ɑːk'toʊbər]

but	I	promised	to	send	for	her	in	October
但	我	承诺	到	发送	为了	她	在	十月

但我答应十月份会把她接过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]

and	then	everything	will	be	all
和	然后	一切	将要	是	全部

然后一切都将结束

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][bɪg] [liːg]

She	asked	me	how	much	I	was	going	to	get	in	the	big	league
她	问	我	如何	很多	我	曾是	去	到	得到	在	这	大的	联盟

她问我，如果我进了大联盟，能挣多少钱。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aʊt] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

and	I	told	her	I	would	get	a	lot	more	money	than	out	here	because	I
和	我	讲述	她	我	会	得到	一个	很多	更多的	钱	比	出去	这里	因为	我

['wʊdnt] [pleɪ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] .

wouldn't	play	if	I	didn't	.
不会	玩	如果	我	没有	.

我告诉她，如果我不去那里打球，我挣的钱会比在这里多得多，因为如果我不去那里打球，我就不会继续打球了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ˌsækrə'mentoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

I	come	over	here	to	Sacramento	with	the	club	this	morning	and	I	am
我	来	超过	这里	到	萨克拉门托	和	这	俱乐部	这	早晨	和	我	是

['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər] [kaɪ] .

leaveing	to	-	night	for	Chi	.
离开	到	-	夜晚	为了	奇	.

今天早上我随俱乐部来到萨克拉门托，今晚就要前往芝加哥。

[aɪ] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [nekst] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['kæləˌhæn] [wɪl] [wɜːrk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ]

I	will	get	there	next	Tuesday	and	I	guess	Callahan	will	work	me	right	away
我	将要	得到	那里	下一个	周二	和	我	猜测	卡拉汉	将要	工作	我	正确的	离开

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [siːn] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][goʊ][baɪ] [naʊ] .

because	he	must	of	seen	his	mistake	in	letting	me	go	by	now	.
因为	他	必须	的	已见	他的	错误	在	出租	我	去	经过	现在	.

我下周二就会到那儿，我想卡拉汉会立刻雇用我，因为他现在肯定已经意识到当初放我走是个错误了。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɑːl] .

I	will	show	them	Al	.
我	将要	展示	他们	阿尔	.

我会让他们看看阿尔。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]

I	looked	up	the	skedule
我	看起来	向上	这	日程安排

我查了一下日程表。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [wer] [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .

and	I	seen	where	we	play	in	Detroit	the	fifth	and	sixth	of	September	.
和	我	已见	在哪里	我们	玩	在	底特律	这	第五	和	第六	的	九月	.

我看到了我们9月5日和6日在底特律的比赛安排。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːl] .

I	hope	they	will	let	me	pitch	there	Al	.
我	希望	他们	将要	让	我	沥青	那里	阿尔	.

我希望他们能让我去那里投球，艾尔。

['vaɪələt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [kaɪnd]

Violet	goes	to	the	games	and	I	will	make	her	sorry	she	give	me	that	kind
紫色	去	到	这	游戏	和	我	将要	制作	她	对不起	她	给	我	那	种类

[ʌv; əv] ['triːtmənt] .

of	treatment	.
的	治疗	.

维奥莱特去看比赛了，我会让她后悔那样对待我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['taɪgɚz] ['sɑːri] [ðeɪ] [kɪd] [ˌem 'iː] [læst] [sprɪŋ] .

And	I	will	make	them	Tigers	sorry	they	kidded	me	last	spring	.
和	我	将要	制作	他们	老虎队	对不起	他们	开玩笑	我	最后的	春天	.

我会让老虎队后悔去年春天嘲笑我。

[aɪ] [eint] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɑːb] [ɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ɑːl] .

I	ain't	afraid	of	Cobb	or	none	of	them	now	,	Al	.
我	不是	害怕的	的	科布	或者	没有任何	的	他们	现在	,	阿尔	.

我现在不怕科布，也不怕他们任何人，阿尔。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['ɔːgəst] - .

Chicago	,	Illinois	,	August	27	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	八月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，8月27日。

[ɑːl] : [wel] [oʊld][pæl][aɪ] [ges] [aɪ] ['bʌstɪd] [ɪn] [raɪt] .

Al	:	Well	old	pal	I	guess	I	busted	in	right	.
阿尔	:	出色地	老的	朋友	我	猜测	我	被捕	在	正确的	.

艾尔：老伙计，看来我闯进去了。

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] - , [ðə; ði][best] [bɔːl] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Did	you	notice	what	I	done	to	them	Athaletics	,	the	best	ball	club	in	the	country
做过	你	注意	什么	我	完毕	到	他们	-	,	这	最好的	球	俱乐部	在	这	国家
?																
?																
?																

你注意到我对他们（全国最好的棒球队）做了什么吗?

[aɪ][bet]['vaɪələt] [wɪʃɪz] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [kɔːld] [ˌem 'iː][noʊ] ['buʃə] .

I	bet	Violet	wishes	she	hadn't	called	me	no	busher	.
我	赌注	紫色	愿望	她	之前没有	称为	我	不	灌木丛	.

我敢打赌，维奥莱特肯定后悔叫我“灌木丛生的人”了。

[aɪ][gɑːt] [hɪr] [læst] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt]

I	got	here	last	Tuesday	and	set	up	in	the	stand	and	watched	the	game	that
我	得到	这里	最后的	周二	和	放	向上	在	这	站立	和	观看	这	游戏	那

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

我上周二到了这里，在看台上找了个位置坐下，下午看了比赛。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]['dʒɑːnsən] [pɪtʃt] .

Washington	was	playing	here	and	Johnson	pitched	.
华盛顿	曾是	玩耍	这里	和	约翰逊	投球	.

当时华盛顿队在这里比赛，约翰逊担任投手。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

I	was	anxious	to	watch	him	because	I	had	heard	so	much	about	him	.
我	曾是	焦虑的	到	手表	他	因为	我	有	听到	所以	很多	关于	他	.

我非常想看他的比赛，因为我听说了他的很多事。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[hiː; hi] [eɪnt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌem 'iː] .

he	ain't	as	fast	as	me	.
他	不是	作为	快速地	作为	我	.

他没我快。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm][aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪtɪŋ] [klʌb] .

He	shut	them	out	,	but	they	never	was	much	of	a	hitting	club	.
他	关闭	他们	出去	,	但	他们	绝不	曾是	很多	的	一个	击中	俱乐部	.

他零封了他们，但他们本来就不是一支强队。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] .

I	went	to	the	clubhouse	after	the	game	and	shook	hands	with	the	bunch	.
我	去	到	这	俱乐部会所	后	这	游戏	和	摇晃	双手	和	这	束	.

比赛结束后，我去了俱乐部会所，和他们一一握手。

[kɪd] ['gliːsən] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] [siːmd] ['prɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez]

Kid	Gleason	the	assistant	manager	seemed	pretty	glad	to	see	me	and	he	says
孩子	格里森	这	助手	经理	似乎	漂亮的	高兴的	到	看	我	和	他	说道

[wel] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] ?

Well	have	you	learned	something	?
出色地	有	你	学习	某物	?

助理经理基德·格里森似乎很高兴见到我，他说：“你学到了什么吗？”

[aɪ] [sez]
I **says**
我 说道

我说

[jes]
Yes
是的

是的

[aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv] .
I **guess** **I** **have** **.**
我 猜测 我 有 .

我想我的确有。

[hiː; hi] [sez] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ?
He **says** **Did** **you** **see** **the** **game** **this** **afternoon** **?**
他 说道 做过 你 看 这 游戏 这 下午 ?

他说：“你今天下午看比赛了吗？”

[aɪ] [sez] [aɪ][hæd; həd][ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] .
I **says** **I** **had** **and** **he** **asked** **me** **what** **I** **thought** **of** **Johnson** **.**
我 说道 我 有 和 他 问 我 什么 我 想法 的 约翰逊 .

我说我见过他，然后他问我对约翰逊的看法。

[aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I **says** **I** **don't** **think** **so** **much** **of** **him** **.**
我 说道 我 不 思考 所以 很多 的 他 .

我说我不太看得起他。

[hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [eɪnt] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [ðen] .
He **says** **Well** **I** **guess** **you** **ain't** **learned** **nothing** **then** **.**
他 说道 出色地 我 猜测 你 不是 学习 没有什么 然后 .

他说：“看来你什么都没学到。”

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːnsənz] [wɜːrk] ?
He **says** **What** **was** **the** **matter** **with** **Johnson's** **work** **?**
他 说道 什么 曾是 这 事情 和 强生 工作 ?

他说：“约翰逊的作品有什么问题？”

[aɪ] [sez] [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fæst] [bɔːl] .
I **says** **He** **ain't** **got** **nothing** **but** **a** **fast** **ball** **.**
我 说道 他 不是 得到 没有什么 但 一个 快速地 球 .

我说他除了快速球之外什么都不会。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [jes] [ænd; ənd] ['rɑːkəfelər] [eɪnt] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [bʌks] .
Then **he** **says** **Yes** **and** **Rockefeller** **ain't** **got** **nothing** **but** **a** **hundred** **million** **bucks** **.**
然后 他 说道 是的 和 洛克菲勒 不是 得到 没有什么 但 一个 百 百万 雄鹿 .

然后他说“是”，洛克菲勒除了拥有一亿美元之外什么也没有。

[wel] [aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd]
Well **I** **asked** **Callahan** **if** **he** **was** **going** **to** **give** **me** **a** **chance** **to** **work** **and**
出色地 我 问 卡拉汉 如果 他 曾是 去 到 给 我 一个 机会 到 工作 和
[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
he **says** **he** **was** **.**
他 说道 他 曾是 .

我问卡拉汉是否会给我一个工作机会，他说他会的。

[bʌt; bət][aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː]

But	I	sat	on	the	bench	a	couple	of	days	and	he	didn't	ask	me	to	do
但	我	卫星	在	这	长椅	一个	夫妻	的	天	和	他	没有	问	我	到	做

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

但我坐在长椅上两天，他什么也没让我做。

['faɪnəli] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [nɑːt]

Finally	I	asked	him	why	not
最后	我	问	他	为什么	不是

最后我问他为什么不

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] [ə; eɪ] [gʊd] [klʌb] , [ðə; ði] - .

and	he	says	I	am	saving	you	to	work	against	a	good	club	,	the	Athaletics	.
和	他	说道	我	是	保存	你	到	工作	反对	一个	好的	俱乐部	,	这	-	.

他说，我留着你是为了让你对抗一支优秀的俱乐部——阿塔莱蒂克斯队。

[wel] [ðə; ði] - [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə]

Well	the	Athaletics	come	and	I	guess	you	know	by	this	time	what	I	done	to
出色地	这	-	来	和	我	猜测	你	知道	经过	这	时间	什么	我	完毕	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

阿塔莱蒂克乐队来了，我想你们现在应该知道我对他们做了什么。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] ['bendər] [æt; ət] [ðæt]

And	I	had	to	work	against	Bender	at	that
和	我	有	到	工作	反对	本德	在	那

而且当时我还得跟本德作对。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɑːl] .

but	I	ain't	afraid	of	none	of	them	now	Al	.
但	我	不是	害怕的	的	没有任何	的	他们	现在	阿尔	.

但我现在谁也不怕了，艾尔。

['beɪkər] ['dɪdnt] [hɪt] [wʌn] [hɑːrd] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kɔlinz]

Baker	didn't	hit	one	hard	all	afternoon	and	I	didn't	have	no	trouble	with	Collins
贝克	没有	打	一	难的	全部	下午	和	我	没有	有	不	麻烦	和	柯林斯

['niːðər] .

neither	.
两者都不	.

贝克整个下午都没打出过精彩的进攻，而我对阵柯林斯也没遇到什么麻烦。

[aɪ][let][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][faɪv] [bloʊz] [ɔːl] [ðoʊ] [ðə; ði]['pepərz] [gɪv] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] .

I	let	them	down	with	five	blows	all	though	the	papers	give	them	seven	.
我	让	他们	向下	和	五	打击	全部	尽管	这	文件	给	他们	七	.

我只给了他们五次打击，而报纸上却说是七次。

[ðem; ðəm] [riˈpɔːtəz] [hɪr] [dəunt][noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] - [ðæn; ðən][sʌm; səm][oʊld] ['wʊmən] .

Them	reporters	here	don't	no	more	about	scoreing	than	some	old	woman	.
他们	记者	这里	不	不	更多的	关于	-	比	一些	老的	女士	.

这些记者对得分的了解还不如一些老太太。

[ðeɪ] [gɪv] ['bæri] [ə; eɪ][hɪt][ɑːn][ə; eɪ][flaɪ][bɔːl] [ðæt] ['boʊdi] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [iːt] [ʌp] ,

They	give	Barry	a	hit	on	a	fly	ball	that	Bodie	ought	to	of	eat	up	,
他们	给	巴里	一个	打	在	一个	飞	球	那	博迪	应该	到	的	吃	向上	,

他们让巴里击出一记高飞球，而博迪本应该轻松接住。

['oʊnli][hiː; hi] ['stʌmbld] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hændɪd] [oʊldrɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] [beɪs] [hɪt][ɑːn][ə; eɪ]

only	he	stumbled	or	something	and	they	handed	Oldring	a	two	base	hit	on	a
仅有的	他	踉跄	或者	某物	和	他们	递交	奥尔德林	一个	二	根据	打	在	一个

[bɔːl] [ðæt] ['wiːvər] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌk] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] .

ball	that	Weaver	had	to	duck	to	get	out	of	the	way	from	.
球	那	织工	有	到	鸭子	到	得到	出去	的	这	方式	从	.

只是他绊了一下或者发生了什么事，结果奥尔德林击出一记两垒安打，韦弗不得不低头躲避。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ri'pɔːtəz] .

But	I	don't	care	nothing	about	reporters	.
但	我	不	关心	没有什么	关于	记者	.

但我对记者一点也不感兴趣。

[aɪ] [biːt] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [gʊd] , [faɪv][tuː; tə][wʌn] .

I	beat	them	Athaletics	and	beat	them	good	,	five	to	one	.
我	打	他们	-	和	打	他们	好的	,	五	到	一	.

我以五比一的比分击败了 Athaletics，而且赢得非常漂亮。

['gliːsən] [slæpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [sez] [wel] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd]

Gleason	slapped	me	on	the	back	after	the	game	and	says	Well	you	learned
格里森	被掌掴	我	在	这	后退	后	这	游戏	和	说道	出色地	你	学习

['sʌmθɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

something	after	all	.
某物	后	全部	.

比赛结束后，格里森拍了拍我的背说："看来你还是学到了点东西。"

[rʌb] [sʌm; səm] - [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

Rub	some	arnicky	on	your	head	to	keep	the	swelling	down	and	you	may	be
擦	一些	-	在	你的	头	到	保持	这	肿胀	向下	和	你	可能	是

[ə; eɪ]['riːəl] ['pɪtʃər] [jet] .

a	real	pitcher	yet	.
一个	真实的	投手	然而	.

在头上抹点阿尼基（一种抗坏血酸的药膏）来消肿，你或许就能成为一名真正的投手了。

[aɪ] [sez] [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [swel] [hed] .

I	says	I	ain't	got	no	swell	head	.
我	说道	我	不是	得到	不	膨胀	头	.

我说我可不是个自大狂。

[hiː; hi] [sez] [noʊ] .

He	says	No	.
他	说道	不	.

他说不。

[ɪf] [aɪ] [heitid] [maɪ'self] [laɪk] [juː; jʊ][duː][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] .

If	I	hated	myself	like	you	do	I	would	be	a	moveing	picture	actor	.
如果	我	憎恨	我	喜欢	你	做	我	会	是	一个	移动	图片	演员	.

如果我像你一样讨厌自己，我就会去当电影演员。

[wel] [aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] [wʊd] [hiː; hi][let][ˌem 'iː] [pɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt]

Well	I	asked	Callahan	would	he	let	me	pitch	up	to	Detroit
出色地	我	问	卡拉汉	会	他	让	我	沥青	向上	到	底特律

我问卡拉汉，他是否允许我去底特律投球。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ʃʊr] .

and	he	says	Sure	.
和	他	说道	当然	.

他说："当然可以。"

[hiː; hi] [sez] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðem; ðəm] ?

He	says	Do	you	want	to	get	revenge	on	them	?
他	说道	做	你	想	到	得到	复仇	在	他们	?

他说："你想报复他们吗？"

[aɪ] [sez] ,
I **says** **,**
我 说道 ,

我说，

[jes] [aɪ][dɪd] .
Yes **I** **did** **.**
是的 我 做过 .

是的，我做了。

[hiː; hi] [sez] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] .
He **says** **Well** **you** **have** **certainly** **got** **some** **comeing** **.**
他 说道 出色地 你 有 当然 得到 一些 即将到来 .

他说："哼，你肯定要遭殃了。"

[hiː; hi] [sez] [aɪ] ['nevər] [siːn] [noʊ][mæn][get] [wɜːrs] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][ðem; ðəm]['taɪgɚz] [gɪv] [juː; jʊ]
He **says** **I** **never** **seen** **no** **man** **get** **worse** **treatment** **than** **them** **Tigers** **give** **you**
他 说道 我 绝不 已见 不 男人 得到 更糟 治疗 比 他们 老虎队 给 你
[læst] [sprɪŋ] .
last **spring** **.**
最后的 春天 .

他说，我从未见过有人受到比去年春天老虎队对待你更糟糕的待遇。

[aɪ] [sez] [wel] [ðeɪ] [wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [tuː; tə]
I **says** **Well** **they** **won't** **do** **it** **this** **time** **because** **I** **will** **know** **how** **to** **pitch** **to**
我 说道 出色地 他们 惯于 做 它 这 时间 因为 我 将要 知道 如何 到 沥青 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我说，这次他们肯定不会得逞，因为我知道该如何向他们推销。

[hiː; hi] [sez] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [tuː; tə] ['kɑːb] ?
He **says** **How** **are** **you** **going** **to** **pitch** **to** **Cobb** **?**
他 说道 如何 是 你 去 到 沥青 到 科布 ?

他说："你打算怎么给科布投球？"

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [sloʊ] [wʌn] .
I **says** **I** **am** **going** **to** **feed** **him** **on** **my** **slow** **one** **.**
我 说道 我 是 去 到 喂养 他 在 我的 慢的 一 .

我说我要用我那慢吞吞的碗喂他。

[hiː; hi] [sez] [wel] ['kɑːb] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðæt] .
He **says** **Well** **Cobb** **had** **ought** **to** **make** **a** **good** **meal** **off** **of** **that** **.**
他 说道 出色地 科布 有 应该 到 制作 一个 好的 一顿饭 离开 的 那 .

他说，科布应该能靠那点东西大吃一顿。

[ðen] [wiː; wi] [kwɪt] [dʒoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ænd; ənd] [aɪ]
Then **we** **quit** **jokeing** **and** **he** **says** **You** **have** **improved** **a** **hole** **lot** **and** **I**
然后 我们 辞职 开玩笑 和 他 说道 你 有 改进 一个 洞 很多 和 我
[ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['regjələr] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ðə; ði] [gæf] [aɪ]
am **going** **to** **work** **you** **right** **along** **regular** **and** **if** **you** **can** **stand** **the** **gaff** **I**
是 去 到 工作 你 正确的 沿着 常规的 和 如果 你 能 站立 这 失误 我
[meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] .
may **be** **able** **to** **use** **you** **in** **the** **city** **serious** **.**
可能 是 有能力的 到 使用 你 在 这 城市 严肃的 .

然后我们停止了开玩笑，他说："你进步很大，我会让你按部就班地工作，如果你能忍受这里的环境，我或许可以让你正式到城里工作。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [pleɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['sɪriəs] ['evri] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd]

You	know	Al	the	White	Sox	plays	a	city	serious	every	fall	with	the	Cubs	and
你	知道	阿尔	这	白色的	红袜队	演出	一个	城市	严肃的	每一个	落下	和	这	小熊队	和

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [meɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

the	players	makes	quite	a	lot	of	money	.
这	玩家	制作	相当	一个	很多	的	钱	.

你知道吗，芝加哥白袜队每年秋天都会和芝加哥小熊队进行一场重要的比赛，球员们能赚很多钱。

[ðə; ði] ['wɪnərz] [gets] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːzəz] [ə'baʊt] [faɪv]

The	winners	gets	about	eight	hundred	dollars	a	peace	and	the	losers	about	five
这	获奖者	获得	关于	八	百	美元	一个	和平	和	这	失败者	关于	五

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

赢家每人大约能拿到八百美元，输家大约能拿到五百美元。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wɪnərz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	will	be	the	winners	if	I	have	anything	to	say	about	it	.
我们	将要	是	这	获奖者	如果	我	有	任何事物	到	说	关于	它	.

如果我说了算，我们一定会赢。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt]

I	am	tickled	to	death	at	the	chance	of	working	in	Detroit	and	I	can't
我	是	挠痒	到	死亡	在	这	机会	的	在职的	在	底特律	和	我	不能

['hɑːrdli] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

hardly	wait	till	we	get	there	.
几乎	等待	直到	我们	得到	那里	.

有机会去底特律工作，我兴奋极了，迫不及待地想去那里。

[wɑːtʃ] [maɪ] [smoʊk] [ɑːl] .

Watch	my	smoke	Al	.
手表	我的	抽烟	阿尔	.

看着我的烟，艾尔。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['ælənz] [flæt] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

P	.	S	.	I	am	going	over	to	Allen's	flat	to	play	cards	a	while	to	-	night	.
P	.	S	.	我	是	去	超过	到	艾伦的	平坦的	到	玩	牌	一个	尽管	到	-	夜晚	.

PS：我今晚要去艾伦的公寓打一会儿牌。

['ælən] [ɪz][ðə; ði][.left 'hændə(r)] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Allen	is	the	lefthander	that	was	on	the	training	trip	with	us	.
艾伦	是	这	左撇子	那	曾是	在	这	训练	旅行	和	我们	.

艾伦是和我们一起参加训练旅行的左撇子球员。

[hiː; hi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɑːl] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [baɪ] .

He	ain't	got	a	thing	,	Al	,	and	I	don't	see	how	he	gets	by	.
他	不是	得到	一个	事物	,	阿尔	,	和	我	不	看	如何	他	获得	经过	.

阿尔，他什么都没有，我真不明白他是怎么活下来的。

[hiː; hi][ɪz] ['mærid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	is	married	and	his	wife's	sister	is	visiting	them	.
他	是	已婚	和	他的	妻子的	姐姐	是	访问	他们	.

他已婚，他妻子的妹妹正在拜访他们。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [gʊd] .

She	wants	to	meet	me	but	it	won't	do	her	much	good	.
她	想要	到	见面	我	但	它	惯于	做	她	很多	好的	.

她想见我，但这对她来说没什么好处。

[aɪ] [siːn] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [lʊks] .

I	seen	her	out	to	the	game	to	-	day	and	she	ain't	much	for	looks	.
我	已见	她	出去	到	这	游戏	到	-	天	和	她	不是	很多	为了	看起来	.

我今天去看比赛的时候看到她了，她长得并不好看。

[dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪtʃ] . , [sepˈtembər] [sɪks] .

Detroit	,	Mich	.	,	September	6	.
底特律	,	密歇根州	.	,	九月	6	.

密歇根州底特律，9月6日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [tuː; tə] [raɪt] [bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ]

I	got	a	hole	lot	to	write	but	I	ain't	got	much	time	because	we	are	going
我	得到	一个	洞	很多	到	写	但	我	不是	得到	很多	时间	因为	我们	是	去

['oʊvər] [tuː; tə] ['kliːvlənd] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ten] [piː] . [em] . [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['taɪgɚz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːl]

over	to	Cleveland	on	the	boat	at	ten	P	.	M	.	I	made	them	Tigers	like	it	Al
超过	到	克利夫兰	在	这	船	在	十	P	.	M	.	我	制成	他们	老虎队	喜欢	它	阿尔

[dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .

just	like	I	said	I	would	.
只是	喜欢	我	说	我	会	.

我有很多东西要写，但我时间不多，因为我们晚上十点要乘船去克利夫兰。我让老虎队喜欢上了它，就像我之前说的那样，阿尔。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɑːl] ,

And	what	do	you	think	,	Al	,
和	什么	做	你	思考	,	阿尔	,

你觉得呢，艾尔?

['vaɪələt] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] ['æftər] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]

Violet	called	me	up	after	the	game	and	wanted	to	see	me
紫色	称为	我	向上	后	这	游戏	和	通缉	到	看	我

比赛结束后，维奥莱特给我打了个电话，想见我。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [geɪm] [fɜːrst] .

but	I	will	tell	you	about	the	game	first	.
但	我	将要	告诉	你	关于	这	游戏	第一的	.

但我先来给你介绍一下这款游戏。

[ðeɪ] [gɑːt] [wʌn] [hɪt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kɑːb] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [skrætʃ] ['sɪŋg(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [biːt]

They	got	one	hit	off	of	me	and	Cobb	made	it	a	scratch	single	that	he	beat
他们	得到	一	打	离开	的	我	和	科布	制成	它	一个	划痕	单身的	那	他	打

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们从我这里打出一支安打，科布把它变成了一支单打，而且他赢了。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ʌv; əv] [bɪn] [soʊ] [dæm] [fæst] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [noʊ] [hɪt] [geɪm] .

If	he	hadn't	of	been	so	dam	fast	I	would	of	had	a	no	hit	game	.
如果	他	之前没有	的	到过	所以	坝	快速地	我	会	的	有	一个	不	打	游戏	.

如果他速度没那么快，我本可以打出无安打比赛。

[æt; ət] [ðæt] ['wiːvər] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [ðə; ði]

At	that	Weaver	could	of	threw	him	out	if	he	had	of	started	after	the
在	那	织工	可以	的	扔	他	出去	如果	他	有	的	开始	后	这

[bɔːl] [ɪn] [taɪm] .

ball	in	time	.
球	在	时间	.

如果韦弗当时及时追球，他本可以把他扔出界外。

[ˈkrɔfəd] [ˈdɪdnt] [get] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][hɪt][ænd; ənd][aɪ] [hwɪft] [hɪm; ɪm][wʌns] .

Crawford	**didn't**	**get**	**nothing**	**like**	**a**	**hit**	**and**	**I**	**whiffed**	**him**	**once**	**.**
克劳福德	没有	得到	没有什么	喜欢	一个	打	和	我	嗅到	他	一次	.

克劳福德连一次安打都没打中，而我一次挥棒落空。

[aɪ] [gɪv] [tuː] [wɔːks] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [bʊʃ] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gai] [ðæt]

I	**give**	**two**	**walks**	**both**	**of**	**them**	**to**	**Bush**	**but**	**he**	**is**	**such**	**a**	**little**	**guy**	**that**
我	给	二	散步	两个都	的	他们	到	衬套	但	他	是	这样的	一个	小的	盖伊	那

[juː; jʊ][kɑːnt] [pɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

you	**can't**	**pitch**	**to**	**him**	**.**
你	不能	沥青	到	他	.

我两次保送布什，但他个子太矮，你没办法对他投球。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪm] [ˈkæləˌhæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː]

When	**I**	**was**	**warming**	**up**	**before**	**the**	**game**	**Callahan**	**was**	**standing**	**beside**	**me**
什么时候	我	曾是	变暖	向上	前	这	游戏	卡拉汉	曾是	常设	旁	我

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˈdʒenɪŋz] [kʌm] [ˈoʊvər] .

and	**pretty**	**soon**	**Jennings**	**come**	**over**	**.**
和	漂亮的	很快	詹宁斯	来	超过	.

赛前热身时，卡拉汉站在我旁边，很快詹宁斯也走了过来。

[ˈdʒenɪŋz] [sez] [juː; jʊ] [eint] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðæt] [bɜːrd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Jennings	**says**	**You**	**ain't**	**going**	**to**	**pitch**	**that**	**bird**	**are**	**you**	**?**
詹宁斯	说道	你	不是	去	到	沥青	那	鸟	是	你	?

詹宁斯说：你不会真的要投掷那只鸟吧?

[ænd; ənd][ˈkæləˌhæn] [sed] [jes] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

And	**Callahan**	**said**	**Yes**	**he**	**was**	**.**
和	卡拉汉	说	是的	他	曾是	.

卡拉汉回答说，是的，他就是。

[ðen] [ˈdʒenɪŋz] [sez] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [bɔɪz] [ɪz][ɔːl][ˈtaɪərd][aʊt][ænd; ənd][kɑːnt]

Then	**Jennings**	**says**	**I**	**wish**	**you**	**wouldn't**	**because**	**my**	**boys**	**is**	**all**	**tired**	**out**	**and**	**can't**
然后	詹宁斯	说道	我	希望	你	不会	因为	我的	男孩们	是	全部	疲劳的	出去	和	不能

[rʌn] [ðə; ði]['beɪsiːz] .

run	**the**	**bases**	**.**
跑步	这	基地	.

然后詹宁斯说，我希望你不要这样做，因为我的队员们都累坏了，跑不动垒了。

['kæləˌhæn] [sez] [ðeɪ] [wəʊnt][get][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] - [deɪ] .

Callahan	**says**	**They**	**won't**	**get**	**no**	**chance**	**to**	**-**	**day**	**.**
卡拉汉	说道	他们	惯于	得到	不	机会	到	-	天	.

卡拉汉说，他们今天没机会了。

[noʊ] , [sez] [ˈdʒenɪŋz] [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] .

No	**,**	**says**	**Jennings**	**I**	**suppose**	**not**	**.**
不	,	说道	詹宁斯	我	认为	不是	.

詹宁斯说：“不，我想也是。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] .

I	**suppose**	**he**	**will**	**walk**	**them**	**all**	**and**	**they**	**won't**	**have**	**to**	**run**	**.**
我	认为	他	将要	走	他们	全部	和	他们	惯于	有	到	跑步	.

我想他会带着他们一起散步，这样他们就不用跑了。

['kæləˌhæn] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [noʊ]['beɪsiːz][ɑːn][bɔːlz] , [hiː; hi] [sez] .

Callahan	**says**	**He**	**won't**	**give**	**no**	**bases**	**on**	**balls**	**,**	**he**	**says**	**.**
卡拉汉	说道	他	惯于	给	不	基地	在	球	,	他	说道	.

卡拉汉说，他不会给任何保送。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['betər] [tel] [jʊr; jər] [gæŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [biːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

But	you	better	tell	your	gang	that	he	is	liable	to	bean	them	and	they
但	你	更好的	告诉	你的	帮派	那	他	是	容易	到	豆	他们	和	他们

['betər] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] .

better	stay	away	from	the	plate	.
更好的	停留	离开	从	这	盘子	.

但你最好告诉你的同伙，他可能会用球砸到他们，他们最好远离本垒板。

['dʒenɪŋz] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] ['nevər] [hɜːrt][maɪ] [bɔɪz] [baɪ] ['biːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

Jennings	says	He	won't	never	hurt	my	boys	by	beaning	them	.
詹宁斯	说道	他	惯于	绝不	伤害	我的	男孩们	经过	豆子	他们	.

詹宁斯说，他永远不会用球砸我的孩子，伤害他们。

[ðen] [aɪ] [kʌt] [ɪn] .

Then	I	cut	in	.
然后	我	切	在	.

然后我就插话了。

[nɔːr][juː; jʊ] ['niːðər] , [aɪ] [sez] .

Nor	you	neither	,	I	says	.
也不	你	两者都不	,	我	说道	.

“你也一样，”我说。

['kælə¸hæn] [lɑːfs] [æt; ət] [ðæt]

Callahan	laughs	at	that
卡拉汉	笑声	在	那

卡拉汉对此嗤之以鼻。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [pʊld] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .

so	I	guess	I	must	of	pulled	a	pretty	good	one	.
所以	我	猜测	我	必须	的	拉	一个	漂亮的	好的	一	.

所以看来我这次运气不错。

['dʒenɪŋz] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] ['kʌmbæk] [soʊ][hiː; hi] [wɔːks] [ə'weɪ] .

Jennings	didn't	have	no	comeback	so	he	walks	away	.
詹宁斯	没有	有	不	回归	所以	他	散步	离开	.

詹宁斯无言以对，只好转身离开。

[ðen] ['kɑːb] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

Then	Cobb	come	over	and	asked	if	I	was	going	to	work	.
然后	科布	来	超过	和	问	如果	我	曾是	去	到	工作	.

然后科布走过来问我是不是要去上班。

['kælə¸hæn][toʊld][hɪm; ɪm] [jes] .

Callahan	told	him	Yes	.
卡拉汉	讲述	他	是的	.

卡拉汉告诉他“是的”。

['kɑːb] [sez] [haʊ] ['meni] ['ɪnɪŋz] ?

Cobb	says	How	many	innings	?
科布	说道	如何	许多	局	?

科布说，打了多少局?

['kælə¸hæn] [sez] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Callahan	says	All	the	way	.
卡拉汉	说道	全部	这	方式	.

卡拉汉说：一路走来。

[ðen] ['kɑːb] [sez] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [kæl][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɜːrli] .

Then	Cobb	says	Be	a	good	fellow	Cal	and	take	him	out	early	.
然后	科布	说道	是	一个	好的	同伴	卡尔	和	拿	他	出去	早期的	.

然后科布说，卡尔，做个好人，早点干掉他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] [ænd; ənd] [kɑːnt] [rʌn] .

I	am	lame	and	can't	run	.
我	是	瘸	和	不能	跑步	.

我腿脚不便，跑不动。

[aɪ] [bʌts] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [dəunt] ['wɜːri] , ['kɑːb] .

I	butts	in	then	and	said	Don't	worry	,	Cobb	.
我	屁股	在	然后	和	说	不	担心	,	科布	.

我插嘴说："别担心，科布。"

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kætʃər; 'ketʃər] [huː] [kæn; kən]

You	won't	have	to	run	because	we	have	got	a	catcher	who	can
你	惯于	有	到	跑步	因为	我们	有	得到	一个	捕手	WHO	能

[hoʊld] [ðem; ðəm] [θɜːrd] [straɪks] .

hold	them	third	strikes	.
抓住	他们	第三	罢工	.

你不用跑，因为我们有个捕手能帮他们守住三振。

['kæləˌhæn] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðæt]

Callahan	laughed	again	and	says	to	me	You	sure	did	learn	something	out	on	that
卡拉汉	笑了	再次	和	说道	到	我	你	当然	做过	学习	某物	出去	在	那

[koʊst] .

Coast	.
海岸	.

卡拉汉又笑了，对我说："你在那片海岸上肯定学到了不少东西。"

[wel] [aɪ] [wɔːkt] [bʊʃ] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] ['riːəl]

Well	I	walked	Bush	right	off	the	real
出色地	我	步行	衬套	正确的	离开	这	真实的

我直接把布什赶出了现实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['hɑːlər] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [bentʃ]

and	they	all	begun	to	holler	on	the	Detroit	bench
和	他们	全部	开始	到	抱怨	在	这	底特律	长椅

于是，底特律替补席上的所有人都开始大声叫喊起来。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] .

There	he	goes	again	.
那里	他	去	再次	.

他又来了。

['vɪt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] [jelz] [liːv] [jʊr; jər] [bæt] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] - .

Vitt	come	up	and	Jennings	yells	Leave	your	bat	in	the	bag	Osker	.
维特	来	向上	和	詹宁斯	喊叫	离开	你的	蝙蝠	在	这	包	-	.

维特走上前来，詹宁斯大喊："奥斯卡，把你的球棒留在包里！"

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .

He	can't	get	them	over	.
他	不能	得到	他们	超过	.

他没办法让他们过来。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑːt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɜːrd]

But	I	got	them	over	for	that	bird
但	我	得到	他们	超过	为了	那	鸟

但我为了那只鸟把它们弄过来了。

[ɔːl]

all
全部

全部

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːps] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bʌnt] .

and	he	pops	out	trying	to	bunt	.
和	他	流行音乐	出去	尝试	到	短打	.

他试图触击短打，结果被接杀出局。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hwɪft] ['krɔfəd] .

And	then	I	whiffed	Crawford	.
和	然后	我	嗅到	克劳福德	.

然后我错过了克劳福德。

[hiː; hi]['stɑːrts] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faʊl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [skerd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]

He	starts	off	with	a	foul	that	had	me	scared	for	a	minute	because	it
他	开始	离开	和	一个	犯规	那	有	我	害怕的	为了	一个	分钟	因为	它

[wʌz; wəz] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊl] [laɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] .

was	pretty	close	to	the	foul	line	and	it	went	clear	out	of	the	park	.
曾是	漂亮的	关闭	到	这	犯规	线	和	它	去	清除	出去	的	这	公园	.

他开场就犯规了，那球离罚球线很近，结果却飞出了球场，这让我吓了一跳。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] ['spɪtər] [ə; eɪ] [fʊt]

But	he	missed	a	spitter	a	foot
但	他	错过	一个	喷吐器	一个	脚

但他离一个吐痰者只有一英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] [ɑːl] .

and	then	I	supprised	them	Al	.
和	然后	我	惊讶	他们	阿尔	.

然后我给了他们一个惊喜，艾尔。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sloʊ] [bɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɑːnɪstli] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [lʌndʒ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	give	him	a	slow	ball	and	I	honestly	had	to	laugh	to	see	him	lunge	for	it	.
我	给	他	一个	慢的	球	和	我	诚实地	有	到	笑	到	看	他	弓步	为了	它	.

我给他投了一个慢球，看到他猛扑过去接球，我真的忍不住笑了。

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [streɪnd] [hɪm'self] .

I	bet	he	must	of	strained	himself	.
我	赌注	他	必须	的	紧张	他自己	.

我猜他肯定累坏了。

[hiː; hi] [θɹoʊd] [hɪz; ɪz] [bæt] [wei] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæd] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	throwed	his	bat	way	like	he	was	mad	and	I	guess	he	was	.
他	扔	他的	蝙蝠	方式	喜欢	他	曾是	疯狂的	和	我	猜测	他	曾是	.

他像生气了一样把球棒扔了出去，我想他确实是生气了。

['kɑːb] [keɪm] - [ʌp] [laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ænd; ənd] [jelz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [sloʊ] [wʌn] [bɔɪ] .

Cobb	came	pranceing	up	like	he	always	does	and	yells	Give	me	that	slow	one	Boy	.
科布	来了	-	向上	喜欢	他	总是	做	和	喊叫	给	我	那	慢的	一	男生	.

科布像往常一样昂首阔步地走过来，大喊：“把慢的给我，小子。”

[soʊ] [aɪ] [sez] [ɔːl] [raɪt] .

So	I	says	All	right	.
所以	我	说道	全部	正确的	.

所以我说，好吧。

[bʌt; bət][aɪ] [fuːld] [hɪm; ɪm] .

But	I	fooled	him	.
但	我	被骗了	他	.

但我骗过他了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] [laɪk] [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Instead	of	giveing	him	a	slow	one	like	I	said	I	was	going	I	handed	him	a
反而	的	给予	他	一个	慢的	一	喜欢	我	说	我	曾是	去	我	递交	他	一个

['spɪtər] .

spitter	.
喷吐器	.

我没有像我说的那样给他慢吞吞的，而是递给他一个吐痰的。

[hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt]

He	hit	it	all	right
他	打	它	全部	正确的

他击中了，而且击中了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn] [draɪv] [raɪt] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] [hændz] .

but	it	was	a	line	drive	right	in	Chase's	hands	.
但	它	曾是	一个	线	驾驶	正确的	在	追逐	双手	.

但这球正好落入了蔡斯的手中。

[hiː; hi] [sez] ['prɪti] ['lʌki] [bɔɪ]

He	says	Pretty	lucky	Boy
他	说道	漂亮的	幸运的	男生

他说，真是个幸运男孩。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] .

but	I	will	get	you	next	time	.
但	我	将要	得到	你	下一个	时间	.

但下次我一定会抓住你。

[aɪ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	come	right	back	at	him	.
我	来	正确的	后退	在	他	.

我立刻反击他。

[aɪ] [sez] [jes] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	says	Yes	you	will	.
我	说道	是的	你	将要	.

我说，是的，你会的。

[wel] [ɑːl][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] [θruː] .

Well	Al	I	had	them	going	like	that	all	through	.
出色地	阿尔	我	有	他们	去	喜欢	那	全部	通过	.

嗯，艾尔，我一直都让他们那样做。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] ['ɪnɪŋ] ['kæləˌhæn] [jelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə] ['dʒenɪŋz] [wʌt] [duː][juː; jʊ]

About	the	sixth	inning	Callahan	yells	from	the	bench	to	Jennings	What	do	you
关于	这	第六	局	卡拉汉	喊叫	从	这	长椅	到	詹宁斯	什么	做	你

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ?

think	of	him	now	?
思考	的	他	现在	?

比赛进行到第六局时，卡拉汉从板凳席上冲着詹宁斯喊道："你现在觉得他怎么样？"

[ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

And	Jennings	didn't	say	nothing	.
和	詹宁斯	没有	说	没有什么	.

詹宁斯一句话也没说。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][ʌv; əv] [sed] ?

What	could	he	of	said	?
什么	可以	他	的	说	?

他还能说什么呢?

['kɑːb] [meɪks] [ðer; ðər][wʌn][hɪt][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] .

Cobb	makes	their	one	hit	in	the	eighth	.
科布	制作	他们的	一	打	在	这	第八	.

科布在第八局击出全队唯一一支安打。

[hiː; hi]['nevər] [wʊd] [ʌv; əv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['ʃɔk] [hæd; həd][ʌv; əv][let][ˌem 'iː] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['spɪtər]

He	never	would	of	made	it	if	Schalk	had	of	let	me	throw	him	spitters
他	绝不	会	的	制成	它	如果	沙尔克	有	的	让	我	扔	他	喷吐者

[ɪn'sted] [ʌv; əv][fæst] [wʌnz] .

instead	of	fast	ones	.
反而	的	快速地	一个	.

如果沙尔克让我给他扔的是慢速球而不是快速球，他肯定做不到。

[æt; ət] [ðæt] ['wiːvər] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

At	that	Weaver	ought	to	of	threw	him	out	.
在	那	织工	应该	到	的	扔	他	出去	.

当时韦弗就应该把他赶出去。

['eniweɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [skɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv] [də'bjuːk] , [ɔːr] [wət'evər]

Anyway	they	didn't	score	and	we	made	a	monkey	out	of	Dubuque	,	or	whatever
反正	他们	没有	分数	和	我们	制成	一个	猴	出去	的	迪比克	,	或者	任何

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .

his	name	is	.
他的	姓名	是	.

总之，他们没得分，我们把杜布克（或者不管他叫什么）耍得团团转。

[wel] [ɑːl][aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [snʌk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [weɪz] [ænd; ənd]

Well	Al	I	got	back	to	the	hotel	and	snuck	down	the	street	a	ways	and
出色地	阿尔	我	得到	后退	到	这	酒店	和	偷偷摸摸	向下	这	街道	一个	方式	和

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪrz] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

had	a	couple	of	beers	before	supper	.
有	一个	夫妻	的	啤酒	前	晚餐	.

嗯，我回到酒店后，偷偷溜到街上，在晚饭前喝了几杯啤酒。

[soʊ][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [leɪt] [ænd; ənd] [wɔːlʃ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl]

So	I	come	to	the	supper	table	late	and	Walsh	tells	me	they	had	been	several
所以	我	来	到	这	晚餐	桌子	晚的	和	沃尔什	讲述	我	他们	有	到过	一些

[foʊn] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

phone	calls	for	me	.
电话	呼叫	为了	我	.

于是我迟到了，沃尔什告诉我，他们已经接到好几个找我的电话了。

[aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] .

I	go	down	to	the	desk	and	they	tell	me	to	call	up	a	certain	number	.
我	去	向下	到	这	桌子	和	他们	告诉	我	到	称呼	向上	一个	肯定	数字	.

我走到服务台，他们让我拨打某个号码。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

So	I	called	up	and	they	charged	me	a	nickel	for	it	.
所以	我	称为	向上	和	他们	带电	我	一个	镍	为了	它	.

所以我打电话过去，他们收了我五分钱。

[ə; eɪ]['gɜ:lz] [vɔɪs] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər] [ðæt]

A	girl's	voice	answers	the	phone	and	I	says	Was	they	some	one	there	that
一个	女孩们	嗓音	答案	这	电话	和	我	说道	曾是	他们	一些	一	那里	那

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][dʒæk] ['ki:f] ?

wanted	to	talk	to	Jack	Keefe	?
通缉	到	讲话	到	杰克	基夫	?

电话那头传来一个女孩的声音，我问道："有人想和杰克·基夫谈话吗？"

[ʃi:; ʃi] [sez] [ju:; jʊ][bet] [ðeɪ] [ɪz] .

She	says	You	bet	they	is	.
她	说道	你	赌注	他们	是	.

她说："当然是了。"

[ʃi:; ʃi] [sez] [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , [dʒæk] ?

She	says	Don't	you	know	me	,	Jack	?
她	说道	不	你	知道	我	,	杰克	?

她说："杰克，你不认识我吗？"

[ðɪs] [ɪz]['vaɪələt] .

This	is	Violet	.
这	是	紫色	.

这是维奥莱特。

[wel] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] .

Well	,	you	could	of	knocked	me	down	with	a	peace	of	bread	.
出色地	,	你	可以	的	敲门	我	向下	和	一个	和平	的	面包	.

哎，你用一块面包就能把我打倒。

[aɪ] [sez] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?

I	says	What	do	you	want	?
我	说道	什么	做	你	想	?

我说：你想要什么?

[ʃi:; ʃi] [sez] [waɪ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

She	says	Why	I	want	to	see	you	.
她	说道	为什么	我	想	到	看	你	.

她说，我为什么想见你。

[aɪ] [sez] [wel] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ˌem 'i:] .

I	says	Well	you	can't	see	me	.
我	说道	出色地	你	不能	看	我	.

我说，你又看不到我。

[ʃi:; ʃi] [sez] [waɪ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒæk] ?

She	says	Why	what's	the	matter	,	Jack	?
她	说道	为什么	是什么	这	事情	,	杰克	?

她问："怎么了，杰克？"

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][dɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɔ:r] [æt; ət][ˌem 'i:] ?

What	have	I	did	that	you	should	be	sore	at	me	?
什么	有	我	做过	那	你	应该	是	疮	在	我	?

我做错了什么，让你生我的气?

[aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [raɪt] .

I	says	I	guess	you	know	all	right	.
我	说道	我	猜测	你	知道	全部	正确的	.

我说，我想你肯定知道。

[ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['buʃə] .

You	called	me	a	busher	.
你	称为	我	一个	灌木丛	.

你叫我灌木丛生的人。

[ʃiː; ʃi] [sez] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

She	says	Why	I	didn't	do	nothing	of	the	kind	.
她	说道	为什么	我	没有	做	没有什么	的	这	种类	.

她说，我根本没做过那种事。

[aɪ] [sez] [jes] [juː; jʊ][dɪd][ɑːn] [ðæt] ['poʊstkɑːrd] .

I	says	Yes	you	did	on	that	postcard	.
我	说道	是的	你	做过	在	那	明信片	.

我说，是的，你在那张明信片上写了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] [juː; jʊ][noʊ]['poʊstkɑːrd] .

She	says	I	didn't	write	you	no	postcard	.
她	说道	我	没有	写	你	不	明信片	.

她说我没给你写明信片。

[ðen] [wiː; wi]['ɑːrgjuːd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swɔːr] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Then	we	argued	along	for	a	while	and	she	swore	up	and	down	that	she
然后	我们	争论	沿着	为了	一个	尽管	和	她	发誓	向上	和	向下	那	她

['dɪdnt] [raɪt] [ˌem 'iː][noʊ]['poʊstkɑːrd][ɔːr][kɔːl][ˌem 'iː][noʊ] ['buʃə] .

didn't	write	me	no	postcard	or	call	me	no	busher	.
没有	写	我	不	明信片	或者	称呼	我	不	灌木丛	.

然后我们争论了一会儿，她信誓旦旦地说她没有给我写明信片，也没有叫我"乡巴佬"。

[aɪ] [sez] [wel] [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['friskəu] ?

I	says	Well	then	why	didn't	you	write	me	a	letter	when	I	was	in	Frisco	?
我	说道	出色地	然后	为什么	没有	你	写	我	一个	信	什么时候	我	曾是	在	弗里斯科	?

我说，那你为什么在我去旧金山的时候不给我写信呢?

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [maɪ] [ə'dres] .

She	says	she	had	lost	my	address	.
她	说道	她	有	丢失的	我的	地址	.

她说她弄丢了我的地址。

[wel] [ɑːl][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][nɑːt][bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi]

Well	Al	I	don't	know	if	she	was	telling	me	the	truth	or	not	but	may	be	she
出色地	阿尔	我	不	知道	如果	她	曾是	讲述	我	这	真相	或者	不是	但	可能	是	她

['dɪdnt] [raɪt] [ðæt] ['poʊstkɑːrd]['æftər][ɔːl] .

didn't	write	that	postcard	after	all	.
没有	写	那	明信片	后	全部	.

嗯，艾尔，我不知道她是不是在跟我说真话，但也许那张明信片根本就不是她写的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [soʊ][aɪ] [sez]

She	was	crying	over	the	telephone	so	I	says
她	曾是	哭泣	超过	这	电话	所以	我	说道

她在电话里哭，所以我说

[wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [tə'geðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd]

Well	it	is	too	late	for	I	and	you	to	get	together	because	I	am	engaged
出色地	它	是	也	晚的	为了	我	和	你	到	得到	一起	因为	我	是	已订婚的

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

to	be	married	.
到	是	已婚	.

唉，我们再也见不到面了，因为我已经订婚了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd][aɪ] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

Then	she	screamed	and	I	hang	up	the	receiver	.
然后	她	尖叫	和	我	悬挂	向上	这	接收者	.

然后她尖叫起来，我挂断了电话。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːld] [bæk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [neɪm]

She	must	of	called	back	two	or	three	times	because	they	was	calling	my	name
她	必须	的	称为	后退	二	或者	三	时代	因为	他们	曾是	呼叫	我的	姓名

[raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel]

round	the	hotel
圆形的	这	酒店

她肯定打了两三次电话，因为酒店里有人一直在喊我的名字。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [foʊn] .

but	I	wouldn't	go	near	the	phone	.
但	我	不会	去	靠近	这	电话	.

但我不会靠近那部手机。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[wel] [wen] [aɪ] [hæŋ] [ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['sʌpər] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz]

Well	when	I	hang	up	and	went	back	to	finish	my	supper	the	dining	room	was
出色地	什么时候	我	悬挂	向上	和	去	后退	到	结束	我的	晚餐	这	用餐	房间	曾是

[lɔkt] .

locked	.
已锁定	.

当我挂断电话回去继续吃晚饭时，发现餐厅门锁了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [maɪ'self][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

So	I	had	to	go	out	and	buy	myself	a	sandwich	.
所以	我	有	到	去	出去	和	买	我	一个	三明治	.

所以我只好出去给自己买个三明治。

[ðeɪ] [soʊkt] [ˌem 'iː] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [soʊ][wɪð; wɪθ]

They	soaked	me	fifteen	cents	for	a	sandwich	and	a	cup	of	coffee	so	with
他们	浸泡过	我	十五	分	为了	一个	三明治	和	一个	杯子	的	咖啡	所以	和

[ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [foʊn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] ['twenti] [sents] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

the	nickel	for	the	phone	I	am	out	twenty	cents	altogether	for	nothing	.
这	镍	为了	这	电话	我	是	出去	二十	分	共	为了	没有什么	.

他们收了我十五美分买一个三明治和一杯咖啡，加上打电话的五美分，我一共白白损失了二十美分。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə][tɪp][ðə; ði] ['weɪtər] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ] [daɪm] .

But	then	I	would	of	had	to	tip	the	waiter	in	the	hotel	a	dime	.
但	然后	我	会	的	有	到	提示	这	服务员	在	这	酒店	一个	一角硬币	.

但那样的话，我就得给酒店服务员一毛钱的小费了。

[wel] [ɑːl][aɪ][mʌst; məst] [kloʊz] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [boʊt] .

Well	Al	I	must	close	and	catch	the	boat	.
出色地	阿尔	我	必须	关闭	和	抓住	这	船	.

好了，艾尔，我得关门赶船了。

[aɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['heɪz(ə)l][ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['vaɪələt] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] .

I	expect	a	letter	from	Hazel	in	Cleveland	and	maybe	Violet	will	write	to	me	too	.
我	预计	一个	信	从	榛	在	克利夫兰	和	或许	紫色	将要	写	到	我	也	.

我期待收到来自克利夫兰的黑兹尔的来信，也许维奥莱特也会给我写信。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ɑːn][ˌem 'iː]

She	is	stuck	on	me
她	是	卡住	在	我

她一直念念不忘我

[ɔːl] [raɪt] [ɑːl] .
all **right** **Al** **.**
全部 正确的 阿尔 .

好的，艾尔。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .
I **can** **see** **that** **.**
我 能 看 那 .

我明白了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ʌv; əv] [roʊt] [ðæt] ['poʊstkɑːrd]['æftər][ɔːl] .
And **I** **don't** **believe** **she** **could** **of** **wrote** **that** **postcard** **after** **all** **.**
和 我 不 相信 她 可以 的 写道 那 明信片 后 全部 .

而且我也不相信她能写出那张明信片。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .
Yours **truly** **,** **Jack** **.**
此致 真的 , 杰克 .

此致，杰克。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [sep'tembər] - .
Boston **,** **Massachusetts** **,** **September** **12** **.**
波士顿 , 马萨诸塞州 , 九月 - .

马萨诸塞州波士顿，9月12日。

[oʊld][pæl] :
Old **Pal** **:**
老的 朋友 :

老朋友：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

第3/8页

[wel] [ɑːl][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['heɪz(ə)l][ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kaɪ][ɪn]

Well	Al	I	got	a	letter	from	Hazel	in	Cleveland	and	she	is	comeing	to	Chi	in
出色地	阿尔	我	得到	一个	信	从	榛	在	克利夫兰	和	她	是	即将到来	到	奇	在

[ɑːk'toʊbər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] .

October	for	the	city	serious	.
十月	为了	这	城市	严肃的	.

艾尔，我收到了来自克利夫兰的黑兹尔的来信，她将于10月份来芝加哥参加城市研讨会。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][send][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fer] [ænd; ənd][tuː; tə]

She	asked	me	to	send	her	a	hundred	dollars	for	her	fare	and	to
她	问	我	到	发送	她	一个	百	美元	为了	她	票价	和	到

[bai] [sʌm; səm] [klɔːðz] [wɪð; wɪθ] .

buy	some	cloths	with	.
买	一些	布料	和	.

她让我寄给她一百美元作为路费和买些衣服的钱。

[aɪ][sent][hɜːr; hər] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][weɪt] [tɪl]

I	sent	her	thirty	dollars	for	the	fare	and	told	her	she	could	wait	till
我	发送	她	三十	美元	为了	这	票价	和	讲述	她	她	可以	等待	直到

[ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][kaɪ][tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər] [klɔːðz] .

she	got	to	Chi	to	buy	her	cloths	.
她	得到	到	奇	到	买	她	布料	.

我寄给她三十美元作为车费，并告诉她可以等到到了芝加哥再买衣服。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːn] [ˌem 'iː]

She	said	she	would	give	me	the	money	back	as	soon	as	she	seen	me
她	说	她	会	给	我	这	钱	后退	作为	很快	作为	她	已见	我

她说她一见到我就把钱还给我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][gɜːrl] [frendz] ['bɔːroʊd] ['fɪfti] [ɔːf]

but	she	is	a	little	short	now	because	one	of	her	girl	friends	borrowed	fifty	off
但	她	是	一个	小的	短的	现在	因为	一	的	她	女孩	朋友们	借来的	五十	离开

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

但她现在有点缺钱，因为她的一个闺蜜向她借了五十块钱。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [sɔːft] - ['hɑrtɪd] [ɑːl] .

I	guess	she	must	be	pretty	soft	-	hearted	Al	.
我	猜测	她	必须	是	漂亮的	柔软的	-	心地	阿尔	.

我猜她一定是个心肠很软的人，艾尔。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [laɪk]

I	hope	you	and	Bertha	can	come	up	for	the	wedding	because	I	would	like
我	希望	你	和	伯莎	能	来	向上	为了	这	婚礼	因为	我	会	喜欢

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stænd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	have	you	stand	up	with	me	.
到	有	你	站立	向上	和	我	.

我希望你和伯莎能来参加婚礼，因为我想让你做我的伴娘。

[aɪ] [ɔːl] [soʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [blɔts] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ʃiː; ʃi]

I	all	so	got	a	letter	from	Violet	and	they	was	blots	all	over	it	like	she
我	全部	所以	得到	一个	信	从	紫色	和	他们	曾是	印迹	全部	超过	它	喜欢	她

[hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

had	been	crying	.
有	到过	哭泣	.

我也收到了一封来自维奥莱特的信，信上到处都是污渍，好像她哭过似的。

[ʃiː; ʃi] [swɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [raɪt] [ðæt] ['poʊstkɑːrd] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv]

She	swore	she	did	not	write	that	postcard	and	said	she	would	die	if	I	didn't	believe
她	发誓	她	做过	不是	写	那	明信片	和	说	她	会	死	如果	我	没有	相信

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她发誓说那张明信片不是她写的，还说如果我不相信她，她就去死。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['lʌki] [gɜːrl] [ɪz] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]

She	wants	to	know	who	the	lucky	girl	is	who	I	am	engaged	to	be	married	to
她	想要	到	知道	WHO	这	幸运的	女孩	是	WHO	我	是	已订婚的	到	是	已婚	到

.

:
.

她想知道我即将迎娶的那个幸运女孩是谁。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [ɑːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [raɪt] [ðæt] ['poʊstkɑːrd] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt]

I	believe	her	Al	when	she	says	she	did	not	write	that	postcard	but	it	is	too	late
我	相信	她	阿尔	什么时候	她	说道	她	做过	不是	写	那	明信片	但	它	是	也	晚的

[naʊ] .

now	.
现在	.

我相信艾尔说的，那张明信片不是她写的，但是现在太晚了。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['wedɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] .

I	will	let	you	know	the	date	of	my	wedding	as	soon	as	I	find	out	.
我	将要	让	你	知道	这	日期	的	我的	婚礼	作为	很快	作为	我	寻找	出去	.

我一旦确定了婚礼日期，就会立即通知你。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [siːn] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] [hɪr] .

I	guess	you	seen	what	I	done	in	Cleveland	and	here	.
我	猜测	你	已见	什么	我	完毕	在	克利夫兰	和	这里	.

我想你们都看到了我在克利夫兰和这里都做了些什么。

['ælən] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [bæd] [ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [wen]

Allen	was	going	awful	bad	in	Cleveland	and	I	relieved	him	in	the	eighth	when
艾伦	曾是	去	可怕	坏的	在	克利夫兰	和	我	松了口气	他	在	这	第八	什么时候

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv] [tuː] [rʌnz] .

we	had	a	lead	of	two	runs	.
我们	有	一个	带领	的	二	跑步	.

艾伦在克利夫兰的表现非常糟糕，我在第八局我们领先两分的时候把他换下。

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [wʌn] - [tuː] - [θriː] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪn]

I	put	them	out	in	one	-	two	-	three	order	in	the	eighth	but	had	hard	work	in
我	放	他们	出去	在	一	-	二	-	三	命令	在	这	第八	但	有	难的	工作	在

[ðə; ði] [naɪnθ] [duː] [tuː; tə] ['rɑːt(ə)n] [sə'pɔːrt] .

the	ninth	due	to	rotten	support	.
这	第九	到期的	到	烂	支持	.

我在第八周按一二三的顺序把它们放了出来，但在第九周由于糟糕的支持而工作很困难。

[aɪ] [wɔːkt] ['dʒɔnstən] [ænd; ənd] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] ['tɜːrnər] ['sækrifaist] [ðem; ðəm] [ə'hed] .

I	walked	Johnston	and	Chapman	and	Turner	sacrificed	them	ahead	.
我	步行	约翰斯顿	和	查普曼	和	车工	牺牲	他们	前方	.

我带走了约翰斯顿和查普曼，特纳牺牲了他们。

['dʒæksən] [kʌm] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tuː] [straɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Jackson	**come**	**up**	**then**	**and**	**I**	**had**	**two**	**strikes**	**on**	**him**	**.**
杰克逊	来	向上	然后	和	我	有	二	罢工	在	他	.

杰克逊随后上场，我已经对他有两次好球机会了。

[aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [hwɪft] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['ʃɔk] [meɪks] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fæst][wʌn] [wen] [aɪ]

I	**could**	**of**	**whiffed**	**him**	**but**	**Schalk**	**makes**	**me**	**give**	**him**	**a**	**fast**	**one**	**when**	**I**
我	可以	的	嗅到	他	但	沙尔克	制作	我	给	他	一个	快速地	一	什么时候	我

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] .

wanted	**to**	**give**	**him**	**a**	**slow**	**one**	**.**
通缉	到	给	他	一个	慢的	一	.

我本来可以打空他的，但是沙尔克让我打出了一个快球，而我本来想打出一个慢球。

[hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bəːdʒə] [ænd; ənd]['dʒɔnstən] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [bɪn] [θruː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

He	**hit**	**it**	**to**	**Berger**	**and**	**Johnston**	**ought**	**to**	**of**	**been**	**threw**	**out**	**at**	**the**
他	打	它	到	伯杰	和	约翰斯顿	应该	到	的	到过	扔	出去	在	这

[pleɪt] [bʌt; bət] ['bəːdʒə] ['fʌmblz] [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪ] [æt; ət][fɜːrst] [beɪs] .

plate	**but**	**Berger**	**fumbles**	**and**	**then**	**has**	**to**	**make**	**the**	**play**	**at**	**first**	**base**	**.**
盘子	但	伯杰	失误	和	然后	有	到	制作	这	玩	在	第一的	根据	.

他把球打给了伯杰，约翰斯顿本应该在本垒被触杀出局，但伯杰接球失误，然后不得不跑到一垒去接球。

[hiː; hi][gɑːt]['dʒæksən][ɔːl]

He	**got**	**Jackson**	**all**
他	得到	杰克逊	全部

他把杰克逊全都搞定了

[oʊ] . [keɪ] .

O	**.**	**K**	**.**
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [rʌn] [bɪ'haɪnd] [ðen] [ænd; ənd] ['tʃæpmən] [wʌz; wəz][ɑːn][θɜːrd] [beɪs] .

but	**they**	**was**	**only**	**one**	**run**	**behind**	**then**	**and**	**Chapman**	**was**	**on**	**third**	**base**	**.**
但	他们	曾是	仅有的	一	跑步	在后面	然后	和	查普曼	曾是	在	第三	根据	.

但当时他们只落后一分，查普曼在三垒上。

['lɑːdʒwɑː][wʌz; wəz] [ʌp] [nekst][ænd; ənd]['kælə˛hæn] [sendz] [aʊt] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [hɪm; ɪm] .

Lajoie	**was**	**up**	**next**	**and**	**Callahan**	**sends**	**out**	**word**	**for**	**me**	**to**	**walk**	**him**	**.**
拉茹瓦	曾是	向上	下一个	和	卡拉汉	发送	出去	单词	为了	我	到	走	他	.

接下来是拉乔伊，卡拉汉派人通知我牵着他走。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['lɑːdʒwɑː][ɔːr][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][hɪt]

I	**thought**	**that**	**was**	**rotten**	**manageing**	-	**because**	**Lajoie**	**or**	**no**	**one**	**else**	**can**	**hit**
我	想法	那	曾是	烂	-		因为	拉茹瓦	或者	不	一	别的	能	打

[ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌt] [luːs] .

me	**when**	**I**	**want**	**to**	**cut**	**loose**	**.**
我	什么时候	我	想	到	切	松动的	.

我觉得这种管理方式很糟糕，因为当我想要放开手脚的时候，拉茹瓦或者其他任何人都管不着我。

[soʊ]['æftər][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [bæd] [bɔːlz] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [slɪp] ['oʊvər][ə; eɪ] [straɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][bʌt; bət]

So	**after**	**I**	**give**	**him**	**two**	**bad**	**balls**	**I**	**tried**	**to**	**slip**	**over**	**a**	**strike**	**on**	**him**	**but**
所以	后	我	给	他	二	坏的	球	我	尝试	到	滑	超过	一个	罢工	在	他	但

[ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] ['wiːvər] .

the	**lucky**	**stiff**	**hit**	**it**	**on**	**a**	**line**	**to**	**Weaver**	**.**
这	幸运的	僵硬的	打	它	在	一个	线	到	织工	.

所以在我给了他两个坏球之后，我试图让他打出好球，但是那个幸运的家伙把球打到了韦弗那里。

['eniweɪ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][felt] ['prɪti] [gʊd] .

Anyway	**the**	**game**	**was**	**over**	**and**	**I**	**felt**	**pretty**	**good**	**.**
反正	这	游戏	曾是	超过	和	我	毛毡	漂亮的	好的	.

总之，比赛结束了，我感觉还不错。

[bʌt; bət]['kæləˌhæn][dəunt] - [gʊd] [wɜːrk][ɑːl] .

But	Callahan	don't	appresiate	good	work	Al	.
但	卡拉汉	不	-	好的	工作	阿尔	.

但卡拉汉并不欣赏艾尔的出色工作。

[hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kɔːl][ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [aɪ]['evər] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]

He	give	me	a	call	in	the	clubhouse	and	said	if	I	ever	disobeyed	his	orders
他	给	我	一个	称呼	在	这	俱乐部会所	和	说	如果	我	曾经	违抗命令	他的	订单

[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [sə'spend] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [peɪ] [ænd; ənd] [lɪk] [ˌem 'iː] [tuː] .

again	he	would	suspend	me	without	no	pay	and	lick	me	too	.
再次	他	会	暂停	我	没有	不	支付	和	舔	我	也	.

他在俱乐部给我打了个电话，说如果我再不服从他的命令，他就会停职不发工资，还要打我。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔː][bʌt; bət] ['gliːsən] [wɪŋks]

it	was	all	I	could	do	to	keep	from	wrapping	his	jaw	but	Gleason	winks
它	曾是	全部	我	可以	做	到	保持	从	包装	他的	颚	但	格里森	眨眼

[æt; ət][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] .

at	me	not	to	do	nothing	.
在	我	不是	到	做	没有什么	.

我竭尽全力才忍住没打他的下巴，但格里森朝我眨了眨眼，示意我什么也别做。

[aɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [hɪts] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

I	worked	the	second	game	here	and	give	them	three	hits	two	of	which	was
我	工作	这	第二	游戏	这里	和	给	他们	三	点击量	二	的	哪个	曾是

[bʌnts] [ðæt] [lɔːrd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [iːt] [ʌp] .

bunts	that	Lord	ought	to	of	eat	up	.
短打	那	主	应该	到	的	吃	向上	.

我在这里执教第二场比赛，让他们击出三支安打，其中两支是触击短打，本该被洛德队轻松拿下。

[aɪ][gɑːt] ['betər] [sə'pɔːrt] [ɪn]['friskəu][ðæn; ðən][aɪ] [bɪn] ['getɪŋ] [hɪr] [ɑːl] .

I	got	better	support	in	Frisco	than	I	been	getting	here	Al	.
我	得到	更好的	支持	在	弗里斯科	比	我	到过	获得	这里	阿尔	.

我在弗里斯科得到的支持比在这里（阿尔）得到的要好得多。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] .

But	I	don't	care	.
但	我	不	关心	.

但我不在乎。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [bʌntʃ] ['kudnt] [ʌv; əv][hɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ænd; ənd][wiː; wi] [biːt]

The	Boston	bunch	couldn't	of	hit	me	with	a	shovvel	and	we	beat
这	波士顿	束	不能	的	打	我	和	一个	-	和	我们	打

[ðem; ðəm] [tuː] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

them	two	to	nothing	.
他们	二	到	没有什么	.

波士顿那帮家伙就算用铲子也打不到我，我们还是以二比零把他们打得落花流水。

[aɪ] [wɜːrkt] [ə'genst] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] .

I	worked	against	Wood	at	that	.
我	工作	反对	木头	在	那	.

当时我和伍德是对手。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm]['smoʊki][dʒoʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [spiːd] .

They	call	him	Smoky	Joe	and	they	say	he	has	got	a	lot	of	speed	.
他们	称呼	他	烟	乔	和	他们	说	他	有	得到	一个	很多	的	速度	.

他们叫他"烟枪乔"，据说他速度很快。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz][sʌm; səm] [taʊn] , [ɑːl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [kʊd; kəd] [kʌm]

Boston	**is**	**some**	**town**	**,**	**Al**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**you**	**and**	**Bertha**	**could**	**come**
波士顿	是	一些	镇	,	阿尔	,	和	我	希望	你	和	伯莎	可以	来

[hɪr] ['sʌmtaɪm] .

here	**sometime**	**.**
这里	有时	.

波士顿是个很棒的城市，艾尔，我希望你和伯莎能有机会来这里看看。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːrf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

I	**went**	**down**	**to**	**the**	**wharf**	**this**	**morning**	**and**	**seen**	**them**	**unload**	**the**	**fish**	**.**
我	去	向下	到	这	码头	这	早晨	和	已见	他们	卸下	这	鱼	.

今天早上我去了码头，看到他们卸鱼了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	**must**	**of**	**been**	**a**	**million**	**of**	**them**
他们	必须	的	到过	一个	百万	的	他们

他们肯定有上百万个。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

but	**I**	**didn't**	**have**	**time**	**to**	**count**	**them**	**.**
但	我	没有	有	时间	到	数数	他们	.

但我没时间去数。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bluː] [gɪl] .

Every	**one**	**of**	**them**	**was**	**five**	**or**	**six**	**times**	**as**	**big**	**as**	**a**	**blue**	**gill**	**.**
每一个	一	的	他们	曾是	五	或者	六	时代	作为	大的	作为	一个	蓝色的	鳃	.

它们每一个都比蓝鳃太阳鱼大五到六倍。

['vaɪələt] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ə'dres] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['drɑːpɪŋ]

Violet	**asked**	**me**	**what**	**would**	**be**	**my**	**address**	**in**	**New**	**York**	**City**	**so**	**I**	**am**	**dropping**
紫色	问	我	什么	会	是	我的	地址	在	新的	约克	城市	所以	我	是	下降

[hɜːr; hər][ə; eɪ]['poʊstkɑːrd][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ɔːl] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

her	**a**	**postcard**	**to**	**let**	**her**	**know**	**all**	**though**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**good**	**it**	**will**
她	一个	明信片	到	让	她	知道	全部	尽管	我	不	知道	什么	好的	它	将要

[duː][hɜːr; hər] .

do	**her**	**.**
做	她	.

Violet问我在纽约市的地址是什么，所以我给她寄了张明信片告诉她，虽然我不知道这对她有什么用。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt][stɑːrt][noʊ] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]

I	**certainly**	**won't**	**start**	**no**	**correspondents**	**with**	**her**	**now**	**that**	**I**	**am**	**engaged**	**to**
我	当然	惯于	开始	不	通讯员	和	她	现在	那	我	是	已订婚的	到

[biː; bi] ['mærid] .

be	**married**	**.**
是	已婚	.

既然我已经订婚了，我当然不会再和她通信了。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	**truly**	**,**	**Jack**	**.**
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[nuː] [jɔːk] , [nuː] [jɔːk] , [sep'tembər] - .

New	**York**	**,**	**New**	**York**	**,**	**September**	**16**	**.**
新的	约克	,	新的	约克	,	九月	-	.

纽约州纽约市，9月16日。

[frend] [ɑːl] : [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['sɪriəs] [hɪr] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] ['iːzi]

Friend	**Al**	**:**	**I**	**opened**	**the**	**serious**	**here**	**and**	**beat**	**them**	**easy**
朋友	阿尔	:	我	打开	这	严肃的	这里	和	打	他们	简单的

朋友艾尔：我在这里开了个严肃的玩法，轻松打败了他们。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [sɔː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kaɪ] ['pepərz] .

but	I	know	you	must	of	saw	about	it	in	the	Chi	papers	.
但	我	知道	你	必须	的	锯	关于	它	在	这	奇	文件	.

但我知道你肯定在芝加哥的报纸上看到过相关报道。

[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [fer] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði][kaɪ] ['pepərz] .

At	that	they	don't	give	me	no	fair	show	in	the	Chi	papers	.
在	那	他们	不	给	我	不	公平的	展示	在	这	奇	文件	.

芝加哥的报纸根本不给我公平的报道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːt] [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə]

One	of	the	boys	bought	one	here	and	I	seen	in	it	where	I	was	lucky	to
一	的	这	男孩们	买	一	这里	和	我	已见	在	它	在哪里	我	曾是	幸运的	到

[wɪn] [ðæt] [geɪm] [ɪn] ['kliːvlənd] .

win	that	game	in	Cleveland	.
赢	那	游戏	在	克利夫兰	.

其中一个男孩在这里买了一本，我在书里看到了我在克利夫兰幸运地赢得那场比赛的情景。

[ɪf] [aɪ] ['noʊd] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈpɔːtəz] [roʊt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

If	I	knowed	which	one	of	them	reporters	wrote	that	I	would	punch	his	jaw	.
如果	我	已知	哪个	一	的	他们	记者	写道	那	我	会	冲床	他的	颚	.

如果我知道是哪个记者写的那篇文章，我非揍他一顿不可。

[ɑːl][aɪ][toʊld][juː; jʊ]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taʊn] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wʌn] .

Al	I	told	you	Boston	was	some	town	but	this	is	the	real	one	.
阿尔	我	讲述	你	波士顿	曾是	一些	镇	但	这	是	这	真实的	一	.

我之前就跟你说过波士顿是个不错的地方，但这里才是真正的波士顿。

[aɪ] ['nevər] [siːn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [bɪn] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] .

I	never	seen	nothing	like	it	and	I	been	going	some	since	we	got	here	.
我	绝不	已见	没有什么	喜欢	它	和	我	到过	去	一些	自从	我们	得到	这里	.

自从我们来到这里，我就一直在四处走动，但我从未见过这样的景象。

[aɪ] [wɔːkt] [daʊn] ['brɔːdweɪ] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

I	walked	down	Broadway	the	Main	Street	last	night	and	I	run	into	a	couple	of
我	步行	向下	百老汇	这	主要的	街道	最后的	夜晚	和	我	跑步	进入	一个	夫妻	的

[ðə; ði][bɔːl] ['pleɪɜ-z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['gɑːrdn]

the	ball	players	and	they	took	me	to	what	they	call	the	Garden
这	球	玩家	和	他们	采取	我	到	什么	他们	称呼	这	花园

昨晚我沿着百老汇大街走，碰到了几个棒球运动员，他们带我去了他们称之为"花园"的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [laɪk] [ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ˌɪn'dɔːrz] .

but	it	ain't	like	the	gardens	at	home	because	this	one	is	indoors	.
但	它	不是	喜欢	这	花园	在	家	因为	这	一	是	室内	.

但这和家里的花园不一样，因为这个花园在室内。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] [drɪŋks] .

We	sat	down	to	a	table	and	had	several	drinks	.
我们	卫星	向下	到	一个	桌子	和	有	一些	饮料	.

我们找了张桌子坐下，喝了几杯饮料。

['prɪti] [suːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [broʊk]

Pretty	soon	one	of	the	boys	asked	me	if	I	was	broke
漂亮的	很快	一	的	这	男孩们	问	我	如果	我	曾是	打破

很快，其中一个男孩问我是否身无分文。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ] , [waɪ] ?

and	I	says	No	,	why	?
和	我	说道	不	,	为什么	?

我说，不，为什么?

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [get] [sʌm; səm] - [ɔɪl] [ænd; ənd] ['luːs(ə)n] [ʌp] .

He	says	You	better	get	some	lubricateing	oil	and	loosen	up	.
他	说道	你	更好的	得到	一些	-	油	和	松开	向上	.

他说，你最好弄点润滑油，放松一下。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt]

I	don't	know	what	he	meant	but	pretty	soon	when	we	had	had	a	lot
我	不	知道	什么	他	意思是	但	漂亮的	很快	什么时候	我们	有	有	一个	很多

[ʌv; əv] [drɪŋks] [ðə; ði] ['weɪtər] [brɪŋz] [ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

of	drinks	the	waiter	brings	a	check	and	hands	it	to	me	.
的	饮料	这	服务员	带来	一个	查看	和	双手	它	到	我	.

我不知道他是什么意思，但很快，在我们喝了很多酒之后，服务员拿来账单递给了我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] .

It	was	for	one	dollar	.
它	曾是	为了	一	美元	.

只花了一美元。

[aɪ] [sez] [oʊ] [aɪ] [eint] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	says	Oh	I	ain't	paying	for	all	of	them	.
我	说道	哦	我	不是	付费	为了	全部	的	他们	.

我说，哦，我不会全部付钱的。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sez] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðæt] [læst] [drɪŋk] .

The	waiter	says	This	is	just	for	that	last	drink	.
这	服务员	说道	这	是	只是	为了	那	最后的	喝	.

服务员说：这只是最后一杯酒的费用。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːlər] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I	thought	the	other	boys	would	make	a	holler	but	they	didn't	say	nothing	.
我	想法	这	其他	男孩们	会	制作	一个	抱怨	但	他们	没有	说	没有什么	.

我以为其他男孩会大声喊叫，但他们什么也没说。

[soʊ] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ækt] ['sætɪsfaɪd] [soʊ] [aɪ] [æskt]

So	I	give	him	a	dollar	bill	and	even	then	he	didn't	act	satisfied	so	I	asked
所以	我	给	他	一个	美元	账单	和	甚至	然后	他	没有	行为	使满意	所以	我	问

[hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [oʊ] ['nʌθɪŋ] ,

him	what	he	was	waiting	for	and	he	said	Oh	nothing	,
他	什么	他	曾是	等待	为了	和	他	说	哦	没有什么	,

所以我给了他一美元，但他仍然不满意，所以我问他还在等什么，他说哦，没什么。

[kaɪnd] [ʌv; əv] ['sæsi] .

kind	of	sassy	.
种类	的	俏皮的	.

有点傲娇。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌst] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp]

I	was	going	to	bust	him	but	the	boys	give	me	the	sign	to	shut	up
我	曾是	去	到	摔碎	他	但	这	男孩们	给	我	这	符号	到	关闭	向上

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

and	not	to	say	nothing	.
和	不是	到	说	没有什么	.

我本来想揭发他，但那几个小伙子示意我闭嘴，什么也别说。

[aɪ] [ɪk'skjuːzd] [maɪ'self] ['prɪti] [suːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [er] .

I	excused	myself	pretty	soon	because	I	wanted	to	get	some	air	.
我	已原谅	我	漂亮的	很快	因为	我	通缉	到	得到	一些	空气	.

我很快就找了个借口离开，因为我想出去透透气。

[aɪ] [gɪv] [maɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [maɪ] [hæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [maɪ] [hæt]

I	give	my	check	for	my	hat	to	a	boy	and	he	brought	my	hat
我	给	我的	查看	为了	我的	帽子	到	一个	男生	和	他	带来	我的	帽子

我把买帽子的支票交给一个男孩，他把帽子拿来了。

[ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] ['goʊɪŋ]

and	I	started	going
和	我	开始	去

于是我开始走了

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hævnt] [juː; jʊ][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ?

and	he	says	Haven't	you	forgot	something	?
和	他	说道	还没有	你	忘了	某物	?

他说：“你是不是忘了什么事？”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['oʊvərkoʊt] .

I	guess	he	must	of	thought	I	was	wearing	a	overcoat	.
我	猜测	他	必须	的	想法	我	曾是	穿着	一个	大衣	.

我猜他一定以为我穿着大衣。

[ðen] [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ə'gen] [ænd; ənd][sʌm; səm][mæn] [stɑːpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

Then	I	went	down	the	Main	Street	again	and	some	man	stopped	me	and
然后	我	去	向下	这	主要的	街道	再次	和	一些	男人	停止	我	和

[æskt] [ˌem 'iː][dɪd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] .

asked	me	did	I	want	to	go	to	the	show	.
问	我	做过	我	想	到	去	到	这	展示	.

然后我又沿着主街走，有个男人拦住我问我想不想去看演出。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

He	said	he	had	a	ticket	.
他	说	他	有	一个	票	.

他说他有票。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃoʊ]

I	asked	him	what	show
我	问	他	什么	展示

我问他是什么节目

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['fɑːliz] .

and	he	said	the	Follies	.
和	他	说	这	愚行	.

他说的是滑稽剧。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	never	heard	of	it
我	绝不	听到	的	它

我从没听说过。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [sper] .

but	I	told	him	I	would	go	if	he	had	a	ticket	to	spare	.
但	我	讲述	他	我	会	去	如果	他	有	一个	票	到	空闲的	.

但我告诉他，如果他有多余的票，我就去。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

He	says	I	will	spare	you	this	one	for	three	dollars	.
他	说道	我	将要	空闲的	你	这	一	为了	三	美元	.

他说，三美元，我就放你一马。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [buːb] .

I	says	You	must	take	me	for	some	boob	.
我	说道	你	必须	拿	我	为了	一些	胸部	.

我说，你肯定把我当傻瓜了。

[hiː; hi] [sez] [noʊ][aɪ] ['wʊdnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][noʊ] [buːb] .

He	says	No	I	wouldn't	insult	no	boob	.
他	说道	不	我	不会	侮辱	不	胸部	.

他说：不，我不会侮辱任何女人。

[soʊ][aɪ] [wɔːks] [ɑːn][bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [inˈsʌltid] [ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [ˈbʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

So	I	walks	on	but	if	he	had	of	insulted	me	I	would	of	busted	him	.
所以	我	散步	在	但	如果	他	有	的	受辱	我	我	会	的	被捕	他	.

于是我继续往前走，但如果他侮辱了我，我一定会揭穿他。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðen] [ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntuː] [kɪd] [ˈgliːsən] .

I	went	back	to	the	hotel	then	and	run	into	Kid	Gleason	.
我	去	后退	到	这	酒店	然后	和	跑步	进入	孩子	格里森	.

然后我回到酒店，碰巧遇到了基德·格里森。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [aʊt] [aɪ][goʊ] [əˈgen] .

He	asked	me	to	take	a	walk	with	him	so	out	I	go	again	.
他	问	我	到	拿	一个	走	和	他	所以	出去	我	去	再次	.

他邀请我陪他散步，所以我又出去了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bɪr] .

We	went	to	the	corner	and	he	bought	me	a	beer	.
我们	去	到	这	角落	和	他	买	我	一个	啤酒	.

我们走到街角，他给我买了一瓶啤酒。

[hiː; hi][dəunt] [drɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pɑːp] [hɪmˈself] .

He	don't	drink	nothing	but	pop	himself	.
他	不	喝	没有什么	但	流行音乐	他自己	.

他自己只喝汽水。

[ðə; ði] [tuː] [drɪŋks] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ten] [sents] [soʊ][aɪ] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

The	two	drinks	was	only	ten	cents	so	I	says	This	is	the	place	for	me	.
这	二	饮料	曾是	仅有的	十	分	所以	我	说道	这	是	这	地方	为了	我	.

两杯饮料才十美分，所以我说，这就是我该来的地方。

[hiː; hi] [sez] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

He	says	Where	have	you	been	?
他	说道	在哪里	有	你	到过	?

他说：“你都去哪儿了？”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [wʌn] [ˈdɑːlər] [fɔːr; fər] [θriː] [drɪŋks] .

and	I	told	him	about	paying	one	dollar	for	three	drinks	.
和	我	讲述	他	关于	付费	一	美元	为了	三	饮料	.

我告诉他，花一美元就能买到三杯饮料。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [siː] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

He	says	I	see	I	will	have	to	take	charge	of	you	.
他	说道	我	看	我	将要	有	到	拿	收费	的	你	.

他说：“看来我得负责你了。”

[dəunt][goʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɔːl] [ˈpleɪɜ-z] [noʊ] [mɔːr] .

Don't	go	round	with	them	ball	players	no	more	.
不	去	圆形的	和	他们	球	玩家	不	更多的	.

不要再和那些球类运动员来往了。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

When	you	want	to	go	out	and	see	the	sights	come	to	me	and	I	will
什么时候	你	想	到	去	出去	和	看	这	景点	来	到	我	和	我	将要

[stɛr] [juː; jʊ] .

stear	you	.
牛排	你	.

你想出去观光的时候就来找我，我会带你去。

[soʊ][tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɛr] [ˌem ˈiː] .

So	to	-	night	he	is	going	to	stear	me	.
所以	到	-	夜晚	他	是	去	到	牛排	我	.

所以今晚他要掌舵我。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] .

I	will	write	to	you	from	Philadelphia	.
我	将要	写	到	你	从	费城	.

我将从费城给你写信。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . , [sep'tembər] - .

Philadelphia	,	Pa	.	,	September	19	.
费城		, 宾夕法尼亚州	.	,	九月	-	.

宾夕法尼亚州费城，9 月 19 日。

[frend] [ɑːl] : [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][noʊ] [geɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] .

Friend	Al	:	They	won't	be	no	game	here	to	-	day	because	it	is	raining	.
朋友	阿尔	:	他们	惯于	是	不	游戏	这里	到	-	天	因为	它	是	下雨	.

朋友艾尔：今天这里不会有比赛了，因为下雨了。

[wiː; wi][ɔːl] [bɪn] ['loʊfɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

We	all	been	loafing	round	the	hotel	all	day	and	I	am	glad	of	it	because
我们	全部	到过	游手好闲	圆形的	这	酒店	全部	天	和	我	是	高兴的	的	它	因为

[aɪ][gɑːt][ɔːl]['taɪərd][aʊt]['oʊvər][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

I	got	all	tired	out	over	in	New	York	City	.
我	得到	全部	疲劳的	出去	超过	在	新的	约克	城市	.

我们一整天都在酒店里闲逛，我很高兴，因为我在纽约市已经累坏了。

[aɪ][ænd; ənd][kɪd] ['gliːsən] [went] [raʊnd] [tə'geðər] [ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] ['oʊvər][ðer; ðər]

I	and	Kid	Gleason	went	round	together	the	last	couple	of	nights	over	there
我	和	孩子	格里森	去	圆形的	一起	这	最后的	夫妻	的	夜晚	超过	那里

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [spend] [noʊ] ['mʌni] .

and	he	wouldn't	let	me	spend	no	money	.
和	他	不会	让	我	花费	不	钱	.

我和基德·格里森在那边一起玩了最后几个晚上，他不让我花一分钱。

[aɪ] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['gɝːlz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [laɪkt] [tuː; tə][ʌv; əv][gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

I	seen	a	lot	of	girls	that	I	would	of	liked	to	of	got	acquainted	with	but
我	已见	一个	很多	的	女孩们	那	我	会	的	喜欢	到	的	得到	熟人	和	但

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [let] [ˌem 'iː] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

he	wouldn't	even	let	me	answer	them	when	they	spoke	to	me	.
他	不会	甚至	让	我	回答	他们	什么时候	他们	辐	到	我	.

我看到很多我很想认识的女孩，但他甚至不让我回答她们跟我说话的问题。

[wiː; wi] [rʌn] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌjuː 'es] ['spɑːtɪd]

We	run	in	to	a	couple	of	peaches	last	night	and	they	had	us	spotted
我们	跑步	在	到	一个	夫妻	的	桃子	最后的	夜晚	和	他们	有	我们	斑

[tuː] .

too	.
也	.

昨晚我们碰巧遇到了几个桃子，它们也发现了我们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] [aɪl] [bet] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔːl] ['pleɪɝz] .

One	of	them	says	I'll	bet	you're	a	couple	of	ball	players	.
一	的	他们	说道	患病的	赌注	你是	一个	夫妻	的	球	玩家	.

其中一人说："我敢打赌你们是两个棒球运动员。"

[bʌt; bət][kɪd] [sez] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][bet] .

But	Kid	says	You	lose	your	bet	.
但	孩子	说道	你	失去	你的	赌注	.

但孩子说，你输了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['belhɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ruːb] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪtʃər] .

I	am	a	bellhop	and	the	big	rube	with	me	is	nothing	but	a	pitcher	.
我	是	一个	行李员	和	这	大的	乡巴佬	和	我	是	没有什么	但	一个	投手	.

我是个行李员，而我身边的这个大块头只不过是个水手而已。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][kɪd] ['sʌmbɑːdi] ?

One	of	them	says	What	are	you	trying	to	do	kid	somebody	?
一	的	他们	说道	什么	是	你	尝试	到	做	孩子	某人	?

其中一人说：你想骗人吗?

[hiː; hi] [sez] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [soʊp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] [dɪs'gaɪz] [frʌm; frəm]

He	says	Go	home	and	get	some	soap	and	remove	your	disguise	from
他	说道	去	家	和	得到	一些	肥皂	和	消除	你的	伪装	从

[jʊr; jər] [feɪs] .

your	face	.
你的	脸	.

他说：“回家拿点肥皂，把你的伪装从脸上洗掉。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	didn't	think	he	ought	to	talk	like	that	to	them
我	没有	思考	他	应该	到	讲话	喜欢	那	到	他们

我觉得他不应该那样跟他们说话。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	I	called	him	about	it	and	said	maybe	they	was	lonesome	and	it
和	我	称为	他	关于	它	和	说	或许	他们	曾是	寂寞	和	它

['wʊdnt] [hɜːrt] [nʌn] [ɪf] [wiː; wi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['soʊdə][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

wouldn't	hurt	none	if	we	treated	them	to	a	soda	or	something	.
不会	伤害	没有任何	如果	我们	治疗	他们	到	一个	苏打	或者	某物	.

我打电话给他，说也许他们感到孤独，如果我们请他们喝汽水之类的，对他们也没什么坏处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['loʊnsəm] .

But	he	says	Lonesome	.
但	他	说道	寂寞	.

但他却说自己很孤独。

[ɪf] [aɪ][dəunt][get][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [stiːl] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][gɑːt] .

If	I	don't	get	you	away	from	here	they	will	steal	everything	you	got	.
如果	我	不	得到	你	离开	从	这里	他们	将要	偷	一切	你	得到	.

如果我不带你离开这里，他们会抢走你所有的东西。

[ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [liːv] [juː; jʊ][jʊr; jər][fæst][bɔːl] .

They	won't	even	leave	you	your	fast	ball	.
他们	惯于	甚至	离开	你	你的	快速地	球	.

他们甚至不会给你留下快速球。

[soʊ][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .

So	we	left	them	and	he	took	me	to	a	picture	show	.
所以	我们	左边	他们	和	他	采取	我	到	一个	图片	展示	.

于是我们离开了他们，他带我去看电影了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌkæləˈfɔːrniə] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l]

It	was	some	California	pictures	and	they	made	me	think	of	Hazel
它	曾是	一些	加利福尼亚州	图片	和	他们	制成	我	思考	的	榛

那是一些加州的照片，让我想起了黑兹尔。

[soʊ] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][aɪ] [sent] [hɜːr; hər] [θriː] ['poʊstkɑːrd] .

so	when	I	got	back	to	the	hotel	I	sent	her	three	postcards	.
所以	什么时候	我	得到	后退	到	这	酒店	我	发送	她	三	明信片	.

回到酒店后，我给她寄了三张明信片。

['gliːsən] [meɪd] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-][bəuθ] [naɪts] [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]

Gleason	made	me	go	to	my	room	at	ten	o'clock	both	nights	but	I	was
格里森	制成	我	去	到	我的	房间	在	十	点钟	两个都	夜晚	但	我	曾是

['prɪti] ['taɪərd] ['eniweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] [taʊn] .

pretty	tired	anyway	because	he	had	walked	me	all	over	town	.
漂亮的	疲劳的	反正	因为	他	有	步行	我	全部	超过	镇	.

格里森连续两个晚上都让我十点回房间，但我当时已经很累了，因为他带我逛遍了整个城镇。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][ʌv; əv] [sɔː] ['twenti] [ʃoʊz] .

I	guess	we	must	of	saw	twenty	shows	.
我	猜测	我们	必须	的	锯	二十	演出	.

我想我们大概看了二十场演出。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['ɑːprə] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] ['mʌni]

He	says	I	would	take	you	to	the	grand	opera	only	it	would	be	throwing	money
他	说道	我	会	拿	你	到	这	盛大	歌剧	仅有的	它	会	是	投掷	钱

[ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ed] [wɔːlʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

away	because	we	can	hear	Ed	Walsh	for	nothing	.
离开	因为	我们	能	听到	艾德	沃尔什	为了	没有什么	.

他说，我可以带你去歌剧院，但这纯粹是浪费钱，因为我们可以免费欣赏到艾德·沃尔什的表演。

[wɔːlʃ] [hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm] [vɔɪs] [ɑːl][ə; eɪ] [laʊd] [haɪ] ['tenər] .

Walsh	has	got	some	voice	Al	a	loud	high	tenor	.
沃尔什	有	得到	一些	嗓音	阿尔	一个	大声	高的	男高音	.

沃尔什嗓音不错，是个响亮的高音男高音。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hedər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɑːn] [ə'kaʊnt]

To	-	morrow	is	Sunday	and	we	have	a	double	header	Monday	on	account
到	-	明天	是	星期日	和	我们	有	一个	双倍的	标题	周一	在	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] .

of	the	rain	to	-	day	.
的	这	雨	到	-	天	.

明天是星期天，由于今天下雨，星期一我们将进行两场比赛。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] -

I	thought	sure	I	would	get	another	chance	to	beat	the	Athaletics
我	想法	当然	我	会	得到	其他	机会	到	打	这	-

我当时觉得我肯定还有机会再次击败阿塔莱蒂克斯队。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌem 'iː] [hɪr]

and	I	asked	Callahan	if	he	was	going	to	pitch	me	here
和	我	问	卡拉汉	如果	他	曾是	去	到	沥青	我	这里

我问卡拉汉他是否打算在这里向我推销自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] ['dʒɑːnsən][ɪn]

but	he	said	he	thought	he	would	save	me	to	work	against	Johnson	in
但	他	说	他	想法	他	会	节省	我	到	工作	反对	约翰逊	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

但他说他认为他会救我，让我去华盛顿与约翰逊对抗。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi][mʌst; məst] ['fɪgjər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] .

So	you	see	Al	he	must	figure	I	am	about	the	best	he	has	got	.
所以	你	看	阿尔	他	必须	数字	我	是	关于	这	最好的	他	有	得到	.

所以你看，艾尔肯定觉得我是他能找到的最好的人选了。

[aɪl] [biːt] [hɪm; ɪm][ɑːl] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌnz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I'll	beat	him	Al	if	they	get	a	couple	of	runs	behind	me	.
患病的	打	他	阿尔	如果	他们	得到	一个	夫妻	的	跑步	在后面	我	.

如果他们能帮我拿下几分，我就能打败他，阿尔。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .
Yours truly , Jack .
此致 真的 , 杰克 .

此致，杰克。

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [frʌm; frəm]['vaɪələt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [nɪr] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk]
They was a letter here from Violet and it pretty near made me feel like
他们 曾是 一个 信 这里 从 紫色 和 它 漂亮的 靠近 制成 我 感觉 喜欢
['kraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .

这里有一封来自 Violet 的信，我差点感动得哭了。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ʌv; əv][ˌem 'iː][soʊ][bəuθ][ðem; ðəm]['gɝːlz][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] .
I wish they was two of me so both them girls could be happy .
我 希望 他们 曾是 二 的 我 所以 两个都 他们 女孩们 可以 是 快乐的 .

我希望有两个我，这样两个女孩都能幸福。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [sep'tembər] - .
Washington , D . C . , September 22 .
华盛顿 , D . C . , 九月 - .

华盛顿特区，9月22日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] :
Dear Old Al :
亲爱的 老的 阿尔 :

亲爱的老艾尔：

[wel] [ɑːl] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Well Al here I am in the capital of the old United States .
出色地 阿尔 这里 我 是 在 这 首都 的 这 老的 团结的 各州 .

大家好，我现在身处昔日美国的首都。

[wiː; wi][gɑːt][ɪn][læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [taʊn] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
We got in last night and I been walking round town all morning .
我们 得到 在 最后的 夜晚 和 我 到过 步行 圆形的 镇 全部 早晨 .

我们昨晚到的，我今天早上一直在城里逛。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['taɪər][maɪ'self] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'genst] ['dʒɑːnsən] [ðɪs]
But I didn't tire myself out because I am going to pitch against Johnson this
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

但我没有让自己筋疲力尽，因为我今天下午要和约翰逊对决。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [taʊn] [aɪ]['evər] [siːn] [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɪz] [mɔːr] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [hɪr]
This is the prettiest town I ever seen but I believe they is more colored people here
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪz][ɪn] ['evənzˌvɪl] [ɔːr][kaɪ] .
than they is in Evansville or Chi .
比 他们 是 在 埃文斯维尔 或者 奇 .

这是我见过的最漂亮的城镇，但我相信这里的有色人种比埃文斯维尔或芝加哥要多。

[aɪ] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
I seen the White House and the Monumunt .
我 已见 这 白色的 房子 和 这 - .

我参观了白宫和纪念碑。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [bɪl] ['sʌlɪvən] [ænd; ənd] ['gæbi] [ˌes 'tiː] . [wʌns] [kætʃ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

They	say	that	Bill	Sullivan	and	Gabby	St	.	once	catched	a	baseball	that	was
他们	说	那	账单	沙利文	和	加比	英石	.	一次	被抓住了	一个	棒球	那	曾是

[θruː] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

threw	off	of	the	top	of	the	Monumunt
扔	离开	的	这	顶部	的	这	-

据说比尔·沙利文和加比·圣曾接住过从纪念碑顶上扔下来的棒球。

[bʌt; bət] [aɪ] [bet] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [θɹoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	bet	they	couldn't	catch	it	if	I	throwed	it	.
但	我	赌注	他们	不能	抓住	它	如果	我	扔	它	.

但我敢打赌，如果我扔出去，他们肯定接不住。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gliːsən] [ænd; ənd] ['boʊdi] [ænd; ənd] ['wiːvər]

I	was	in	to	breakfast	this	morning	with	Gleason	and	Bodie	and	Weaver
我	曾是	在	到	早餐	这	早晨	和	格里森	和	博迪	和	织工

[ænd; ənd] ['fɔrˌniːɚ] .

and	Fournier	.
和	福尼尔	.

今天早上我和格里森、博迪、韦弗和福尼尔一起吃了早餐。

['gliːsən] [sez] [aɪm] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [eint] [sɪk] [ɪn] [bed] [tuː; tə] - [deɪ] .

Gleason	says	I'm	supprised	that	you	ain't	sick	in	bed	to	-	day	.
格里森	说道	我是	惊讶	那	你	不是	生病的	在	床	到	-	天	.

格里森说："我很惊讶你今天没卧床不起。"

[aɪ] [sez] [waɪ] ?

I	says	Why	?
我	说道	为什么	?

我问为什么?

[hiː; hi] [sez] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɪtʃɚz] [gets] [sɪk] [wen] [kæl] [telz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ]

He	says	Most	of	our	pitchers	gets	sick	when	Cal	tells	them	they	are	going
他	说道	最多	的	我们的	投手	获得	生病的什么时候		卡尔	讲述	他们	他们	是	去

[tuː; tə] [wɜːrk] [ə'genst] ['dʒɑːnsən] .

to	work	against	Johnson	.
到	工作	反对	约翰逊	.

他说，卡尔告诉我们的大多数投手，他们要和约翰逊对战时，都会感到恶心。

[hiː; hi] [sez] [hɪəz] [ðiːz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [sɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eint]

He	says	Here's	these	other	fellows	all	feeling	pretty	sick	this	morning	and	they	ain't
他	说道	这里是	这些	其他	伙伴们	全部	感觉	漂亮的	生病的	这	早晨	和	他们	不是

['iːv(ə)n] ['pɪtʃɚz] .

even	pitchers	.
甚至	投手	.

他说："瞧瞧这些家伙，今天早上都感觉不太舒服，而他们甚至都不是投手。"

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [hɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [kæl] [wʊd]

All	they	have	to	do	is	hit	against	him	but	it	looks	like	as	if	Cal	would
全部	他们	有	到	做	是	打	反对	他	但	它	看起来	喜欢	作为	如果	卡尔	会

[hæv; həv] [tuː; tə] [send] ['sʌbstitjuːts] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

have	to	send	substitutes	in	for	them	.
有	到	发送	替代品	在	为了	他们	.

他们只需要和他对抗，但看起来加州大学伯克利分校可能需要派替补球员上场。

['boʊdi] [ɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [streɪnd] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə]

Bodie	is	complaining	of	a	sore	arm	which	he	must	of	strained	drawing	to
博迪	是	抱怨	的	一个	疮	手臂	哪个	他	必须	的	紧张	绘画	到

[tuː] [kɑːrd] ['flʌʃɪz] .

two	card	flushes	.
二	卡片	冲洗	.

博迪抱怨说他的胳膊很疼，一定是抽牌抽到两副同花顺时拉伤了胳膊。

['fɔrˌniːɝ]	[ænd; ənd]	['wiːvər]	[hæv; həv]	[streɪnd]	[ðer; ðər]	[legz]	['duːɪŋ]	[ðə; ði]	['tæŋgoʊ]	[dæns]	.
Fournier	**and**	**Weaver**	**have**	**strained**	**their**	**legs**	**doing**	**the**	**tango**	**dance**	**.**
福尼尔	和	织工	有	紧张	他们的	腿	正在做	这	探戈	舞蹈	.

福尼尔和韦弗跳探戈时拉伤了腿。

['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[kjʊr]	[ðem; ðəm]	[ɪk'sept]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðæt]	[bɪg]	['wɔːltər]	[hæd; həd]	[gɑːt]	[θɹoʊd]	[aʊt]
Nothing	**could**	**cure**	**them**	**except**	**to**	**hear**	**that**	**big**	**Walter**	**had**	**got**	**throwed**	**out**
没有什么	可以	治愈	他们	除了	到	听到	那	大的	沃尔特	有	得到	扔	出去

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[məˈʃiːn]	[ænd; ənd]	['wʊdnt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pɪtʃ]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɪriəs]	.
of	**his**	**machine**	**and**	**wouldn't**	**be**	**able**	**to**	**pitch**	**against**	**us**	**in**	**this**	**serious**	**.**
的	他的	机器	和	不会	是	有能力的	到	沥青	反对	我们	在	这	严肃的	.

只有听到大沃尔特被扔出机器，无法在这场严肃的比赛中与我们对阵的消息，才能让他们振作起来。

[aɪ]	[sez]	[aɪ]	[fiːl]	[oʊ]	.	[keɪ]	.
I	**says**	**I**	**feel**	**O**	**.**	**K**	**.**
我	说道	我	感觉	哦	.	K	.

我说我感觉还好

[ænd; ənd]	[aɪ]	[eint]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[pɪtʃ]	[ə'genst]	['dʒɑːnsən]
and	**I**	**ain't**	**afraid**	**to**	**pitch**	**against**	**Johnson**
和	我	不是	害怕的	到	沥青	反对	约翰逊

我并不害怕与约翰逊对决。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[eint]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[hɪt]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	['niːðər]	.
and	**I**	**ain't**	**afraid**	**to**	**hit**	**against**	**him**	**neither**	**.**
和	我	不是	害怕的	到	打	反对	他	两者都不	.

我也不怕跟他对抗。

[ðen]	['wiːvər]	[sez]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['evər]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[wɜːrk]	?
Then	**Weaver**	**says**	**Have**	**you**	**ever**	**saw**	**him**	**work**	**?**
然后	织工	说道	有	你	曾经	锯	他	工作	?

然后韦弗说：你见过他工作吗?

[jes]	,	[aɪ]	[sez]	,	[aɪ]	[siːn]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[kaɪ]	.
Yes	**,**	**I**	**says**	**,**	**I**	**seen**	**him**	**in**	**Chi**	**.**
是的	,	我	说道	,	我	已见	他	在	奇	.

是的，我说，我在芝加哥见过他。

[ðen]	['wiːvər]	[sez]	[wel]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[eint]	[əˈfreɪd]	[tuː; tə]	[hɪt]
Then	**Weaver**	**says**	**Well**	**if**	**you**	**have**	**saw**	**him**	**work**	**and**	**ain't**	**afraid**	**to**	**hit**
然后	织工	说道	出色地	如果	你	有	锯	他	工作	和	不是	害怕的	到	打

[ə'genst]	[hɪm; ɪm]
against	**him**
反对	他

然后韦弗说，如果你见过他工作，而且不怕和他对抗，那就行了。

[aɪl]	[bet]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[goʊ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[wɔːl]	[striːt]	[ænd; ənd]	['hɑːlər]	[həˈrɑː]	[fɔːr; fər]	['rəuzəvelt]	.
I'll	**bet**	**you**	**would**	**go**	**down**	**to**	**Wall**	**Street**	**and**	**holler**	**Hurrah**	**for**	**Roosevelt**	**.**
患病的	赌注	你	会	去	向下	到	墙	街道	和	抱怨	欢呼	为了	罗斯福	.

我敢打赌，你跑到华尔街去，一定会高呼“罗斯福万岁！”

[aɪ]	[sez]	[noʊ]	[aɪ]	['wʊdnt]	[duː]	[ðæt]
I	**says**	**No**	**I**	**wouldn't**	**do**	**that**
我	说道	不	我	不会	做	那

我说不，我不会那样做。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[eint]	[əˈfreɪd]	[ʌv; əv]	[noʊ]	['pɪtʃər]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[ɪz]	[mɔːr]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[get]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]
but	**I**	**ain't**	**afraid**	**of**	**no**	**pitcher**	**and**	**what**	**is**	**more**	**if**	**you**	**get**	**me**	**a**	**couple**
但	我	不是	害怕的	的	不	投手	和	什么	是	更多的	如果	你	得到	我	一个	夫妻

[ʌv; əv]	[rʌnz]	[aɪl]	[biːt]	[hɪm; ɪm]	.
of	**runs**	**I'll**	**beat**	**him**	**.**
的	跑步	患病的	打	他	.

但我什么投手都不怕，而且，如果你能帮我得几分，我就能打败他。

[ðen] ['fɔr˛ni:ɝ] [sez] [oʊ] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌnz] [ɔ:l] [raɪt] .

Then	Fournier	says	Oh	we	will	get	you	a	couple	of	runs	all	right	.
然后	福尼尔	说道	哦	我们	将要	得到	你	一个	夫妻	的	跑步	全部	正确的	.

然后福尼尔说："哦，我们会让你跑几分的，没问题的。"

[hi:; hi] [sez] [ðæts] [dʒʌst] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [weɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['æŋglwə:m] .

He	says	That's	just	as	easy	as	catching	whales	with	a	angleworm	.
他	说道	那就是	只是	作为	简单的	作为	捕捉	鲸鱼	和	一个	线虫	.

他说，这就像用蚯蚓捕鲸一样简单。

[wel] [ɑ:l] [aɪ] [mʌst; məst] [kloʊz] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [lʌntʃ] .

Well	Al	I	must	close	and	go	in	and	get	some	lunch	.
出色地	阿尔	我	必须	关闭	和	去	在	和	得到	一些	午餐	.

好了，Al，我得关门进去吃午饭了。

[maɪ] [ɑ:rm] [fi:lz] [greɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [sʌm; səm] [tu:; tə] [bi:t] [ˌem 'i:] ['dʒɑ:nsən] [ɔ:r] [noʊ] ['dʒɑ:nsən] .

My	arm	feels	great	and	they	will	have	to	go	some	to	beat	me	Johnson	or	no	Johnson	.
我的	手臂	感觉	伟大的	和	他们	将要	有	到	去	一些	到	打	我	约翰逊	或者	不	约翰逊	.

我的手臂感觉很好，无论有没有约翰逊，他们要想打败我都得费一番功夫。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [sep'tembər] - .

Washington	,	D	.	C	.	,	September	22	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	九月	-	.

华盛顿特区，9月22日。

[frend] [ɑ:l] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [noʊ] [tu:] [rʌnz] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ,

Well	I	guess	you	know	by	this	time	that	they	didn't	get	no	two	runs	for	me	,
出色地	我	猜测	你	知道	经过	这	时间	那	他们	没有	得到	不	二	跑步	为了	我	,

我想你现在应该也知道了，他们没能为我拿下两分。

['oʊnli] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

only	one	,	but	I	beat	him	just	the	same	.
仅有的	一	,	但	我	打	他	只是	这	相同的	.

虽然只有一个对手，但我还是打败了他。

[aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] [wʌn] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['kælə˛hæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θi:ətər] .

I	beat	him	one	to	nothing	and	Callahan	was	so	pleased	that	he	give	me	a	ticket	to	the	theater	.
我	打	他	一	到	没有什么	和	卡拉汉	曾是	所以	高兴	那	他	给	我	一个	票	到	这	剧院	.

我以一比零击败了他，卡拉汉非常高兴，给了我一张剧院门票。

[aɪ] [dʒʌst] [gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [leɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [roʊt] [ju:; jʊ] [wʌn] ['letər] [tu:; tə] - [deɪ]

I	just	got	back	from	there	and	it	is	pretty	late	and	I	already	have	wrote	you	one	letter	to	-	day
我	只是	得到	后退	从	那里	和	它	是	漂亮的	晚的	和	我	已经	有	写道	你	一	信	到	-	天

我刚从那里回来，现在已经很晚了，而且我今天已经给你写了一封信。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	am	going	to	sit	up	and	tell	you	about	it	.
但	我	是	去	到	坐	向上	和	告诉	你	关于	它	.

但我会坐起来，把这件事告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klaʊdi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [aɪ] [meɪd]

It	was	cloudy	before	the	game	started	and	when	I	was	warming	up	I	made
它	曾是	多云	前	这	游戏	开始	和	什么时候	我	曾是	变暖	向上	我	制成

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] ['kæləˌhæn] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] [deɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [spiːd] [gʊd] .

the	remark	to	Callahan	that	the	dark	day	ought	to	make	my	speed	good	.
这	评论	到	卡拉汉	那	这	黑暗的	天	应该	到	制作	我的	速度	好的	.

比赛开始前天阴沉沉的，我热身的时候跟卡拉汉说，阴天应该能让我的速度更快。

[hiː; hi] [sez] [jes] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hændikæp]['dʒɑːnsən] .

He	says	Yes	and	of	course	it	will	handicap	Johnson	.
他	说道	是的	和	的	课程	它	将要	让分	约翰逊	.

他说“是的”，这当然会对约翰逊不利。

[waɪl] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['præktɪs] [ðer; ðər] [tuː] ['koʊtʃər] ['ʃeɪfɚ] [ænd; ənd]

While	Washington	was	takeing	their	practice	their	two	coachers	Schaefer	and
尽管	华盛顿	曾是	服用	他们的	实践	他们的	二	教练	谢弗	和

['ɔːltˌrɑːk] [gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfiːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ] ['prɪti] [nɪr] ['bʌstɪd] ['læfɪŋ] [æt; ət]

Altrock	got	out	on	the	infield	and	cut	up	and	I	pretty	near	busted	laughing	at
另类摇滚	得到	出去	在	这	内场	和	切	向上	和	我	漂亮的	靠近	被捕	笑	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

华盛顿队在训练时，他们的两位教练谢弗和阿尔特罗克走到内场上嬉闹，我差点被他们逗笑。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['fʌni]

They	certainly	is	funny
他们	当然	是	有趣的

他们确实很搞笑

[ɑːl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

['kæləˌhæn] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

Callahan	asked	me	what	was	I	laughing	at	and	I	told	him	and	he
卡拉汉	问	我	什么	曾是	我	笑	在	和	我	讲述	他	和	他

[sez] [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ]['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [læf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

says	That's	the	first	time	I	ever	seen	a	pitcher	laugh	when	he	was	going	to
说道	那就是	这	第一的	时间	我	曾经	已见	一个	投手	笑	什么时候	他	曾是	去	到

[wɜːrk] [ə'genst] ['dʒɑːnsən] .

work	against	Johnson	.
工作	反对	约翰逊	.

卡拉汉问我笑什么，我告诉他后，他说：“这是我第一次看到投手在对阵约翰逊时笑。”

[hiː; hi] [sez] ['grɪfɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['feloʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət]

He	says	Griffith	is	a	pretty	good	fellow	to	give	us	something	to	laugh	at
他	说道	格里菲斯	是	一个	漂亮的	好的	同伴	到	给	我们	某物	到	笑	在

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃuːts] [ðæt] [gaɪ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

before	he	shoots	that	guy	at	us	.
前	他	芽	那	盖伊	在	我们	.

他说格里菲斯是个挺不错的人，在朝我们开枪之前，他会先逗我们笑一笑。

[aɪ] [wɔːmd] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd][toʊld] ['ʃɔk] [nɑːt][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['spɪtər] [mʌtʃ]

I	warmed	up	good	and	told	Schalk	not	to	ask	me	for	my	spitter	much
我	温暖	向上	好的	和	讲述	沙尔克	不是	到	问	我	为了	我的	喷吐器	很多

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][fæst][wʌn] [lʊkt] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

because	my	fast	one	looked	faster	than	I	ever	seen	it	.
因为	我的	快速地	一	看起来	快点	比	我	曾经	已见	它	.

我热身状态很好，告诉沙尔克不要经常问我要我的速球，因为我的速球看起来比我以前见过的任何时候都要快。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	says	it	won't	make	much	difference	what	you	pitch	to	-	day	.
他	说道	它	惯于	制作	很多	不同之处	什么	你	沥青	到	-	天	.

他说，你今天投什么球都不会有太大区别。

[aɪ] [sez] [oʊ] , [jes] ,

I	says	Oh	,	yes	,
我	说道	哦	,	是的	,

我说，哦，是的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kæləˌhæn] [θɪŋks] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][ˌem 'iː] [ə'genst] ['dʒɑːnsən]

it	will	because	Callahan	thinks	enough	of	me	to	work	me	against	Johnson
它	将要	因为	卡拉汉	思考	足够的	的	我	到	工作	我	反对	约翰逊

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] .

and	I	want	to	show	him	he	didn't	make	no	mistake	.
和	我	想	到	展示	他	他	没有	制作	不	错误	.

之所以会这样，是因为卡拉汉很看重我，才会让我去对付约翰逊，而我想让他知道他的判断没错。

[ðen] ['gliːsən] [sez] [noʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] .

Then	Gleason	says	No	he	didn't	make	no	mistake	.
然后	格里森	说道	不	他	没有	制作	不	错误	.

然后格里森说，不，他没有犯任何错误。

[weɪstɪŋ] [sɪ'kɑːt] [ɔːr] ['skɔti] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

Wasteing	Cicotte	or	Scotty	would	of	been	a	mistake	in	this	game	.
浪费	西科特	或者	斯科蒂	会	的	到过	一个	错误	在	这	游戏	.

在这场比赛中浪费西科特或斯科蒂将会是一个错误。

[wel] , ['dʒɑːnsən] [wɪf] ['wiːvər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [lɔːrd] [pɑːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

Well	,	Johnson	whiffs	Weaver	and	Chase	and	makes	Lord	pop	out	in	the	first
出色地	,	约翰逊	嗅觉	织工	和	追赶	和	制作	主	流行音乐	出去	在	这	第一的

['ɪnɪŋ] .

inning	.
局	.

约翰逊在第一局就三振了韦弗和蔡斯，并让洛德击出高飞球出局。

[aɪ] [wɔːkt] [ðer; ðər][fɜːrst] [gai] [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [mɪ'læn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bʌnt] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

I	walked	their	first	guy	but	I	didn't	give	Milan	nothing	to	bunt	and	finally
我	步行	他们的	第一的	盖伊	但	我	没有	给	米兰	没有什么	到	短打	和	最后

[hiː; hi] [flaɪd] [aʊt] .

he	flied	out	.
他	飞翔	出去	.

我保送了他们的第一个打者，但我没有给米兰任何触击的机会，最终他被接杀出局。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hwɪft] [ðə; ði][nekst] [tuː] .

And	then	I	whiffed	the	next	two	.
和	然后	我	嗅到	这	下一个	二	.

然后接下来的两个球我又都打空了。

[ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ['kæləˌhæn] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] , [bɔɪ] .

On	the	bench	Callahan	says	That's	the	way	,	boy	.
在	这	长椅	卡拉汉	说道	那就是	这	方式	,	男生	.

卡拉汉坐在板凳上说："就是这样，孩子。"

[kiːp] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .

Keep	that	up	and	we	got	a	chance	.
保持	那	向上	和	我们	得到	一个	机会	.

保持这种势头，我们还有机会。

['dʒɑːnsən][hæd; həd] [fænd] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː] [aʊt][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]

Johnson	had	fanned	four	of	us	when	I	come	up	with	two	out	in	the	third
约翰逊	有	扇形	四	的	我们	什么时候	我	来	向上	和	二	出去	在	这	第三

['ɪnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hwɪft] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

inning	and	he	whiffed	me	to	.
局	和	他	嗅到	我	到	.

第三局两出局时，约翰逊已经三振了我们四个人，然后我上场打击，他也三振了我。

[aɪ] [faʊld] [wʌn] [ðoʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['evər][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv]

I	fouled	one	though	that	if	I	had	ever	got	a	good	hold	of	I	would	of
我	犯规	一	尽管	那	如果	我	有	曾经	得到	一个	好的	抓住	的	我	会	的

[nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

knocked	out	of	the	park	.
敲门	出去	的	这	公园	.

不过我错失了一个机会，如果我能好好把握住球，就能把它打出全垒打。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['ɪnɪŋz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][hɪt] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

In	the	first	seven	innings	we	didn't	have	a	hit	off	of	him	.
在	这	第一的	七	局	我们	没有	有	一个	打	离开	的	他	.

前七局我们没有从他手中击出一支安打。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][faɪv][ɔːr][sɪks] ['lʌki] [wʌnz] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [tuː] [ɔːr]

They	had	got	five	or	six	lucky	ones	off	of	me	and	I	had	walked	two	or
他们	有	得到	五	或者	六	幸运的	一个	离开	的	我	和	我	有	步行	二	或者

[θriː] ,

three	,
三	,

他们从我这里弄到了五六个幸运儿，而我走了两三个。

[bʌt; bət][aɪ][kʌt] [luːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ][hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz][men][ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt]

but	I	cut	loose	with	all	I	had	when	they	was	men	on	and	they	couldn't
但	我	切	松动的	和	全部	我	有	什么时候	他们	曾是	男人	在	和	他们	不能

[duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

do	nothing	with	me	.
做	没有什么	和	我	.

但当他们都是男人时，我放开了手脚，他们拿我没办法。

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [aɪ] [wɔːkt] [soʊ] ['meni] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][fæst][wʌn][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][soʊ] .

The	only	reason	I	walked	so	many	was	because	my	fast	one	was	jumping	so	.
这	仅有的	原因	我	步行	所以	许多	曾是	因为	我的	快速地	一	曾是	跳	所以	.

我之所以走了那么多路，唯一的原因就是我那只跑得快的狗一直在跳来跳去。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fæst] [ðæt] ['evənz][ðə; ði]['ʌmpaɪər] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæf][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

it	was	so	fast	that	Evans	the	umpire	couldn't	see	it	half	the	time	and	he
它	曾是	所以	快速地	那	埃文斯	这	裁判	不能	看	它	一半	这	时间	和	他

[kɔːld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɔːlz] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] .

called	a	lot	of	balls	that	was	right	over	the	heart	.
称为	一个	很多	的	球	那	曾是	正确的	超过	这	心	.

球速太快，裁判埃文斯有一半时间都看不清，他判了很多正中心脏的球。

[wel] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɔːr] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]

Well	I	come	up	in	the	eighth	with	two	out	and	the	score	still	nothing	and
出色地	我	来	向上	在	这	第八	和	二	出去	和	这	分数	仍然	没有什么	和

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

第八局我上场，两出局，比分仍然是0比0。

[aɪ] [hæd; həd] [hwɪft] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst]

I	had	whiffed	the	second	time	as	well	as	the	first
我	有	嗅到	这	第二	时间	作为	出色地	作为	这	第一的

第二次我和第一次一样都扑空了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evənz] ['mɪsɪŋ] [wʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

but	it	was	account	of	Evans	missing	one	on	me	.
但	它	曾是	帐户	的	埃文斯	丢失的	一	在	我	.

但那是埃文斯漏掉了我一个的说法。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃæŋks] [mʌf] [ə; eɪ] [flaɪ] [bɔːl] [ɔːf] [ʌv; əv] ['boʊdi] .

The	eighth	started	with	Shanks	muffing	a	fly	ball	off	of	Bodie	.
这	第八	开始	和	香克	松饼	一个	飞	球	离开	的	博迪	.

第八局开始时，尚克斯接博迪击出的高飞球出现失误。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [weɪ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fens] [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː] ['beɪsiːz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went]

It	was	way	out	by	the	fence	so	he	got	two	bases	on	it	and	he	went
它	曾是	方式	出去	经过	这	栅栏	所以	他	得到	二	基地	在	它	和	他	去

[tuː; tə] [θɜːrd] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['bəːdʒə] [aʊt] .

to	third	while	they	was	throwing	Berger	out	.
到	第三	尽管	他们	曾是	投掷	伯杰	出去	.

球飞得很远，离围栏很近，所以他上到了两个垒，当对方球员将伯杰传出局时，他已经上到了三垒。

[ðen] ['ʃɔk] [hwɪft] .

Then	Schalk	whiffed	.
然后	沙尔克	嗅到	.

然后沙尔克错失了良机。

['kæləˌhæn] [sez] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [dʒæk] .

Callahan	says	Go	up	and	try	to	meet	one	Jack	.
卡拉汉	说道	去	向上	和	尝试	到	见面	一	杰克	.

卡拉汉说，上去试试能不能遇到一个叫杰克的人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [juː; jʊ] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] .

It	might	as	well	be	you	as	anybody	else	.
它	可能	作为	出色地	是	你	作为	任何人	别的	.

这个人可能就是你，也可能是其他人。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [oʊld] [pæl] ['dɪdnt] [wɪf] [ðɪs] [taɪm] [ɑːl] .

But	your	old	pal	didn't	whiff	this	time	Al	.
但	你的	老的	朋友	没有	闻	这	时间	阿尔	.

但这次你的老朋友可没失手，艾尔。

[hiː; hi] [gets] [tuː] [straɪks] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [fæst] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pæst] [ʌp] [tuː] [bæd] [wʌnz] .

He	gets	two	strikes	on	me	with	fast	ones	and	then	I	passed	up	two	bad	ones	.
他	获得	二	罢工	在	我	和	快速地	一个	和	然后	我	通过了	向上	二	坏的	一个	.

他用快速球两次击中我，然后我又放过了两次慢球。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['helθi] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ænd; ənd] [slæpt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [fɜːrst] [beɪs] .

I	took	my	healthy	at	the	next	one	and	slapped	it	over	first	base	.
我	采取	我的	健康	在	这	下一个	一	和	被掌掴	它	超过	第一的	根据	.

我稳稳地接住了下一个球，然后把它打过了一垒。

[aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [meɪd] [tuː] ['beɪsiːz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

I	guess	I	could	of	made	two	bases	on	it
我	猜测	我	可以	的	制成	二	基地	在	它

我想我本来可以以此为基础做两个基地。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]['taɪər][maɪ'self] [aʊt] .

but	I	didn't	want	to	tire	myself	out	.
但	我	没有	想	到	胎	我	出去	.

但我不想让自己太累。

['eniweɪ] ['boʊdi] [skɔːrd] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [biːt] .

Anyway	Bodie	scored	and	I	had	them	beat	.
反正	博迪	得分	和	我	有	他们	打	.

总之，博迪得分了，我赢了。

[ænd; ənd][maɪ][hɪt][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

And	my	hit	was	the	only	one	we	got	off	of	him
和	我的	打	曾是	这	仅有的	一	我们	得到	离开	的	他

而我那次击中是我们唯一一次从他身上打出来的。

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pɪtʃər]

so	I	guess	he	is	a	pretty	good	pitcher
所以	我	猜测	他	是	一个	漂亮的	好的	投手

所以我觉得他是个相当不错的投手。

['æftər][ɔːl][ɑːl] .

after	all	Al	.
后	全部	阿尔	.

毕竟是人工智能。

[ðeɪ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði]['beɪsiːz][ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][wʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti]

They	filled	up	the	bases	on	me	with	one	out	in	the	ninth	but	it	was	pretty
他们	已填	向上	这	基地	在	我	和	一	出去	在	这	第九	但	它	曾是	漂亮的

[dɑːrk] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [mək'braɪd][ænd; ənd][ðer; ðər]['kætʃər; 'ketʃər] [lʊk] [laɪk] ['sʌkərz] [wɪð; wɪθ][maɪ]

dark	then	and	I	made	McBride	and	their	catcher	look	like	suckers	with	my
黑暗的	然后	和	我	制成	麦克布莱德	和	他们的	捕手	看	喜欢	傻瓜	和	我的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

他们在第九局一出局的情况下攻占了垒包，但当时天色已晚，我凭借速度让麦克布莱德和他们的捕手看起来像傻瓜一样。

[aɪ][felt][soʊ] [gʊd] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ðæt][aɪ] [drʌŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pɪŋk] ['kɑːkˌteɪlz] .

I	felt	so	good	after	the	game	that	I	drunk	one	of	them	pink	cocktails	.
我	毛毡	所以	好的	后	这	游戏	那	我	醉	一	的	他们	粉色的	鸡尾酒	.

赛后我感觉非常好，就喝了一杯粉红色的鸡尾酒。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] .

I	don't	know	what	their	name	is	.
我	不	知道	什么	他们的	姓名	是	.

我不知道他们叫什么名字。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sent] [ə; eɪ]['poʊstkɑːrd][tuː; tə] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .

And	then	I	sent	a	postcard	to	poor	little	Violet	.
和	然后	我	发送	一个	明信片	到	贫穷的	小的	紫色	.

然后我给可怜的小维奥莱特寄了一张明信片。

[aɪ][dəunt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt][hɜːrt][ˌem 'iː] [nʌn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

I	don't	care	nothing	about	her	but	it	don't	hurt	me	none	to	try	and
我	不	关心	没有什么	关于	她	但	它	不	伤害	我	没有任何	到	尝试	和

[tʃɪr] [hɜːr; hər][ʌp] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

cheer	her	up	once	in	a	while	.
欢呼	她	向上	一次	在	一个	尽管	.

我根本不在乎她，但偶尔逗她开心一下也无妨。

[wiː; wi] [liːv] [hɪr] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [fɔːr; fər][hoʊm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔːr]

We	leave	here	Thursday	night	for	home	and	they	had	ought	to	be	two	or
我们	离开	这里	周四	夜晚	为了	家	和	他们	有	应该	到	是	二	或者

[θriː] ['letərz] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['heɪz(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

three	letters	there	for	me	from	Hazel	because	I	haven't	heard	from
三	信件	那里	为了	我	从	榛	因为	我	还没有	听到	从

[hɜːr; hər] ['leɪtli] .

her	lately	.
她	最近	.

我们周四晚上离开这里回家，应该会有两三封海泽尔给我的信在那里，因为我最近没有收到她的消息。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ʌv; əv][lɔːst][maɪ][roʊd] [ə'dresiz] .

She	must	of	lost	my	road	addresses	.
她	必须	的	丢失的	我的	路	地址	.

她一定是弄丢了我的地址。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['kælə˛hæn] [sed] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] .

P	.	S	.	I	forgot	to	tell	you	what	Callahan	said	after	the	game	.
P	.	S	.	我	忘了	到	告诉	你	什么	卡拉汉	说	后	这	游戏	.

PS：我忘了告诉你卡拉汉赛后说了什么。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pɪtʃər] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['sɪti]

He	said	I	was	a	real	pitcher	now	and	he	is	going	to	use	me	in	the	city
他	说	我	曾是	一个	真实的	投手	现在	和	他	是	去	到	使用	我	在	这	城市

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

他说我现在是一名真正的投手了，他会在城市里认真地使用我。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ɑːl][wiː; wi] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm] [kʌbz] [ʃʊr] .

If	he	does	Al	we	will	beat	them	Cubs	sure	.
如果	他	做	阿尔	我们	将要	打	他们	小熊队	当然	.

如果他真这么做，我们肯定能打败小熊队。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [sep'tembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	September	27	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	九月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，9月27日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[ðeɪ] ['wɔznt] [noʊ] ['letər] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l][frʌm; frəm]['heɪz(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][ʌv; əv]

They	wasn't	no	letter	here	at	all	from	Hazel	and	I	guess	she	must	of
他们	不是	不	信	这里	在	全部	从	榛	和	我	猜测	她	必须	的

[bɪn] [sɪk] .

been	sick	.
到过	生病的	.

这里根本没有海泽尔的来信，我猜她一定是生病了。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪl] [raɪtɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz]

Or	maybe	she	didn't	think	it	was	worth	while	writeing	as	long	as	she	is
或者	或许	她	没有	思考	它	曾是	值得	尽管	写作	作为	长的	作为	她	是

['kʌmɪŋ] [nekst] [wi:k] .

comeing	next	week	.
即将到来	下一个	星期	.

或许她觉得既然下周就要来了，就没必要写信了。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvər][ɑ:l][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ]

I	want	to	ask	you	to	do	me	a	favor	Al	and	that	is	to	see	if	you
我	想	到	问	你	到	做	我	一个	偏爱	阿尔	和	那	是	到	看	如果	你

[kæn; kən][faɪnd][ˌem 'i:][ə; eɪ] [haʊs] [daʊn] [ðer; ðər] .

can	find	me	a	house	down	there	.
能	寻找	我	一个	房子	向下	那里	.

艾尔，我想请你帮我个忙，看看你能不能在那边帮我找套房子。

[aɪ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ki:f] , [dəunt] [ðæt] [saʊnd]

I	will	want	to	move	in	with	Mrs	.	Keefe	,	don't	that	sound
我	将要	想	到	移动	在	和	太太	.	基夫	,	不	那	声音

我想搬去和基夫太太一起住，听起来怎么样?

['fʌni] [ɑ:l] ?

funny	Al	?
有趣的	阿尔	?

搞笑的艾尔?

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] [twelfθ] .

sometime	in	the	week	of	October	twelfth	.
有时	在	这	星期	的	十月	第十二	.

大约在十月十二日那一周的某个时候。

[oʊld][mæn] [-] [haʊs] [ɔ:r] [ðæt] ['jeloʊ] [haʊs] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][oʊ] . [keɪ] .

Old	man	Cutting's	house	or	that	yellow	house	across	from	you	would	be	O	.	K	.
老的	男人	卡廷	房子	或者	那	黄色的	房子	穿过	从	你	会	是	哦	.	K	.

卡廷老头的房子或者你对面那栋黄房子都可以。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌn][soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ju:; jʊ] .

I	would	rather	have	the	yellow	one	so	as	to	be	near	you	.
我	会	相当	有	这	黄色的	一	所以	作为	到	是	靠近	你	.

我宁愿要黄色的那辆，这样就能离你近一些。

[faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [rent] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɑ:l][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv]

Find	out	how	much	rent	they	want	Al	and	if	it	is	not	no	more	than	twelve
寻找	出去	如何	很多	租	他们	想	阿尔	和	如果	它	是	不是	不	更多的	比	十二

['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][ə; eɪ] [mʌnθ] [get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

dollars	a	month	get	it	for	me	.
美元	一个	月	得到	它	为了	我	.

艾尔，去打听一下他们要多少钱的房租，如果不超过每月十二美元，就帮我租下来。

[wi:; wi] [wɪl] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:rnɪtʃər] [hɪr] [ɪn] [kaɪ] [wen] ['heɪz(ə)l] [kʌmz] .

We	will	buy	our	furniture	here	in	Chi	when	Hazel	comes	.
我们	将要	买	我们的	家具	这里	在	奇	什么时候	榛	来	.

等Hazel来芝加哥的时候，我们会在这里买家具。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːf] [naʊ] [ɑːl]

We	have	a	couple	of	days	off	now	Al
我们	有	一个	夫妻	的	天	离开	现在	阿尔

我们现在有两天假期，艾尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː] [geɪmz] [hɪr] .

and	then	we	play	St	.	Louis	two	games	here	.
和	然后	我们	玩	英石	.	路易斯	二	游戏	这里	.

然后我们在这里和圣路易斯打两场比赛。

[ðen] [dɪ'trɔɪt] [kʌmz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] .

Then	Detroit	comes	to	finish	the	season	the	third	and	fourth	of	October	.
然后	底特律	来	到	结束	这	季节	这	第三	和	第四	的	十月	.

然后，底特律将在 10 月 3 日和 4 日前来结束本赛季。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər][θriː] .

Chicago	,	Illinois	,	October	3	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	3	.

伊利诺伊州芝加哥，10月3日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] : [θæŋks] [ɑːl][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

Dear	Old	Al	:	Thanks	Al	for	getting	the	house	.
亲爱的	老的	阿尔	:	谢谢	阿尔	为了	获得	这	房子	.

亲爱的老艾尔：谢谢你艾尔帮你买到房子。

[ðə; ði][wʌn] - [jɪr] [liːs] [ɪz][oʊ] . [keɪ] .

The	one	-	year	lease	is	O	.	K	.
这	一	-	年	租	是	哦	.	K	.

一年租约没问题。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] .

You	and	Bertha	and	me	and	Hazel	can	have	all	sorts	of	good	times	together	.
你	和	伯莎	和	我	和	榛	能	有	全部	排序	的	好的	时代	一起	.

你、伯莎、我和海泽尔可以一起度过各种各样的美好时光。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [wɔːk] [niːdz] [rɪ'per] [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [wen] [aɪ] [kʌm] .

I	guess	the	walk	needs	repairs	but	I	can	fix	that	up	when	I	come	.
我	猜测	这	走	需求	维修	但	我	能	使固定	那	向上	什么时候	我	来	.

我猜这条路需要维修，但我来的时候可以把它修好。

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][get][ðer; ðər] .

We	can	stay	at	the	hotel	when	we	first	get	there	.
我们	能	停留	在	这	酒店	什么时候	我们	第一的	得到	那里	.

我们到达后可以先住在酒店。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti]

I	wish	you	could	of	came	up	for	the	city
我	希望	你	可以	的	来了	向上	为了	这	城市

我希望你能来这座城市。

['sɪriəs]

serious
严肃的

严肃的

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
but anyway I want you and Bertha to be sure and come up for our
但 反正 我 想 你 和 伯莎 到 是 当然 和 来 向上 为了 我们的
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

不过，我希望你和伯莎一定要来参加我们的婚礼。

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['heɪz(ə)l] [gets] [hɪr] .
I will let you know the date as soon as Hazel gets here .
我 将要 让 你 知道 这 日期 作为 很快 作为 榛 获得 这里 .

Hazel一到我就会告诉你具体日期。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['stɑːrts] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] [ɪz][waɪld]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
The serious starts Tuesday and this town is wild over it .
这 严肃的 开始 周二 和 这 镇 是 荒野 超过 它 .

正式比赛周二开始，全城都为此疯狂。

[ðə; ði] [kʌbz] ['fɪnɪʃt] ['sekənd] [ɪn][ðer; ðər] [liːg] [ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz] [fɪfθ] [ɪn]['aʊərz][bʌt; bət] [ðæt]
The Cubs finished second in their league and we was fifth in ours but that
这 小熊队 完成的 第二 在 他们的 联盟 和 我们 曾是 第五 在 我们的 但 那
[dəunt] [sker] [ˌem 'iː] [nʌn] .
don't scare me none .
不 吓 我 没有任何 .

小熊队在他们的联盟中排名第二，我们在我们的联盟中排名第五，但这丝毫吓不倒我。

[wiː; wi] [wʊd] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [raɪt] [ɑːn][tɑːp] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] ['siːz(ə)n] .
We would of finished right on top if I had of been here all season .
我们 会 的 完成的 正确的 在 顶部 如果 我 有 的 到过 这里 全部 季节 .

如果我整个赛季都在这里，我们肯定能拿到第一名。

['kælə˛hæn] [pɪtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃə] [ə'genst] [dɪ'trɔɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt]
Callahan pitched one of the bushers against Detroit this afternoon and they beat
卡拉汉 投球 一 的 这 灌木丛 反对 底特律 这 下午 和 他们 打
[hɪm; ɪm][bæd] .
him bad .
他 坏的 .

卡拉汉今天下午对阵底特律时投出了一支实力较弱的投手，结果被底特律打得落花流水。

['kælə˛hæn][ɪz] - [ʌp] [skɔt] [ænd; ənd]['ælən][ænd; ənd] ['rʌsl] [ænd; ənd] [sɪ'kɑːt] [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər]
Callahan is saveing up Scott and Allen and Russell and Cicotte and I for
卡拉汉 是 - 向上 斯科特 和 艾伦 和 罗素 和 西科特 和 我 为了
[ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] .
the big show .
这 大的 展示 .

卡拉汉把斯科特、艾伦、拉塞尔、西科特和我留到最重要的演出中。

[wɔːlʃ] ['iznt] [ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['niːðər] [ɪz] [benz] .
Walsh isn't in no shape and neither is Benz .
沃尔什 不是 在 不 形状 和 两者都不 是 奔驰 .

沃尔什状态很差，本茨也是。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [duː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

It	looks	like	I	would	have	a	good	deal	to	do	because	most	of	them
它	看起来	喜欢	我	会	有	一个	好的	交易	到	做	因为	最多	的	他们

['ʌðər] [kɑːnt] [wɜːrk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] ['ælən] [eɪnt] [noʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl]

others	can't	work	no	more	than	once	in	four	days	and	Allen	ain't	no	good	at	all
其他的	不能	工作	不	更多的	比	一次	在	四	天	和	艾伦	不是	不	好的	在	全部

.

:

.

看来我有很多事要做，因为其他人最多只能四天工作一次，而艾伦根本不行。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [ænd; ənd]

We	have	a	day	to	rest	after	to	-	morrow's	game	with	the	Tigers	and
我们	有	一个	天	到	休息	后	到	-	明天	游戏	和	这	老虎队	和

[ðen] [wiː; wi] [goʊ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [kʌbz] .

then	we	go	at	them	Cubs	.
然后	我们	去	在	他们	小熊队	.

明天和老虎队的比赛结束后，我们有一天时间休息，然后就全力迎战小熊队。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgjərd] [ðæt] ['heɪz(ə)l] [ɪz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ɪn]

P	.	S	.	I	have	got	it	figured	that	Hazel	is	fixing	to	surprise	me	by	dropping	in
P	.	S	.	我	有	得到	它	想	那	榛	是	定影	到	惊喜	我	经过	下降	在

[ɑːn] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [jet] .

on	me	because	I	haven't	heard	nothing	yet	.
在	我	因为	我	还没有	听到	没有什么	然而	.

PS：我已经猜到Hazel要给我一个惊喜，她会突然出现，因为我还没有收到任何消息。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] ['sɛvən] .

Chicago	,	Illinois	,	October	7	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	7	.

伊利诺伊州芝加哥，10月7日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði]

Well	Al	you	know	by	this	time	that	they	beat	me	to	-	day	and	tied	up	the
出色地	阿尔	你	知道	经过	这	时间	那	他们	打	我	到	-	天	和	系	向上	这

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

艾尔，你现在应该也知道，他们今天打败了我，并且把比赛搞定了。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [stɪl] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm]

But	I	have	still	got	plenty	of	time
但	我	有	仍然	得到	很多	的	时间

但我还有充足的时间。

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .

and	I	will	get	them	before	it	is	over	.
和	我	将要	得到	他们	前	它	是	超过	.

我会在结束前把它们拿到手。

[maɪ][ɑːrm] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ɑːl][ænd; ənd][maɪ][fæst] [bɔːl] ['dɪdnt] [hɑːp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːt]

My	arm	wasn't	feeling	good	Al	and	my	fast	ball	didn't	hop	like	it	had	ought
我的	手臂	不是	感觉	好的	阿尔	和	我的	快速地	球	没有	跳	喜欢	它	有	应该

[tuː; tə] .

to	.
到	.

艾尔，我的胳膊感觉不太好，我的快速球弹跳也不像以前那么高了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [sə'pɔːrt] [aɪ][gɑːt] [ðæt] [biːt] [ˌem 'iː] .

But	it	was	the	rotten	support	I	got	that	beat	me	.
但	它	曾是	这	烂	支持	我	得到	那	打	我	.

但真正让我失败的是我得到的糟糕的支持。

[ðæt] ['lʌki] [stɪf] ['ziməmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [gai] [ðæt] [gɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [hɪt] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

That	lucky	stiff	Zimmerman	was	the	only	guy	that	got	a	real	hit	off	of	me
那	幸运的	僵硬的	齐默尔曼	曾是	这	仅有的	盖伊	那	得到	一个	真实的	打	离开	的	我

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɹoʊd] [hɪz; ɪz][bæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɔːl]

and	he	must	of	shut	his	eyes	and	throwed	his	bat	because	the	ball
和	他	必须	的	关闭	他的	眼睛	和	扔	他的	蝙蝠	因为	这	球

[hiː; hi][hɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

he	hit	was	a	foot	over	his	head	.
他	打	曾是	一个	脚	超过	他的	头	.

那个幸运的家伙齐默曼是唯一一个真正击中我球的人，他一定是闭着眼睛扔掉了球棒，因为他击出的球比他的头顶高了一英尺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [meɪkɪŋ] [ɔːl][ðem; ðəm] ['erərz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ʌv; əv]

And	if	they	hadn't	been	makeing	all	them	errors	behind	me	they	wouldn't	of
和	如果	他们	之前没有	到过	制作	全部	他们	错误	在后面	我	他们	不会	的

[bɪn] ['noʊbɑːdi][ɑːn]['beɪsiːz] [wen] ['ziməmən] [gɑːt] [ðæt] ['lʌki] [skrætʃ] .

been	nobody	on	bases	when	Zimmerman	got	that	lucky	scratch	.
到过	无人	在	基地	什么时候	齐默尔曼	得到	那	幸运的	划痕	.

如果他们没有在我身后犯那么多错误，当齐默尔曼幸运地被击出安打时，垒上就不会有人了。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [naʊ] [stændz] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [wiː; wi] [wɪl] [biːt]

The	serious	now	stands	one	and	one	Al	and	it	is	a	cinch	we	will	beat
这	严肃的	现在	站立	一	和	一	阿尔	和	它	是	一个	肚带	我们	将要	打

[ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['lʌki] [stɪf] .

them	even	if	they	are	a	bunch	of	lucky	stiffs	.
他们	甚至	如果	他们	是	一个	束	的	幸运的	僵硬	.

现在双方战成1比1平，即使他们是一群运气好的家伙，我们也肯定能打败他们。

[ðeɪ] [hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [bɪg] [kraʊdz] [æt; ət][bəuθ] [geɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

They	has	been	great	big	crowds	at	both	games	and	it	looks	like	as	if	we
他们	有	到过	伟大的	大的	人群	在	两个都	游戏	和	它	看起来	喜欢	作为	如果	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][get]['oʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [piːs] [ɪf] [wiː; wi][wɪn][ænd; ənd]

should	ought	to	get	over	eight	hundred	dollars	a	peace	if	we	win	and
应该	应该	到	得到	超过	八	百	美元	一个	和平	如果	我们	赢	和

[wiː; wi] [wɪl] [wɪn] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm] [θriː] [streɪt] [ɪf] ['nesəseri] .

we	will	win	sure	because	I	will	beat	them	three	straight	if	necessary	.
我们	将要	赢	当然	因为	我	将要	打	他们	三	直的	如果	必要的	.

两场比赛都吸引了大量观众，如果我们赢了，看起来每人应该能拿到八百多美元，而且我们肯定会赢，因为如有必要，我会连赢三场。

[bʌt; bət][ɑːl][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [bɪgə(r)] [nuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

But	Al	I	have	got	bigger	news	than	that	for	you
但	阿尔	我	有	得到	大	消息	比	那	为了	你

但是，艾尔，我还有比这更重要的消息要告诉你。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	I	am	the	happyest	man	in	the	world	.
和	我	是	这	-	男人	在	这	世界	.

我是世界上最幸福的人。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['heɪz(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	told	you	I	had	not	heard	from	Hazel	for	a	long	time	.
我	讲述	你	我	有	不是	听到	从	榛	为了	一个	长的	时间	.

我跟你说过，我已经很久没有Hazel的消息了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

To	-	night	when	I	got	back	to	my	room	they	was	a	letter	waiting	for	me
到	-	夜晚	什么时候	我	得到	后退	到	我的	房间	他们	曾是	一个	信	等待	为了	我

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from	her	.
从	她	.

今晚我回到房间时，发现有一封她给我的信。

[ɑːl][ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] .

Al	she	is	married	.
阿尔	她	是	已婚	.

她已婚。

['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Maybe	you	don't	know	why	that	makes	me	happy	but	I	will	tell	you	.
或许	你	不	知道	为什么	那	制作	我	快乐的	但	我	将要	告诉	你	.

或许你不知道为什么这会让我开心，但我会告诉你。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] [tuː; tə][kɪd] ['levi] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [weɪt] .

She	is	married	to	Kid	Levy	the	middle	weight	.
她	是	已婚	到	孩子	征收	这	中间	重量	.

她嫁给了中量级拳击手基德·利维。

[aɪ] [ges] [maɪ] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz] [gɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][hɜːr; hər] ['letər] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

I	guess	my	thirty	dollars	is	gone	because	in	her	letter	she	called	me	a
我	猜测	我的	三十	美元	是	已消失	因为	在	她	信	她	称为	我	一个

[tʃiːp] [skeɪt]

cheap	skate
便宜的	滑冰

看来我的三十美元是白花了，因为她在信里骂我是个吝啬鬼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'kloʊzd] [wʌn][wʌn] - [sent] [stæmp][ænd; ənd] [tuː] [tuːz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	she	inclosed	one	one	-	cent	stamp	and	two	twos	and	said	she	was
和	她	封闭	一	一	-	中心	邮票	和	二	二	和	说	她	曾是

['peɪɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [aɪ][wʌns] [bɔːt] [hɜːr; hər] .

paying	me	for	the	glass	of	beer	I	once	bought	her	.
付费	我	为了	这	玻璃	的	啤酒	我	一次	买	她	.

她附上了一张一美分的邮票和两张两美分的邮票，说这是她付给我的那杯啤酒的钱，因为我曾经给她买过一杯啤酒。

[aɪ] [bɔːt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːl]

I	bought	her	more	than	that	Al
我	买	她	更多的	比	那	阿尔

我给她买的比那还多，艾尔

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [meɪk] [noʊ]['hɑːlər] .

but	I	won't	make	no	holler	.
但	我	惯于	制作	不	抱怨	.

但我不会大声喧哗。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl] [soʊ] [sed] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] [ɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd]

She	all	so	said	not	for	me	to	never	come	near	her	or	her	husband	would
她	全部	所以	说	不是	为了	我	到	绝不	来	靠近	她	或者	她	丈夫	会

[bʌst] [maɪ] [dʒɔː] .

bust	my	jaw	.
摔碎	我的	颚	.

她还说我千万不要靠近她，否则她丈夫会打断我的下巴。

[aɪ] [eint] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [noʊ] [wʌn] [els] [ɑːl]

I	ain't	afraid	of	him	or	no	one	else	Al
我	不是	害怕的	的	他	或者	不	一	别的	阿尔

我既不怕他，也不怕其他人，阿尔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ['evər] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	they	ain't	no	danger	of	me	ever	bothering	them	.
但	他们	不是	不	危险	的	我	曾经	烦人	他们	.

但我绝不会去打扰他们。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

She	was	no	good	and	I	was	sorry	the	minute	I	agreed	to	marry	her	.
她	曾是	不	好的	和	我	曾是	对不起	这	分钟	我	同意	到	结婚	她	.

她一点也不好，我答应娶她的那一刻就后悔了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] .

But	I	was	going	to	tell	you	why	I	am	happy	or	maybe	you	can	guess	.
但	我	曾是	去	到	告诉	你	为什么	我	是	快乐的	或者	或许	你	能	猜测	.

但我本来想告诉你我为什么高兴，或许你能猜到。

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['vaɪələt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt] ['heɪz(ə)l] [biːt] ['fɔːrti] [weɪz] .

Now	I	can	make	Violet	my	wife	and	she's	got	Hazel	beat	forty	ways	.
现在	我	能	制作	紫色	我的	妻子	和	她是	得到	榛	打	四十	方式	.

现在我可以娶维奥莱特为妻了，她比海泽尔强四十倍。

[ʃiː; ʃi] [eint] ['noʊwer] [nɪr] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['heɪz(ə)l]

She	ain't	nowheres	near	as	big	as	Hazel
她	不是	无处可去	靠近	作为	大的	作为	榛

她远没有海泽尔那么胖。

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['klɑːsiə] [ɑːl]

but	she's	classier	Al
但	她是	更优雅	阿尔

但她比艾尔更有气质。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .

and	she	will	make	me	a	good	wife	.
和	她	将要	制作	我	一个	好的	妻子	.

她会成为我的好妻子。

[ʃiː; ʃi] [eint] ['nevər] [æskt] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [noʊ] ['mʌni] .

She	ain't	never	asked	me	for	no	money	.
她	不是	绝不	问	我	为了	不	钱	.

她从来没向我要过钱。

[aɪ] [roʊt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

I	wrote	her	a	letter	the	minute	I	got	the	good	news	and	told	her	to
我	写道	她	一个	信	这	分钟	我	得到	这	好的	消息	和	讲述	她	到

[kʌm] [ɑːn] ['oʊvər] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [maɪ] [ɪk'spens] .

come	on	over	here	at	once	at	my	expense	.
来	在	超过	这里	在	一次	在	我的	费用	.

我一听到这个好消息就给她写了封信，让她立刻过来，费用我来承担。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] ['sɪriəs] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd]

We	will	be	married	right	after	the	serious	is	over	and	I	want	you	and
我们	将要	是	已婚	正确的	后	这	严肃的	是	超过	和	我	想	你	和

['bɜːrθə] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Bertha	to	be	sure	and	stand	up	with	us	.
伯莎	到	是	当然	和	站立	向上	和	我们	.

节目结束后我们就会结婚，我希望你和伯莎一定要和我们一起出席。

[aɪ] [wɪl] ['waɪər][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɛns] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] .

I	will	wire	you	at	my	own	expence	the	exact	date	.
我	将要	金属丝	你	在	我的	自己的	费用	这	精确的	日期	.

我会自费在确切日期给你汇款。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [naʊ] [ə'baʊt] ['vaɪələt]

It	all	seems	like	a	dream	now	about	Violet
它	全部	似乎	喜欢	一个	梦	现在	关于	紫色

现在看来，关于维奥莱特的一切都像是一场梦。

[ænd; ənd][aɪ] [hæv] ['aʊər; ɑːr] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɑːl]

and	I	haveing	our	misunderstanding	Al
和	我	拥有	我们的	误解	阿尔

我和艾尔之间有误会。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ]['evər][kʊd; kəd][ʌv; əv] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt]

and	I	don't	see	how	I	ever	could	of	accused	her	of	sending	me	that
和	我	不	看	如何	我	曾经	可以	的	被告	她	的	发送	我	那

['poʊstkɑːrd] .

postcard	.
明信片	.

我实在想不明白，我怎么会指控她给我寄那张明信片。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wen] [juː; jʊ] [siː]

You	and	Bertha	will	be	just	as	crazy	about	her	as	I	am	when	you	see
你	和	伯莎	将要	是	只是	作为	疯狂的	关于	她	作为	我	是	什么时候	你	看

[hɜːr; hər][ɑːl] .

her	Al	.
她	阿尔	.

艾尔，你和伯莎见到她的时候，一定会像我一样为她着迷。

[dʒʌst] [θɪŋk]

Just	think
只是	思考

想想

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl][aɪ]['evər][kʊd; kəd][ʌv; əv]

I	will	be	married	inside	of	a	week	and	to	the	only	girl	I	ever	could	of
我	将要	是	已婚	里面	的	一个	星期	和	到	这	仅有的	女孩	我	曾经	可以	的

[bɪn] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ]['nevər] ['riːəli] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ]

been	happy	with	instead	of	the	woman	I	never	really	cared	for	except	as	a
到过	快乐的	和	反而	的	这	女士	我	绝不	真的	关心	为了	除了	作为	一个

['pæsɪŋ] ['fænsi] .

passing	fancy	.
通过	想要	.

一周之内我就要结婚了，娶的是我唯一能让我幸福的女孩，而不是那个我除了一时兴起之外从未真正喜欢过的女人。

[maɪ] ['hæpɪnɪs] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ɑːl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv][let] [ðæt] ['wʊmən] [stiːl] ['θɜːrti]

My	happyness	would	be	complete	Al	if	I	had	not	of	let	that	woman	steal	thirty
我的	幸福	会	是	完全的	阿尔	如果	我	有	不是	的	让	那	女士	偷	三十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

dollars	off	of	me	.
美元	离开	的	我	.

如果我没让那个女人偷走我三十美元，我的人生就圆满了。

[jʊr; jər] ['hæpi] [pæl] , [dʒæk] .

Your	happy	pal	,	Jack	.
你的	快乐的	朋友	,	杰克	.

你快乐的伙伴，杰克。

[piː] . [es] . ['heɪz(ə)l][proʊbəbli] [wʊd] [ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ˌjuː 'es] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ɔːr]

P	.	S	.	Hazel	probibly	would	of	insisted	on	us	takeing	a	trip	to	Niagara	falls	or
P	.	S	.	榛	可能	会	的	坚持	在	我们	服用	一个	旅行	到	尼亚加拉	瀑布	或者

['sʌmhwɛə]

somewheres
某个地方

PS：Hazel 大概会坚持要我们去尼亚加拉大瀑布或其他地方旅行。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['vaɪələt] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə]

but	I	know	Violet	will	be	perfectly	satisfied	if	I	take	her	right	down	to
但	我	知道	紫色	将要	是	完美	使满意	如果	我	拿	她	正确的	向下	到

['bedfərd] .

Bedford	.
贝德福德	.

但我知道，如果我带维奥莱特直接去贝德福德，她一定会非常满意的。

[oʊ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [haʊs] .

Oh	you	little	yellow	house	.
哦	你	小的	黄色的	房子	.

哦，你这间黄色小房子。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər][naɪn] .

Chicago	,	Illinois	,	October	9	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	9	.

伊利诺伊州芝加哥，10月9日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] [biːt] [θriː] [geɪmz] [tuː; tə][wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [wɪnd] [ʌp]

Well	Al	we	have	got	them	beat	three	games	to	one	now	and	will	wind	up
出色地	阿尔	我们	有	得到	他们	打	三	游戏	到	一	现在	和	将要	风	向上

[ðə; ði] ['sɪriəs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ʃʊr] .

the	serious	to	-	morrow	sure	.
这	严肃的	到	-	明天	当然	.

好了，阿尔，我们现在已经以三比一的比分击败他们了，明天肯定会结束这场重要的比赛。

['kælə,hæn] [sent] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [seɪv] [pʊr] ['ælən] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] [ded] .

Callahan	sent	me	in	to	save	poor	Allen	yesterday	and	I	stopped	them	dead	.
卡拉汉	发送	我	在	到	节省	贫穷的	艾伦	昨天	和	我	停止	他们	死的	.

昨天卡拉汉派我去救可怜的艾伦，我把他们彻底制服了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [naʊ] [ɑːl] .

But	I	don't	care	now	Al	.
但	我	不	关心	现在	阿尔	.

但我现在不在乎了，艾尔。

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] ['kælə,hæn] ['pɪtʃɪz] [ˌem 'iː]

I	have	lost	all	interest	in	the	game	and	I	don't	care	if	Callahan	pitches	me
我	有	丢失的	全部	兴趣	在	这	游戏	和	我	不	关心	如果	卡拉汉	投球	我

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nɑːt] .

to	-	morrow	or	not	.
到	-	明天	或者	不是	.

我对比赛已经完全失去了兴趣，我不在乎卡拉汉明天是否让我上场投球。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [broʊk] [ɑːl]

My	heart	is	just	about	broke	Al
我的	心	是	只是	关于	打破	阿尔

我的心都碎了，艾尔

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][maɪ'self]['dʒʌstɪs] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wei] [aɪ][duː] .

and	I	wouldn't	be	able	to	do	myself	justice	feeling	the	way	I	do	.
和	我	不会	是	有能力的	到	做	我	正义	感觉	这	方式	我	做	.

如果我一直这样想，就无法公正地表达自己的感受。

[aɪ][hæv; həv][lɔːst]['vaɪələt][ɑːl][ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪgjɚɪŋ] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] -

I	have	lost	Violet	Al	and	just	when	I	was	figureing	on	being	the	happyest
我	有	丢失的	紫色	阿尔	和	只是	什么时候	我	曾是	计算	在	存在	这	-

[mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

man	in	the	world	.
男人	在	这	世界	.

我失去了 Violet Al，而我原本以为自己会成为世界上最幸福的人。

[wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði][bɪg] ['mʌni] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] .

We	will	get	the	big	money	but	it	won't	do	me	no	good	.
我们	将要	得到	这	大的	钱	但	它	惯于	做	我	不	好的	.

我们会赚到一大笔钱，但这对我没有任何好处。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [maɪ] [ʃer] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

They	can	keep	my	share	because	I	won't	have	no	little	girl	to	spend	it	on
他们	能	保持	我的	分享	因为	我	惯于	有	不	小的	女孩	到	花费	它	在

.

:
.

他们可以把我的那份留给我，因为我没有女儿可以让我花钱。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .

Her	answer	to	my	letter	was	waiting	for	me	at	home	to	-	night	.
她	回答	到	我的	信	曾是	等待	为了	我	在	家	到	-	夜晚	.

今晚，我在家就看到了她对我的回信。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][dʒoʊ] [hɪl] [ðə; ði][bɪg][.left 'hændə(r)] ['dʒenɪŋz] [gɑːt]

She	is	engaged	to	be	married	to	Joe	Hill	the	big	lefthander	Jennings	got
她	是	已订婚的	到	是	已婚	到	乔	爬坡道	这	大的	左撇子	詹宁斯	得到

[frʌm; frəm] ['prɑːvɪdəns] .

from	Providence	.
从	普罗维登斯	.

她与乔·希尔订婚了，希尔是詹宁斯从普罗维登斯引进的左投手，身材高大。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [baɪ] .

I	don't	see	how	he	gets	by	.
我	不	看	如何	他	获得	经过	.

我不明白他是怎么熬过来的。

[hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] [kɜːrv] [bɔːl][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæst][wʌn] [floʊts] [ʌp]

He	ain't	got	no	more	curve	ball	than	a	rabbit	and	his	fast	one	floats	up
他	不是	得到	不	更多的	曲线	球	比	一个	兔子	和	他的	快速地	一	浮标	向上

[ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] .

there	like	a	big	balloon	.
那里	喜欢	一个	大的	气球	.

他的投球轨迹就像兔子投出的曲线球一样平淡无奇，而他的快速球就像一个大气球一样飘向天空。

[hiː; hi] [biːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [læst] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['siːz(ə)n] [hɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	beat	us	the	last	game	of	the	regular	season	here	but	it	was
他	打	我们	这	最后的	游戏	的	这	常规的	季节	这里	但	它	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kæləˌhæn][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bʊʃə] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

because	Callahan	had	a	lot	of	bushers	in	the	game	.
因为	卡拉汉	有	一个	很多	的	灌木丛	在	这	游戏	.

他在常规赛最后一场比赛中击败了我们，但那是因为卡拉汉队在比赛中有很多投篮手。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [maɪ][gɜːrl][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv]

I	wish	I	had	knew	then	that	he	was	stealing	my	girl	and	I	would	of
我	希望	我	有	知道	然后	那	他	曾是	偷窃	我的	女孩	和	我	会	的

[meɪd] ['kæləˌhæn] [pɪtʃ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

made	Callahan	pitch	me	against	him	.
制成	卡拉汉	沥青	我	反对	他	.

我真希望当时就知道他抢走了我的女朋友，那样我就会让卡拉汉让我和他反目成仇了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][bæt][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [biːn] [hɪm; ɪm] .

And	when	he	come	up	to	bat	I	would	of	beaned	him	.
和	什么时候	他	来	向上	到	蝙蝠	我	会	的	豆子	他	.

等他上场击球的时候，我肯定会用球砸他。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɜːrt][hɪm; ɪm][baɪ] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] .

But	I	don't	suppose	you	could	hurt	him	by	hitting	him	in	the	head	.
但	我	不	认为	你	可以	伤害	他	经过	击中	他	在	这	头	.

但我认为，打他的头应该不会伤到他。

[ðə; ði][bɪg] [stɪf] .

The	big	stiff	.
这	大的	僵硬的	.

大块头。

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [tɪl] [nekst] ['sʌmər] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl]

Their	wedding	ain't	going	to	come	off	till	next	summer	and	by	that	time	he	will
他们的	婚礼	不是	去	到	来	离开	直到	下一个	夏天	和	经过	那	时间	他	将要

[biː; bi] [pɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['teksəs] [liːg] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ]

be	pitching	in	the	Southwestern	Texas	League	for	about	fifty	dollars	a	month
是	投球	在	这	西南	德克萨斯州	联盟	为了	关于	五十	美元	一个	月

.

:

.

他们的婚礼要到明年夏天才会举行，到那时他将在西南德克萨斯联盟打棒球，每月收入大约五十美元。

['vaɪələt] [roʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæpɪnɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət]

Violet	wrote	that	she	wished	me	all	the	luck	and	happyness	in	the	world	but
紫色	写道	那	她	希望	我	全部	这	运气	和	幸福	在	这	世界	但

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɑːl]

it	is	too	late	for	me	to	be	happy	Al
它	是	也	晚的	为了	我	到	是	快乐的	阿尔

维奥莱特写道，她祝我拥有世间所有的好运和幸福，但对我来说，幸福已经太迟了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] .

and	I	don't	care	what	kind	of	luck	I	have	now	.
和	我	不	关心	什么	种类	的	运气	我	有	现在	.

我不在乎我现在运气如何。

[ɑːl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [liːs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Al	**you**	**will**	**have**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**that**	**lease**	**for**	**me**	**.**
阿尔	你	将要	有	到	得到	摆脱	的	那	租	为了	我	.

艾尔，你得帮我解除那份租约。

[fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ðə; ði] [best] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Fix	**it**	**up**	**the**	**best**	**way**	**you**	**can**	**.**
使固定	它	向上	这	最好的	方式	你	能	.

尽你所能把它修好。

[tel] [ðə; ði][oʊld][mæn][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plænz] .

Tell	**the**	**old**	**man**	**I**	**have**	**changed**	**my**	**plans**	**.**
告诉	这	老的	男人	我	有	已更改	我的	计划	.

告诉老人我改变主意了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [jet] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː]

I	**don't**	**know**	**just**	**yet**	**what**	**I**	**will**	**do**
我	不	知道	只是	然而	什么	我	将要	做

我还不确定我会做什么。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] [wɪð; wɪθ] [maɪk] - [tiːm] .

but	**maybe**	**I**	**will**	**go**	**to**	**Australia**	**with**	**Mike**	**Donlin's**	**team**	**.**
但	或许	我	将要	去	到	澳大利亚	和	麦克风	-	团队	.

但也许我会和迈克·唐林的球队一起去澳大利亚。

[ɪf] [aɪ][duː][aɪ][wəʊnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [goʊz] [daʊn] [ɔːr][nɑːt] .

If	**I**	**do**	**I**	**won't**	**care**	**if**	**the**	**boat**	**goes**	**down**	**or**	**not**	**.**
如果	我	做	我	惯于	关心	如果	这	船	去	向下	或者	不是	.

如果我那样做，我才不在乎船会不会沉没。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈbedfərd] [ðɪs] [ˈwɪntər] .

I	**don't**	**believe**	**I**	**will**	**even**	**come**	**back**	**to**	**Bedford**	**this**	**winter**	**.**
我	不	相信	我	将要	甚至	来	后退	到	贝德福德	这	冬天	.

我估计今年冬天都不会再回贝德福德了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [draɪv] [ˌem ˈiː][waɪld][tuː; tə][goʊ][pæst] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ]

It	**would**	**drive**	**me**	**wild**	**to**	**go**	**past**	**that**	**little**	**house**	**every**	**day**	**and**	**think**	**how**
它	会	驾驶	我	荒野	到	去	过去的	那	小的	房子	每一个	天	和	思考	如何

[ˈhæpi] [aɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [bɪn] .

happy	**I**	**might**	**of**	**been**	**.**
快乐的	我	可能	的	到过	.

每天路过那间小屋，想到自己如果住在那儿该有多幸福，我都会抓狂。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɑːl][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][tuː; tə] -

Maybe	**I**	**will**	**pitch**	**to**	**-**	**morrow**	**Al**	**and**	**if**	**I**	**do**	**the**	**serious**	**will**	**be**	**over**	**to**	**-**
或许	我	将要	沥青	到	-	明天	阿尔	和	如果	我	做	这	严肃的	将要	是	超过	到	-

[ˈmɔːroʊ] [naɪt] .

morrow	**night**	**.**
明天	夜晚	.

也许我明天会去投球，艾尔，如果我去了，那这场严肃的比赛明天晚上就结束了。

[aɪ][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [kʌbz] [ɪf] [aɪ] [get] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdiːsnt] [səˈpɔːrt] .

I	**can**	**beat**	**them**	**Cubs**	**if**	**I**	**get**	**any**	**kind**	**of**	**decent**	**support**	**.**
我	能	打	他们	小熊队	如果	我	得到	任何	种类	的	体面的	支持	.

如果我能得到一些像样的支持，我就能打败小熊队。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [naʊ] [ɑːl] .

But	**I**	**don't**	**care**	**now**	**Al**	**.**
但	我	不	关心	现在	阿尔	.

但我现在不在乎了，艾尔。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	**truly**	**,**	**Jack**	**.**
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	**,**	**Illinois**	**,**	**October**	**12**	**.**
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月12日。

[ɑːl] : [jʊr; jər] ['letər] [rɪ'siːvd] .

Al	**:**	**Your**	**letter**	**received**	**.**
阿尔	:	你的	信	已收到	.

艾尔：您的来信已收到。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][wəʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rent] [ðə; ði]

If	**the**	**old**	**man**	**won't**	**call**	**it**	**off**	**I**	**guess**	**I**	**will**	**have**	**to**	**try**	**and**	**rent**	**the**
如果	这	老的	男人	惯于	称呼	它	离开	我	猜测	我	将要	有	到	尝试	和	租	这

[haʊs] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .

house	**to**	**some**	**one**	**else**	**.**
房子	到	一些	一	别的	.

如果老头不肯取消租约，我想我只能想办法把房子租给别人了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌp(ə)l] [ðæt] ['wɒnts] [wʌn][ɑːl] ?

Do	**you**	**know**	**of**	**any**	**couple**	**that**	**wants**	**one**	**Al**	**?**
做	你	知道	的	任何	夫妻	那	想要	一	阿尔	?

Al，你认识有哪对夫妇想要一个吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][maɪ'self][ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp]

It	**looks**	**like**	**I**	**would**	**have**	**to**	**come**	**down**	**there**	**myself**	**and**	**fix**	**things**	**up**
它	看起来	喜欢	我	会	有	到	来	向下	那里	我	和	使固定	事物	向上

['sʌmweɪ] .

someway	**.**
以某种方式	.

看来我得亲自下去想办法解决一下了。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][maɪ][hændz] [wen] [aɪ][wəʊnt]

He	**is**	**just**	**mean**	**enough**	**to**	**stick**	**me**	**with**	**the**	**house**	**on**	**my**	**hands**	**when**	**I**	**won't**
他	是	只是	意思是	足够的	到	戳	我	和	这	房子	在	我的	双手	什么时候	我	惯于

[hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

have	**no**	**use**	**for**	**it**	**.**
有	不	使用	为了	它	.

他真是太坏了，明明我根本用不上这房子，却硬塞给我。

[ðeɪ] [biːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [æz; əz][juː; jʊ][proʊbəbli] [noʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]

They	**beat**	**us**	**the**	**day**	**before**	**yesterday**	**as**	**you**	**probibly**	**know**	**and**	**it**	**rained**
他们	打	我们	这	天	前	昨天	作为	你	可能	知道	和	它	下雨了

['jestərdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] .

yesterday	**and**	**to**	**-**	**day**	**.**
昨天	和	到	-	天	.

正如你可能知道的那样，他们前天打败了我们，而且昨天和今天都下雨了。

[ðə; ði] ['pepərz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd]['kæləˌhæn] [telz] [ˌem 'iː][aɪ]

The	**papers**	**says**	**it**	**will**	**be**	**all**	**O**	**.**	**K**	**.**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**Callahan**	**tells**	**me**	**I**
这	文件	说道	它	将要	是	全部	哦	.	K	.	到	-	明天	和	卡拉汉	讲述	我	我

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

am	**going**	**to**	**work**	**.**
是	去	到	工作	.

报纸上说明天一切都会好起来的，卡拉汉告诉我我要去上班。

[ðə; ði] [kʌb] ['pɪtʃɚz] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['weðər] [ɪz] [dʒʌst] [nʌts]

The	Cub	pitchers	was	all	shot	to	peaces	and	the	bad	weather	is	just	nuts
这	幼兽	投手	曾是	全部	射击	到	和平	和	这	坏的	天气	是	只是	坚果

[fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] ['tʃini] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

for	them	because	it	will	give	Cheney	a	good	rest	.
为了	他们	因为	它	将要	给	切尼	一个	好的	休息	.

小熊队的投手们都筋疲力尽了，糟糕的天气对他们来说简直是雪上加霜，因为这会让切尼好好休息一下。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ɑ:l] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] .

But	I	will	beat	him	Al	if	they	don't	kick	it	away	behind	me	.
但	我	将要	打	他	阿尔	如果	他们	不	踢	它	离开	在后面	我	.

但如果他们不把球踢到我身后，我一定会打败他，阿尔。

[aɪ] [mʌst; məst] [kloʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['prɑ:mɪst] ['ælən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [.left 'hændə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm]

I	must	close	because	I	promised	Allen	the	little	lefthander	that	I	would	come
我	必须	关闭	因为	我	承诺	艾伦	这	小的	左撇子	那	我	会	来

['oʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑ:rdz] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [wɑ:ʃ]

over	to	his	flat	and	play	cards	a	while	to	-	night	and	I	must	wash
超过	到	他的	平坦的	和	玩	牌	一个	尽管	到	-	夜晚	和	我	必须	洗

[ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['kɑ:lər] .

up	and	change	my	collar	.
向上	和	改变	我的	衣领	.

我必须关门了，因为我答应了那个左撇子小伙子艾伦，今晚要去他公寓和他玩一会儿牌，而且我得去洗漱一下，换个领子。

['ælənz] ['waɪfs] ['sɪstər] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [nɑ:t] [tu:; tə]

Allen's	wife's	sister	is	visiting	them	again	and	I	would	give	anything	not	to
艾伦的	妻子的	姐姐	是	访问	他们	再次	和	我	会	给	任何事物	不是	到

[hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

have	to	go	over	there	.
有	到	去	超过	那里	.

艾伦妻子的妹妹又要来拜访他们了，我宁愿付出一切也不想去那里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['gɝ:lz] [ænd; ənd] [dəunt] [wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

I	am	through	with	girls	and	don't	want	nothing	to	do	with	them	.
我	是	通过	和	女孩们	和	不	想	没有什么	到	做	和	他们	.

我受够了女生，不想再跟她们有任何瓜葛。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['meɪbi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [dremt] [ə'baʊt]

I	guess	it	is	maybe	a	good	thing	it	rained	to	-	day	because	I	dreamt	about
我	猜测	它	是	或许	一个	好的	事物	它	下雨了	到	-	天	因为	我	梦见	关于

['vaɪələt] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [haɪ] [bɔ:lz] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst]

Violet	last	night	and	went	out	and	got	a	couple	of	high	balls	before	breakfast
紫色	最后的	夜晚	和	去	出去	和	得到	一个	夫妻	的	高的	球	前	早餐

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

我想今天下雨或许是件好事，因为我昨晚梦见了维奥莱特，今天早上吃早饭前出去喝了几杯高球鸡尾酒。

[aɪ] ['hædnt] ['nevər] [dræŋk] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [kaɪnd] [ʌv; əv]

I	hadn't	never	drank	nothing	before	breakfast	before	and	it	made	me	kind	of
我	之前没有	绝不	喝	没有什么	前	早餐	前	和	它	制成	我	种类	的

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

我以前从没在早餐前喝过水，结果让我有点不舒服。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔ:l] [oʊ] . [keɪ] . [naʊ] .

But	I	am	all	O	.	K	.	now	.
但	我	是	全部	哦	.	K	.	现在	.

但我现在没事了。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	13	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月13日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] : [ðə; ðɪ] ['sɪriəs] [ɪz][ɔːl]['oʊvər][ɑːl] .

Dear	Old	Al	:	The	serious	is	all	over	Al	.
亲爱的	老的	阿尔	:	这	严肃的	是	全部	超过	阿尔	.

亲爱的老艾尔：艾尔，情况非常严重。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['tʃæmpiːənz] [ænd; ənd][aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	the	champions	and	I	done	it	.
我们	是	这	冠军	和	我	完毕	它	.

我们获得了冠军，而且是我做到的。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [hoʊm] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][aɪ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

I	may	be	home	the	day	after	to	-	morrow	or	I	may	not	come	for	a	couple
我	可能	是	家	这	天	后	到	-	明天	或者	我	可能	不是	来	为了	一个	夫妻

[ʌv; əv] [deɪz] .

of	days	.
的	天	.

我可能后天回家，也可能过几天才能回来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['koʊmɪ'skiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ə'baʊt] [maɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][nekst]

I	want	to	see	Comiskey	before	I	leave	and	fix	up	about	my	contract	for	next
我	想	到	看	科米斯基	前	我	离开	和	使固定	向上	关于	我的	合同	为了	下一个

[jɪr] .

year	.
年	.

我想在离开前见见科米斯基，把明年的合同事宜敲定一下。

[aɪ][wəʊnt] [saɪn] [fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hændz][ˌem 'iː][ə; eɪ]

I	won't	sign	for	no	less	than	five	thousand	and	if	he	hands	me	a
我	惯于	符号	为了	不	较少的	比	五	千	和	如果	他	双手	我	一个

['kɑːntrækt][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [sɑːks] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæk] .

contract	for	less	than	that	I	will	leave	the	White	Sox	flat	on	their	back	.
合同	为了	较少的	比	那	我	将要	离开	这	白色的	红袜队	平坦的	在	他们的	后退	.

五千美元以下的薪水我绝不签，如果他给我的合同低于这个数，我会让白袜队彻底垮掉。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt]['oʊvər] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [naʊ] [ɑːl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['sɪriəs] ['mʌni]

I	have	got	over	fourteen	hundred	dollars	now	Al	with	the	city	serious	money
我	有	得到	超过	十四	百	美元	现在	阿尔	和	这	城市	严肃的	钱

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] $814 . - [ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] .

which	was	$814	.	30	and	I	don't	have	to	worry	.
哪个	曾是	$814	.	-	和	我	不	有	到	担心	.

我现在已经拿到超过一千四百美元了，加上市里那笔814.30美元的钱，我不用担心了。

[ðem; ðəm] [ri'pɔːtəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwer] [diːl] [ðɪs] [taɪm] [ɑːl] .

Them	reporters	will	have	to	give	me	a	square	deal	this	time	Al	.
他们	记者	将要	有	到	给	我	一个	正方形	交易	这	时间	阿尔	.

这次那些记者必须公平对待我，阿尔。

[aɪ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kʌbz] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [skɔːr] [ə; eɪ] [rʌn] .

I	had	everything	and	the	Cubs	done	well	to	score	a	run	.
我	有	一切	和	这	小熊队	完毕	出色地	到	分数	一个	跑步	.

我什么都有，小熊队也表现出色，得了一分。

[aɪ] [hwɪft] ['zɪməmən] [θriː] [taɪmz] .

I	whiffed	Zimmerman	three	times	.
我	嗅到	齐默尔曼	三	时代	.

我三次都错过了齐默曼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [hiː; hi] [eɪnt] [noʊ] ['hɪtər] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

Some	of	the	boys	say	he	ain't	no	hitter	but	he	is	a	hitter	and	a	good
一些	的	这	男孩们	说	他	不是	不	击球手	但	他	是	一个	击球手	和	一个	好的

[wʌn][ɑːl]['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [stʌf] [aɪ][gɑːt] .

one	Al	only	he	could	not	touch	the	stuff	I	got	.
一	阿尔	仅有的	他	可以	不是	触碰	这	东西	我	得到	.

有些男孩说他不是个击球手，但他是个击球手，而且是个好击球手。只是阿尔碰不到我的球。

[ðə; ði] [ʌmps] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [rʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [liːtʃ]

The	umps	give	them	their	run	because	in	the	fourth	inning	I	had	Leach
这	裁判	给	他们	他们的	跑步	因为	在	这	第四	局	我	有	利奇

[fˈlætfʊtɪd] [ɔːf] [ʌv; əv] ['sekənd] [beɪs] [ænd; ənd] ['wiːvər] [tægd] [hɪm; ɪm]

flatfooted	off	of	second	base	and	Weaver	tagged	him
扁平足	离开	的	第二	根据	和	织工	标签	他

裁判判他们得分，因为在第四局，我让利奇在二垒上站不稳，韦弗触杀了他。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌmps] ['wʊdnt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	umps	wouldn't	call	it	.
但	这	裁判	不会	称呼	它	.

但裁判不判罚。

[ðen] ['ʃʌlt] [ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

Then	Schulte	the	lucky	stiff	happened	to	get	a	hold	of	one	and	pulled	it
然后	舒尔特	这	幸运的	僵硬的	发生	到	得到	一个	抓住	的	一	和	拉	它

[pæst][fɜːrst] [beɪs] .

past	first	base	.
过去的	第一的	根据	.

然后，幸运的舒尔特碰巧抓住了一个球，并把它拉过了一垒。

[aɪ] [ges] [tʃeɪs] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [ə'sliːp] .

I	guess	Chase	must	of	been	asleep	.
我	猜测	追赶	必须	的	到过	睡着了	.

我猜Chase当时一定是睡着了。

['eniweɪ] [ðeɪ] [skɔːrd] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [paɪld] [ʌp] [sɪks] [rʌnz] [ɑːn] ['tʃini]

Anyway	they	scored	but	I	don't	care	because	we	piled	up	six	runs	on	Cheney
反正	他们	得分	但	我	不	关心	因为	我们	堆积	向上	六	跑步	在	切尼

[ænd; ənd][aɪ] [droʊv] [ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['siŋgles][juː; jʊ]

and	I	drove	in	one	of	them	myself	with	one	of	the	prettiest	singles	you
和	我	驾驶	在	一	的	他们	我	和	一	的	这	最漂亮的	单打	你

['evər] [siː] .

ever	see	.
曾经	看	.

不管怎样，他们得分了，但我不在乎，因为我们从切尼手中拿下了六分，其中一分还是我自己打进的，那是我见过的最漂亮的一垒安打之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪtər] [ænd; ənd][aɪ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

It	was	a	spitter	and	I	hit	it	like	a	shot	.
它	曾是	一个	喷吐器	和	我	打	它	喜欢	一个	射击	.

它很脆，我一击就中了它。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌv; əv] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

If	I	had	hit	it	square	it	would	of	went	out	of	the	park	.
如果	我	有	打	它	正方形	它	会	的	去	出去	的	这	公园	.

如果我击球点正中球门，球就能飞出全垒打墙了。

['koʊmɪ'skiː] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv]

Comiskey	ought	to	feel	pretty	good	about	me	winning	and	I	guess	he	will	give
科米斯基	应该	到	感觉	漂亮的	好的	关于	我	获胜	和	我	猜测	他	将要	给

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] .

me	a	contract	for	anything	I	want	.
我	一个	合同	为了	任何事物	我	想	.

科米斯基应该会为我的胜利感到非常高兴，我想他会给我一份我想要的任何合同。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɔːr][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [liːg] .

He	will	have	to	or	I	will	go	to	the	Federal	League	.
他	将要	有	到	或者	我	将要	去	到	这	联邦	联盟	.

他要么照办，要么我就去联邦联盟告他。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]['ælən]

We	are	all	invited	to	a	show	to	-	night	and	I	am	going	with	Allen
我们	是	全部	受邀	到	一个	展示	到	-	夜晚	和	我	是	去	和	艾伦

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] ['flɔrəns] .

and	his	wife	and	her	sister	Florence	.
和	他的	妻子	和	她	姐姐	佛罗伦萨	.

今晚我们都受邀去看演出，我将和艾伦、他的妻子以及她妹妹弗洛伦斯一起去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][oʊ] . [keɪ] . [ɑːl]

She	is	O	.	K	.	Al
她	是	哦	.	K	.	阿尔

她没事，艾尔

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

and	I	guess	she	thinks	the	same	about	me	.
和	我	猜测	她	思考	这	相同的	关于	我	.

我想她对我的看法也一样。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [siːn] [ˌem 'iː]

She	must	because	she	was	out	to	the	game	to	-	day	and	seen	me
她	必须	因为	她	曾是	出去	到	这	游戏	到	-	天	和	已见	我

[hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

hand	it	to	them	.
手	它	到	他们	.

她肯定看到了，因为她今天去看了比赛，亲眼看到我把球交给他们了。

[ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [eint] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz]['vaɪələt][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ['bjuːti] ['iznt]

She	maybe	ain't	as	pretty	as	Violet	and	Hazel	but	as	they	say	beauty	isn't
她	或许	不是	作为	漂亮的	作为	紫色	和	榛	但	作为	他们	说	美丽	不是

['oʊnli][soʊ] [diːp] .

only	so	deep	.
仅有的	所以	深的	.

她或许不如 Violet 和 Hazel 漂亮，但正如人们所说，美不仅仅在于外表。

[wel] [ɑːl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [suːn] .

Well	Al	tell	the	boys	I	will	be	with	them	soon	.
出色地	阿尔	告诉	这	男孩们	我	将要	是	和	他们	很快	.

艾尔，告诉孩子们我很快就会过去。

[aɪ][hæv; həv] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

I	have	gave	up	the	idea	of	going	to	Australia	because	I	would	have	to
我	有	给予	向上	这	主意	的	去	到	澳大利亚	因为	我	会	有	到

[bai] [ə; eɪ] ['iːvnɪŋ] [fʊl] - [dres] [suːt][ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kɔːst] ['prɪti] [nɪr] ['fɪfti]

buy	a	evening	full	-	dress	suit	and	they	tell	me	they	cost	pretty	near	fifty
买	一个	晚上	满的	-	裙子	套装	和	他们	告诉	我	他们	成本	漂亮的	靠近	五十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

我已经放弃去澳大利亚的想法了，因为我得买一套晚礼服，他们告诉我一套晚礼服要将近五十美元。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	14	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月14日。

[frend] [ɑːl] : ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [liːs] .

Friend	Al	:	Never	mind	about	that	lease	.
朋友	阿尔	:	绝不	头脑	关于	那	租	.

朋友艾尔：别管那份租约的事了。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][ɔːl][ɑːl]

I	want	the	house	after	all	Al
我	想	这	房子	后	全部	阿尔

我最终还是想要那栋房子，艾尔

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I	have	got	the	suppprise	of	your	life	for	you	.
和	我	有	得到	这	惊喜	的	你的	生活	为了	你	.

我为你准备了一份你这辈子都意想不到的惊喜。

[wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['bedfərd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

When	I	come	home	to	Bedford	I	will	bring	my	wife	with	me	.
什么时候	我	来	家	到	贝德福德	我	将要	带来	我的	妻子	和	我	.

我回贝德福德的时候会带上我的妻子。

[aɪ][ænd; ənd] ['flɔrəns] [fɪkst] [θɪŋz] [ɔːl] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

I	and	Florence	fixed	things	all	up	after	the	show	last	night	and	we	are	going
我	和	佛罗伦萨	固定的	事物	全部	向上	后	这	展示	最后的	夜晚	和	我们	是	去

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

to	be	married	to	-	morrow	morning	.
到	是	已婚	到	-	明天	早晨	.

昨晚演出结束后，我和弗洛伦斯把一切都安排好了，我们明天早上就要结婚了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði]['laɪs(ə)ns]

I	am	a	busy	man	to	-	day	Al	because	I	have	got	to	get	the	license
我	是	一个	忙碌的	男人	到	-	天	阿尔	因为	我	有	得到	到	得到	这	执照

[ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] .

and	look	round	for	furniture	.
和	看	圆形的	为了	家具	.

艾尔，我今天很忙，因为我得去办驾照，还要四处看看家具。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][gɑːt][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [nuː] [klɔːðz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hæv] [ə; eɪ]

And	I	have	also	got	to	buy	some	new	cloths	but	they	are	haveing	a
和	我	有	还	得到	到	买	一些	新的	布料	但	他们	是	拥有	一个

[seɪl] [ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv] ['ævənuː] [æt; ət] ['klɑːrks] [stɔːr]

sale	on	Cottage	Grove	Avenue	at	Clark's	store
销售	在	小屋	树林	大街	在	克拉克的	店铺

我还得买些新衣服，不过克拉克商店在科蒂奇格罗夫大道那边正在打折。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ðer; ðər] .

and	I	know	one	of	the	clerks	there	.
和	我	知道	一	的	这	职员	那里	.

我认识那里的一位店员。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɑːl] .

I	am	the	happyest	man	in	the	world	Al	.
我	是	这	-	男人	在	这	世界	阿尔	.

我是世界上最幸福的人，艾尔。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['flɔrəns] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz]

You	and	Bertha	and	I	and	Florence	will	have	all	kinds	of	good	times
你	和	伯莎	和	我	和	佛罗伦萨	将要	有	全部	种类	的	好的	时代

[tə'geðər] [ðɪs] ['wɪntər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] ['bɜːrθə] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [wɪl] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

together	this	winter	because	I	know	Bertha	and	Florence	will	like	each	other	.
一起	这	冬天	因为	我	知道	伯莎	和	佛罗伦萨	将要	喜欢	每个	其他	.

这个冬天，你、贝莎、我和弗洛伦斯会一起度过很多美好的时光，因为我知道贝莎和弗洛伦斯会互相喜欢。

['flɔrəns] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['bɜːrθə] [æt; ət] [ðæt] .

Florence	looks	something	like	Bertha	at	that	.
佛罗伦萨	看起来	某物	喜欢	伯莎	在	那	.

弗洛伦斯看起来有点像伯莎。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [get] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt][ɔːr]['heɪz(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	am	glad	I	didn't	get	tied	up	with	Violet	or	Hazel	even	if	they	was	a	little
我	是	高兴的	我	没有	得到	系	向上	和	紫色	或者	榛	甚至	如果	他们	曾是	一个	小的

[bɪt] ['prɪtiːɝ] [ðæn; ðən] ['flɔrəns] .

bit	prettier	than	Florence	.
少量	更漂亮	比	佛罗伦萨	.

我很庆幸自己没有和 Violet 或 Hazel 在一起，即使她们比 Florence 漂亮一些。

['flɔrəns] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd]

Florence	knows	a	lot	about	baseball	for	a	girl	and	you	would	be	supprised
佛罗伦萨	知道	一个	很多	关于	棒球	为了	一个	女孩	和	你	会	是	惊讶

[tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] .

to	hear	her	talk	.
到	听到	她	讲话	.

弗洛伦斯虽然是个女孩，但对棒球的了解却非常丰富，听她谈论棒球你会感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best] ['pɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] .

She	says	I	am	the	best	pitcher	in	the	league	and	she	has	saw	them	all	.
她	说道	我	是	这	最好的	投手	在	这	联盟	和	她	有	锯	他们	全部	.

她说我是联盟里最好的投手，而且她看过所有投手的比赛。

[ʃiː; ʃi][ɔːl][soʊ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best] ['lʊkɪŋ] [bɔːl] ['pleɪər] [ʃiː; ʃi]['evər] [siːn] [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ]

She	all	so	says	I	am	the	best	looking	ball	player	she	ever	seen	but	you	know	how
她	全部	所以	说道	我	是	这	最好的	寻找	球	玩家	她	曾经	已见	但	你	知道	如何

['gɜːlz] [wɪl] [kɪd][ə; eɪ] [gai] [ɑːl] .

girls	will	kid	a	guy	Al	.
女孩们	将要	孩子	一个	盖伊	阿尔	.

她还说我是她见过的最帅的棒球运动员，但你知道女孩子总是喜欢捉弄男人，阿尔。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊ] . [keɪ] .

You	will	like	her	O	.	K	.
你	将要	喜欢	她	哦	.	K	.

你会喜欢她的。

[aɪ] [fel] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [siːn] [hɜːr; hər] .

I	fell	for	her	the	first	time	I	seen	her	.
我	跌倒	为了	她	这	第一的	时间	我	已见	她	.

我第一次见到她就爱上了她。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ] [saɪnd] [ʌp] [fɔːr; fər] [nekst] [jɪr] .

P	.	S	.	I	signed	up	for	next	year	.
P	.	S	.	我	签名	向上	为了	下一个	年	.

PS：我已经报名参加明年的活动了。

['koʊmɪ'skiː] [slæpt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː]

Comiskey	slapped	me	on	the	back	when	I	went	in	to	see	him	and	told	me
科米斯基	被掌掴	我	在	这	后退	什么时候	我	去	在	到	看	他	和	讲述	我

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɑːr] [nekst] [jɪr] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [maɪ'self] .

I	would	be	a	star	next	year	if	I	took	good	care	of	myself	.
我	会	是	一个	星星	下一个	年	如果	我	采取	好的	关心	的	我	.

我去见科米斯基的时候，他拍了拍我的背，告诉我如果我好好照顾自己，明年我就会成为明星。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [stɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nekst] [jɪr] [ɑːl] .

I	guess	I	am	a	star	without	waiting	for	next	year	Al	.
我	猜测	我	是	一个	星星	没有	等待	为了	下一个	年	阿尔	.

看来我不用等到明年就能成为明星了，艾尔。

[maɪ] ['kɑːntrækt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] .

My	contract	calls	for	twenty	-	eight	hundred	a	year	which	is	a	thousand	more	than	I	was	getting	.
我的	合同	呼叫	为了	二十	-	八	百	一个	年	哪个	是	一个	千	更多的	比	我	曾是	获得	.

我的合同规定年薪为2800元，比我之前的收入多了1000元。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪriəs] ['mʌni] [nekst] ['siːz(ə)n] .

And	it	is	pretty	near	a	cinch	that	I	will	be	in	on	the	World	Serious	money	next	season	.
和	它	是	漂亮的	靠近	一个	肚带	那	我	将要	是	在	在	这	世界	严肃的	钱	下一个	季节	.

我几乎可以肯定下赛季会进入世界锦标赛的奖金圈。

[piː] . [es] . [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [rɪ'liːvd] [ə'baʊt] [ðæt] [liːs] .

P	.	S	.	I	certainly	am	relieved	about	that	lease	.
P	.	S	.	我	当然	是	松了口气	关于	那	租	.

PS：我确实对那份租约感到如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [fɪrs] [tuː; tə] [ʌv; əv] [hæd; həd] [ðæt] [pleɪs] [ɑːn] [maɪ] [hændz] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [nɑːt] ['getɪŋ] ['eni] [juːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	would	of	been	fierce	to	of	had	that	place	on	my	hands	all	winter	and	not	getting	any	use	out	of	it	.
它	会	的	到过	凶猛的	到	的	有	那	地方	在	我的	双手	全部	冬天	和	不是	获得	任何	使用	出去	的	它	.

如果整个冬天我都得负责管理那个地方，却一点用处都没有，那该有多糟糕啊。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l][oʊ] . [keɪ] . [naʊ] .
Everything is all O . K . now .
一切 是 全部 哦 . K . 现在 .

现在一切都好了。

[oʊ] [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [haʊs] .
Oh you little yellow house .
哦 你 小的 黄色的 房子 .

哦，你这间黄色小房子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [bʊʃɝz] ['hʌnimu:n]
THE BUSHER'S HONEYMOON
这 灌木丛 蜜月

丛林居民的蜜月

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑ:k'toʊbər] - .
Chicago , Illinois , October 17 .
芝加哥 , 伊利诺伊州 , 十月 - .

伊利诺伊州芝加哥，10月17日。

[frend] [ɑ:l] :
Friend Al :
朋友 阿尔 :

朋友艾尔:

[wel] [ɑ:l][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ]
Well Al it looks as if I would not be writeing so much to you now that I
出色地 阿尔 它 看起来 作为 如果 我 会 不是 是 写作 所以 很多 到 你 现在 那 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .
am a married man .
是 一个 已婚 男人 .

看来艾尔，既然我已经结婚了，以后可能不会经常给你写信了。

[jes] [ɑ:l][aɪ][ænd; ənd] ['flɔ:ri] [wʌz; wəz] ['mærid] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ]
Yes Al I and Florrie was married the day before yesterday just like I told you
是的 阿尔 我 和 弗洛里 曾是 已婚 这 天 前 昨天 只是 喜欢 我 讲述 你
[wi:; wi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][ɑ:l][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
we was going to be and Al I am the happyest man in the world
我们 曾是 去 到 是 和 阿尔 我 是 这 - 男人 在 这 世界
[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [spent] $30 [ɪn][ðə; ði][læst][θri:] [deɪz] - .
though I have spent $30 in the last 3 days incluseive .
尽管 我 有 花费 $30 在 这 最后的 3 天 - .

是的，我和弗洛里前天结婚了，就像我之前跟你说的那样。我是世界上最幸福的人，虽然过去三天我花了30美元。

[ju:; jʊ][wʌz; wəz][waɪz][ɑ:l][tu:; tə][get] ['mærid] [ɪn] ['bedfərd] [wer] [nɑ:t] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['nɪrli] [hæf][soʊ]
You was wise Al to get married in Bedford where not nothing is nearly half so
你 曾是 明智的 阿尔 到 得到 已婚 在 贝德福德 在哪里 不是 没有什么 是 几乎 一半 所以
[dɪr] .
dear .
亲爱的 .

艾尔，你真明智，选择在贝德福德结婚，那里的物价几乎只有其他地方的一半高。

[maɪ] [ɪk'spensɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
My expenses was as follows :
我的 开支 曾是 作为 跟随 :

我的开支如下:

['laɪs(ə)ns] $ [ˌtuːˈtuː] . -

License	**$**	**2**	**.**	**00**
执照	$	2	.	-

许可证费用 2.00 美元

[priːst] [θriː] . -

Preist	**3**	**.**	**50**
牧师	3	.	-

牧师 3.50

['herkʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪv] . -

Haircut	**and**	**shave**	**.**	**35**
理发	和	刮胡子	.	-

理发和刮胡子 0.35

[ʃaɪn] . -

Shine	**.**	**05**
闪耀	.	-

闪耀 0.05

- . -

Carfair	**.**	**45**
-	.	-

Carfair .45

[nuː] [suːt] - . -

New	**suit**	**14**	**.**	**50**
新的	套装	-	.	-

新套装 14.50

[ʃoʊ] ['tɪkɪts] [θriː] . -

Show	**tickets**	**3**	**.**	**00**
展示	门票	3	.	-

演出门票 3.00

['flaʊərz] . -

Flowers	**.**	**50**
花朵	.	-

鲜花 .50

['kændi] . -

Candy	**.**	**30**
糖果	.	-

糖果 .30

[hoʊ'tel][fɔːr] . -

Hotel	**4**	**.**	**50**
酒店	4	.	-

酒店 4.50

[tə'bækoʊ][bəuθ][kaɪndz] . -

Tobacco	**both**	**kinds**	**.**	**25**
烟草	两个都	种类	.	-

两种烟草各0.25

[juː; jʊ] [siː] [ɑːl][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get] ['mærid] [hɪr] .

You	**see**	**Al**	**it**	**costs**	**a**	**hole**	**lot**	**of**	**money**	**to**	**get**	**married**	**here**	**.**
你	看	阿尔	它	成本	一个	洞	很多	的	钱	到	得到	已婚	这里	.

你看，艾尔，在这里结婚要花很多钱。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [roʊt] [daʊn] [ɪz] $29 . - [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ]

The	sum	of	what	I	have	wrote	down	is	$29	.	40	but	as	I	told	you	I
这	和	的	什么	我	有	写道	向下	是	$29	.	-	但	作为	我	讲述	你	我

[hæv; həv] [spent] $30 [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌðər] $0 . - .

have	spent	$30	and	I	do	not	know	what	I	have	did	with	that	other	$0	.	60	.
有	花费	$30	和	我	做	不是	知道	什么	我	有	做过	和	那	其他	$0	.	-	.

我记下的总额是 29.40 美元，但正如我告诉你的，我已经花了 30 美元，我不知道剩下的 0.60 美元去了哪里。

[maɪ] [nuː] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ælən] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [priːst] $5 [ænd; ənd]

My	new	brother	-	in	-	law	Allen	told	me	I	should	ought	to	give	the	preist	$5	and
我的	新的	兄弟	-	在	-	法律	艾伦	讲述	我	我	应该	应该	到	给	这	牧师	$5	和

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] $2 [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [soʊ] [aɪ] [splɪt] [ðə; ði]

I	thought	it	should	be	about	$2	the	same	as	the	license	so	I	split	the
我	想法	它	应该	是	关于	$2	这	相同的	作为	这	执照	所以	我	分裂	这

['dɪfrəns] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] $3 . - .

difference	and	give	him	$3	.	50	.
不同之处	和	给	他	$3	.	-	.

我的新妹夫艾伦告诉我应该给牧师 5 美元，我觉得应该差不多 2 美元，和驾照费用一样，所以我取了个中间价，给了他 3.50 美元。

[aɪ] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][proʊbəli][wəʊnt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen]

I	never	seen	him	before	and	probily	won't	never	see	him	again
我	绝不	已见	他	前	和	可能	惯于	绝不	看	他	再次

我以前从没见过他，以后可能也不会再见到他了。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['mæri]

so	why	should	I	give	him	anything	at	all	when	it	is	his	business	to	marry
所以	为什么	应该	我	给	他	任何事物	在	全部	什么时候	它	是	他的	商业	到	结婚

['kʌpəlz] ?

couples	?
情侣	?

既然给他主持婚礼是他的工作，那我为什么要给他任何东西呢?

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

But	I	like	to	do	the	right	thing	.
但	我	喜欢	到	做	这	正确的	事物	.

但我喜欢做正确的事。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['bedfərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] ['flɔːri] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [hɪr] [ə; eɪ]

I	thought	we	would	be	in	Bedford	by	this	time	but	Florrie	wants	to	say	here	a
我	想法	我们	会	是	在	贝德福德	经过	这	时间	但	弗洛里	想要	到	说	这里	一个

[fjuː] [mɔːr] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

few	more	days	because	she	says	she	wants	to	be	with	her	sister	.
很少	更多的	天	因为	她	说道	她	想要	到	是	和	她	姐姐	.

我原以为我们这个时候应该已经到贝德福德了，但弗洛里想在这里多待几天，因为她说她想和她姐姐在一起。

['ælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Allen	and	his	wife	is	thinking	about	takeing	a	flat	for	the	winter	instead	of
艾伦	和	他的	妻子	是	思维	关于	服用	一个	平坦的	为了	这	冬天	反而	的

['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['weikəu] ['teksəs] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

going	down	to	Waco	Texas	where	they	live	.
去	向下	到	韦科	德克萨斯州	在哪里	他们	居住	.

艾伦和他的妻子正在考虑冬天租一辆露营车，而不是去他们居住的德克萨斯州韦科市。

[aɪ][dəunt] [siː] [noʊ] [sens] [ɪn] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	don't	see	no	sense	in	that	when	it	costs	so	much	to	live	here	but	it	is
我	不	看	不	感觉	在	那	什么时候	它	成本	所以	很多	到	居住	这里	但	它	是

[nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] ['mʌni] [ə'weɪ] .

none	of	my	business	if	they	want	to	throw	their	money	away	.
没有任何	的	我的	商业	如果	他们	想	到	扔	他们的	钱	离开	.

我觉得这样做毫无道理，因为这里的生活成本很高，但他们想把钱浪费掉也与我无关。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][waɪf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sens] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

But	I	am	glad	I	got	a	wife	with	some	sense	though	she	kicked	because	I
但	我	是	高兴的	我	得到	一个	妻子	和	一些	感觉	尽管	她	踢	因为	我

[dɪd][nɑːt][get][noʊ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæθ] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːst][ˌem 'iː] $2 [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] $1 .

did	not	get	no	room	with	a	bath	which	would	cost	me	$2	a	day	instead	of	$1	.
做过	不是	得到	不	房间	和	一个	洗澡	哪个	会	成本	我	$2	一个	天	反而	的	$1	.

- .

50	.
-	.

但我很高兴我娶了个有见识的妻子，尽管她因为我没能租到带浴室的房间而对我发火，那样的话我每天要花 2 美元而不是 1.5 美元。

[aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən] [jet] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bæθ] [aɪ][kæn; kən]

I	says	I	guess	the	clubhouse	is	still	open	yet	and	if	I	want	a	bath	I	can
我	说道	我	猜测	这	俱乐部会所	是	仍然	打开	然而	和	如果	我	想	一个	洗澡	我	能

[goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃaʊər] .

go	over	there	and	take	the	shower	.
去	超过	那里	和	拿	这	淋浴	.

我说，看来俱乐部会所还没关门，如果我想洗澡，我可以去那里冲个澡。

[ʃiː; ʃi] [sez] [jes]

She	says	Yes
她	说道	是的

她说“是”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

and	I	suppose	I	can	go	and	jump	in	the	lake	.
和	我	认为	我	能	去	和	跳	在	这	湖	.

我想我可以去跳进湖里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [leɪk] [hɪr] [ɪz][koʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

But	she	would	not	do	that	Al	because	the	lake	here	is	cold	at	this	time	of
但	她	会	不是	做	那	阿尔	因为	这	湖	这里	是	寒冷的	在	这	时间	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

但她不会那样做，艾尔，因为一年中的这个时候这里的湖水很冷。

[wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [miːlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

When	I	told	you	about	my	expenses	I	did	not	include	in	it	the	meals	because
什么时候	我	讲述	你	关于	我的	开支	我	做过	不是	包括	在	它	这	餐	因为

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['mærid] [ɔːr][nɑːt] ['getɪŋ] ['mærid] ['oʊnli]

we	would	be	eating	them	if	I	was	getting	married	or	not	getting	married	only
我们	会	是	吃	他们	如果	我	曾是	获得	已婚	或者	不是	获得	已婚	仅有的

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][sɪks] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː]

I	have	to	pay	for	six	meals	a	day	now	instead	of	three
我	有	到	支付	为了	六	餐	一个	天	现在	反而	的	三

我之前跟你说过我的开销，但我没把餐费算进去，因为不管我结婚与否，我们都会吃饭。只是现在我一天要付六顿饭的钱，而不是之前的三顿。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [noʊ] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪk'sept] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl]

and	I	didn't	used	to	eat	no	lunch	in	the	playing	season	except	once	in	a	while
和	我	没有	用过的	到	吃	不	午餐	在	这	玩耍	季节	除了	一次	在	一个	尽管

[wen] [aɪ] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

when	I	knowed	I	was	not	going	to	work	that	afternoon	.
什么时候	我	已知	我	曾是	不是	去	到	工作	那	下午	.

在比赛赛季期间，我通常不吃午饭，除非偶尔知道下午不用上班。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] ['tɪkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [ræn] [aʊt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] - [ɑːn]

I	had	a	meal	ticket	which	had	not	quite	ran	out	over	to	a	resturunt	on
我	有	一个	一顿饭	票	哪个	有	不是	相当	跑	出去	超过	到	一个	-	在

[ˌɪndi'ænə]['ɑːveɪ][ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ] [tʊk]

Indiana	Ave	and	we	eat	there	for	the	first	day	except	at	night	when	I	took
印第安纳州	大道	和	我们	吃	那里	为了	这	第一的	天	除了	在	夜晚	什么时候	我	采取

['ælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Allen	and	his	wife	to	the	show	with	us
艾伦	和	他的	妻子	到	这	展示	和	我们

我当时有一张餐券，还没用完，可以在印第安纳大道上的一家餐馆吃，第一天除了晚上，我们都在那里吃饭。晚上我带艾伦和他的妻子去看演出。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːp] [saɪ] - .

and	then	he	took	us	to	a	chop	suye	resturunt	.
和	然后	他	采取	我们	到	一个	劈	苏耶	-	.

然后他带我们去了一家杂碎店。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['nevər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɑːp] [saɪ] [ɑːl]

I	guess	you	have	not	never	had	no	chop	suye	Al
我	猜测	你	有	不是	绝不	有	不	劈	苏耶	阿尔

我猜你肯定没吃过杂碎吧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [mɪst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wen] ['ælən]

and	I	am	here	to	tell	you	you	have	not	missed	nothing	but	when	Allen
和	我	是	这里	到	告诉	你	你	有	不是	错过	没有什么	但	什么时候	艾伦

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ?

was	going	to	buy	the	supper	what	could	I	say	?
曾是	去	到	买	这	晚餐	什么	可以	我	说	?

我在这里要告诉你们，你们并没有错过什么，但是当艾伦要买晚餐的时候，我还能说什么呢?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I	could	not	say	nothing	.
我	可以	不是	说	没有什么	.

我什么也说不出来。

[wel] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [bɪn] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] - [ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv]

Well	yesterday	and	to	-	day	we	been	eating	at	a	resturunt	on	Cottage	Grove
出色地	昨天	和	到	-	天	我们	到过	吃	在	一个	-	在	小屋	树林

['ɑːveɪ] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] - [ɑːn][ˌɪndi'ænə] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [miːl]

Ave	near	the	hotel	and	at	the	resturunt	on	Indiana	that	I	had	the	meal
大道	靠近	这	酒店	和	在	这	-	在	印第安纳州	那	我	有	这	一顿饭

['tɪkɪt] [æt; ət]['oʊnli][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [noʊ] [nuː] [miːl] ['tɪkɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ]

ticket	at	only	I	do	not	like	to	buy	no	new	meal	ticket	when	I	am	not	going
票	在	仅有的	我	做	不是	喜欢	到	买	不	新的	一顿饭	票	什么时候	我	是	不是	去

[tuː; tə][biː; bi] [raʊnd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

to	be	round	here	no	more	than	a	few	days	.
到	是	圆形的	这里	不	更多的	比	一个	很少	天	.

昨天和今天，我们分别在酒店附近的 Cottage Grove 大道上的一家餐馆和 Indiana 街上的一家餐馆吃饭，我之前在那里买了餐券。只是我不喜欢买新的餐券，因为我只会在这里待几天。

[wel] [ɑːl][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [miːlz] [hæz; həz][kɔːst][ˌem ˈiː][ɔːl] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] $1 . - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

Well	**Al**	**I**	**guess**	**the**	**meals**	**has**	**cost**	**me**	**all**	**together**	**about**	**$1**	**.**	**50**	**and**	**I**	**have**
出色地	阿尔	我	猜测	这	餐	有	成本	我	全部	一起	关于	$1	.	-	和	我	有

[iːt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][maɪˈself] .

eat	**very**	**little**	**myself**	**.**
吃	非常	小的	我	.

嗯，艾尔，我估计这些饭菜总共花了大约 1.50 美元，而我自己只吃了很少的东西。

[ˈflɔːri] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒnts] [ˈdezərt] [aɪs] [kriːm] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [rʌnz] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈmʌni] [ˈfæstər]

Florrie	**always**	**wants**	**desert**	**ice**	**cream**	**or**	**something**	**and**	**that**	**runs**	**up**	**into**	**money**	**faster**
弗洛里	总是	想要	沙漠	冰	奶油	或者	某物	和	那	跑步	向上	进入	钱	快点

[ðæn; ðən] [ˈregjələr] [stʌf] [laɪk] [steɪk] [ænd; ənd][hæm][ænd; ənd] [egz] .

than	**regular**	**stuff**	**like**	**stake**	**and**	**ham**	**and**	**eggs**	**.**
比	常规的	东西	喜欢	赌注	和	火腿	和	鸡蛋	.

弗洛里总是想要甜点冰淇淋之类的东西，这比牛排、火腿和鸡蛋之类的普通食物花钱更快。

[wel] [ɑːl] [ˈflɔːri] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər]

Well	**Al**	**Florrie**	**says**	**it**	**is**	**time**	**for**	**me**	**to**	**keep**	**my**	**promise**	**and**	**take**	**her**
出色地	阿尔	弗洛里	说道	它	是	时间	为了	我	到	保持	我的	承诺	和	拿	她

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɪz] $0 . - [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][wʌn][ʃiː; ʃi] [laɪks] [raʊnd] [hɪr]

to	**the**	**moveing**	**pictures**	**which**	**is**	**$0**	**.**	**20**	**more**	**because**	**the**	**one**	**she**	**likes**	**round**	**here**
到	这	移动	图片	哪个	是	$0	.	-	更多的	因为	这	一	她	点赞	圆形的	这里

[kɔːsts][ə; eɪ] [daɪm] - .

costs	**a**	**dime**	**apeace**	**.**
成本	一个	一角硬币	-	.

阿尔·弗洛里说，是时候履行我的承诺，带她去看电影了，虽然要多花 0.20 美元，因为她喜欢的那家电影院每次只要 10 美分。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [kloʊz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] .

So	**I**	**must**	**close**	**for**	**this**	**time**	**and**	**will**	**see**	**you**	**soon**	**.**
所以	我	必须	关闭	为了	这	时间	和	将要	看	你	很快	.

那么，我这次就先到这里了，我们很快再见。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	**pal**	**,**	**Jack**	**.**
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ɑːkˈtoʊbər] - .

Chicago	**,**	**Illinois**	**,**	**October**	**22**	**.**
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月22日。

[ɑːl] :

Al	**:**
阿尔	:

艾尔：

[dʒʌst][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbedfərd] [jet] [wer] [aɪ]

Just	**a**	**note**	**Al**	**to**	**tell**	**you**	**why**	**I**	**have**	**not**	**yet**	**came**	**to**	**Bedford**	**yet**	**where**	**I**
只是	一个	笔记	阿尔	到	告诉	你	为什么	我	有	不是	然而	来了	到	贝德福德	然而	在哪里	我

[ɪkˈspektɪd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] .

expected	**I**	**would**	**be**	**long**	**before**	**this**	**time**	**.**
预期的	我	会	是	长的	前	这	时间	.

艾尔，我写这封信是想告诉你为什么我还没有到贝德福德，而我原本以为我早就到了。

['ælən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪʃt] [flæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['ælənz]

Allen	and	his	wife	have	took	a	furnished	flat	for	the	winter	and	Allen's
艾伦	和	他的	妻子	有	采取	一个	提供	平坦的	为了	这	冬天	和	艾伦的

[waɪf] ['wɒnts] ['flɔːri] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] ['setld] .

wife	wants	Florrie	to	stay	here	untill	they	get	settled	.
妻子	想要	弗洛里	到	停留	这里	直到	他们	得到	定居	.

艾伦和他的妻子租了一套带家具的公寓过冬，艾伦的妻子希望弗洛里能留在这里，直到他们安顿下来。

[miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːstɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][fɔːr; fər]

Meentime	it	is	costing	me	a	hole	lot	of	money	at	the	hotel	and	for
中间时间	它	是	成本	我	一个	洞	很多	的	钱	在	这	酒店	和	为了

[miːlz] [bɪ'saɪdz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] $10 [ə; eɪ] [mʌnθ] [rent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

meals	besides	I	am	paying	$10	a	month	rent	for	the	house	you	got	for	me
餐	除了	我	是	付费	$10	一个	月	租	为了	这	房子	你	得到	为了	我

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	good	am	I	getting	out	of	it	?
和	什么	好的	是	我	获得	出去	的	它	?

与此同时，我在酒店和餐饮上花费了很多钱，此外，我每月还要支付 10 美元的房租租住你给我买的房子，但我从中得到了什么好处呢?

[bʌt; bət] ['flɔːri] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ?

But	Florrie	wants	to	help	her	sister	and	what	can	I	say	?
但	弗洛里	想要	到	帮助	她	姐姐	和	什么	能	我	说	?

但是弗洛里想帮助她的妹妹，我还能说什么呢?

[ðoʊ] [aɪ][dɪd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][nekst] ['sætərdeɪ]

Though	I	did	make	her	promise	she	would	not	stay	no	longer	than	next	Saturday
尽管	我	做过	制作	她	承诺	她	会	不是	停留	不	更长	比	下一个	周六

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

不过我让她保证至少下周六之前不会再待了。

[soʊ][aɪ] [ges] [ɑːl]

So	I	guess	Al
所以	我	猜测	阿尔

所以我想阿尔

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [biː; bi][aɪ][kæn; kən]

we	will	be	home	on	the	evening	train	Saturday	and	then	may	be	I	can
我们	将要	是	家	在	这	晚上	火车	周六	和	然后	可能	是	我	能

[seɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] .

save	some	money	.
节省	一些	钱	.

我们周六晚上会乘火车回家，那样我或许能省点钱。

[aɪ] [noʊ] [ɑːl] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [wɪl] [laɪk] ['flɔːri] [wen] [juː; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

I	know	Al	that	you	and	Bertha	will	like	Florrie	when	you	get	acquainted	with
我	知道	阿尔	那	你	和	伯莎	将要	喜欢	弗洛里	什么时候	你	得到	熟人	和

[hɜːr; hər] - ['bɜːrθə] [ðoʊ] ['flɔːri] ['dresɪz] ['prɪti] [swel] [ænd; ənd] [s'pendz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]

her	spesially	Bertha	though	Florrie	dresses	pretty	swell	and	spends	a	hole	lot	of
她	-	伯莎	尽管	弗洛里	连衣裙	漂亮的	膨胀	和	花费	一个	洞	很多	的

[taɪm] ['fjuːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] .

time	fusing	with	her	face	and	her	hair	.
时间	熔合	和	她	脸	和	她	头发	.

我知道艾尔，你和伯莎认识弗洛里之后一定会喜欢她的，尤其是伯莎。虽然弗洛里穿着很漂亮，而且花了很多时间打理她的脸和头发。

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [raɪtɪŋ] [tuː; tə]

She	says	to	me	to	-	night	Who	are	you	writeing	to
她	说道	到	我	到	-	夜晚	WHO	是	你	写作	到

今晚她问我：“你在给谁写信？”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ɑːl] ['blæntʃəd] [huː] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz]

and	I	told	her	Al	Blanchard	who	I	have	told	you	about	a	good	many	times	.
和	我	讲述	她	阿尔	布兰查德	WHO	我	有	讲述	你	关于	一个	好的	许多	时代	.

我告诉她艾尔·布兰查德，我之前已经跟你提过很多次这个人了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][bet][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪtɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][gɜːrl][ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

She	says	I	bet	you	are	writeing	to	some	girl	and	acted	like	as	though	she
她	说道	我	赌注	你	是	写作	到	一些	女孩	和	行动	喜欢	作为	尽管	她

[wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['dʒeləs] .

was	kind	of	jealous	.
曾是	种类	的	嫉妒的	.

她说："我敢打赌你在给某个女孩写信。"语气好像有点嫉妒似的。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tiːz] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

So	I	thought	I	would	tease	her	a	little
所以	我	想法	我	会	逗	她	一个	小的

所以我决定逗逗她。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [noʊ] [noʊ]['gɝːlz] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] .

and	I	says	I	don't	know	no	girls	except	you	and	Violet	and	Hazel	.
和	我	说道	我	不	知道	不	女孩们	除了	你	和	紫色	和	榛	.

我说，除了你、Violet 和 Hazel，我不认识其他女孩。

[huː] [ɪz]['vaɪələt][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ?

Who	is	Violet	and	Hazel	?
WHO	是	紫色	和	榛	?

Violet和Hazel是谁?

[ʃiː; ʃi] [sez] .

she	says	.
她	说道	.

她说。

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [læft] [ænd; ənd] [sez] [oʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] ['betər] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ]

I	kind	of	laughed	and	says	Oh	I	guess	I	better	not	tell	you
我	种类	的	笑了	和	说道	哦	我	猜测	我	更好的	不是	告诉	你

我忍不住笑了笑，说："哦，看来我最好还是别告诉你了。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] .

and	then	she	says	I	guess	you	will	tell	me	.
和	然后	她	说道	我	猜测	你	将要	告诉	我	.

然后她说，我想你会告诉我的。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][kaɪnd][ʌv; əv][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][gɜːrl][kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

That	made	me	kind	of	mad	because	no	girl	can't	tell	me	what	to	do	.
那	制成	我	种类	的	疯狂的	因为	不	女孩	不能	告诉	我	什么	到	做	.

这让我有点生气，因为没有哪个女孩能命令我做什么。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

She	says	Are	you	going	to	tell	me	?
她	说道	是	你	去	到	告诉	我	?

她问："你打算告诉我吗？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ] .

and	I	says	No	.
和	我	说道	不	.

我说不。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [mɜˈiːz] [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər]['sɪstər]

Then	she	says	If	you	don't	tell	me	I	will	go	over	to	Marie's	that	is	her	sister
然后	她	说道	如果	你	不	告诉	我	我	将要	去	超过	到	玛丽的	那	是	她	姐姐

['ælənz] [waɪf] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

Allen's	wife	and	stay	all	night	.
艾伦的	妻子	和	停留	全部	夜晚	.

然后她说，如果你不告诉我，我就去玛丽家，玛丽是她姐姐艾伦的妻子，我要在她家待一整夜。

[aɪ] [sez] [goʊ][ɑːn]

I	says	Go	on
我	说道	去	在

我说继续

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'sterz]

and	she	went	downstairs
和	她	去	楼下

然后她下楼了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][proʊbəli] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['soʊdə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌni]

but	I	guess	she	probily	went	to	get	a	soda	because	she	has	some	money
但	我	猜测	她	可能	去	到	得到	一个	苏打	因为	她	有	一些	钱

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] .

of	her	own	that	I	give	her	.
的	她	自己的	那	我	给	她	.

但我猜她可能是去买汽水了，因为她有一些我给她的零花钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][proʊbəli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] [naʊ]

This	was	about	two	hours	ago	and	she	is	probily	down	in	the	hotel	lobby	now
这	曾是	关于	二	小时	前	和	她	是	可能	向下	在	这	酒店	大厅	现在

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː][baɪ] [meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstɜz] .

trying	to	scare	me	by	makeing	me	believe	she	has	went	to	her	sister's	.
尝试	到	吓	我	经过	制作	我	相信	她	有	去	到	她	姐妹	.

这大概是两个小时前的事了，她现在可能在酒店大堂里，想吓唬我，让我相信她去了她姐姐家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː]

But	she	can't	fool	me
但	她	不能	傻子	我

但她骗不了我

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪl] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bɪr] .

and	I	am	now	going	out	to	mail	this	letter	and	get	a	beer	.
和	我	是	现在	去	出去	到	邮件	这	信	和	得到	一个	啤酒	.

我现在要出门去寄这封信，顺便买杯啤酒。

[aɪ] [wəʊnt] ['nevər] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['vaɪələt][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ðæt] .

I	won't	never	tell	her	about	Violet	and	Hazel	if	she	is	going	to	act	like	that	.
我	惯于	绝不	告诉	她	关于	紫色	和	榛	如果	她	是	去	到	行为	喜欢	那	.

如果她要这样，我就永远不会告诉她关于Violet和Hazel的事。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	24	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月24日。

[frend] [ɑːl] : [aɪ] [ges] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɑːl] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

Friend	Al	:	I	guess	I	told	you	Al	that	we	would	be	home	Saturday	evening	.
朋友	阿尔	:	我	猜测	我	讲述	你	阿尔	那	我们	会	是	家	周六	晚上	.

朋友艾尔：我想我跟你说过艾尔，我们周六晚上会回家。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

I	have	changed	my	mind	.
我	有	已更改	我的	头脑	.

我改变主意了。

['ælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ][speɪər]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm]

Allen	and	his	wife	has	a	spair	bedroom	and	wants	us	to	come
艾伦	和	他的	妻子	有	一个	备用	卧室	和	想要	我们	到	来

[ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

there	and	stay	a	week	or	two	.
那里	和	停留	一个	星期	或者	二	.

艾伦和他的妻子有一间空余的卧室，他们想让我们去那里住一两个星期。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːst] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðeɪ] [wɪl] [proʊbəli][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪŋ]

It	won't	cost	nothing	except	they	will	probily	want	to	go	out	to	the	moveing
它	惯于	成本	没有什么	除了	他们	将要	可能	想	到	去	出去	到	这	移动

['pɪktʃərz] [naɪts] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [proʊbəli][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ]

pictures	nights	and	we	will	probily	have	to	go	along	with	them	and	I
图片	夜晚	和	我们	将要	可能	有	到	去	沿着	和	他们	和	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɑːl] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [tʃiːp] .

am	a	man	Al	that	wants	to	pay	his	share	and	not	be	cheap	.
是	一个	男人	阿尔	那	想要	到	支付	他的	分享	和	不是	是	便宜的	.

这不会花什么钱，只是他们可能想去看电影，我们可能也得陪他们去。我是一个愿意付自己那份钱，不想吝啬的人。

[aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] - [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

I	and	Florrie	had	our	first	quarrle	the	other	night	.
我	和	弗洛里	有	我们的	第一的	-	这	其他	夜晚	.

那天晚上我和弗洛里第一次吵架了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[aɪ] [ges] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

I	guess	I	told	you	the	start	of	it
我	猜测	我	讲述	你	这	开始	的	它

我想我跟你讲过事情的开头了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪˈembər] .

but	I	don't	remember	.
但	我	不	记住	.

但我记不起来了。

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [kræk] [əˈbaʊt] [ˈvaɪələt][ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [ˈflɔːri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	made	some	crack	about	Violet	and	Hazel	just	to	tease	Florrie	and	she
我	制成	一些	裂缝	关于	紫色	和	榛	只是	到	逗	弗洛里	和	她

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] .

wanted	to	know	who	they	was	and	I	would	not	tell	her	.
通缉	到	知道	WHO	他们	曾是	和	我	会	不是	告诉	她	.

我开玩笑地提到了 Violet 和 Hazel，只是为了逗逗 Florrie，她想知道她们是谁，但我没告诉她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [gets] [sɔːr] [ænd; ənd] [goʊz] [ˈoʊvər][tuː; tə] [mɜˈiːz] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

So	she	gets	sore	and	goes	over	to	Marie's	to	stay	all	night	.
所以	她	获得	疮	和	去	超过	到	玛丽的	到	停留	全部	夜晚	.

所以她感到身体疼痛，就去玛丽家过夜。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] [ɑːl][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [tuː] [pʊr]

I	was	just	kidding	Al	and	was	willing	to	tell	her	about	them	two	poor
我	曾是	只是	开玩笑	阿尔	和	曾是	愿意的	到	告诉	她	关于	他们	二	贫穷的

[ˈgɜːlz] [wətˈevər] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][bræg] [əˈbaʊt] [ˈgɜːlz] [ˈbiːɪŋ]

girls	whatever	she	wanted	to	know	except	that	I	don't	like	to	brag	about	girls	being
女孩们	任何	她	通缉	到	知道	除了	那	我	不	喜欢	到	吹牛	关于	女孩们	存在

[stʌk] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

stuck	on	me	.
卡住	在	我	.

我只是跟艾尔开玩笑，我愿意告诉她关于那两个可怜女孩的一切，只要她想知道，除了我不喜欢炫耀女孩们都喜欢我。

[soʊ][aɪ][goʊz][ˈoʊvər][tuː; tə] [mɜˈiːz] [ˈæftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept]

So	I	goes	over	to	Marie's	after	her	and	tells	her	all	about	them	except
所以	我	去	超过	到	玛丽的	后	她	和	讲述	她	全部	关于	他们	除了

[ðæt] [aɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [koʊld][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

that	I	turned	them	down	cold	at	the	last	minute	to	marry	her	because	I
那	我	转向	他们	向下	寒冷的	在	这	最后的	分钟	到	结婚	她	因为	我

[dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ɔːl] [sweld] [ʌp] .

did	not	want	her	to	get	all	swelled	up	.
做过	不是	想	她	到	得到	全部	肿胀	向上	.

于是我跟着玛丽去了她家，把所有的事情都告诉了她，只是说我在最后一刻断然拒绝了他们的邀请，决定娶她，因为我不想让她太骄傲。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [swɛə] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt]['nevər] [ker] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt]

She	made	me	sware	that	I	did	not	never	care	nothing	about	them	and	that
她	制成	我	誓言	那	我	做过	不是	绝不	关心	没有什么	关于	他们	和	那

[wʌz; wəz] [ˈiːzi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

was	easy	because	it	was	the	truth	.
曾是	简单的	因为	它	曾是	这	真相	.

她让我发誓我根本不在乎他们，这很容易，因为那是事实。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][dʒʌst][laɪk][aɪ] ['noʊd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wen] [aɪ]

So	she	come	back	to	the	hotel	with	me	just	like	I	knowed	she	would	when	I
所以	她	来	后退	到	这	酒店	和	我	只是	喜欢	我	已知	她	会	什么时候	我

['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] .

ordered	her	to	.
订购	她	到	.

所以，正如我预料的那样，她按照我的命令跟我回到了酒店。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][noʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [huː] [ɪz][ðə; ði] [bɔːs] [ɪn][maɪ] [haʊs] .

They	must	not	be	no	mistake	about	who	is	the	boss	in	my	house	.
他们	必须	不是	是	不	错误	关于	WHO	是	这	老板	在	我的	房子	.

他们必须清楚地知道谁才是我家的老大。

[sʌm; səm] [men] [lets] [ðer; ðər] [waɪf] [rʌn] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm]

Some	men	lets	their	wife	run	all	over	them
一些	男人	让我们	他们的	妻子	跑步	全部	超过	他们

有些男人任由妻子摆布他们

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] .

but	I	am	not	that	kind	.
但	我	是	不是	那	种类	.

但我不是那种人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pæk] [maɪ] ['suːtkeɪs] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][tuː; tə]

I	must	get	busy	and	pack	my	suitcase	if	I	am	going	to	move	over	to
我	必须	得到	忙碌的	和	盒	我的	手提箱	如果	我	是	去	到	移动	超过	到

['ælənz] .

Allen's	.
艾伦的	.

如果我要搬到艾伦家，就必须赶紧收拾行李了。

[aɪ] [sent] [θriː] ['kɑːlərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔndri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]

I	sent	three	collars	and	a	shirt	to	the	laundrey	this	morning	so	even	if	we
我	发送	三	项圈	和	一个	衬衫	到	这	洗衣	这	早晨	所以	甚至	如果	我们

[goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [trɪp] [bæk] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ]

go	over	there	to	-	night	I	will	have	to	take	another	trip	back	this	way	in	a
去	超过	那里	到	-	夜晚	我	将要	有	到	拿	其他	旅行	后退	这	方式	在	一个

[deɪ] [ɔːr] [tuː] .

day	or	two	.
天	或者	二	.

今天早上我把三个衣领和一件衬衫送到洗衣店，所以即使我们今晚去那里，我也得过一两天再来一趟。

[aɪ][wəʊnt][maɪnd][ɑːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [sel] [maɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd]

I	won't	mind	Al	because	they	sell	my	kind	of	beer	down	to	the	corner	and
我	惯于	头脑	阿尔	因为	他们	卖	我的	种类	的	啤酒	向下	到	这	角落	和

[aɪ]['nevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][soʊld] ['noʊwer] [els] [ɪn][kaɪ] .

I	never	seen	it	sold	nowheres	else	in	Chi	.
我	绝不	已见	它	卖	无处可去	别的	在	奇	.

我不会介意 Al，因为他们把我喜欢的那种啤酒卖到街角，我在芝加哥其他地方从来没见过卖这种啤酒的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [eɪ] [ɑːl] ?

You	know	the	kind	it	is	,	eh	Al	?
你	知道	这	种类	它	是	,	嗯	阿尔	?

你知道是哪种，对吧，艾尔?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

I	wish	I	was	lifting	a	few	with	you	to	-	night	.
我	希望	我	曾是	举重	一个	很少	和	你	到	-	夜晚	.

真希望今晚能和你一起举几支酒。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	28	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月28日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] :

Dear	Old	Al	:
亲爱的	老的	阿尔	:

亲爱的老艾尔：

['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [hæz; həz] [went] [ˌdaʊn'taʊn] ['ʃɑːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

Florrie	and	Marie	has	went	downtown	shopping	because	Florrie	thinks	she	has
弗洛里	和	玛丽	有	去	市中心	购物	因为	弗洛里	思考	她	有

[gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [klɔːðz] [naʊ]

got	to	have	a	new	dress	though	she	has	got	two	changes	of	cloths	now
得到	到	有	一个	新的	裙子	尽管	她	有	得到	二	变化	的	布料	现在

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	I	don't	know	what	she	can	do	with	another	one	.
和	我	不	知道	什么	她	能	做	和	其他	一	.

弗洛里和玛丽去市中心购物了，因为弗洛里觉得她必须买一件新裙子，尽管她现在已经有两套换洗的衣服了，我不知道她还能用得着另一件。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][dəunt][faɪnd] [nʌn] [tuː; tə] [suːt] [hɜːr; hər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt] [nʌn] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

I	hope	she	don't	find	none	to	suit	her	though	it	would	not	hurt	none	if	she
我	希望	她	不	寻找	没有任何	到	套装	她	尽管	它	会	不是	伤害	没有任何	如果	她

[gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][nekst] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] - .

got	something	for	next	spring	at	a	reduckshon	.
得到	某物	为了	下一个	春天	在	一个	-	.

我希望她找不到适合自己的，不过如果她明年春天在红鸭展上能找到合适的，也无妨。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['koʊmɪ'skiː] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] .

I	guess	she	must	think	I	am	Charles	A	.	Comiskey	or	somebody	.
我	猜测	她	必须	思考	我	是	查尔斯	一个	.	科米斯基	或者	某人	.

我猜她一定以为我是查尔斯·A·科米斯基之类的人物。

['ælən] [hæz; həz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

Allen	has	went	to	a	colledge	football	game	.
艾伦	有	去	到	一个	大学	足球	游戏	.

艾伦去看了一场大学橄榄球比赛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pæs] .

One	of	the	reporters	give	him	a	pass	.
一	的	这	记者	给	他	一个	经过	.

其中一名记者放他一马。

[aɪ][dəunt] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['fʊtbɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['skræpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['lɪt(ə)l] [slɔbz] [ðæt] [aɪ]

I	don't	see	nothing	in	football	except	a	lot	of	scrapping	between	little	slobs	that	I
我	不	看	没有什么	在	足球	除了	一个	很多	的	废料	之间	小的	邋遢鬼	那	我

[kʊd; kəd] [lɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ] .

could	lick	the	whole	bunch	of	them	so	I	did	not	care	to	go	.
可以	舔	这	所有的	束	的	他们	所以	我	做过	不是	关心	到	去	.

我觉得足球比赛除了几个小混混之间的互相撕咬之外什么也看不到，我能把他们全都打趴下，所以我根本不想去看。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ðæt] [treɪvəld] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [klʌb] [ɔːl] ['sʌmər] .

The	reporter	is	one	of	the	guys	that	travled	round	with	our	club	all	summer	.
这	记者	是	一	的	这	伙计们	那	旅行	圆形的	和	我们的	俱乐部	全部	夏天	.

这位记者是整个夏天跟随我们俱乐部四处征战的队员之一。

[hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] ['oʊnli] [ðə; ði] [wʌn] [pæs]

He	called	up	and	said	he	hadn't	only	the	one	pass
他	称为	向上	和	说	他	之前没有	仅有的	这	一	经过

他打电话来说他不止有一张通行证。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [nʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [noʊ]

but	he	was	not	hurting	my	feelings	none	because	I	would	not	go	to	no
但	他	曾是	不是	受伤	我的	情怀	没有任何	因为	我	会	不是	去	到	不

['rɑːt(ə)n] ['fɒtbɔːl] [geɪm] [ɪf] [ðeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː] .

rotten	football	game	if	they	payed	me	.
烂	足球	游戏	如果	他们	已付费	我	.

但他并没有伤害我的感情，因为就算给我钱，我也不会去看任何一场糟糕的足球比赛。

[ðə; ði] [flæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪr] [wʌn] [ɪz] [fɔːr; fər] [rent] ['fɜːrnɪʃt] .

The	flat	across	the	hall	from	this	here	one	is	for	rent	furnished	.
这	平坦的	穿过	这	大厅	从	这	这里	一	是	为了	租	提供	.

这间公寓对面走廊的那套公寓带家具出租。

[ðeɪ] [wɑːnt] $40 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɑːts]

They	want	$40	a	month	for	it	and	I	guess	they	think	they	must	be	lots
他们	想	$40	一个	月	为了	它	和	我	猜测	他们	思考	他们	必须	是	很多

[ʌv; əv] ['sʌkərz] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [luːs] .

of	suckers	running	round	loose	.
的	傻瓜	跑步	圆形的	松动的	.

他们要价每月 40 美元，我猜他们以为肯定有很多冤大头到处乱跑。

[mə'riː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sez] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔːri] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Marie	was	talking	about	it	and	says	Why	don't	you	and	Florrie	take	it
玛丽	曾是	说	关于	它	和	说道	为什么	不	你	和	弗洛里	拿	它

玛丽正在谈论这件事，她说：“你和弗洛莉为什么不带上它呢？”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [raɪt] [tə'geðər] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bɪg] [taɪmz] ?

and	then	we	can	be	right	together	all	winter	long	and	have	some	big	times	?
和	然后	我们	能	是	正确的	一起	全部	冬天	长的	和	有	一些	大的	时代	?

然后我们就可以整个冬天都待在一起，好好玩玩了？

['flɔːri] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

Florrie	says	It	would	be	all	right	with	me	.
弗洛里	说道	它	会	是	全部	正确的	和	我	.

弗洛里说，我没意见。

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒæk] ?

What	about	it	Jack	?
什么	关于	它	杰克	?

杰克，你觉得怎么样？

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?

I	says	What	do	you	think	I	am	?
我	说道	什么	做	你	思考	我	是	?

我说：你认为我是什么？

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][noʊ] [haɪ] [praɪs] [flæt] [wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][hoʊm][ɪn]['bedfərd] [wer]

I	don't	have	to	live	in	no	high	price	flat	when	I	got	a	home	in	Bedford	where
我	不	有	到	居住	在	不	高的	价格	平坦的什么时候		我	得到	一个	家	在	贝德福德	在哪里

[ðeɪ] [eint] [noʊ]['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

they	ain't	no	people	trying	to	hold	everybody	up	all	the	time	.
他们	不是	不	人们	尝试	到	抓住	大家	向上	全部	这	时间	.

我在贝德福德有一套房子，那里没有人总是想方设法压榨别人，所以我没必要住在价格昂贵的公寓里。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][seɪ][noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['ɜːrnɪst] .

So	they	did	not	say	no	more	about	it	when	they	seen	I	was	in	ernest	.
所以	他们	做过	不是	说	不	更多的	关于	它	什么时候	他们	已见	我	曾是	在	欧内斯特	.

所以当他们看到我是认真的，就没再多说什么了。

['noʊbɑːdi]['kænɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːr][noʊ]['sɪstər] - [ɪn]

Nobody	cannot	tell	me	where	I	am	going	to	live	sister	-	in	-	law	or	no	sister	-	in
无人	不能	告诉	我	在哪里	我	是	去	到	居住	姐姐	-	在	-	法律	或者	不	姐姐	-	在

- [lɔː] .

-	law	.
-	法律	.

谁也不能告诉我我将来要住在哪里，不管有没有嫂子。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rent] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n][oʊld] [flæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['peɪɪŋ] $50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [rent]

If	I	was	to	rent	the	rotten	old	flat	I	would	be	paying	$50	a	month	rent
如果	我	曾是	到	租	这	烂	老的	平坦的	我	会	是	付费	$50	一个	月	租

[ɪnkluːdiːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ɪn] ['bedfərd] .

includeing	the	house	down	in	Bedford	.
包括	这	房子	向下	在	贝德福德	.

如果我租那套破旧的公寓，每月租金是 50 美元，其中包括我在贝德福德的房子的租金。

[faɪn] [tʃæns]

Fine	chance
美好的	机会

绝佳机会

[ɑːl] .

Al	.
阿尔	.

阿尔。

[wel] [ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [soʊ] [mɔːr] ['leɪtər] .

Well	Al	I	am	lonesome	and	thirsty	so	more	later	.
出色地	阿尔	我	是	寂寞	和	渴	所以	更多的	之后	.

好了，艾尔，我又寂寞又渴，所以以后再聊吧。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] .

Chicago	,	Illinois	,	November	2	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十一月	2	.

伊利诺伊州芝加哥，11月2日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][bɪg] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Well	Al	I	got	some	big	news	for	you	.
出色地	阿尔	我	得到	一些	大的	消息	为了	你	.

艾尔，我有个重要消息要告诉你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bedfərd] [ðɪs] ['wɪntər] ['æftər][ɔːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪtʃ] [aɪ]

I	am	not	comeing	to	Bedford	this	winter	after	all	except	to	make	a	visit	which	I
我	是	不是	即将到来	到	贝德福德	这	冬天	后	全部	除了	到	制作	一个	访问	哪个	我

[ges] [wɪl] [biː; bi] [raʊnd] ['eksməs] .

guess	will	be	round	Xmas	.
猜测	将要	是	圆形的	圣诞节	.

今年冬天我最终还是不会去贝德福德了，除非是圣诞节前后去拜访一下。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [flæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ælənz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd]

I	changed	my	mind	about	that	flat	across	the	hall	from	the	Allens	and	decided
我	已更改	我的	头脑	关于	那	平坦的	穿过	这	大厅	从	这	艾伦斯	和	决定

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] .

to	take	it	after	all	.
到	拿	它	后	全部	.

我改变了主意，决定还是租下艾伦家对面的那套公寓。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [oʊnz] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [sez] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es]

The	people	who	was	in	it	and	owns	the	furniture	says	they	would	let	us
这	人们	WHO	曾是	在	它	和	拥有	这	家具	说道	他们	会	让	我们

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [meɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [peɪ] $42 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]

have	it	till	the	1	of	May	if	we	would	pay	$42	.	50	a	month	which	is	only
有	它	直到	这	1	的	可能	如果	我们	会	支付	$42	.	-	一个	月	哪个	是	仅有的

$2 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

$2	.	50	a	month	more	than	they	would	of	let	us	have	it	for	for	a
$2	.	-	一个	月	更多的	比	他们	会	的	让	我们	有	它	为了	为了	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

房子的主人兼家具所有者说，如果我们每月支付 42.50 美元，他们可以让我们使用到 5 月 1 日，这只比他们短期使用的费用每月多 2.50 美元。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ]['bɑːrgən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

So	you	see	we	got	a	bargain	because	it	is	all	furnished	and	everything
所以	你	看	我们	得到	一个	便宜货	因为	它	是	全部	提供	和	一切

所以你看，我们捡了个大便宜，因为房子里家具齐全，应有尽有。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [noʊ] ['mʌni] [ɑːn] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [klʌb] [goʊz][tuː; tə]

and	we	won't	have	to	blow	no	money	on	furniture	besides	the	club	goes	to
和	我们	惯于	有	到	吹	不	钱	在	家具	除了	这	俱乐部	去	到

[ˌkælə'fɔːrniə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] -

California	the	middle	of	Febuery
加利福尼亚州	这	中间	的	-

而且我们也不用花钱买家具了，再加上俱乐部二月中旬要去加州。

[soʊ] ['flɔːri] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

so	Florrie	would	not	have	no	place	to	stay	while	I	am	away	.
所以	弗洛里	会	不是	有	不	地方	到	停留	尽管	我	是	离开	.

这样，我不在的时候，弗洛里就没有地方住了。

[ðə; ði] ['ælənz] ['oʊnli] ['sʌb'liːst] [ðer; ðər] [flæt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði][ˌtuː'tuː][ʌv; əv]

The	Allens	only	subleased	their	flat	from	some	other	people	till	the	2	of
这	艾伦斯	仅有的	转租	他们的	平坦的	从	一些	其他	人们	直到	这	2	的

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ænd; ənd] ['ælən] [goʊz] [west] [mə'riː] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [steɪ]

Febuery	and	when	I	and	Allen	goes	West	Marie	can	come	over	and	stay
-	和	什么时候	我	和	艾伦	去	西方	玛丽	能	来	超过	和	停留

[wɪð; wɪθ] ['flɔːri]

with	Florrie
和	弗洛里

艾伦夫妇只是从别人那里转租了他们的公寓，租期到2月2日。我和艾伦去韦斯特的时候，玛丽可以过来和弗洛里住一段时间。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [ɔːl] [raʊnd] .

so	you	see	it	is	best	all	round	.
所以	你	看	它	是	最好的	全部	圆形的	.

所以你看，它各方面都是最好的。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [ˈbaʊten] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst][juː ˈes][ɪn][ðə; ðiː] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv]

If	we	should	of	boughten	furniture	it	would	cost	us	in	the	neighborhood	of
如果	我们	应该	的	买	家具	它	会	成本	我们	在	这	邻里	的

$100 [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [noʊ][piˈænoʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ][piˈænoʊ][ɪn] [ðɪs] [hɪr] [flæt] [wɪtʃ] [meɪks]

$100	even	without	no	piano	and	they	is	a	piano	in	this	here	flat	which	makes
$100	甚至	没有	不	钢琴	和	他们	是	一个	钢琴	在	这	这里	平坦的	哪个	制作

[ˌaɪ ˈtiː][naɪs][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈflɔːri] [pleɪz] [ˈprɪti] [gʊd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]

it	nice	because	Florrie	plays	pretty	good	with	one	hand	and	we	can
它	好的	因为	弗洛里	演出	漂亮的	好的	和	一	手	和	我们	能

[hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːstɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [dʒʌst]

have	lots	of	good	times	at	home	without	it	costing	us	nothing	except	just
有	很多	的	好的	时代	在	家	没有	它	成本	我们	没有什么	除了	只是

[ðə; ðiː] [ber] [ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .

the	bear	liveing	expenses	.
这	熊	生活	开支	.

如果我们买家具，即使没有钢琴，也要花费我们大约 100 美元。而这套公寓里就有一架钢琴，这很好，因为弗洛里单手就能弹得很好，我们可以在家享受很多美好的时光，除了基本的生活开支外，我们不需要花任何钱。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [maɪˈself] [ˈlʌki] [tuː; tə][ʌv; əv] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt]

I	consider	myself	lucky	to	of	found	out	about	this	before	it	was	too	late
我	考虑	我	幸运的	到	的	成立	出去	关于	这	前	它	曾是	也	晚的

[ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [hæd; həd][ʌv; əv] [ˈgɑːtn] [ðə; ðiː][tɪp] .

and	somebody	else	had	of	gotten	the	tip	.
和	某人	别的	有	的	获得	这	提示	.

我很幸运能在为时已晚、其他人得到消息之前发现这件事。

[naʊ] [ɑːl][oʊld][pæl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːl] .

Now	Al	old	pal	I	want	to	ask	a	great	favor	of	you	Al	.
现在	阿尔	老的	朋友	我	想	到	问	一个	伟大的	偏爱	的	你	阿尔	.

老朋友艾尔，我想请你帮个大忙。

[aɪ][ɔːl] [ˈredi] [hæv; həv] [peɪd] [wʌn] [mʌnθ] [rent] $10 [ɑːn][ðə; ðiː] [haʊs] [ɪn] [ˈbedfərd] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt]

I	all	ready	have	payed	one	month	rent	$10	on	the	house	in	Bedford	and	I	want
我	全部	准备好	有	已付费	一	月	租	$10	在	这	房子	在	贝德福德	和	我	想

[juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː][oʊld][mæn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt][kɔːl] [ɔːf] [ðæt] [liːs] .

you	to	see	the	old	man	and	see	if	he	won't	call	off	that	lease	.
你	到	看	这	老的	男人	和	看	如果	他	惯于	称呼	离开	那	租	.

我已经支付了贝德福德那栋房子一个月的房租 10 美元，我想让你去见见那位老人，看看他是否愿意取消租约。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ˈpeɪɪŋ] $10 [ə; eɪ] [mʌnθ] [rent] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] $42 . - [ʌp] [hɪr] [wen]

Why	should	I	be	paying	$10	a	month	rent	down	there	and	$42	.	50	up	here	when
为什么	应该	我	是	付费	$10	一个	月	租	向下	那里	和	$42	.	-	向上	这里	什么时候

[ðə; ðiː] [haʊs] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɔːl]

the	house	down	there	is	not	no	good	to	me	because	I	am	liveing	up	here	all
这	房子	向下	那里	是	不是	不	好的	到	我	因为	我	是	生活	向上	这里	全部

['wɪntər] ?

winter	?
冬天	?

我为什么要在楼下每月付10美元的房租，在楼上每月付42.50美元的房租？楼下的房子对我来说毫无用处，因为我整个冬天都住在楼上。

[siː] [ɑːl] ?

See	Al	?
看	阿尔	?

看到艾尔了吗?

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [rent] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɔ:f] [ðə; ði] [li:s] [bʌt; bət]

Tell	him	I	will	gladly	give	him	another	month	rent	to	call	off	the	lease	but
告诉	他	我	将要	乐意	给	他	其他	月	租	到	称呼	离开	这	租	但

[dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] .

don't	tell	him	that	if	you	don't	have	to	.
不	告诉	他	那	如果	你	不	有	到	.

告诉他，我很乐意再给他一个月的房租来解除租约，但如果没必要的话，就别告诉他。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	want	to	be	fare	with	him	.
我	想	到	是	票价	和	他	.

我想公平对待他。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [ðɪs] ['feɪvər][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ɑ:l] , [aɪ][wəʊnt] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .

If	you	will	do	this	favor	for	me	,	Al	,	I	won't	never	forget	it	.
如果	你	将要	做	这	偏爱	为了	我	,	阿尔	,	我	惯于	绝不	忘记	它	.

艾尔，如果你能帮我这个忙，我永远不会忘记。

[gɪv] [maɪ]['kaɪndɪst][tu:; tə] ['bɜ:rθə] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ][ænd; ənd] ['flɔ:ri] [wəʊnt] [si:]

Give	my	kindest	to	Bertha	and	tell	her	I	am	sorry	I	and	Florrie	won't	see
给	我的	最善良的	到	伯莎	和	告诉	她	我	是	对不起	我	和	弗洛里	惯于	看

[hɜ:r; hər] [raɪt] [ə'weɪ]

her	right	away
她	正确的	离开

代我向伯莎问好，并告诉她我很抱歉我和弗洛里不能马上去看她。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:l] .

but	you	see	how	it	is	Al	.
但	你	看	如何	它	是	阿尔	.

但你看，这就是艾尔。

[jɔ:rz] , [dʒæk] .

Yours	,	Jack	.
此致	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [noʊ'vembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	November	30	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十一月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，11月30日。

[frend] [ɑ:l] : [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [roʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hæv; həv]

Friend	Al	:	I	have	not	wrote	for	a	long	time	have
朋友	阿尔	:	我	有	不是	写道	为了	一个	长的	时间	有

朋友艾尔：我很久没写信了……

[aɪ][ɑ:l]

I	Al
我	阿尔

我 Al

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] .

but	I	have	been	very	busy	.
但	我	有	到过	非常	忙碌的	.

但我一直很忙。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm]

They	was	not	enough	furniture	in	the	flat	and	we	have	been	buying	some
他们	曾是	不是	足够的	家具	在	这	平坦的	和	我们	有	到过	购买	一些

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

公寓里的家具不够，所以我们又添置了一些。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ['meɪbi]

They	was	enough	for	some	people	maybe
他们	曾是	足够的	为了	一些	人们	或许

对某些人来说，这或许就足够了。

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd] ['flɔ:ri] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] .

but	I	and	Florrie	is	the	kind	that	won't	have	nothing	but	the	best	.
但	我	和	弗洛里	是	这	种类	那	惯于	有	没有什么	但	这	最好的	.

但我和弗洛里都是那种只想要最好的人。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðem; ðəm] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz][oʊk][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	furniture	them	people	had	in	the	liveing	room	was	oak	but	they	had
这	家具	他们	人们	有	在	这	生活	房间	曾是	橡木	但	他们	有

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [bɪlt][ɪn][ɪn][ðə; ði][flæt] [ðæt] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['flɔ:ri] [wʊd] [nɑ:t][stænd]

a	bookcase	bilt	in	in	the	flat	that	was	mohoggeny	and	Florrie	would	not	stand
一个	书柜	bilt	在	在	这	平坦的	那	曾是	-	和	弗洛里	会	不是	站立

[fɔ:r; fər][noʊ][dʒoʊk][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][laɪk] [ðæt]

for	no	joke	combination	like	that
为了	不	开玩笑	组合	喜欢	那

他们客厅里的家具是橡木的，但公寓里却有一个桃花心木的书柜，弗洛里绝对不能容忍这种不搭调的组合。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ðə; ði][oʊk] [tʃerz] [ænd; ənd] ['teɪbl] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði][speɪər]['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd]

so	she	moved	the	oak	chairs	and	table	in	to	the	spair	bedroom	and
所以	她	已搬	这	橡木	椅子	和	桌子	在	到	这	备用	卧室	和

[wi:; wi] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] - .

we	went	downtown	to	buy	some	mohoggeny	.
我们	去	市中心	到	买	一些	-	.

于是她把橡木椅子和桌子搬到了备用卧室，我们去市中心买了一些红木。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:l]

But	it	costs	too	much	Al
但	它	成本	也	很多	阿尔

但成本太高了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['prɪti] [bæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [si:n] [sʌm; səm][sɜ:r] [kɑ:'ʃi:n]

and	we	was	feeling	pretty	bad	about	it	when	we	seen	some	Sir	Cashion
和	我们	曾是	感觉	漂亮的	坏的	关于	它	什么时候	我们	已见	一些	先生	卡申

['wɔ:lnʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti:ɜ˞] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] - [ænd; ənd][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [ɪk'spensɪv]

walnut	that	was	prettier	even	than	the	mohoggeny	and	not	near	so	expensive
核桃	那	曾是	更漂亮	甚至	比	这	-	和	不是	靠近	所以	昂贵的

.

:

.

当我们看到一些比桃花心木更漂亮的 Sir Cashion 胡桃木，而且价格也远没有那么贵的时候，我们感到非常遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][noʊ]['ri:əl][sɜ:r] [kɑ:'ʃi:n] ['wɔ:lnʌt]

It	is	not	no	real	Sir	Cashion	walnut
它	是	不是	不	真实的	先生	卡申	核桃

它不是真正的卡申爵士核桃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .

but	it	is	just	as	good	and	we	got	it	reasonable	.
但	它	是	只是	作为	好的	和	我们	得到	它	合理的	.

但它的质量也一样好，而且价格合理。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] ['mɪʃ(ə)n] [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][wʌnz]

Then	we	got	some	mission	chairs	for	the	dining	room	because	the	old	ones
然后	我们	得到	一些	使命	椅子	为了	这	用餐	房间	因为	这	老的	一个

[wʌz; wəz][dʒʌst] [strɔː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['liːθər] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər]

was	just	straw	and	was	no	good	and	we	got	a	big	lether	couch	for
曾是	只是	稻草	和	曾是	不	好的	和	我们	得到	一个	大的	皮革	长椅	为了

$9 [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [kæn; kən] [sliːp] [ɑːn] [ɪf] [wiː; wi][get][tuː; tə] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .

$9	that	somebody	can	sleep	on	if	we	get	to	much	company	.
$9	那	某人	能	睡觉	在	如果	我们	得到	到	很多	公司	.

然后我们给餐厅买了一些美式椅子，因为原来的椅子只是稻草做的，不好用；我们还花了 9 美元买了一张大皮沙发，如果客人太多，可以有人睡在上面。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz][ænd; ənd] [siː] [haʊ]

I	hope	you	and	Bertha	can	come	up	for	the	holidays	and	see	how
我	希望	你	和	伯莎	能	来	向上	为了	这	假期	和	看	如何

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪkst] .

comfertible	we	are	fixed	.
-	我们	是	固定的	.

我希望你和伯莎能来过节，看看我们这里改造后的房子有多舒适。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['fɜːrnɪtʃər] [wiː; wi][hæv; həv] ['baʊten] [bʌt; bət] ['flɔːri] [set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːn]

That	is	all	the	new	furniture	we	have	boughten	but	Florrie	set	her	heart	on
那	是	全部	这	新的	家具	我们	有	买	但	弗洛里	放	她	心	在

[sʌm; səm][oʊld] [roʊz] [dreɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['teɪbl] [læmp] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [juː; jʊ]['evər] [siːn]

some	old	Rose	drapes	and	a	red	table	lamp	that	is	the	biggest	you	ever	seen
一些	老的	玫瑰	窗帘	和	一个	红色的	桌子	灯	那	是	这	最大	你	曾经	已见

[ɑːl]

Al
阿尔

这就是我们新买的所有家具了，但弗洛里却一心想要几幅旧玫瑰图案的窗帘和一盏你见过的最大的红色台灯。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] .

and	I	did	not	have	the	heart	to	say	no	.
和	我	做过	不是	有	这	心	到	说	不	.

我实在不忍心拒绝。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kɔːst][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] $110 [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt]

The	hole	thing	cost	me	in	the	neighborhood	of	$110	which	is	very	little	for	what
这	洞	事物	成本	我	在	这	邻里	的	$110	哪个	是	非常	小的	为了	什么

[wiː; wi][gɑːt][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['auən]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

we	got	and	then	it	will	always	be	ourn	even	when	we	move	away	from
我们	得到	和	然后	它	将要	总是	是	我们的	甚至	什么时候	我们	移动	离开	从

[ðɪs] [flæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

this	flat	though	we	will	have	to	leave	the	furniture	that	belongs	to	the	other
这	平坦的	尽管	我们	将要	有	到	离开	这	家具	那	属于	到	这	其他

['piːp(ə)l] [bʌt; bət][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] [gʊd] ['eniweɪ] .

people	but	their	part	of	it	is	not	no	good	anyway	.
人们	但	他们的	部分	的	它	是	不是	不	好的	反正	.

整套东西加起来大概花了110美元，考虑到我们得到的东西，这价格非常划算。而且即使我们搬离这套公寓，它也永远属于我们了。虽然我们不得不留下属于其他人的家具，但反正他们的那些家具也没什么用。

[aɪ] [ges] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɑːl] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['endɪd] .

I	guess	I	told	you	Al	how	much	money	I	had	when	the	season	ended	.
我	猜测	我	讲述	你	阿尔	如何	很多	钱	我	有	什么时候	这	季节	结束	.

我想我之前跟你说过，赛季结束时我有多少钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $1400 [ɔːl][toʊld] [ɪnkluːdiːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] ['mʌni] .

It	was	$1400	all	told	includeing	the	city	serious	money	.
它	曾是	$1400	全部	讲述	包括	这	城市	严肃的	钱	.

总共花了1400美元，其中市政府花了不少钱。

[wel] [ɑːl][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] $800 [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [gɪv] $200 [tuː; tə] ['flɔːri]

Well	Al	I	got	in	the	neighborhood	of	$800	left	because	I	give	$200	to	Florrie
出色地	阿尔	我	得到	在	这	邻里	的	$800	左边	因为	我	给	$200	到	弗洛里

[tuː; tə][send] [daʊn] [tuː; tə] ['teksəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['sɪstər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [eg] [fɔːr; fər]

to	send	down	to	Texas	to	her	other	sister	who	had	a	bad	egg	for
到	发送	向下	到	德克萨斯州	到	她	其他	姐姐	WHO	有	一个	坏的	蛋	为了

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['teksəs] [ˌoʊklə'hoʊmə] [liːg] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

a	husband	that	managed	a	club	in	the	Texas	Oklahoma	League	and	this	was
一个	丈夫	那	管理	一个	俱乐部	在	这	德克萨斯州	俄克拉荷马州	联盟	和	这	曾是

[ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] .

the	money	she	had	to	pay	to	get	the	divorce	.
这	钱	她	有	到	支付	到	得到	这	离婚	.

嗯，艾尔，我大概还剩下 800 美元，因为我给了弗洛里 200 美元，让她寄到德克萨斯州给她另一个妹妹。她妹妹的丈夫是个坏人，在德克萨斯俄克拉荷马联赛管理一家俱乐部，这是她离婚时必须支付的钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɑːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] ['hæpi] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl]

I	am	glad	Al	that	I	was	lucky	enough	to	marry	happy	and	get	a	good	girl
我	是	高兴的	阿尔	那	我	曾是	幸运的	足够的	到	结婚	快乐的	和	得到	一个	好的	女孩

[fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm] [sens] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] $800 [left]

for	my	wife	that	has	got	some	sense	and	besides	if	I	have	got	$800	left
为了	我的	妻子	那	有	得到	一些	感觉	和	除了	如果	我	有	得到	$800	左边

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wɜːri] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

I	should	not	worry	as	they	say	.
我	应该	不是	担心	作为	他们	说	.

我很高兴，我很幸运能娶到一位幸福的妻子，她很有头脑，而且如果我还剩下 800 美元，我就不必担心了，就像人们常说的那样。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] .

Chicago	,	Illinois	,	December	7	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十二月	7	.

伊利诺伊州芝加哥，12月7日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] :

Dear	Old	Al	:
亲爱的	老的	阿尔	:

亲爱的老艾尔：

[noʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɑːl] [wen] [aɪ] [sez] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [tuː; tə] [kʌm]

No	I	was	in	ernest	Al	when	I	says	that	I	wanted	you	and	Bertha	to	come
不	我	曾是	在	欧内斯特	阿尔	什么时候	我	说道	那	我	通缉	你	和	伯莎	到	来

[ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

up	here	for	the	holidays	.
向上	这里	为了	这	假期	.

不，我是认真的，艾尔，我说我想让你和伯莎来这里过节。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] ['bedfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz][bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]

I	know	I	told	you	that	I	might	come	to	Bedford	for	the	holidays	but	that	is
我	知道	我	讲述	你	那	我	可能	来	到	贝德福德	为了	这	假期	但	那	是

[ɔːl] [ɔːf] .

all	off	.
全部	离开	.

我知道我之前说过我可能会去贝德福德过节，但是现在一切都取消了。

[aɪ][hæv; həv] [geɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bedfərd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hɑːlədeɪz][ænd; ənd][aɪ]

I	have	gave	up	the	idea	of	comeing	to	Bedford	for	the	holidays	and	I
我	有	给予	向上	这	主意	的	即将到来	到	贝德福德	为了	这	假期	和	我

[wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hɑːlədeɪz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ]

want	you	to	be	sure	and	come	up	here	for	the	holidays	and	I	will	show
想	你	到	是	当然	和	来	向上	这里	为了	这	假期	和	我	将要	展示

[juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

you	a	good	time	.
你	一个	好的	时间	.

我已经放弃了来贝德福德过节的想法，但我希望你一定要来这里过节，我会让你玩得开心。

[aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɜːrθə] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə]

I	would	love	to	have	Bertha	come	to	and	she	can	come	if	she	wants	to
我	会	爱	到	有	伯莎	来	到	和	她	能	来	如果	她	想要	到

['oʊnli] ['flɔːri] [daʊnt] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːr][nɑːt][ænd; ənd] [θɪŋks] ['meɪbi]

only	Florrie	don't	know	if	she	would	have	a	good	time	or	not	and	thinks	maybe
仅有的	弗洛里	不	知道	如果	她	会	有	一个	好的	时间	或者	不是	和	思考	或许

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [ɪn] ['bedfərd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'loʊn] .

she	would	rather	stay	in	Bedford	and	you	come	alone	.
她	会	相当	停留	在	贝德福德	和	你	来	独自的	.

我非常希望伯莎能来，如果她想来的话就可以来，只是弗洛里不知道她会不会玩得开心，她觉得也许她宁愿留在贝德福德，让你一个人来。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][hæv; həv] ['bɜːrθə] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm]

But	be	sure	and	have	Bertha	come	if	she	wants	to	come
但	是	当然	和	有	伯莎	来	如果	她	想要	到	来

但如果伯莎想来，一定要让她来。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	maybe	she	would	not	injoy	it	.
但	或许	她	会	不是	享受	它	.

但也许她不会喜欢。

[juː; jʊ] [noʊ] [best] [ɑːl] .

You	know	best	Al	.
你	知道	最好的	阿尔	.

艾尔，你最了解自己。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [skwer] [diːl] [ɑːn] [ðæt] [liːs] [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts]

I	don't	think	the	old	man	give	me	no	square	deal	on	that	lease	but	if	he	wants
我	不	思考	这	老的	男人	给	我	不	正方形	交易	在	那	租	但	如果	他	想要

[tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] .

to	stick	me	all	right	.
到	戳	我	全部	正确的	.

我觉得那老头在租约上没给我公平待遇，但如果他想坑我，那就随他便吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːl][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

I	am	grateful	to	you	Al	for	trying	to	fix	it	up	but	maybe	you	could
我	是	感激的	到	你	阿尔	为了	尝试	到	使固定	它	向上	但	或许	你	可以

[ʌv; əv][dɪd] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

of	did	better	if	you	had	of	went	at	it	in	a	different	way	.
的	做过	更好的	如果	你	有	的	去	在	它	在	一个	不同的	方式	.

我很感谢你，Al，努力想把它修好，但如果你换个方法，也许会做得更好。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld][pæl] [ðoʊ] .

I	am	not	finding	no	fault	with	my	old	pal	though	.
我	是	不是	寻找	不	过错	和	我的	老的	朋友	尽管	.

不过，我并不是说我的老朋友一点毛病都没有。

[dəunt] [θɪŋk] [ðæt] .

Don't	**think**	**that**	**.**
不	思考	那	.

别这么想。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pæl][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd]

When	**I**	**have**	**a**	**pal**	**I**	**am**	**the**	**man**	**to**	**stick**	**to**	**him**	**threw**	**thick**	**and**
什么时候	我	有	一个	朋友	我	是	这	男人	到	戳	到	他	扔	厚的	和

[θɪn] .

thin	**.**
薄的	.

如果我有一个朋友，我就会和他同甘共苦。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [liːs] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

If	**the**	**old**	**man**	**is**	**going**	**to**	**hold**	**me**	**to**	**that**	**lease**	**I**	**guess**	**I**	**will**	**have**	**to**
如果	这	老的	男人	是	去	到	抓住	我	到	那	租	我	猜测	我	将要	有	到

[stænd][ˌaɪ 'tiː]

stand	**it**
站立	它

如果老头子非要我履行租约，那我只能忍了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] - [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][noʊ] $10 [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	**I**	**guess**	**I**	**won't**	**starv**	**to**	**death**	**for**	**no**	**$10**	**a**	**month**	**because**	**I**	**am**
和	我	猜测	我	惯于	-	到	死亡	为了	不	$10	一个	月	因为	我	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][get] $2800 [nekst] [jɪr] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] ['mʌni]

going	**to**	**get**	**$2800**	**next**	**year**	**besides**	**the**	**city**	**serious**	**money**
去	到	得到	$2800	下一个	年	除了	这	城市	严肃的	钱

我想我至少不会为了每月10美元饿死，因为除了市政府的一大笔钱之外，我明年还能拿到2800美元。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪriəs] [tuː] .

and	**maybe**	**we**	**will**	**get**	**into**	**the**	**World**	**Serious**	**too**	**.**
和	或许	我们	将要	得到	进入	这	世界	严肃的	也	.

或许我们还能进入世界严肃领域。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] ['kælə,hæn] [wɪl] [pɪtʃ] [ˌem 'iː] ['evri] 3d [deɪ] [laɪk] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [læst]

I	**know**	**we**	**will**	**if**	**Callahan**	**will**	**pitch**	**me**	**every**	**3d**	**day**	**like**	**I**	**wanted**	**him**	**to**	**last**
我	知道	我们	将要	如果	卡拉汉	将要	沥青	我	每一个	3d	天	喜欢	我	通缉	他	到	最后的

['siːz(ə)n] .

season	**.**
季节	.

我知道，如果卡拉汉能像我上赛季希望的那样，每隔三天就给我投球，我们就能做到。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] ['meɪbi] [juː; jʊ]

But	**if**	**you**	**had**	**of**	**approached**	**the**	**old**	**man**	**in**	**a**	**different**	**way**	**maybe**	**you**
但	如果	你	有	的	接近	这	老的	男人	在	一个	不同的	方式	或许	你

[kʊd; kəd][ʌv; əv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

could	**of**	**fixed**	**it**	**up**	**.**
可以	的	固定的	它	向上	.

但如果你换一种方式和那位老人沟通，或许就能解决问题了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

I	**wish**	**you**	**would**	**try**	**it**	**again**
我	希望	你	会	尝试	它	再次

我希望你能再试一次。

[ɑːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

Al	**if**	**it**	**is**	**not**	**no**	**trouble**	**.**
阿尔	如果	它	是	不是	不	麻烦	.

如果没问题的话，那就没麻烦了。

[wiː; wi][hæd; həd]['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hɪr] [fɔːr; fər] - ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər]

We	had	Allen	and	his	wife	here	for	thanksgiveing	dinner	and	the	dinner
我们	有	艾伦	和	他的	妻子	这里	为了	-	晚餐	和	这	晚餐

[kɔːst][ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] $5 .

cost	me	better	than	$5	.
成本	我	更好的	比	$5	.

我们邀请艾伦和他的妻子来我家吃感恩节晚餐，这顿晚餐花费不到 5 美元。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət][ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-]

I	thought	we	had	enough	to	eat	to	last	a	week	but	about	six	o'clock
我	想法	我们	有	足够的	到	吃	到	最后的	一个	星期	但	关于	六	点钟

[æt; ət] [naɪt] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [sed] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'taʊn]

at	night	Florrie	and	Marie	said	they	was	hungry	and	we	went	downtown
在	夜晚	弗洛里	和	玛丽	说	他们	曾是	饥饿的	和	我们	去	市中心

[ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪnər] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen]

and	had	dinner	all	over	again
和	有	晚餐	全部	超过	再次

我原以为我们带的食物够吃一个星期，但晚上六点左右，弗洛里和玛丽说她们饿了，于是我们又去了市中心，重新吃了一顿晚饭。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː] $5 [mɔːr] .

and	I	payed	for	it	and	it	cost	me	$5	more	.
和	我	已付费	为了	它	和	它	成本	我	$5	更多的	.

我付了钱，结果又多花了5美元。

['ælən][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['flɔːri] [sed][noʊ][ðɪs] ['deɪz] [triːt] [ɪz][ɑːn]

Allen	was	all	ready	to	pay	for	it	when	Florrie	said	No	this	day's	treat	is	on
艾伦	曾是	全部	准备好	到	支付	为了	它	什么时候	弗洛里	说	不	这	天	对待	是	在

[ˌjuː 'es]

us
我们

艾伦正准备付钱时，弗洛里说：“不，今天我们请客。”

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

so	I	had	to	pay	for	it
所以	我	有	到	支付	为了	它

所以我不得不为此付费。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

but	I	don't	see	why	she	did	not	wait	and	let	me	do	the	talking	.
但	我	不	看	为什么	她	做过	不是	等待	和	让	我	做	这	说	.

但我搞不懂她为什么不等等让我来说。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['eni] [wei] .

I	was	going	to	pay	for	it	any	way	.
我	曾是	去	到	支付	为了	它	任何	方式	.

反正我都要付钱的。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz][ɑːl][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf]

Be	sure	and	come	and	visit	us	for	the	holidays	Al	and	of	coarse	if
是	当然	和	来	和	访问	我们	为了	这	假期	阿尔	和	的	粗	如果

['bɜːrθə] ['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

Bertha	wants	to	come	bring	her	along	.
伯莎	想要	到	来	带来	她	沿着	.

艾尔，假期一定要来我们家玩，当然，如果伯莎想来的话，也带她一起来。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bəuθ] .

We	will	be	glad	to	see	you	both	.
我们	将要	是	高兴的	到	看	你	两个都	.

我们非常期待见到你们两位。

[aɪ][wəʊnt] ['nevər] [goʊ] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][pæl] .

I	won't	never	go	back	on	a	friend	and	pal	.
我	惯于	绝不	去	后退	在	一个	朋友	和	朋友	.

我绝不会背叛我的朋友和伙伴。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	December	20	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十二月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，12月20日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrθə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl][wiː; wi]

I	don't	see	what	can	be	the	matter	with	Bertha	because	you	know	Al	we
我	不	看	什么	能	是	这	事情	和	伯莎	因为	你	知道	阿尔	我们

[wʊd] [nɑːt] [ker] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [drest] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [noʊ] [kɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪn]

would	not	care	how	she	dressed	and	would	not	make	no	kick	if	she	come	up	here	in
会	不是	关心	如何	她	穿着	和	会	不是	制作	不	踢	如果	她	来	向上	这里	在

[ə; eɪ] [naɪt] [gaʊn] .

a	night	gown	.
一个	夜晚	袍	.

我不明白伯莎有什么问题，因为你知道，艾尔，我们不会介意她穿什么衣服，就算她穿着睡衣上来，我们也不会说什么。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][noʊ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][wʌz; wəz][tuː; tə] [swel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

She	did	not	have	no	license	to	say	we	was	to	swell	for	her	because
她	做过	不是	有	不	执照	到	说	我们	曾是	到	膨胀	为了	她	因为

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

we	did	not	never	think	of	nothing	like	that	.
我们	做过	不是	绝不	思考	的	没有什么	喜欢	那	.

她没有资格说我们应该为她高兴，因为我们从来没有想过这样的事情。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] [ɑːl][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][get] [sɔːr]

I	wish	you	would	talk	to	her	again	Al	and	tell	her	she	need	not	get	sore
我	希望	你	会	讲话	到	她	再次	阿尔	和	告诉	她	她	需要	不是	得到	疮

[ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][juː; jʊ][ɪz] ['welkəm] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ['eni] [taɪm][aɪ]

on	me	and	that	both	her	and	you	is	welcome	at	my	house	any	time	I
在	我	和	那	两个都	她	和	你	是	欢迎	在	我的	房子	任何	时间	我

[æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

ask	you	to	come	.
问	你	到	来	.

我希望你能再跟她谈谈，艾尔，告诉她不必对我生气，只要我邀请，你和她都随时欢迎来我家。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

See	if	you	can't	make	her	change	her	mind	Al	because	I	feel	like	as	if	she
看	如果	你	不能	制作	她	改变	她	头脑	阿尔	因为	我	感觉	喜欢	作为	如果	她

[mʌst; məst][ʌv; əv] [tʊk] [ə'fens] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [meɪ] [ʌv; əv] [roʊt] [juː; jʊ] .

must	of	took	offense	at	something	I	may	of	wrote	you	.
必须	的	采取	罪行	在	某物	我	可能	的	写道	你	.

看看你能不能让她改变主意，艾尔，因为我觉得她一定是对我写给你的某些话感到不满了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌmɪŋ]

I	am	sorry	you	and	her	are	not	comeing
我	是	对不起	你	和	她	是	不是	即将到来

很遗憾你和她不能来。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [best] .

but	I	suppose	you	know	best	.
但	我	认为	你	知道	最好的	.

但我想您最清楚。

['oʊnli][wiː; wi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːri] [sed] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

Only	we	was	getting	all	ready	for	you	and	Florrie	said	only	the	other	day
仅有的	我们	曾是	获得	全部	准备好	为了	你	和	弗洛里	说	仅有的	这	其他	天

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz][wʌz; wəz]['oʊvər][bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [juː; jʊ]

that	she	wished	the	holidays	was	over	but	that	was	before	she	knowed	you
那	她	希望	这	假期	曾是	超过	但	那	曾是	前	她	已知	你

[wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .

was	not	comeing	.
曾是	不是	即将到来	.

我们原本都为你准备好了，弗洛里前几天还说她希望假期快点结束，但那是在她知道你不会来之前。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɑːl] .

I	hope	you	can	come	Al	.
我	希望	你	能	来	阿尔	.

希望你能来，Al。

[wel] [ɑːl][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][noʊ] [mɔːr] .

Well	Al	I	guess	there	is	not	no	use	talking	to	the	old	man	no	more	.
出色地	阿尔	我	猜测	那里	是	不是	不	使用	说	到	这	老的	男人	不	更多的	.

唉，看来跟那老头子说话也没用了。

[juː; jʊ][hæv; həv][dɪd][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

You	have	did	the	best	you	could
你	有	做过	这	最好的	你	可以

你已经尽力了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [keɪm] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	I	wish	I	could	of	came	down	there	and	talked	to	him	.
但	我	希望	我	可以	的	来了	向下	那里	和	谈话	到	他	.

但我希望我能下去和他谈谈。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['rɑːt(ə)n][oʊld] $10 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]

I	will	pay	him	his	rotten	old	$10	a	month	and	the	next	time	I	come	to
我	将要	支付	他	他的	烂	老的	$10	一个	月	和	这	下一个	时间	我	来	到

['bedfərd] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [aɪ] [wɪl] [bʌst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

Bedford	and	meet	him	on	the	street	I	will	bust	his	jaw	.
贝德福德	和	见面	他	在	这	街道	我	将要	摔碎	他的	颚	.

我会每月付给他那可怜的10美元，下次我去贝德福德在街上遇到他时，我会打断他的下巴。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][oʊld][mæn]

I	know	he	is	a	old	man
我	知道	他	是	一个	老的	男人

我知道他是个老人。

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['noʊbɑːdi][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌem 'iː]
but **I** **don't** **like** **to** **see** **nobody** **get** **the** **best** **of** **me**
但 我 不 喜欢 到 看 无人 得到 这 最好的 的 我

但我并不喜欢看到任何人占我上风。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ]['evər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɔːf] .
and **I** **am** **sorry** **I** **ever** **asked** **him** **to** **let** **me** **off** **.**
和 我 是 对不起 我 曾经 问 他 到 让 我 离开 .

我真后悔当初求他放我走。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] ['skɪnˌflɪnts] [hæz; həz][noʊ] [hɑːrt] [ɑːl]
Some **of** **them** **old** **skinflints** **has** **no** **heart** **Al**
一些 的 他们 老的 吝啬鬼 有 不 心 阿尔

他们当中有些老吝啬鬼没有心肠。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][oʊld][mæn]['oʊvər] ['tʃɪkɪn] [fiːd] [laɪk] $10 ?
but **why** **should** **I** **fight** **with** **a** **old** **man** **over** **chicken** **feed** **like** **$10** **?**
但 为什么 应该 我 斗争 和 一个 老的 男人 超过 鸡 喂养 喜欢 $10 ?

但我为什么要为了区区 10 美元的鸡饲料和一个老人争吵呢?

['flɔːri] [sez] [ə; eɪ][stɑːr] ['pɪtʃər] [laɪk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][skræp] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
Florrie **says** **a** **star** **pitcher** **like** **I** **should** **not** **ought** **never** **to** **scrap** **about** **little** **things**
弗洛里 说道 一个 星星 投手 喜欢 我 应该 不是 应该 绝不 到 废料 关于 小的 事物
[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt]
and **I** **guess** **she** **is** **right**
和 我 猜测 她 是 正确的

弗洛里说像我这样的明星投手不应该为小事争吵，我想她说得对。

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[soʊ][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][hɪz; ɪz] $10 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
so **I** **will** **pay** **the** **old** **man** **his** **$10** **a** **month** **if** **I** **have** **to** **.**
所以 我 将要 支付 这 老的 男人 他的 $10 一个 月 如果 我 有 到 .

如果必须的话，我会每月付给那位老人10美元。

['flɔːri] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]
Florrie **says** **she** **is** **jealous** **of** **me** **writeing** **to** **you** **so** **much** **and** **she** **says** **she**
弗洛里 说道 她 是 嫉妒的 的 我 写作 到 你 所以 很多 和 她 说道 她
[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [greɪt] [oʊld][pæl][ʌv; əv] [maɪn] .
would **like** **to** **meet** **this** **great** **old** **pal** **of** **mine** **.**
会 喜欢 到 见面 这 伟大的 老的 朋友 的 矿 .

弗洛里说她很嫉妒我经常给你写信，她说她很想见见我这位很棒的老朋友。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːl][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]
I **would** **like** **to** **have** **her** **meet** **you** **to** **Al** **and** **I** **would** **like** **to** **have**
我 会 喜欢 到 有 她 见面 你 到 阿尔 和 我 会 喜欢 到 有
[juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌjuː 'es]
you **change** **your** **mind** **and** **come** **and** **visit** **us**
你 改变 你的 头脑 和 来 和 访问 我们

我想让她和你见面，也希望你能改变主意，来拜访我们。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [ɑːl] .
and **I** **am** **sorry** **you** **can't** **come** **Al** **.**
和 我 是 对不起 你 不能 来 阿尔 .

很遗憾你不能来，艾尔。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dɪ'sembər] - .

Chicago	,	Illinois	,	December	27	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十二月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，12月27日。

[oʊld][pæl] : [aɪ] [ges] [ɔːl] [ðiːz] ['lɛft'hændərz] [ɪz] [ə'laɪk] [ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['ælən] [hæd; həd]

Old	Pal	:	I	guess	all	these	lefthanders	is	alike	though	I	thought	this	Allen	had
老的	朋友	:	我	猜测	全部	这些	左撇子	是	同样	尽管	我	想法	这	艾伦	有

[sʌm; səm] [sens] .

some	sense	.
一些	感觉	.

老朋友：我猜这些左撇子都差不多，不过我还以为这个艾伦还算有点道理呢。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] ['rʌmi]

I	thought	he	was	different	from	the	most	and	was	not	no	rummy
我	想法	他	曾是	不同的	从	这	最多	和	曾是	不是	不	拉米纸牌

我觉得他跟大多数人都不一样，而且他也不是那种不玩纸牌游戏的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'laɪk] [ɑːl]

but	they	are	all	alike	Al
但	他们	是	全部	同样	阿尔

但它们都一样，艾尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lʌki] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [dəunt] [hɪt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	they	are	all	lucky	that	somebody	don't	hit	them	over	the	head	with	a
和	他们	是	全部	幸运的	那	某人	不	打	他们	超过	这	头	和	一个

[æks] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm]

ax	and	kill	them
斧头	和	杀	他们

他们都很幸运，没人用斧头砍他们的头把他们砍死。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [æt; ət] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɜːrt] [noʊ] ['lɛft'hændərz] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər]

but	I	guess	at	that	you	could	not	hurt	no	lefthanders	by	hitting	them	over
但	我	猜测	在	那	你	可以	不是	伤害	不	左撇子	经过	击中	他们	超过

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

但我想，那样的话，用球击打左撇子的头部应该不会对他们造成伤害。

[wiː; wi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [daʊn] [ɑːn] [steɪt] [ˌes 'tiː] . [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['eksməs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wʌz; wəz] [ɔːl]

We	was	all	down	on	State	St	.	the	day	before	Xmas	and	the	girls	was	all
我们	曾是	全部	向下	在	状态	英石	.	这	天	前	圣诞节	和	这	女孩们	曾是	全部

['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm]

tired	out	and	ready	to	go	home
疲劳的	出去	和	准备好	到	去	家

圣诞节前一天，我们都在州街上，女孩们都累坏了，准备回家了。

[bʌt; bət] ['ælən] [sez] [noʊ]

but	Allen	says	No
但	艾伦	说道	不

但艾伦说不

[aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [stɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

I	guess	we	better	stick	down	a	while	because	now	the	crowds	is	out	and	it
我	猜测	我们	更好的	戳	向下	一个	尽管	因为	现在	这	人群	是	出去	和	它

[wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

will	be	fun	to	watch	them	.
将要	是	乐趣	到	手表	他们	.

我想我们最好在这里待一会儿，因为现在人群都出来了，看他们玩耍应该很有趣。

[soʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [steɪt] [ˌes 'tiː] . [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['aʊər] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wiː; wi]

So	we	walked	up	and	down	State	St	.	about	a	hour	longer	and	finally	we
所以	我们	步行	向上	和	向下	状态	英石	.	关于	一个	小时	更长	和	最后	我们

[kʌm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒuːlri] [stɔːr] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swel] ['daɪmənd]

come	in	front	of	a	big	jewlry	store	window	and	in	it	was	a	swell	dimond
来	在	正面	的	一个	大的	珠宝	店铺	窗户	和	在	它	曾是	一个	膨胀	钻石

[rɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] $100 .

ring	that	was	marked	$100	.
戒指	那	曾是	标记	$100	.

于是我们沿着州街又走了大约一个小时，最后来到一家大型珠宝店的橱窗前，橱窗里摆放着一枚漂亮的钻石戒指，标价 100 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdiz] - [rɪŋ]

It	was	a	ladies	'	ring
它	曾是	一个	女士们	-	戒指

那是一枚女士戒指

[soʊ] [mə'riː] [sez] [tuː; tə] ['ælən] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [bai] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?

so	Marie	says	to	Allen	Why	don't	you	buy	that	for	me	?
所以	玛丽	说道	到	艾伦	为什么	不	你	买	那	为了	我	?

于是玛丽对艾伦说：“你为什么不给我买那个呢？”

[ænd; ənd] ['ælən] [sez] [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	Allen	says	Do	you	really	want	it	?
和	艾伦	说道	做	你	真的	想	它	?

艾伦说：你真的想要吗?

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

And	she	says	she	did	.
和	她	说道	她	做过	.

她说她确实这么做了。

[soʊ] [wiː; wi] [telz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [goʊz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [wer] ['ælən]

So	we	tells	the	girls	to	wait	and	we	goes	over	to	a	salloon	where	Allen
所以	我们	讲述	这	女孩们	到	等待	和	我们	去	超过	到	一个	-	在哪里	艾伦

[hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [tʃek] [kæʃt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]

has	got	a	friend	and	gets	a	check	cashed	and	we	come	back	and
有	得到	一个	朋友	和	获得	一个	查看	已兑现	和	我们	来	后退	和

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [rɪŋ] .

he	bought	the	ring	.
他	买	这	戒指	.

于是我们让女孩们等着，然后我们去了艾伦有个朋友的酒吧，在那里兑现了一张支票，我们回来后，他就买下了戒指。

[ðen] ['flɔːri] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [æskt]

Then	Florrie	looks	like	as	though	she	was	getting	all	ready	to	cry	and	I	asked
然后	弗洛里	看起来	喜欢	作为	尽管	她	曾是	获得	全部	准备好	到	哭	和	我	问

[hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['baʊten] [hɜːr; hər] [noʊ]

her	what	was	the	matter	and	she	says	I	had	not	boughten	her	no
她	什么	曾是	这	事情	和	她	说道	我	有	不是	买	她	不

[rɪŋ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

ring	not	even	when	we	was	engaged	.
戒指	不是	甚至	什么时候	我们	曾是	已订婚的	.

然后弗洛里看起来好像要哭了，我问她怎么了，她说我甚至在我们订婚的时候都没有给她买戒指。

[soʊ][aɪ][ænd; ənd]['ælən] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][aɪ][gets][ə; eɪ] [tʃek] [kæʃt] [ænd; ənd]

So	I	and	Allen	goes	back	to	the	salloon	and	I	gets	a	check	cashed	and
所以	我	和	艾伦	去	后退	到	这	-	和	我	获得	一个	查看	已兑现	和

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə'nʌðər] [rɪŋ]

we	come	back	and	bought	another	ring
我们	来	后退	和	买	其他	戒指

于是我和艾伦回到酒吧，我兑现了一张支票，然后我们又回来买了一枚戒指。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ælən][hæd; həd] ['baʊten] [wʌz; wəz][wɜːrθ] [noʊ] $100

but	I	did	not	think	the	ring	Allen	had	boughten	was	worth	no	$100
但	我	做过	不是	思考	这	戒指	艾伦	有	买	曾是	值得	不	$100

但我认为艾伦买的那枚戒指不值100美元。

[soʊ][aɪ] [gets] [wʌn][fɔːr; fər] $75 .

so	I	gets	one	for	$75	.
所以	我	获得	一	为了	$75	.

所以我花了75美元买了一个。

[naʊ] [ɑːl][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [meɪkɪŋ] [noʊ] [kɪk] [ɑːn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Now	Al	you	know	I	am	not	makeing	no	kick	on	spending	a	little	money	for	a
现在	阿尔	你	知道	我	是	不是	制作	不	踢	在	开支	一个	小的	钱	为了	一个

['prez(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [waɪf] [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'rɛdi] ['baʊten] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['rɪst] [wɑːtʃ]

present	for	my	own	wife	but	I	had	allready	boughten	her	a	rist	watch
展示	为了	我的	自己的	妻子	但	我	有	已经	买	她	一个	瑞斯特	手表

[fɔːr; fər] $15 [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪst] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] .

for	$15	and	a	rist	watch	was	just	what	she	had	wanted	.
为了	$15	和	一个	瑞斯特	手表	曾是	只是	什么	她	有	通缉	.

你们都知道，我花钱给自己老婆买礼物并不是什么大不了的事，但我已经花了 15 美元给她买了一块手表，而手表正是她想要的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['rɪst]

I	was	willing	to	give	her	the	ring	if	she	had	not	of	wanted	the	rist
我	曾是	愿意的	到	给	她	这	戒指	如果	她	有	不是	的	通缉	这	瑞斯特

[wɑːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪŋ] [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [rɪŋ] [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['rɪst]

watch	more	than	the	ring	but	when	I	give	her	the	ring	I	kept	the	rist
手表	更多的	比	这	戒指	但	什么时候	我	给	她	这	戒指	我	保留	这	瑞斯特

[wɑːtʃ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

watch	and	did	not	tell	her	nothing	about	it	.
手表	和	做过	不是	告诉	她	没有什么	关于	它	.

如果她不是更想要那块手表而不是戒指，我本来愿意把戒指给她。但是当我把戒指给她的时候，我却把手表留下了，而且没有告诉她这件事。

[wel] [aɪ] [kʌm] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'loʊn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['eksməs][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['rɪst]

Well	I	come	downtown	alone	the	day	after	Xmas	and	they	would	not	take	the	rist
出色地	我	来	市中心	独自的	这	天	后	圣诞节	和	他们	会	不是	拿	这	瑞斯特

[wɑːtʃ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

watch	back	in	the	store	where	I	got	it	.
手表	后退	在	这	店铺	在哪里	我	得到	它	.

圣诞节后的第二天，我独自一人来到市中心，结果我在购买手表的商店里，他们不肯收回那块手表。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['prez(ə)nt]

So	I	am	going	to	give	it	to	her	for	a	New	Year's	present
所以	我	是	去	到	给	它	到	她	为了	一个	新的	年	展示

所以我打算把它作为新年礼物送给她。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['ælən] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ]['dɜːrti] ['duːs] .

and	I	guess	that	will	make	Allen	feel	like	a	dirty	doose	.
和	我	猜测	那	将要	制作	艾伦	感觉	喜欢	一个	肮脏的	杜斯	.

我想这会让艾伦觉得自己像个肮脏的家伙。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ]['kænɑːt] [hɜːrt][noʊ] - ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt] .

But	I	guess	you	cannot	hurt	no	lefthander's	feelings	at	that	.
但	我	猜测	你	不能	伤害	不	-	情怀	在	那	.

但我想，这样应该不会伤害到任何左撇子的心吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪk] .

They	are	all	alike	.
他们	是	全部	同样	.

它们都一样。

[bʌt; bət]['ælən][hæz; həz][nɑːt][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪŋki] [kɜːrv] [bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ][fæst][bɔːl] [ðæt]

But	Allen	has	not	got	nothing	but	a	dinky	curve	ball	and	a	fast	ball	that
但	艾伦	有	不是	得到	没有什么	但	一个	小巧玲珑	曲线	球	和	一个	快速地	球	那

[lʊks] [laɪk][maɪ] [sloʊ] [wʌn] .

looks	like	my	slow	one	.
看起来	喜欢	我的	慢的	一	.

但艾伦除了一个软绵绵的曲线球和一个看起来像我慢速球的快速球之外，什么也没有。

[ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ['hɑrtɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv][soʊld][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

If	Comiskey	was	not	good	hearted	he	would	of	sold	him	long	ago	.
如果	科米斯基	曾是	不是	好的	心地	他	会	的	卖	他	长的	前	.

如果科米斯基不是心地善良，他早就把他卖掉了。

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ə; eɪ] [kʌt] [glæs] [dɪʃ] [ɑːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] [get]

I	sent	you	and	Bertha	a	cut	glass	dish	Al	which	was	the	best	I	could	get
我	发送	你	和	伯莎	一个	切	玻璃	盘子	阿尔	哪个	曾是	这	最好的	我	可以	得到

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [haɪ] - [æt; ət] [ðæt] .

for	the	money	and	it	was	pretty	high	pricet	at	that	.
为了	这	钱	和	它	曾是	漂亮的	高的	-	在	那	.

我给你和伯莎寄了一个切割玻璃盘，艾尔，这是我能花同样的钱买到的最好的，而且它的价格相当高。

[wiː; wi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get][ðə; ði] ['prɪti] ['pɪnkʊʃn] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ænd; ənd]

We	was	glad	to	get	the	pretty	pincushions	from	you	and	Bertha	and
我们	曾是	高兴的	到	得到	这	漂亮的	针垫	从	你	和	伯莎	和

['flɔːri] [sez] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪnkʊʃn] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Florrie	says	to	tell	you	that	we	are	well	supplied	with	pincushions	now	because
弗洛里	说道	到	告诉	你	那	我们	是	出色地	供应	和	针垫	现在	因为

[ðə; ði][wʌnz] [juː; jʊ] [sent] [meɪks] [ə; eɪ]['iːv(ə)n] [hæf] ['dʌz(ə)n] .

the	ones	you	sent	makes	a	even	half	dozen	.
这	一个	你	发送	制作	一个	甚至	一半	打	.

我们很高兴收到您送来的漂亮针垫，伯莎和弗洛里让我们告诉您，我们现在有很多针垫了，因为您送来的正好有六个。

[θæŋks] [ɑːl][fɔːr; fər] [rɪ'membərɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θæŋk] ['bɜːrθə] [tuː] [ðoʊ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [peɪd]

Thanks	Al	for	remembering	us	and	thank	Bertha	too	though	I	guess	you	paid
谢谢	阿尔	为了	记住	我们	和	感谢	伯莎	也	尽管	我	猜测	你	有薪酬的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

谢谢艾尔还记得我们，也谢谢伯莎，虽然我想她们应该是你付的钱吧。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - [θriː] .

Chicago	,	Illinois	,	Januery	3	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	3	.

伊利诺伊州芝加哥，1月3日。

[oʊld][pæl] : [ɑːl]
Old **Pal** **:** **Al**
老的 朋友 : 阿尔

老朋友：阿尔

[aɪ] [bɪn] ['prɪti] [sɪk] ['evər] [sɪns] [nuː] ['jɪrz] [iːv] .
I **been** **pretty** **sick** **ever** **since** **New** **Year's** **eve** **.**
我 到过 漂亮的 生病的 曾经 自从 新的 年 前夕 .

从新年前夜开始，我就一直病得很厉害。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swel] - [ˌdaʊn'taʊn]
We **had** **a** **table** **at** **1** **of** **the** **swell** **resturunts** **downtown**
我们 有 一个 桌子 在 1 的 这 膨胀 - 市中心

我们在市中心一家很棒的餐厅订了张桌子。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [dræŋk][ɪn][maɪ][laɪf] .
and **I** **never** **seen** **so** **much** **wine** **drank** **in** **my** **life** **.**
和 我 绝不 已见 所以 很多 葡萄酒 喝 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过喝这么多酒。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ʌv; əv][hæd; həd] [bɪr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ˌjuː 'es] [nʌn]
I **would** **rather** **of** **had** **beer** **but** **they** **would** **not** **sell** **us** **none**
我 会 相当 的 有 啤酒 但 他们 会 不是 卖 我们 没有任何

我本来想喝啤酒，但他们不卖给我们。

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][fɔːr; fər] $1 [ə; eɪ]
so **I** **found** **out** **that** **they** **was** **a** **certain** **kind** **that** **you** **can** **get** **for** **$1** **a**
所以 我 成立 出去 那 他们 曾是 一个 肯定 种类 那 你 能 得到 为了 $1 一个
['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ɔːl][ðem; ðəm]['fænsi]
bottle **and** **it** **is** **just** **as** **good** **as** **the** **kind** **that** **has** **got** **all** **them** **fancy**
瓶子 和 它 是 只是 作为 好的 作为 这 种类 那 有 得到 全部 他们 想要
[neɪmz] [bʌt; bət] [ðɪs] [.left 'hændə(r)]['stɑːrts] ['ɔːrdərɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] [ə'baʊt] - [ə'klɒk]
names **but** **this** **lefthander** **starts** **ordering** **some** **other** **kind** **about** **11** **oclock**
姓名 但 这 左撇子 开始 订购 一些 其他 种类 关于 - 点钟

所以我发现有一种酒，一瓶只要一美元，味道和那些名字花里胡哨的酒一样好。但是这个左撇子在11点钟左右开始点别的酒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $5 [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][bəuθ] [sez] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
and **it** **was** **$5** **a** **bottle** **and** **the** **girls** **both** **says** **they** **liked** **it** **better** **.**
和 它 曾是 $5 一个 瓶子 和 这 女孩们 两个都 说道 他们 喜欢 它 更好的 .

每瓶5美元，两个女孩都说她们更喜欢这种口味。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [maɪ'self]
I **could** **not** **see** **a** **hole** **lot** **of** **difference** **myself**
我 可以 不是 看 一个 洞 很多 的 不同之处 我

我自己看不出有什么太大的区别。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [geɪv] $0 . - [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['staɪn][ʌv; əv][maɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪr] .
and **I** **would** **of** **gave** **$0** **.** **20** **for** **a** **big** **stine** **of** **my** **kind** **of** **beer** **.**
和 我 会 的 给予 $0 . - 为了 一个 大的 斯泰恩 的 我的 种类 的 啤酒 .

我愿意花 0.20 美元买一大杯我喜欢的啤酒。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .
You **know** **me** **Al** **.**
你 知道 我 阿尔 .

你认识我，艾尔。

[wel] [ɑːl][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]['noʊbɑːdi] [ðæt] [kæn; kən] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər][oʊld][pæl]
Well **Al** **you** **know** **they** **is** **not** **nobody** **that** **can** **drink** **more** **than** **your** **old** **pal**
出色地 阿尔 你 知道 他们 是 不是 无人 那 能 喝 更多的 比 你的 老的 朋友

艾尔，你知道，没人比你老朋友更能喝。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [æt; ət][wʌn] [ə'klɒk]

and	I	was	all	O	.	K	.	at	one	oclock
和	我	曾是	全部	哦	.	K	.	在	一	点钟

一点钟的时候我一切都好。

[bʌt; bət][aɪ] [siːn] [ðə; ðiˈgɜːlz][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sliːpi]

but	I	seen	the	girls	was	getting	kind	of	sleepy
但	我	已见	这	女孩们	曾是	获得	种类	的	困

但我看到那女孩有点犯困了。

[soʊ][aɪ] [sez] [wiː; wi] ['betər] [goʊ][hoʊm] .

so	I	says	we	better	go	home	.
所以	我	说道	我们	更好的	去	家	.

所以我说我们最好回家。

[ðen] [məˈriː] [sez] [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][dəunt][biː; bi][noʊ]['kwaɪtər] .

Then	Marie	says	Oh	,	shut	up	and	don't	be	no	quiter	.
然后	玛丽	说道	哦	,	关闭	向上	和	不	是	不	更安静	.

然后玛丽说：“哦，闭嘴，别再沉默了。”

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [ʃʌt] [ʌp] [jɔːr'self] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] ,

I	says	You	better	shut	up	yourself	and	not	be	telling	me	to	shut	up	,
我	说道	你	更好的	关闭	向上	你自己	和	不是	是	讲述	我	到	关闭	向上	,

我说，你最好闭嘴，别叫我闭嘴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [ʃʌt] [ʌp] ?

and	she	says	What	will	you	do	if	I	don't	shut	up	?
和	她	说道	什么	将要	你	做	如果	我	不	关闭	向上	?

她问：“如果我不闭嘴，你会怎么办？”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [bʌst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

And	I	says	I	would	bust	her	in	the	jaw	.
和	我	说道	我	会	摔碎	她	在	这	颚	.

我说我会打爆她的下巴。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ɑːl][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bʌstɪŋ] [noʊ][gɜːrl] .

But	you	know	Al	I	would	not	think	of	busting	no	girl	.
但	你	知道	阿尔	我	会	不是	思考	的	突袭	不	女孩	.

但你知道，我根本不会想到要去勾引任何女孩。

[ðen] ['flɔːri] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt][stɑːrt] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Then	Florrie	says	You	better	not	start	nothing	because	you	had	to	much	to
然后	弗洛里	说道	你	更好的	不是	开始	没有什么	因为	你	有	到	很多	到

[drɪŋk] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bʌstɪŋ] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

drink	or	you	would	not	be	talking	about	busting	girls	in	the	jaw	.
喝	或者	你	会	不是	是	说	关于	突袭	女孩们	在	这	颚	.

然后弗洛里说，你最好别因为喝多了就惹事，否则你就不会说要打女孩的下巴了。

[ðen] [aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][aɪ] [bʌst] [ɔːr][ə; eɪ][.left 'hændə(r)] .

Then	I	says	I	don't	care	if	it	is	a	girl	I	bust	or	a	lefthander	.
然后	我	说道	我	不	关心	如果	它	是	一个	女孩	我	摔碎	或者	一个	左撇子	.

然后我说，我不在乎我揍的是女孩还是左撇子。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɑːl]

I	did	not	mean	nothing	at	all	Al
我	做过	不是	意思是	没有什么	在	全部	阿尔

我根本就没别的意思，艾尔。

[bʌt; bət] [məˈriː] [sez] [aɪ][hæd; həd] [inˈsʌltid] ['ælən] [ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd][slæps][maɪ] [feɪs] .

but	Marie	says	I	had	insulted	Allen	and	he	gets	up	and	slaps	my	face	.
但	玛丽	说道	我	有	受辱	艾伦	和	他	获得	向上	和	掌掴	我的	脸	.

但玛丽说我侮辱了艾伦，艾伦站起来打了我一巴掌。

[wel] [ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [ðæt] [frʌm; frəm]['noʊbɑːdi][nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ]

Well	Al	I	am	not	going	to	stand	that	from	nobody	not	even	if	he	is	my
出色地	阿尔	我	是	不是	去	到	站立	那	从	无人	不是	甚至	如果	他	是	我的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ][.left 'hændə(r)] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt] [ɪ'nʌf] [spiːd] [tuː; tə] [breɪk]

brother	-	in	-	law	and	a	lefthander	that	has	not	got	enough	speed	to	brake
兄弟	-	在	-	法律	和	一个	左撇子	那	有	不是	得到	足够的	速度	到	制动

[ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .

a	pain	of	glass	.
一个	疼痛	的	玻璃	.

好吧，艾尔，我绝不容忍任何人这样对我，即使他是我的妹夫，一个左撇子，连玻璃都打不碎，我也不容忍。

[soʊ][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtəz] [bʌts] [ɪn][ænd; ənd] [pʊts] [ˌjuː 'es][ɔːl]

So	I	give	him	a	good	beating	and	the	waiters	butts	in	and	puts	us	all
所以	我	给	他	一个	好的	殴打	和	这	服务员	屁股	在	和	放置	我们	全部

[aʊt] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [kʌmz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd]['ælən]

out	for	fighting	and	I	and	Florrie	comes	home	in	a	taxi	and	Allen
出去	为了	斗争	和	我	和	弗洛里	来	家	在	一个	出租车	和	艾伦

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dəunt][get] [ɪn] [tɪl] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk]

and	his	wife	don't	get	in	till	about	5	oclock
和	他的	妻子	不	得到	在	直到	关于	5	点钟

于是我狠狠揍了他一顿，服务员插手进来，把我们都赶了出去，因为我们打架。我和弗洛莉坐出租车回家了，艾伦和他妻子直到五点左右才到家。

[soʊ][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə][ʌv; əv] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə][get]

so	I	guess	she	must	of	had	to	of	took	him	to	a	doctor	to	get
所以	我	猜测	她	必须	的	有	到	的	采取	他	到	一个	医生	到	得到

[fɪkst] [ʌp] .

fixed	up	.
固定的	向上	.

所以我想她一定是带他去看医生治好了病。

[aɪ] [bɪn] [ɪn][bed] ['evər] [sɪns] [tɪl] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɪk] [tuː; tə][maɪ] - .

I	been	in	bed	ever	since	till	just	this	morning	kind	of	sick	to	my	stumach	.
我	到过	在	床	曾经	自从	直到	只是	这	早晨	种类	的	生病的	到	我的	-	.

我从那天起就一直卧床不起，直到今天早上才感觉胃不舒服。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	guess	I	must	of	eat	something	that	did	not	agree	with	me	.
我	猜测	我	必须	的	吃	某物	那	做过	不是	同意	和	我	.

我猜我一定是吃了什么不合适的食物。

['ælən] [kʌm] ['oʊvər]['æftər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][aɪ][ɔːl] [raɪt]

Allen	come	over	after	breakfast	this	morning	and	asked	me	was	I	all	right
艾伦	来	超过	后	早餐	这	早晨	和	问	我	曾是	我	全部	正确的

艾伦今天早上吃完早饭后过来问我是否一切都好。

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr] [els] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]

so	I	guess	he	is	not	sore	over	the	beating	I	give	him	or	else	he	wants	to
所以	我	猜测	他	是	不是	疮	超过	这	殴打	我	给	他	或者	别的	他	想要	到

[meɪk] [frendz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [sɔː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd] [gai] [tuː; tə] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] .

make	friends	because	he	has	saw	that	I	am	a	bad	guy	to	monkey	with	.
制作	朋友们	因为	他	有	锯	那	我	是	一个	坏的	盖伊	到	猴	和	.

所以我觉得他并没有因为我揍了他一顿而耿耿于怀，或者他想和我交朋友，因为他已经意识到我可不是好惹的。

['flɔːri] [telz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] -

Florrie	tells	me	a	little	while	ago	that	she	paid	the	hole	bill	at	the	resturunt
弗洛里	讲述	我	一个	小的	尽管	前	那	她	有薪酬的	这	洞	账单	在	这	-

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ælən] [wʌz; wəz] [broʊk] [soʊ][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp]

with	my	money	because	Allen	was	broke	so	you	see	what	kind	of	a	cheap
和	我的	钱	因为	艾伦	曾是	打破	所以	你	看	什么	种类	的	一个	便宜的

[skeɪt] [hiː; hi][ɪz][ɑːl][ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

skate	he	is	Al	and	some	day	I	am	going	to	bust	his	jaw	.
滑冰	他	是	阿尔	和	一些	天	我	是	去	到	摔碎	他的	颚	.

弗洛里不久前告诉我，她用我的钱付了餐馆的全部账单，因为艾伦没钱了，所以你看他有多抠门，艾尔，总有一天我会揍扁他的。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][noʊ] [mɔːr]

She	won't	tell	me	how	much	the	bill	was	and	I	won't	ask	her	to	no	more
她	惯于	告诉	我	如何	很多	这	账单	曾是	和	我	惯于	问	她	到	不	更多的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ɪf]

because	we	had	a	good	time	outside	of	the	fight	and	what	do	I	care	if
因为	我们	有	一个	好的	时间	外部	的	这	斗争	和	什么	做	我	关心	如果

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ?

we	spent	a	little	money	?
我们	花费	一个	小的	钱	?

她不肯告诉我账单是多少，我也不会再问了，因为除了吵架之外我们玩得很开心，花点钱又有什么关系呢?

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Januery	20	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，1月20日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔:

['ælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [flæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

Allen	and	his	wife	have	gave	up	the	flat	across	the	hall	from	us	and
艾伦	和	他的	妻子	有	给予	向上	这	平坦的	穿过	这	大厅	从	我们	和

[kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][speɪər]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd]

come	over	to	live	with	us	because	we	got	a	spair	bedroom	and
来	超过	到	居住	和	我们	因为	我们	得到	一个	备用	卧室	和

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

why	should	they	not	have	the	bennifit	of	it	?
为什么	应该	他们	不是	有	这	-	的	它	?

艾伦和他的妻子放弃了我们走廊对面的公寓，搬来和我们一起住，因为我们多出了一间卧室，他们为什么不应该享受这个好处呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrk]

But	it	is	pretty	hard	for	the	girls	to	have	to	cook	and	do	the	work
但	它	是	漂亮的	难的	为了	这	女孩们	到	有	到	厨师	和	做	这	工作

[wen] [ðeɪ] [ɪz] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

when	they	is	four	of	us
什么时候	他们	是	四	的	我们

但是我们家有四个人，让女孩们做饭做家务确实很辛苦。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪrd] [gɜːrl] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] $7 [ə; eɪ] [wiːk] .

so	I	have	a	hired	girl	who	does	it	all	for	$7	a	week	.
所以	我	有	一个	雇用	女孩	WHO	做	它	全部	为了	$7	一个	星期	.

所以我雇了个女孩，每周付她7美元，让她做所有这些事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] [stʌf] [ɑːl]

It	is	great	stuff	Al
它	是	伟大的	东西	阿尔

太棒了，艾尔

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt]

because	now	we	can	go	round	as	we	please	and	don't	have	to	wait
因为	现在	我们	能	去	圆形的	作为	我们	请	和	不	有	到	等待

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] .

for	no	dishes	to	be	washed	or	nothing	.
为了	不	菜肴	到	是	洗过	或者	没有什么	.

因为现在我们可以随心所欲地四处走动，不必再等别人洗碗什么的了。

[wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli][ˈɔːlmoʊst][ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [ˈdɪnər] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti]

We	generally	almost	always	has	dinner	downtown	in	the	evening	so	it	is	pretty
我们	一般来说	几乎	总是	有	晚餐	市中心	在	这	晚上	所以	它	是	漂亮的

[sɔːft] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] [tuː] .

soft	for	the	girl	too	.
柔软的	为了	这	女孩	也	.

我们晚上通常几乎总是在市中心吃晚餐，所以对女孩来说也很轻松。

[ʃiː; ʃi][dəunt][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [miːl] [tuː; tə][get][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli]

She	don't	generally	have	no	more	than	one	meal	to	get	because	we	generally
她	不	一般来说	有	不	更多的	比	一	一顿饭	到	得到	因为	我们	一般来说

[rʌn] [raʊnd] [ˌdaʊnˈtaʊn] [tɪl] [leɪt] [ænd; ənd][dəunt][get] [ʌp] [tɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] .

run	round	downtown	till	late	and	don't	get	up	till	about	noon	.
跑步	圆形的	市中心	直到	晚的	和	不	得到	向上	直到	关于	中午	.

她通常一天只吃一顿饭，因为我们通常到很晚才离开市中心，直到中午左右才起床。

[ðæt] [saʊndz] [ˈfʌni] [dəunt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːl] ,

That	sounds	funny	don't	it	Al	,
那	声音	有趣的	不	它	阿尔	,

听起来很滑稽，不是吗，艾尔?

[wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət][faɪv] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [daʊn] [hoʊm] .

when	I	used	to	get	up	at	5	every	morning	down	home	.
什么时候	我	用过的	到	得到	向上	在	5	每一个	早晨	向下	家	.

以前我每天早上5点就起床回家。

[wel] [ɑːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪ] [saʊnd] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [aɪ]

Well	Al	I	can	tell	you	something	else	that	may	sound	funny	and	that	is	that	I
出色地	阿尔	我	能	告诉	你	某物	别的	那	可能	声音	有趣的	和	那	是	那	我

[lɔːst] [maɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [bɪr] .

lost	my	taste	for	beer	.
丢失的	我的	品尝	为了	啤酒	.

艾尔，我还可以告诉你一件可能听起来很滑稽的事，那就是我失去了对啤酒的兴趣。

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˈɔːlˌmoʊst]

I	don't	seem	to	care	for	it	no	more	and	I	found	I	can	stand	allmost
我	不	似乎	到	关心	为了	它	不	更多的	和	我	成立	我	能	站立	几乎

[æz; əz] [ˈmeni] [drɪŋks] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [stʌf] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [bɪr] .

as	many	drinks	of	other	stuff	as	I	could	of	beer	.
作为	许多	饮料	的	其他	东西	作为	我	可以	的	啤酒	.

我好像不再喜欢啤酒了，而且我发现我能喝下几乎和以前一样多的其他饮料。

[aɪ] [ges] [ɑːl] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]['noʊbɑːdi]['evər] [lɪvd] [kæn; kən] [drɪŋk] [mɔːr] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] ['betər]

I	guess	Al	they	is	not	nobody	ever	lived	can	drink	more	and	stand	up	better
我	猜测	阿尔	他们	是	不是	无人	曾经	居住地	能	喝	更多的	和	站立	向上	更好的

['ʌndər] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ˌem ˈiː] .

under	it	than	me	.
在下面	它	比	我	.

我猜想，历史上没有人比我喝得更多，而且酒后还能站得更稳。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd]['ælən] [kwɪt] ['evri] [naɪt] .

I	make	the	girls	and	Allen	quit	every	night	.
我	制作	这	女孩们	和	艾伦	辞职	每一个	夜晚	.

我让女孩们和艾伦每晚都停止工作。

[aɪ]['oʊnli][gɑ:t][dʒʌst][taɪm][tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [noʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['flɔ:ri] [ænd; ənd] [mə'ri:] [ɪz]

I	only	got	just	time	to	write	you	this	short	note	because	Florrie	and	Marie	is
我	仅有的	得到	只是	时间	到	写	你	这	短的	笔记	因为	弗洛里	和	玛丽	是

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['pɑ:rti][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['ælən][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:][aʊt]

giving	a	big	party	to	-	night	and	I	and	Allen	have	got	to	beat	it	out
给予	一个	大的	派对	到	-	夜晚	和	我	和	艾伦	有	得到	到	打	它	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɪl] [ðeɪ] [get] [θɪŋz] ['redi] .

of	the	house	and	stay	out	of	the	way	till	they	get	things	ready	.
的	这	房子	和	停留	出去	的	这	方式	直到	他们	得到	事物	准备好	.

我只有时间给你写这封简短的信，因为弗洛里和玛丽今晚要举办一个盛大的派对，我和艾伦得赶紧把东西搬出去，在她们准备好之前别碍事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɝ'i:z] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi][ɪz] - [bʌt; bət] [seɪ] [ɑ:l] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] - [kɪd] ['gli:sən]

It	is	Marie's	berthday	and	she	says	she	is	22	but	say	Al	if	she	is	22	Kid	Gleason
它	是	玛丽的	-	和	她	说道	她	是	-	但	说	阿尔	如果	她	是	-	孩子	格里森

[ɪz] - .

is	30	.
是	-	.

今天是玛丽的生日，她说她22岁，但艾尔说，如果她22岁，基德·格里森都30岁了。

[wel] [ɑ:l][ðə; ði]['gɝ:lz] [sez] [wi:; wi][mʌst; məst] [bloʊ] [soʊ][aɪ] [wɪl] [rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [meɪl] [ðɪs] ['letər] .

Well	Al	the	girls	says	we	must	blow	so	I	will	run	out	and	mail	this	letter	.
出色地	阿尔	这	女孩们	说道	我们	必须	吹	所以	我	将要	跑步	出去	和	邮件	这	信	.

艾尔，女孩们说我们得走了，所以我得赶紧出去把这封信寄出去。

[jɔ:rz] ['tru:li] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Januery	31	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，1月31日。

[ɑ:l] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

['ælən] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [mə'ri:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] [ænd; ənd]

Allen	is	going	to	take	Marie	with	him	on	the	training	trip	to	California	and
艾伦	是	去	到	拿	玛丽	和	他	在	这	训练	旅行	到	加利福尼亚州	和

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['flɔ:ri] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] .

of	course	Florrie	has	been	at	me	to	take	her	along	.
的	课程	弗洛里	有	到过	在	我	到	拿	她	沿着	.

艾伦打算带玛丽一起去加州进行训练，当然，弗洛里一直央求我带她一起去。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] - [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [goʊ] .

I	told	her	postivly	that	she	can't	go	.
我	讲述	她	-	那	她	不能	去	.

我明确地告诉她，她不能去。

[aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [noʊ] [stʌnt] [laɪk] [ðæt]

I	can't	afford	no	stunt	like	that
我	不能	买得起	不	特技	喜欢	那

我可负担不起那样的噱头。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [waɪl] [wi:; wi]

but	still	I	am	up	against	it	to	know	what	to	do	with	her	while	we
但	仍然	我	是	向上	反对	它	到	知道	什么	到	做	和	她	尽管	我们

[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][trɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mə'ri:] [wəʊnt][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

are	on	the	trip	because	Marie	won't	be	here	to	stay	with	her	.
是	在	这	旅行	因为	玛丽	惯于	是	这里	到	停留	和	她	.

但是，我仍然很苦恼，不知道在旅行期间该如何安置她，因为玛丽不会在这里陪着她。

[aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [hɪr] [ɔ:l][ə'loʊn]

I	don't	like	to	leave	her	here	all	alone
我	不	喜欢	到	离开	她	这里	全部	独自的

我不喜欢把她一个人留在这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

but	they	is	nothing	to	it
但	他们	是	没有什么	到	它

但这没什么大不了的。

[ɑ:l][aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] .

Al	I	can't	afford	to	take	her	along	.
阿尔	我	不能	买得起	到	拿	她	沿着	.

我负担不起带她一起去的费用。

[ʃi:; ʃi] [sez] [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [teɪk] [ˌem 'i:] [ɪf] ['ælən] [teɪks] [mə'ri:] .

She	says	I	don't	see	why	you	can't	take	me	if	Allen	takes	Marie	.
她	说道	我	不	看	为什么	你	不能	拿	我	如果	艾伦	需要	玛丽	.

她说，如果艾伦带走了玛丽，我不明白为什么你不能带走我。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ðæt] [stʌf] [ɪz][ɔ:l][oʊ] . [keɪ] . [fɔ:r; fər]['ælən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mə'ri:]

And	I	says	That	stuff	is	all	O	.	K	.	for	Allen	because	him	and	Marie
和	我	说道	那	东西	是	全部	哦	.	K	.	为了	艾伦	因为	他	和	玛丽

[hæz; həz] [bɪn] ['græftɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] ['wɪntər] .

has	been	grafting	off	of	us	all	winter	.
有	到过	嫁接	离开	的	我们	全部	冬天	.

我说，这些对艾伦来说都没问题，因为他和玛丽整个冬天都在靠我们养活。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [gets] [mæd][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'i:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [hɜ:r; hər] ['sɪstər]

And	then	she	gets	mad	and	tells	me	I	should	not	ought	to	say	her	sister
和	然后	她	获得	疯狂的	和	讲述	我	我	应该	不是	应该	到	说	她	姐姐

[wʌz; wəz][noʊ]['græftər] .

was	no	grafter	.
曾是	不	嫁接者	.

然后她生气了，告诉我我不应该说她妹妹不是个贪污犯。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑ:l]

I	did	not	mean	nothing	like	that	Al
我	做过	不是	意思是	没有什么	喜欢	那	阿尔

我绝对没有那个意思，艾尔。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt]['nevər] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə'fens] .

but	you	don't	never	know	when	a	woman	is	going	to	take	offense	.
但	你	不	绝不	知道	什么时候	一个	女士	是	去	到	拿	罪行	.

但你永远无法预料女人什么时候会生气。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] ['bedfərd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

If	our	furniture	was	down	in	Bedford	everything	would	be	all	O	.	K	.	because
如果	我们的	家具	曾是	向下	在	贝德福德	一切	会	是	全部	哦	.	K	.	因为

[aɪ][kʊd; kəd] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fiːl] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [noʊ]

I	could	leave	her	there	and	I	would	feel	all	O	.	K	.	because	I	would	know
我	可以	离开	她	那里	和	我	会	感觉	全部	哦	.	K	.	因为	我	会	知道

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [wʊd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ]

that	you	and	Bertha	would	see	that	she	was	getting	along
那	你	和	伯莎	会	看	那	她	曾是	获得	沿着

如果我们的家具都搬到贝德福德去了，一切都会好起来的，因为我可以把她留在那里，我会很放心，因为我知道你和伯莎会照顾好她。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][noʊ] [sens] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz]

But	they	would	not	be	no	sense	in	sending	her	down	to	a	house	that	has
但	他们	会	不是	是	不	感觉	在	发送	她	向下	到	一个	房子	那	有

[nɑːt][noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

not	no	furniture	in	it	.
不是	不	家具	在	它	.

但把她送到一间空荡荡的房子里是毫无意义的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['noʊd] ['sʌmhwɛə] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['vɪzɪt][ɑːl] .

I	wish	I	knowed	somewheres	where	she	could	visit	Al	.
我	希望	我	已知	某个地方	在哪里	她	可以	访问	阿尔	.

我希望我知道她可以去哪里探望艾尔。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [bɔːd] ['iːv(ə)n] .

I	would	be	willing	to	pay	her	bord	even	.
我	会	是	愿意的	到	支付	她	板	甚至	.

我甚至愿意支付她的住宿费。

[wel] [ɑːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .

Well	Al	enough	for	this	time	.
出色地	阿尔	足够的	为了	这	时间	.

好了，这次就到这里吧。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - [fɔːr] .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	4	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	4	.

伊利诺伊州芝加哥，2月4日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['riːəl][oʊld][pæl][ɑːl][ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['greɪtfəl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]

You	are	a	real	old	pal	Al	and	I	certainly	am	greatful	to	you	for	the
你	是	一个	真实的	老的	朋友	阿尔	和	我	当然	是	感激	到	你	为了	这

- .

invatation	.
-	.

艾尔，你真是我的老朋友了，我非常感谢你的邀请。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] ['flɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet]

I	have	not	told	Florrie	about	it	yet
我	有	不是	讲述	弗洛里	关于	它	然而

我还没告诉弗洛莉这件事。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ]

but	I	am	sure	she	will	be	tickled	to	death
但	我	是	当然	她	将要	是	挠痒	到	死亡

但我确信她会被挠得痒痒死掉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][oʊld][pæl] .

and	it	is	certainly	kind	of	you	old	pal	.
和	它	是	当然	种类	的	你	老的	朋友	.

老兄，你真是太好了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	did	not	never	dream	of	nothing	like	that	.
我	做过	不是	绝不	梦	的	没有什么	喜欢	那	.

我做梦也没想到会发生这样的事。

[aɪ] [noʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɑːl] [ə'baʊt] [nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [noʊ] [bɔːd]

I	note	what	you	say	Al	about	not	excepting	no	bord
我	笔记	什么	你	说	阿尔	关于	不是	除外	不	板

我注意到你说的Al不接受任何董事会

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər]

but	I	think	it	would	be	better
但	我	思考	它	会	是	更好的

但我认为那样会更好

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [seɪ] [ə'baʊt] $2 [ə; eɪ] [wiːk] .

and	I	would	feel	better	if	you	would	take	something	say	about	$2	a	week	.
和	我	会	感觉	更好的	如果	你	会	拿	某物	说	关于	$2	一个	星期	.

如果你能每周收下大约 2 美元，我会感觉好一些。

[aɪ] [noʊ] ['bɜːrθə] [wɪl] [laɪk] ['flɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [oʊ] . [keɪ] . [tə'geðər]

I	know	Bertha	will	like	Florrie	and	that	they	will	get	along	O	.	K	.	together
我	知道	伯莎	将要	喜欢	弗洛里	和	那	他们	将要	得到	沿着	哦	.	K	.	一起

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [kæn; kən] [lɜːrn] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [klɔːðz] [lʊk] [gʊd] [ænd; ənd]

because	Florrie	can	learn	her	how	to	make	her	cloths	look	good	and
因为	弗洛里	能	学习	她	如何	到	制作	她	布料	看	好的	和

[fɪks] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [hɜːr; hər] [feɪs] .

fix	her	hair	and	fix	up	her	face	.
使固定	她	头发	和	使固定	向上	她	脸	.

我知道伯莎会喜欢弗洛里，她们会相处得很好，因为弗洛里可以教她如何让衣服看起来漂亮，如何打理头发，如何化妆。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [loʊd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɑːl]

I	feel	like	as	if	you	had	took	a	big	load	off	of	me	Al
我	感觉	喜欢	作为	如果	你	有	采取	一个	大的	加载	离开	的	我	阿尔

我觉得你好像帮我卸下了一大块担子，艾尔。

[ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	won't	never	forget	it	.
和	我	惯于	绝不	忘记	它	.

我永远不会忘记这件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [noʊ] [bɔːd] [fɔːr; fər] ['flɔːri] [ɔːl] [raɪt] .

If	you	don't	think	I	should	pay	no	bord	for	Florrie	all	right	.
如果	你	不	思考	我	应该	支付	不	板	为了	弗洛里	全部	正确的	.

如果你认为我不应该为弗洛里支付任何住宿费，那好吧。

[su:t] [jɔ:r'self] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld][pæl] .

Suit	yourself	about	that	old	pal	.
套装	你自己	关于	那	老的	朋友	.

老兄，你爱怎么想就怎么想吧。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ]

We	are	leaveing	here	the	20	of	Febuery	and	if	you	don't	mind	I	will	bring
我们	是	离开	这里	这	-	的	-	和	如果	你	不	头脑	我	将要	带来

['flɔ:ri] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .

Florrie	down	to	you	about	the	18	.
弗洛里	向下	到	你	关于	这	-	.

我们将于2月20日离开这里，如果您不介意的话，我会在18日左右把弗洛里带到您那里。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld] [bʌntʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] - [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['bɜ:rθə] .

I	would	like	to	see	the	old	bunch	again	and	spesially	you	and	Bertha	.
我	会	喜欢	到	看	这	老的	束	再次	和	-	你	和	伯莎	.

我想再次见到老朋友们，特别是你和伯莎。

[jɔ:rz] , [dʒæk] .

Yours	,	Jack	.
此致	,	杰克	.

此致，杰克。

[pi:] . [es] . [wi:; wi] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi] [ə'weɪ] [tɪl] ['eɪprəl] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] .

P	.	S	.	We	will	only	be	away	till	April	14	and	that	is	just	a	nice	visit	.
P	.	S	.	我们	将要	仅有的	是	离开	直到	四月	-	和	那	是	只是	一个	好的	访问	.

PS：我们只会离开到4月14日，而且只是一次短暂的旅行。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][noʊ] [flæt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz] .

I	wish	we	did	not	have	no	flat	on	our	hands	.
我	希望	我们	做过	不是	有	不	平坦的	在	我们的	双手	.

我真希望我们手头没有这套公寓。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - [naɪn] .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	9	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	9	.

伊利诺伊州芝加哥，2月9日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] ['flɔ:ri] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd]['vɪzɪt][ju:; jʊ]

I	want	to	thank	you	for	asking	Florrie	to	come	down	there	and	visit	you
我	想	到	感谢	你	为了	问	弗洛里	到	来	向下	那里	和	访问	你

[ɑ:l]

Al
阿尔

我想感谢你邀请弗洛里来那里拜访你，阿尔。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] .

but	I	find	she	can't	get	away	.
但	我	寻找	她	不能	得到	离开	.

但我发现她逃不掉。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [en'geɪdʒmənts]

I	did	not	know	she	had	no	engagements
我	做过	不是	知道	她	有	不	订婚

我不知道她没有其他安排。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][foʊks][ɪn] ['teksəs]

but	she	says	she	may	go	down	to	her	folks	in	Texas
但	她	说道	她	可能	去	向下	到	她	各位	在	德克萨斯州

但她说她可能会回德克萨斯州看望父母。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]

and	she	don't	want	to	say	that	she	will	come	to	visit	you	when	it	is	so
和	她	不	想	到	说	那	她	将要	来	到	访问	你	什么时候	它	是	所以

-

indefanate	.
-	.

她不想在事情如此不确定的时候说她会来看你。

[soʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɑːl][ænd; ənd] [θæŋk] ['bɜːrθə] [tuː] .

So	thank	you	just	the	same	Al	and	thank	Bertha	too	.
所以	感谢	你	只是	这	相同的	阿尔	和	感谢	伯莎	也	.

所以，还是要谢谢你，艾尔，也谢谢伯莎。

['flɔːri] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [ɑːl]

Florrie	is	still	at	me	to	take	her	along	to	California	but	honest	Al
弗洛里	是	仍然	在	我	到	拿	她	沿着	到	加利福尼亚州	但	诚实的	阿尔

弗洛里还在央求我带她去加州，但老实说，阿尔

[aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	do	it	.
我	不能	做	它	.

我做不到。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][læst] $50 [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [noʊ][rent][fɔːr; fər] [ðɪs]

I	am	right	down	to	my	last	$50	and	I	have	not	payed	no	rent	for	this
我	是	正确的	向下	到	我的	最后的	$50	和	我	有	不是	已付费	不	租	为了	这

[mʌnθ] .

month	.
月	.

我现在只剩下50美元了，而且这个月我还没交房租。

[aɪ] [oʊ] [ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl][ˌtuː'tuː] [wiːks] - - [ænd; ənd][bəuθ][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [niːdz] [sʌm; səm]

I	owe	the	hired	girl	2	weeks	'	salery	and	both	I	and	Florrie	needs	some
我	欠	这	雇用	女孩	2	周	-	-	和	两个都	我	和	弗洛里	需求	一些

[nuː] [klɔːðz] .

new	cloths	.
新的	布料	.

我欠雇工两周的工资，我和弗洛里都需要买些新衣服。

['flɔːri] [hæz; həz][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] [sɪns] [aɪ]['stɑːrtɪd] [raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

Florrie	has	just	came	in	since	I	started	writeing	this	letter	and	we	have	been
弗洛里	有	只是	来了	在	自从	我	开始	写作	这	信	和	我们	有	到过

['tɔːkɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [æsk] ['koʊmɪ'skiː]

talking	some	more	about	California	and	she	says	maybe	if	I	would	ask	Comiskey
说	一些	更多的	关于	加利福尼亚州	和	她	说道	或许	如果	我	会	问	科米斯基

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['klʌbz] [gest] .

he	would	take	her	along	as	the	club's	guest	.
他	会	拿	她	沿着	作为	这	俱乐部的	客人	.

自从我开始写这封信以来，弗洛里就进来了，我们又聊了一会儿关于加利福尼亚的事，她说如果我问科米斯基，他也许会带她一起去，作为俱乐部的客人。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ɑːl][ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]

I	had	not	never	thought	of	that	Al	and	maybe	he	would	because	he	is
我	有	不是	绝不	想法	的	那	阿尔	和	或许	他	会	因为	他	是

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skaʊt]

a	pretty	good	scout
一个	漂亮的	好的	侦察

我之前从没想过这一点，艾尔，也许他会想到，因为他是个相当不错的球探。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	guess	I	will	go	and	see	him	about	it	.
和	我	猜测	我	将要	去	和	看	他	关于	它	.

我想我会去跟他谈谈这件事。

[ðə; ði] [liːg] [hæz; həz][ɪts] ['miːtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][aɪ][kæn; kən]

The	league	has	its	skedule	meeting	here	to	-	morrow	and	may	be	I	can
这	联盟	有	它是	日程安排	会议	这里	到	-	明天	和	可能	是	我	能

[siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [miːt] [æt; ət] .

see	him	down	to	the	hotel	where	they	meet	at	.
看	他	向下	到	这	酒店	在哪里	他们	见面	在	.

联盟明天在这里召开日程会议，也许我可以去他们开会的酒店见到他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['wɜːrid] [ɑːl] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌm]

I	am	so	worried	Al	that	I	can't	write	no	more	but	I	will	tell	you	how	I	come
我	是	所以	担心	阿尔	那	我	不能	写	不	更多的	但	我	将要	告诉	你	如何	我	来

[aʊt] [wɪð; wɪθ] ['koʊmɪ'skiː] .

out	with	Comiskey	.
出去	和	科米斯基	.

我太担心了，艾尔，我写不下去了，但我会告诉你我和科米斯基的最终结果。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	11	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月11日。

[frend] [ɑːl] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

Friend	Al	:	I	am	up	against	it	right
朋友	阿尔	:	我	是	向上	反对	它	正确的

朋友艾尔：我正面临困境呢，对吧?

[ɑːl][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] .

Al	and	I	don't	know	where	I	am	going	to	head	in	at	.
阿尔	和	我	不	知道	在哪里	我	是	去	到	头	在	在	.

我和艾尔都不知道我接下来要去哪里。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] ['miːtɪŋ] [æt; ət]

I	went	down	to	the	hotel	where	the	league	was	holding	its	skedule	meeting	at
我	去	向下	到	这	酒店	在哪里	这	联盟	曾是	保持	它是	日程安排	会议	在

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] ['mʌni] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]

and	I	seen	Comiskey	and	got	some	money	off	of	the	club
和	我	已见	科米斯基	和	得到	一些	钱	离开	的	这	俱乐部

我去了联盟开赛程会议的酒店，见到了科米斯基，并从俱乐部那里拿到了一些钱。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][gɑːt][ɔːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	I	owe	all	the	money	I	got	off	of	them
但	我	欠	全部	这	钱	我	得到	离开	的	他们

但我欠了从他们那里得到的所有钱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] ['flɔːri] .

and	I	am	still	wondering	what	to	do	about	Florrie	.
和	我	是	仍然	好奇	什么	到	做	关于	弗洛里	.

我还在想该怎么处理弗洛里的事。

['koʊmɪ'skiː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

Comiskey	was	busy	in	the	meeting	when	I	went	down	there	and	they	was
科米斯基	曾是	忙碌的	在	这	会议	什么时候	我	去	向下	那里	和	他们	曾是

[nɑːt][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [soʊ][aɪ][ænd; ənd] ['ælən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

not	no	chance	to	see	him	for	a	while	so	I	and	Allen	and	some	of
不是	不	机会	到	看	他	为了	一个	尽管	所以	我	和	艾伦	和	一些	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [ænd; ənd] [fænd] .

the	boys	hung	round	and	had	a	few	drinks	and	fanned	.
这	男孩们	悬挂	圆形的	和	有	一个	很少	饮料	和	扇形	.

我下去的时候，科米斯基正在开会，一时半会儿没机会见到他，所以我和艾伦还有几个小伙子就在他旁边待了一会儿，喝了几杯，聊了会儿天。

[ðɪs] [hɪr] [dʒoʊ] [hɪl] [ðə; ði] ['buʃə] [ðæt] [dɪ'trɔɪt] [hæz; həz][gɑːt] [ðæt] ['vaɪələt][ɪz] [hʊkt] [ʌp][tuː; tə]

This	here	Joe	Hill	the	busher	that	Detroit	has	got	that	Violet	is	hooked	up	to
这	这里	乔	爬坡道	这	灌木丛	那	底特律	有	得到	那	紫色	是	钩子	向上	到

[wʌz; wəz] [raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

was	round	the	hotel	.
曾是	圆形的	这	酒店	.

这位名叫乔·希尔的底特律的骗子，就是维奥莱特勾结的那个人，当时正在酒店附近活动。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər]

I	don't	know	what	for
我	不	知道	什么	为了

我不知道是为了什么

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [laɪk] ['bʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔː]['oʊnli][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][duː]

but	I	felt	like	busting	his	jaw	only	the	boys	told	me	I	had	better	not	do
但	我	毛毡	喜欢	突袭	他的	颚	仅有的	这	男孩们	讲述	我	我	有	更好的	不是	做

['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['eni] [wei] [hiː; hi][proʊbəli][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

nothing	because	I	might	kill	him	and	any	way	he	probily	won't	be	in	the
没有什么	因为	我	可能	杀	他	和	任何	方式	他	可能	惯于	是	在	这

[liːg] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

league	much	longer	.
联盟	很多	更长	.

但我当时很想打断他的下巴，只是队友们告诉我最好什么都别做，因为我可能会杀了他，而且无论如何，他可能也待不了多久了。

[wel] ['faɪnəli] ['koʊmɪ'skiː] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm]

Well	finally	Comiskey	got	threw	the	meeting	and	I	seen	him
出色地	最后	科米斯基	得到	扔	这	会议	和	我	已见	他

终于，科米斯基结束了会议，我见到他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hə'loʊ] [jʌŋ] [mæn] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

and	he	says	Hello	young	man	what	can	I	do	for	you	?
和	他	说道	你好	年轻的	男人	什么	能	我	做	为了	你	?

他说："你好，年轻人，我能为你做些什么？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] $100 [æd'væns] ['mʌni] .

And	I	says	I	would	like	to	get	$100	advance	money	.
和	我	说道	我	会	喜欢	到	得到	$100	进步	钱	.

我说我想预支100美元。

[hiː; hi] [sez] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [daʊn] [ɪn] ['bedfərd] ?

He	says	Have	you	been	takeing	care	of	yourself	down	in	Bedford	?
他	说道	有	你	到过	服用	关心	的	你自己	向下	在	贝德福德	?

他说："你在贝德福德那边好好照顾自己了吗？"

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər]

And	**I**	**told**	**him**	**I**	**had**	**been**	**liveing**	**here**	**all**	**winter**
和	我	讲述	他	我	有	到过	生活	这里	全部	冬天

我告诉他，我整个冬天都住在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ][hɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt]

and	**it**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**make**	**no**	**hit**	**with**	**him**	**though**	**I**	**don't**	**see**	**what**
和	它	做过	不是	似乎	到	制作	不	打	和	他	尽管	我	不	看	什么

['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][hɪzən] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .

business	**it**	**is**	**of**	**hisn**	**where**	**I**	**live**	**.**
商业	它	是	的	他的	在哪里	我	居住	.

这件事似乎并没有对他造成任何影响，虽然我不明白这与他住的地方有什么关系。

[soʊ][aɪ] [sez] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

So	**I**	**says**	**I**	**had**	**been**	**takeing**	**good**	**care**	**of**	**myself**	**.**
所以	我	说道	我	有	到过	服用	好的	关心	的	我	.

所以我说我一直都很注意保养自己。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɑːl] .

And	**I**	**have**	**Al**	**.**
和	我	有	阿尔	.

我还有艾尔。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

You	**know**	**that**	**.**
你	知道	那	.

你知道的。

[soʊ][hiː; hi] [sez] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][pɑːrk][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ]

So	**he**	**says**	**I**	**should**	**come**	**to**	**the**	**ball**	**park**	**the**	**next**	**day**	**which**	**is**	**to**	**-**	**day**
所以	他	说道	我	应该	来	到	这	球	公园	这	下一个	天	哪个	是	到	-	天

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['sekrəteri] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

and	**he**	**would**	**have**	**the**	**secretary**	**take**	**care**	**of**	**me**
和	他	会	有	这	秘书	拿	关心	的	我

所以他说我应该第二天，也就是今天，来棒球场，他会安排秘书接待我。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt]

but	**I**	**says**	**I**	**could**	**not**	**wait**
但	我	说道	我	可以	不是	等待

但我说我等不及了

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] $100 [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	**so**	**he**	**give**	**me**	**$100**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**says**	**he**	**would**	**have**
和	所以	他	给	我	$100	出去	的	他的	口袋	和	说道	他	会	有

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [maɪ] - .

it	**charged**	**against**	**my**	**salery**	**.**
它	带电	反对	我的	-	.

于是他从口袋里掏出100美元给我，说要从我的工资里扣除这笔钱。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪs] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][trɪp] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ]

I	**was**	**just**	**going**	**to**	**brace**	**him**	**about**	**the**	**California**	**trip**	**when**	**he**	**got**	**away**
我	曾是	只是	去	到	支撑	他	关于	这	加利福尼亚州	旅行	什么时候	他	得到	离开

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	**went**	**back**	**to**	**the**	**meeting**	**.**
和	去	后退	到	这	会议	.

我正准备提醒他一下加州之行的事，结果他却离开了，然后我又回去开会了。

[wel] [ɑːl][aɪ] [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [θruː] [ə'gen]

Well	Al	I	hung	round	with	the	bunch	waiting	for	him	to	get	threw	again
出色地	阿尔	我	悬挂	圆形的	和	这	束	等待	为了	他	到	得到	扔	再次

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔːr] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['koʊmɪ'skiː] [wʌz; wəz] [θruː] [ə'gen]

and	we	had	some	more	drinks	and	finally	Comiskey	was	threw	again
和	我们	有	一些	更多的	饮料	和	最后	科米斯基	曾是	扔	再次

[ænd; ənd][aɪ] [breɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə]

and	I	braced	him	in	the	lobby	and	asked	him	if	it	was	all	right	to
和	我	支撑	他	在	这	大厅	和	问	他	如果	它	曾是	全部	正确的	到

[teɪk] [maɪ] [waɪf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

take	my	wife	along	to	California	.
拿	我的	妻子	沿着	到	加利福尼亚州	.

好吧，我和那群人待在一起，等着他再次通过，我们又喝了点酒，最后科米斯基再次通过了，我在大厅里拦住他，问他是否可以带我妻子一起去加利福尼亚。

[hiː; hi] [sez] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

He	says	Sure	they	would	be	glad	to	have	her	along	.
他	说道	当然	他们	会	是	高兴的	到	有	她	沿着	.

他说："当然，他们很乐意带她一起去。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sez] [wʊd] [ðə; ði] [klʌb] [peɪ] [hɜːr; hər] [fer] ?

And	then	I	says	Would	the	club	pay	her	fair	?
和	然后	我	说道	会	这	俱乐部	支付	她	公平的	?

然后我问：俱乐部会给她公平的报酬吗?

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [spent] [ðæt] $100 ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [nɜːrv] .

He	says	I	guess	you	must	of	spent	that	$100	buying	some	nerve	.
他	说道	我	猜测	你	必须	的	花费	那	$100	购买	一些	神经	.

他说："我猜你一定是花了那100美元买了点勇气吧。"

[hiː; hi] [sez] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][gɑːt][noʊ] ['sɪstər] [ðæt] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ?

He	says	Have	you	not	got	no	sisters	that	would	like	to	go	along	to	?
他	说道	有	你	不是	得到	不	姐妹	那	会	喜欢	到	去	沿着	到	?

他说："你没有姐妹想一起去吗？"

[hiː; hi] [sez] [dʌz] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ɔːr] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ] ['loʊər] [bɜːrθ] ?

He	says	Does	your	wife	insist	on	the	drawing	room	or	will	she	take	a	lower	birth	?
他	说道	做	你的	妻子	坚持	在	这	绘画	房间	或者	将要	她	拿	一个	降低	出生	?

他说："你妻子坚持要住客厅，还是愿意接受较低的房间隔断？"

[hiː; hi] [sez] [ɪz][maɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

He	says	Is	my	special	train	good	enough	for	her	?
他	说道	是	我的	特别的	火车	好的	足够的	为了	她	?

他说："我的专列够好吗？"

[ðen] [hiː; hi][tɜːrnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [ges] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst]

Then	he	turns	away	from	me	and	I	guess	some	of	the	boys	must
然后	他	转弯	离开	从	我	和	我	猜测	一些	的	这	男孩们	必须

[ʌv; əv] [hɜːrd] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [pʊld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ]

of	heard	the	stuff	he	pulled	because	they	was	laughing	when	he	went	away
的	听到	这	东西	他	拉	因为	他们	曾是	笑	什么时候	他	去	离开

然后他转身背对着我，我猜那几个男孩肯定听到了他刚才说的那些话，因为他走后他们都笑了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] .

but	I	did	not	see	nothing	to	laugh	at	.
但	我	做过	不是	看	没有什么	到	笑	在	.

但我没看到任何值得发笑的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [mənt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [fer] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [əˈlɔːŋ]

But	I	guess	he	ment	that	I	would	have	to	pay	her	fair	if	she	goes	along
但	我	猜测	他	精神	那	我	会	有	到	支付	她	公平的	如果	她	去	沿着

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɑːl] .

and	that	is	out	of	the	question	Al	.
和	那	是	出去	的	这	问题	阿尔	.

但我猜他的意思是，如果她同意，我就得付给她合理的报酬，这绝对不可能，阿尔。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] .

I	am	up	against	it	and	I	don't	know	where	I	am	going	to	head	in	at	.
我	是	向上	反对	它	和	我	不	知道	在哪里	我	是	去	到	头	在	在	.

我处境艰难，不知道该何去何从。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	12	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月12日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] :

Dear	Old	Al	:
亲爱的	老的	阿尔	:

亲爱的老艾尔：

[aɪ] [ges] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [naʊ] [æt; ət] [liːst] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

I	guess	everything	will	be	all	O	.	K	.	now	at	least	I	am	hopeing	it	will	.
我	猜测	一切	将要	是	全部	哦	.	K	.	现在	在	至少	我	是	希望	它	将要	.

我想现在一切都会好起来的，至少我希望如此。

[wen] [aɪ][toʊld] [ˈflɔːri] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈkoʊmɪˈskiː] [ʃiː; ʃi] [bɔːld] [hɜːr; hər] [hed] [ɔːf]

When	I	told	Florrie	about	how	I	come	out	with	Comiskey	she	bawled	her	head	off
什么时候	我	讲述	弗洛里	关于	如何	我	来	出去	和	科米斯基	她	嚎啕大哭	她	头	离开

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kɔːl][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ɔːr]

and	I	thought	for	a	while	I	was	going	to	have	to	call	a	doctor	or
和	我	想法	为了	一个	尽管	我	曾是	去	到	有	到	称呼	一个	医生	或者

['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪˈðaʊt]

something	but	pretty	soon	she	cut	it	out	and	we	sat	there	a	while	without
某物	但	漂亮的	很快	她	切	它	出去	和	我们	卫星	那里	一个	尽管	没有

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

saying	nothing	.
说	没有什么	.

当我告诉弗洛里我和科米斯基的性取向时，她嚎啕大哭，我一度以为我得叫医生什么的，但很快她就停止了哭泣，我们坐在那里沉默了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][jʊr; jər] - [reɪzd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Then	she	says	If	you	could	get	your	salery	razed	a	couple	of	hundred	dollars
然后	她	说道	如果	你	可以	得到	你的	-	夷为平地	一个	夫妻	的	百	美元

[ə; eɪ] [jɪr] [wʊd] [juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [əˈhed] ['sʌmhwɛə] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə]

a	year	would	you	borrow	the	money	ahead	somewheres	and	take	me	along	to
一个	年	会	你	借	这	钱	前方	某个地方	和	拿	我	沿着	到

[ˌkæləˈfɔːrniə] ?

California	?
加利福尼亚州	?

然后她说，如果你能把年薪降低几百美元，你愿意提前从别的地方借钱，然后带我一起去加利福尼亚吗?

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [mɔ:r] - [bʌt; bət]

I	says	Yes	I	would	if	I	could	get	a	couple	hundred	dollars	more	salery	but
我	说道	是的	我	会	如果	我	可以	得到	一个	夫妻	百	美元	更多的	-	但

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [du:] [ðæt] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] [fɔ:r; fər] $2800 [læst] [fɔ:l] [ɔ:l'rɛdi]

how	could	I	do	that	when	I	had	signed	a	contract	for	$2800	last	fall	allready
如何	可以	我	做	那	什么时候	我	有	签名	一个	合同	为了	$2800	最后的	落下	已经

?

?

?

我说，如果能多挣几百美元工资，我当然愿意，但我去年秋天已经签了一份年薪 2800 美元的合同，怎么可能再多挣几百美元呢?

[ʃi:; ʃi] [sez] [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $2800 ?

She	says	Don't	you	think	you	are	worth	more	than	$2800	?
她	说道	不	你	思考	你	是	值得	更多的	比	$2800	?

她说："你不觉得你值2800美元以上吗？"

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [jes] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $2800 .

And	I	says	Yes	of	coarse	I	was	worth	more	than	$2800	.
和	我	说道	是的	的	粗	我	曾是	值得	更多的	比	$2800	.

我说，当然，我的价值远不止 2800 美元。

[ʃi:; ʃi] [sez] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tu:; tə] ['koʊmɪ'ski:] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi]

She	says	Well	if	you	will	go	and	talk	the	right	way	to	Comiskey	I	believe	he
她	说道	出色地	如果	你	将要	去	和	讲话	这	正确的	方式	到	科米斯基	我	相信	他

[wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] $3000 [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [goʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

will	give	you	$3000	but	you	must	be	sure	you	go	at	it	the	right	way
将要	给	你	$3000	但	你	必须	是	当然	你	去	在	它	这	正确的	方式

[ænd; ənd] [dəunt] [goʊ] [ænd; ənd] [bɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] .

and	don't	go	and	ball	it	all	up	.
和	不	去	和	球	它	全部	向上	.

她说："如果你用正确的方式去和科米斯基谈谈，我相信他会给你 3000 美元，但你必须确保你用正确的方式去做，不要把一切都搞砸了。"

[wel] [wi:; wi] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hoʊld] ['noʊbɑ:di] [ʌp] [ɑ:l]

Well	we	argude	about	it	a	while	because	I	don't	want	to	hold	nobody	up	Al
出色地	我们	-	关于	它	一个	尽管	因为	我	不	想	到	抓住	无人	向上	阿尔

我们为此争论了一会儿，因为我不想耽误任何人，阿尔。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] .

but	finally	I	says	I	would	.
但	最后	我	说道	我	会	.

但最后我还是答应了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] ['noʊbɑ:di] [ʌp] ['eniweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɜ:rθ] $3000 [tu:; tə] [ðə; ði]

It	would	not	be	holding	nobody	up	anyway	because	I	am	worth	$3000	to	the
它	会	不是	是	保持	无人	向上	反正	因为	我	是	值得	$3000	到	这

[klʌb] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['nɪkɔl] .

club	if	I	am	worth	a	nichol	.
俱乐部	如果	我	是	值得	一个	尼科尔	.

反正也不会耽误任何人，因为如果我值一分钱，那我给俱乐部就值 3000 美元。

[ðə; ði] ['pepərz] [ɪz] [ɔ:l] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [gɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði]

The	papers	is	all	saying	that	the	club	has	got	a	good	chance	to	win	the
这	文件	是	全部	说	那	这	俱乐部	有	得到	一个	好的	机会	到	赢	这

['penənt] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [stɑ:f] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]

pennant	this	year	and	talking	about	the	pitching	staff	and	I	guess	they	would	not
三角旗	这	年	和	说	关于	这	投球	职员	和	我	猜测	他们	会	不是

[bi:; bi] [nɔʊ] [pɪtʃɪŋ] [stɑ:f] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] —

be	no	pitching	staff	much	if	it	was	not	for	I	and	one	or	two	others	—
是	不	投球	职员	很多	如果	它	曾是	不是	为了	我	和	一	或者	二	其他的	—

[ə'baʊt] [wʌn] ['ʌðər] [aɪ] [ges] .

about	one	other	I	guess	.
关于	一	其他	我	猜测	.

报纸上都在说俱乐部今年很有机会赢得联赛冠军，都在谈论他们的投手阵容，我想如果不是我和另外一两个人——大概就一个吧——他们根本就没什么投手阵容可言。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [oʊ] . [keɪ] . [naʊ] [ɑ:l] .

So	it	looks	like	as	if	everything	will	be	all	O	.	K	.	now	Al	.
所以	它	看起来	喜欢	作为	如果	一切	将要	是	全部	哦	.	K	.	现在	阿尔	.

看来一切都会好起来的，艾尔。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn]

I	am	going	to	the	office	over	to	the	park	to	see	him	the	first	thing	in
我	是	去	到	这	办公室	超过	到	这	公园	到	看	他	这	第一的	事物	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æftər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf]

the	morning	and	I	am	pretty	sure	that	I	will	get	what	I	am	after	because	if
这	早晨	和	我	是	漂亮的	当然	那	我	将要	得到	什么	我	是	后	因为	如果

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kwɪt]

I	do	not	he	will	see	that	I	am	going	to	quit
我	做	不是	他	将要	看	那	我	是	去	到	辞职

我明天一早要去公园那边的办公室见他，我很有把握能达到目的，因为如果见不到他，他就会知道我要辞职了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [nɑ:t] [let] [ˌem 'i:] [get] [ə'weɪ] .

and	then	he	will	see	what	he	is	up	against	and	not	let	me	get	away	.
和	然后	他	将要	看	什么	他	是	向上	反对	和	不是	让	我	得到	离开	.

到那时他就会明白自己面对的是什么，不会让我逃脱的。

[aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] .

I	will	let	you	know	how	I	come	out	.
我	将要	让	你	知道	如何	我	来	出去	.

我会告诉你结果如何。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	14	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月14日。

[frend] [ɑ:l] : [ɑ:l] [oʊld] [pæl] [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

Friend	Al	:	Al	old	pal	I	have	got	a	big	supprise	for	you	.
朋友	阿尔	:	阿尔	老的	朋友	我	有	得到	一个	大的	惊喜	为了	你	.

朋友艾尔：老朋友艾尔，我有个大惊喜要告诉你。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fedərəl] [li:g] .

I	am	going	to	the	Federal	League	.
我	是	去	到	这	联邦	联盟	.

我要去联邦联盟。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['koʊmɪ'skiː] ['jestərdeɪ]

I	had	a	run	in	with	Comiskey	yesterday
我	有	一个	跑步	在	和	科米斯基	昨天

我昨天和科米斯基发生了冲突。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr][ˌtuː'tuː] .

and	I	guess	I	told	him	a	thing	or	2	.
和	我	猜测	我	讲述	他	一个	事物	或者	2	.

我想我应该跟他说了一两件事。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [saɪn][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [oʊn] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] [θruː]

I	guess	he	would	of	been	glad	to	sign	me	at	my	own	figure	before	I	got	threw
我	猜测	他	会	的	到过	高兴的	到	符号	我	在	我的	自己的	数字	前	我	得到	扔

我想，在我通过审核之前，他应该很乐意按我自己的报价签下我。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['kɑːntrækt] .

but	I	was	so	mad	I	would	not	give	him	no	chance	to	offer	me	another	contract	.
但	我	曾是	所以	疯狂的	我	会	不是	给	他	不	机会	到	提供	我	其他	合同	.

但我当时非常生气，根本不给他任何机会再跟我续约。

[aɪ][gɑːt][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət][naɪn] [ə'klɒk] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['aʊər]

I	got	out	to	the	park	at	9	oclock	yesterday	morning	and	it	was	a	hour	before	he	showed	up	and	then	he	kept	me	waiting	another	hour
我	得到	出去	到	这	公园	在	9	点钟	昨天	早晨	和	它	曾是	一个	小时	前	他	显示	向上	和	然后	他	保留	我	等待	其他	小时

我昨天早上九点就到了公园，他过了一个小时才出现，然后又让我等了一个小时。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔːr] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

so	I	was	pretty	sore	when	I	finally	went	in	to	see	him	.
所以	我	曾是	漂亮的	疮	什么时候	我	最后	去	在	到	看	他	.

所以当我最终去看他的时候，我浑身都疼。

[hiː; hi] [sez] [wel] [jʌŋ] [mæn] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

He	says	Well	young	man	what	can	I	do	for	you	?
他	说道	出色地	年轻的	男人	什么	能	我	做	为了	你	?

他说："年轻人，我能为你做些什么？"

[aɪ] [sez] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [maɪ]['kɑːntrækt] .

I	says	I	come	to	see	about	my	contract	.
我	说道	我	来	到	看	关于	我的	合同	.

我说我是来看一下我的合同的。

[hiː; hi] [sez] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][saɪn] [ʌp][fɔːr; fər][nekst] [jɪr] [ɔːl] ['redi] ?

He	says	Do	you	want	to	sign	up	for	next	year	all	ready	?
他	说道	做	你	想	到	符号	向上	为了	下一个	年	全部	准备好	?

他说："你们现在就想报名参加明年的活动吗？"

[aɪ] [sez] [noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [jɪr] .

I	says	No	I	am	talking	about	this	year	.
我	说道	不	我	是	说	关于	这	年	.

我说不，我指的是今年。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔːkt] ['bɪznəs] [læst] [fɔːl] .

He	says	I	thought	I	and	you	talked	business	last	fall	.
他	说道	我	想法	我	和	你	谈话	商业	最后的	落下	.

他说，我以为去年秋天我和你谈过生意。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [jes]

And	I	says	Yes
和	我	说道	是的

我说“是”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [mɔːr] ['mʌni]

but	now	I	think	I	am	worth	more	money
但	现在	我	思考	我	是	值得	更多的	钱

但我现在觉得自己更值钱了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] $3000 .

and	I	want	to	sign	a	contract	for	$3000	.
和	我	想	到	符号	一个	合同	为了	$3000	.

我想签一份价值 3000 美元的合同。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [wɜːrk] [gʊd] [ðɪs] [jɪr] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

He	says	If	you	behave	yourself	and	work	good	this	year	I	will	see	that	you	are
他	说道	如果	你	表现	你自己	和	工作	好的	这	年	我	将要	看	那	你	是

[tʊk] [ker] [ʌv; əv] .

took	care	of	.
采取	关心	的	.

他说，如果你今年表现好，工作出色，我会照顾好你。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [ðæt] [wəʊnt][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]

But	I	says	That	won't	do	because	I	have	got	to	be	sure	I	am	going	to
但	我	说道	那	惯于	做	因为	我	有	得到	到	是	当然	我	是	去	到

[get] $3000 .

get	$3000	.
得到	$3000	.

但我说，那样不行，因为我必须确保能拿到 3000 美元。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] .

Then	he	says	I	am	not	sure	you	are	going	to	get	anything	.
然后	他	说道	我	是	不是	当然	你	是	去	到	得到	任何事物	.

然后他说，我不确定你是否能得到任何东西。

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]

And	he	says	I	have	gave	you	a	very	fare	contract	and	if	you	don't	want
和	他	说道	我	有	给予	你	一个	非常	票价	合同	和	如果	你	不	想

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .

to	live	up	to	it	that	is	your	own	business	.
到	居住	向上	到	它	那	是	你的	自己的	商业	.

他说：“我已经给了你一份非常公平的合同，如果你不想履行合同，那是你自己的事。”

[soʊ][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [kɔːl] [ɑːl][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl]

So	I	give	him	a	awful	call	Al	and	told	him	I	would	jump	to	the	Federal
所以	我	给	他	一个	可怕	称呼	阿尔	和	讲述	他	我	会	跳	到	这	联邦

[liːg] .

League	.
联盟	.

于是我给艾尔打了个很糟糕的电话，告诉他我要跳槽到联邦联盟。

[hiː; hi] [sez] [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

He	says	Oh	,	I	would	not	do	that	if	I	was	you	.
他	说道	哦	,	我	会	不是	做	那	如果	我	曾是	你	.

他说：“哦，如果我是你，我就不会那样做。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hæv] [ə; eɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

They	are	haveing	a	hard	enough	time	as	it	is	.
他们	是	拥有	一个	难的	足够的	时间	作为	它	是	.

他们现在的日子已经够难过了。

[soʊ][aɪ] [sez] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

So	I	says	something	back	to	him	and	he	did	not	say	nothing	to	me
所以	我	说道	某物	后退	到	他	和	他	做过	不是	说	没有什么	到	我

[ænd; ənd][aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	I	beat	it	out	of	the	office	.
和	我	打	它	出去	的	这	办公室	.

于是我回了他几句，但他什么也没说，我就把他赶出了办公室。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] ['flɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fedərəl] [liːg] ['bɪznəs] [jet] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ]

I	have	not	told	Florrie	about	the	Federal	League	business	yet	as	I	am	going
我	有	不是	讲述	弗洛里	关于	这	联邦	联盟	商业	然而	作为	我	是	去

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] .

to	give	her	a	big	supprise	.
到	给	她	一个	大的	惊喜	.

我还没有告诉弗洛里关于联邦联盟的事情，因为我要给她一个大大的惊喜。

[aɪ][bet] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər]

I	bet	they	will	take	her	along	with	me	on	the	training	trip	and	pay	her
我	赌注	他们	将要	拿	她	沿着	和	我	在	这	训练	旅行	和	支付	她

[fer] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv]

fair	but	even	if	they	don't	I	should	not	worry	because	I	will	make	them	give
公平的	但	甚至	如果	他们	不	我	应该	不是	担心	因为	我	将要	制作	他们	给

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] $4000 [ə; eɪ] [jɪr]

me	a	contract	for	$4000	a	year
我	一个	合同	为了	$4000	一个	年

我敢肯定他们会带她一起去参加培训，也会给她合理的报酬。但就算他们不这么做，我也不用担心，因为我会让他们给我一份年薪4000美元的合同。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][trɪps] .

and	then	I	can	afford	to	take	her	with	me	on	all	the	trips	.
和	然后	我	能	买得起	到	拿	她	和	我	在	全部	这	旅行	.

这样我就能负担得起带她一起去所有旅行的费用了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['tɪŋkər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][tuː; tə]

I	will	go	down	and	see	Tinker	to	-	morrow	morning	and	I	will	write	you	to
我	将要	去	向下	和	看	修补匠	到	-	明天	早晨	和	我	将要	写	你	到

- ['mɔːroʊ] [naɪt]

-	morrow	night
-	明天	夜晚

我明天早上会下去见廷克，明天晚上会给你写信。

[ɑːl] [haʊ] [mʌtʃ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

Al	how	much	salery	they	are	going	to	give	me	.
阿尔	如何	很多	-	他们	是	去	到	给	我	.

他们会给我多少薪水?

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [saɪn][fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] $4000 .

But	I	won't	sign	for	no	less	than	$4000	.
但	我	惯于	符号	为了	不	较少的	比	$4000	.

但不到4000美元我是不会签的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[jɔːrz] , [dʒæk] .
Yours , Jack .
此致 , 杰克 .

此致，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , - - .
Chicago , Illinois , Febuery 15 .
芝加哥 , 伊利诺伊州 , - - .

伊利诺伊州芝加哥，2月15日。

[oʊld][pæl] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈmɪdnaɪt]
Old Pal : It is pretty near midnight
老的 朋友 : 它 是 漂亮的 靠近 午夜

老朋友：快到午夜了。

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[bʌt; bət][aɪ] [bɪn] [tuː; tə][bed][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get][noʊ] [sliːp] .
but I been to bed a couple of times and I can't get no sleep .
但 我 到过 到 床 一个 夫妻 的 时代 和 我 不能 得到 不 睡觉 .

但我上床躺了好几次，都睡不着。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [ɑːl]
I am worried to death Al
我 是 担心 到 死亡 阿尔

我担心死了，艾尔

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] .
and I don't know where I am going to head in at .
和 我 不 知道 在哪里 我 是 去 到 头 在 在 .

我不知道接下来该往哪里走。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːl][ænd; ənd][end][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]
Maybe I will go out and buy a gun Al and end it all
或许 我 将要 去 出去 和 买 一个 枪 阿尔 和 结尾 它 全部

也许我会出去买把枪，结束这一切。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] .
and I guess it would be better for everybody .
和 我 猜测 它 会 是 更好的 为了 大家 .

我想这对大家都有好处。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ðæt] [ɑːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [gʌn]
But I cannot do that Al because I have not got the money to buy a gun
但 我 不能 做 那 阿尔 因为 我 有 不是 得到 这 钱 到 买 一个 枪
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

但我不能那样做，阿尔，因为我没有钱买枪。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˈtɪŋkər] [əˈbaʊt] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [liːg] [ænd; ənd][hiː; hi]
I went down to see Tinker about signing up with the Federal League and he
我 去 向下 到 看 修补匠 关于 签名 向上 和 这 联邦 联盟 和 他
[wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .
was busy in the office when I come in .
曾是 忙碌的 在 这 办公室 什么时候 我 来 在 .

我去见廷克，想了解加入联邦联盟的事宜，但我到的时候他正在办公室忙着。

['prɪti] [suːn] [bʌk] ['peri] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['bɔːstən; 'bɑːstən][læst] [jɪr] [kʌm] [aʊt]

Pretty	soon	Buck	Perry	the	pitcher	that	was	with	Boston	last	year	come	out
漂亮的	很快	巴克	佩里	这	投手	那	曾是	和	波士顿	最后的	年	来	出去

[ænd; ənd] [siːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][æz; əz] ['tɪŋkər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wiː; wi] [went] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd]

and	seen	me	and	as	Tinker	was	still	busy	we	went	out	and	had
和	已见	我	和	作为	修补匠	曾是	仍然	忙碌的	我们	去	出去	和	有

[ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .

a	drink	together	.
一个	喝	一起	.

没过多久，去年效力于波士顿的投手巴克·佩里就出来看我了，由于廷克当时还在忙，我们就一起出去喝了一杯。

[bʌk] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] $5000 [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] ['tɪŋkər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [geɪv]

Buck	shows	me	a	contract	for	$5000	a	year	and	Tinker	had	allso	gave
巴克	演出	我	一个	合同	为了	$5000	一个	年	和	修补匠	有	也	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] $500 ['boʊnəs] .

him	a	$500	bonus	.
他	一个	$500	奖金	.

巴克给我看了一份年薪 5000 美元的合同，廷克还给了他 500 美元的奖金。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['tɪŋkər] [siːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

So	pretty	soon	I	went	up	to	the	office	and	pretty	soon	Tinker	seen	me	and
所以	漂亮的	很快	我	去	向上	到	这	办公室	和	漂亮的	很快	修补匠	已见	我	和

[kɔːld] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [dɪd][aɪ][wɑːnt] .

called	me	into	his	private	office	and	asked	what	did	I	want	.
称为	我	进入	他的	私人的	办公室	和	问	什么	做过	我	想	.

于是我很快就去了办公室，没过多久，廷克就看到了我，把我叫到他的私人办公室，问我想要什么。

[aɪ] [sez] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][fɔːr; fər] $4000 [ænd; ənd][ə; eɪ]['boʊnəs] .

I	says	I	was	ready	to	jump	for	$4000	and	a	bonus	.
我	说道	我	曾是	准备好	到	跳	为了	$4000	和	一个	奖金	.

我说，我当时愿意为了 4000 美元和奖金跳伞。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [saɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

He	says	I	thought	you	was	signed	up	with	the	White	Sox	.
他	说道	我	想法	你	曾是	签名	向上	和	这	白色的	红袜队	.

他说："我以为你已经和白袜队签约了。"

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][wʌz; wəz]

I	says	Yes	I	was
我	说道	是的	我	曾是

我说，是的，我是。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

but	I	was	not	satisfied	.
但	我	曾是	不是	使满意	.

但我并不满意。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][ɔːr][nɑːt] .

He	says	That	does	not	make	no	difference	to	me	if	you	are	satisfied	or	not	.
他	说道	那	做	不是	制作	不	不同之处	到	我	如果	你	是	使满意	或者	不是	.

他说："你是否满意对我来说都无关紧要。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] .

You	ought	to	of	came	to	me	before	you	signed	a	contract	.
你	应该	到	的	来了	到	我	前	你	签名	一个	合同	.

你本应该在签合同之前来找我。

[aɪ] [sez] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf]

I	says	I	did	not	know	enough
我	说道	我	做过	不是	知道	足够的

我说我懂得不够多

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] .

but	I	know	better	now	.
但	我	知道	更好的	现在	.

但我现在明白了。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [leɪt] [naʊ] .

He	says	Well	it	is	to	late	now	.
他	说道	出色地	它	是	到	晚的	现在	.

他说："现在太晚了。"

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [went] [ænd; ənd]

We	cannot	have	nothing	to	do	with	you	because	you	have	went	and
我们	不能	有	没有什么	到	做	和	你	因为	你	有	去	和

[saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

signed	a	contract	with	the	White	Sox	.
签名	一个	合同	和	这	白色的	红袜队	.

我们不能再和你断绝关系了，因为你已经和白袜队签约了。

[aɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][hæv; həv]

I	argude	with	him	a	while	and	asked	him	to	come	out	and	have
我	-	和	他	一个	尽管	和	问	他	到	来	出去	和	有

[ə; eɪ] [drɪŋk] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

a	drink	so	we	could	talk	it	over
一个	喝	所以	我们	可以	讲话	它	超过

我和他争论了一会儿，然后请他出来喝一杯，我们好好谈谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [soʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət]

but	he	said	he	was	busy	so	they	was	nothing	for	me	to	do	but
但	他	说	他	曾是	忙碌的	所以	他们	曾是	没有什么	为了	我	到	做	但

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

但他说他很忙，所以我除了吹牛之外什么也做不了。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [liːg] [ɑːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	I	am	not	going	to	the	Federal	League	Al	and	I	will	not	go	with	the
所以	我	是	不是	去	到	这	联邦	联盟	阿尔	和	我	将要	不是	去	和	这

[waɪt] [sɑːks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [rɔː] [diːl] .

White	Sox	because	I	have	got	a	raw	deal	.
白色的	红袜队	因为	我	有	得到	一个	生的	交易	.

所以我不会去联邦联盟的艾尔队，也不会去白袜队，因为我受到了不公平的待遇。

['koʊmɪ'skiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] [wen] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['stɑːrts][ðə; ði] ['siːz(ə)n]

Comiskey	will	be	sorry	for	what	he	done	when	his	team	starts	the	season
科米斯基	将要	是	对不起	为了	什么	他	完毕	什么时候	他的	团队	开始	这	季节

[ænd; ənd][ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [gʊd] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [proʊbəli][biː; bi] ['wɪlɪŋ]

and	is	up	against	it	for	good	pitchers	and	then	he	will	probily	be	willing
和	是	向上	反对	它	为了	好的	投手	和	然后	他	将要	可能	是	愿意的

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][bʌt; bət] [ðæt] [dəunt][duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] [naʊ] [ɑːl] .

to	give	me	anything	I	ask	for	but	that	don't	do	me	no	good	now	Al	.
到	给	我	任何事物	我	问	为了	但	那	不	做	我	不	好的	现在	阿尔	.

当科米斯基的球队开始新赛季，并且面临缺少优秀投手的困境时，他就会后悔自己所做的一切，到那时他可能会愿意给我任何我要求的东西，但这对我现在没有任何帮助，阿尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wei] [ɪn] [det] [ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [noʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm]['noʊbɑːdi] .

I	am	way	in	debt	and	no	chance	to	get	no	money	from	nobody	.
我	是	方式	在	债务	和	不	机会	到	得到	不	钱	从	无人	.

我负债累累，根本没有机会从任何人那里借到钱。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [steɪd] [wɪð; wɪθ]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] [ɑːl][ænd; ənd]['nevər] [sɔː] [ðɪs] [liːg] .

I	wish	I	had	of	stayed	with	Terre	Haute	Al	and	never	saw	this	league	.
我	希望	我	有	的	入住	和	特雷	高级	阿尔	和	绝不	锯	这	联盟	.

我真希望当初留在阿拉巴马州特雷霍特，永远不要看到这个联赛。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	17	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月17日。

[frend] [ɑːl] : [ɑːl][dəunt]['nevər] [let]['noʊbɑːdi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [hɪr] ['lɛft'hændərz] [ɪz] [raɪt] .

Friend	Al	:	Al	don't	never	let	nobody	tell	you	that	these	here	lefthanders	is	right	.
朋友	阿尔	:	阿尔	不	绝不	让	无人	告诉	你	那	这些	这里	左撇子	是	正确的	.

朋友艾尔：艾尔，永远不要让任何人告诉你，这些左撇子是对的。

[ðɪs] ['ælən] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] ['mærid] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['græftɪŋ] [ænd; ənd]

This	Allen	my	own	brother	-	in	-	law	who	married	sisters	has	been	grafting	and
这	艾伦	我的	自己的	兄弟	-	在	-	法律	WHO	已婚	姐妹	有	到过	嫁接	和

[spʌn(d)ʒ] [ɑːn][ˌem 'iː][ɔːl] ['wɪntər] [ɑːl] .

spongeing	on	me	all	winter	Al	.
海绵	在	我	全部	冬天	阿尔	.

这个艾伦，我的妹夫，娶了我妹妹，整个冬天都在靠我养活，阿尔。

[lʊk] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ɑːl] .

Look	what	he	done	to	me	now	Al	.
看	什么	他	完毕	到	我	现在	阿尔	.

看看他现在对我做了什么，艾尔。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['mʌni]

You	know	how	hard	I	been	up	against	it	for	money
你	知道	如何	难的	我	到过	向上	反对	它	为了	钱

你知道我为了钱有多辛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	I	know	he	has	got	plenty	of	it	because	I	seen	it	on	him	.
和	我	知道	他	有	得到	很多	的	它	因为	我	已见	它	在	他	.

我知道他有很多，因为我亲眼看到他身上有。

[wel] [ɑːl][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [tel] ['flɔːri] [aɪ][wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt]

Well	Al	I	was	scared	to	tell	Florrie	I	was	cleaned	out
出色地	阿尔	我	曾是	害怕的	到	告诉	弗洛里	我	曾是	已清洗	出去

唉，艾尔，我不敢告诉弗洛里我被洗劫一空。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə]['ælən] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sez] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] $100 [raɪt]

and	so	I	went	to	Allen	yesterday	and	says	I	had	to	have	$100	right
和	所以	我	去	到	艾伦	昨天	和	说道	我	有	到	有	$100	正确的

[ə'weɪ] [brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [oʊd] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [oʊd] [ðə; ði] [haɪrd] ['gɝːlz] - [ænd; ənd][kʊd; kəd]

away	because	I	owed	the	rent	and	owed	the	hired	girl's	salery	and	could
离开	因为	我	欠款	这	租	和	欠款	这	雇用	女孩们	-	和	可以

[nɑːt]['iːv(ə)n] [peɪ] [noʊ]['groʊsəri] [bɪl] .

not	even	pay	no	grocery	bill	.
不是	甚至	支付	不	杂货店	账单	.

所以我昨天去了艾伦那里，他说我必须马上拿到 100 美元，因为我欠房租，欠雇工的工资，甚至连食品杂货的账单都付不起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [noʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let][ˌem ˈiː][hæv; həv] [nʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt]

And	he	says	No	he	could	not	let	me	have	none	because	he	has	got
和	他	说道	不	他	可以	不是	让	我	有	没有任何	因为	他	有	得到

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] .

to	save	all	his	money	to	take	his	wife	on	the	trip	to	California	.
到	节省	全部	他的	钱	到	拿	他的	妻子	在	这	旅行	到	加利福尼亚州	.

他说不行，他不能让我一个也不给我，因为他要攒钱带妻子去加州旅行。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː][ɔːl] [ˈwɪntər]

And	here	he	has	been	liveing	on	me	all	winter
和	这里	他	有	到过	生活	在	我	全部	冬天

整个冬天他都靠我养着。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [tʊk] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [spent]

and	maybe	I	could	of	took	my	wife	to	California	if	I	had	not	of	spent
和	或许	我	可以	的	采取	我的	妻子	到	加利福尼亚州	如果	我	有	不是	的	花费

[ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊ] [gʊd] [.left ˈhændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

all	my	money	takeing	care	of	this	no	good	lefthander	and	his	wife	.
全部	我的	钱	服用	关心	的	这	不	好的	左撇子	和	他的	妻子	.

如果我没把所有的钱都花在照顾这个没用的左撇子和他的妻子身上，也许我就可以带我妻子去加利福尼亚了。

[ænd; ənd][ɑːl] [ˈɑːnɪst] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

And	Al	honest	he	has	not	got	a	thing	and	ought	not	to	be	in	the
和	阿尔	诚实的	他	有	不是	得到	一个	事物	和	应该	不是	到	是	在	这

[liːg] .

league	.
联盟	.

说实话，他什么都没有，根本不应该待在联盟里。

[hiː; hi] [gets] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪŋki] [kɜːrv] [bɔːl][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [smoʊk]

He	gets	by	with	a	dinky	curve	ball	and	has	not	got	no	more	smoke
他	获得	经过	和	一个	小巧玲珑	曲线	球	和	有	不是	得到	不	更多的	抽烟

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .

than	a	rabbit	or	something	.
比	一个	兔子	或者	某物	.

他靠着一个不起眼的曲线球蒙混过关，而且烟不多，就像兔子一样。

[wel] [ɑːl][aɪ] [felt] [laɪk] [ˈbʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒɔː]

Well	Al	I	felt	like	busting	him	in	the	jaw
出色地	阿尔	我	毛毡	喜欢	突袭	他	在	这	颚

艾尔，我当时真想揍他一顿。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [noʊ][aɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm]

but	then	I	thought	No	I	might	kill	him
但	然后	我	想法	不	我	可能	杀	他

但后来我想，不，我可能会杀了他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [məˈriː] [ænd; ənd] [ˈflɔːri] [bəuθ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd][gɑːd]

and	then	I	would	have	Marie	and	Florrie	both	to	take	care	of	and	God
和	然后	我	会	有	玛丽	和	弗洛里	两个都	到	拿	关心	的	和	上帝

[noʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪˈnʌf] [bɪˈsaɪdz] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] .

knows	one	of	them	is	enough	besides	paying	his	funeral	expenses	.
知道	一	的	他们	是	足够的	除了	付费	他的	葬礼	开支	.

然后我还要照顾玛丽和弗洛里，天知道，光照顾她们俩就够我受的了，更别提还要支付他的丧葬费用了。

[soʊ][aɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went]

So	I	walked	away	from	him	without	takeing	a	crack	at	him	and	went
所以	我	步行	离开	从	他	没有	服用	一个	裂缝	在	他	和	去

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] [wer] [ˈflɔːri] [ænd; ənd] [məˈriː] [wʌz; wəz][æt; ət] .

into	the	other	room	where	Florrie	and	Marie	was	at	.
进入	这	其他	房间	在哪里	弗洛里	和	玛丽	曾是	在	.

于是我没有理会他，径直走开了，去了弗洛里和玛丽所在的另一个房间。

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [məˈriː] [aɪ] [sez] [məˈriː] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]

I	says	to	Marie	I	says	Marie	I	wish	you	would	go	in	the	other	room	a	minute
我	说道	到	玛丽	我	说道	玛丽	我	希望	你	会	去	在	这	其他	房间	一个	分钟

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈflɔːri] .

because	I	want	to	talk	to	Florrie	.
因为	我	想	到	讲话	到	弗洛里	.

我对玛丽说，玛丽，我希望你到隔壁房间去一分钟，因为我想和弗洛里谈谈。

[soʊ] [məˈriː] [biːts] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [telz] [ˈflɔːri] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt]

So	Marie	beats	it	into	the	other	room	and	then	I	tells	Florrie	all	about	what
所以	玛丽	节拍	它	进入	这	其他	房间	和	然后	我	讲述	弗洛里	全部	关于	什么

[ˈkoʊmɪˈskiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfedərəl] [liːg] [dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Comiskey	and	the	Federal	League	done	to	me	.
科米斯基	和	这	联邦	联盟	完毕	到	我	.

于是玛丽把它扔进了另一个房间，然后我把科米斯基和联邦联盟对我所做的一切告诉了弗洛里。

[ʃiː; ʃi] [bɔːld] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l]

She	bawled	something	awful
她	嚎啕大哭	某物	可怕

她嚎啕大哭，哭得撕心裂肺。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd]

and	then	she	says	I	was	no	good
和	然后	她	说道	我	曾是	不	好的

然后她说我一无是处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnevər] [ˈmærid] [ˌem ˈiː] .

and	she	wished	she	had	not	never	married	me	.
和	她	希望	她	有	不是	绝不	已婚	我	.

她后悔嫁给了我。

[aɪ] [sez] [aɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː]

I	says	I	wisht	it	too
我	说道	我	愿望	它	也

我说我也希望如此。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə][kraɪ] .

and	then	she	says	Do	you	mean	that	and	starts	to	cry	.
和	然后	她	说道	做	你	意思是	那	和	开始	到	哭	.

然后她问："你是认真的吗？"然后开始哭泣。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [aɪ] [sez] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ][juːz] ['fjuːzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	told	her	I	was	sorry	I	says	that	because	they	is	not	no	use	fusing	with
我	讲述	她	我	曾是	对不起	我	说道	那	因为	他们	是	不是	不	使用	熔合	和

['gɜːlz][ɑːl] ['speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] .

girls	Al	specially	when	they	is	your	wife	.
女孩们	阿尔	特别	什么时候	他们	是	你的	妻子	.

我告诉她我很抱歉，我说这话是因为和女孩子交往没有用，尤其当她们是你的妻子时。

[ʃiː; ʃi] [sez] [noʊ][ˌkæləˈfɔːrniə][trɪp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː]

She	says	No	California	trip	for	me
她	说道	不	加利福尼亚州	旅行	为了	我

她说我不会去加州了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

and	then	she	says	What	are	you	going	to	do	?
和	然后	她	说道	什么	是	你	去	到	做	?

然后她问："你打算怎么办？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

And	I	says	I	did	not	know	.
和	我	说道	我	做过	不是	知道	.

我说我不知道。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wel] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][aɪ] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

She	says	Well	if	I	was	a	man	I	would	do	something	.
她	说道	出色地	如果	我	曾是	一个	男人	我	会	做	某物	.

她说："如果我是个男人，我就会做点什么。"

[soʊ] [ðen] [aɪ][gɑːt][mæd][ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

So	then	I	got	mad	and	I	says	I	will	do	something	.
所以	然后	我	得到	疯狂的	和	我	说道	我	将要	做	某物	.

于是我生气了，我说我要采取行动。

[soʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] - [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][get] [gʊd] [ænd; ənd] [drʌŋk]

So	I	went	down	to	the	corner	salloon	and	started	in	to	get	good	and	drunk
所以	我	去	向下	到	这	角落	-	和	开始	在	到	得到	好的	和	醉

于是我去了街角的小酒馆，开始痛饮一番。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

but	I	could	not	do	it	Al	because	I	did	not	have	the	money	.
但	我	可以	不是	做	它	阿尔	因为	我	做过	不是	有	这	钱	.

但我做不到，因为我没钱。

[wel] [oʊld][pæl][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg]['feɪvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]

Well	old	pal	I	am	going	to	ask	you	a	big	favor	and	it	is	this	I	want	you
出色地	老的	朋友	我	是	去	到	问	你	一个	大的	偏爱	和	它	是	这	我	想	你

[tuː; tə][send][ˌem 'iː] $100 [ɑːl][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get][ɑːn][maɪ] [fiːt] .

to	send	me	$100	Al	for	just	a	few	days	till	I	can	get	on	my	feet	.
到	发送	我	$100	阿尔	为了	只是	一个	很少	天	直到	我	能	得到	在	我的	脚	.

老兄，我要拜托你一件大事，那就是我想请你寄给我 100 美元，让我能撑几天，直到我重新站稳脚跟。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

I	do	not	know	when	I	can	pay	it	back
我	做	不是	知道	什么时候	我	能	支付	它	后退

我不知道什么时候才能还清这笔钱。

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gʊd]

but	I	guess	you	know	the	money	is	good
但	我	猜测	你	知道	这	钱	是	好的

但我想你也知道，这笔钱很可观。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	know	you	have	got	it	.
和	我	知道	你	有	得到	它	.

我知道你肯定能做到。

[huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['bedfərd] ?

Who	would	not	have	it	when	they	live	in	Bedford	?
WHO	会	不是	有	它	什么时候	他们	居住	在	贝德福德	?

住在贝德福德的人谁会不喜欢它呢?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [teɪk] $20 [ɪn][dʒuːn][fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ]

And	besides	I	let	you	take	$20	in	June	4	years	ago
和	除了	我	让	你	拿	$20	在	六月	4	年	前

而且，四年前的六月，我还让你拿了20美元呢。

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk]

and	you	give	it	back
和	你	给	它	后退

然后你把它还回去

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	would	not	have	said	nothing	to	you	if	you	had	of	kept	it	.
但	我	会	不是	有	说	没有什么	到	你	如果	你	有	的	保留	它	.

但如果你把它藏起来了，我也不会告诉你。

[let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [oʊld][pæl] .

Let	me	hear	from	you	right	away	old	pal	.
让	我	听到	从	你	正确的	离开	老的	朋友	.

老朋友，请尽快回复我。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	19	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月19日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɜːrt(ə)nli] ['greɪtfəl] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːl][fɔːr; fər][ðə; ði] $100 [wɪtʃ] [kʌm] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

I	am	certainly	greatful	to	you	Al	for	the	$100	which	come	just	a	little	while
我	是	当然	感激	到	你	阿尔	为了	这	$100	哪个	来	只是	一个	小的	尽管

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

我非常感谢你，艾尔，感谢你不久前给我的100美元。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]

I	will	pay	the	rent	with	it	and	part	of	the	grocery	bill	and	I	guess	the
我	将要	支付	这	租	和	它	和	部分	的	这	杂货店	账单	和	我	猜测	这

[haɪrd] [gɜːrl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər] [həːn]

hired	girl	will	have	to	wait	a	while	for	hern
雇用	女孩	将要	有	到	等待	一个	尽管	为了	赫恩

我会用这笔钱支付房租和一部分食品杂货费用，我想雇来的女孩还得等一段时间才能拿到工资。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəunt]['nevər] [fərˈget] [maɪ] ['dɛts] .

but	she	is	sure	to	get	it	because	I	don't	never	forget	my	debts	.
但	她	是	当然	到	得到	它	因为	我	不	绝不	忘记	我的	债务	.

但她肯定会收到，因为我从不忘记我的债务。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

I	have	changed	my	mind	about	the	White	Sox	and	I	am	going	to	go	on
我	有	已更改	我的	头脑	关于	这	白色的	红袜队	和	我	是	去	到	去	在

[ðə; ði][trɪp] [ænd; ənd] [teɪk] ['flɔːri] [əˈlɔːŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt]

the	trip	and	take	Florrie	along	because	I	don't	think	it	would	not	be	right
这	旅行	和	拿	弗洛里	沿着	因为	我	不	思考	它	会	不是	是	正确的

[tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [hɪr] [əˈloʊn] [ɪn] [kaɪ] [wen] [hɜːr; hər]['sɪstər] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪz]['goʊɪŋ] .

to	leave	her	here	alone	in	Chi	when	her	sister	and	all	of	us	is	going	.
到	离开	她	这里	独自的	在	奇	什么时候	她	姐姐	和	全部	的	我们	是	去	.

我改变了对白袜队的看法，我要去旅行，还要带上弗洛里，因为我觉得把她一个人留在芝加哥，而她的姐姐和我们所有人都要去，这不太合适。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][pɑːrk][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ɑːfɪs] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [siː]

I	am	going	over	to	the	ball	park	and	up	in	the	office	pretty	soon	to	see
我	是	去	超过	到	这	球	公园	和	向上	在	这	办公室	漂亮的	很快	到	看

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

我一会儿会去球场，然后去办公室看看情况。

[aɪ] [wɪl] [tel] ['koʊmɪ'skiː] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [bæk]

I	will	tell	Comiskey	I	changed	my	mind	and	he	will	be	glad	to	get	me	back
我	将要	告诉	科米斯基	我	已更改	我的	头脑	和	他	将要	是	高兴的	到	得到	我	后退

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['noʊwer] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

because	the	club	has	not	got	no	chance	to	finish	nowheres	without	me	.
因为	这	俱乐部	有	不是	得到	不	机会	到	结束	无处可去	没有	我	.

我会告诉科米斯基我改变主意了，他会很高兴我回来，因为没有我，俱乐部根本没有机会一蹶不振。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ][ɑːn][noʊ][trɪp][ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] [klʌb] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]

But	I	won't	go	on	no	trip	or	give	the	club	my	services	without	them	giveing	me
但	我	惯于	去	在	不	旅行	或者	给	这	俱乐部	我的	服务	没有	他们	给予	我

[sʌm; səm] [mɔːr] [æd'væns] ['mʌni] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['flɔːri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

some	more	advance	money	so	as	I	can	take	Florrie	along	with	me	because
一些	更多的	进步	钱	所以	作为	我	能	拿	弗洛里	沿着	和	我	因为

[ɑːl][aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

Al	I	would	not	go	without	her	.
阿尔	我	会	不是	去	没有	她	.

但是，如果俱乐部不给我预支更多钱，我就不会去旅行，也不会为俱乐部服务，这样我就可以带弗洛里一起去，因为没有她我哪儿也去不了。

['meɪbi] ['koʊmɪ'skiː] [wɪl] [meɪk] [maɪ] - $3000 [laɪk][aɪ]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [siːz] [aɪ]

Maybe	Comiskey	will	make	my	salery	$3000	like	I	wanted	him	to	when	he	sees	I
或许	科米斯基	将要	制作	我的	-	$3000	喜欢	我	通缉	他	到	什么时候	他	看到	我

[ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen]

am	willing	to	be	a	good	fellow	and	go	along	with	him	and	when
是	愿意的	到	是	一个	好的	同伴	和	去	沿着	和	他	和	什么时候

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [liːg] [wʊd] [ʌv; əv] ['glædli] [geɪv] [ˌem 'iː] $4000 [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]

he	knows	that	the	Federal	League	would	of	gladly	gave	me	$4000	if	I	had	not
他	知道	那	这	联邦	联盟	会	的	乐意	给予	我	$4000	如果	我	有	不是

[ʌv; əv] [saɪnd] [noʊ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

of	signed	no	contract	with	the	White	Sox	.
的	签名	不	合同	和	这	白色的	红袜队	.

也许当科米斯基看到我愿意做一个好伙伴，配合他，并且知道如果我没有和白袜队签合同，联邦联盟很乐意给我4000美元的薪水时，他就会像我希望的那样给我3000美元的薪水了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] $200 [æd'væns] ['mʌni] [ɑːl][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

I	think	I	will	ask	him	for	$200	advance	money	Al	and	if	I	get	it	may	be
我	思考	我	将要	问	他	为了	$200	进步	钱	阿尔	和	如果	我	得到	它	可能	是

[aɪ][kæn; kən] [send] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] $100 [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	can	send	part	of	your	$100	back	to	you
我	能	发送	部分	的	你的	$100	后退	到	你

我想我会向他预支200美元，如果能拿到，也许我可以把你的100美元中的一部分还给你。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [ɑːl] [ðoʊ] [juː; jʊ] [sez] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk]

but	I	know	you	cannot	be	in	no	hurry	Al	though	you	says	you	wanted	it	back
但	我	知道	你	不能	是	在	不	匆忙	阿尔	尽管	你	说道	你	通缉	它	后退

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

但我知道你并不着急，尽管你说你想尽快把它拿回来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][ʌp] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dəunt][kɔːst] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

You	could	not	be	very	hard	up	Al	because	it	don't	cost	near	so	much	to
你	可以	不是	是	非常	难的	向上	阿尔	因为	它	不	成本	靠近	所以	很多	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ['bedfərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʌp] [hɪr] .

live	in	Bedford	as	it	does	up	here	.
居住	在	贝德福德	作为	它	做	向上	这里	.

阿尔，你不可能很穷，因为在贝德福德生活成本远低于这里。

['eniweɪ] [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ]

Anyway	I	will	let	you	know	how	I	come	out	with	Comiskey	and	I	will	write	you
反正	我	将要	让	你	知道	如何	我	来	出去	和	科米斯基	和	我	将要	写	你

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [aʊt] [tuː; tə]['pæsoʊ]['roʊbəlz] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][noʊ][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ]

as	soon	as	I	get	out	to	Paso	Robles	if	I	don't	get	no	time	to	write	you
作为	很快	作为	我	得到	出去	到	帕索	罗布尔斯	如果	我	不	得到	不	时间	到	写	你

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] .

before	I	leave	.
前	我	离开	.

总之，我会告诉你我在科米斯基的情况，如果我在离开之前没有时间给你写信，我一到帕索罗布尔斯就会给你写信。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . [aɪ][hæv; həv] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self][ɔːl] ['wɪntər] [ɑːl]

P	.	S	.	I	have	took	good	care	of	myself	all	winter	Al
P	.	S	.	我	有	采取	好的	关心	的	我	全部	冬天	阿尔

PS：整个冬天我都好好照顾自己了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['siːz(ə)n] .

and	I	guess	I	ought	to	have	a	great	season	.
和	我	猜测	我	应该	到	有	一个	伟大的	季节	.

我想我应该会有一个很棒的赛季。

[piː] . [es] . ['flɔːri] [ɪz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

P	.	S	.	Florrie	is	tickled	to	death	about	going	along	and	her	and	I	will
P	.	S	.	弗洛里	是	挠痒	到	死亡	关于	去	沿着	和	她	和	我	将要

[hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] [tə'geðər] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['mʌni]

have	some	time	together	out	there	on	the	Coast	if	I	can	get	some	money
有	一些	时间	一起	出去	那里	在	这	海岸	如果	我	能	得到	一些	钱

['sʌmhwɛə] .

somewheres	.
某个地方	.

PS：弗洛里非常高兴能一起去，如果我能弄到一些钱，我和她就能在海边待上一段时间了。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , - - .

Chicago	,	Illinois	,	Febuery	21	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	-	-	.

伊利诺伊州芝加哥，2月21日。

[frend] [ɑːl] : [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːl] .

Friend	Al	:	I	have	not	got	the	heart	to	write	this	letter	to	you	Al	.
朋友	阿尔	:	我	有	不是	得到	这	心	到	写	这	信	到	你	阿尔	.

朋友艾尔：我实在不忍心给你写这封信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [hɪr] [ɪn][maɪ] $42 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [flæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [went] [tuː; tə]

I	am	up	here	in	my	$42	.	50	a	month	flat	and	the	club	has	went	to
我	是	向上	这里	在	我的	$42	.	-	一个	月	平坦的	和	这	俱乐部	有	去	到

[ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] ['flɔːri] [hæz; həz] [went] [tuː] .

California	and	Florrie	has	went	too	.
加利福尼亚州	和	弗洛里	有	去	也	.

我住在每月租金 42.50 美元的公寓里，俱乐部搬去了加利福尼亚，弗洛里也去了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [flæt] [broʊk] [ɑːl][ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ['mʌni]

I	am	flat	broke	Al	and	all	I	am	asking	you	is	to	send	me	enough	money
我	是	平坦的	打破	阿尔	和	全部	我	是	问	你	是	到	发送	我	足够的	钱

[tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [fer] [tuː; tə] ['bedfərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [liːgz] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə]

to	pay	my	fair	to	Bedford	and	they	and	all	their	leagues	can	go	to
到	支付	我的	公平的	到	贝德福德	和	他们	和	全部	他们的	联赛	能	去	到

[hel] [ɑːl] .

hell	Al	.
地狱	阿尔	.

艾尔，我身无分文，我只求你给我足够的钱支付我在贝德福德的比赛费用，至于他们和他们的所有联赛，都见鬼去吧，艾尔。

[aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [pɑːrk] ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]

I	was	out	to	the	ball	park	early	yesterday	morning	and	some	of	the	boys
我	曾是	出去	到	这	球	公园	早期的	昨天	早晨	和	一些	的	这	男孩们

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːl] ['redi] ['fænɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

was	there	all	ready	fanning	and	kidding	each	other	.
曾是	那里	全部	准备好	扇形	和	开玩笑	每个	其他	.

昨天一大早我就去了棒球场，看到一些小伙子们已经在那里互相打闹、开玩笑了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn]

They	tried	to	kid	me	to	when	I	come	in
他们	尝试	到	孩子	我	到	什么时候	我	来	在

我进来的时候，他们试图骗我。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] .

but	I	guess	I	give	them	as	good	as	they	give	me	.
但	我	猜测	我	给	他们	作为	好的	作为	他们	给	我	.

但我认为我能以牙还牙。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [noʊ] [maɪnd] [fɔːr; fər] ['kɪdɪŋ] [ɑːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɑːn] ['bɪznəs]

I	was	not	in	no	mind	for	kidding	Al	because	I	was	there	on	business
我	曾是	不是	在	不	头脑	为了	开玩笑	阿尔	因为	我	曾是	那里	在	商业

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

and	I	wanted	to	see	Comiskey	and	get	it	done	with	.
和	我	通缉	到	看	科米斯基	和	得到	它	完毕	和	.

我当时根本没心思跟阿尔开玩笑，因为我是去那里谈生意的，我想见见科米斯基，把事情办完。

[wel] [ðə; ði] ['sekrəteri] [kʌm] [ɪn] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sez] [aɪ] ['wɑːntɪd]

Well	the	secretary	come	in	finally	and	I	went	up	to	him	and	says	I	wanted
出色地	这	秘书	来	在	最后	和	我	去	向上	到	他	和	说道	我	通缉

[tuː; tə] [siː] ['koʊmɪ'skiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

to	see	Comiskey	right	away	.
到	看	科米斯基	正确的	离开	.

秘书终于进来了，我走上前去对他说，我想马上见科米斯基。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

He	says	The	boss	was	busy	and	what	did	I	want	to	see	him	about	and
他	说道	这	老板	曾是	忙碌的	和	什么	做过	我	想	到	看	他	关于	和

[aɪ] [sez] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [æd'væns] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

I	says	I	wanted	to	get	some	advance	money	because	I	was	going	to	take
我	说道	我	通缉	到	得到	一些	进步	钱	因为	我	曾是	去	到	拿

[maɪ] [waɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] .

my	wife	on	the	trip	.
我的	妻子	在	这	旅行	.

他说老板很忙，问我有什么事，我说我想预支一些钱，因为我要带我妻子去旅行。

[hiː; hi] [sez] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]

He	says	This	would	be	a	fine	time	to	be	telling	us	about	it	even	if	you
他	说道	这	会	是	一个	美好的	时间	到	是	讲述	我们	关于	它	甚至	如果	你

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

was	going	on	the	trip	.
曾是	去	在	这	旅行	.

他说，即使你要去旅行，现在也是告诉我们这件事的好时机。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

And	I	says	What	do	you	mean	?
和	我	说道	什么	做	你	意思是	?

我问：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn][noʊ][trɪp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv]

And	he	says	You	are	not	going	on	no	trip	with	us	because	we	have
和	他	说道	你	是	不是	去	在	不	旅行	和	我们	因为	我们	有

[gɑːt]['weɪvərz][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

got	wavers	on	you	and	you	are	sold	to	Milwaukee	.
得到	摇摆不定	在	你	和	你	是	卖	到	密尔沃基	.

他说："你不能和我们一起旅行，因为我们对你有所保留，而且你已经卖给了密尔沃基。"

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [æt; ət][fɜːrst]

I	thought	he	was	kidding	at	first
我	想法	他	曾是	开玩笑	在	第一的

我一开始以为他在开玩笑。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [læf]

and	I	was	waiting	for	him	to	laugh
和	我	曾是	等待	为了	他	到	笑

我当时正等着他笑呢。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [læf]

but	he	did	not	laugh
但	他	做过	不是	笑

但他没有笑。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

and	finally	I	says	What	do	you	mean	?
和	最后	我	说道	什么	做	你	意思是	?

最后我说："你是什么意思？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['kænɑːt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ?

And	he	says	Cannot	you	understand	no	English	?
和	他	说道	不能	你	理解	不	英语	?

他说："你听不懂英语吗？"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

You	are	sold	to	Milwaukee	.
你	是	卖	到	密尔沃基	.

你被卖给了密尔沃基。

[ðen] [aɪ] [sez] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔːs] .

Then	I	says	I	want	to	see	the	boss	.
然后	我	说道	我	想	到	看	这	老板	.

然后我说我想见老板。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔːs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['bɪzi]

He	says	It	won't	do	you	no	good	to	see	the	boss	and	he	is	to	busy
他	说道	它	惯于	做	你	不	好的	到	看	这	老板	和	他	是	到	忙碌的

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

to	see	you	.
到	看	你	.

他说，见老板对你没好处，而且他太忙了，没空见你。

[aɪ] [sez] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] .

I	says	I	want	to	get	some	money	.
我	说道	我	想	到	得到	一些	钱	.

我说我想弄点钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ]['kænɑːt] [get][nəʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klʌb] [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][get][ɪz]

And	he	says	You	cannot	get	no	money	from	this	club	and	all	you	get	is
和	他	说道	你	不能	得到	不	钱	从	这	俱乐部	和	全部	你	得到	是

[jʊr; jər] [fer] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

your	fair	to	Milwaukee	.
你的	公平的	到	密尔沃基	.

他说，你从这家俱乐部拿不到任何钱，你只能得到你应得的给密尔沃基的报酬。

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][nəʊ] [mɪl'wɔːki] ['eniweɪ]

I	says	I	am	not	going	to	no	Milwaukee	anyway
我	说道	我	是	不是	去	到	不	密尔沃基	反正

我说反正我也不去密尔沃基。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	he	says	I	should	not	worry	about	that	.
和	他	说道	我	应该	不是	担心	关于	那	.

他说我不用担心。

[suːt] [jɔːr'self] .

Suit	yourself	.
套装	你自己	.

随你便。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[wel] [ɑːl][aɪ][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [sɔːr]

Well	Al	I	told	some	of	the	boys	about	it	and	they	was	pretty	sore
出色地	阿尔	我	讲述	一些	的	这	男孩们	关于	它	和	他们	曾是	漂亮的	疮

[ænd; ənd] [sez] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bʌst] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː]

and	says	I	ought	to	bust	the	secretary	in	the	jaw
和	说道	我	应该	到	摔碎	这	秘书	在	这	颚

我跟几个哥们儿说了这事儿，他们挺生气的，说我应该揍那秘书一顿。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [θɔːt] [noʊ][aɪ] [ˈbetər] [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

and	I	was	going	to	do	it	when	I	thought	No	I	better	not	because	he
和	我	曾是	去	到	做	它	什么时候	我	想法	不	我	更好的	不是	因为	他

[ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gaɪ] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

is	a	little	guy	and	I	might	kill	him	.
是	一个	小的	盖伊	和	我	可能	杀	他	.

我正要这么做的时候，突然想到：不行，还是别这么做，因为他个子小，我可能会害死他。

[aɪ] [lʊkt] [ɔːl][ˈoʊvər][fɔːr; fər][kɪd] [ˈgliːsən] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnoʊwer] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

I	looked	all	over	for	Kid	Gleason	but	he	was	not	nowheres	round	and	they
我	看起来	全部	超过	为了	孩子	格里森	但	他	曾是	不是	无处可去	圆形的	和	他们

[toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][ˈɪntuː] [taʊn] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

told	me	he	would	not	get	into	town	till	late	in	the	afternoon	.
讲述	我	他	会	不是	得到	进入	镇	直到	晚的	在	这	下午	.

我到处找基德·格里森，但他根本不在附近，他们告诉我他要到下午晚些时候才会进城。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔː] [hɪm; ɪm]

If	I	could	of	saw	him
如果	我	可以	的	锯	他

如果我能见到他的话

[ɑːl][hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [fɪkst] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ʌp] .

Al	he	would	of	fixed	me	all	up	.
阿尔	他	会	的	固定的	我	全部	向上	.

他本来可以帮我解决所有问题的。

[aɪ] [æskt] [θriː][ɔːr][fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmʌni] [bʌt; bət] [ðeɪ] [sez] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl]

I	asked	3	or	4	of	the	boys	for	some	money	but	they	says	they	was	all
我	问	3	或者	4	的	这	男孩们	为了	一些	钱	但	他们	说道	他们	曾是	全部

[broʊk] .

broke	.
打破	.

我问了三四个男孩要钱，但他们都说他们身无分文。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [jet] [ɑːl] .

But	I	have	not	told	you	the	worst	of	it	yet	Al	.
但	我	有	不是	讲述	你	这	最差	的	它	然而	阿尔	.

但我还没告诉你最糟糕的情况呢，艾尔。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [ˈælən] [ænd; ənd] [məˈriː] [ænd; ənd] [ˈflɔːri] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi]

When	I	come	back	to	the	flat	Allen	and	Marie	and	Florrie	was	busy
什么时候	我	来	后退	到	这	平坦的	艾伦	和	玛丽	和	弗洛里	曾是	忙碌的

[ˈpækɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] .

packing	up	and	they	asked	me	how	I	come	out	.
包装	向上	和	他们	问	我	如何	我	来	出去	.

当我回到公寓时，艾伦、玛丽和弗洛里正在忙着收拾东西，他们问我出来得怎么样。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ælən][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] [stɛrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['rʌmi] [bʌt; bət][mə'riː]

I	told	them	and	Allen	just	stood	there	stareing	like	a	big	rummy	but	Marie
我	讲述	他们	和	艾伦	只是	站立	那里	凝视	喜欢	一个	大的	拉米纸牌	但	玛丽

[ænd; ənd] ['flɔːri] [bəuθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][aɪ]['ɔːlmoʊst][felt] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

and	Florrie	both	begin	to	cry	and	I	almost	felt	like	as	if	I	would	like	to
和	弗洛里	两个都	开始	到	哭	和	我	几乎	毛毡	喜欢	作为	如果	我	会	喜欢	到

[kraɪ][tuː; tə]['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][noʊ]['beɪbi][ɑːl] .

cry	to	only	I	am	not	no	baby	Al	.
哭	到	仅有的	我	是	不是	不	婴儿	阿尔	.

我告诉了他们，艾伦就站在那里，像个大傻瓜一样盯着看，但玛丽和弗洛里都开始哭了起来，我几乎也想哭了，但我不是小孩子，艾伦。

[wel] [ɑːl][aɪ][toʊld] ['flɔːri] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dʒʌst][ɪz] [wel] [kwɪt] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd]

Well	Al	I	told	Florrie	she	might	just	is	well	quit	packing	and	make	up	her	mind
出色地	阿尔	我	讲述	弗洛里	她	可能	只是	是	出色地	辞职	包装	和	制作	向上	她	头脑

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] ['noʊwer] [tɪl] [aɪ][gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['bedfərd]

that	she	was	not	going	nowheres	till	I	got	money	enough	to	go	to	Bedford
那	她	曾是	不是	去	无处可去	直到	我	得到	钱	足够的	到	去	到	贝德福德

[wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

where	I	belong	.
在哪里	我	属于	.

我告诉艾尔，弗洛里最好别再收拾行李了，下定决心在我攒够钱回贝德福德之前哪儿也别想去，贝德福德才是我该去的地方。

[ʃiː; ʃi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr]

She	kept	right	on	crying	and	it	got	so	I	could	not	stand	it	no	more
她	保留	正确的	在	哭泣	和	它	得到	所以	我	可以	不是	站立	它	不	更多的

她一直哭个不停，我实在受不了了。

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [stɪl] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [left] [jet]

so	I	went	out	to	get	a	drink	because	I	still	had	just	about	a	dollar	left	yet
所以	我	去	出去	到	得到	一个	喝	因为	我	仍然	有	只是	关于	一个	美元	左边	然而

.

:

.

所以我出去买饮料，因为我身上还剩大约一块钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɒk] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] ['prɪti] [nɪr] [faɪv] [wen] [aɪ]

It	was	about	2	oclock	when	I	left	the	flat	and	pretty	near	5	when	I
它	曾是	关于	2	点钟	什么时候	我	左边	这	平坦的	和	漂亮的	靠近	5	什么时候	我

[kʌm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][ræn][ɪn][tuː; tə][sʌm; səm][fænz] [ðæt] ['noʊd] [huː] [aɪ][wʌz; wəz]

come	back	because	I	had	ran	in	to	some	fans	that	knowed	who	I	was
来	后退	因为	我	有	跑	在	到	一些	粉丝	那	已知	WHO	我	曾是

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr]

and	would	not	let	me	get	away	and	besides	I	did	not	want	to	see	no	more
和	会	不是	让	我	得到	离开	和	除了	我	做过	不是	想	到	看	不	更多的

[ʌv; əv] ['ælən] [ænd; ənd] [mə'riː] [tɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

of	Allen	and	Marie	till	they	was	out	of	the	house	and	on	their	way	.
的	艾伦	和	玛丽	直到	他们	曾是	出去	的	这	房子	和	在	他们的	方式	.

我离开公寓时大约是下午两点，回来时差不多五点了，因为我遇到了一些认识我的粉丝，他们不让我走。而且，在艾伦和玛丽离开房子之前，我不想再见到他们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɑːl] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .

But	when	I	come	in	Al	they	was	nobody	there	.
但	什么时候	我	来	在	阿尔	他们	曾是	无人	那里	.

但我进去的时候，那里一个人也没有。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz]

They	was	not	nothing	there	except	the	furniture	and	a	few	of	my	things
他们	曾是	不是	没有什么	那里	除了	这	家具	和	一个	很少	的	我的	事物

['skætərd] [raʊnd] .

scattered	round	.
疏散	圆形的	.

那里除了家具和我散落在周围的一些物品外，什么也没有。

[aɪ][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə]

I	sit	down	for	a	few	minutes	because	I	guess	I	must	of	had	to
我	坐	向下	为了	一个	很少	分钟	因为	我	猜测	我	必须	的	有	到

[mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪŋk]

much	to	drink
很多	到	喝

我坐下来休息了几分钟，我想我一定是喝多了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː]

but	finally	I	seen	a	note	on	the	table	addressed	to	me
但	最后	我	已见	一个	笔记	在	这	桌子	已解决	到	我

但最后我看到桌上有一张写给我的纸条。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [raɪtɪŋ] .

and	I	seen	it	was	Florrie's	writeing	.
和	我	已见	它	曾是	-	写作	.

我发现那是弗洛莉的笔迹。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][noʊt] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

I	do	not	remember	just	what	was	there	in	the	note	Al	because	I	tore	it	up
我	做	不是	记住	只是	什么	曾是	那里	在	这	笔记	阿尔	因为	我	撕裂	它	向上

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

the	minute	I	read	it
这	分钟	我	读	它

我不记得艾尔那张纸条上写了什么，因为我读完后立刻就把它撕掉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pɔːrt] [noʊ] [waɪf] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd]

but	it	was	something	about	I	could	not	support	no	wife	and	Allen	had
但	它	曾是	某物	关于	我	可以	不是	支持	不	妻子	和	艾伦	有

[geɪv] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['teksəs]

gave	her	enough	money	to	go	back	to	Texas
给予	她	足够的	钱	到	去	后退	到	德克萨斯州

但事情的起因是我无法养活妻子，而艾伦已经给了她足够的钱让她回德克萨斯州。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][sɪks] [ə'klɒk] [treɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌem 'iː][noʊ]

and	she	was	going	on	the	6	oclock	train	and	it	would	not	do	me	no
和	她	曾是	去	在	这	6	点钟	火车	和	它	会	不是	做	我	不

[gʊd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][stɑːp][hɜːr; hər] .

good	to	try	and	stop	her	.
好的	到	尝试	和	停止	她	.

她要搭乘六点钟的火车，我试图阻止她也无济于事。

[wel] [ɑːl] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .

Well	Al	they	was	not	no	danger	of	me	trying	to	stop	her	.
出色地	阿尔	他们	曾是	不是	不	危险	的	我	尝试	到	停止	她	.

好吧，阿尔，我阻止她并不会对他造成任何危险。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] [gʊd]

She	was	not	no	good
她	曾是	不是	不	好的

她并非一无是处

[ɑːl]
Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv]['nevər] [sɔː] ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][hɜːr; hər]['sɪstər][ɔːr][maɪ] ['brʌðər] -
and 和 | **I** 我 | **wisht** 愿望 | **I** 我 | **had** 有 | **not** 不是 | **of** 的 | **never** 绝不 | **saw** 锯 | **either** 任何一个 | **she** 她 | **or** 或者 | **her** 她 | **sister** 姐姐 | **or** 或者 | **my** 我的 | **brother** 兄弟 | **-**
[ɪn] - [lɔː] .
in 在 | **-** - | **law** 法律 | **.** .

我真希望我从未见过她、她的妹妹或我的妹夫。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] ['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
For 为了 | **a** 一个 | **minute** 分钟 | **I** 我 | **thought** 想法 | **I** 我 | **would** 会 | **follow** 跟随 | **Allen** 艾伦 | **and** 和 | **his** 他的 | **wife** 妻子 | **down** 向下 | **to** 到 | **the** 这
[wer] [ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]
deepo 深波 | **where** 在哪里 | **the** 这 | **special** 特别的 | **train** 火车 | **was** 曾是 | **to** 到 | **pull** 拉 | **out** 出去 | **of** 的 | **and** 和 | **wait** 等待 | **till** 直到 | **I** 我 | **see** 看 | **him** 他
[ænd; ənd] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][dʒɔːː]
and 和 | **punch** 冲床 | **his** 他的 | **jaw** 颚

我曾想过跟踪艾伦和他妻子到专列即将驶出的码头，等着见到他，然后一拳揍在他的下巴上。

[bʌt; bət][aɪ] [siːn] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][get][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
but 但 | **I** 我 | **seen** 已见 | **that** 那 | **would** 会 | **not** 不是 | **get** 得到 | **me** 我 | **nothing** 没有什么 | **.** .

但我知道那样做对我没有任何好处。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][ə'loʊn][ɑːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [send][ˌem 'iː]
So 所以 | **here** 这里 | **I** 我 | **am** 是 | **all** 全部 | **alone** 独自的 | **Al** 阿尔 | **and** 和 | **I** 我 | **will** 将要 | **have** 有 | **to** 到 | **stay** 停留 | **here** 这里 | **till** 直到 | **you** 你 | **send** 发送 | **me** 我
[ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
the 这 | **money** 钱 | **to** 到 | **come** 来 | **home** 家 | **.** .

所以，艾尔，我现在孤身一人，我得待在这里，直到你寄钱给我回家。

[juː; jʊ] ['betər] [send][ˌem 'iː] $25 [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['dɛts] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt]
You 你 | **better** 更好的 | **send** 发送 | **me** 我 | **$25** $25 | **because** 因为 | **I** 我 | **have** 有 | **got** 得到 | **a** 一个 | **few** 很少 | **little** 小的 | **debts** 债务 | **I** 我 | **should** 应该 | **ought** 应该
[tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [taʊn] .
to 到 | **pay** 支付 | **before** 前 | **I** 我 | **leave** 离开 | **town** 镇 | **.** .

你最好给我寄25美元，因为我离开这座城市之前应该还清一些小债。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][get][noʊ] ['diːsnt] [diːl] [ænd; ənd]
I 我 | **am** 是 | **not** 不是 | **going** 去 | **to** 到 | **Milwaukee** 密尔沃基 | **Al** 阿尔 | **because** 因为 | **I** 我 | **did** 做过 | **not** 不是 | **get** 得到 | **no** 不 | **decent** 体面的 | **deal** 交易 | **and** 和
['noʊbɑːdi] ['kænɑːt] [meɪk] [noʊ] ['sʌkər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
nobody 无人 | **cannot** 不能 | **make** 制作 | **no** 不 | **sucker** 傻瓜 | **out** 出去 | **of** 的 | **me** 我 | **.** .

我不会去阿拉巴马州密尔沃基，因为我没拿到什么像样的条件，也没人能宰我。

[pliːz] ['hɜːri] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] $25 [ɑːl][oʊld] [frend] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv]
Please 请 | **hurry** 匆忙 | **up** 向上 | **with** 和 | **the** 这 | **$25** $25 | **Al** 阿尔 | **old** 老的 | **friend** 朋友 | **because** 因为 | **I** 我 | **am** 是 | **sick** 生病的 | **and** 和 | **tired** 疲劳的 | **of** 的
[kaɪ] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld][pæl] .
Chi 奇 | **and** 和 | **want** 想 | **to** 到 | **get** 得到 | **back** 后退 | **there** 那里 | **with** 和 | **my** 我的 | **old** 老的 | **pal** 朋友 | **.** .

老朋友，请快点把那25美元给我吧，因为我已经厌倦了芝加哥，想和我的老朋友一起回到那里。

[jɔːrz] , [dʒæk] .
Yours , Jack .
此致 , 杰克 .

此致，杰克。

[piː] . [es] . [ɑːl][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [tʊk] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [stʌk] [ɑːn]
P . S . Al I wish I had of took poor little Violet when she was so stuck on
P . S . 阿尔 我 希望 我 有 的 采取 贫穷的 小的 紫色 什么时候 她 曾是 所以 卡住 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

PS：我真希望当时能带上可怜的小维奥莱特，那时候她那么黏着我。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [nuː] ['buʃə] [breɪks] [ɪn]
A NEW BUSHER BREAKS IN
一个 新的 灌木丛 休息 在

一只新的灌木丛闯入

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] .
Chicago , Illinois , March 2 .
芝加哥 , 伊利诺伊州 , 行进 2 .

伊利诺伊州芝加哥，3月2日。

[frend] [ɑːl] :
Friend Al :
朋友 阿尔 :

朋友艾尔：

[ɑːl] [ðæt] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [dəup][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ]
Al that peace in the paper was all O . K . and the right dope just like you
阿尔 那 和平 在 这 纸 曾是 全部 哦 . K . 和 这 正确的 太棒了 只是 喜欢 你
[sed] .
said .
说 .

报纸上说的那些和平言论都很好，而且正如你所说，都是正确的。

[aɪ] [siːn] ['prezɪdənt] ['dʒɑːnsən][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]
I seen president Johnson the president of the league to - day and he told
我 已见 总统 约翰逊 这 总统 的 这 联盟 到 - 天 和 他 讲述
[ˌem 'iː][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [dəup] [ænd; ənd] ['koʊmɪ'skiː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]
me the peace in the papers was the right dope and Comiskey did not have
我 这 和平 在 这 文件 曾是 这 正确的 太棒了 和 科米斯基 做过 不是 有
[noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [hæd; həd] ['nevər] [geɪv]
no right to sell me to Milwaukee because the Detroit Club had never gave
不 正确的 到 卖 我 到 密尔沃基 因为 这 底特律 俱乐部 有 绝不 给予
[noʊ]['weɪvərz][ɑːn][ˌem 'iː] .
no wavers on me .
不 摇摆不定 在 我 .

我今天见到了联盟主席约翰逊，他告诉我报纸上报道的和平是真的，科米斯基没有权利把我卖给密尔沃基，因为底特律俱乐部从来没有对我动摇过。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] - [ðer; ðər] [kleɪm] [ænd; ənd] ['koʊmɪ'skiː] [mʌst; məst]

He	says	the	Detroit	Club	was	late	in	fileing	their	claim	and	Comiskey	must
他	说道	这	底特律	俱乐部	曾是	晚的	在	-	他们的	宣称	和	科米斯基	必须

[ʌv; əv] ['tʊkən] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [bʌt; bət] ['prezɪdənt]

of	tooken	it	for	granted	that	they	was	going	to	wave	but	president
的	被带走	它	为了	的确	那	他们	曾是	去	到	海浪	但	总统

['dʒɑːnsən] [wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [sez] ['koʊmɪ'skiː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv]

Johnson	was	pretty	sore	about	it	at	that	and	says	Comiskey	did	not	have
约翰逊	曾是	漂亮的	疮	关于	它	在	那	和	说道	科米斯基	做过	不是	有

[noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] [tiːm] [ðæt]

no	right	to	sell	me	till	he	was	positive	that	they	was	not	no	team	that
不	正确的	到	卖	我	直到	他	曾是	积极的	那	他们	曾是	不是	不	团队	那

['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] .

wanted	me	.
通缉	我	.

他说底特律俱乐部提交索赔申请的时间太晚了，科米斯基肯定以为他们会放弃，但约翰逊主席对此非常不满，并表示科米斯基在确定没有球队想要他之前，无权把他卖掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [proʊbəli] [kɔːst] ['koʊmɪ'skiː] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [dʌn] [ænd; ənd] [nɑːt]

It	will	probily	cost	Comiskey	some	money	for	acting	like	he	done	and	not
它	将要	可能	成本	科米斯基	一些	钱	为了	表演	喜欢	他	完毕	和	不是

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['prezɪdənt]

paying	no	attention	to	the	rules	and	I	would	not	be	supprised	if	president
付费	不	注意力	到	这	规则	和	我	会	不是	是	惊讶	如果	总统

['dʒɑːnsən] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [θɹoʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːg] .

Johnson	had	him	throwed	out	of	the	league	.
约翰逊	有	他	扔	出去	的	这	联盟	.

科米斯基的行为可能会让他付出一些代价，因为他无视规则，如果约翰逊总统把他逐出联盟，我也不会感到惊讶。

[wel] [aɪ] [æskt] ['prezɪdənt] ['dʒɑːnsən] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [daʊn] [saʊθ]

Well	I	asked	president	Johnson	should	I	report	at	once	to	the	Detroit	Club	down	south
出色地	我	问	总统	约翰逊	应该	我	报告	在	一次	到	这	底特律	俱乐部	向下	南

我问约翰逊总统，我是否应该立即向南方的底特律俱乐部汇报工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['koʊmɪ'skiː]

and	he	says	No	you	better	wait	till	you	hear	from	Comiskey
和	他	说道	不	你	更好的	等待	直到	你	听到	从	科米斯基

他说：“不，你最好等科米斯基的消息。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [wʌt] [hæz; həz] ['koʊmɪ'skiː] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

and	I	says	What	has	Comiskey	got	to	do	with	it	now	?
和	我	说道	什么	有	科米斯基	得到	到	做	和	它	现在	?

我说，科米斯基现在跟这件事有什么关系?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] ['koʊmɪ'skiː] [wɪl] [oʊn] [juː; jʊ] [tɪl] [hiː; hi] [selz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɔːr] ['sʌmhwɛə] [els] .

And	he	says	Comiskey	will	own	you	till	he	sells	you	to	Detroit	or	somewheres	else	.
和	他	说道	科米斯基	将要	自己的	你	直到	他	出售	你	到	底特律	或者	某个地方	别的	.

他说，科米斯基会一直拥有你，直到他把你卖到底特律或其他地方。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [pɑːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪz] [ðeɪ] ['eni]

So	I	will	have	to	go	out	to	the	ball	park	to	-	morrow	and	see	is	they	any
所以	我	将要	有	到	去	出去	到	这	球	公园	到	-	明天	和	看	是	他们	任何

[meɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][proʊbəli] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['koʊmɪ'skiː] ['telɪŋ]

mail	for	me	there	because	I	probily	will	get	a	letter	from	Comiskey	telling
邮件	为了	我	那里	因为	我	可能	将要	得到	一个	信	从	科米斯基	讲述

[ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊld][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .

me	I	am	sold	to	Detroit	.
我	我	是	卖	到	底特律	.

所以我明天得去棒球场看看有没有我的邮件，因为我可能会收到科米斯基的来信，告诉我我已经卖到底特律了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [nuː] [ðæt] [dɪ'trɔɪt] ['nevər] [wʊd]

If	I	had	of	thought	at	the	time	I	would	of	knew	that	Detroit	never	would
如果	我	有	的	想法	在	这	时间	我	会	的	知道	那	底特律	绝不	会

[gɪv] [noʊ]['weɪvərz][ɑːn][ˌem 'iː]['æftər][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʃoʊd] ['kɑːb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ʌp] [læst] [fɔːl]

give	no	wavers	on	me	after	the	way	I	showed	Cobb	and	Crawford	up	last	fall
给	不	摇摆不定	在	我	后	这	方式	我	显示	科布	和	克劳福德	向上最后的		落下

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [nuː] [tuː] [ðæt] [dɪ'trɔɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] ['pɪtʃɚz]

and	I	might	of	knew	too	that	Detroit	is	in	the	market	for	good	pitchers
和	我	可能	的	知道	也	那	底特律	是	在	这	市场	为了	好的	投手

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [pɪtʃɪŋ] [stɑːf] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][noʊ]['rɑːt(ə)n] [stɑːf]

because	they	got	a	rotten	pitching	staff	but	they	won't	have	no	rotten	staff
因为	他们	得到	一个	烂	投球	职员	但	他们	惯于	有	不	烂	职员

[wen] [aɪ] [get] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

when	I	get	with	them	.
什么时候	我	得到	和	他们	.

如果我当时能想清楚，我就会知道，在我去年秋天让科布和克劳福德相形见绌之后，底特律永远不会对我动摇。我或许还会知道，底特律正在寻找优秀的投手，因为他们的投手阵容很糟糕，但当我加入他们之后，他们的投手阵容就不会再糟糕了。

[ɪf] ['nesəseri] [aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər] ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][wiː; wi] [wɪl] [wɪn]

If	necessary	I	will	pitch	every	other	day	for	Jennings	and	if	I	do	we	will	win
如果	必要的	我	将要	沥青	每一个	其他	天	为了	詹宁斯	和	如果	我	做	我们	将要	赢

[ðə; ði] ['penənt] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'trɔɪt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [klʌb] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ˌtuː'tuː][tuː][ɔːr][θriː]

the	pennant	sure	because	Detroit	has	got	a	club	that	can	get	2	or	3
这	三角旗	当然	因为	底特律	有	得到	一个	俱乐部	那	能	得到	2	或者	3

[rʌnz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][æz; əz][aɪ] [niːd] [tuː; tə][wɪn][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [geɪmz] [ɪz][wʌn] [rʌn] .

runs	every	day	and	all	as	I	need	to	win	most	of	my	games	is	1	run	.
跑步	每一个	天	和	全部	作为	我	需要	到	赢	最多	的	我的	游戏	是	1	跑步	.

如果需要，我会隔天替詹宁斯投球，如果我这样做，我们肯定能赢得联赛冠军，因为底特律有一支每天都能得2到3分的球队，而我赢得大多数比赛只需要1分。

[aɪ] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [weɪt] [tɪl] ['dʒenɪŋz] [wɜːrks] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wɪl]

I	can't	hardly	wait	till	Jennings	works	me	against	the	White	Sox	and	what	I	will
我	不能	几乎	等待	直到	詹宁斯	作品	我	反对	这	白色的	红袜队	和	什么	我	将要

[duː][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] .

do	to	them	will	be	a	plenty	.
做	到	他们	将要	是	一个	很多	.

我迫不及待地想看到詹宁斯让我对阵白袜队，到时候我一定会好好教训他们。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [noʊ] [pɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [ʌp] [ə'genst]

It	don't	take	no	pitching	to	beat	them	anyway	and	when	they	get	up	against
它	不	拿	不	投球	到	打	他们	反正	和	什么时候	他们	得到	向上	反对

[ə; eɪ] ['pɪtʃər] [laɪk] [aɪ] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðer; ðər][bæts][ɪn][ðə; ði][bæg][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]

a	pitcher	like	I	they	might	as	well	leave	their	bats	in	the	bag	for	all	the	good
一个	投手	喜欢	我	他们	可能	作为	出色地	离开	他们的	蝙蝠	在	这	包	为了	全部	这	好的

[ðer; ðər][bæts] [wɪl] [duː][ðem; ðəm] .

their	bats	will	do	them	.
他们的	蝙蝠	将要	做	他们	.

根本不需要投手就能打败他们，当他们遇到像我这样的投手时，他们最好把球棒留在包里，因为球棒对他们没有任何用处。

[aɪ] [ges] ['kɑːb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb]

I	guess	Cobb	and	Crawford	will	be	glad	to	have	me	on	the	Detroit	Club
我	猜测	科布	和	克劳福德	将要	是	高兴的	到	有	我	在	这	底特律	俱乐部

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][hɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd]

because	then	they	won't	never	have	to	hit	against	me	except	in	practice	and
因为	然后	他们	惯于	绝不	有	到	打	反对	我	除了	在	实践	和

[aɪ][wəʊnt] [pɪtʃ] [maɪ][best][ɪn] ['præktɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['tiːmmeɪt] [ʌv; əv][maɪn]

I	won't	pitch	my	best	in	practice	because	they	will	be	teammates	of	mine
我	惯于	沥青	我的	最好的	在	实践	因为	他们	将要	是	队友	的	矿

我想科布和克劳福德肯定很高兴我加入底特律队，因为这样他们除了训练之外就不用跟我对决了，而我也不用在训练中全力以赴，因为他们会成为我的队友。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt]['nevər] [laɪk][tuː; tə] [ʃoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['tiːmmeɪt] [ʌp] .

and	I	don't	never	like	to	show	none	of	my	teammates	up	.
和	我	不	绝不	喜欢	到	展示	没有任何	的	我的	队友	向上	.

我从来不喜欢让我的队友难堪。

[æt; ət] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['dʒenɪŋz] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][duː] [mʌtʃ] [pɪtʃɪŋ] [ɪn] ['præktɪs]

At	that	though	I	don't	suppose	Jennings	will	let	me	do	much	pitching	in	practice
在	那	尽管	我	不	认为	詹宁斯	将要	让	我	做	很多	投球	在	实践

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] [hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]

because	when	he	gets	a	hold	of	a	good	pitcher	he	won't	want	me	to
因为	什么时候	他	获得	一个	抓住	的	一个	好的	投手	他	惯于	想	我	到

[teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [maɪ][ɑːrm] [ə'weɪ] [ɪn] ['præktɪs] .

take	no	chances	of	throwing	my	arm	away	in	practice	.
拿	不	机会	的	投掷	我的	手臂	离开	在	实践	.

不过，我估计詹宁斯不会让我在练习中投太多球，因为当他找到一个好投手时，他不会想让我在练习中冒险伤到手臂。

[ɑːl][dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɚz][ɪn]

Al	just	think	how	funny	it	will	be	to	have	me	pitching	for	the	Tigers	in
阿尔	只是	思考	如何	有趣的	它	将要	是	到	有	我	投球	为了	这	老虎队	在

[ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wer] ['vaɪələt][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [klʌb] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

the	same	town	where	Violet	lives	and	pitching	on	the	same	club	with	her
这	相同的	镇	在哪里	紫色	生活	和	投球	在	这	相同的	俱乐部	和	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

想想看，如果我在维奥莱特居住的同一个城市为老虎队投球，并且和她的丈夫在同一支球队投球，那该有多滑稽啊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fʌni] [fɔːr; fər]['vaɪələt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen]

It	will	not	be	so	funny	for	Violet	and	her	husband	though	because	when
它	将要	不是	是	所以	有趣的	为了	紫色	和	她	丈夫	尽管	因为	什么时候

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wɜːrk] ['regjələr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʃiː; ʃi]

she	has	a	chance	to	see	me	work	regular	she	will	find	out	what	a	mistake	she
她	有	一个	机会	到	看	我	工作	常规的	她	将要	寻找	出去	什么	一个	错误	她

[meɪd] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [.left 'hændə(r)] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm] ['fjuːtʃər]

made	takeing	that	lefthander	instead	of	a	man	that	has	got	some	future
制成	服用	那	左撇子	反而	的	一个	男人	那	有	得到	一些	未来

[ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [meɪkɪŋ] [faɪv][ɔːr] $6000 [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wəʊnt] [saɪn] [wɪð; wɪθ]

and	soon	will	be	makeing	5	or	$6000	a	year	because	I	won't	sign	with
和	很快	将要	是	制作	5	或者	$6000	一个	年	因为	我	惯于	符号	和

[dɪ'trɔɪt] [fɔːr; fər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] $5000 [æt; ət][moʊst] .

Detroit	for	no	less	than	$5000	at	most	.
底特律	为了	不	较少的	比	$5000	在	最多	.

不过，对于维奥莱特和她的丈夫来说，这可就不好笑了，因为当她有机会经常看到我比赛时，她就会明白当初选择那个左撇子而不是一个有前途、很快就能挣到 5000 或 6000 美元的人是多么错误，因为我最多不会以 5000 美元以下的薪水与底特律签约。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][hæd; həd][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][bʌt; bət] [stɪl]

Of	coarse	I	could	of	had	her	if	I	had	of	wanted	to	but	still
的	粗	我	可以	的	有	她	如果	我	有	的	通缉	到	但	仍然

[ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] ['prɪti] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['wɪnɪŋ] [geɪmz] [fɔːr; fər]

and	all	it	will	make	her	feel	pretty	sick	to	see	me	winning	games	for
和	全部	它	将要	制作	她	感觉	漂亮的	生病的	到	看	我	获胜	游戏	为了

[dɪ'trɔɪt] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['bætɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['splɪntərz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌjuː'niː]

Detroit	while	her	husband	is	batting	fungos	and	getting	splinters	in	his	unie
底特律	尽管	她	丈夫	是	击球	真菌	和	获得	碎片	在	他的	联合

[frʌm; frəm] [slaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bentʃ] .

from	slideing	up	and	down	the	bench	.
从	滑动	向上	和	向下	这	长椅	.

当然，如果我想要的话，我完全可以得到她，但是即便如此，看到我为底特律队赢得比赛，而她的丈夫却只能在板凳上打棒球，球衣上还扎满了木刺，她肯定会感到非常难受。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz][klæm][tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [hɔːl]

As	for	her	husband	the	first	time	he	opens	his	clam	to	me	I	will	haul
作为	为了	她	丈夫	这	第一的	时间	他	打开	他的	蛤	到	我	我	将要	运输

[ɔːf] [ænd; ənd] [bʌst] [hɪm; ɪm][wʌn][ɪn][ðə; ði][dʒɔː]

off	and	bust	him	one	in	the	jaw
离开	和	摔碎	他	一	在	这	颚

至于她丈夫，他要是第一次向我敞开心扉，我非得一拳打在他下巴上不可。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][stɑːrt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ]

but	I	guess	he	will	know	more	than	to	start	trouble	with	a	man	of	my
但	我	猜测	他	将要	知道	更多的	比	到	开始	麻烦	和	一个	男人	的	我的

[saɪz][ænd; ənd] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][stɑːrz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['hoʊldɪŋ] [daʊn]

size	and	who	is	going	to	be	one	of	their	stars	while	he	is	just	holding	down
尺寸	和	WHO	是	去	到	是	一	的	他们的	明星	尽管	他	是	只是	保持	向下

[ə; eɪ][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

a	job	because	they	feel	sorry	for	him	.
一个	工作	因为	他们	感觉	对不起	为了	他	.

但我想他应该不会轻易招惹我这样身材高大、即将成为他们明星的人，而他只是因为可怜才勉强保住这份工作。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][gɑːt][ðə; ði][gɜːrl][aɪ] ['mærid] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][gɑːt]

I	wish	he	could	of	got	the	girl	I	married	instead	of	the	one	he	got
我	希望	他	可以	的	得到	这	女孩	我	已婚	反而	的	这	一	他	得到

我真希望他能娶到我嫁的那个女孩，而不是他娶到的那个。

[ænd; ənd][aɪ][bet][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌv; əv][droʊv][hɪm; ɪm]['kreɪzi] .

and	I	bet	she	would	of	drove	him	crazy	.
和	我	赌注	她	会	的	驾驶	他	疯狂的	.

我敢肯定她会把他逼疯。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kɑːnt] [draɪv][ə; eɪ][.left 'hændə(r)] - [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ]

But	I	guess	you	can't	drive	a	lefthander	crazyer	than	he	is	to	begin	with
但	我	猜测	你	不能	驾驶	一个	左撇子	-	比	他	是	到	开始	和

.

:

.

但我想，你不可能把一个本来就是左撇子的人逼疯。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['flɔːri] [ɑːl][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

I	have	not	heard	nothing	from	Florrie	Al	and	I	don't	want	to	hear	nothing	.
我	有	不是	听到	没有什么	从	弗洛里	阿尔	和	我	不	想	到	听到	没有什么	.

我没有收到弗洛里·阿尔的任何消息，我也不想收到任何消息。

[aɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪz] ['betər] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪl][ʌv; əv]

I	and	her	is	better	apart	and	I	wish	she	would	sew	me	for	a	bill	of
我	和	她	是	更好的	除	和	我	希望	她	会	缝	我	为了	一个	账单	的

[dɪ'vɔːrs]

divorce
离婚

我和她分开对我们都好，我希望她能给我一份离婚协议。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [raʊnd] ['kleɪmɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf][ænd; ənd] - [maɪ] [neɪm] .

so	she	could	not	go	round	claiming	she	is	my	wife	and	disgraceing	my	name	.
所以	她	可以	不是	去	圆形的	声称	她	是	我的	妻子	和	-	我的	姓名	.

所以她不能到处声称自己是我的妻子，玷污我的名声。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [soʊ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪl][ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [peɪ] [ɔːl]

If	she	would	consent	to	sew	me	for	a	bill	of	divorce	I	would	gladly	pay	all
如果	她	会	同意	到	缝	我	为了	一个	账单	的	离婚	我	会	乐意	支付	全部

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər]['eni] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] [seɪ]

the	expenses	and	settle	with	her	for	any	sum	of	money	she	wants	say
这	开支	和	定居	和	她	为了	任何	和	的	钱	她	想要	说

[ə'baʊt] $75 . - [ɔːr] $100 . - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['nɪkɔl]

about	$75	.	00	or	$100	.	00	and	they	is	no	reason	I	should	give	her	a	nichol
关于	$75	.	-	或者	$100	.	-	和	他们	是	不	原因	我	应该	给	她	一个	尼科尔

['æftər][ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] [mə'riː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ælən]

after	the	way	her	and	her	sister	Marie	and	her	brother	-	in	-	law	Allen
后	这	方式	她	和	她	姐姐	玛丽	和	她	兄弟	-	在	-	法律	艾伦

[græft] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

grafted	off	of	me	.
嫁接	离开	的	我	.

如果她同意以离婚协议为条件与我离婚，我乐意支付所有费用，并接受她想要的任何金额，比如 75 美元或 100 美元。

在她和她妹妹玛丽以及她妹夫艾伦从我身上榨取了那么多钱之后，我没有理由再给她一分钱。

[proʊbəli][aɪ][kʊd; kəd] [soʊ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts]

Probily	I	could	sew	her	for	a	bill	of	divorce	but	they	tell	me	it	costs
可能	我	可以	缝	她	为了	一个	账单	的	离婚	但	他们	告诉	我	它	成本

['mʌni] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][duː][ðə; ði] ['soʊɪŋ]

money	to	sew	and	if	you	just	lay	low	and	let	the	other	side	do	the	sewing
钱	到	缝	和	如果	你	只是	躺	低的	和	让	这	其他	边	做	这	缝纫

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] ['nɪkɔl] .

it	don't	cost	you	a	nichol	.
它	不	成本	你	一个	尼科尔	.

我或许可以让她付出代价，换取一份离婚协议，但他们告诉我，缝制衣服要花钱，如果你低调行事，让对方来缝制，你就不用花一分钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [leɪt] [ɑːl]

It	is	pretty	late	Al
它	是	漂亮的	晚的	阿尔

时间已经很晚了，艾尔。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɔːl][pɑːrk]

and	I	have	got	to	get	up	early	to	-	morrow	and	go	to	the	ball	park
和	我	有	得到	到	得到	向上	早期的	到	-	明天	和	去	到	这	球	公园

[ænd; ənd] [siː] [ɪz] [ðeɪ] ['eni] [meɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	see	is	they	any	mail	for	me	.
和	看	是	他们	任何	邮件	为了	我	.

我明天得早起去棒球场看看有没有我的邮件。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [oʊld][pæl] .

I	will	let	you	know	what	I	hear	old	pal	.
我	将要	让	你	知道	什么	我	听到	老的	朋友	.

老兄，我听到什么消息就告诉你。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [mɑːrtʃ] [fɔːr] .

Chicago	,	Illinois	,	March	4	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	行进	4	.

伊利诺伊州芝加哥，3月4日。

[ɑːl] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Al	:	I	am	up	against	it	again	.
阿尔	:	我	是	向上	反对	它	再次	.

艾尔：我又遇到困难了。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɔːl][pɑːrk] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər]

I	went	out	to	the	ball	park	office	yesterday	and	they	was	nobody	there
我	去	出去	到	这	球	公园	办公室	昨天	和	他们	曾是	无人	那里

[ɪk'sept] [dʒɑːn] ['sʌmbɑːdi] [huː] [ɪz] ['əst] ['sekrəteri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][aʊt][ɑːn]

except	John	somebody	who	is	asst	secretary	and	all	the	rest	of	them	is	out	on
除了	约翰	某人	WHO	是	助理	秘书	和	全部	这	休息	的	他们	是	出去	在

[ðə; ðɪ] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tiːm] .

the	Coast	with	the	team	.
这	海岸	和	这	团队	.

我昨天去了棒球场办公室，结果除了助理秘书约翰之外一个人都没有，其他人都和球队一起去海边了。

['meɪbi] [ðɪs] [hɪr] [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɪd][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

Maybe	this	here	John	was	trying	to	kid	me	but	this	is	what	he	told	me	.
或许	这	这里	约翰	曾是	尝试	到	孩子	我	但	这	是	什么	他	讲述	我	.

也许这个约翰是在跟我开玩笑，但他确实这么告诉我了。

[fɜːrst][aɪ] [sez] [ɪz] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

First	I	says	Is	they	a	letter	here	for	me	?
第一的	我	说道	是	他们	一个	信	这里	为了	我	?

首先，我问：这里有给我的信吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [noʊ] .

And	he	says	No	.
和	他	说道	不	.

他说不。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [wɜːrd][frʌm; frəm] ['koʊmɪ'skiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðə; ði]

And	I	says	I	was	expecting	word	from	Comiskey	that	I	should	join	the
和	我	说道	我	曾是	期待	单词	从	科米斯基	那	我	应该	加入	这

[dɪ'trɔɪt] [klʌb]

Detroit	Club
底特律	俱乐部

我说我正等着科米斯基的消息，让我加入底特律俱乐部。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ?

and	he	says	What	makes	you	think	you	are	going	to	Detroit	?
和	他	说道	什么	制作	你	思考	你	是	去	到	底特律	?

他说："你凭什么认为你要去底特律？"

[aɪ] [sez] ['koʊmɪ'skiː] [æskt] ['weɪvərz][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [noʊ]['weɪvərz] .

I	says	Comiskey	asked	wavers	on	me	and	Detroit	did	not	give	no	wavers	.
我	说道	科米斯基	问	摇摆不定	在	我	和	底特律	做过	不是	给	不	摇摆不定	.

我说科米斯基曾要求底特律方面对我网开一面，但底特律方面没有同意。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ðæt] [ɪz][nɑːt][noʊ] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .

He	says	Well	that	is	not	no	sign	that	you	are	going	to	Detroit	.
他	说道	出色地	那	是	不是	不	符号	那	你	是	去	到	底特律	.

他说："嗯，这并不能说明你要去底特律。"

[ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [kɑːnt] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [hiː; hi] [wɪl] [proʊbəli] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪm'self]

If	Comiskey	can't	get	you	out	of	the	league	he	will	probily	keep	you	himself
如果	科米斯基	不能	得到	你	出去	的	这	联盟	他	将要	可能	保持	你	他自己

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [noʊ] ['pɪtʃər] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [noʊ] ['mætər]

and	it	is	a	cinch	he	is	not	going	to	give	no	pitcher	to	Detroit	no	matter
和	它	是	一个	肚带	他	是	不是	去	到	给	不	投手	到	底特律	不	事情

[haʊ] ['rɑːt(ə)n][hiː; hi][ɪz] .

how	rotten	he	is	.
如何	烂	他	是	.

如果科米斯基不能把你弄出联盟，他很可能会把你留下来，而且可以肯定的是，无论投手多么糟糕，他都不会把任何投手送到底特律。

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][dʒʌst] [stɪk] [raʊnd] [taʊn] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['koʊmɪ'skiː]

And	he	says	You	just	stick	round	town	till	you	hear	from	Comiskey
和	他	说道	你	只是	戳	圆形的	镇	直到	你	听到	从	科米斯基

他说，你就待在镇上，等科米斯基的消息。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['prɪti] [suːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	I	guess	you	will	hear	pretty	soon	because	he	is	comeing	back	from	the
和	我	猜测	你	将要	听到	漂亮的	很快	因为	他	是	即将到来	后退	从	这

[koʊst] [nekst] ['sætərdeɪ] .

Coast	next	Saturday	.
海岸	下一个	周六	.

我想你很快就会听到他的消息，因为他下周六就要从海边回来了。

[aɪ] [sez] [wel] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	says	Well	the	only	thing	he	can	tell	me	is	to	report	to	Detroit	because
我	说道	出色地	这	仅有的	事物	他	能	告诉	我	是	到	报告	到	底特律	因为

[aɪ][wəʊnt] ['nevər] [pɪtʃ] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

I	won't	never	pitch	again	for	the	White	Sox	.
我	惯于	绝不	沥青	再次	为了	这	白色的	红袜队	.

我说，他唯一能告诉我的就是让我去底特律报到，因为我再也不会为白袜队投球了。

[ðen] [dʒɑːn] [gets] [freʃ] [ænd; ənd] [sez] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [kwɪt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɑːn]

Then	John	gets	fresh	and	says	I	suppose	you	will	quit	the	game	and	live	on
然后	约翰	获得	新鲜的	和	说道	我	认为	你	将要	辞职	这	游戏	和	居住	在

[jʊr; jər] -

your	saveings
你的	-

然后约翰又开始嘲讽我，说："我猜你会退出游戏，靠积蓄过日子吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bləʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [aɪ] [wʊd] [luːs] [maɪ]

and	then	I	blowed	out	of	the	office	because	I	was	scared	I	would	loose	my
和	然后	我	吹	出去	的	这	办公室	因为	我	曾是	害怕的	我	会	松动的	我的

['tempər] [ænd; ənd] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] .

temper	and	break	something	.
脾气	和	休息	某物	.

然后我怒气冲冲地离开了办公室，因为我害怕自己会发脾气，砸坏什么东西。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːl] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ə'genst] .

So	you	see	Al	what	I	am	up	against	.
所以	你	看	阿尔	什么	我	是	向上	反对	.

所以你明白我面临的挑战了吧，艾尔。

[aɪ] [wəʊnt] ['nevər] [pɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

I	won't	never	pitch	for	the	White	Sox	again	and	I	want	to	get	with	the
我	惯于	绝不	沥青	为了	这	白色的	红袜队	再次	和	我	想	到	得到	和	这

[dɪ'trɔɪt] [klʌb]

Detroit	Club
底特律	俱乐部

我永远不会再为白袜队投球了，我想加入底特律老虎队。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ?

but	how	can	I	if	Comiskey	won't	let	me	go	?
但	如何	能	我	如果	科米斯基	惯于	让	我	去	?

但如果科米斯基不让我走，我怎么走呢?

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [stɪk] [raʊnd] [tɪl] [nekst] ['sætərdeɪ]

All	I	can	do	is	stick	round	till	next	Saturday
全部	我	能	做	是	戳	圆形的	直到	下一个	周六

我只能待到下周六了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [siː] ['koʊmɪ'skiː]

and	then	I	will	see	Comiskey
和	然后	我	将要	看	科米斯基

然后我会见到科米斯基

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let]

and	I	guess	when	I	tell	him	what	I	think	of	him	he	will	be	glad	to	let
和	我	猜测	什么时候	我	告诉	他	什么	我	思考	的	他	他	将要	是	高兴的	到	让

[ˌem 'iː] [goʊ] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɔːr] ['enihwɛə] [els] .

me	go	to	Detroit	or	anywheres	else	.
我	去	到	底特律	或者	任何地方	别的	.

我想，当我告诉他我对他的看法时，他会很高兴让我去底特律或其他任何地方。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [noʊ]

I	will	have	something	on	him	this	time	because	I	know	that	he	did	not	pay	no
我	将要	有	某物	在	他	这	时间	因为	我	知道	那	他	做过	不是	支付	不

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ænd; ənd] [ɪf]

attention	to	the	rules	when	he	told	me	I	was	sold	to	Milwaukee	and	if
注意力	到	这	规则	什么时候	他	讲述	我	我	曾是	卖	到	密尔沃基	和	如果

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [slɪp] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [tel] ['prezɪdənt] ['dʒɑːnsən][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]

he	tries	to	slip	something	over	on	me	I	will	tell	president	Johnson	of	the	league
他	尝试	到	滑	某物	超过	在	我	我	将要	告诉	总统	约翰逊	的	这	联盟

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

all	about	it
全部	关于	它

这次我一定要掌握他的把柄，因为我知道他告诉我我被卖到密尔沃基的时候根本没遵守规则。如果他想蒙骗我，我会把一切都告诉联盟主席约翰逊。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wer] ['koʊmɪ'skiː] ['hedz] [ɪn][æt; ət] .

and	then	you	will	see	where	Comiskey	heads	in	at	.
和	然后	你	将要	看	在哪里	科米斯基	头部	在	在	.

然后你就会看到科米斯基接下来会怎么做了。

[ɑːl][oʊld][pæl] [ðæt] $25 . - [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪz][ɔːl] [ʃɑːt] [tuː; tə]

Al	old	pal	that	$25	.	00	you	give	me	at	the	station	the	other	day	is	all	shot	to
阿尔	老的	朋友	那	$25	.	-	你	给	我	在	这	车站	这	其他	天	是	全部	射击	到

[piːs] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv] $25 . - [mɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]

peaces	and	I	must	ask	you	to	let	me	have	$25	.	00	more	which	will	make
和平	和	我	必须	问	你	到	让	我	有	$25	.	-	更多的	哪个	将要	制作

$75 . - [ɔːl] [tə'geðər] [ɪnkluːdiːɪŋ] [ðə; ði] $25 . - [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] .

$75	.	00	all	together	includeing	the	$25	.	00	you	sent	me	before	I	come	home	.
$75	.	-	全部	一起	包括	这	$25	.	-	你	发送	我	前	我	来	家	.

老朋友，你前几天在车站给我的25美元已经用光了，我得请你再给我25美元，这样加上你回家前寄给我的25美元，总共就是75美元了。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] ['feɪvər][oʊld][pæl]

I	hate	to	ask	you	this	favor	old	pal
我	恨	到	问	你	这	偏爱	老的	朋友

老兄，我真不想麻烦你。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .

but	I	know	you	have	got	the	money	.
但	我	知道	你	有	得到	这	钱	.

但我知道你有这笔钱。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊld][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [aɪ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [æd'væns] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [ʌp] [ɔːl] [maɪ]

If	I	am	sold	to	Detroit	I	will	get	some	advance	money	and	pay	up	all	my
如果	我	是	卖	到	底特律	我	将要	得到	一些	进步	钱	和	支付	向上	全部	我的

[dɛdts] - .

dedts	incluseive	.
死亡	-	.

如果我被卖到底特律，我会拿到一些预付款，并偿还我所有的债务。

[ɪf] [hiː; hi][dəunt][let][ˌem ˈiː][goʊ][tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv]

If	he	don't	let	me	go	to	Detroit	I	will	make	him	come	across	with	part	of
如果	他	不	让	我	去	到	底特律	我	将要	制作	他	来	穿过	和	部分	的

[maɪ] - [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [saɪnd] [ə; eɪ]

my	salery	for	this	year	even	if	I	don't	pitch	for	him	because	I	signed	a
我的	-	为了	这	年	甚至	如果	我	不	沥青	为了	他	因为	我	签名	一个

[ˈkɑːntrækt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][duː][maɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv] [ɪf] [hiː; hi]

contract	and	was	ready	to	do	my	end	of	it	and	would	of	if	he
合同	和	曾是	准备好	到	做	我的	结尾	的	它	和	会	的	如果	他

[hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [ˈnæsti][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][slɪp] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][ˌem ˈiː] .

had	not	of	been	nasty	and	tried	to	slip	something	over	on	me	.
有	不是	的	到过	可恶的	和	尝试	到	滑	某物	超过	在	我	.

如果他不让我去底特律，即使我不为他投球，我也会让他支付我今年的一部分薪水，因为我签了合同，准备履行我的义务，如果他不是那么卑鄙，试图欺骗我，我本来会履行合同的。

[ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [aɪ] [wɪl] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [əˈtɜːrni] [æt; ət] [lɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [get]

If	he	refuses	to	come	across	I	will	hire	a	attorney	at	law	and	he	will	get
如果	他	拒绝	到	来	穿过	我	将要	聘请	一个	律师	在	法律	和	他	将要	得到

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

it	all	.
它	全部	.

如果他拒绝出庭，我将聘请律师，让他承担所有责任。

[soʊ][ɑːl][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [sɪntʃ] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [wʌt] [juː; jʊ][loʊn][ˌem ˈiː]

So	Al	you	see	you	have	got	a	cinch	on	getting	back	what	you	lone	me
所以	阿尔	你	看	你	有	得到	一个	肚带	在	获得	后退	什么	你	孤独	我

所以你看，你很容易就能拿回你借给我的东西。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɑːl] [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ]

but	I	guess	you	know	that	Al	without	all	this	talk	because	you	have	been	my
但	我	猜测	你	知道	那	阿尔	没有	全部	这	讲话	因为	你	有	到过	我的

[oʊld][pæl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlˌweɪz] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [skwer]

old	pal	for	a	good	many	years	and	I	have	allways	treated	you	square
老的	朋友	为了	一个	好的	许多	年	和	我	有	总是	治疗	你	正方形

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][wʌz; wəz] [ˈiːkwəlz] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]

and	tried	to	make	you	feel	that	I	and	you	was	equals	and	that	my
和	尝试	到	制作	你	感觉	那	我	和	你	曾是	等于	和	那	我的

[səkˈses] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fərˈget] [maɪ][oʊld] [frendz] .

success	was	not	going	to	make	me	forget	my	old	friends	.
成功	曾是	不是	去	到	制作	我	忘记	我的	老的	朋友们	.

但我想，即使不说这些，你也知道这一点，因为你是我多年的老朋友，我一直都对你很坦诚，努力让你觉得我们是平等的，我的成功不会让我忘记我的老朋友。

[werˈevər] [aɪ] [pɪtʃ] [ðɪs] [jɪr] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈsɪst][ɑːn][ə; eɪ] - [ʌv; əv][faɪv][ɔːr] $6000 [ə; eɪ] [jɪr] .

Wherever	I	pitch	this	year	I	will	insist	on	a	salery	of	5	or	$6000	a	year	.
无论	我	沥青	这	年	我	将要	坚持	在	一个	-	的	5	或者	$6000	一个	年	.

今年无论我在哪里打球，我都会坚持每年 5000 到 6000 美元的薪水。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːn][maɪ][fɜːrst] [peɪ] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd]['set(ə)l]

So	you	see	on	my	first	pay	day	I	will	have	enough	to	pay	you	up	and	settle
所以	你	看	在	我的	第一的	支付	天	我	将要	有	足够的	到	支付	你	向上	和	定居

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [dɛdts]

the	rest	of	my	dedts
这	休息	的	我的	死亡

所以你看，我第一个发薪日就有足够的钱付清你的钱，还能还清剩下的债务。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪ][noʊ][mɔːr] [rent][fɔːr; fər][ðɪs]['rɑːt(ə)n][flæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

but	I	am	not	going	to	pay	no	more	rent	for	this	rotten	flat	because	they
但	我	是	不是	去	到	支付	不	更多的	租	为了	这	烂	平坦的	因为	他们

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dəunt] [peɪ] [noʊ] [rent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] .

tell	me	if	a	man	don't	pay	no	rent	for	a	while	they	will	put	him	out	.
告诉	我	如果	一个	男人	不	支付	不	租	为了	一个	尽管	他们	将要	放	他	出去	.

但我不会再为这间破公寓支付租金了，因为他们告诉我，如果一个人一段时间不付租金，他们就会把他赶出去。

[let] [ðem; ðəm] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

Let	them	put	me	out	.
让	他们	放	我	出去	.

让他们把我赶出去吧。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wɜːri] [bʌt; bət] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rent] [maɪ][oʊld] [ruːm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

I	should	not	worry	but	will	go	and	rent	my	old	room	that	I	had	before	I
我	应该	不是	担心	但	将要	去	和	租	我的	老的	房间	那	我	有	前	我

[met] ['flɔːri] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

met	Florrie	and	got	into	all	this	trouble	.
遇见	弗洛里	和	得到	进入	全部	这	麻烦	.

我不该担心，我会去租回我以前住的房间，就是认识弗洛莉、惹上这些麻烦之前住的那间。

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][kæn; kən][send][ˌem 'iː][ðæt] $35 . - [ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [oʊ]

The	sooner	you	can	send	me	that	$35	.	00	the	better	and	then	I	will	owe
这	很快	你	能	发送	我	那	$35	.	-	这	更好的	和	然后	我	将要	欠

[juː; jʊ] $85 . - - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt]

you	$85	.	00	incluseive	and	I	will	write	and	let	you	know	how	I	come	out
你	$85	.	-	-	和	我	将要	写	和	让	你	知道	如何	我	来	出去

[wɪð; wɪθ] ['koʊmɪ'skiː] .

with	Comiskey	.
和	科米斯基	.

你越早把那 35 美元寄给我越好，这样我就欠你 85 美元（含税），我会写信告诉你我跟 Comiskey 的交易结果如何。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [mɑːrtʃ] - .

Chicago	,	Illinois	,	March	12	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	行进	-	.

伊利诺伊州芝加哥，3月12日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ][gɑːt] [ə'nʌðər] [bɪg] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ]

I	got	another	big	supprise	for	you	and	this	is	it	I	am	going	to	pitch
我	得到	其他	大的	惊喜	为了	你	和	这	是	它	我	是	去	到	沥青

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]['æftər][ɔːl] .

for	the	White	Sox	after	all	.
为了	这	白色的	红袜队	后	全部	.

我还有一个大惊喜要告诉你，那就是我最终还是要为白袜队投球了。

[ɪf] ['koʊmɪ'skiː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][oʊld][mæn][aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][lɔːst][maɪ]['tempər][ænd; ənd] [biːt]

If	Comiskey	was	not	a	old	man	I	guess	I	would	of	lost	my	temper	and	beat
如果	科米斯基	曾是	不是	一个	老的	男人	我	猜测	我	会	的	丢失的	我的	脾气	和	打

[hɪm; ɪm][ʌp][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][naʊ] [ðæt][aɪ][kept][maɪ]['tempər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [luːs] [ˌaɪ 'tiː]

him	up	but	I	am	glad	now	that	I	kept	my	temper	and	did	not	loose	it
他	向上	但	我	是	高兴的	现在	那	我	保留	我的	脾气	和	做过	不是	松动的	它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kənsɛʃənz] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]

because	I	forced	him	to	make	a	lot	of	consessions	and	now	it	looks
因为	我	强制	他	到	制作	一个	很多	的	让步	和	现在	它	看起来

[laɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [jɪr] [bəuθ] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] .

like	as	though	I	would	have	a	big	year	both	pitching	and	money	.
喜欢	作为	尽管	我	会	有	一个	大的	年	两个都	投球	和	钱	.

如果科米斯基不是个老头，我想我早就发火揍他一顿了，但我现在很庆幸自己控制住了脾气，没有发火，因为我迫使他做出了很多让步，现在看来我今年无论在投球还是收入方面都会有不错的成绩。

[hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]

He	got	back	to	town	yesterday	morning	and	showed	up	to	his	office	in	the
他	得到	后退	到	镇	昨天	早晨	和	显示	向上	到	他的	办公室	在	这

[ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

afternoon	and	I	was	there	waiting	for	him	.
下午	和	我	曾是	那里	等待	为了	他	.

他昨天早上回到城里，下午就到办公室了，我在那里等他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

He	would	not	see	me	for	a	while
他	会	不是	看	我	为了	一个	尽管

他有一段时间没见到我。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] ['æktɪd] [laɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ]

but	finally	I	acted	like	as	though	I	was	getting	tired	of	waiting
但	最后	我	行动	喜欢	作为	尽管	我	曾是	获得	疲劳的	的	等待

但最后我还是装作等得不耐烦的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['sekrəteri] [gɑːt] [skerd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

and	I	guess	the	secretary	got	scared	that	I	would	beat	it	out	of	the	office
和	我	猜测	这	秘书	得到	害怕的	那	我	会	打	它	出去	的	这	办公室

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['lɜːk] .

and	leave	them	all	in	the	lerch	.
和	离开	他们	全部	在	这	勒奇	.

我猜秘书是害怕我会把它打出办公室，把他们都留在勒奇（lerch，可能是指某个地方或机构）里。

['eniweɪ] [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sez]

Anyway	he	went	in	and	spoke	to	Comiskey	and	then	come	out	and	says
反正	他	去	在	和	辐	到	科米斯基	和	然后	来	出去	和	说道

[ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

the	boss	was	ready	to	see	me	.
这	老板	曾是	准备好	到	看	我	.

总之，他进去和科米斯基谈了谈，然后出来说老板准备见我。

[wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hiː; hi] [sez] [wel] [jʌŋ] [mæn] [wʌt]

When	I	went	into	the	office	where	he	was	at	he	says	Well	young	man	what
什么时候	我	去	进入	这	办公室	在哪里	他	曾是	在	他	说道	出色地	年轻的	男人	什么

[kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

can	I	do	for	you	?
能	我	做	为了	你	?

当我走进他所在的办公室时，他说：“年轻人，我能为你做些什么？”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [rɪ'liːs] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði]

And	I	says	I	want	you	to	give	me	my	release	so	as	I	can	join	the
和	我	说道	我	想	你	到	给	我	我的	发布	所以	作为	我	能	加入	这

[dɪ'trɔɪt] [klʌb] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd][get][ɪn] [ʃeɪp] .

Detroit	Club	down	South	and	get	in	shape	.
底特律	俱乐部	向下	南	和	得到	在	形状	.

我说，我希望你能放我走，这样我就可以去南方的底特律俱乐部锻炼身体。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] ?

Then	he	says	What	makes	you	think	you	are	going	to	join	the	Detroit	Club	?
然后	他	说道	什么	制作	你	思考	你	是	去	到	加入	这	底特律	俱乐部	?

然后他说：你凭什么认为你会加入底特律俱乐部?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] .

Because	we	need	you	here	.
因为	我们	需要	你	这里	.

因为我们需要你在这里。

[aɪ] [sez] [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] ?

I	says	Then	why	did	you	try	to	sell	me	to	Milwaukee	?
我	说道	然后	为什么	做过	你	尝试	到	卖	我	到	密尔沃基	?

我说：那你为什么要把我卖给密尔沃基?

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get][noʊ]['weɪvərz] .

But	you	could	not	because	you	could	not	get	no	wavers	.
但	你	可以	不是	因为	你	可以	不是	得到	不	摇摆不定	.

但你做不到，因为你无法获得坚定的支持。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][baɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]

Then	he	says	I	thought	I	was	doing	you	a	favor	by	sending	you	to
然后	他	说道	我	想法	我	曾是	正在做	你	一个	偏爱	经过	发送	你	到

[mɪl'wɔːki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɪr] [ʌp][ðer; ðər] .

Milwaukee	because	they	make	a	lot	of	beer	up	there	.
密尔沃基	因为	他们	制作	一个	很多	的	啤酒	向上	那里	.

然后他说，我以为派你去密尔沃基是帮你的忙，因为那里酿造了很多啤酒。

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ɔːl] [ðɪs] ['wɪntər] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [taʊn] [draɪ]

He	says	You	been	keeping	in	shape	all	this	winter	by	trying	to	drink	this	town	dry
他	说道	你	到过	保持	在	形状	全部	这	冬天	经过	尝试	到	喝	这	镇	干燥

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] [ʌp] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ] [ɔːl'rɛdi]

and	besides	that	you	tried	to	hold	me	up	for	more	money	when	you	allready
和	除了	那	你	尝试	到	抓住	我	向上	为了	更多的	钱	什么时候	你	已经

[hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] [ɔːl'rɛdi]

had	signed	a	contract	allready
有	签名	一个	合同	已经

他说：“你整个冬天都在努力保持身材，试图把镇上的酒都喝光。除此之外，你明明已经签了合同，还想勒索我更多钱。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ænd; ənd] [lɜːrn] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

and	so	I	was	going	to	send	you	to	Milwaukee	and	learn	you	something
和	所以	我	曾是	去	到	发送	你	到	密尔沃基	和	学习	你	某物

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl] [liːg]

and	besides	you	tried	to	go	with	the	Federal	League
和	除了	你	尝试	到	去	和	这	联邦	联盟

所以我本来打算派你去密尔沃基学点东西，而且你还想加入联邦联盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] .

but	they	would	not	take	you	because	they	was	scared	to	.
但	他们	会	不是	拿	你	因为	他们	曾是	害怕的	到	.

但他们不敢带你走。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [æt; ət][ɑːl][ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	don't	know	where	he	found	out	all	that	stuff	at	Al	and	besides	he	was
我	不	知道	在哪里	他	成立	出去	全部	那	东西	在	阿尔	和	除了	他	曾是

[rɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [sez] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [mʌtʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][ˈnoʊbɑːdi] [ðæt]

wrong	when	he	says	I	was	drinking	to	much	because	they	is	not	nobody	that
错误的	什么时候	他	说道	我	曾是	喝	到	很多	因为	他们	是	不是	无人	那

[kæn; kən] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌem ˈiː][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] .

can	drink	more	than	me	and	not	be	effected	.
能	喝	更多的	比	我	和	不是	是	受影响	.

我不知道他是从哪里听来的那些关于阿尔的事情，而且他说我喝酒太多也是错的，因为没有人能比我喝得多而不受影响。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [aɪ] [wʊd] [fərˈget] [maɪˈself][ænd; ənd]

But	I	did	not	say	nothing	because	I	was	scared	I	would	forget	myself	and
但	我	做过	不是	说	没有什么	因为	我	曾是	害怕的	我	会	忘记	我	和

[kɔːl] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [neɪm]

call	him	some	name
称呼	他	一些	姓名

但我什么也没说，因为我害怕自己会忘乎所以，脱口而出什么难听的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][oʊld][mæn] .

and	he	is	a	old	man	.
和	他	是	一个	老的	男人	.

他是一位老人。

[jes] [aɪ][dɪd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .

Yes	I	did	say	something	.
是的	我	做过	说	某物	.

是的，我的确说了些什么。

[aɪ] [sez] [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]

I	says	Well	I	guess	you	found	out	that	you	could	not	get	me	out	of	the	league
我	说道	出色地	我	猜测	你	成立	出去	那	你	可以	不是	得到	我	出去	的	这	联盟

我说，好吧，看来你已经发现你无法把我从联盟里除名了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [dəunt] [ˈnevər] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

and	then	he	says	Don't	never	think	I	could	not	get	you	out	of	the	league	.
和	然后	他	说道	不	绝不	思考	我	可以	不是	得到	你	出去	的	这	联盟	.

然后他说：别以为我不能把你从联盟里除名。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ]

If	you	think	I	can't	send	you	to	Milwaukee	I	will	prove	it	to	you	that	I
如果	你	思考	我	不能	发送	你	到	密尔沃基	我	将要	证明	它	到	你	那	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果你认为我不能把你送到密尔沃基，我会证明给你看，我可以。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dɪˈtrɔɪt] [wəʊnt] [gɪv] [noʊ]['weɪvərz][ɑːn][ˌem ˈiː] .

I	says	You	can't	because	Detroit	won't	give	no	wavers	on	me	.
我	说道	你	不能	因为	底特律	惯于	给	不	摇摆不定	在	我	.

我说，你不行，因为底特律不会对我有任何让步。

[hiː; hi] [sez] [dɪˈtrɔɪt] [wɪl] [gɪv] ['weɪvərz][ɑːn][juː; jʊ] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ][æsk][ðem; ðəm] .

He	says	Detroit	will	give	wavers	on	you	quick	enough	if	I	ask	them	.
他	说道	底特律	将要	给	摇摆不定	在	你	快的	足够的	如果	我	问	他们	.

他说，如果我向底特律方面提出要求，他们会很快给我豁免。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪtʃ]

Then	he	says	Now	you	can	take	your	choice	you	can	stay	here	and	pitch
然后	他	说道	现在	你	能	拿	你的	选择	你	能	停留	这里	和	沥青

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] - [juː; jʊ] [saɪnd] [ʌp][fɔːr; fər][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]

for	me	at	the	salery	you	signed	up	for	and	you	can	cut	out	the
为了	我	在	这	-	你	签名	向上	为了	和	你	能	切	出去	这

['mʌŋki] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔːtər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrsti] [ɔːr] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ʌp]

monkey	business	and	drink	water	when	you	are	thirsty	or	else	you	can	go	up
猴	商业	和	喝	水	什么时候	你	是	渴	或者	别的	你	能	去	向上

[tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] [ænd; ənd] [draʊnd] [jɔːrˈself] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] - .

to	Milwaukee	and	drownd	yourself	in	one	of	them	brewrys	.
到	密尔沃基	和	溺水	你自己	在	一	的	他们	-	.

然后他说，现在你可以做出选择了，你可以留在这里，按照你签的合同为我卖命，别再胡闹，渴了就喝水；或者你可以去密尔沃基，在那些啤酒厂里把自己灌醉。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

Which	shall	it	be	?
哪个	将	它	是	?

你选哪一个?

[aɪ] [sez] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ˌem ˈiː][ɔːr] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] [wen] [dɪˈtrɔɪt] [hæz; həz]

I	says	How	can	you	keep	me	or	send	me	to	Milwaukee	when	Detroit	has
我	说道	如何	能	你	保持	我	或者	发送	我	到	密尔沃基	什么时候	底特律	有

[ɔːlˈrɛdi] [kleɪmd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ?

allready	claimed	my	services	?
已经	声称	我的	服务	?

我说，既然底特律已经需要我了，你们怎么能留住我或者把我送到密尔沃基呢?

[hiː; hi] [sez] [dɪˈtrɔɪt] [hæz; həz] [kleɪmd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [kleɪmd]

He	says	Detroit	has	claimed	a	lot	of	things	and	they	have	even	claimed
他	说道	底特律	有	声称	一个	很多	的	事物	和	他们	有	甚至	声称

[ðə; ði] ['penənt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][noʊ] [saɪn] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	pennant	but	that	is	not	no	sign	they	will	win	it	.
这	三角旗	但	那	是	不是	不	符号	他们	将要	赢	它	.

他说底特律已经获得了许多荣誉，甚至还获得了联赛冠军，但这并不意味着他们一定会赢得冠军。

[hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔːr; fər] [dɪˈtrɔɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen]

He	says	And	besides	you	would	not	want	to	pitch	for	Detroit	because	then
他	说道	和	除了	你	会	不是	想	到	沥青	为了	底特律	因为	然后

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['nevər] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪtʃ] [əˈgenst] ['kɑːb] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

you	would	not	never	have	no	chance	to	pitch	against	Cobb	and	show	him	up	.
你	会	不是	绝不	有	不	机会	到	沥青	反对	科布	和	展示	他	向上	.

他说：“而且，你也不想为底特律投球，因为那样你就永远没有机会和科布对决，让他出丑了。”

[wel] [ɑːl] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] - [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [aɪ][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n]

Well	Al	when	he	says	that	I	knowed	he	appresiated	what	a	pitcher	I	am	even
出色地	阿尔	什么时候	他	说道	那	我	已知	他	-	什么	一个	投手	我	是	甚至

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv] [meɪd] [ðæt] [rɪˈmɑːrk]

if	he	did	try	to	sell	me	to	Milwaukee	or	he	would	not	of	made	that	remark
如果	他	做过	尝试	到	卖	我	到	密尔沃基	或者	他	会	不是	的	制成	那	评论

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] ['kɑːb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ʌp] .

about	the	way	I	can	show	Cobb	and	Crawford	up	.
关于	这	方式	我	能	展示	科布	和	克劳福德	向上	.

嗯，阿尔说这话的时候，我知道他很欣赏我的投球能力，即使他真的想把我卖到密尔沃基，否则他也不会说我能比科布和克劳福德更出色。

[soʊ][aɪ] [sez] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [bæd][aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

So	I	says	Well	if	you	need	me	that	bad	I	will	pitch	for	you
所以	我	说道	出色地	如果	你	需要	我	那	坏的	我	将要	沥青	为了	你

所以我说，好吧，如果你那么需要我，我就为你效力。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntrækt] .

but	I	must	have	a	new	contract	.
但	我	必须	有	一个	新的	合同	.

但我必须签一份新合同。

[hiː; hi] [sez] [oʊ] [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [ʌp]

He	says	Oh	I	guess	we	can	fix	that	up
他	说道	哦	我	猜测	我们	能	使固定	那	向上

他说："哦，我想我们可以解决这个问题。"

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ænd; ənd][hiː; hi] [steps] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ə; eɪ] [waɪl]

and	he	steps	out	in	the	next	room	a	while
和	他	步骤	出去	在	这	下一个	房间	一个	尽管

然后他走到隔壁房间去了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntrækt] .

and	then	he	comes	back	with	a	new	contract	.
和	然后	他	来	后退	和	一个	新的	合同	.

然后他带着一份新合同回来了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːl] ?

And	what	do	you	think	it	was	Al	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	阿尔	?

你觉得那是什么？艾尔?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][θriː] ['jɪrz] [soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][dʒɑːb] [hɪr]

It	was	a	contract	for	3	years	so	you	see	I	am	sure	of	my	job	here
它	曾是	一个	合同	为了	3	年	所以	你	看	我	是	当然	的	我的	工作	这里

[fɔːr; fər][θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

for	3	years	and	everything	is	all	O	.	K	.
为了	3	年	和	一切	是	全部	哦	.	K	.

这是一份为期三年的合同，所以你看，我对这份工作很有信心，至少三年内不会丢，一切都很顺利。

[ðə; ði]['kɑːntrækt] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][θriː] ['jɪrz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

The	contract	calls	for	the	same	salery	a	year	for	3	years	that	I	was	going
这	合同	呼叫	为了	这	相同的	-	一个	年	为了	3	年	那	我	曾是	去

[tuː; tə][get] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [jɪr] [wɪtʃ] [ɪz] $2800 . - [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [get]

to	get	before	for	only	1	year	which	is	$2800	.	00	a	year	and	then	I	will	get
到	得到	前	为了	仅有的	1	年	哪个	是	$2800	.	-	一个	年	和	然后	我	将要	得到

[ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] ['mʌni] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [dəunt][hæv; həv][noʊ] ['sɪti] ['sɪriəs]

in	on	the	city	serious	money	too	and	the	Detroit	Club	don't	have	no	city	serious
在	在	这	城市	严肃的	钱	也	和	这	底特律	俱乐部	不	有	不	城市	严肃的

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːldz] ['sɪriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [pɪtʃɪŋ]

and	have	no	chance	to	get	into	the	World's	Serious	with	the	rotten	pitching
和	有	不	机会	到	得到	进入	这	世界的	严肃的	和	这	烂	投球

[staːf] [ðeɪ] [gɑːt] .

staff	they	got	.
职员	他们	得到	.

合同规定，我三年内每年的薪水与之前一年的薪水相同，即每年 2800 美元。之后我还能获得市级奖金，而底特律俱乐部没有市级奖金，而且以他们糟糕的投手阵容，也没有机会进入世界级奖金。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi] [fɪkst] [ˌem 'iː][ʌp] [gʊd]

So	you	see	Al	he	fixed	me	up	good
所以	你	看	阿尔	他	固定的	我	向上	好的

所以你看，艾尔把我治好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv]

and	that	shows	that	he	must	think	a	hole	lot	of	me	or	he	would	of
和	那	演出	那	他	必须	思考	一个	洞	很多	的	我	或者	他	会	的

[sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɔːr] ['meɪbi] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki]

sent	me	to	Detroit	or	maybe	to	Milwaukee
发送	我	到	底特律	或者	或许	到	密尔沃基

这说明他一定非常看好我，否则他早就把我派到底特律或者密尔沃基去了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][dɪd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [noʊ]['weɪvərz] .

but	I	don't	see	how	he	could	of	did	that	without	no	wavers	.
但	我	不	看	如何	他	可以	的	做过	那	没有	不	摇摆不定	.

但我看不出他如何在毫无动摇的情况下做到这一点。

[wel] [ɑːl][aɪ]['ɔːlˌmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [lɔːs]

Well	Al	I	allmost	forgot	to	tell	you	that	he	has	gave	me	a	ticket	to	Los
出色地	阿尔	我	几乎	忘了	到	告诉	你	那	他	有	给予	我	一个	票	到	洛杉矶

['ændʒəlɪs] [wer] [ðə; ði] 2d [tiːm] [ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] [naʊ] [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] 1st [tiːm] [wɪl]

Angeles	where	the	2d	team	are	practicing	at	now	but	where	the	1st	team	will
洛杉矶	在哪里	这	2d	团队	是	练习	在	现在	但	在哪里	这	1st	团队	将要

[biː; bi][æt; ət][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

be	at	in	about	a	week	.
是	在	在	关于	一个	星期	.

艾尔，我差点忘了告诉你，他给了我一张去洛杉矶的机票，二队现在在那里训练，一队大约一周后也会在那里训练。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [brɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə]

I	am	leaveing	to	-	night	and	I	guess	before	I	go	I	will	go	down	to
我	是	离开	到	-	夜晚	和	我	猜测	前	我	去	我	将要	去	向下	到

['prezɪdənt] ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪkst] [ʌp] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][hæv; həv]

president	Johnson	and	tell	him	that	I	am	fixed	up	all	O	.	K	.	and	have
总统	约翰逊	和	告诉	他	那	我	是	固定的	向上	全部	哦	.	K	.	和	有

[nɑːt][gɑːt][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [ðæt] ['prezɪdənt] ['dʒɑːnsən] [wɪl] [nɑːt] [faɪn] ['koʊmɪ'skiː] [fɔːr; fər][nɑːt]

not	got	no	kick	comeing	so	that	president	Johnson	will	not	fine	Comiskey	for	not
不是	得到	不	踢	即将到来	所以	那	总统	约翰逊	将要	不是	美好的	科米斯基	为了	不是

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɔːr] [get] [hɪm; ɪm]['faɪərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

paying	no	attention	to	the	rules	or	get	him	fired	out	of	the	league	because
付费	不	注意力	到	这	规则	或者	得到	他	被解雇	出去	的	这	联盟	因为

[aɪ] [ges] ['koʊmɪ'skiː] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd] [gʊd] ['hɑrtɪd] ['æftər][ɔːl] .

I	guess	Comiskey	must	be	all	O	.	K	.	and	good	hearted	after	all	.
我	猜测	科米斯基	必须	是	全部	哦	.	K	.	和	好的	心地	后	全部	.

我今晚就要走了，我想在走之前我会去见见约翰逊主席，告诉他我已经安排好了一切，不会再被踢出局，这样约翰逊主席就不会因为科米斯基不遵守规则而罚款，也不会把他赶出联盟，因为我猜科米斯基毕竟是个好人，心地善良。

[aɪ][wəʊnt] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] [taʊn] [draɪ]

I	won't	pay	no	attention	to	what	he	says	about	me	drinking	this	town	dry
我	惯于	支付	不	注意力	到	什么	他	说道	关于	我	喝	这	镇	干燥

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːrdz][tuː; tə] [ðæt] .

because	he	is	all	wrong	in	regards	to	that	.
因为	他	是	全部	错误的	在	问候	到	那	.

他说我把这座小镇的酒都喝光了，我根本不会在意，因为他在这点上完全错了。

[hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [dʒoʊkɪŋ] [aɪ] [ges] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][sʌm; səm] [buːb] [wʊd]

He	must	of	been	jokeing	I	guess	because	nobody	but	some	boob	would
他	必须	的	到过	开玩笑	我	猜测	因为	无人	但	一些	胸部	会

[θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðɪs] [taʊn] [draɪ][bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][hoʊld] [mɔːr]

think	he	could	drink	this	town	dry	but	at	that	I	guess	I	can	hold	more
思考	他	可以	喝	这	镇	干燥	但	在	那	我	猜测	我	能	抓住	更多的

[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

than	anybody	and	not	be	effected	.
比	任何人	和	不是	是	受影响	.

我猜他肯定是在开玩笑，因为除了傻瓜之外，没人会认为他能把这座镇上的酒喝光。不过，我想我的酒量比任何人都大，而且不会受到影响。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt]

But	I	guess	I	will	cut	it	out	for	a	while	at	that	because	I	don't	want
但	我	猜测	我	将要	切	它	出去	为了	一个	尽管	在	那	因为	我	不	想

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] [sɔːr] [æt; ət][ˌem 'iː]['æftər][ðə; ði]['kɑːntrækt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] .

to	get	them	sore	at	me	after	the	contract	they	give	me	.
到	得到	他们	疮	在	我	后	这	合同	他们	给	我	.

但我想我还是暂时停止这种行为吧，因为我不想在他们给我签合同之后让他们对我生气。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɑːl][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz]

I	will	write	to	you	from	Los	Angeles	Al	and	let	you	know	what	the	boys
我	将要	写	到	你	从	洛杉矶	洛杉矶	阿尔	和	让	你	知道	什么	这	男孩们

[sez] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

says	when	they	see	me	and	I	will	bet	that	they	will	be	tickled	to	death	.
说道	什么时候	他们	看	我	和	我	将要	赌注	那	他们	将要	是	挠痒	到	死亡	.

我将从阿拉巴马州洛杉矶给你写信，告诉你孩子们见到我时会说什么，我敢打赌他们会高兴得不得了。

[ðə; ði] [rent] [mæn][wʌz; wəz] [raʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

The	rent	man	was	round	to	-	day	but	I	seen	him	comeing	and	he	did
这	租	男人	曾是	圆形的	到	-	天	但	我	已见	他	即将到来	和	他	做过

[nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] .

not	find	me	.
不是	寻找	我	.

今天收租的人来了，但我看到他来了，他却没找到我。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [bi'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd]

I	am	going	to	leave	the	furniture	that	belongs	in	the	flat	in	the	flat	and
我	是	去	到	离开	这	家具	那	属于	在	这	平坦的	在	这	平坦的	和

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər]

allso	the	furniture
也	这	家具

我会把公寓里原有的家具都留在公寓里，以及其他家具。

[aɪ] [bɔːt] [wɪtʃ] [dəunt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][noʊ]['riːəl] [sɜːr] [kɑː'ʃiːn]

I	bought	which	don't	amount	to	much	because	it	was	not	no	real	Sir	Cashion
我	买	哪个	不	数量	到	很多	因为	它	曾是	不是	不	真实的	先生	卡申

['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['flɔːri]

walnut	and	besides	I	don't	want	nothing	round	me	to	remind	me	of	Florrie
核桃	和	除了	我	不	想	没有什么	圆形的	我	到	提醒	我	的	弗洛里

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['suːnər] [hɜːr; hər]

because	the	sooner	her
因为	这	很快	她

我买了些东西，但没什么价值，因为它们不是真正的卡申爵士核桃木，而且我也不想身边有任何东西让我想起弗洛里，因为她越早离开我越好。

[ænd; ənd][aɪ] [fər'get] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['betər] .

and	I	forget	each	other	the	better	.
和	我	忘记	每个	其他	这	更好的	.

这样我们就能更好地忘记彼此。

[tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [maɪ] [gʊd] [lʌk] [ɑːl]

Tell	the	boys	about	my	good	luck	Al
告诉	这	男孩们	关于	我的	好的	运气	阿尔

艾尔，告诉我的朋友们我的好运吧

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] [lʌk] ['niːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	it	is	not	no	luck	neither	because	it	was	comeing	to	me	.
但	它	是	不是	不	运气	两者都不	因为	它	曾是	即将到来	到	我	.

但这并非运气不好，因为它本来就是要降临到我身上的。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .
Yours truly , Jack .
此致 真的 , 杰克 .

此致，杰克。

[lɔːs] ['ændʒələɪs] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] - .
Los Angeles , California , March 16 .
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 , 行进 - .

加利福尼亚州洛杉矶，3月16日。

[ɑːl] :
Al :
阿尔 :

艾尔：

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]
Here I am back with the White Sox again and it seems to good to be
这里 我 是 后退 和 这 白色的 红袜队 再次 和 它 似乎 到 好的 到 是
[truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒʌst] [laɪk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
true because just like I told you they are all tickled to death to see me .
真的 因为 只是 喜欢 我 讲述 你 他们 是 全部 挠痒 到 死亡 到 看 我 .

我又回到了白袜队，这感觉好得难以置信，因为就像我之前跟你们说的那样，他们见到我都高兴极了。

[kɪd] ['gliːsən] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [tiːm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ˌem 'iː] [kʌm] ['ɪntuː]
Kid Gleason is here in charge of the 2d team and when he seen me come into
孩子 格里森 是 这里 在 收费 的 这 2d 团队 和 什么时候 他 已见 我 来 进入
[ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] - [bʌt; bət][hiː; hi][ækts] [laɪk] [ðæt]
the hotel he jumped up and hit me in the stumach but he acts like that
这 酒店 他 跳了起来 向上 和 打 我 在 这 - 但 他 行为 喜欢 那
[wen'evər] [hiː; hi] [fiːlz] [gʊd] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [sɔːr] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
whenever he feels good so I could not get sore at him though he had no
每当 他 感觉 好的 所以 我 可以 不是 得到 疮 在 他 尽管 他 有 不
[raɪt] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] - .
right to hit me in the stumach .
正确的 到 打 我 在 这 - .

Kid Gleason 负责二队，他看到我走进酒店时，就跳起来打了我一拳，打在我的肚子上。但他心情好的时候总是这样，所以我也没法生他的气，尽管他没有权利打我的肚子。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrnɪst] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['wɔləpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .
If he had of did it in ernest I would of walloped him in the jaw .
如果 他 有 的 做过 它 在 欧内斯特 我 会 的 猛击 他 在 这 颚 .

如果他真的那么做了，我会狠狠揍他一顿。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ɪf] [hɪr] [eint] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['kɪlər] .
He says Well if here ain't the old lady killer .
他 说道 出色地 如果 这里 不是 这 老的 女士 杀手 .

他说："瞧，这不是那个老太太杀手吗？"

[hiː; hi] [mənt] [ɑːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz]
He ment Al that I am strong with the girls
他 精神 阿尔 那 我 是 强的 和 这 女孩们

他的意思是说，我跟女孩们相处得很好。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ]
but I am all threw with them now
但 我 是 全部 扔 和 他们 现在

但我现在和他们彻底断绝关系了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌblz] [aɪ][hæd; həd] .
but he don't know nothing about the troubles I had .
但 他 不 知道 没有什么 关于 这 麻烦 我 有 .

但他对我遇到的困难一无所知。

[hiː; hi] [sez] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ʃeɪp] ?

He	says	Are	you	in	shape	?
他	说道	是	你	在	形状	?

他说："你身体状况如何？"

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]

And	I	told	him
和	我	讲述	他

我告诉他

[jes] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Yes	I	am	.
是的	我	是	.

我是。

[hiː; hi] [sez] [jes] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] .

He	says	Yes	you	look	in	shape	like	a	barrel	.
他	说道	是的	你	看	在	形状	喜欢	一个	桶	.

他说："是啊，你看上去像个桶。"

[aɪ] [sez] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ][fæt][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [læst]

I	says	They	is	not	no	fat	on	me	and	if	I	am	a	little	bit	bigger	than	last
我	说道	他们	是	不是	不	胖的	在	我	和	如果	我	是	一个	小的	少量	大	比	最后的

[jɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌsəlz] [ɪz] [bɪgə(r)] .

year	it	is	because	my	mussels	is	bigger	.
年	它	是	因为	我的	贻贝	是	大	.

我说我身上一点脂肪都没有，如果我比去年稍微胖一点，那是因为我的贻贝变大了。

[hiː; hi] [sez] [jes] [jʊr; jər] - ['mʌsəlz] [ɪz] [ɪmɛns] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [geɪv] [ðem; ðəm]

He	says	Yes	your	stumach	mussels	is	emense	and	you	must	of	gave	them
他	说道	是的	你的	-	贻贝	是	巨大的	和	你	必须	的	给予	他们

['plenti] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

plenty	of	exercise	.
很多	的	锻炼	.

他说："是的，你的胃贻贝非常大，你一定让它们得到了充分的运动。"

[weɪt] [tɪl] ['boʊdi] [siːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [stɪk] [raʊnd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm]

Wait	till	Bodie	sees	you	and	he	will	want	to	stick	round	you	all	the	time
等待	直到	博迪	看到	你	和	他	将要	想	到	戳	圆形的	你	全部	这	时间

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [strɔː] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

because	you	make	him	look	like	a	broom	straw	or	something	.
因为	你	制作	他	看	喜欢	一个	扫帚	稻草	或者	某物	.

等博迪看到你，他就会一直想待在你身边，因为你让他看起来像根扫帚草似的。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [kɪd] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [mæd][æt; ət][hɪm; ɪm] ?

I	let	him	kid	me	along	because	what	is	the	use	of	getting	mad	at	him	?
我	让	他	孩子	我	沿着	因为	什么	是	这	使用	的	获得	疯狂的	在	他	?

我任由他耍我，因为生他的气有什么用呢?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .

And	besides	he	is	all	O	.	K	.	even	if	he	is	a	little	rough	.
和	除了	他	是	全部	哦	.	K	.	甚至	如果	他	是	一个	小的	粗糙的	.

而且他虽然有点粗鲁，但总体来说还不错。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [wɪl] [fɪks] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɔːl]

I	says	to	him	A	little	work	will	fix	me	up	all
我	说道	到	他	一个	小的	工作	将要	使固定	我	向上全部	

我对他说，稍微修整一下就能把我所有的问题都解决掉。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][bet][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	he	says	You	bet	you	are	going	to	get	some	work	because	I	am
和	他	说道	你	赌注	你	是	去	到	得到	一些	工作	因为	我	是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

going	to	see	to	it	myself	.
去	到	看	到	它	我	.

他说："你肯定会找到工作的，因为我会亲自安排。"

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['friskəu][ɪn][ə; eɪ]

I	says	You	will	have	to	hurry	because	you	will	be	going	up	to	Frisco	in	a
我	说道	你	将要	有	到	匆忙	因为	你	将要	是	去	向上	到	弗里斯科	在	一个

[fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] 1st [klʌb] .

few	days	and	I	am	going	to	stay	here	and	join	the	1st	club	.
很少	天	和	我	是	去	到	停留	这里	和	加入	这	1st	俱乐部	.

我说，你得抓紧时间，因为过几天你就要去旧金山了，而我要留在这里加入第一俱乐部。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Then	he	says	You	are	not	going	to	do	no	such	a	thing	.
然后	他	说道	你	是	不是	去	到	做	不	这样的	一个	事物	.

然后他说，你休想做这种事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	are	going	right	along	with	me	.
你	是	去	正确的	沿着	和	我	.

你完全同意我的观点。

[aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kæləˌhæn] [wʊd] [nɑːt]['nevər] [liːv] [ˌem 'iː]

I	knowed	he	was	kidding	me	then	because	Callahan	would	not	never	leave	me
我	已知	他	曾是	开玩笑	我	然后	因为	卡拉汉	会	不是	绝不	离开	我

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [tiːm] [noʊ] [mɔːr] ['æftər] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][læst] [jɪr] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]

with	the	2d	team	no	more	after	what	I	done	for	him	last	year	and	besides
和	这	2d	团队	不	更多的	后	什么	我	完毕	为了	他	最后的	年	和	除了

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]['dʒen(ə)rəli] ['ɔːlˌweɪz] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [tiːm] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [trɪp] .

most	of	the	stars	generally	allways	goes	with	the	1st	team	on	the	training	trip	.
最多	的	这	明星	一般来说	总是	去	和	这	1st	团队	在	这	训练	旅行	.

我知道他是在跟我开玩笑，因为卡拉汉在我去年为他做了那么多之后，绝不会再把我留在二队了，而且大多数明星球员通常都会和一队一起参加训练之旅。

[wel] [aɪ] [siːn] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [tiːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

Well	I	seen	all	the	rest	of	the	boys	that	is	here	with	the	2d	team	and	they	all
出色地	我	已见	全部	这	休息	的	这	男孩们	那	是	这里	和	这	2d	团队	和	他们	全部

['æktɪd] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðeɪ] [biː; bi]

acted	like	as	if	they	was	glad	to	see	me	and	why	should	not	they	be
行动	喜欢	作为	如果	他们	曾是	高兴的	到	看	我	和	为什么	应该	不是	他们	是

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [dɪ'trɔɪt]

when	they	know	that	me	being	here	with	the	White	Sox	and	not	with	Detroit
什么时候	他们	知道	那	我	存在	这里	和	这	白色的	红袜队	和	不是	和	底特律

[miːnz] [ðæt] ['kæləˌhæn][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː][noʊ] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] [stɑːf] ?

means	that	Callahan	won't	have	to	do	no	worrying	about	his	pitching	staff	?
方法	那	卡拉汉	惯于	有	到	做	不	令人担忧	关于	他的	投球	职员	?

我见到了二队的其他队员，他们都表现得很高兴见到我。他们当然应该高兴，因为他们知道我留在白袜队而不是底特律，意味着卡拉汉不必再为他的投手阵容担心了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [jʌŋ] [rəkrʌt] ['pɪtʃɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][bet] [ðeɪ]

But	they	is	four	or	5	young	recrut	pitchers	with	the	team	here	and	I	bet	they
但	他们	是	四	或者	5	年轻的	招募	投手	和	这	团队	这里	和	我	赌注	他们

[ɪz][nɑːt][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt] ?

is	not	so	glad	to	see	me	because	what	chance	have	they	got	?
是	不是	所以	高兴的	到	看	我	因为	什么	机会	有	他们	得到	?

但队里有四五个年轻的新投手，我敢打赌他们看到我并不高兴，因为他们有什么机会呢?

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['koʊmɪ'ski:] [ænd; ənd]['kælə,hæn][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][spend][noʊ] ['mʌni] [ɑ:n] [nu:] ['pɪtʃɚz]

If	I	was	Comiskey	and	Callahan	I	would	not	spend	no	money	on	new	pitchers
如果	我	曾是	科米斯基	和	卡拉汉	我	会	不是	花费	不	钱	在	新的	投手

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][wʌn][ɔ:r][ˌtu:'tu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] [best]

because	with	me	and	1	or	2	of	the	other	boys	we	got	the	best
因为	和	我	和	1	或者	2	的	这	其他	男孩们	我们	得到	这	最好的

[pɪtʃɪŋ] [stɑ:f] [ɪn][ðə; ði] [li:g] .

pitching	staff	in	the	league	.
投球	职员	在	这	联盟	.

如果我是科米斯基和卡拉汉，我就不会花钱买新投手，因为有了我和其他一两个队友，我们就拥有了联盟中最好的投手阵容。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [nu:] [pɪtʃɪŋ] - [aɪ] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

And	instead	of	spending	the	money	for	new	pitching	recruts	I	would	put	it	all
和	反而	的	开支	这	钱	为了	新的	投球	-	我	会	放	它	全部

[ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] [ænd; ənd] [baɪ] ['taɪ] ['kɑ:b] [ɔ:r][sæm] ['krɔfəd] [ɔ:f][ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ɔ:r] ['sʌmbɑ:di] [els] [hu:]

in	a	lump	and	buy	Ty	Cobb	or	Sam	Crawford	off	of	Detroit	or	somebody	else	who
在	一个	块	和	买	泰	科布	或者	山姆	克劳福德	离开	的	底特律	或者	某人	别的	WHO

[kæn; kən][hɪt][ænd; ənd] ['kɑ:b] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ɪz][bəuθ]['ri:əl] ['hɪtər] [ɑ:l]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [meɪk]

can	hit	and	Cobb	and	Crawford	is	both	real	hitters	Al	even	if	I	did	make
能	打	和	科布	和	克劳福德	是	两个都	真实的	击球手	阿尔	甚至	如果	我	做过	制作

[ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['sʌkərz] .

them	look	like	suckers	.
他们	看	喜欢	傻瓜	.

与其花钱招募新的投手，我宁愿把钱一次性全部用来从底特律买下泰·科布或萨姆·克劳福德，或者其他能打的球员。科布和克劳福德都是真正的击球手，即使我让他们看起来像傻瓜。

[hu:] ['wʊdnt] ?

Who	wouldn't	?
WHO	不会	?

谁不想呢?

[wel] [ɑ:l][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ə; eɪ] . [em] .

Well	Al	to	-	morrow	A	.	M	.
出色地	阿尔	到	-	明天	一个	.	M	.

明天上午

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pi:] . [em] . [aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]

I	am	going	out	and	work	a	little	and	in	the	P	.	M	.	I	will	watch	the
我	是	去	出去	和	工作	一个	小的	和	在	这	P	.	M	.	我	将要	手表	这

[geɪm] [bɪ'twi:n] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['venɪs] [klʌb]

game	between	we	and	the	Venice	Club
游戏	之间	我们	和	这	威尼斯	俱乐部

我出去工作一会儿，下午会看我们队和威尼斯俱乐部的比赛。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [pɪtʃ] [nʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['gli:sən] [wʊd] [nɑ:t] [der] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ˌem 'i:]

but	I	won't	pitch	none	because	Gleason	would	not	dare	take	no	chances	of	me
但	我	惯于	沥青	没有任何	因为	格里森	会	不是	敢	拿	不	机会	的	我

['hɜ:rtɪŋ] [maɪ][ɑ:rm] .

hurting	my	arm	.
受伤	我的	手臂	.

但我不会投球，因为格里森不敢冒任何让我伤到手臂的风险。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈgliːsən]

I	will	write	to	you	in	a	few	days	from	here	because	no	matter	what	Gleason
我	将要	写	到	你	在	一个	很少	天	从	这里	因为	不	事情	什么	格里森

[sez] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [tiːm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ˈkæləˌhæn] [wɪl]

says	I	am	going	to	stick	here	with	the	1st	team	because	I	know	Callahan	will
说道	我	是	去	到	戳	这里	和	这	1st	团队	因为	我	知道	卡拉汉	将要

[wɑːnt][ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [əˈtrækʃ(ə)n] .

want	me	along	with	him	for	a	attraction	.
想	我	沿着	和	他	为了	一个	景点	.

过几天我会从这里给你写信，因为不管格里森怎么说，我都会留在第一队，因为我知道卡拉汉会想让我和他一起去吸引观众。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [mɑːrtʃ] - .

San	Francisco	,	California	,	March	20	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,	行进	-	.

加利福尼亚州旧金山，3月20日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [bæk] [ɪn][oʊld]['friskəu][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [tiːm] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]

Well	Al	here	I	am	back	in	old	Frisco	with	the	2d	team	but	I	will	tell	you	how
出色地	阿尔	这里	我	是	后退	在	老的	弗里斯科	和	这	2d	团队	但	我	将要	告诉	你	如何

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ɑːl] .

it	happened	Al	.
它	发生	阿尔	.

大家好，我是艾尔，我又回到了老旧金山，和二队一起。我会告诉你事情是怎么发生的，艾尔。

['jestərdeɪ] ['gliːsən] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Yesterday	Gleason	told	me	to	pack	up	and	get	ready	to	leave	Los	Angeles
昨天	格里森	讲述	我	到	盒	向上	和	得到	准备好	到	离开	洛杉矶	洛杉矶

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

with	him	and	I	says	No	I	am	going	to	stick	here	and	wait	for	the
和	他	和	我	说道	不	我	是	去	到	戳	这里	和	等待	为了	这

1st [tiːm]

1st	team
1st	团队

昨天格里森让我收拾东西跟他一起离开洛杉矶，我说不，我要留在这里等第一队。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈloʊkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pepərz]

and	then	he	says	I	guess	I	must	of	overlooked	something	in	the	papers
和	然后	他	说道	我	猜测	我	必须	的	被忽视的	某物	在	这	文件

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

because	I	did	not	see	nothing	about	you	being	appointed	manager	of	the	club	.
因为	我	做过	不是	看	没有什么	关于	你	存在	任命	经理	的	这	俱乐部	.

然后他说，我想我一定是漏看了报纸上的某些内容，因为我没有看到任何关于你被任命为俱乐部经理的消息。

[aɪ] [sez] [noʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt]['mænɪdʒər][bʌt; bət]['kæləˌhæn][ɪz]['mænɪdʒər][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]

I	says	No	I	am	not	manager	but	Callahan	is	manager	and	he	will	want	to
我	说道	不	我	是	不是	经理	但	卡拉汉	是	经理	和	他	将要	想	到

[kiːp] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

keep	me	with	him	.
保持	我	和	他	.

我说，不，我不是经理，但卡拉汉是经理，他会想让我留在他身边。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm]['kæləˌhæn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [klʌb]

He	says	I	got	a	wire	from	Callahan	telling	me	to	keep	you	with	my	club
他	说道	我	得到	一个	金属丝	从	卡拉汉	讲述	我	到	保持	你	和	我的	俱乐部

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['kæləˌhæn] ['wɒnts] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]

but	of	coarse	if	you	know	what	Callahan	wants	better	than	he	knows	it
但	的	粗	如果	你	知道	什么	卡拉汉	想要	更好的	比	他	知道	它

[hɪm'self] [waɪ] [ðen] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [ɔːr][goʊ][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

himself	why	then	go	ahead	and	stay	here	or	go	jump	in	the	Pacific	Ocean	.
他自己	为什么	然后	去	前方	和	停留	这里	或者	去	跳	在	这	太平洋	海洋	.

他说他收到卡拉汉的电报，让我把你留在我的俱乐部里，但当然，如果你比卡拉汉自己更清楚他想要什么，那就要么留在这里，要么跳进太平洋去。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

Then	he	says	I	know	why	you	don't	want	to	go	with	me
然后	他	说道	我	知道	为什么	你	不	想	到	去	和	我

然后他说，我知道你为什么不想跟我走。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] ?

and	I	says	Why	?
和	我	说道	为什么	?

我问：为什么?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk][ænd; ənd][wəʊnt][let][juː; jʊ] [iːt]

And	he	says	Because	you	know	I	will	make	you	work	and	won't	let	you	eat
和	他	说道	因为	你	知道	我	将要	制作	你	工作	和	惯于	让	你	吃

['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪnkluːdiːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi]

everything	on	the	bill	of	fair	includeing	the	name	of	the	hotel	at	which	we
一切	在	这	账单	的	公平的	包括	这	姓名	的	这	酒店	在	哪个	我们

[ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] .

are	stopping	at	.
是	停止	在	.

他说："因为你知道我会让你干活，不会让你吃光账单上的所有东西，包括我们下榻的酒店的名字。"

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɔːr] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sez] [dɪd]

That	made	me	sore	and	I	was	just	going	to	call	him	when	he	says	Did
那	制成	我	疮	和	我	曾是	只是	去	到	称呼	他	什么时候	他	说道	做过

[nɑːt][juː; jʊ] ['mæri] ['mɪsɪz] . ['ælənz] ['sɪstər] ?

not	you	marry	Mrs	.	Allen's	sister	?
不是	你	结婚	太太	.	艾伦的	姐姐	?

这让我很生气，我正要打电话给他，他却说："你不是娶了艾伦太太的妹妹吗？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [jes]

And	I	says	Yes
和	我	说道	是的

我说"是"

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

but	that	is	not	none	of	your	business	.
但	那	是	不是	没有任何	的	你的	商业	.

但这与你无关。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bʌt] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['bɪznəs]

Then	he	says	Well	I	don't	want	to	butt	into	your	business
然后	他	说道	出色地	我	不	想	到	屁股	进入	你的	商业

然后他说，我不想干涉你的事。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɑːrgjumənt]

but	I	heard	you	and	your	wife	had	some	kind	of	a	argument
但	我	听到	你	和	你的	妻子	有	一些	种类	的	一个	争论

但我听说你和你妻子吵架了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	she	beat	it	.
和	她	打	它	.

她战胜了它。

[aɪ] [sez] [jes] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [diːl] .

I	says	Yes	she	give	me	a	rotten	deal	.
我	说道	是的	她	给	我	一个	烂	交易	.

我说，是的，她给了我一个很不公平的条件。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

He	says	Well	then	I	don't	see	where	it	is	going	to	be	very	pleasant	for	you
他	说道	出色地	然后	我	不	看	在哪里	它	是	去	到	是	非常	令人愉快的	为了	你

['trævlɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [klʌb] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ælən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][bəuθ][wɪð; wɪθ] [ðæt]

traveling	round	with	the	1st	club	because	Allen	and	his	wife	is	both	with	that
旅行	圆形的	和	这	1st	俱乐部	因为	艾伦	和	他的	妻子	是	两个都	和	那

[klʌb] [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ?

club	and	what	do	you	want	to	be	mixed	up	with	them	for	?
俱乐部	和	什么	做	你	想	到	是	混合	向上	和	他们	为了	?

他说："那我就不觉得你跟着第一俱乐部到处旅行会很愉快了，因为艾伦和他的妻子都在那个俱乐部，你为什么要和他们混在一起呢？"

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skerd] [ʌv; əv]['ælən][ɔːr][hɪz; ɪz][waɪf][ɔːr][noʊ] ['ʌðər] [oʊld][hen] .

I	says	I	am	not	scared	of	Allen	or	his	wife	or	no	other	old	hen	.
我	说道	我	是	不是	害怕的	的	艾伦	或者	他的	妻子	或者	不	其他	老的	母鸡	.

我说我不怕艾伦，也不怕他老婆，更不怕其他任何老太太。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2d [tiːm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] ['kælə˛hæn]

So	here	I	am	Al	with	the	2d	team	but	it	is	only	for	a	while	till	Callahan
所以	这里	我	是	阿尔	和	这	2d	团队	但	它	是	仅有的	为了	一个	尽管	直到	卡拉汉

[gets] [sɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɪtʃɚz] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ænd; ənd] [sendz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

gets	sick	of	some	of	them	pitchers	he	has	got	and	sends	for	me
获得	生病的	的	一些	的	他们	投手	他	有	得到	和	发送	为了	我

[soʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [pɪtʃɪŋ] .

so	as	he	can	see	some	real	pitching	.
所以	作为	他	能	看	一些	真实的	投球	.

所以我现在在二队，但这只是暂时的，卡拉汉很快就会对他手下的某些投手感到厌倦，然后把我叫过来，让他看看真正的投手。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪn]['friskəu] [wer] [aɪ] [meɪd] [soʊ] ['meni] [frendz]

And	besides	I	am	glad	to	be	here	in	Frisco	where	I	made	so	many	friends
和	除了	我	是	高兴的	到	是	这里	在	弗里斯科	在哪里	我	制成	所以	许多	朋友们

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tɪl] ['kælə˛hæn] [hɜːrd] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːrk]

when	I	was	pitching	here	for	a	short	time	till	Callahan	heard	about	my	work
什么时候	我	曾是	投球	这里	为了	一个	短的	时间	直到	卡拉汉	听到	关于	我的	工作

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [æt; ət][ænd; ənd] ['noʊwer] [els] .

and	called	me	back	to	the	big	show	where	I	belong	at	and	nowheres	else	.
和	称为	我	后退	到	这	大的	展示	在哪里	我	属于	在	和	无处可去	别的	.

此外，我很高兴来到弗里斯科，我在这里短暂地做推介时结识了很多朋友，直到卡拉汉听说了我的作品，把我叫回了这个我真正属于的大舞台，别无他处。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːrtʃ] - .

San	Francisco	,	California	,	March	25	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,	行进	-	.

加利福尼亚州旧金山，3月25日。

[oʊld][pæl] : [ɑːl]

Old	**Pal**	**:**	**Al**
老的	朋友	:	阿尔

老朋友：阿尔

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	**got**	**a**	**supprise**	**for**	**you**	**.**
我	得到	一个	惊喜	为了	你	.

我给你准备了一个惊喜。

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [siːn] [læst] [naɪt] ?

Who	**do**	**you**	**think**	**I**	**seen**	**last**	**night**	**?**
WHO	做	你	思考	我	已见	最后的	夜晚	?

你猜我昨晚看到了谁?

[ˈnoʊbɑːdi][bʌt; bət][ˈheɪz(ə)l] .

Nobody	**but**	**Hazel**	**.**
无人	但	榛	.

除了海泽尔，没有其他人。

[hɜːr; hər] [neɪm] [naʊ] [ɪz][ˈheɪz(ə)l] [ˈlevi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ]

Her	**name**	**now**	**is**	**Hazel**	**Levy**	**because**	**you**	**know**
她	姓名	现在	是	榛	征收	因为	你	知道

她现在的名字叫海泽尔·利维，因为你知道

[ɑːl][ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [kɪd] [ˈlevi] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [weɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv]

Al	**she**	**married**	**Kid**	**Levy**	**the**	**middle**	**-**	**weight**	**and**	**I**	**wish**	**he**	**was**	**champion**	**of**
阿尔	她	已婚	孩子	征收	这	中间	-	重量	和	我	希望	他	曾是	冠军	的

[ðə; ði][wɜːrld][ɑːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]

the	**world**	**Al**	**because**	**then**	**it**	**would**	**not**	**take**	**me**	**more**	**than**	**about**	**a**	**minute**
这	世界	阿尔	因为	然后	它	会	不是	拿	我	更多的	比	关于	一个	分钟

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][maɪˈself] .

to	**be**	**champion**	**of**	**the**	**world**	**myself**	**.**
到	是	冠军	的	这	世界	我	.

她嫁给了中量级拳击手基德·利维，我希望他是世界冠军，因为那样的话，我只需要一分钟左右就能成为世界冠军。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [ðoʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈmærid] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

I	**have**	**not**	**got**	**nothing**	**against**	**him**	**though**	**because**	**he**	**married**	**her**	**and**
我	有	不是	得到	没有什么	反对	他	尽管	因为	他	已婚	她	和

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv][aɪ][proʊbəli] [wʊd] [ʌv; əv] [ˈmærid] [hɜːr; hər][maɪˈself][bʌt; bət][æt; ət] [ðæt]

if	**he**	**had**	**not**	**of**	**I**	**probily**	**would**	**of**	**married**	**her**	**myself**	**but**	**at**	**that**
如果	他	有	不是	的	我	可能	会	的	已婚	她	我	但	在	那

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈflɔːri] .

she	**could**	**not**	**of**	**treated**	**me**	**no**	**worse**	**than**	**Florrie**	**.**
她	可以	不是	的	治疗	我	不	更糟	比	弗洛里	.

不过我并不怪他，因为他娶了她。如果他没娶她，我可能也会娶她，但即便如此，她也不会比弗洛里更糟地对待我。

[wel] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði][kæˈfeɪ] [wer] [hɜːr; hər]

Well	**they**	**was**	**setting**	**at**	**a**	**table**	**in**	**the**	**cafe**	**where**	**her**
出色地	他们	曾是	环境	在	一个	桌子	在	这	咖啡店	在哪里	她

他们当时正坐在咖啡馆的一张桌子旁，她的

[ænd; ənd][aɪ][juːz][tuː; tə][goʊ] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈevri] [naɪt] .

and	**I**	**use**	**to**	**go**	**pretty**	**near**	**every**	**night**	**.**
和	我	使用	到	去	漂亮的	靠近	每一个	夜晚	.

我以前几乎每天晚上都去。

[ʃiː; ʃi] ['spɑːtɪd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][fɜːrst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sendz] [ə; eɪ] ['weɪtər] ['oʊvər][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː]

She	spotted	me	when	I	first	come	in	and	sends	a	waiter	over	to	ask	me
她	斑	我	什么时候	我	第一的	来	在	和	发送	一个	服务员	超过	到	问	我

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	come	and	have	a	drink	with	them	.
到	来	和	有	一个	喝	和	他们	.

我刚进门她就看到了我，然后派服务员过来请我过去和他们一起喝一杯。

[aɪ] [went] ['oʊvər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [juːz] ['biːɪŋ] ['næsti] [ænd; ənd] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi]

I	went	over	because	they	was	no	use	being	nasty	and	let	bygones	be
我	去	超过	因为	他们	曾是	不	使用	存在	可恶的	和	让	往事	是

['baɪgɔːnz] .

bygones	.
往事	.

我过去是因为跟他们恶语相向也没用，过去的事就让它过去吧。

[ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ]

She	interduced	me	to	her	husband	and	he	asked	me	what	was	I
她	-	我	到	她	丈夫	和	他	问	我	什么	曾是	我

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

她把我介绍给了她丈夫，她丈夫问我喝的是什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bʌts] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [oʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [let] ['mɪstər] . ['kiːf] [bai] [ðə; ði] [drɪŋks]

Then	she	butts	in	and	says	Oh	you	must	let	Mr	.	Keefe	buy	the	drinks
然后	她	屁股	在	和	说道	哦	你	必须	让	先生	.	基夫	买	这	饮料

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [els] [bai] [ðə; ði] [drɪŋks] .

because	it	hurts	his	feelings	to	have	somebody	else	buy	the	drinks	.
因为	它	疼痛	他的	情怀	到	有	某人	别的	买	这	饮料	.

然后她插嘴说："哦，你一定要让基夫先生买饮料，因为让别人买饮料会伤他的心。"

[ðen] ['levi] [sez] [oʊ] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] - [ɪz][hiː; hi] ?

Then	Levy	says	Oh	he	is	one	of	these	here	spendrifts	is	he	?
然后	征收	说道	哦	他	是	一	的	这些	这里	-	是	他	?

然后莱维说："哦，他就是这里那些挥霍无度的人之一吗？"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [jes] [hiː; hi][dəunt] [ker] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nɪkɔl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ]

and	she	says	Yes	he	don't	care	no	more	about	a	nichol	than	his	right	eye
和	她	说道	是的	他	不	关心	不	更多的	关于	一个	尼科尔	比	他的	正确的	眼睛

[dʌz] .

does	.
做	.

她说："是的，他一点也不在乎尼科尔，就像他不在乎自己的右眼一样。"

[aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][noʊ]['hɑːlər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [spend] [maɪ] ['mʌni] .

I	says	I	guess	you	have	got	no	holler	comeing	on	the	way	I	spend	my	money	.
我	说道	我	猜测	你	有	得到	不	抱怨	即将到来	在	这	方式	我	花费	我的	钱	.

我说，看来你对我花钱的方式没有丝毫意见。

[aɪ][dəunt] [stiːl] [noʊ] ['mʌni] ['eniweɪ] .

I	don't	steal	no	money	anyway	.
我	不	偷	不	钱	反正	.

反正我又不偷钱。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

She	says	What	do	you	mean	?
她	说道	什么	做	你	意思是	?

她问："你什么意思？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

and	I	says	I	guess	you	know	what	I	mean	.
和	我	说道	我	猜测	你	知道	什么	我	意思是	.

我说，我想你应该明白我的意思。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] $30 . - [ðæt] [juː; jʊ] ['bɔːroʊd] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?

How	about	that	$30	.	00	that	you	borrowed	off	of	me	and	never	give	it	back	?
如何	关于	那	$30	.	-	那	你	借来的	离开	的	我	和	绝不	给	它	后退	?

你从我这里借了30美元，却一直没还给我，你还记得吗?

[ðen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʌts] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [juː; jʊ] [kʌt] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [tɔːk] [aʊt] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [bʌst]

Then	her	husband	cuts	in	and	says	You	cut	that	line	of	talk	out	or	I	will	bust
然后	她	丈夫	削减	在	和	说道	你	切	那	线	的	讲话	出去	或者	我	将要	摔碎

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

然后她丈夫插话说："你给我闭嘴，不然我就揭穿你。"

[aɪ] [sez] [jes] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	says	Yes	you	will	.
我	说道	是的	你	将要	.

我说，是的，你会的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [aɪ] [wɪl] .

And	he	says	Yes	I	will	.
和	他	说道	是的	我	将要	.

他说："好的，我会的。"

[wel] [ɑːl] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['staːtiŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

Well	Al	what	was	the	use	of	me	starting	trouble	with	him	when	he	has
出色地	阿尔	什么	曾是	这	使用	的	我	开始	麻烦	和	他	什么时候	他	有

[gɑːt] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [hoʊm]

got	enough	trouble	right	to	home
得到	足够的	麻烦	正确的	到	家

唉，艾尔，我跟他闹别扭又有什么用呢？他自己在家就已经够麻烦的了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [æz; əz][aɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	besides	as	I	say	I	have	not	got	nothing	against	him	.
和	除了	作为	我	说	我	有	不是	得到	没有什么	反对	他	.

而且正如我所说，我对他没有任何成见。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [bləʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl]

So	I	got	up	and	blowed	away	from	the	table
所以	我	得到	向上	和	吹	离开	从	这	桌子

于是我起身离开了桌子。

[ænd; ənd][aɪ] [bet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt]

and	I	bet	he	was	relieved	when	he	seen	I	was	not	going	to	start
和	我	赌注	他	曾是	松了口气	什么时候	他	已见	我	曾是	不是	去	到	开始

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

我敢肯定，当他看到我不会惹事时，他松了一口气。

[aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftərwərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['drɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ]

I	beat	it	out	of	there	a	while	afterward	because	I	was	not	drinking	nothing
我	打	它	出去	的	那里	一个	尽管	之后	因为	我	曾是	不是	喝	没有什么

过了一会儿我就离开了那里，因为我什么也没喝。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][noʊ][fʌn] ['setɪŋ] [raʊnd][ə; eɪ][pleɪs][ænd; ənd] ['læpɪŋ] [ʌp]['dʒɪndʒər][eɪl][ɔ:r]

and	I	don't	have	no	fun	setting	round	a	place	and	lapping	up	ginger	ail	or
和	我	不	有	不	乐趣	环境	圆形的	一个	地方	和	交叠	向上	姜	艾尔或者	

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

我可不喜欢闲坐在某个地方，喝着姜汁汽水之类的东西。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz]['rɑ:t(ə)n] .

And	besides	the	music	was	rotten	.
和	除了	这	音乐	曾是	烂	.

而且音乐也难听死了。

[ɑ:l][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)nli] [glæd][aɪ] [θɹoʊd] ['heɪz(ə)l]['oʊvər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi]

Al	I	am	certainly	glad	I	throwed	Hazel	over	because	she	has	grew	to	be
阿尔	我	是	当然	高兴的	我	扔	榛	超过	因为	她	有	生长	到	是

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ɪz][ɔ:l] ['peɪntɪd] [ʌp] .

as	big	as	a	horse	and	is	all	painted	up	.
作为	大的	作为	一个	马	和	是	全部	绘	向上	.

我真庆幸当初把黑兹尔扔了过来，因为她现在长得像匹马一样大，而且全身都涂满了颜料。

[aɪ][dəunt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][bɪg]['dɑ:lz][noʊ] [mɔ:r] [ɔ:r][ə'baʊt][noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd] ['ni:ðər] .

I	don't	care	nothing	about	them	big	dolls	no	more	or	about	no	other	kind	neither	.
我	不	关心	没有什么	关于	他们	大的	娃娃	不	更多的	或者	关于	不	其他	种类	两者都不	.

我再也不在乎那些大娃娃了，也不在乎其他任何类型的娃娃了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔ:f][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

I	am	off	of	them	all	.
我	是	离开	的	他们	全部	.

我全部都停用了。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['wɜ:ri] .

They	can	all	of	them	die	and	I	should	not	worry	.
他们	能	全部	的	他们	死	和	我	应该	不是	担心	.

他们全都死了我也不用担心。

[wel] [ɑ:l][aɪ] [dʌn] [maɪ][fɜ:rst] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðɪs] [pi:] . [em] .

Well	Al	I	done	my	first	pitching	of	the	year	this	P	.	M	.
出色地	阿尔	我	完毕	我的	第一的	投球	的	这	年	这	P	.	M	.

嗯，艾尔，我今天下午完成了今年的第一次投球。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [æz; əz]

and	I	guess	I	showed	them	that	I	was	in	just	as	good	a	shape	as
和	我	猜测	我	显示	他们	那	我	曾是	在	只是	作为	好的	一个	形状	作为

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɜ:rdz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

some	of	them	birds	that	has	been	working	a	month	.
一些	的	他们	鸟类	那	有	到过	在职的	一个	月	.

我想我向他们证明了，我的状态和那些已经工作了一个月的鸟一样好。

[aɪ] [wɜ:rkt] [fɔ:r] ['ɪnɪŋz] [ə'genst] [maɪ][oʊld] [ti:m] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [klʌb] [ænd; ənd][aɪ] [gɪv]

I	worked	4	innings	against	my	old	team	the	San	Francisco	Club	and	I	give
我	工作	4	局	反对	我的	老的	团队	这	圣	弗朗西斯科	俱乐部	和	我	给

[ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fæst] [wʌnz][bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][fæst] [wʌnz][ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd]

them	nothing	but	fast	ones	but	they	sure	was	fast	ones	and	you	could
他们	没有什么	但	快速地	一个	但	他们	当然	曾是	快速地	一个	和	你	可以

[hɪr] [ðem; ðəm][zɪp] .

hear	them	zip	.
听到	他们	拉链	.

我对阵老东家旧金山队投了 4 局，我投的都是快速球，但他们的球确实很快，你能听到球嗖嗖地飞过的声音。

['tʃɑːrli] [oʊ'lɪri] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Charlie	O'Leary	was	trying	to	get	out	of	the	way	of	one	of	them	and
查理	奥利里	曾是	尝试	到	得到	出去	的	这	方式	的	一	的	他们	和

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz] [bæt] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [fɜːrst] [beɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [beɪs] [hɪt] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt]

it	hit	his	bat	and	went	over	first	base	for	a	base	hit	but	at	that
它	打	他的	蝙蝠	和	去	超过	第一的	根据	为了	一个	根据	打	但	在	那

['fɔrˌniːɚ] [wʊd] [ʌv; əv] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʌv; əv] [bɪn] [tʃeɪs] ['pleɪɪŋ] [fɜːrst] [beɪs] [ɪn'sted]

Fournier	would	of	eat	it	up	if	it	had	of	been	Chase	playing	first	base	instead
福尼尔	会	的	吃	它	向上	如果	它	有	的	到过	追赶	玩耍	第一的	根据	反而

[ʌv; əv] ['fɔrˌniːɚ] .

of	Fournier	.
的	福尼尔	.

查理·奥利里试图躲开其中一个球，结果球击中了他的球棒，越过一垒飞出界外，形成安打。但如果当时守一垒的是蔡斯而不是福尼尔，福尼尔肯定会欣然接受这个安打。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [hɪt] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [bɪn]

That	was	the	only	hit	they	got	off	of	me	and	they	ought	to	of	been
那	曾是	这	仅有的	打	他们	得到	离开	的	我	和	他们	应该	到	的	到过

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʌv; əv] ['tʊkən] [ðæt] [wʌn] .

ashamed	to	of	tooken	that	one	.
羞愧	到	的	被带走	那	一	.

那是他们唯一一次击中我，他们应该为拿下那一次而感到羞耻。

[bʌt; bət] ['gliːsən] [dəunt] - [maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlˌmoʊst] [kʌm] [tuː; tə]

But	Gleason	don't	appresiate	my	work	and	him	and	I	allmost	come	to
但	格里森	不	-	我的	工作	和	他	和	我	几乎	来	到

[bloʊz] [æt; ət] ['sʌpər] .

blows	at	supper	.
打击	在	晚餐	.

但格里森并不欣赏我的工作，我和他在晚餐时差点大打出手。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [steɪk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [egz] [ænd; ənd]

I	was	pretty	hungry	and	I	ordered	some	stake	and	some	eggs	and
我	曾是	漂亮的	饥饿的	和	我	订购	一些	赌注	和	一些	鸡蛋	和

[sʌm; səm] [paɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk]

some	pie	and	some	ice	cream	and	some	coffee	and	a	glass	of	milk
一些	馅饼	和	一些	冰	奶油	和	一些	咖啡	和	一个	玻璃	的	牛奶

[bʌt; bət] ['gliːsən] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] [paɪ] [ɔːr] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [let]

but	Gleason	would	not	let	me	have	the	pie	or	the	milk	and	would	not	let
但	格里森	会	不是	让	我	有	这	馅饼	或者	这	牛奶	和	会	不是	让

[ˌem 'iː] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ½ [ðə; ði] [steɪk] .

me	eat	more	than	½	the	stake	.
我	吃	更多的	比	½	这	赌注	.

我当时很饿，点了些牛排、鸡蛋、馅饼、冰淇淋、咖啡和一杯牛奶，但格里森不让我吃馅饼和牛奶，也不让我吃超过一半的牛排。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [bʌst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

And	it	is	a	wonder	I	did	not	bust	him	and	tell	him	to	mind	his	own
和	它	是	一个	想知道	我	做过	不是	摔碎	他	和	告诉	他	到	头脑	他的	自己的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

真奇怪我当时竟然没有当面揭穿他，让他管好自己的事。

[aɪ] [sez] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [iːt] ?

I	says	What	right	have	you	got	to	tell	me	what	to	eat	?
我	说道	什么	正确的	有	你	得到	到	告诉	我	什么	到	吃	?

我说，你有什么权利告诉我该吃什么？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] ['noʊbɑːdi][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [niːd]

And	he	says	You	don't	need	nobody	to	tell	you	what	to	eat	you	need
和	他	说道	你	不	需要	无人	到	告诉	你	什么	到	吃	你	需要

['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['flaʊndərɪŋ] [jɔːr'self] .

somebody	to	keep	you	from	floundering	yourself	.
某人	到	保持	你	从	挣扎	你自己	.

他说，你不需要别人告诉你该吃什么，你需要的是有人阻止你迷失方向。

[aɪ] [sez] [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [iːt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wen] [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [gʊd] ?

I	says	Why	can't	I	eat	what	I	want	to	when	I	have	worked	good	?
我	说道	为什么	不能	我	吃	什么	我	想	到	什么时候	我	有	工作	好的	?

我问：为什么我辛辛苦苦工作了，就不能吃自己想吃的东西呢?

[hiː; hi] [sez] [huː] [toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [wɜːrkt] [gʊd] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] ['noʊbɑːdi][tuː; tə]

He	says	Who	told	you	you	worked	good	and	I	says	I	did	not	need	nobody	to
他	说道	WHO	讲述	你	你	工作	好的	和	我	说道	我	做过	不是	需要	无人	到

[tel] [ˌem 'iː] .

tell	me	.
告诉	我	.

他说：“谁告诉你你工作做得好？”我说：“我不需要任何人告诉我。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	know	I	worked	good	because	they	could	not	do	nothing	with	me	.
我	知道	我	工作	好的	因为	他们	可以	不是	做	没有什么	和	我	.

我知道我工作做得很好，因为他们拿我没办法。

[hiː; hi] [sez] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] ['bʌntɪŋ]

He	says	Well	it	is	a	good	thing	for	you	that	they	did	not	start	bunting
他	说道	出色地	它	是	一个	好的	事物	为了	你	那	他们	做过	不是	开始	彩旗

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [went] [tuː; tə] [stuːp] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][bɔːl][juː; jʊ]

because	if	you	had	of	went	to	stoop	over	and	pick	up	the	ball	you
因为	如果	你	有	的	去	到	哈腰	超过	和	挑选	向上	这	球	你

[wʊd] [ʌv; əv] ['bʌstɪd] [waɪd] ['oʊpən] .

would	of	busted	wide	open	.
会	的	被捕	宽的	打开	.

他说：“幸好他们没有开始短打，因为如果你弯腰去捡球，你就很容易被对手抓住机会。”

[aɪ] [sez] [waɪ] ?

I	says	Why	?
我	说道	为什么	?

我问为什么?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][hɔːg][fæt][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

and	he	says	because	you	are	hog	fat	and	if	you	don't	let	up	on	the
和	他	说道	因为	你	是	猪	胖的	和	如果	你	不	让	向上	在	这

['steɪb(ə)l][ænd; ənd]['fænsi] ['groʊsəriz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌtuː'tuː] ['fɛrz] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [bæk]

stable	and	fancy	groceries	we	will	have	to	pay	2	fairs	to	get	you	back
稳定的	和	想要	杂货	我们	将要	有	到	支付	2	集市	到	得到	你	后退

[tuː; tə][kaɪ] .

to	Chi	.
到	奇	.

他说，因为你太胖了，如果你再不停止吃马厩和高级食品杂货，我们就得花两倍的集市钱才能把你送回芝加哥。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

I	don't	remember	now	what	I	says	to	him
我	不	记住	现在	什么	我	说道	到	他

我现在记不清我对他说了什么。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] .

but	I	says	something	you	can	bet	on	that	.
但	我	说道	某物	你	能	赌注	在	那	.

但我说的话，你可以肯定。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[aɪ] [wɪʃ] [ɑːl] [ðæt] [ˈkæləˌhæn] [wʊd] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːrdər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 1st [tiːm] .

I	wish	Al	that	Callahan	would	hurry	up	and	order	me	to	join	the	1st	team	.
我	希望	阿尔	那	卡拉汉	会	匆忙	向上	和	命令	我	到	加入	这	1st	团队	.

我希望卡拉汉赶紧命令我加入第一队。

[ɪf] [hiː; hi] [dəunt] [ɑːl] [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈgliːsən] [wɪl] [stɑːrv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [deθ] .

If	he	don't	Al	I	believe	Gleason	will	starve	me	to	death	.
如果	他	不	阿尔	我	相信	格里森	将要	饿死	我	到	死亡	.

如果他不这么做，我相信格里森会把我饿死。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [slɑːb] [laɪk] [hɪm; ɪm] [dəunt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [laɪk] [aɪ] [niːdz] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd]

A	little	slob	like	him	don't	realize	that	a	big	man	like	I	needs	good	food	and
一个	小的	邋遢鬼	喜欢	他	不	意识到	那	一个	大的	男人	喜欢	我	需求	好的	食物	和

['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

plenty	of	it	.
很多	的	它	.

像他这样的小懒汉根本意识不到像我这样的大块头需要吃好喝好，而且要吃得饱。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] , [ˈjuːˌtɑː] , [ˈeɪprəl] [wʌn] .

Salt	Lake	City	,	Utah	,	April	1	.
盐	湖	城市	,	犹他州	,	四月	1	.

犹他州盐湖城，4月1日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[wel] [ɑːl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [iːst]

Well	Al	we	are	on	our	way	East
出色地	阿尔	我们	是	在	我们的	方式	东方

好了，艾尔，我们正在向东行进。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 2d [tiːm] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ˈkæləˌhæn] [dəunt]

and	I	am	still	with	the	2d	team	and	I	don't	understand	why	Callahan	don't
和	我	是	仍然	和	这	2d	团队	和	我	不	理解	为什么	卡拉汉	不

['ɔːrdər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 1st [tiːm]

order	me	to	join	the	1st	team
命令	我	到	加入	这	1st	团队

我目前还在二队，我不明白为什么卡拉汉不命令我加入一队。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑːt]

but	maybe	it	is	because	he	knows	that	I	am	all	right	and	have	got
但	或许	它	是	因为	他	知道	那	我	是	全部	正确的	和	有	得到

[ðə; ði] [stʌf]

the	stuff
这	东西

或许是因为他知道我没事，而且东西都准备好了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [gaɪz] [raʊnd] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

and	he	wants	to	keep	them	other	guys	round	where	he	can	see	if	they
和	他	想要	到	保持	他们	其他	伙计们	圆形的	在哪里	他	能	看	如果	他们

[hæv; həv][gɑːt] ['eniθɪŋ] .

have	got	anything	.
有	得到	任何事物	.

他想让其他人留在他身边，看看他们有没有什么消息。

[ðə; ði] [rəkrʌt] ['pɪtʃɚz] [ðæt] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [klʌb] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	recrut	pitchers	that	is	along	with	our	club	have	not	got	nothing	and	the
这	招募	投手	那	是	沿着	和	我们的	俱乐部	有	不是	得到	没有什么	和	这

[skaʊt] [ðæt] - [ðem; ðəm][mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːps][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

scout	that	reckommended	them	must	of	been	full	of	hops	or	something	.
侦察	那	-	他们	必须	的	到过	满的	的	酒花	或者	某物	.

我们俱乐部招募的那些投手一无是处，当初看好他们的球探一定是脑子进水了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði]

It	is	not	no	common	thing	for	a	club	to	pick	up	a	man	that	has	got	the
它	是	不是	不	常见的	事物	为了	一个	俱乐部	到	挑选	向上	一个	男人	那	有	得到	这

[stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑːr][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][wʌz; wəz] ['prɪti] ['lʌki]

stuff	to	make	him	a	star	up	here	and	the	White	Sox	was	pretty	lucky
东西	到	制作	他	一个	星星	向上	这里	和	这	白色的	红袜队	曾是	漂亮的	幸运的

[tuː; tə][lænd][ˌem 'iː]

to	land	me
到	土地	我

对于任何俱乐部来说，签下一位具备成为明星球员潜质的球员都不是件容易的事，白袜队能签下我真是太幸运了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [θroʊ] [ðer; ðər] ['mʌni] [ə'weɪ] [ɑːn] [nuː] ['pɪtʃɚz] [wen]

but	I	don't	understand	why	they	throw	their	money	away	on	new	pitchers	when
但	我	不	理解	为什么	他们	扔	他们的	钱	离开	在	新的	投手	什么时候

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [huː] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] ['betər] [pɪtʃɪŋ] [stɑːf]

none	of	them	is	no	good	and	besides	who	would	want	a	better	pitching	staff
没有任何	的	他们	是	不	好的	和	除了	WHO	会	想	一个	更好的	投球	职员

[ðæn; ðən][wiː; wi][gɑːt] [raɪt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [rɔː] - [ænd; ənd] ['bʊʃə] .

than	we	got	right	now	without	no	raw	recruts	and	bushers	.
比	我们	得到	正确的	现在	没有	不	生的	-	和	灌木丛	.

但我无法理解，为什么他们要把钱浪费在新投手身上，而这些新投手又都不好用。此外，如果没有未经训练的新人和投手，谁会想要比我们现在更好的投手阵容呢?

[aɪ] [wɜːrkt] [ɪn] ['oʊkləND] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ðə; ði] 1st [fɔːr]

I	worked	in	Oakland	the	day	before	yesterday	but	he	only	let	me	go	the	1st	4
我	工作	在	奥克兰	这	天	前	昨天	但	他	仅有的	让	我	去	这	1st	4

['ɪnɪŋz] .

innings	.
局	.

前天我在奥克兰工作，但他只让我打了前 4 局。

[aɪ] [bet] [ðem; ðəm] ['oʊkləND] [bɜːrdz][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I	bet	them	Oakland	birds	was	glad	when	he	took	me	out	.
我	赌注	他们	奥克兰	鸟类	曾是	高兴的	什么时候	他	采取	我	出去	.

我敢打赌，奥克兰队的那些家伙看到他带我出去玩肯定很高兴。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [liːg] [aɪ][juːz][tuː; tə][dʒʌst] [θroʊ] [maɪ] [glʌv] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]

When	I	was	in	that	league	I	use	to	just	throw	my	glove	in	the	box	and
什么时候	我	曾是	在	那	联盟	我	使用	到	只是	扔	我的	手套	在	这	盒子	和

[ðem; ðəm] ['oʊkləND] [bɜːrdz][wʌz; wəz] [likt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɑːl]

them	Oakland	birds	was	licked	and	honest	Al
他们	奥克兰	鸟类	曾是	舔过	和	诚实的	阿尔

我还在那个联盟的时候，我只要把手套扔进击球区，奥克兰那帮鸟队就完蛋了，老实说，阿尔

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [waɪt] [wen] [ðeɪ] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər]

some	of	them	turned	white	when	they	seen	I	was	going	to	pitch	the	other
一些	的	他们	转向	白色的	什么时候	他们	已见	我	曾是	去	到	沥青	这	其他

[deɪ] .

day	.
天	.

那天我去演讲的时候，他们中有些人脸色都变白了。

[aɪ] [felt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][aɪ][hæd; həd][soʊ]

I	felt	kind	of	sorry	for	them	and	I	did	not	give	them	all	I	had	so
我	毛毡	种类	的	对不起	为了	他们	和	我	做过	不是	给	他们	全部	我	有	所以

[ðeɪ] [gɑːt][faɪv][ɔːr][sɪks] [hɪts] [ænd; ənd] [skɔːrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌnz] .

they	got	5	or	6	hits	and	scored	a	couple	of	runs	.
他们	得到	5	或者	6	点击量	和	得分	一个	夫妻	的	跑步	.

我有点同情他们，没有全力以赴，所以他们击出了5、6支安打，得了2分。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] [ɪks'kjuːziz]

I	was	not	feeling	very	good	at	that	and	besides	we	got	some	awful	excuses
我	曾是	不是	感觉	非常	好的	在	那	和	除了	我们	得到	一些	可怕	借口

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔːl] ['pleɪər] [ɑːn] [ðɪs] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði]

for	a	ball	player	on	this	club	and	the	support	they	give	me	was	the
为了	一个	球	玩家	在	这	俱乐部	和	这	支持	他们	给	我	曾是	这

['rɑːtnɪst] [aɪ]['evər] [siːn] [geɪv] ['enibɑːdi] .

rottenest	I	ever	seen	gave	anybody	.
最烂的	我	曾经	已见	给予	任何人	.

我当时状态很差，而且我们俱乐部里有些球员水平很差，他们给我的支持是我见过的最糟糕的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wəʊnt][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [liːg] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts]

But	some	of	them	won't	be	in	this	league	more	than	about	10	minutes
但	一些	的	他们	惯于	是	在	这	联盟	更多的	比	关于	-	分钟

[mɔːr] [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fret][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

more	so	I	should	not	fret	as	they	say	.
更多的	所以	我	应该	不是	烦恼	作为	他们	说	.

但他们中的一些人在这个联赛里待的时间不会超过10分钟，所以我不应该像人们常说的那样担心。

[wiː; wi] [pleɪ] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tiːm]

We	play	here	this	afternoon	and	I	don't	believe	I	will	work	because	the	team
我们	玩	这里	这	下午	和	我	不	相信	我	将要	工作	因为	这	团队

[ðeɪ] [gɑːt] [hɪr] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [weɪstɪŋ] ['noʊbɑːdi][ɑːn] .

they	got	here	is	not	worth	wasteing	nobody	on	.
他们	得到	这里	是	不是	值得	浪费	无人	在	.

我们今天下午在这里比赛，我觉得我不会去上班，因为他们派出的这支队伍不值得浪费任何人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [buːbz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt]

They	must	be	a	lot	of	boobs	in	this	town	Al	because	they	tell	me	that
他们	必须	是	一个	很多	的	胸部	在	这	镇	阿尔	因为	他们	告诉	我	那

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][gɑːt] ½ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [waɪvz] [ɔːr][soʊ] .

some	of	them	has	got	½	a	dozen	wives	or	so	.
一些	的	他们	有	得到	½	一个	打	妻子们	或者	所以	.

艾尔，这个镇上肯定有很多傻瓜，因为他们告诉我，有些人甚至有五六个老婆。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ] ½

And	what	a	man	wants	with	1	wife	is	a	misery	to	me	let	alone	a	½
和	什么	一个	男人	想要	和	1	妻子	是	一个	苦难	到	我	让	独自的	一个	½

['dʌz(ə)n] .

dozen	.
打	.

一个男人想要一个妻子就已经够痛苦了，更何况是六个。

[aɪ] [wɪl] [proʊbəli] [wɜːrk] [əˈgenst] [ˈdenvər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [klʌb] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

I	will	probily	work	against	Denver	because	they	got	a	good	club	and	was
我	将要	可能	工作	反对	丹佛	因为	他们	得到	一个	好的	俱乐部	和	曾是

[ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [liːg] [læst] [jɪr] .

champions	of	the	Western	League	last	year	.
冠军	的	这	西	联盟	最后的	年	.

我可能会和丹佛队作对，因为他们是一支优秀的球队，而且是去年西部联盟的冠军。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛpˌwɜːrθ] [liːg] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	will	make	them	think	they	are	champions	of	the	Epworth	League	or	something	.
我	将要	制作	他们	思考	他们	是	冠军	的	这	埃普沃斯	联盟	或者	某物	.

我会让他们觉得自己是埃普沃斯联盟的冠军之类的。

[jɔːrz] [ˈtruːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ˈdiˈiˈes][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn] , [ˈaɪor] , [ˈeɪprəl] - .

Des	Moines	,	Iowa	,	April	10	.
德斯	莫因斯	,	爱荷华州	,	四月	-	.

爱荷华州得梅因，4月10日。

[frend] [ɑːl] : [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

Friend	Al	:	We	got	here	this	A	.	M	.
朋友	阿尔	:	我们	得到	这里	这	一个	.	M	.

朋友艾尔：我们今天早上到的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][læst][stɑːp][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][oʊld][kaɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə]

and	this	is	our	last	stop	and	we	will	be	in	old	Chi	to	-	morrow	to
和	这	是	我们的	最后的	停止	和	我们	将要	是	在	老的	奇	到	-	明天	到

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .

open	the	season	.
打开	这	季节	.

这是我们的最后一站，明天我们将前往芝加哥，开启新赛季。

[ðə; ði] 1st [tiːm] [gets] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf]

The	1st	team	gets	home	to	-	day	and	I	would	be	there	with	them	if
这	1st	团队	获得	家	到	-	天	和	我	会	是	那里	和	他们	如果

[ˈkæləˌhæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈmænɪdʒər] [huː] [ˈnoʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf]

Callahan	was	a	real	manager	who	knowed	something	about	manageing	because	if
卡拉汉	曾是	一个	真实的	经理	WHO	已知	某物	关于	-	因为	如果

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [rest]

I	am	going	to	open	the	season	I	should	ought	to	have	1	day	of	rest
我	是	去	到	打开	这	季节	我	应该	应该	到	有	1	天	的	休息

[æt; ət] [hoʊm] [soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][maɪ] [strɛnθ] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .

at	home	so	I	would	have	all	my	strenth	to	open	the	season	.
在	家	所以	我	会	有	全部	我的	力量	到	打开	这	季节	.

一线队今天回家了，如果卡拉汉是一位真正懂管理的教练，我肯定会和他们一起去。因为如果我要参加赛季揭幕战，我应该在家休息一天，这样我才能以最佳状态迎接赛季的开始。

[ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [klʌb] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][ˈoʊpən] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈkæləˌhæn][mʌst; məst]

The	Cleveland	Club	will	be	there	to	open	against	us	and	Callahan	must
这	克利夫兰	俱乐部	将要	是	那里	到	打开	反对	我们	和	卡拉汉	必须

[noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] [likt] [ˈeni] [taɪm] [aɪ][stɑːrt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

know	that	I	have	got	them	licked	any	time	I	start	against	them	.
知道	那	我	有	得到	他们	舔过	任何	时间	我	开始	反对	他们	.

克利夫兰俱乐部将与我们展开首场比赛，卡拉汉肯定知道，只要我与他们交手，我肯定能赢他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [klʌb] [ɪz] [lɪkt] [ɔːr] [ˈeni]

As	soon	as	my	name	is	announced	to	pitch	the	Cleveland	Club	is	licked	or	any
作为	很快	作为	我的	姓名	是	宣布	到	沥青	这	克利夫兰	俱乐部	是	舔过	或者	任何

[ˈʌðər] [klʌb] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [kɪk] [ðə; ði] [geɪm] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

other	club	when	I	am	right	and	they	don't	kick	the	game	away	behind	me	.
其他	俱乐部	什么时候	我	是	正确的	和	他们	不	踢	这	游戏	离开	在后面	我	.

只要我的名字被宣布上场投球，克利夫兰俱乐部就会被打败，或者其他任何俱乐部，只要我投得好，他们就不会在我身后把比赛踢走。

[ˈgliːsən] [toʊld][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪr] [tuː; tə] -

Gleason	told	me	on	the	train	last	night	that	I	was	going	to	pitch	here	to	-
格里森	讲述	我	在	这	火车	最后的	夜晚	那	我	曾是	去	到	沥青	这里	到	-

[deɪ] [bʌt; bət][aɪ] [bet] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ˈkæləˌhæn][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][rest]

day	but	I	bet	by	this	time	he	has	got	orders	from	Callahan	to	let	me	rest
天	但	我	赌注	经过	这	时间	他	有	得到	订单	从	卡拉汉	到	让	我	休息

[ænd; ənd][tuː; tə][nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [səˈpoʊz] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][stɑːrt]

and	to	not	give	me	no	more	work	because	suppose	even	if	I	did	not	start
和	到	不是	给	我	不	更多的	工作	因为	认为	甚至	如果	我	做过	不是	开始

[ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][proʊbəli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	game	to	-	morrow	I	probily	will	have	to	finish	it	.
这	游戏	到	-	明天	我	可能	将要	有	到	结束	它	.

格里森昨晚在火车上告诉我，我今天要在这里投球，但我敢打赌，他现在已经接到卡拉汉的命令，让我休息，不要再给我安排任何工作了，因为即使我明天不首发，我可能也得完成比赛。

[ˈgliːsən] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstɪkɪŋ] [raʊnd] [ˌem ˈiː] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [bʌks] [ɔːr]

Gleason	has	been	sticking	round	me	like	as	if	I	had	a	million	bucks	or
格里森	有	到过	粘性	圆形的	我	喜欢	作为	如果	我	有	一个	百万	雄鹿	或者

[ˈsʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

格里森一直围着我转，好像我有什么百万财富似的。

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə; eɪ][sɪˈgɑːr][bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [nɑːk]

I	can't	even	sit	down	and	smoke	a	cigar	but	what	he	is	there	to	knock
我	不能	甚至	坐	向下	和	抽烟	一个	雪茄	但	什么	他	是	那里	到	敲

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	ashes	off	of	it	.
这	灰烬	离开	的	它	.

我连坐下来抽根雪茄都做不到，但他却在那儿帮我把雪茄上的烟灰抖掉。

[hiː; hi][ɪz][oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈhɑrtɪd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [ænd; ənd] [kiːps] [ˈhɪtɪŋ]

He	is	O	.	K	.	and	good	-	hearted	if	he	is	a	little	rough	and	keeps	hitting
他	是	哦	.	K	.	和	好的	-	心地	如果	他	是	一个	小的	粗糙的	和	保持	击中

[ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] -

me	in	the	stumach
我	在	这	-

他虽然有点粗鲁，老是打我的肚子，但他心地善良，人也还不错。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [miːlz] .

but	I	wish	he	would	leave	me	alone	sometimes	espesially	at	meals	.
但	我	希望	他	会	离开	我	独自的	有时	尤其是	在	餐	.

但我希望他有时能让我一个人待着，尤其是在吃饭的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

He	was	in	to	breakfast	with	me	this	A	.	M	.
他	曾是	在	到	早餐	和	我	这	一个	.	M	.

今天早上他想和我一起吃早餐。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][gɑːt] [θruː] [aɪ] [snʌk] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	after	I	got	threw	I	snuck	off	down	the	street	and	got	something	to	eat	.
和	后	我	得到	扔	我	偷偷摸摸	离开	向下	这	街道	和	得到	某物	到	吃	.

过了关之后，我偷偷溜到街上找了点东西吃。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ˌem ˈiː] [ˈmʌni] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ]

That	is	not	right	because	it	costs	me	money	when	I	have	to	go	away
那	是	不是	正确的	因为	它	成本	我	钱	什么时候	我	有	到	去	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

from	the	hotel	and	eat	and	what	right	has	he	got	to	try	and
从	这	酒店	和	吃	和	什么	正确的	有	他	得到	到	尝试	和

[help] [ˌem ˈiː][ˈɔːrdər][maɪ] [miːlz] ?

help	me	order	my	meals	?
帮助	我	命令	我的	餐	?

这不公平，因为我离开酒店去吃饭要花钱，他有什么权利帮我点餐呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] - [ˈwɒnts] .

Because	he	don't	know	what	I	want	and	what	my	stumach	wants	.
因为	他	不	知道	什么	我	想	和	什么	我的	-	想要	.

因为他不知道我想要什么，也不知道我的肚子想要什么。

[maɪ] - [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈpʌntʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

My	stumach	don't	want	to	have	him	punching	it	all	the	time
我的	-	不	想	到	有	他	冲孔	它	全部	这	时间

我的胃受不了他老是打它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	keeps	on	doing	it	.
但	他	保持	在	正在做	它	.

但他还是继续这样做。

[soʊ] [ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

So	that	shows	he	don't	know	what	is	good	for	me	.
所以	那	演出	他	不	知道	什么	是	好的	为了	我	.

这说明他根本不知道什么对我有好处。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][oʊld][mæn][ɑːl] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [pulz] .

But	is	a	old	man	Al	otherwise	I	would	not	stand	for	the	stuff	he	pulls	.
但	是	一个	老的	男人	阿尔	否则	我	会	不是	站立	为了	这	东西	他	拉	.

但他毕竟是个老人家，否则我不会容忍他做的这些事。

[ðə; ði] 1st [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][kaɪ][ɪz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

The	1st	thing	I	am	going	to	do	when	we	get	to	Chi	is	I	am	going	to	a
这	1st	事物	我	是	去	到	做	什么时候	我们	得到	到	奇	是	我	是	去	到	一个

- [ˈsʌmhwɛə] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wer] [ˈgliːsən] [ɔːr][noʊ][wʌn] [els] [kɑːnt] [get]

resturunt	somewheres	and	get	a	good	meal	where	Gleason	or	no	one	else	can't	get
-	某个地方	和	得到	一个	好的	一顿饭	在哪里	格里森	或者	不	一	别的	不能	得到

[æt; ət][ˌem ˈiː] .

at	me	.
在	我	.

我们到了芝加哥之后，我做的第一件事就是找个餐馆好好吃一顿，这样格里森或者其他任何人都找不到我。

[aɪ] [noʊ] [ɔːlˈrɛdi] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [steɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

I	know	allready	what	I	am	going	to	eat	and	that	is	a	big	stake	and	a
我	知道	已经	什么	我	是	去	到	吃	和	那	是	一个	大的	赌注	和	一个

['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

apple	pie	and	that	is	not	all	.
苹果	馅饼	和	那	是	不是	全部	.

我知道我要吃什么了，那就是一大块牛排和一个苹果派，但这还不是全部。

[wel] [ɑːl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ðæt] ['kliːvlənd] [klʌb]

Well	Al	watch	the	papers	and	you	will	see	what	I	done	to	that	Cleveland	Club
出色地	阿尔	手表	这	文件	和	你	将要	看	什么	我	完毕	到	那	克利夫兰	俱乐部

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['lɑːdʒwɑː] [ænd; ənd] ['dʒæksən] [ɪz] [bəuθ] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt]

and	I	hope	Lajoie	and	Jackson	is	both	in	good	shape	because	I	don't	want
和	我	希望	拉茹瓦	和	杰克逊	是	两个都	在	好的	形状	因为	我	不	想

[tuː; tə] [pɪk] [ɑːn] [noʊ] ['kriplz] .

to	pick	on	no	cripples	.
到	挑选	在	不	残疾人	.

艾尔，你等着瞧报纸吧，你就会知道我对克利夫兰俱乐部做了什么。我希望拉乔伊和杰克逊都安然无恙，因为我不想欺负残疾人。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['eɪprəl] - .

Chicago	,	Illinois	,	April	16	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	四月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，4月16日。

[oʊld] [pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] 1st [peɪ] [deɪ] [oʊld] [pæl] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ]

Yesterday	was	the	1st	pay	day	old	pal	and	I	know	I	promised	to	pay	you
昨天	曾是	这	1st	支付	天	老的	朋友	和	我	知道	我	承诺	到	支付	你

[wʌt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] $75 . - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] $35 . -

what	I	owe	you	and	it	is	$75	.	00	because	when	I	asked	you	for	$35	.	00
什么	我	欠	你	和	它	是	$75	.	-	因为	什么时候	我	问	你	为了	$35	.	-

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [west] [juː; jʊ] ['oʊnli] [sent] [ˌem 'iː] $25 . - [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] $75 . - .

before	I	went	West	you	only	sent	me	$25	.	00	which	makes	the	hole	sum	$75	.	00	.
前	我	去	西方	你	仅有的	发送	我	$25	.	-	哪个	制作	这	洞	和	$75	.	-	.

昨天是第一个发薪日，老伙计，我知道我答应过要还你欠你的钱，是 75 美元。因为在我去西部之前，我问你要 35 美元，你只给了我 25 美元，所以总共是 75 美元。

[wel] [ɑːl] [aɪ] [kɑːnt] [peɪ] [juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [peɪ] [wiː; wi] ['drɔːd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [fɔːr]

Well	Al	I	can't	pay	you	now	because	the	pay	we	drawed	was	only	for	4
出色地	阿尔	我	不能	支付	你	现在	因为	这	支付	我们	绘制	曾是	仅有的	为了	4

[deɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

days	and	did	not	amount	to	nothing
天	和	做过	不是	数量	到	没有什么

艾尔，我现在没法付你钱，因为我们只领了四天的工资，而且金额并不多。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [miːl] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ə'baʊt] [maɪ] [ruːm] [rent] .

and	I	had	to	buy	a	meal	ticket	and	fix	up	about	my	room	rent	.
和	我	有	到	买	一个	一顿饭	票	和	使固定	向上	关于	我的	房间	租	.

我得买张餐券，还得解决房租问题。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɑːl] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

And	then	they	is	another	thing	Al	which	I	will	tell	you	about	.
和	然后	他们	是	其他	事物	阿尔	哪个	我	将要	告诉	你	关于	.

还有一件事，艾尔，我稍后会告诉你。

[aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] 1st [gai] [aɪ] [siːn]

I	come	into	the	clubhouse	the	day	the	season	opened	and	the	1st	guy	I	seen
我	来	进入	这	俱乐部会所	这	天	这	季节	打开	和	这	1st	盖伊	我	已见

[wʌz; wəz] ['ælən] .

was	Allen	.
曾是	艾伦	.

赛季开幕当天，我走进俱乐部会所，第一个见到的人就是艾伦。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bʌst] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt]

I	was	going	up	to	bust	him	but	he	come	up	and	held	his	hand	out
我	曾是	去	向上	到	摔碎	他	但	他	来	向上	和	握住	他的	手	出去

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]

and	what	was	they	for	me	to	do	but	shake	hands	with	him	if	he
和	什么	曾是	他们	为了	我	到	做	但	摇	双手	和	他	如果	他

[ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['jeloʊ] [laɪk] [ðæt] ?

is	going	to	be	yellow	like	that	?
是	去	到	是	黄色的	喜欢	那	?

我正要上前揭穿他，但他走过来伸出手，如果他这么胆小，我除了跟他握手还能怎么办呢?

[hiː; hi] [sez] [wel] [dʒæk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki]

He	says	Well	Jack	I	am	glad	they	did	not	send	you	to	Milwaukee
他	说道	出色地	杰克	我	是	高兴的	他们	做过	不是	发送	你	到	密尔沃基

他说：“杰克，我很高兴他们没把你派到密尔沃基去。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [jɪr] .

and	I	bet	you	will	have	a	big	year	.
和	我	赌注	你	将要	有	一个	大的	年	.

我敢肯定你今年会大有作为。

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [jɪr]

I	says	Yes	I	will	have	a	big	year
我	说道	是的	我	将要	有	一个	大的	年

我说，是的，我将迎来意义非凡的一年。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [sɪk] [ə'nʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔːz] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

if	you	don't	sick	another	1	of	your	sister	-	in	-	laws	on	to	me	.
如果	你	不	生病的	其他	1	的	你的	姐姐	-	在	-	法律	在	到	我	.

如果你不再让你的嫂子们来找我麻烦的话。

[hiː; hi] [sez] [oʊ] [dəunt] [let] [ðeɪ] [biː; bi] [noʊ] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] .

He	says	Oh	don't	let	they	be	no	hard	feelings	about	that	.
他	说道	哦	不	让	他们	是	不	难的	情怀	关于	那	.

他说：“哦，别让他们因此心存芥蒂。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [bet] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt]

You	know	it	was	not	no	fault	of	mine	and	I	bet	if	you	was	to	write
你	知道	它	曾是	不是	不	过错	的	矿	和	我	赌注	如果	你	曾是	到	写

[tuː; tə] ['flɔːri] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [oʊ] . [keɪ] .

to	Florrie	everything	could	be	fixed	up	O	.	K	.
到	弗洛里	一切	可以	是	固定的	向上	哦	.	K	.

你知道这并非我的错，我敢肯定，如果你写信给弗洛里，一切都能得到解决。

[aɪ] [sez] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] ['flɔːri]

I	says	I	don't	want	to	write	to	no	Florrie
我	说道	我	不	想	到	写	到	不	弗洛里

我说我不想给弗洛里写信

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	I	will	get	a	attorney	at	law	to	write	to	her	.
但	我	将要	得到	一个	律师	在	法律	到	写	到	她	.

但我会请律师给她写信。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət]

He	says	You	don't	even	know	where	she	is	at
他	说道	你	不	甚至	知道	在哪里	她	是	在

他说，你甚至都不知道她在哪儿。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [ker] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] .

and	I	says	I	don't	care	where	she	is	at	.
和	我	说道	我	不	关心	在哪里	她	是	在	.

我说我不在乎她在哪里。

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Where	is	she	?
在哪里	是	她	?

她在哪儿?

[hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn]['weikəu] , ['teksəs] ,

He	says	She	is	down	to	her	home	in	Waco	,	Texas	,
他	说道	她	是	向下	到	她	家	在	韦科	,	德克萨斯州	,

他说她已经回到了位于德克萨斯州韦科的家中。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪ'self][ænd; ənd][nɑːt][let][noʊ] [ə'tɜːrni]

and	if	I	was	you	I	would	write	to	her	myself	and	not	let	no	attorney
和	如果	我	曾是	你	我	会	写	到	她	我	和	不是	让	不	律师

[æt; ət] [lɔː] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [get][hɜːr; hər][mæd][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wʌt]

at	law	write	to	her	because	that	would	get	her	mad	and	besides	what
在	法律	写	到	她	因为	那	会	得到	她	疯狂的	和	除了	什么

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ?

do	you	want	a	attorney	at	law	to	write	to	her	about	?
做	你	想	一个	律师	在	法律	到	写	到	她	关于	?

如果我是你，我会亲自给她写信，而不是让律师给她写信，因为那样会惹她生气。再说，你想让律师给她写什么呢?

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [soʊ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] .

I	says	I	am	going	to	sew	her	for	a	bill	of	divorce	.
我	说道	我	是	去	到	缝	她	为了	一个	账单	的	离婚	.

我说我要给她缝制一份离婚协议书。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [ɑːn] [wʌt] [graʊndz] ?

Then	he	says	On	what	grounds	?
然后	他	说道	在	什么	理由	?

然后他问道：凭什么理由?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [dɪsɝːʃən] .

and	I	says	Dessertion	.
和	我	说道	逃兵	.

我说甜点。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt][duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [soʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]

He	says	You	better	not	do	no	such	thing	or	she	will	sew	you	for	a	bill	of
他	说道	你	更好的	不是	做	不	这样的	事物	或者	她	将要	缝	你	为了	一个	账单	的

[dɪ'vɔːrs] [fɔːr; fər] [nʌn] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːp] [gaɪ] .

divorce	for	none	support	and	then	you	will	look	like	a	cheap	guy	.
离婚	为了	没有任何	支持	和	然后	你	将要	看	喜欢	一个	便宜的	盖伊	.

他说，你最好别做这种事，否则她会以你未支付赡养费为由向你提出离婚，那样你看起来就像个吝啬鬼。

[aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [laɪk] .

I	says	I	don't	care	what	I	look	like	.
我	说道	我	不	关心	什么	我	看	喜欢	.

我说我不在乎我的外表。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send] ['flɔːri] $10 . - [ɔːr] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [miːn]

So	you	see	Al	I	had	to	send	Florrie	$10	.	00	or	maybe	she	would	be	mean
所以	你	看	阿尔	我	有	到	发送	弗洛里	$10	.	-	或者	或许	她	会	是	意思是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [soʊ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [nʌn] [sə'pɔːrt]

enough	to	sew	me	for	a	bill	of	divorce	on	the	ground	of	none	support
足够的	到	缝	我	为了	一个	账单	的	离婚	在	这	地面	的	没有任何	支持

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [bæd] .

and	that	would	make	me	look	bad	.
和	那	会	制作	我	看	坏的	.

所以你看，艾尔，我不得不给弗洛里寄10美元，否则她可能会很刻薄地以我没有赡养费为由向我索要离婚账单，那样我会很丢脸。

[wel] [ɑːl] ,

Well	Al	,
出色地	阿尔	,

嗯，艾尔

['ælən] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp]

Allen	told	me	his	wife	wanted	to	talk	to	me	and	try	and	fix	things	up
艾伦	讲述	我	他的	妻子	通缉	到	讲话	到	我	和	尝试	和	使固定	事物	向上

[bɪ'twiːn] [aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri]

between	I	and	Florrie
之间	我	和	弗洛里

艾伦告诉我，他妻子想跟我谈谈，希望能修复我和弗洛里之间的关系。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər][noʊ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

but	I	give	him	to	understand	that	I	would	not	stand	for	no	meeting	with
但	我	给	他	到	理解	那	我	会	不是	站立	为了	不	会议	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wel] [suːt] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðæt]

his	wife	and	he	says	Well	suit	yourself	about	that
他的	妻子	和	他	说道	出色地	套装	你自己	关于	那

但我让他明白，我绝不允许他与妻子见面，他却说，那你爱咋咋地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɑːrəl] .

but	they	is	no	reason	you	and	I	should	quarrel	.
但	他们	是	不	原因	你	和	我	应该	争吵	.

但是你我没有理由争吵。

[juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi][dəunt][wɑːnt][noʊ][mɪks] - [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi]

You	see	Al	he	don't	want	no	mix	-	up	with	me	because	he	knows	he
你	看	阿尔	他	不	想	不	混合	-	向上	和	我	因为	他	知道	他

[kʊd; kəd][nɑːt][get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	get	nothing	but	the	worst	of	it	.
可以	不是	得到	没有什么	但	这	最差	的	它	.

你看，艾尔不想跟我扯上关系，因为他知道他只会落得最惨的下场。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mə'riː]

I	will	be	friends	with	him	but	I	won't	have	nothing	to	do	with	Marie
我	将要	是	朋友们	和	他	但	我	惯于	有	没有什么	到	做	和	玛丽

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['flɔːri] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

because	if	it	had	not	of	been	for	she	and	Florrie	I	would	have
因为	如果	它	有	不是	的	到过	为了	她	和	弗洛里	我	会	有

['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] [bɪ'saɪdz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['soʊd] [fɔːr; fər] [nʌn]

money	in	the	bank	besides	not	being	in	no	danger	of	getting	sewed	for	none
钱	在	这	银行	除了	不是	存在	在	不	危险	的	获得	缝制的	为了	没有任何

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

我会和他做朋友，但我不会和玛丽有任何瓜葛，因为如果不是因为她和弗洛里，我现在银行里会有存款，而且也不会因为没有经济支持而被勒令退学。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] [riːd] [əˈbaʊt] [dʒoʊ] [benz] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid]

I	guess	you	must	of	read	about	Joe	Benz	getting	married
我	猜测	你	必须	的	读	关于	乔	奔驰	获得	已婚

我想你一定看过乔·本茨结婚的消息了吧

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [dəunt] [ˈbɑːðər]

and	I	guess	he	must	of	got	a	good	wife	and	1	that	don't	bother
和	我	猜测	他	必须	的	得到	一个	好的	妻子	和	1	那	不	打扰

[hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [pɪtʃt] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˈkliːvlənd] [aʊt]

him	all	the	time	because	he	pitched	the	opening	game	and	shut	Cleveland	out
他	全部	这	时间	因为	他	投球	这	开幕	游戏	和	关闭	克利夫兰	出去

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] [hɪts] .

with	2	hits	.
和	2	点击量	.

我猜他一定娶了个好妻子，而且妻子不会总是打扰他，因为他在揭幕战中投球，仅被击出两支安打就完封了克利夫兰队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [gʊd] [ɑːl] ,

He	was	pretty	good	Al	,
他	曾是	漂亮的	好的	阿尔	,

他挺不错的，艾尔。

[ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz]

better	than	I	ever	seen	him	and	they	was	a	couple	of	times	when	his
更好的	比	我	曾经	已见	他	和	他们	曾是	一个	夫妻	的	时代	什么时候	他的

[fæst] [bɔːl] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [nɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz] [maɪn] .

fast	ball	was	pretty	near	as	fast	as	mine	.
快速地	球	曾是	漂亮的	靠近	作为	快速地	作为	矿	.

比我以往见过的任何时候都好，有好几次他的快速球速度几乎和我的一样快。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [wɜːrkt] [jet] [ɑːl]

I	have	not	worked	yet	Al
我	有	不是	工作	然而	阿尔

我还没开始工作呢，艾尔

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ˈkæləˌhæn][tuː; tə] - [deɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ]

and	I	asked	Callahan	to	-	day	what	was	the	matter	and	he	says	I
和	我	问	卡拉汉	到	-	天	什么	曾是	这	事情	和	他	说道	我

[wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ɪn] [ʃeɪp] .

was	waiting	for	you	to	get	in	shape	.
曾是	等待	为了	你	到	得到	在	形状	.

今天我问卡拉汉发生了什么事，他说我一直在等你恢复状态。

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ʃeɪp] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ɪn] [ˈpræktɪs]

I	says	I	am	in	shape	now	and	I	notice	that	when	I	was	pitching	in	practice
我	说道	我	是	在	形状	现在	和	我	注意	那	什么时候	我	曾是	投球	在	实践

[ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

this	A	.	M	.
这	一个	.	M	.

我说我现在状态很好，而且我注意到今天上午练习投球的时候状态也很好。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hɪt] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfiːld] .

they	did	not	hit	nothing	out	of	the	infield	.
他们	做过	不是	打	没有什么	出去	的	这	内场	.

他们没有击出任何内野安打。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [spred] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get]

He	says	That	was	because	you	are	so	spread	out	that	they	could	not	get
他	说道	那	曾是	因为	你	是	所以	传播	出去	那	他们	可以	不是	得到

['nʌθɪŋ] [pæst][juː; jʊ] .

nothing	past	you	.
没有什么	过去的	你	.

他说，那是因为你们的防线非常分散，他们什么都无法越过你们。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [juː; jʊ] ['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd][stænd] .

He	says	The	way	you	are	now	you	cover	more	ground	than	the	grand	stand	.
他	说道	这	方式	你	是	现在	你	覆盖	更多的	地面	比	这	盛大	站立	.

他说，你现在的表现比看台上的观众席还要出色。

[aɪ] [sez] [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

I	says	Is	that	so	?
我	说道	是	那	所以	?

我说：真是这样吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

And	he	walked	away	.
和	他	步行	离开	.

然后他就走开了。

[wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

We	go	out	on	a	trip	to	Cleveland	and	Detroit	and	St	.	Louis	in	a	few
我们	去	出去	在	一个	旅行	到	克利夫兰	和	底特律	和	英石	.	路易斯	在	一个	很少

[deɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['regjələr] [tɜːrn] [ðen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪtʃɚz]

days	and	maybe	I	will	take	my	regular	turn	then	because	the	other	pitchers
天	和	或许	我	将要	拿	我的	常规的	转动	然后	因为	这	其他	投手

[hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [əˈweɪ] ['lʌki] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪtər] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ðer; ðər]

has	been	getting	away	lucky	because	most	of	the	hitters	has	not	got	their
有	到过	获得	离开	幸运的	因为	最多	的	这	击球手	有	不是	得到	他们的

['bætɪŋ] [aɪ] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] ['hɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]

batting	eye	as	yet	but	wait	till	they	begin	hitting	and	then	it	will	take	a
击球	眼睛	作为	然而	但	等待	直到	他们	开始	击中	和	然后	它	将要	拿	一个

[mæn] [laɪk] [aɪ][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

man	like	I	to	stop	them	.
男人	喜欢	我	到	停止	他们	.

几天后我们要去克利夫兰、底特律和圣路易斯旅行，也许到时候我会轮到我正常投球，因为其他投手一直运气不错，因为大多数击球手还没有找到击球感觉，但是等着瞧吧，等他们开始击球的时候，就需要像我这样的人来阻止他们了。

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][nekst] [peɪ] [deɪ] [ɑːl]

The	1st	of	May	is	our	next	pay	day	Al
这	1st	的	可能	是	我们的	下一个	支付	天	阿尔

5月1日是我们下一个发薪日，艾尔

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][send] [juː; jʊ][ðə; ði] $75 . - .

and	then	I	will	have	enough	money	so	as	I	can	send	you	the	$75	.	00	.
和	然后	我	将要	有	足够的	钱	所以	作为	我	能	发送	你	这	$75	.	-	.

那样我就有足够的钱给你寄75美元了。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , ['eɪprəl] - .

Detroit	,	Michigan	,	April	28	.
底特律	,	密歇根州	,	四月	-	.

密歇根州底特律，4月28日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	**Al**	**:**
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n]['mænɪdʒər] [ðæt] [bɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnz] [ˌem 'iː] $50 .

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**a**	**rotten**	**manager**	**that**	**bawls**	**me**	**out**	**and**	**fines**	**me**	**$50**	**.**
什么	做	你	思考	的	一个	烂	经理	那	嚎啕大哭	我	出去	和	罚款	我	$50	.

- [fɔːr; fər] ['luːsɪŋ] [ə; eɪ][wʌn][tuː; tə] - [geɪm] [ɪn] - ['ɪnɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] 1st [stɑːrt] [ðɪs]

00	**for**	**loosing**	**a**	**1**	**to**	**0**	**game**	**in**	**10**	**innings**	**when**	**it**	**was**	**my**	**1st**	**start**	**this**
-	为了	失败	一个	1	到	-	游戏	在	-	局	什么时候	它	曾是	我的	1st	开始	这

['siːz(ə)n] ?

season	**?**
季节	?

你觉得一个糟糕的经理怎么样？因为我本赛季第一次先发，打了 10 局以 0 比 1 输掉了比赛，他就对我破口大骂，还罚我 50 美元。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld][ɪn][ðə; ði] 10th [wen] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]

And	**no**	**wonder**	**I**	**was**	**a**	**little**	**wild**	**in**	**the**	**10th**	**when**	**I**	**had**	**not**	**had**
和	不	想知道	我	曾是	一个	小的	荒野	在	这	10th	什么时候	我	有	不是	有

[noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [get] [kən'troʊl] .

no	**chance**	**to**	**work**	**and**	**get**	**control**	**.**
不	机会	到	工作	和	得到	控制	.

难怪我在第十局有点失控，因为我没有机会调整状态，控制住局面。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n] [klʌb] [ænd; ənd] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəlz] [wer]

I	**got**	**a**	**good**	**notion**	**to**	**quit**	**this**	**rotten**	**club**	**and**	**jump**	**to**	**the**	**Federals**	**where**
我	得到	一个	好的	概念	到	辞职	这	烂	俱乐部	和	跳	到	这	联邦	在哪里

[ə; eɪ][mæn] [gets] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['triːtmənt] .

a	**man**	**gets**	**some**	**kind**	**of**	**treatment**	**.**
一个	男人	获得	一些	种类	的	治疗	.

我突然想到，应该退出这个烂俱乐部，跳槽到联邦军，在那里我能得到某种待遇。

['kælə˛hæn] [sez] [aɪ] [θɹoʊd] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] [ɑːn] ['pɜːrpəs]

Callahan	**says**	**I**	**throwed**	**the**	**game**	**away**	**on**	**purpose**
卡拉汉	说道	我	扔	这	游戏	离开	在	目的

卡拉汉说我是故意输掉比赛的。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][duː][noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [θɹoʊd] [ðæt] [bɔːl][æt; ət]

but	**I**	**did**	**not**	**do**	**no**	**such**	**a**	**thing**	**Al**	**because**	**when**	**I**	**throwed**	**that**	**ball**	**at**
但	我	做过	不是	做	不	这样的	一个	事物	阿尔	因为	什么时候	我	扔	那	球	在

[dʒoʊ] ['hɪlz] [hed] [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsiːz][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɪf] ['gliːsən] [hæd; həd]

Joe	**Hill's**	**head**	**I**	**forgot**	**that**	**the**	**bases**	**was**	**full**	**and**	**besides**	**if**	**Gleason**	**had**
乔	丘陵	头	我	忘了	那	这	基地	曾是	满的	和	除了	如果	格里森	有

[nɑːt][ʌv; əv] [stɑːrvd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] [wʊd] [ʌv; əv] [kɪld]

not	**of**	**starved**	**me**	**to**	**death**	**the**	**ball**	**that**	**hit**	**him**	**in**	**the**	**head**	**would**	**of**	**killed**
不是	的	饥饿	我	到	死亡	这	球	那	打	他	在	这	头	会	的	被杀

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但我并没有那样做，艾尔，因为当我把球扔向乔·希尔的头部时，我忘记了垒上已经满垒了，而且，如果格里森没有把我饿死，击中他头部的球也会要了他的命。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][goʊ][tuː; tə] 1st [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [rʌn][biː; bi] [fɔːrst] [ɪn]

And	how	could	a	man	go	to	1st	base	and	the	winning	run	be	forced	in
和	如何	可以	一个	男人	去	到	1st	根据	和	这	获胜	跑步	是	强制	在

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [bɪn] [ðə; ði] ['lʌki] [left] ['hændɪd] [stɪf]

if	he	was	dead	which	he	should	ought	to	of	been	the	lucky	left	handed	stiff
如果	他	曾是	死的	哪个	他	应该	应该	到	的	到过	这	幸运的	左边	递交	僵硬的

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd][maɪ] [fʊl] [strɛnθ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ][fæst][wʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ½

if	I	had	of	had	my	full	strenth	to	put	on	my	fast	one	instead	of	being	½
如果	我	有	的	有	我的	满的	力量	到	放	在	我的	快速地	一	反而	的	存在	½

[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [wiːk] .

starved	to	death	and	weak	.
饥饿	到	死亡	和	虚弱的	.

如果一个人已经死了，他怎么可能上到一垒，让对方得分呢？如果他死了，他本该是那个幸运的左撇子，如果我当时精力充沛，可以投出我的快速球，而不是饿得半死、虚弱不堪，他肯定会投得更快。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['betər] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɔːf] .

But	I	guess	I	better	tell	you	how	it	come	off	.
但	我	猜测	我	更好的	告诉	你	如何	它	来	离开	.

但我还是觉得应该告诉你结果如何。

[ðə; ði] ['pepərz] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rɔːŋ] [laɪk] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['ɔːlˌweɪz] [dʌz] .

The	papers	will	get	it	all	wrong	like	they	generally	allways	does	.
这	文件	将要	得到	它	全部	错误的	喜欢	他们	一般来说	总是	做	.

报纸又要像往常一样，把事情全搞错了。

['kæləˌhæn] [æskt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

Callahan	asked	me	this	A	.	M	.
卡拉汉	问	我	这	一个	.	M	.

卡拉汉今天早上问我这个问题

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd] [ˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk]

if	I	thought	I	was	hard	enough	to	work
如果	我	想法	我	曾是	难的	足够的	到	工作

如果我认为自己足够努力去工作

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv]

and	I	was	tickled	to	death	,	because	I	seen	he	was	going	to	give
和	我	曾是	挠痒	到	死亡	,	因为	我	已见	他	曾是	去	到	给

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .

me	a	chance	.
我	一个	机会	.

我高兴极了，因为我看到他要给我一个机会。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ɪf] [ðem; ðəm]['taɪgɚz] [skɔːrd] [ə; eɪ] [rʌn] [ɔːf]

I	told	him	Sure	I	was	in	good	shape	and	if	them	Tigers	scored	a	run	off
我	讲述	他	当然	我	曾是	在	好的	形状	和	如果	他们	老虎队	得分	一个	跑步	离开

[ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['setɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

me	he	could	keep	me	setting	on	the	bench	the	rest	of	the	summer	.
我	他	可以	保持	我	环境	在	这	长椅	这	休息	的	这	夏天	.

我告诉他，我当然状态很好，如果老虎队从我身上得了一分，他就可以让我整个夏天都坐在板凳上。

[soʊ][hiː; hi] [sez] [ɔːl] [raɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [gʊd] ['meɪbi]

So	he	says	All	right	I	am	going	to	start	you	and	if	you	go	good	maybe
所以	他	说道	全部	正确的	我	是	去	到	开始	你	和	如果	你	去	好的	或许

['gliːsən] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm] ['sʌpər] .

Gleason	will	let	you	eat	some	supper	.
格里森	将要	让	你	吃	一些	晚餐	.

所以他说："好吧，我先让你开始，如果你表现好，格里森也许会让你吃点晚饭。"

[wel] [ɑːl] [wen] [aɪ] [bɪ'gɪn] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [stænd] [ænd; ənd]

Well	Al	when	I	begin	warming	up	I	happened	to	look	up	in	the	grand	stand	and
出色地	阿尔	什么时候	我	开始	变暖	向上	我	发生	到	看	向上	在	这	盛大	站立	和

[huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [siːn] ?

who	do	you	think	I	seen	?
WHO	做	你	思考	我	已见	?

嗯，艾尔，当我开始热身的时候，我碰巧抬头看向看台，你猜我看到了谁?

['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] ['vaɪələt] .

Nobody	but	Violet	.
无人	但	紫色	.

除了维奥莱特之外，没有其他人。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːn] [ˌem 'iː]

She	smiled	when	she	seen	me
她	微笑	什么时候	她	已见	我

她看到我时笑了。

[bʌt; bət] [aɪ] [bet] [ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

but	I	bet	she	felt	more	like	crying	.
但	我	赌注	她	毛毡	更多的	喜欢	哭泣	.

但我敢肯定她当时更想哭。

[wel] [aɪ] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [proʊbəli] [wʊd] [ʌv; əv] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd]

Well	I	smiled	back	at	her	because	she	probily	would	of	broke	down	and
出色地	我	微笑	后退	在	她	因为	她	可能	会	的	打破	向下	和

[meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ʌv; əv] .

made	a	seen	or	something	if	I	had	not	of	.
制成	一个	已见	或者	某物	如果	我	有	不是	的	.

我朝她笑了笑，因为如果我不笑，她可能就会崩溃大哭，或者做出什么出格的事。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['noʊbɑːdi] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [dɪ'trɔɪt] [wen] [aɪ] [bɪ'gɪn] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [bʌt; bət]

They	was	not	nobody	warming	up	for	Detroit	when	I	begin	warming	up	but
他们	曾是	不是	无人	变暖	向上	为了	底特律	什么时候	我	开始	变暖	向上	但

['prɪti] [suːn] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bentʃ] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hɪl] ['vaɪ.ə.ləts] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]

pretty	soon	I	looked	over	to	their	bench	and	Joe	Hill	Violet's	husband	was
漂亮的	很快	我	看起来	超过	到	他们的	长椅	和	乔	爬坡道	紫罗兰的	丈夫	曾是

['wɔːrmɪŋ] [ʌp] .

warming	up	.
变暖	向上	.

当我开始热身时，底特律队还没有人热身，但很快我看向他们的替补席，发现乔·希尔·维奥莱特的丈夫正在热身。

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [wel] [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [bɜːrd] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [nɜːrv] [ɪ'nʌf]

I	says	to	myself	Well	here	is	where	I	show	that	bird	up	if	they	got	nerve	enough
我	说道	到	我	出色地	这里	是	在哪里	我	展示	那	鸟	向上	如果	他们	得到	神经	足够的

[tuː; tə] [stɑːrt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [proʊbəli] ['dʒenɪŋz] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪst] [noʊ] ['riːəl]

to	start	him	against	me	but	probily	Jennings	don't	want	to	waste	no	real
到	开始	他	反对	我	但	可能	詹宁斯	不	想	到	浪费	不	真实的

['pɪtʃər] [ɑːn] [ðɪs] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [gɑːt] [sɪntʃt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ʌv; əv]

pitcher	on	this	game	which	he	knows	we	got	cinched	and	we	would	of
投手	在	这	游戏	哪个	他	知道	我们	得到	收紧	和	我们	会	的

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪntʃt] [ɑːl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌnz] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [wʌn] [rʌn]

had	it	cinched	Al	if	they	had	of	got	a	couple	of	runs	or	even	1	run
有	它	收紧	阿尔	如果	他们	有	的	得到	一个	夫妻	的	跑步	或者	甚至	1	跑步

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我心想，如果他们胆敢派他来对付我，那我就好好教训他一顿。不过詹宁斯大概不想在这场比赛中浪费真正的投手，他知道我们已经胜券在握了，如果他们再得几分，哪怕一分，我们肯定就赢定了。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

['dʒenɪŋz] [kʌm] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [bentʃ] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlˌweɪz] [dʌz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl]
Jennings **come** **passed** **our** **bench** **just** **like** **he** **allways** **does** **and** **tried** **to** **pull**
詹宁斯 来 通过了 我们的 长椅 只是 喜欢 他 总是 做 和 尝试 到 拉
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [stʌf] .
some **of** **his** **funny** **stuff** **.**
一些 的 他的 有趣的 东西 .

詹宁斯像往常一样走到我们的替补席旁，想表演一些他惯用的搞笑招数。

[hiː; hi] [sez] [hə'loʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [liːg] ?
He **says** **Hello** **are** **you** **still** **in** **the** **league** **?**
他 说道 你好 是 你 仍然 在 这 联盟 ?

他说："你好，你还在联赛里吗？"

[aɪ] [sez]
I **says**
我 说道

我说

[jes]
Yes
是的

是的

[bʌt; bət] [aɪ] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] [nɑːt] ['biːɪŋ] .
but **I** **come** **pretty** **near** **not** **being** **.**
但 我 来 漂亮的 靠近 不是 存在 .

但我几乎不可能成为那样的人。

[aɪ] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'trɔɪt] .
I **came** **pretty** **near** **being** **with** **Detroit** **.**
我 来了 漂亮的 靠近 存在 和 底特律 .

我差点就和底特律在一起了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [hɜːrd] ['gliːsən] [ænd; ənd] ['kæləˌhæn] [læf] [wen] [aɪ] [pʊld] [ðæt] [wʌn] [ɑːn]
I **wish** **you** **could** **of** **heard** **Gleason** **and** **Callahan** **laugh** **when** **I** **pulled** **that** **one** **on**
我 希望 你 可以 的 听到 格里森 和 卡拉汉 笑 什么时候 我 拉 那 一 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

真希望你能听到我捉弄格里森和卡拉汉时他们的笑声。

[hiː; hi] [sez] ['sʌmθɪŋ] [bæk]
He **says** **something** **back**
他 说道 某物 后退

他回应了几句

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] [hɑːt] ['kʌmbæk] [laɪk] [maɪn] .
but **it** **was** **not** **no** **hot** **comeback** **like** **mine** **.**
但 它 曾是 不是 不 热的 回归 喜欢 矿 .

但这远不及我的强势回归。

[wel] [ɑːl] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [hæd; həd] ['eni] [wɜːrk] [ænd; ənd] [maɪ] ['regjələr] [kən'troʊl]
Well **Al** **if** **I** **had** **of** **had** **any** **work** **and** **my** **regular** **control**
出色地 阿尔 如果 我 有 的 有 任何 工作 和 我的 常规的 控制

嗯，如果我有任何工作，而且我的常规控制……

[aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [pɪʧt] [ə; eɪ] - [hɪt] [geɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ]

I	guess	I	would	of	pitched	a	0	hit	game	because	the	only	time	they	could	touch
我	猜测	我	会	的	投球	一个	-	打	游戏	因为	这	仅有的	时间	他们	可以	触碰

[ˌem 'iː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [iːz] [ʌp][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['oʊvər] .

me	was	when	I	had	to	ease	up	to	get	them	over	.
我	曾是	什么时候	我	有	到	舒适	向上	到	得到	他们	超过	.

我猜我本可以投出零安打的比赛，因为只有在我放慢节奏让他们得分的时候，他们才能碰到我。

['kɑːb] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk]

Cobb	was	out	of	the	game	and	they	told	me	he	was	sick
科布	曾是	出去	的	这	游戏	和	他们	讲述	我	他	曾是	生病的

科布退出了比赛，他们告诉我他生病了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] .

but	I	guess	the	truth	is	that	he	knowed	I	was	going	to	pitch	.
但	我	猜测	这	真相	是	那	他	已知	我	曾是	去	到	沥青	.

但我猜真相是他知道我要上场投球。

['krɔfəd] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['lʌki] [skrætʃ] [hɪts] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði]

Crawford	got	a	couple	of	lucky	scratch	hits	off	of	me	because	I	got	in	the
克劳福德	得到	一个	夫妻	的	幸运的	划痕	点击量	离开	的	我	因为	我	得到	在	这

[hoʊl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [let] [ʌp] .

hole	to	him	and	had	to	let	up	.
洞	到	他	和	有	到	让	向上	.

克劳福德侥幸从我这里打出了几记无安打，因为我让他陷入了困境，不得不放手一搏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['lʌki] [left] ['hændɪd] [hɪl] [gɑːt][baɪ][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

But	the	way	that	lucky	left	handed	Hill	got	by	was	something	awful	and	if	I
但	这	方式	那	幸运的	左边	递交	爬坡道	得到	经过	曾是	某物	可怕	和	如果	我

[wʌz; wəz][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [kwɪt] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [kræps][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

was	as	lucky	as	him	I	would	quit	pitching	and	shoot	craps	or	something	.
曾是	作为	幸运的	作为	他	我	会	辞职	投球	和	射击	掷骰子	或者	某物	.

但幸运的左撇子希尔的生存之道却十分糟糕，如果我像他一样幸运，我就会放弃投球，去玩掷骰子之类的游戏。

['aʊər; ɑːr] [klʌb] [kɑːnt] [hɪt] ['nʌθɪŋ] ['eniweɪ] .

Our	club	can't	hit	nothing	anyway	.
我们的	俱乐部	不能	打	没有什么	反正	.

我们俱乐部反正什么球都打不中。

[bʌt; bət] ['bætɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['hɪtɪŋ] .

But	batting	against	this	bird	was	just	like	hitting	fungos	.
但	击球	反对	这	鸟	曾是	只是	喜欢	击中	真菌	.

但和这只鸟对打就像打三级板球一样轻松。

[hɪz; ɪz] [kɜːrv] [bɔːl] [broʊk] [ə'baʊt] ½ [ə; eɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [roʊt] [jʊr; jər] [neɪm]

His	curve	ball	broke	about	½	a	inch	and	you	could	of	wrote	your	name
他的	曲线	球	打破	关于	½	一个	英寸	和	你	可以	的	写道	你的	姓名

[ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn][hɪz; ɪz][fæst][wʌn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .

and	address	on	his	fast	one	while	it	was	comeing	up	there	.
和	地址	在	他的	快速地	一	尽管	它	曾是	即将到来	向上	那里	.

他的曲线球偏离了大约半英寸，而他的快速球在飞来的时候，你都可以在上面写下你的姓名和地址了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [kən'troʊl][bʌt; bət] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wen] [ðeɪ] [pʊt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ?

He	had	good	control	but	who	would	not	when	they	put	nothing	on	the	ball	?
他	有	好的	控制	但	WHO	会	不是	什么时候	他们	放	没有什么	在	这	球	?

他的控球很好，但是当球没有被触到的时候，谁的控球又会不好呢?

[wel] [ɑːl][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['stɑːrtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː]

Well	Al	we	could	not	get	started	against	the	lucky	stiff	and	they	could	not	do
出色地	阿尔	我们	可以	不是	得到	开始	反对	这	幸运的	僵硬的	和	他们	可以	不是	做

['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ][sə'pɔːrt][wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr][θriː]

nothing	with	me	even	if	my	suport	was	rotten	and	I	give	a	couple	or	3
没有什么	和	我	甚至	如果	我的	支持	曾是	烂	和	我	给	一个	夫妻	或者	3

[ɔːr][fɔːr]['beɪsiːz][ɑːn][bɔːlz][bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz][men] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [skɔːr] [aɪ] [zɪpt] [ðem; ðəm]

or	4	bases	on	balls	but	when	they	was	men	waiting	to	score	I	zipped	them
或者	4	基地	在	球	但	什么时候	他们	曾是	男人	等待	到	分数	我	压缩	他们

[θruː] [ðer; ðər][soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][let][ə'loʊn][hɪt][ðem; ðəm] .

threw	there	so	as	they	could	not	see	them	let	alone	hit	them	.
扔	那里	所以	作为	他们	可以	不是	看	他们	让	独自的	打	他们	.

唉，我们对阵那些幸运的家伙始终无法开局，即使我的支援很差，即使我投出了两三个保送，他们也无法对我做什么，但当对方有人准备得分时，我迅速把球传到他们面前，让他们既看不到也打不到。

['evri] [taɪm][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'twiːn] ['ɪnɪŋz] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [wer] ['vaɪələt]

Every	time	I	come	to	the	bench	between	innings	I	looked	up	to	where	Violet
每一个	时间	我	来	到	这	长椅	之间	局	我	看起来	向上	到	在哪里	紫色

[wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [ænd; ənd][wʌns][aɪ]

was	setting	and	give	her	a	smile	and	she	smiled	back	and	once	I
曾是	环境	和	给	她	一个	微笑	和	她	微笑	后退	和	一次	我

[siːn] [hɜːr; hər] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æt; ət][ˌem 'iː]['æftər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ˌmɔriː'ɑːrti] [pɑːp] [ʌp][ɪn]

seen	her	clapping	her	hands	at	me	after	I	had	made	Moriarty	pop	up	in
已见	她	鼓掌	她	双手	在	我	后	我	有	制成	莫里亚蒂	流行音乐	向上	在

[ðə; ði] [pɪntʃ] .

the	pinch	.
这	捏	.

每次局间休息时我回到替补席，都会抬头看向维奥莱特坐的地方，对她微笑，她也会回以微笑。有一次，我让莫里亚蒂在关键时刻出局后，看到她向我鼓掌。

[wel] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 10th ['ɪnɪŋ] , - [ænd; ənd] - ,

Well	we	come	along	to	the	10th	inning	,	0	and	0	,
出色地	我们	来	沿着	到	这	10th	局	,	-	和	-	,

好，我们来到了第十局，比分是0比0。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi][gɑːt]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	all	of	a	sudden	we	got	after	him	.
和	全部	的	一个	突然	我们	得到	后	他	.

突然之间，我们就对他展开了追捕。

['boʊdi] [hɪts] [wʌn][ænd; ənd] ['ʃɔk] [gets] [ˌtuː'tuː] [straɪks] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [bɔːlz][ænd; ənd] [ðen] ['sɪŋgles] .

Bodie	hits	one	and	Schalk	gets	2	strikes	and	2	balls	and	then	singles	.
博迪	点击量	一	和	沙尔克	获得	2	罢工	和	2	球	和	然后	单打	.

博迪击出一垒安打，沙尔克两好两坏，然后击出一垒安打。

['kæləˌhæn] [telz] [əl'kɑːk] [tuː; tə] [bʌnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [hɪl] [sprɔːlz] [ɔːl]['oʊvər] [hɪm'self]

Callahan	tells	Alcock	to	bunt	and	he	does	it	but	Hill	sprawls	all	over	himself
卡拉汉	讲述	阿尔科克	到	短打	和	他	做	它	但	爬坡道	蔓延	全部	超过	他自己

[laɪk][ðə; ði][bɪg] [buːb] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsiːz][ɪz] [fʊl] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] [daʊn] .

like	the	big	boob	he	is	and	the	bases	is	full	with	nobody	down	.
喜欢	这	大的	胸部	他	是	和	这	基地	是	满的	和	无人	向下	.

卡拉汉让阿尔科克触击，阿尔科克照做了，但希尔像个大傻瓜一样摔倒在地，垒上满垒，却无人出局。

[wel] ['gliːsən] [ænd; ənd]['kæləˌhæn] - [ə'baʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [send] ['sʌmbɑːdi] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːr]

Well	Gleason	and	Callahan	argude	about	should	they	send	somebody	up	for	me	or
出色地	格里森	和	卡拉汉	-	关于	应该	他们	发送	某人	向上	为了	我	或者

[let][ˌem 'iː][goʊ][ʌp][ðer; ðər]

let	me	go	up	there
让	我	去	向上	那里

格里森和卡拉汉争论着，他们应该派人上去接我，还是让我自己上去。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [let] [ˌem ˈiː][goʊ][ʌp][ðer; ðər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən][ˈmɜːrdər] [ðɪs] [bɜːrd][ænd; ənd]

and	I	says	Let	me	go	up	there	because	I	can	murder	this	bird	and
和	我	说道	让	我	去	向上	那里	因为	我	能	谋杀	这	鸟	和

[ˈkæləˌhæn] [sez]

Callahan	says
卡拉汉	说道

我说，让我上去吧，因为我可以杀了这只鸟。卡拉汉说

[wel] [ðeɪ] [ɪz][ˈnoʊbɑːdi][aʊt][soʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈwɑːləp] .

Well	they	is	nobody	out	so	go	up	and	take	a	wallop	.
出色地	他们	是	无人	出去	所以	去	向上	和	拿	一个	重击	.

外面没人，所以上去挨一顿揍吧。

[ˈɑːnɪst] [ɑːl] [ɪf] [ðɪs] [gaɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][hɪt][wʌn][aʊt]

Honest	Al	if	this	guy	had	of	had	anything	at	all	I	would	of	hit	1	out
诚实的	阿尔	如果	这	盖伊	有	的	有	任何事物	在	全部	我	会	的	打	1	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

of	the	park	,
的	这	公园	,

老实说，如果这家伙真有什么本事，我肯定能打出一记全垒打。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [glʌv] .

but	he	did	not	have	even	a	glove	.
但	他	做过	不是	有	甚至	一个	手套	.

但他连手套都没有。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][hɪt] [pɪtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][noʊ] [pɪtʃɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][dʒʌst]

And	how	can	a	man	hit	pitching	which	is	not	no	pitching	at	all	but	just
和	如何	能	一个	男人	打	投球	哪个	是	不是	不	投球	在	全部	但	只是

[sˈlɒpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ?

slopping	them	up	?
倾斜	他们	向上	?

一个人怎么能击中那种根本不是投球而是直接把球扔过来的球呢?

[wen] [aɪ] [went] [ʌp][ðer; ðər][aɪ] [ˈhɔləd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sez] [stɪk] [wʌn][ˈoʊvər] [hɪr] [naʊ]

When	I	went	up	there	I	hollered	to	him	and	says	Stick	1	over	here	now
什么时候	我	去	向上	那里	我	大声喊叫	到	他	和	说道	戳	1	超过	这里	现在

[juː; jʊ] [ˈjeloʊ] [stɪf] .

you	yellow	stiff	.
你	黄色的	僵硬的	.

我上去之后朝他喊道：“你这个黄皮傻瓜，把1号棍子放到这儿来！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [aɪ][kæn; kən] [stɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ɔːl raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][gɑːt]

And	he	says	Yes	I	can	stick	them	over	allright	and	that	is	where	I	got
和	他	说道	是的	我	能	戳	他们	超过	好的	和	那	是	在哪里	我	得到

['sʌmθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] .

something	on	you	.
某物	在	你	.

他说：“是的，我可以把它们粘上去，这就是我掌握你把柄的地方。”

[wel] [ɑːl][aɪ][hɪt][ə; eɪ][faʊl] [ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] [bɔːl][ænd; ənd] [broʊk]

Well	Al	I	hit	a	foul	off	of	him	that	would	of	been	a	fare	ball	and	broke
出色地	阿尔	我	打	一个	犯规	离开	的	他	那	会	的	到过	一个	票价	球	和	打破

[ʌp][ðə; ði] [geɪm] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

up	the	game	if	the	wind	had	not	of	been	against	it	.
向上	这	游戏	如果	这	风	有	不是	的	到过	反对	它	.

嗯，我打出了一个界外球，如果不是因为逆风，那本来会是一个界内球，比赛就会被打断。

[ðen] [aɪ] [swʌŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ðæt] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	I	swung	and	missed	a	curve	that	I	don't	see	how	I	missed	it	.
然后	我	摇摆	和	错过	一个	曲线	那	我	不	看	如何	我	错过	它	.

然后我挥杆击球，却错过了一个弯道，我真不明白自己怎么会错过。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][jɑːrd][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðɪs]['evənz][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][straɪk] .

The	next	1	was	a	yard	outside	and	this	Evans	calls	it	a	strike	.
这	下一个	1	曾是	一个	院子	外部	和	这	埃文斯	呼叫	它	一个	罢工	.

下一个球偏离球门一码，埃文斯称之为好球。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː]['evər][sɪns][læst][jɪr][wen][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get]

He	has	had	it	in	for	me	ever	since	last	year	when	he	tried	to	get
他	有	有	它	在	为了	我	曾经	自从	最后的	年	什么时候	他	尝试	到	得到

['fʌni][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

funny	with	me
有趣的	和	我

自从去年他试图跟我开玩笑之后，他就一直记恨我。

[ænd; ənd][aɪ][sez]['sʌmθɪŋ][bæk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][stʌŋ][hɪm; ɪm] .

and	I	says	something	back	to	him	that	stung	him	.
和	我	说道	某物	后退	到	他	那	被蜇了	他	.

我回敬了他一些话，让他很受伤。

[soʊ][hiː; hi][kɔːlz][ðɪs] 3d [straɪk][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][felt][laɪk]['məːdərɪŋ][hɪm; ɪm] .

So	he	calls	this	3d	strike	on	me	and	I	felt	like	murdering	him	.
所以	他	呼叫	这	3d	罢工	在	我	和	我	毛毡	喜欢	谋杀	他	.

所以他把我当成了第三次攻击目标，我当时真想杀了他。

[bʌt; bət][wʌt][ɪz][ðə; ði][juːz] ?

But	what	is	the	use	?
但	什么	是	这	使用	?

但这样做有什么用呢?

[aɪ][θɹoʊd][daʊn][maɪ][bæt][ænd; ənd][kʌm][bæk][tuː; tə][ðə; ði][bentʃ][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd]

I	throwed	down	my	bat	and	come	back	to	the	bench	and	I	was	glad
我	扔	向下	我的	蝙蝠	和	来	后退	到	这	长椅	和	我	曾是	高兴的

['kæləˌhæn][ænd; ənd]['gliːsən][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['koʊtʃɪŋ][laɪn][ɔːr][ðeɪ][proʊbəli][wʊd][ʌv; əv][sed]

Callahan	and	Gleason	was	out	on	the	coaching	line	or	they	probily	would	of	said
卡拉汉	和	格里森	曾是	出去	在	这	教练	线	或者	他们	可能	会	的	说

['sʌmθɪŋ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][wʊd][ʌv; əv][kʌt][luːs][ænd; ənd][biːt][ðem; ðəm][ʌp] .

something	to	me	and	I	would	of	cut	loose	and	beat	them	up	.
某物	到	我	和	我	会	的	切	松动的	和	打	他们	向上	.

我扔下球棒回到替补席，很高兴卡拉汉和格里森在教练席上，否则他们可能会对我说什么，我会发火揍他们一顿。

[wel][ɑːl]['wiːvər][ænd; ənd]['blækˌbɜrn][lʊkt][laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][rʌmz][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd]

Well	Al	Weaver	and	Blackburne	looked	like	a	couple	of	rums	up	there	and
出色地	阿尔	织工	和	布莱克本	看起来	喜欢	一个	夫妻	的	朗姆酒	向上	那里	和

[wiː; wi][dəunt][skɔːr][wer][wiː; wi][ɔːt][tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd][θriː][ɔːr][fɔːr][rʌnz][wɪð; wɪθ]['eni][kaɪnd]

we	don't	score	where	we	ought	to	of	had	3	or	4	runs	with	any	kind
我们	不	分数	在哪里	我们	应该	到	的	有	3	或者	4	跑步	和	任何	种类

[ʌv; əv]['hɪtɪŋ] .

of	hitting	.
的	击中	.

艾尔·韦弗和布莱克本在场上表现得像两个疯子，我们本应该得分的，却没能得分，我们本应该凭借任何击球方式得到3到4分。

[aɪ][wʊd][ʌv; əv][bɪn][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ðæt][piːs][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n][lʌk][ɪf][ðɪs][bɪg][hɪl]

I	would	of	been	all	O	.	K	.	in	spite	of	that	peace	of	rotten	luck	if	this	big	Hill
我	会	的	到过	全部	哦	.	K	.	在	尽管如此	的	那	和平	的	烂	运气	如果	这	大的	爬坡道

[hæd; həd][ʌv; əv][wɔːkt][tuː; tə][ðə; ði][bentʃ][ænd; ənd][nɑːt][sed]['nʌθɪŋ][laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['pɪtʃər] .

had	of	walked	to	the	bench	and	not	said	nothing	like	a	real	pitcher	.
有	的	步行	到	这	长椅	和	不是	说	没有什么	喜欢	一个	真实的	投手	.

如果希尔这个大个子走到替补席上，像个真正的投手那样什么也不说，即使遭遇了这种糟糕的运气，我也不会有事的。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][bʌt; bət][weɪt] [aʊt][ðer; ðər] [tɪl] [aɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks]

But	what	does	he	do	but	wait	out	there	till	I	start	for	the	box
但	什么	做	他	做	但	等待	出去	那里	直到	我	开始	为了	这	盒子

但他除了在外面等着我进箱子还能做什么呢?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [juː; jʊ] ['lʌki] [stɪf] [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][hænd]

and	I	says	Get	on	to	the	bench	you	lucky	stiff	or	do	you	want	me	to	hand
和	我	说道	得到	在	到	这	长椅	你	幸运的	僵硬的	或者	做	你	想	我	到	手

[juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ?

you	something	?
你	某物	?

我说，你这幸运的家伙，到长凳上来，还是想让我递给你什么东西?

[hiː; hi] [sez] [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] .

He	says	I	don't	want	nothing	more	of	yourn	.
他	说道	我	不	想	没有什么	更多的	的	你的	.

他说我再也不要你了。

[aɪ] [ɔːl'rɛdi] [gɑːt][jʊr; jər][gɜːrl][ænd; ənd][jʊr; jər] [goʊt] .

I	allready	got	your	girl	and	your	goat	.
我	已经	得到	你的	女孩	和	你的	山羊	.

我已经搞定了你女朋友和你的山羊。

[wel] [ɑːl] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

Well	Al	what	do	you	think	of	a	man	that	would	say	a	thing	like	that	?
出色地	阿尔	什么	做	你	思考	的	一个	男人	那	会	说	一个	事物	喜欢	那	?

艾尔，你觉得会说出这种话的人怎么样?

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] [left] ['hændər][kʊd; kəd][ʌv; əv] .

And	nobody	but	a	left	hander	could	of	.
和	无人	但	一个	左边	搬运工	可以	的	.

只有左撇子才能做到。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['dedə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

If	I	had	of	had	a	gun	I	would	of	killed	him	deader	than	a
如果	我	有	的	有	一个	枪	我	会	的	被杀	他	死人	比	一个

['dɔːrneɪl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

doornail	or	something	.
门钉	或者	某物	.

如果当时我有枪，我肯定会把他杀得粉身碎骨。

[hiː; hi]['stɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][aɪ] ['hɔləd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [ʌp][tuː; tə]

He	starts	for	the	bench	and	I	hollered	at	him	Wait	till	you	get	up	to
他	开始	为了	这	长椅	和	我	大声喊叫	在	他	等待	直到	你	得到	向上	到

[ðæt] [pleɪt]

that	plate
那	盘子

他走向替补席，我朝他喊道："等着瞧，等你站上本垒板再说！"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːn] [juː; jʊ] .

and	then	I	am	going	to	bean	you	.
和	然后	我	是	去	到	豆	你	.

然后我就要揍你。

['ɑːnɪst] [ɑːl]

Honest	Al
诚实的	阿尔

诚实的阿尔

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [pleɪt] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

I	was	so	mad	I	could	not	see	the	plate	or	nothing	.
我	曾是	所以	疯狂的	我	可以	不是	看	这	盘子	或者	没有什么	.

我当时气得什么都看不见，盘子什么的都看不见了。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][bæt] 1st

I	don't	even	know	who	it	was	come	up	to	bat	1st
我	不	甚至	知道	WHO	它	曾是	来	向上	到	蝙蝠	1st

我甚至不知道第一个上场击球的是谁。

[bʌt; bət] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə][fɜːrst] [beɪs] .

but	whoever	it	was	I	hit	him	in	the	arm	and	he	walks	to	first	base	.
但	谁	它	曾是	我	打	他	在	这	手臂	和	他	散步	到	第一的	根据	.

但不管是谁，我都打中了他的手臂，他走上了一垒。

[ðə; ði][nekst] [gai] [bʌnts] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [traɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪz] [ʌv; əv][hɪzən]

The	next	guy	bunts	and	Chase	tries	to	pull	off	1	of	them	plays	of	hisn
这	下一个	盖伊	短打	和	追赶	尝试	到	拉	离开	1	的	他们	演出	的	他的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [seɪf]

instead	of	playing	safe
反而	的	玩耍	安全的

下一个打者选择触击短打，而蔡斯没有选择稳妥的打法，而是试图上演他标志性的精彩进攻。

[ænd; ənd][hiː; hi][dəunt][get]['noʊbɑːdi] .

and	he	don't	get	nobody	.
和	他	不	得到	无人	.

他谁也没得到。

[wel] [aɪ] [kept] ['getɪŋ] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːks] ['stænɪdʒ] [huː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

Well	I	kept	getting	madder	and	madder	and	I	walks	Stanage	who	if	I	had
出色地	我	保留	获得	茜草	和	茜草	和	我	散步	仓库	WHO	如果	我	有

[ʌv; əv] [bɪn] [maɪ'self] [wʊd] [nɑːt] [faʊl] [ˌem 'iː] .

of	been	myself	would	not	foul	me	.
的	到过	我	会	不是	犯规	我	.

我越来越生气，我走在斯坦纳奇的路上，如果我是我自己，他不会那样对我。

['kælə˛hæn][hæz; həz] ['skɔti] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['gliːsən] [rʌnz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd]

Callahan	has	Scotty	warming	up	and	Gleason	runs	out	from	the	bench	and
卡拉汉	有	斯科蒂	变暖	向上	和	格里森	跑步	出去	从	这	长椅	和

[telz] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [bʌt; bət]['kælə˛hæn] [sez] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [hɪl]

tells	me	I	am	threw	but	Callahan	says	Wait	a	minute	he	is	going	to	let	Hill
讲述	我	我	是	扔	但	卡拉汉	说道	等待	一个	分钟	他	是	去	到	让	爬坡道

[hɪt][ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg] [stɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

hit	and	this	big	stiff	ought	to	be	able	to	get	him	out	of	the	way
打	和	这	大的	僵硬的	应该	到	是	有能力的	到	得到	他	出去	的	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] ['skɔti] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wɔːrm] .

and	that	will	give	Scotty	a	chance	to	get	warm	.
和	那	将要	给	斯科蒂	一个	机会	到	得到	温暖的	.

卡拉汉让斯科蒂热身，格里森从替补席上跑出来告诉我比赛结束了，但卡拉汉说等一下，他要让希尔击球，这个大块头应该能把他挡开，这样斯科蒂就有机会热身了。

['gliːsən] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɪg] ['buʃə] [ɪz]['hɔ^'waild] ,

Gleason	says	You	better	not	take	a	chance	because	the	big	busher	is	hogwild	,
格里森	说道	你	更好的	不是	拿	一个	机会	因为	这	大的	灌木丛	是	狂野猪	,

格里森说，你最好别冒险，因为那头大灌木丛野性难驯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['ɑːrgjuːɪŋ] [tɪl] [aɪ][gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [went]

and	they	kept	argueing	till	I	got	sick	of	listening	to	them	and	I	went
和	他们	保留	争论	直到	我	得到	生病的	的	聆听	到	他们	和	我	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [pɪtʃ] .

back	to	the	box	and	got	ready	to	pitch	.
后退	到	这	盒子	和	得到	准备好	到	沥青	.

他们一直争论不休，直到我听得厌烦了，我才回到投手丘准备投球。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siːn] [ðɪs] [hɪl] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [kʌt]

But	when	I	seen	this	Hill	up	there	I	forgot	all	about	the	ball	game	and	I	cut
但	什么时候	我	已见	这	爬坡道	向上	那里	我	忘了	全部	关于	这	球	游戏	和	我	切

[luːs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [biːn] .

loose	at	his	bean	.
松动的	在	他的	豆	.

但当我看到山顶上的希尔时，我完全忘记了球赛，开始猛攻他的豆子。

[wel] [ɑːl] [maɪ] [kən'troʊl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [oʊ] . [keɪ] . [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [skwer] [ɑːn]

Well	Al	my	control	was	all	O	.	K	.	this	time	and	I	catched	him	square	on
出色地	阿尔	我的	控制	曾是	全部	哦	.	K	.	这	时间	和	我	被抓住了	他	正方形	在

[ðə; ði] [fɔrɛd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɑːpt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

the	fourhead	and	he	dropped	like	as	if	he	had	been	shot	.
这	四头	和	他	掉落	喜欢	作为	如果	他	有	到过	射击	.

这次我的控制力很好，我正中他的后脑勺，他像中枪一样倒下了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [læf] [ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [fɜːrst]

But	pretty	soon	he	gets	up	and	gives	me	the	laugh	and	runs	to	first
但	漂亮的	很快	他	获得	向上	和	给予	我	这	笑	和	跑步	到	第一的

[beɪs] .

base	.
根据	.

但很快他就站了起来，笑着跑向一垒。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [tɪl] ['wiːvər] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði]

I	did	not	know	the	game	was	over	till	Weaver	come	up	and	pulled	me	off	the
我	做过	不是	知道	这	游戏	曾是	超过	直到	织工	来	向上	和	拉	我	离开	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

直到韦弗走过来把我拉下场，我才知道比赛结束了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ʌv; əv] [bɪn] ½ [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [wiːk] [soʊ] [æz; əz] [aɪ]

But	if	I	had	not	of	been	½	starved	to	death	and	weak	so	as	I
但	如果	我	有	不是	的	到过	½	饥饿	到	死亡	和	虚弱的	所以	作为	我

[kʊd; kəd] [nɑːt] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [stʌf] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ðæt] [hɪl] ['nevər] [wʊd] [ʌv; əv] [ræn]

could	not	put	all	my	stuff	on	the	ball	you	can	bet	that	Hill	never	would	of	ran
可以	不是	放	全部	我的	东西	在	这	球	你	能	赌注	那	爬坡道	绝不	会	的	跑

[tuː; tə] [fɜːrst] [beɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [proʊbəli] [ə; eɪ] [lɑːt] ['betər]

to	first	base	and	Violet	would	of	been	a	widow	and	probily	a	lot	better
到	第一的	根据	和	紫色	会	的	到过	一个	寡妇	和	可能	一个	很多	更好的

[ɔːf] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] .

off	than	she	is	now	.
离开	比	她	是	现在	.

但如果我当时没有饿得半死、虚弱得无法全力击球，你肯定能猜到希尔永远不会跑到一垒，维奥莱特会成为寡妇，而且她的生活可能会比现在好得多。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [.left 'hændə(r)] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

At	that	I	never	should	ought	to	of	tried	to	kill	a	lefthander	by	hitting	him
在	那	我	绝不	应该	应该	到	的	尝试	到	杀	一个	左撇子	经过	击中	他

[ɪn] [ðə; ði] [hed] .

in	the	head	.
在	这	头	.

我当时绝对不应该试图通过击打左撇子的头部来杀死他。

[wel] [ɑːl] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ'self]

Well	Al	they	jumped	all	over	me	in	the	clubhouse	and	I	had	to	hold	myself
出色地	阿尔	他们	跳了起来	全部	超过	我	在	这	俱乐部会所	和	我	有	到	抓住	我

[bæk] [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [geɪv] ['sʌmbɑːdi] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪf] .

back	or	I	would	of	gave	somebody	the	beating	of	their	life	.
后退	或者	我	会	的	给予	某人	这	殴打	的	他们的	生活	.

哎，阿尔，他们在俱乐部里把我围攻了，我不得不克制自己，否则我会把某个人揍得鼻青脸肿。

['kælə,hæn] [telz] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] [faɪnd] $50 . - [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [peɪ] .

Callahan	**tells**	**me**	**I**	**am**	**fined**	**$50**	**.**	**00**	**and**	**suspended**	**without**	**no**	**pay**	**.**
卡拉汉	讲述	我	我	是	罚款	$50	.	-	和	暂停	没有	不	支付	.

卡拉汉告诉我，我被罚款 50 美元，并被停职停薪。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [fɔːr; fər]

I	**asked**	**him**	**What**	**for**
我	问	他	什么	为了

我问他为什么

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]

and	**he**	**says**	**They**	**would**	**not**	**be**	**no**	**use**	**in**	**telling**	**you**	**because**	**you**	**have**	**not**
和	他	说道	他们	会	不是	是	不	使用	在	讲述	你	因为	你	有	不是

[gɑːt][noʊ] [breɪnz] .

got	**no**	**brains**	**.**
得到	不	大脑	.

他说，就算告诉你也没用，因为你没脑子。

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gɑːt][sʌm; səm] [breɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez]

I	**says**	**Yes**	**I**	**have**	**to**	**got**	**some**	**brains**	**and**	**he**	**says**
我	说道	是的	我	有	到	得到	一些	大脑	和	他	说道

我说，是的，我得有点脑子才行。他说，

[jes]

Yes
是的

是的

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] - .

but	**they**	**is**	**in**	**your**	**stumach**	**.**
但	他们	是	在	你的	-	.

但它们就在你的胃里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɪl'wɔːki]

And	**then**	**he**	**says**	**I**	**wish**	**we**	**had**	**of**	**sent**	**you**	**to**	**Milwaukee**
和	然后	他	说道	我	希望	我们	有	的	发送	你	到	密尔沃基

然后他说，我真希望我们当时派你去密尔沃基。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**come**	**back**	**at**	**him**	**.**
和	我	来	后退	在	他	.

然后我反击了他。

[aɪ] [sez] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] .

I	**says**	**I**	**wish**	**you**	**had**	**of**	**.**
我	说道	我	希望	你	有	的	.

我说我希望你拥有它。

[wel] [ɑːl][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [skwer] ['triːtmənt] [ɑːn] [ðɪs] [klʌb] [ænd; ənd]

Well	**Al**	**I**	**guess**	**they**	**is**	**no**	**chance**	**of**	**getting**	**square**	**treatment**	**on**	**this**	**club**	**and**
出色地	阿尔	我	猜测	他们	是	不	机会	的	获得	正方形	治疗	在	这	俱乐部	和

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəlz] [wer] [ə; eɪ]

you	**won't**	**be**	**supprised**	**if**	**you**	**hear**	**of**	**me**	**jumping**	**to**	**the**	**Federals**	**where**	**a**
你	惯于	是	惊讶	如果	你	听到	的	我	跳	到	这	联邦	在哪里	一个

[mæn][ɪz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][nɑːt] [laɪk] [noʊ] [waɪt] [sleɪv] .

man	**is**	**treated**	**like**	**a**	**man**	**and**	**not**	**like**	**no**	**white**	**slave**	**.**
男人	是	治疗	喜欢	一个	男人	和	不是	喜欢	不	白色的	奴隶	.

好吧，艾尔，我想在这个俱乐部里你不可能得到公平对待了，如果你听说我跳槽到联邦军队，你也不会感到惊讶，因为在那里，男人会被当成男人对待，而不是像个白人奴隶。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	**truly**	**,**	**Jack**	**.**
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] .

Chicago	**,**	**Illinois**	**,**	**May**	**2**	**.**
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	可能	2	.

伊利诺伊州芝加哥，5月2日。

[ɑːl] : [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɑːl] .

Al	**:**	**I**	**have**	**got**	**to**	**disappoint**	**you**	**again**	**Al**	**.**
阿尔	:	我	有	得到	到	辜负	你	再次	阿尔	.

艾尔：艾尔，我又要让你失望了。

[wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə][get][maɪ][peɪ] ['jestərdeɪ] [ðeɪ] [held] [aʊt] $150 . - [ɑːn][ˌem 'iː] .

When	**I**	**got**	**up**	**to**	**get**	**my**	**pay**	**yesterday**	**they**	**held**	**out**	**$150**	**.**	**00**	**on**	**me**	**.**
什么时候	我	得到	向上	到	得到	我的	支付	昨天	他们	握住	出去	$150	.	-	在	我	.

昨天我去领工资的时候，他们少给了我150美元。

$50 . - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][faɪnd][fɔːr; fər] ['luːsɪŋ] [ə; eɪ][wʌn][tuː; tə] - - - ['ɪnɪŋ] [geɪm]

$50	**.**	**00**	**of**	**it**	**is**	**what**	**I**	**was**	**fined**	**for**	**loosing**	**a**	**1**	**to**	**0**	**10**	**-**	**inning**	**game**
$50	.	-	的	它	是	什么	我	曾是	罚款	为了	失败	一个	1	到	-	-	-	局	游戏

[ɪn] [dɪ'trɔɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][ʌv; əv] [bɪn] [sent] [ɪn]

in	**Detroit**	**when**	**I**	**was**	**so**	**weak**	**that**	**I**	**should**	**ought**	**never**	**to**	**of**	**been**	**sent**	**in**
在	底特律	什么时候	我	曾是	所以	虚弱的	那	我	应该	应该	绝不	到	的	到过	发送	在

[ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] $100 . - [ɪz][ðə; ði] [æd'væns] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] ['drɔːd] [læst] ['wɪntər] [ænd; ənd]

there	**and**	**the**	**$100**	**.**	**00**	**is**	**the**	**advance**	**money**	**that**	**I**	**drawed**	**last**	**winter**	**and**
那里	和	这	$100	.	-	是	这	进步	钱	那	我	绘制	最后的	冬天	和

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [wʊd] [ʌv; əv][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪf]

which	**I**	**had**	**forgot**	**all**	**about**	**and**	**the**	**club**	**would**	**of**	**forgot**	**about**	**it**	**to**	**if**
哪个	我	有	忘了	全部	关于	和	这	俱乐部	会	的	忘了	关于	它	到	如果

[ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [taɪt] ['fɪstɪd] .

they	**was**	**not**	**so**	**tight**	**fisted**	**.**
他们	曾是	不是	所以	紧的	拳交	.

其中 50 美元是我在底特律一场 1 比 0 输掉的 10 局比赛中被罚款的，当时我身体虚弱，根本不应该被派上场；另外 100 美元是我去年冬天预支的奖金，我完全忘记了这件事，如果俱乐部不是那么吝啬的话，他们也会忘记的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɔːl][aɪ][get][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] [wiːks] - [peɪ] [ɪz] [ə'baʊt] $80 . - [ænd; ənd][aɪ] [sent] $25 . -

So	**you**	**see**	**all**	**I**	**get**	**for**	**2**	**weeks**	**'**	**pay**	**is**	**about**	**$80**	**.**	**00**	**and**	**I**	**sent**	**$25**	**.**	**00**
所以	你	看	全部	我	得到	为了	2	周	-	支付	是	关于	$80	.	-	和	我	发送	$25	.	-

[tuː; tə] ['flɔːri] [soʊ][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [kʌm] [noʊ] [nʌn] [sə'pɔːrt] ['bɪznəs] [ɑːn][ˌem 'iː] .

to	**Florrie**	**so**	**she**	**can't**	**come**	**no**	**none**	**support**	**business**	**on**	**me**	**.**
到	弗洛里	所以	她	不能	来	不	没有任何	支持	商业	在	我	.

所以你看，我两周的工资只有大约 80 美元，我又给 Florrie 汇了 25 美元，这样她就不能再来找我麻烦了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [sə'spendɪd] [ɑːl][ænd; ənd][nɑːt] ['drɔːɪŋ] [noʊ] [peɪ] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]

I	**am**	**still**	**suspended**	**Al**	**and**	**not**	**drawing**	**no**	**pay**	**now**	**and**	**I**	**got**	**a**	**notion**
我	是	仍然	暂停	阿尔	和	不是	绘画	不	支付	现在	和	我	得到	一个	概念

[tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] - [ɔːr] [els] [dʒʌmp]

to	**hire**	**a**	**attorney**	**at**	**law**	**and**	**force**	**them**	**to**	**pay**	**my**	**salery**	**or**	**else**	**jump**
到	聘请	一个	律师	在	法律	和	力量	他们	到	支付	我的	-	或者	别的	跳

[tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəlz] [wer] [ə; eɪ][mæn][gets] [gʊd] ['triːtmənt] .

to	**the**	**Federals**	**where**	**a**	**man**	**gets**	**good**	**treatment**	**.**
到	这	联邦	在哪里	一个	男人	获得	好的	治疗	.

我仍然被停职，现在没有工资，我打算聘请律师，迫使他们支付我的工资，否则就去联邦监狱，在那里我能得到很好的待遇。

['ælən] [ɪz] [stɪl] ['æftər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [flæt] [sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz]

Allen	is	still	after	me	to	come	over	to	his	flat	some	night	and	see	his
艾伦	是	仍然	后	我	到	来	超过	到	他的	平坦的	一些	夜晚	和	看	他的

[waɪf] [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['flɔ:ri] [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tɔ:k]

wife	and	let	her	talk	to	me	about	Florrie	but	what	do	I	want	to	talk
妻子	和	让	她	讲话	到	我	关于	弗洛里	但	什么	做	我	想	到	讲话

[ə'baʊt] ['flɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nʌt] [left] ['hændərz] [waɪf] ?

about	Florrie	for	or	talk	about	nothing	to	a	nut	left	hander's	wife	?
关于	弗洛里	为了	或者	讲话	关于	没有什么	到	一个	坚果	左边	手的	妻子	?

艾伦仍然想让我晚上去他公寓见见他妻子，让她跟我谈谈弗洛里，但我为什么要跟一个疯疯癫癫的左撇子的妻子谈论弗洛里，或者谈论一些无关紧要的事情呢?

[ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] ['kɑ:b] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [noʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sə'spendɪd]

The	Detroit	Club	is	here	and	Cobb	is	playing	because	he	knows	I	am	suspended
这	底特律	俱乐部	是	这里	和	科布	是	玩耍	因为	他	知道	我	是	暂停

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] ['kæləˌhæn] [wʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [wɜ:rk] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

but	I	wish	Callahan	would	call	it	off	and	let	me	work	against	them	and
但	我	希望	卡拉汉	会	称呼	它	离开	和	让	我	工作	反对	他们	和

[aɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʌv] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'genst] [ðɪs] [dʒoʊ] [hɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [bet] [ðeɪ] [wʊd]

I	would	certainly	love	to	work	against	this	Joe	Hill	again	and	I	bet	they	would
我	会	当然	爱	到	工作	反对	这	乔	爬坡道	再次	和	我	赌注	他们	会

[bi:; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [bɪn] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sɪns]

be	a	different	story	this	time	because	I	been	getting	something	to	eat	since
是	一个	不同的	故事	这	时间	因为	我	到过	获得	某物	到	吃	自从

[wi:; wi] [bɪn] [hoʊm]

we	been	home
我们	到过	家

底特律俱乐部来了，科布也上场了，因为他知道我被禁赛了。但我希望卡拉汉能取消比赛，让我跟他们交手。我当然很乐意再次和乔·希尔对决，我敢打赌这次情况会不一样，因为自从回家后我就一直在努力吃饭。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [bæk] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [strɛnθ] .

and	I	got	back	most	of	my	strenth	.
和	我	得到	后退	最多	的	我的	力量	.

我的体力也恢复了大部分。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [meɪ] [faɪv] .

Chicago	,	Illinois	,	May	5	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	可能	5	.

伊利诺伊州芝加哥，5月5日。

[frend] [ɑ:l] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔:

[wel] [ɑ:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['letər] [ɪz] [rɪ'si:vd]

Well	Al	if	you	been	reading	the	papers	you	will	know	before	this	letter	is	received
出色地	阿尔	如果	你	到过	阅读	这	文件	你	将要	知道	前	这	信	是	已收到

[wʌt] [aɪ] [dʌn] .

what	I	done	.
什么	我	完毕	.

艾尔，如果你一直在看报纸，那么在你收到这封信之前，你就会知道我做了什么。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [klʌb] [kʌm] [hɪr] [dʒoʊ] [hɪl] [hæd; həd] [wɪn] [fɔ:r] ['streɪt]

Before	the	Detroit	Club	come	here	Joe	Hill	had	win	4	strate
前	这	底特律	俱乐部	来	这里	乔	爬坡道	有	赢	4	策略

在底特律俱乐部来到这里之前，乔·希尔已经赢了4场比赛。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][wɪn][noʊ][faɪv] ['streɪt] [ɔːr][wəʊnt] ['niːðər] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][pʊt][ə; eɪ][krɪmp]

but	he	has	not	win	no	5	strate	or	won't	neither	Al	because	I	put	a	crimp
但	他	有	不是	赢	不	5	策略	或者	惯于	两者都不	阿尔	因为	我	放	一个	压接

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [st'riːk] [dʒʌst][laɪk][aɪ] ['noʊd] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [wen] [aɪ]

in	his	winning	streek	just	like	I	knowed	I	would	do	if	I	got	a	chance	when	I
在	他的	获胜	条纹	只是	喜欢	我	已知	我	会	做	如果	我	得到	一个	机会	什么时候	我

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][maɪ] [strɛnθ] .

was	feeling	good	and	had	all	my	strenth	.
曾是	感觉	好的	和	有	全部	我的	力量	.

但他还没有赢得第 5 场胜利，也不会赢得，因为我阻止了他的连胜，就像我知道如果我在状态良好、精力充沛的时候有机会，我一定会做到的那样。

['kæləˌhæn] [æskt] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ə; eɪ] . [em] .

Callahan	asked	me	yesterday	A	.	M	.
卡拉汉	问	我	昨天	一个	.	M	.

卡拉汉昨天上午问我这个问题

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rest]

if	I	thought	I	had	enough	rest
如果	我	想法	我	有	足够的	休息

如果我觉得休息够了的话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] [noʊ][rest][ɪn][ðə; ðiː] 1st [pleɪs] .

and	I	says	Sure	because	I	did	not	need	no	rest	in	the	1st	place	.
和	我	说道	当然	因为	我	做过	不是	需要	不	休息	在	这	1st	地方	.

我说当然可以，因为我本来就不需要休息。

[wel] , [hiː; hi] [sez] ,

Well	,	he	says	,
出色地	,	他	说道	,

他说道：

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [leɪd] [juː; jʊ][ɔːf][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ]

I	thought	maybe	if	I	layed	you	off	a	few	days	you	would	do	some	thinking
我	想法	或许	如果	我	铺设	你	离开	一个	很少	天	你	会	做	一些	思维

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dʌn] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər]

and	if	you	done	some	thinking	once	in	a	while	you	would	be	a	better
和	如果	你	完毕	一些	思维	一次	在	一个	尽管	你	会	是	一个	更好的

['pɪtʃər] .

pitcher	.
投手	.

我想，如果我让你休息几天，也许你会好好思考一下；如果你偶尔思考一下，你就会成为一名更好的投手。

[wel] ['eniweɪ] [aɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔː] [ðem; ðəm]['taɪgɚz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Well	anyway	I	worked	and	I	wish	you	could	of	saw	them	Tigers	trying	to
出色地	反正	我	工作	和	我	希望	你	可以	的	锯	他们	老虎队	尝试	到

[hɪt][ˌem 'iː] ['kɑːb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] - .

hit	me	Cobb	and	Crawford	incluseive	.
打	我	科布	和	克劳福德	-	.

总之，我当时在工作，真希望你们能看到老虎队（包括科布和克劳福德）是如何试图击倒我的。

[ðə; ðiː] 1st [taɪm] ['kɑːb] [kʌm] [ʌp] ['wiːvər] [kætʃ] [ə; eɪ] ['lʌki] [laɪn] [draɪv] [ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	1st	time	Cobb	come	up	Weaver	catched	a	lucky	line	drive	off	of	him	and
这	1st	时间	科布	来	向上	织工	被抓住了	一个	幸运的	线	驾驶	离开	的	他	和

[ðə; ðiː][nekst][taɪm][aɪ] [iːzd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɔlinz] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][flaɪ][bɔːl] [ɔːf]

the	next	time	I	eased	up	a	little	and	Collins	run	back	and	took	a	fly	ball	off
这	下一个	时间	我	缓解	向上	一个	小的	和	柯林斯	跑步	后退	和	采取	一个	飞	球	离开

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [fens] .

of	the	fence	.
的	这	栅栏	.

第一次科布上场时，韦弗幸运地接住了他击出的平飞球；第二次我稍微放慢了速度，柯林斯跑回本垒，接住了从围栏边飞过来的飞球。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌkər] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [kʌm]

But	the	other	times	he	come	up	he	looked	like	a	sucker	except	when	he	come
但	这	其他	时代	他	来	向上	他	看起来	喜欢	一个	傻瓜	除了	什么时候	他	来

[ʌp][ɪn][ðə; ðiː] 8th [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [biːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌnt]

up	in	the	8th	and	then	he	beat	out	a	bunt
向上	在	这	8th	和	然后	他	打	出去	一个	短打

但其他时候他上场都像个傻瓜，只有第八局他上场时靠触击上垒得分。

[bʌt; bət]['ɔːlˌmoʊst] ['enibɑːdi] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

but	allmost	anybody	is	liable	to	do	that	once	in	a	while	.
但	几乎	任何人	是	容易	到	做	那	一次	在	一个	尽管	.

但几乎任何人偶尔都可能这样做。

[ˈkrɔfəd] [gɑːt][ə; eɪ] [skrætʃ] [hɪt] [bɪˈtwiːn] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ˈblækˌbɜrn] [ɪn][ðə; ði] 2d [ˈɪnɪŋ] [ænd; ənd]

Crawford	got	a	scratch	hit	between	Chase	and	Blackburne	in	the	2d	inning	and
克劳福德	得到	一个	划痕	打	之间	追赶	和	布莱克本	在	这	2d	局	和

[ɪn][ðə; ði] 4th [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪv] [ə; eɪ] [θriː] - [beɪs] [hɪt][baɪ] [ðɪs] [ˈevənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə]

in	the	4th	he	was	gave	a	three	-	base	hit	by	this	Evans	who	should	ought	to
在	这	4th	他	曾是	给予	一个	三	-	根据	打	经过	这	埃文斯	WHO	应该	应该	到

[biː; bi] [raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpepərz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈʌmpaɪər] .

be	writeing	for	the	papers	instead	of	trying	to	umpire	.
是	写作	为了	这	文件	反而	的	尝试	到	裁判	.

克劳福德在第二局从蔡斯和布莱克本之间获得了一次擦边安打，在第四局，他被埃文斯送上了一个三垒安打，埃文斯应该去给报纸写稿，而不是去当裁判。

[ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [faʊl]

The	ball	was	2	feet	foul
这	球	曾是	2	脚	犯规

球离球门线2英尺（约60厘米）处犯规。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [ˈkrɔfəd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .

and	I	bet	Crawford	will	tell	you	the	same	thing	if	you	ask	him	.
和	我	赌注	克劳福德	将要	告诉	你	这	相同的	事物	如果	你	问	他	.

我敢肯定，如果你问克劳福德，他也会告诉你同样的话。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪl] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] .

But	what	I	done	to	this	Hill	was	awful	.
但	什么	我	完毕	到	这	爬坡道	曾是	可怕	.

但我对这座山所做的事太糟糕了。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [kɜːrv] [twaɪs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] 3d [ænd; ənd][hiː; hi]

I	give	him	my	curve	twice	when	he	was	up	there	in	the	3d	and	he
我	给	他	我的	曲线	两次	什么时候	他	曾是	向上	那里	在	这	3d	和	他

[mɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fʊt] .

missed	it	a	foot	.
错过	它	一个	脚	.

当他站在3D球道上时，我两次用弧线球击中了他，但他都偏离了一英尺。

[ðen] [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ][fæst] [bɔːl] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [noʊz][ænd; ənd][aɪ][bet] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

Then	I	come	with	my	fast	ball	right	past	his	nose	and	I	bet	if	he	had	not
然后	我	来	和	我的	快速地	球	正确的	过去的	他的	鼻子	和	我	赌注	如果	他	有	不是

[ʌv; əv] [ˈdʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ʌv; əv] [droʊv] [ðæt] [bɪg][hɔːrn][ʌv; əv][hɪzən] [klɪr] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pres] [bɑːks]

of	ducked	it	would	of	drove	that	big	horn	of	hisn	clear	up	in	the	press	box
的	躲闪	它	会	的	驾驶	那	大的	喇叭	的	他的	清除	向上	在	这	按	盒子

[wer] [ðem; ðəm][ˈrɑːt(ə)n] [riˈpɔːtəz] [sɪts][ænd; ənd] [ˈsmoʊks] [ðer; ðər][hɑːps] .

where	them	rotten	reporters	sits	and	smokes	their	hops	.
在哪里	他们	烂	记者	坐着	和	烟雾	他们的	酒花	.

然后我投出快速球，球从他鼻子旁边飞过，我敢打赌，如果他没有躲闪，那球就会把他的大鼻子打到那些讨厌的记者坐着抽大麻的记者席上。

[ðen] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [fæst][wʌn][aɪ] [slɔpt] [ʌp][maɪ] [sloʊ] [wʌn]

Then	when	he	was	looking	for	another	fast	one	I	slopped	up	my	slow	one
然后	什么时候	他	曾是	寻找	为了	其他	快速地	一	我	倾斜的	向上	我的	慢的	一

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈswɪŋɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

and	he	is	still	swinging	at	it	yet	.
和	他	是	仍然	摇摆	在	它	然而	.

然后当他寻找另一个快速球时，我投出了一个慢球，但他仍然在挥棒击打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] - [wʌn] [maɪ] [oʊn] [geɪm] .

But	the	best	of	it	was	that	I	practally	won	my	own	game	.
但	这	最好的	的	它	曾是	那	我	-	韩元	我的	自己的	游戏	.

但最棒的是，我几乎是靠自己的努力赢得了比赛。

['boʊdi][ænd; ənd] ['ʃɔk] [wʌz; wəz][ɑːn] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] [hɪl] ['hɑːlər] [tuː; tə]

Bodie	**and**	**Schalk**	**was**	**on**	**when**	**I**	**come**	**up**	**in**	**the**	**5th**	**and**	**Hill**	**hollers**	**to**
博迪	和	沙尔克	曾是	在	什么时候	我	来	向上	在	这	5th	和	爬坡道	喊叫	到

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [biːn] [bɔːlz] .

me	**and**	**says**	**I**	**guess**	**this**	**is**	**where**	**I**	**shoot**	**one**	**of**	**them**	**bean**	**balls**	**.**
我	和	说道	我	猜测	这	是	在哪里	我	射击	一	的	他们	豆	球	.

博迪和沙尔克正在比赛，我上场打到第五局时，希尔冲我喊道：“看来我得在这里投个豆球了。”

[aɪ] [sez] [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][aɪ]['evər]

I	**says**	**Go**	**ahead**	**and**	**shoot**	**and**	**if**	**you**	**hit**	**me**	**in**	**the**	**head**	**and**	**I**	**ever**
我	说道	去	前方	和	射击	和	如果	你	打	我	在	这	头	和	我	曾经

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][waɪf] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

find	**it**	**out**	**I**	**will**	**write**	**and**	**tell**	**your**	**wife**	**what**	**happened**	**to**	**you**	**.**
寻找	它	出去	我	将要	写	和	告诉	你的	妻子	什么	发生	到	你	.

我说，尽管开枪吧，如果你打中了我的头，而我又发现了，我会写信告诉你妻子你身上发生了什么事。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æt; ət][ɑːl] .

You	**see**	**what**	**I**	**was**	**getting**	**at**	**Al**	**.**
你	看	什么	我	曾是	获得	在	阿尔	.

你明白我的意思了吧，艾尔。

[aɪ][wʌz; wəz] - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [biːn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæst][wʌn][aɪ] [wʊd] [nɑːt]['nevər]

I	**was**	**insinuateing**	**that**	**if**	**he**	**beaned**	**me**	**with**	**his**	**fast**	**one**	**I**	**would**	**not**	**never**
我	曾是	-	那	如果	他	豆子	我	和	他的	快速地	一	我	会	不是	绝不

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][fæst][wʌn][ɪz][nɑːt]

know	**nothing**	**about**	**it**	**if**	**somebody**	**did**	**not**	**tell**	**me**	**because**	**his**	**fast**	**one**	**is**	**not**
知道	没有什么	关于	它	如果	某人	做过	不是	告诉	我	因为	他的	快速地	一	是	不是

[fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt]['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hed] .

fast	**enough**	**to**	**hurt**	**nobody**	**even**	**if**	**it**	**should**	**hit**	**them**	**in**	**the**	**head**	**.**
快速地	足够的	到	伤害	无人	甚至	如果	它	应该	打	他们	在	这	头	.

我的意思是，如果他用他的快速球击中了我，如果没人告诉我，我永远不会知道，因为他的快速球速度不够快，即使击中头部也不会造成伤害。

[soʊ][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hed]

So	**I**	**says**	**to**	**him**	**Go**	**ahead**	**and**	**shoot**	**and**	**if**	**you**	**hit**	**me**	**in**	**the**	**head**
所以	我	说道	到	他	去	前方	和	射击	和	如果	你	打	我	在	这	头

[ænd; ənd][aɪ]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][waɪf] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	**I**	**ever**	**find**	**it**	**out**	**I**	**will**	**write**	**and**	**tell**	**your**	**wife**	**what**	**happened**	**to**
和	我	曾经	寻找	它	出去	我	将要	写	和	告诉	你的	妻子	什么	发生	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

于是我对他说，你尽管开枪吧，如果你打中了我的头，而我又发现了，我会写信告诉你妻子你身上发生了什么事。

[siː] , [ɑːl] ?

See	**,**	**Al**	**?**
看	,	阿尔	?

看到了吗，艾尔?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]['haɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['vaɪələt][bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt]

Of	**coarse**	**you**	**could**	**not**	**hire**	**me**	**to**	**write**	**to**	**Violet**	**but**	**I**	**did**	**not**	**mean**	**that**
的	粗	你	可以	不是	聘请	我	到	写	到	紫色	但	我	做过	不是	意思是	那

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

part	**of**	**it**	**in**	**ernest**	**.**
部分	的	它	在	欧内斯特	.

当然，你不可能雇我给维奥莱特写信，但我并不是真的想这么做。

[wel] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət][maɪ] [bi:n] [ænd; ənd][aɪ] ['dʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðoʊ] [ɪf]

Well	sure	enough	he	shot	at	my	bean	and	I	ducked	out	of	the	way	though	if
出色地	当然	足够的	他	射击	在	我的	豆	和	我	躲闪	出去	的	这	方式	尽管	如果

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ʌv; əv][hɪt][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][ʌv; əv][dɪd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['tɪk(ə)l] .

it	had	of	hit	me	it	could	not	of	did	no	more	than	tickle	.
它	有	的	打	我	它	可以	不是	的	做过	不	更多的	比	痒痒	.

果不其然，他朝我的豆子开了一枪，我赶紧躲开了。不过就算打中了我，也只会让我痒痒而已。

[hi:; hi] [teɪks] [ˌtu:'tu:] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðen] ['dʒenɪŋz] ['hɑ:lər] [frʌm; frəm]

He	takes	2	more	shots	and	misses	me	and	then	Jennings	hollers	from
他	需要	2	更多的	镜头	和	错过	我	和	然后	詹宁斯	喊叫	从

[ðə; ði] [bentʃ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [pɪtʃɪŋ] [ɔ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] ?

the	bench	What	are	you	doing	pitching	or	trying	to	win	a	cigar	?
这	长椅	什么	是	你	正在做	投球	或者	尝试	到	赢	一个	雪茄	?

他又投了两球都没打中我，然后詹宁斯从板凳席上喊道：“你在干嘛？投球还是想赢根雪茄？”

[soʊ] [ðen] [hɪl] [si:z] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hi:; hi][ɪz] [meɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə]

So	then	Hill	sees	what	a	monkey	he	is	makeing	out	of	himself	and	tries	to
所以	然后	爬坡道	看到	什么	一个	猴	他	是	制作	出去	的	他自己	和	尝试	到

[get] [wʌn] ['oʊvər] ,

get	one	over	,
得到	一	超过	,

于是希尔意识到自己出丑了，便想办法扭转局面。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm][θri:] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ðæt] ['gru:və]

but	I	have	him	3	balls	and	nothing	and	what	I	done	to	that	groover
但	我	有	他	3	球	和	没有什么	和	什么	我	完毕	到	那	格鲁弗

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plenti] .

was	a	plenty	.
曾是	一个	很多	.

但我给了他 3 个球，却什么也没得到，我对那个球棒做的已经足够多了。

[ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər] ['bʊʃɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd][gɑ:t] [bɪ'twi:n] ['kɑ:b] [ænd; ənd] ['vi:tʃ]

She	went	over	Bush's	head	like	a	bullet	and	got	between	Cobb	and	Veach
她	去	超过	布什的	头	喜欢	一个	子弹	和	得到	之间	科布	和	维奇

[ænd; ənd][goʊz] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] .

and	goes	clear	to	the	fence	.
和	去	清除	到	这	栅栏	.

她像子弹一样越过布什的头顶，跑到科布和维奇之间，一直跑到围栏边。

['boʊdi][ænd; ənd] ['ʃɔk] [skɔ:rz] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [skɔ:rd] [tu:; tə] [ɪf] ['enibɑ:di] [els] [bɪ'saɪdz]

Bodie	and	Schalk	scores	and	I	would	of	scored	to	if	anybody	else	besides
博迪	和	沙尔克	得分	和	我	会	的	得分	到	如果	任何人	别的	除了

['kɑ:b] [hæd; həd][ʌv; əv] [bɪn] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] .

Cobb	had	of	been	chaseing	the	ball	.
科布	有	的	到过	追逐	这	球	.

博迪和沙尔克都得分了，如果除了科布之外还有其他人追球，我也会得分。

[aɪ][gɑ:t][ˌtu:'tu:]['beɪsi:z][ænd; ənd] ['wi:vər] [skɔ:rz] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['wɑ:ləp] .

I	got	2	bases	and	Weaver	scores	me	with	another	wallop	.
我	得到	2	基地	和	织工	得分	我	和	其他	重击	.

我上垒两次，韦弗又一记重击让我得分。

[seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [hɜ:rd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [ðæt] ['beɪbi][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .

Say	,	I	wish	I	could	of	heard	what	they	said	to	that	baby	on	the	bench	.
说	,	我	希望	我	可以	的	听到	什么	他们	说	到	那	婴儿	在	这	长椅	.

唉，我真希望我能听到他们对坐在长椅上的那个婴儿说了些什么。

['kælə,hæn] [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [bæk] [ðæt]

Callahan	**was**	**tickled**	**to**	**death**	**and**	**he**	**says**	**Maybe**	**I**	**will**	**give**	**you**	**back**	**that**
卡拉汉	曾是	挠痒	到	死亡	和	他	说道	或许	我	将要	给	你	后退	那

$50 . - [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðæt] [stʌf] [ʌp] .

$50	**.**	**00**	**if**	**you**	**keep**	**that**	**stuff**	**up**	**.**
$50	.	-	如果	你	保持	那	东西	向上	.

卡拉汉高兴极了，他说："如果你继续这样，也许我会把那 50 美元还给你。"

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [get] [ðæt] $50 . - [bæk] [nekst] [peɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [du:] [ɑ:l]

I	**guess**	**I**	**will**	**get**	**that**	**$50**	**.**	**00**	**back**	**next**	**pay**	**day**	**and**	**if**	**I**	**do**	**Al**
我	猜测	我	将要	得到	那	$50	.	-	后退	下一个	支付	天	和	如果	我	做	阿尔

我想我下个发薪日就能拿回那50美元了，如果我那样做的话.....

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] $75 . - .

I	**will**	**pay**	**you**	**the**	**hole**	**$75**	**.**	**00**	**.**
我	将要	支付	你	这	洞	$75	.	-	.

我会付给你全部75美元。

[wel] [ɑ:l] [aɪ] [bi:t] [ðem; ðəm] [faɪv] [tu:; tə] [fɔ:r] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [sə'pɔ:rt] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [held]

Well	**Al**	**I**	**beat**	**them**	**5**	**to**	**4**	**and**	**with**	**good**	**support**	**I**	**would**	**of**	**held**
出色地	阿尔	我	打	他们	5	到	4	和	和	好的	支持	我	会	的	握住

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [wʌn] [rʌn]

them	**to**	**1**	**run**
他们	到	1	跑步

嗯，我以5比4击败了他们，如果队友支援得当，我本来可以只让他们得1分。

[bʌt; bət] [wʌt] [du:] [aɪ] [ker] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [bi:t] [ðem; ðəm] ?

but	**what**	**do**	**I**	**care**	**as**	**long**	**as**	**I**	**beat**	**them**	**?**
但	什么	做	我	关心	作为	长的	作为	我	打	他们	?

只要我能打败他们，我才不在乎呢?

[aɪ] [wɪʃ] [ðoʊ] [ðæt] ['vaɪələt] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**wish**	**though**	**that**	**Violet**	**could**	**of**	**been**	**there**	**and**	**saw**	**it**	**.**
我	希望	尽管	那	紫色	可以	的	到过	那里	和	锯	它	.

我真希望维奥莱特当时也能在场，亲眼看看。

[jɔ:rz] ['tru:li] , [dʒæk] .

Yours	**truly**	**,**	**Jack**	**.**
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [meɪ] - .

Chicago	**,**	**Illinois**	**,**	**May**	**29**	**.**
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	可能	-	.

伊利诺伊州芝加哥，5月29日。

[oʊld] [pæl] :

Old	**Pal**	**:**
老的	朋友	:

老朋友:

[wel] [ɑ:l] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [roʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Well	**Al**	**I**	**have**	**not**	**wrote**	**to**	**you**	**for**	**a**	**long**	**while**	**but**	**it**	**is**	**not**	**because**
出色地	阿尔	我	有	不是	写道	到	你	为了	一个	长的	尽管	但	它	是	不是	因为

[aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:t] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [fər'gɑ:t] [ju:; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] -

I	**have**	**forgot**	**you**	**and**	**to**	**show**	**I**	**have**	**not**	**forgot**	**you**	**I**	**am**	**incloseing**
我	有	忘了	你	和	到	展示	我	有	不是	忘了	你	我	是	-

[ðə; ði] $75 . - [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] .

the	**$75**	**.**	**00**	**which**	**I**	**owe**	**you**	**.**
这	$75	.	-	哪个	我	欠	你	.

艾尔，我很久没给你写信了，但这并不是因为我忘记了你。为了表明我没有忘记你，我随信附上我欠你的 75 美元。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌni] ['ɔːrdər]

It	is	a	money	order
它	是	一个	钱	命令

这是一张汇票。

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] [kæʃt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][dʒoʊ] ['hɪgɪnz] [æt; ət][ðə; ði][piː] . [oʊ]

and	you	can	get	it	cashed	by	takeing	it	to	Joe	Higgins	at	the	P	.	O
和	你	能	得到	它	已兑现	经过	服用	它	到	乔	希金斯	在	这	P	.	哦

.

:

.

你可以拿着它去邮局找乔·希金斯兑换现金。

[sɪns] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːl][aɪ] [bɪn] [iːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb]

Since	I	wrote	to	you	Al	I	been	East	with	the	club
自从	我	写道	到	你	阿尔	我	到过	东方	和	这	俱乐部

自从我上次给你写信后，我就一直在东部和俱乐部一起活动。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and	I	guess	you	know	what	I	done	in	the	East	.
和	我	猜测	你	知道	什么	我	完毕	在	这	东方	.

我想你们应该知道我在东方做了什么。

[ðə; ði] - [dɪd][nɑːt][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][wɪn] [ðæt] [wʌn] [geɪm] [ɔːf][ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ]

The	Athaletics	did	not	have	no	right	to	win	that	1	game	off	of	me	and	I
这	-	做过	不是	有	不	正确的	到	赢	那	1	游戏	离开	的	我	和	我

[wɪl] [get][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [ðə; ði] [wiːk] ['æftər][nekst] .

will	get	them	when	they	come	here	the	week	after	next	.
将要	得到	他们	什么时候	他们	来	这里	这	星期	后	下一个	.

奥克兰运动家队没有权利从我这里赢下那一场比赛，下下周他们来的时候，我一定会赢回他们的。

[aɪ] [biːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [biːt] [nuː] [jɔːk] [twaɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

I	beat	Boston	and	just	as	good	as	beat	New	York	twice	because	I
我	打	波士顿	和	只是	作为	好的	作为	打	新的	约克	两次	因为	我

[biːt] [ðem; ðəm][wʌn] [geɪm] [ɔːl] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ðen] [seɪvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['edi] [sɪ'kɑːt] [ɪn]

beat	them	1	game	all	alone	and	then	saved	the	other	for	Eddie	Cicotte	in
打	他们	1	游戏	全部	独自的	和	然后	已保存	这	其他	为了	埃迪	西科特	在

[ðə; ði] 9th ['ɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [klʌb] [ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv][dɪd][ðə; ði] [seɪm]

the	9th	inning	and	shut	out	the	Washington	Club	and	would	of	did	the	same
这	9th	局	和	关闭	出去	这	华盛顿	俱乐部	和	会	的	做过	这	相同的

[θɪŋ] [ɪf] ['dʒɑːnsən][hæd; həd][ʌv; əv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [left] ['hændɪd]

thing	if	Johnson	had	of	been	working	against	me	instead	of	this	left	handed
事物	如果	约翰逊	有	的	到过	在职的	反对	我	反而	的	这	左边	递交

[stɪf] [boʊlɪŋ] .

stiff	Boehling	.
僵硬的	博林	.

我击败了波士顿，而且几乎两次击败了纽约，因为我独自一人赢了他们一场比赛，然后在第九局把另一场比赛留给了埃迪·西科特，并零封了华盛顿俱乐部。如果约翰逊而不是这个左撇子顽固的博林与我对战，我也会做到同样的事情。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][left] ['hændər] ['ælən][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ]['rɑːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

Speaking	of	left	handers	Allen	has	been	going	rotten	and	I	would	not	be
请讲	的	左边	搬运工	艾伦	有	到过	去	烂	和	我	会	不是	是

[sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ɔːr]['friskəu][ɔːr] ['sʌmhwɛə] .

supprised	if	they	sent	him	to	Milwaukee	or	Frisco	or	somewheres	.
惊讶	如果	他们	发送	他	到	密尔沃基	或者	弗里斯科	或者	某个地方	.

说到左撇子球员，艾伦的状态越来越差，如果他们把他送到密尔沃基、旧金山或其他地方，我不会感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][bɪgə(r)] [nuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːl] .

But	I	got	bigger	news	than	that	for	you	Al	.
但	我	得到	大	消息	比	那	为了	你	阿尔	.

但我还有更重要的消息要告诉你，艾尔。

['flɔːri] [ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][speɪər] [ruːm] [æt; ət] ['ælənz] [flæt]

Florrie	is	back	and	we	are	liveing	together	in	the	spair	room	at	Allen's	flat
弗洛里	是	后退	和	我们	是	生活	一起	在	这	备用	房间	在	艾伦的	平坦的

弗洛莉回来了，我们现在一起住在艾伦公寓的客房里。

[soʊ][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][send][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ɔːr] ['noʊwer] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

so	I	hope	they	don't	send	him	to	Milwaukee	or	nowheres	else	because	it	is	not
所以	我	希望	他们	不	发送	他	到	密尔沃基	或者	无处可去	别的	因为	它	是	不是

['kɔːstɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ruːm] [rent] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [raɪt] ['æftər][ðə; ði]

costing	us	nothing	for	room	rent	and	this	is	no	more	than	right	after	the
成本	我们	没有什么	为了	房间	租	和	这	是	不	更多的	比	正确的	后	这

[wei] [ðə; ði] ['ælənz] [græft] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] [læst] ['wɪntər] .

way	the	Allens	grafted	off	of	us	all	last	winter	.
方式	这	艾伦斯	嫁接	离开	的	我们	全部最后的		冬天	.

所以我希望他们不要把他送到密尔沃基或其他任何地方，因为我们付房租又不是白付，而且这跟艾伦一家去年冬天榨干我们所有人的钱一样多。

[aɪ][bet][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

I	bet	you	will	be	supprised	to	know	that	I	and	Florrie	has	made	it	up
我	赌注	你	将要	是	惊讶	到	知道	那	我	和	弗洛里	有	制成	它	向上

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːl] [wɪtʃ] [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [bʌt; bət] ['meɪbi] [nekst]

and	they	is	a	secret	about	it	Al	which	I	can't	tell	you	now	but	maybe	next
和	他们	是	一个	秘密	关于	它	阿尔	哪个	我	不能	告诉	你	现在	但	或许	下一个

[mʌnθ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən]['evər] .

month	I	will	tell	you	and	then	you	will	be	more	supprised	than	ever	.
月	我	将要	告诉	你	和	然后	你	将要	是	更多的	惊讶	比	曾经	.

我敢打赌，你听到我和弗洛里和好后一定会很惊讶，而且这件事还有个秘密，艾尔，我现在不能告诉你，但也许下个月我会告诉你，到时候你会比现在更惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [els] .

It	is	about	I	and	Florrie	and	somebody	else	.
它	是	关于	我	和	弗洛里	和	某人	别的	.

故事是关于我、弗洛里和另一个人的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

But	that	is	all	I	can	tell	you	now	.
但	那	是	全部	我	能	告诉	你	现在	.

但我现在只能告诉你这些。

[wiː; wi][gɑːt][ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . [ɑːl][ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪp]

We	got	in	this	A	.	M	.	Al	and	when	I	got	to	my	room	they	was	a	slip
我们	得到	在	这	一个	.	M	.	阿尔	和	什么时候	我	得到	到	我的	房间	他们	曾是	一个	滑

[ʌv; əv]['peɪpər][ðer; ðər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [foʊn] ['nʌmbər]

of	paper	there	telling	me	to	call	up	a	phone	number
的	纸	那里	讲述	我	到	称呼	向上	一个	电话	数字

今天早上我们到了，艾尔，我到房间后发现一张纸条，上面写着让我拨打一个电话号码。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ælənz] [flæt]

so	I	called	it	up	and	it	was	Allen's	flat
所以	我	称为	它	向上	和	它	曾是	艾伦的	平坦的

于是我打电话过去，结果是艾伦的公寓。

[ænd; ənd] [mə'riː] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] .

and	Marie	answered	the	phone	.
和	玛丽	回答	这	电话	.

玛丽接了电话。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] - [hɜːr; hər] [vɔɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [foʊn]

And	when	I	reckonized	her	voice	I	was	going	to	hang	up	the	phone
和	什么时候	我	-	她	嗓音	我	曾是	去	到	悬挂	向上	这	电话

当我辨认出她的声音时，我正准备挂断电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sʌmbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	she	says	Wait	a	minute	somebody	wants	to	talk	with	you	.
但	她	说道	等待	一个	分钟	某人	想要	到	讲话	和	你	.

但她却说，等等，有人想和你说话。

[ænd; ənd] [ðen] ['flɔːri] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði]

And	then	Florrie	come	to	the	phone	and	I	was	going	to	hang	up	the
和	然后	弗洛里	来	到	这	电话	和	我	曾是	去	到	悬挂	向上	这

[foʊn] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðɪs] ['siːkrət] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

phone	again	when	she	pulled	this	secret	on	me	that	I	was	telling	you	about	.
电话	再次	什么时候	她	拉	这	秘密	在	我	那	我	曾是	讲述	你	关于	.

然后弗洛里接了电话，我正要再次挂断电话时，她却跟我说起了我跟你说过的那个秘密。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɑːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət]

So	it	is	all	fixed	up	between	us	Al	and	I	wish	I	could	tell	you	the	secret
所以	它	是	全部	固定的	向上	之间	我们	阿尔	和	我	希望	我	可以	告诉	你	这	秘密

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər] .

but	that	will	come	later	.
但	那	将要	来	之后	.

所以，我们之间的一切都解决了，艾尔，我很想告诉你这个秘密，但这以后再说吧。

[aɪ][hæv; həv] ['tʊkən] [maɪ] ['bægɪdʒ] ['oʊvər][tuː; tə] ['ælənz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [naʊ] [raɪtɪŋ] [tuː; tə]

I	have	tooken	my	baggage	over	to	Allen's	and	I	am	there	now	writeing	to
我	有	被带走	我的	行李	超过	到	艾伦的	和	我	是	那里	现在	写作	到

[juː; jʊ] [waɪl] ['flɔːri] [ɪz] [ə'sliːp] .

you	while	Florrie	is	asleep	.
你	尽管	弗洛里	是	睡着了	.

我已经把行李送到艾伦家了，现在我在这里给你写信，弗洛里睡着了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪl] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [glæs]

And	after	a	while	I	am	going	out	and	mail	this	letter	and	get	a	glass
和	后	一个	尽管	我	是	去	出去	和	邮件	这	信	和	得到	一个	玻璃

[ʌv; əv] [bɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][wʌn] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] .

of	beer	because	I	think	I	have	got	1	comeing	now	on	account	of	this	secret	.
的	啤酒	因为	我	思考	我	有	得到	1	即将到来	现在	在	帐户	的	这	秘密	.

过一会儿，我就要出去寄这封信，还要喝杯啤酒，因为我觉得因为这个秘密，我肯定会得到一杯啤酒。

['flɔːri] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːn]

Florrie	says	she	is	sorry	for	the	way	she	treated	me	and	she	cried	when	she	seen
弗洛里	说道	她	是	对不起	为了	这	方式	她	治疗	我	和	她	哭	什么时候	她	已见

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

弗洛里说她很抱歉之前那样对待我，见到我的时候她哭了。

[soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] ['næsti][ɑːl] ?

So	what	is	the	use	of	me	being	nasty	Al	?
所以	什么	是	这	使用	的	我	存在	可恶的	阿尔	?

那我这么刻薄又有什么用呢，艾尔?

[ænd; ənd] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .

And	let	bygones	be	bygones	.
和	让	往事	是	往事	.

让过去的事过去吧。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dʒuːn] - .

Chicago	,	Illinois	,	June	16	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	六月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，6月16日。

[frend] [ɑːl] : [ɑːl]

Friend	Al	:	Al
朋友	阿尔	:	阿尔

朋友艾尔：艾尔

[aɪ] [biːt] [ðə; ði] - [ˌtuː'tuː][tuː; tə][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]

I	beat	the	Athaletics	2	to	1	to	-	day	but	I	am	writeing	to	you	to
我	打	这	-	2	到	1	到	-	天	但	我	是	写作	到	你	到

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

give	you	the	supprise	of	your	life	.
给	你	这	惊喜	的	你的	生活	.

今天我以 2 比 1 的比分击败了 Athaletics 队，但我写信给你是为了给你一个终生难忘的惊喜。

[oʊld][pæl][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [neɪm]

Old	pal	I	got	a	baby	and	he	is	a	boy	and	we	are	going	to	name
老的	朋友	我	得到	一个	婴儿	和	他	是	一个	男生	和	我们	是	去	到	姓名

[hɪm; ɪm]['ælən] [wɪtʃ] ['flɔːri] [θɪŋks] [ɪz]['æftər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ['ælən][bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]

him	Allen	which	Florrie	thinks	is	after	his	uncle	and	aunt	Allen	but	which	is
他	艾伦	哪个	弗洛里	思考	是	后	他的	叔叔	和	阿姨	艾伦	但	哪个	是

['æftər][juː; jʊ][oʊld][pæl] .

after	you	old	pal	.
后	你	老的	朋友	.

老朋友，我生了个孩子，是个男孩，我们打算给他取名叫艾伦。弗洛里认为这是为了纪念他的叔叔和婶婶艾伦，但其实是为了纪念你，老朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm]['ælən]

And	she	can	call	him	Allen
和	她	能	称呼	他	艾伦

她可以叫他艾伦。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt]['nevər][goʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ][oʊld][pælz] .

but	I	will	call	him	Al	because	I	don't	never	go	back	on	my	old	pals	.
但	我	将要	称呼	他	阿尔	因为	我	不	绝不	去	后退	在	我的	老的	朋友们	.

但我会叫他阿尔，因为我从不背弃我的老朋友。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ]

The	baby	was	born	over	to	the	hospital	and	it	is	going	to	cost	me	a
这	婴儿	曾是	出生	超过	到	这	医院	和	它	是	去	到	成本	我	一个

[bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni]

bunch	of	money
束	的	钱

孩子是在医院出生的，这要花我一大笔钱。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wɜːri] .

but	I	should	not	worry	.
但	我	应该	不是	担心	.

但我不必担心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɑːl]

This	is	the	secret	I	was	going	to	tell	you	Al
这	是	这	秘密	我	曾是	去	到	告诉	你	阿尔

这就是我原本要告诉你的秘密，艾尔。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [mæn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld]

and	I	am	the	happyest	man	in	the	world
和	我	是	这	-	男人	在	这	世界

我是世界上最幸福的人。

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst][æz; əz]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ]

and	I	bet	you	are	most	as	tickled	to	death	to	hear	about	it	as	I
和	我	赌注	你	是	最多	作为	挠痒	到	死亡	到	听到	关于	它	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

我敢肯定，你听到这个消息也和我一样高兴极了。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʌst][ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [mə'kɪnəs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

The	baby	was	born	just	about	the	time	I	was	makeing	McInnis	look	like	a
这	婴儿	曾是	出生	只是	关于	这	时间	我	曾是	制作	麦金尼斯	看	喜欢	一个

['sʌkər] [ɪn][ðə; ði] [pɪntʃ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [geɪm]

sucker	in	the	pinch	but	they	did	not	tell	me	nothing	about	it	till	after	the	game
傻瓜	在	这	捏	但	他们	做过	不是	告诉	我	没有什么	关于	它	直到	后	这	游戏

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [foʊn] - [ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

and	then	they	give	me	a	phone	messige	in	the	clubhouse	.
和	然后	他们	给	我	一个	电话	-	在	这	俱乐部会所	.

就在我让麦金尼斯陷入困境的时候，孩子出生了，但他们直到比赛结束后才告诉我这件事，然后他们在俱乐部会所给我发了一条电话留言。

[aɪ] [went] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ['lɪt(ə)l] [ɑːl][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊmli]

I	went	right	over	there	and	everything	was	all	O	.	K	.	Little	Al	is	a	homely
我	去	正确的	超过	那里	和	一切	曾是	全部	哦	.	K	.	小的	阿尔	是	一个	家常的

['lɪt(ə)l] [skeɪt]

little	skate
小的	滑冰

我直接过去了，一切都很好。小艾尔是个很可爱的小滑板手。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɔːl] ['beɪbɪ] [ɪz] ['hoʊmli] [ænd; ənd][dəunt][hæv; həv][noʊ] [lʊks] [tɪl] [ðeɪ] [get]['oʊldər]

but	I	guess	all	babys	is	homely	and	don't	have	no	looks	till	they	get	older
但	我	猜测	全部	婴儿	是	家常的	和	不	有	不	看起来	直到	他们	得到	老

但我猜所有婴儿小时候都长相平平，要等到长大后才有容貌。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [laɪk] ['flɔːri] [ɔːr][aɪ] [ðen] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] .

and	maybe	he	will	look	like	Florrie	or	I	then	I	won't	have	no	kick	comeing	.
和	或许	他	将要	看	喜欢	弗洛里	或者	我	然后	我	惯于	有	不	踢	即将到来	.

也许他会长得像弗洛里或者我，那样我就不会有踢腿的可能了。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [tel] ['bɜːrθə] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [keɪm]

Be	sure	and	tell	Bertha	the	good	news	and	tell	her	everything	has	came
是	当然	和	告诉	伯莎	这	好的	消息	和	告诉	她	一切	有	来了

[aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [mæn][ɪz] [stɪl] ['æftər][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [flæt] [aɪ][hæd; həd][læst]

out	all	right	except	that	the	rent	man	is	still	after	me	about	that	flat	I	had	last
出去	全部	正确的	除了	那	这	租	男人	是	仍然	后	我	关于	那	平坦的	我	有	最后的

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

一定要把好消息告诉伯莎，告诉她一切都很顺利，只是收租的人还在催我交去年冬天租的那套公寓的钱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] $10 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ðæt] [haʊs] [juː; jʊ][gɑːt]

And	I	am	still	paying	the	old	man	$10	.	00	a	month	for	that	house	you	got
和	我	是	仍然	付费	这	老的	男人	$10	.	-	一个	月	为了	那	房子	你	得到

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt]['nevər] [dʌn] [ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] .

for	me	and	which	has	not	never	done	me	no	good	.
为了	我	和	哪个	有	不是	绝不	完毕	我	不	好的	.

我仍然每月付给那位老人10美元，作为你给我买的那栋房子的租金，而那栋房子从来没有给我带来任何好处。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['mʌni] [wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['riːəl]['fæməli] .

But	I	should	not	worry	about	money	when	I	got	a	real	family	.
但	我	应该	不是	担心	关于	钱	什么时候	我	得到	一个	真实的	家庭	.

但是，有了真正的家庭，我就不必为钱发愁了。

[duː][juː; jʊ][get] [ðæt] [ɑːl] , [ə; eɪ]['riːəl]['fæməli] ?

Do	you	get	that	Al	,	a	real	family	?
做	你	得到	那	阿尔	,	一个	真实的	家庭	?

艾尔，你明白吗？那是一个真正的家庭?

[wel] [ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['hæpi] [tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] [raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt]

Well	Al	I	am	to	happy	to	do	no	more	writeing	to	-	night
出色地	阿尔	我	是	到	快乐的	到	做	不	更多的	写作	到	-	夜晚

好了，艾尔，我今晚太高兴了，不用再写东西了。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 1st [tuː; tə][get][ðə; ði] [nuːz]

but	I	wanted	you	to	be	the	1st	to	get	the	news
但	我	通缉	你	到	是	这	1st	到	得到	这	消息

但我希望你是第一个知道这个消息的人。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][sent][juː; jʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] ['oʊnli][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [skeɪ] [juː; jʊ] .

and	I	would	of	sent	you	a	telegram	only	I	did	not	want	to	scare	you	.
和	我	会	的	发送	你	一个	电报	仅有的	我	做过	不是	想	到	吓	你	.

我本来想给你发个电报，只是不想吓到你。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .

Chicago	,	Illinois	,	July	2	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	七月	2	.

伊利诺伊州芝加哥，7月2日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[wel] [oʊld][pæl][aɪ][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz]

Well	old	pal	I	just	come	back	from	St	.	Louis	this	A	.	M	.	and	found	things
出色地	老的	朋友	我	只是	来	后退	从	英石	.	路易斯	这	一个	.	M	.	和	成立	事物

[ɪn] ['prɪti] [fer] [ʃeɪp] .

in	pretty	fare	shape	.
在	漂亮的	票价	形状	.

老朋友，我今天早上刚从圣路易斯回来，发现情况还算不错。

['flɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz][aʊt][tuː; tə] ['ælənz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ][kæn; kən]

Florrie	and	the	baby	is	out	to	Allen's	and	we	will	stay	there	till	I	can
弗洛里	和	这	婴儿	是	出去	到	艾伦的	和	我们	将要	停留	那里	直到	我	能

[faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

find	another	place	.
寻找	其他	地方	.

弗洛里和宝宝现在在艾伦家，我们会暂时住在那里，直到我找到其他地方。

[ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [wʌz; wəz][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]

The	Dr	.	was	out	to	look	at	the	baby	this	A	.	M	.	and	the	baby
这	博士	.	曾是	出去	到	看	在	这	婴儿	这	一个	.	M	.	和	这	婴儿

[wʌz; wəz] - [hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

was	waveing	his	arm	round	in	the	air	.
曾是	-	他的	手臂	圆形的	在	这	空气	.

今天上午医生出去给宝宝看病，宝宝当时正在空中挥舞着手臂。

[ænd; ənd] ['flɔːri] [æskt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kept]

And	Florrie	asked	was	they	something	the	matter	with	him	that	he	kept
和	弗洛里	问	曾是	他们	某物	这	事情	和	他	那	他	保留

\- [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

waveing	his	arm	.
-	他的	手臂	.

弗洛里问他们，他是不是有什么事，为什么一直挥舞着手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sez] [noʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] .

And	the	Dr	.	says	No	he	was	just	getting	his	exercise	.
和	这	博士	.	说道	不	他	曾是	只是	获得	他的	锻炼	.

医生说：不，他只是在锻炼身体。

[wel] [ɑːl][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][bʌt; bət] [kept] \- [hɪz; ɪz] [left]

Well	Al	I	noticed	that	he	never	waved	his	right	arm	but	kept	waveing	his	left
出色地	阿尔	我	注意到	那	他	绝不	挥手	他的	正确的	手臂	但	保留	-	他的	左边

[ɑːrm][ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] .

arm	and	I	asked	the	Dr	.	why	was	that	.
手臂	和	我	问	这	博士	.	为什么	曾是	那	.

我注意到艾尔从来不挥动右臂，却一直挥动左臂，于是我问医生这是为什么。

[ðen] [ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sez] [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [left] ['hændɪd] .

Then	the	Dr	.	says	I	guess	he	must	be	left	handed	.
然后	这	博士	.	说道	我	猜测	他	必须	是	左边	递交	.

然后医生说，我猜他一定是左撇子。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɑːktɚz] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

That	made	me	sore	and	I	says	I	guess	you	doctors	don't	know	it	all	.
那	制成	我	疮	和	我	说道	我	猜测	你	医生	不	知道	它	全部	.

这让我很生气，我说，看来你们医生也不是什么都懂。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

And	then	I	turned	round	and	beat	it	out	of	the	room	.
和	然后	我	转向	圆形的	和	打	它	出去	的	这	房间	.

然后我转身把它打出了房间。

[wel] [ɑːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [left] ['hændɪd] [ænd; ənd] ['flɔːri]

Well	Al	it	would	be	just	my	luck	to	have	him	left	handed	and	Florrie
出色地	阿尔	它	会	是	只是	我的	运气	到	有	他	左边	递交	和	弗洛里

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm]['æftər] ['ælən] .

should	ought	to	of	knew	better	than	to	name	him	after	Allen	.
应该	应该	到	的	知道	更好的	比	到	姓名	他	后	艾伦	.

唉，艾尔，真倒霉，他居然是个左撇子。弗洛里真不该给他取名叫艾伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['haɪər] [ə'nʌðər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ]

I	am	going	to	hire	another	Dr	.	and	see	what	he	has	to	say
我	是	去	到	聘请	其他	博士	.	和	看	什么	他	有	到	说

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] ['beɪbɪz] [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [left]

because	they	must	be	some	way	of	fixing	babys	so	as	they	won't	be	left
因为	他们	必须	是	一些	方式	的	定影	婴儿	所以	作为	他们	惯于	是	左边

['hændɪd] .

handed	.
递交	.

我打算再找一位医生，看看他怎么说，因为肯定有办法矫正婴儿的先天性，让他们不会是左撇子。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɛsɚi] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	if	nessary	I	will	cut	his	left	arm	off	of	him	.
和	如果	必要的	我	将要	切	他的	左边	手臂	离开	的	他	.

如有必要，我会砍掉他的左臂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] [ɑːl] .

Of	**coarse**	**I**	**would**	**not**	**do**	**that**	**Al**	**.**
的	粗	我	会	不是	做	那	阿尔	.

我当然不会那样做，艾尔。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [aɪ] [fiːl] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [laɪk] ['ælən] [ænd; ənd][dʒoʊ] [hɪl]

But	**how**	**would**	**I**	**feel**	**if**	**a**	**boy**	**of**	**mine**	**turned**	**out**	**like**	**Allen**	**and**	**Joe**	**Hill**
但	如何	会	我	感觉	如果	一个	男生	的	矿	转向	出去	喜欢	艾伦	和	乔	爬坡道

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌðər] [nʌts] ?

and	**some**	**of**	**them**	**other**	**nuts**	**?**
和	一些	的	他们	其他	坚果	?

但如果我的儿子变成了像艾伦、乔·希尔和其他一些疯子那样的人，我会作何感想?

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hedər] [ɑːn]

We	**have**	**a**	**game**	**with**	**St**	**.**	**Louis**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**a**	**double**	**header**	**on**
我们	有	一个	游戏	和	英石	.	路易斯	到	-	明天	和	一个	双倍的	标题	在

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

the	**4th**	**of**	**July**	**.**
这	4th	的	七月	.

我们明天要和圣路易斯队比赛，7月4日还有两场比赛。

[aɪ] [ges] [proʊbəli]['kæləˌhæn] [wɪl] [wɜːrk][ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [geɪmz] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

I	**guess**	**probily**	**Callahan**	**will**	**work**	**me**	**in**	**one**	**of**	**the**	**4th**	**of**	**July**	**games**	**on**	**account**
我	猜测	可能	卡拉汉	将要	工作	我	在	一	的	这	4th	的	七月	游戏	在	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] [kraʊd] .

of	**the**	**holiday**	**crowd**	**.**
的	这	假期	人群	.

我猜卡拉汉可能会安排我参加7月4日的某场比赛，因为假期人很多。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	**pal**	**,**	**Jack**	**.**
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . ['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɪd] [left] ['hændɪd] [soʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

P	**.**	**S**	**.**	**Maybe**	**I**	**should**	**ought**	**to**	**leave**	**the**	**kid**	**left**	**handed**	**so**	**as**	**he**	**can**
P	.	S	.	或许	我	应该	应该	到	离开	这	孩子	左边	递交	所以	作为	他	能

[hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌk] .

have	**some**	**of**	**their**	**luck**	**.**
有	一些	的	他们的	运气	.

PS：或许我应该让这孩子养成左撇子，这样他也能沾沾他们的好运。

[ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] .

The	**lucky**	**stiffs**	**.**
这	幸运的	僵硬	.

那些幸运儿。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ðə; ði] [bʊʃɚz] [kɪd]

THE	**BUSHER'S**	**KID**
这	灌木丛	孩子

丛林之子

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dʒʊ'laɪ] - .

Chicago	**,**	**Illinois**	**,**	**July**	**31**	**.**
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	七月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，7月31日。

[frend] [ɑːl] :
Friend Al :
朋友 阿尔 :

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl] [naʊ] ?
Well Al what do you think of little Al now ?
出色地 阿尔 什么 做 你 思考 的 小的 阿尔 现在 ?

艾尔，你现在觉得小艾尔怎么样?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['betər] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] .
But I guess I better tell you first what he done .
但 我 猜测 我 更好的 告诉 你 第一的 什么 他 完毕 .

但我最好先告诉你他做了什么。

['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['evər] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['telɪŋ]
Maybe you won't believe what I am telling you but did you ever catch me telling
或许 你 惯于 相信 什么 我 是 讲述 你 但 做过 你 曾经 抓住 我 讲述
[juː; jʊ][ə; eɪ][laɪ] ?
you a lie ?
你 一个 说谎 ?

或许你不会相信我说的话，但你有没有发现我说过谎?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][ɑːl] .
I guess you know you did not Al .
我 猜测 你 知道 你 做过 不是 阿尔 .

我想你知道你并没有做到，艾尔。

[wel] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
Well we got back from the East this A . M .
出色地 我们 得到 后退 从 这 东方 这 一个 . M .

我们今天早上从东部回来了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][trɪp][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and I don't have to tell you we had a rotten trip and if it
和 我 不 有 到 告诉 你 我们 有 一个 烂 旅行 和 如果 它
[hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['biːtɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː]
had not of been for me beating Boston once and the Athaletics two
有 不是 的 到过 为了 我 殴打 波士顿 一次 和 这 - 二
[taɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
times we would of been ashamed to come home .
时代 我们 会 的 到过 羞愧 到 来 家 .

我不用多说，你们也知道我们这次旅行糟透了，要不是我赢了波士顿一次，赢了阿斯利特斯两次，我们真该羞于回家。

[aɪ] [ges] [ðiːz] [hɪr] ['ʌðər] ['pɪtʃɜ-z] [θɔːt] [wiː; wi][wʌz; wəz] [hæv] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
I guess these here other pitchers thought we was haveing a vacation and
我 猜测 这些 这里 其他 投手 想法 我们 曾是 拥有 一个 假期 和
[wen] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [tʃeks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt]
when they go up in the office to - morrow to get there checks they should ought
什么时候 他们 去 向上 在 这 办公室 到 - 明天 到 得到 那里 检查 他们 应该 应该
[tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] .
to be arrested if they take them .
到 是 被捕 如果 他们 拿 他们 .

我猜其他投手以为我们在休假，他们明天去办公室领工资的时候，如果拿了工资就应该被逮捕。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['noʊwer] [nɪr] ['koʊmɪ'skiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən]
I would not go nowheres near Comiskey if I had not of did better than
我 会 不是 去 无处可去 靠近 科米斯基 如果 我 有 不是 的 做过 更好的 比
[ðem; ðəm] ['ʌðər]
them others
他们 其他的

如果不是因为我比其他人做得更好，我根本不会去科米斯基附近。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][get][maɪ][peɪ][ænd; ənd] [fiːl] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

but	I	can	go	and	get	my	pay	and	feel	all	O	.	K	.	about	it	because
但	我	能	去	和	得到	我的	支付	和	感觉	全部	哦	.	K	.	关于	它	因为

[aɪ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][əːn][ˌaɪ ˈtiː] .

I	done	something	to	ern	it	.
我	完毕	某物	到	恩恩	它	.

但我可以去领工资，并且感觉一切都很好，因为这是我努力争取来的。

[ˌem ˈiː] [loʊzɪŋ] [ðæt] [geɪm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd]['kæləˌhæn] [sez] [soʊ] [hɪm'self] .

Me	loseing	that	game	in	Washington	was	a	crime	and	Callahan	says	so	himself	.
我	输	那	游戏	在	华盛顿	曾是	一个	犯罪	和	卡拉汉	说道	所以	他自己	.

我在华盛顿输掉那场比赛简直是犯罪，卡拉汉自己也这么说。

[ðɪs] [hɪr] ['wiːvər] [θɹoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf]

This	here	Weaver	throwed	it	away	for	me	and	I	would	not	be	surprised	if
这	这里	织工	扔	它	离开	为了	我	和	我	会	不是	是	惊讶	如果

[hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [spaɪtwɝːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skɔt] [ɪz][pælz][ænd; ənd][proʊbəli]

he	done	it	from	spitework	because	him	and	Scott	is	pals	and	probily
他	完毕	它	从	恶意	因为	他	和	斯科特	是	朋友们	和	可能

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ['wɪnɪŋ] [ɔːl][ðem; ðəm] [geɪmz] [wen] [skɔt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

he	did	not	want	to	see	me	winning	all	them	games	when	Scott	was	getting
他	做过	不是	想	到	看	我	获胜	全部	他们	游戏	什么时候	斯科特	曾是	获得

[nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

knocked	out	of	the	box	.
敲门	出去	的	这	盒子	.

这个韦弗故意把我的球扔了出去，如果他是出于报复才这么做的，我一点也不会感到惊讶，因为他和斯科特是朋友，他可能不想看到我赢下所有比赛，而斯科特却被打得落花流水。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [stʌf] .

And	no	wonder	when	he	has	not	got	no	stuff	.
和	不	想知道	什么时候	他	有	不是	得到	不	东西	.

他什么都没有，难怪他会这样。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['noʊd] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] ['wiːvər] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

I	wish	I	knowed	for	sure	that	Weaver	was	throwing	me	down	and	if	I
我	希望	我	已知	为了	当然	那	织工	曾是	投掷	我	向下	和	如果	我

['noʊd] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɔːr] ['sʌmhwɛə] .

knowed	for	sure	I	would	put	him	in	a	hospital	or	somewheres	.
已知	为了	当然	我	会	放	他	在	一个	医院	或者	某个地方	.

我希望我能确定韦弗是不是在故意放倒我，如果我能确定的话，我会把他送到医院之类的机构去。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][kɪd] [dʌn] [ɑːl] .

But	I	was	going	to	tell	you	what	the	kid	done	Al	.
但	我	曾是	去	到	告诉	你	什么	这	孩子	完毕	阿尔	.

但我本来想告诉你那孩子做了什么，艾尔。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] .

So	here	goes	.
所以	这里	去	.

好了，开始吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['ælənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

We	are	still	liveing	at	Allen's	and	his	wife	.
我们	是	仍然	生活	在	艾伦的	和	他的	妻子	.

我们仍然住在艾伦和他妻子家。

[soʊ][aɪ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [kʌm] [hoʊm] [təˈgeðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .

So	I	and	him	come	home	together	from	the	train	.
所以	我	和	他	来	家	一起	从	这	火车	.

于是我和他一起从火车上回家了。

[wel] ['flɔːri] [ænd; ənd] [məˈriː] [wʌz; wəz][bəuθ][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ʌp] [tuː] — [ðæt] [ɪz][hiː; hi]

Well	Florrie	and	Marie	was	both	up	and	the	baby	was	up	too	—	that	is	he
出色地	弗洛里	和	玛丽	曾是	两个都	向上	和	这	婴儿	曾是	向上	也	—	那	是	他

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌp]

was	not	up
曾是	不是	向上

弗洛里和玛丽都醒了，宝宝也醒了——也就是说，他还没醒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp] .

but	he	was	woke	up	.
但	他	曾是	觉醒	向上	.

但他被吵醒了。

[aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ænd; ənd] ['flɔːri] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]

I	beat	it	right	into	the	room	where	he	was	at	and	Florrie	come	in	with
我	打	它	正确的	进入	这	房间	在哪里	他	曾是	在	和	弗洛里	来	在	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我径直冲进他所在的房间，弗洛里也跟我一起进去了。

[aɪ] [sez] [həˈloʊ][ɑːl]

I	says	Hello	Al
我	说道	你好	阿尔

我说你好，艾尔

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [dʌn] .

and	what	do	you	suppose	he	done	.
和	什么	做	你	认为	他	完毕	.

你觉得他做了什么?

[wel] [ɑːl][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [həˈloʊ][pɑː][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli][wʌn]

Well	Al	he	did	not	say	Hello	pa	or	nothing	like	that	because	he	is	not	only	one
出色地	阿尔	他	做过	不是	说	你好	帕	或者	没有什么	喜欢	那	因为	他	是	不是	仅有的	一

[mʌnθ] [oʊld] .

month	old	.
月	老的	.

嗯，阿尔没有说"你好，爸爸"之类的话，因为他还不止一个月大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][dʒʌst] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]

But	he	smiled	at	me	just	like	as	if	he	was	glad	to	see	me
但	他	微笑	在	我	只是	喜欢	作为	如果	他	曾是	高兴的	到	看	我

但他对我笑了笑，好像很高兴见到我。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] .

and	I	guess	maybe	he	was	at	that	.
和	我	猜测	或许	他	曾是	在	那	.

我猜他当时可能确实在场。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə] ['flɔːri] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] .

I	was	tickled	to	death	and	I	says	to	Florrie	Did	you	see	that	.
我	曾是	挠痒	到	死亡	和	我	说道	到	弗洛里	做过	你	看	那	.

我笑得合不拢嘴，对弗洛里说："你看到了吗？"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [siː] [wʌt] .

And	she	says	See	what	.
和	她	说道	看	什么	.

她说道：你看。

[aɪ] [sez] [ðə; ði]['beɪbi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	says	The	baby	smiled	at	me	.
我	说道	这	婴儿	微笑	在	我	.

我说，宝宝对我笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - .

Then	she	says	They	is	something	the	matter	with	his	stumach	.
然后	她	说道	他们	是	某物	这	事情	和	他的	-	.

然后她说，他的肚子好像出了点问题。

[aɪ] [sez] [aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['beɪbi] [smaɪlz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]

I	says	I	suppose	because	a	baby	smiles	that	is	a	sign	they	is	something	the
我	说道	我	认为	因为	一个	婴儿	微笑	那	是	一个	符号	他们	是	某物	这

['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] - [hiː; hi] [wʊd] [læf] .

matter	with	his	stumach	and	if	he	had	the	toothacke	he	would	laugh	.
事情	和	他的	-	和	如果	他	有	这	-	他	会	笑	.

我说，我猜是因为婴儿微笑就表明他的肚子出了问题，如果他得了牙龈疾病，他就会笑。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][smɑːrt]

She	says	You	think	your	smart
她	说道	你	思考	你的	聪明的

她说："你觉得自己很聪明。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] - [æt; ət][ɔːl]

but	I	am	telling	you	that	he	was	not	smileing	at	all
但	我	是	讲述	你	那	他	曾是	不是	-	在	全部

但我可以告诉你，他当时根本没笑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

but	he	was	makeing	a	face	because	they	is	something	the	matter	with
但	他	曾是	制作	一个	脸	因为	他们	是	某物	这	事情	和

[hɪz; ɪz] - .

his	stumach	.
他的	-	.

但他却做了个鬼脸，因为他的肚子好像出了点问题。

[aɪ] [sez] [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] - [ɔːr] [meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] .

I	says	I	guess	I	know	the	difference	if	somebody	is	smileing	or	makeing	a	face	.
我	说道	我	猜测	我	知道	这	不同之处	如果	某人	是	-	或者	制作	一个	脸	.

我说，我想我能分辨出别人是在微笑还是在做鬼脸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪbɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər]

And	she	says	I	guess	you	don't	know	nothing	about	babys	because	you	never
和	她	说道	我	猜测	你	不	知道	没有什么	关于	婴儿	因为	你	绝不

[hæd; həd] [nʌn] [bɪ'fɔːr] .

had	none	before	.
有	没有任何	前	.

她说，我猜你对婴儿一无所知，因为你以前从来没有过孩子。

[aɪ] [sez] [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] .

I	says	How	many	have	you	had	.
我	说道	如何	许多	有	你	有	.

我问你喝了多少杯?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [sɔːr] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

And	then	she	got	sore	and	beat	it	out	of	the	room	.
和	然后	她	得到	疮	和	打	它	出去	的	这	房间	.

然后她觉得很疼，就把它打出了房间。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː]

I	did	not	care	because	I	wanted	to	be	in	there	alone	with	him	and	see
我	做过	不是	关心	因为	我	通缉	到	是	在	那里	独自的	和	他	和	看

[wʊd] [hiː; hi] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .

would	he	smile	at	me	again	.
会	他	微笑	在	我	再次	.

我不在乎，因为我想和他单独待在里面，看看他是否还会对我微笑。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ɑ:l][hi:; hi][dɪd] .

And	sure	enough	Al	he	did	.
和	当然	足够的	阿尔	他	做过	.

果不其然，阿尔真的这么做了。

[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] ['ælən] [ɪn][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['beɪbi] [si:n] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][kraɪ] .

Then	I	called	Allen	in	and	when	the	baby	seen	him	he	begin	to	cry	.
然后	我	称为	艾伦	在	和	什么时候	这	婴儿	已见	他	他	开始	到	哭	.

然后我叫艾伦进来，婴儿一看到他就开始哭。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] ['flɔ:ri] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

So	you	see	I	was	right	and	Florrie	was	wrong	.
所以	你	看	我	曾是	正确的	和	弗洛里	曾是	错误的	.

所以你看，我是对的，弗洛里是错的。

[ˌaɪ 'ti:][dəunt] [teɪk] [ə; eɪ][mæn][noʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][get] [waɪz] [tu:; tə] [ði:z] ['beɪbɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

It	don't	take	a	man	no	time	at	all	to	get	wise	to	these	babys	and	it
它	不	拿	一个	男人	不	时间	在	全部	到	得到	明智的	到	这些	婴儿	和	它

[dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɔ:r][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .

don't	take	them	long	to	know	if	a	man	is	there	father	or	there	uncle	.
不	拿	他们	长的	到	知道	如果	一个	男人	是	那里	父亲	或者	那里	叔叔	.

男人很快就能识破这些婴儿的伎俩，而这些婴儿也很快就能分辨出男人是他们的父亲还是叔叔。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][kraɪ][aɪ] [tʃeɪst] ['ælən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['flɔ:ri]

When	he	begin	to	cry	I	chased	Allen	out	of	the	room	and	called	Florrie
什么时候	他	开始	到	哭	我	追逐	艾伦	出去	的	这	房间	和	称为	弗洛里

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑ:p] ['kraɪɪŋ] .

because	she	should	ought	to	know	by	this	time	how	to	make	him	stop	crying	.
因为	她	应该	应该	到	知道	经过	这	时间	如何	到	制作	他	停止	哭泣	.

当他开始哭泣时，我把艾伦赶出了房间，并打电话给弗洛里，因为她这时应该知道如何让他停止哭泣。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔ:r]

But	she	was	still	sore
但	她	曾是	仍然	疮

但她仍然感到疼痛。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [let] [hɪm; ɪm][kraɪ][ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['beɪbɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑ:p]

and	she	says	Let	him	cry	or	if	you	know	so	much	about	babys	make	him	stop
和	她	说道	让	他	哭	或者如果		你	知道	所以	很多	关于	婴儿	制作	他	停止

[jɔ:r'self] .

yourself	.
你自己	.

她说："让他哭吧，或者如果你那么了解婴儿，就自己让他停下来。"

[aɪ] [sez] ['meɪbi] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] .

I	says	Maybe	he	is	sick	.
我	说道	或许	他	是	生病的	.

我说，也许他生病了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] -

And	she	says	I	was	just	telling	you	that	he	had	a	pane	in	his	stumach
和	她	说道	我	曾是	只是	讲述	你	那	他	有	一个	窗格	在	他的	-

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ʌv; əv] [meɪd] [ðæt] [feɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] - [æt; ət][ju:; jʊ] .

or	he	would	not	of	made	that	face	that	you	said	was	smileing	at	you	.
或者	他	会	不是	的	制成	那	脸	那	你	说	曾是	-	在	你	.

她说，我刚才正跟你说他肚子里有块玻璃，否则他不会做出你说的那种对你微笑的表情。

[aɪ] [sez] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['dɑ:ktər]

I	says	Do	you	think	we	should	ought	to	call	the	doctor
我	说道	做	你	思考	我们	应该	应该	到	称呼	这	医生

我说，你觉得我们应该打电话给医生吗？

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['evri] [taɪm][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] - [æk]

but	she	says	No	if	you	call	the	doctor	every	time	he	has	the	stumach	acke
但	她	说道	不	如果	你	称呼	这	医生	每一个	时间	他	有	这	-	阿克

[ju:; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [steɪ]

you	might	just	as	well	tell	him	he	should	bring	his	trunk	along	and	stay
你	可能	只是	作为	出色地	告诉	他	他	应该	带来	他的	树干	沿着	和	停留

[hɪr] .

here	.
这里	.

但她说，不行，如果你每次他肚子疼就打电话给医生，那还不如让他带着行李箱来这里住着。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ɔ:l] ['beɪbɪ] [hæv; həv] [kə'lekt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][nɑ:t][noʊ][ju:z] ['fju:zɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət]

She	says	All	babys	have	collect	and	they	is	not	no	use	fusing	about	it	but
她	说道	全部	婴儿	有	收集	和	他们	是	不是	不	使用	熔合	关于	它	但

[kʌm] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['brekfəst] .

come	and	get	your	breakfast	.
来	和	得到	你的	早餐	.

她说，所有的宝宝都有积蓄，为此烦恼也没用，快来吃早餐吧。

[wel] [ɑ:l][aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['brekfəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]

Well	Al	I	did	not	injoy	my	breakfast	because	the	baby	was	crying	all	the	time
出色地	阿尔	我	做过	不是	享受	我的	早餐	因为	这	婴儿	曾是	哭泣	全部	这	时间

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [hi:; hi][proʊbəli]['wɑ:ntɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	knowed	he	probily	wanted	I	should	come	in	and	visit	with	him	.
和	我	已知	他	可能	通缉	我	应该	来	在	和	访问	和	他	.

唉，艾尔，我没能好好享用早餐，因为宝宝一直在哭，我知道他可能想让我进去陪陪他。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [i:t] [ðə; ði] [pru:nz] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][weɪt] [fɔ:r; fər]

So	I	just	eat	the	prunes	and	drunk	a	little	coffee	and	did	not	wait	for
所以	我	只是	吃	这	西梅	和	醉	一个	小的	咖啡	和	做过	不是	等待	为了

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [wen] [aɪ] [went] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [ænd; ənd]

the	rest	of	it	and	sure	enough	when	I	went	back	in	our	room	and
这	休息	的	它	和	当然	足够的	什么时候	我	去	后退	在	我们的	房间	和

['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] - [ə'gen] [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [went]

started	talking	to	him	he	started	smileing	again	and	pretty	soon	he	went
开始	说	到	他	他	开始	-	再次	和	漂亮的	很快	他	去

[tu:; tə] [sli:p]

to	sleep
到	睡觉

于是我吃了些西梅干，喝了点咖啡，没等他吃完。果然，当我回到房间和他说话时，他又开始笑了，没过多久他就睡着了。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ɑ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][nɑ:t] [meɪkɪŋ] [noʊ] [feɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

so	you	see	Al	he	was	smileing	and	not	makeing	no	face	and	that	was
所以	你	看	阿尔	他	曾是	-	和	不是	制作	不	脸	和	那	曾是

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [bʌŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [hæv] [ðə; ði] [kə'lekt] .

a	hole	lot	of	bunk	about	him	haveing	the	collect	.
一个	洞	很多	的	假寐	关于	他	拥有	这	收集	.

所以你看，阿尔当时面带微笑，没有做任何鬼脸，而关于他有收藏品的那些传言完全是胡说八道。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['flɔ:ri] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['noʊɪŋ]

But	I	don't	suppose	I	should	ought	to	find	fault	with	Florrie	for	not	knowing
但	我	不	认为	我	应该	应该	到	寻找	过错	和	弗洛里	为了	不是	会心

[noʊ] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['nevər][hæd; həd][noʊ] ['beɪbɪ] [bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət] [stɪl] [ænd; ənd]

no	better	because	she	has	not	never	had	no	babys	before	but	still	and
不	更好的	因为	她	有	不是	绝不	有	不	婴儿	前	但	仍然	和

[ɔ:l][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs]

all	I	should	think	she	should	ought	to	of	learned	something	about	them	by	this
全部	我	应该	思考	她	应该	应该	到	的	学习	某物	关于	他们	经过	这

[taɪm] [ɔ:r][æsk] ['sʌmbɑ:di] .

time	or	ask	somebody	.
时间	或者	问	某人	.

但我认为我不应该责怪弗洛里不懂事，因为她以前从未生过孩子，但即便如此，我仍然认为她到了这个时候应该对孩子有所了解，或者向别人请教一下。

[wel] [ɑ:l]['lɪt(ə)l][ɑ:l][ɪz] [woʊk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [ə'baʊt] [gɑ:t] [taɪm] [tu:; tə]

Well	Al	little	Al	is	woke	up	again	and	is	crying	and	I	just	about	got	time	to
出色地	阿尔	小的	阿尔	是	觉醒	向上	再次	和	是	哭泣	和	我	只是	关于	得到	时间	到

[fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ə'sli:p] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

fix	him	up	and	get	him	asleep	again	and	then	I	will	have	to	go	to
使固定	他	向上	和	得到	他	睡着了	再次	和	然后	我	将要	有	到	去	到

[ðə; ði] [bɔ:l] [pɑ:rk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] - [geɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd]

the	ball	park	because	we	got	a	poseponed	game	to	play	with	Detroit	and
这	球	公园	因为	我们	得到	一个	-	游戏	到	玩	和	底特律	和

['kælə,hæn] [wɪl] [proʊbəli][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][wɜ:rk] [ðoʊ] [aɪ] [pɪtʃt] [ðə; ði][nekst][tu:; tə][ðə; ði][læst]

Callahan	will	probily	want	me	to	work	though	I	pitched	the	next	to	the	last
卡拉汉	将要	可能	想	我	到	工作	尽管	我	投球	这	下一个	到	这	最后的

[geɪm] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tɪŋ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['ʃɔk]

game	in	New	York	and	would	of	gave	them	a	good	beating	except	for	Schalk
游戏	在	新的	约克	和	会	的	给予	他们	一个	好的	殴打	除了	为了	沙尔克

['drɑ:pɪŋ] [ðæt] [bɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪt]

dropping	that	ball	at	the	plate
下降	那	球	在	这	盘子

小阿尔又醒了，哭个不停。我好不容易才赶在最后给他安顿好，哄他睡着。之后我就得去球场了，因为我们和底特律有一场延期的比赛要打。卡拉汉教练估计会让我上场，虽然我在纽约倒数第二场比赛投过球，要不是沙尔克在本垒板那边漏接了球，我肯定能把他们打得落花流水。

[bʌt; bət][aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ði:z] [dɪ'trɔɪt] ['beɪbɪ] [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ə'naʊnst] [tu:; tə] [pɪtʃ]

but	I	got	it	on	these	Detroit	babys	and	when	my	name	is	announced	to	pitch
但	我	得到	它	在	这些	底特律	婴儿	和	什么时候	我的	姓名	是	宣布	到	沥青

[ðeɪ] [fi:l] [laɪk] - [ðə; ði] [geɪm] .

they	feel	like	forfiting	the	game	.
他们	感觉	喜欢	-	这	游戏	.

但我对底特律的这些小子们很有感觉，当我的名字被宣布上场投球时，他们感觉就像要放弃比赛一样。

[aɪ][wəʊnt][traɪ][fɔ:r; fər][noʊ] [straɪk] [aʊt]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪt][ðə; ði]

I	won't	try	for	no	strike	out	record	because	I	want	them	to	hit	the
我	惯于	尝试	为了	不	罢工	出去	记录	因为	我	想	他们	到	打	这

[fɜ:rst][bɔ:l][ænd; ənd][get][ðə; ði] [geɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [hɪr]

first	ball	and	get	the	game	over	with	quick	so	as	I	can	get	back	here
第一的	球	和	得到	这	游戏	超过	和	快的	所以	作为	我	能	得到	后退	这里

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑ:l] .

and	take	care	of	little	Al	.
和	拿	关心	的	小的	阿尔	.

我不想争取零三振记录，因为我希望他们能击中第一球，尽快结束比赛，这样我就可以回来照顾小阿尔了。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] . ['beɪbɪ] [ɪz] [greɪt] [stʌf] [ɑːl][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][weɪt][noʊ][lɔːŋgər]

P	.	S	.	Babys	is	great	stuff	Al	and	if	I	was	you	I	would	not	wait	no	longer
P	.	S	.	婴儿	是	伟大的	东西	阿尔	和	如果	我	曾是	你	我	会	不是	等待	不	更长

[bʌt; bət] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][ə'dɑːpt][wʌn] ['sʌmhwɛə] .

but	would	hurry	up	and	adopt	1	somewheres	.
但	会	匆忙	向上	和	采纳	1	某个地方	.

PS Babys 真是太棒了，Al，如果我是你，我就不会再等了，赶紧从别的地方领养一个。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['ɔːgəst] - .

Chicago	,	Illinois	,	August	15	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	八月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，8月15日。

[oʊld][pæl] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑːl] .

Old	Pal	:	What	do	you	think	Al	.
老的	朋友	:	什么	做	你	思考	阿尔	.

老朋友：你觉得怎么样，艾尔?

[kɪd] ['gliːsən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði] [deɪ] ['æftər]

Kid	Gleason	is	comeing	over	to	the	flat	and	look	at	the	baby	the	day	after
孩子	格里森	是	即将到来	超过	到	这	平坦的	和	看	在	这	婴儿	这	天	后

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][noʊ] [geɪm] [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

to	-	morrow	when	we	don't	have	no	game	skeduled	but	we	have	to
到	-	明天	什么时候	我们	不	有	不	游戏	已安排	但	我们	有	到

['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪn] ['goʊɪŋ][soʊ]['rɑːt(ə)n] .

practice	in	the	A	.	M	.	because	we	been	going	so	rotten	.
实践	在	这	一个	.	M	.	因为	我们	到过	去	所以	烂	.

格里森小子后天要来我们公寓看孩子，那天我们没有比赛安排，但是因为我们最近状态太差，所以早上得训练。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ]

I	had	a	hard	time	makeing	him	promise	to	come	but	he	is	comeing
我	有	一个	难的	时间	制作	他	承诺	到	来	但	他	是	即将到来

[ænd; ənd][aɪ][bet][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][hiː; hi] [kʌm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [keɪm] .

and	I	bet	he	will	be	glad	he	come	when	he	has	came	.
和	我	赌注	他	将要	是	高兴的	他	来	什么时候	他	有	来了	.

我费了好大劲才让他答应来，但他终于要来了，我敢肯定他来了之后一定会很高兴的。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl]['beɪbi] ?

I	says	to	him	in	the	clubhouse	Do	you	want	to	see	a	real	baby	?
我	说道	到	他	在	这	俱乐部会所	做	你	想	到	看	一个	真实的	婴儿	?

我在俱乐部里问他：“你想看看真正的婴儿吗？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jʊə(r)] ['riːəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [bɔɪ] .

And	he	says	You're	real	enough	for	me	Boy	.
和	他	说道	你是	真实的	足够的	为了	我	男生	.

他说：“你对我来说足够真实，孩子。”

[aɪ] [sez] [noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪbɪ] .

I	says	No	I	am	talking	about	babys	.
我	说道	不	我	是	说	关于	婴儿	.

我说不，我说的是婴儿。

[hiː; hi] [sez] [oʊ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

He	says	Oh	I	thought	you	was	talking	about	ice	cream	soda	or	something	.
他	说道	哦	我	想法	你	曾是	说	关于	冰	奶油	苏打	或者	某物	.

他说：“哦，我还以为你说的是冰淇淋汽水之类的东西呢。”

[aɪ] [sez] [noʊ]

I	says	No
我	说道	不

我说不

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][flæt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

I	want	you	to	come	over	to	the	flat	to	-	morrow	and	take	a	look	at
我	想	你	到	来	超过	到	这	平坦的	到	-	明天	和	拿	一个	看	在

[maɪ][kɪd][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

my	kid	and	tell	me	what	you	think	of	him	.
我的	孩子	和	告诉	我	什么	你	思考	的	他	.

我希望你明天来我家看看我的孩子，然后告诉我你对他的看法。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [lʊk] [æt; ət]

He	says	I	can	tell	you	what	I	think	of	him	without	takeing	no	look	at
他	说道	我	能	告诉	你	什么	我	思考	的	他	没有	服用	不	看	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他说，即使不看他一眼，我也能告诉你我对他的看法。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [lʌk] .

I	think	he	is	out	of	luck	.
我	思考	他	是	出去	的	运气	.

我觉得他运气不好。

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [aʊt][ʌv; əv] [lʌk] .

I	says	What	do	you	mean	out	of	luck	.
我	说道	什么	做	你	意思是	出去	的	运气	.

我说，你说的"运气不好"是什么意思?

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][seɪ][noʊ] [mɔːr] .

But	he	just	laughed	and	would	not	say	no	more	.
但	他	只是	笑了	和	会	不是	说	不	更多的	.

但他只是笑了笑，不再说话了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][flæt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi]

I	asked	him	again	would	he	come	over	to	the	flat	and	look	at	the	baby
我	问	他	再次	会	他	来	超过	到	这	平坦的	和	看	在	这	婴儿

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðæt][ænd; ənd] [kɪd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər]

and	he	says	he	had	troubles	enough	without	that	and	kidded	along	for
和	他	说道	他	有	麻烦	足够的	没有	那	和	开玩笑	沿着	为了

[ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['ɜːrnɪst][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd]

a	while	but	finally	he	seen	I	was	in	ernest	and	then	he	says	he	would
一个	尽管	但	最后	他	已见	我	曾是	在	欧内斯特	和	然后	他	说道	他	会

[kʌm] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

come	if	I	would	keep	the	missus	out	of	the	room	while	he	was	there
来	如果	我	会	保持	这	太太	出去	的	这	房间	尽管	他	曾是	那里

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːn] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [proʊbəli][biː; bi] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː] .

because	he	says	if	she	seen	him	she	would	probily	be	sorry	she	married	me	.
因为	他	说道	如果	她	已见	他	她	会	可能	是	对不起	她	已婚	我	.

我再次问他是否愿意来公寓看看孩子，他说他已经够烦了，不想再添麻烦，还开玩笑说了一会儿，但最终他看出我是认真的，然后他说如果我在他来的时候让老婆待在房间外面，他就来，因为他说如果她看到他，可能会后悔嫁给我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [noʊ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [riˈmaːks]

He	was	just	jokeing	and	I	did	not	take	no	excepshun	to	his	remarks
他	曾是	只是	开玩笑	和	我	做过	不是	拿	不	-	到	他的	评论

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈflɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈnevər] [fɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz]

because	Florrie	could	not	never	fall	for	him	after	seeing	me	because	he	is
因为	弗洛里	可以	不是	绝不	落下	为了	他	后	看到	我	因为	他	是

[nɑːt][noʊ][bɪg] [strɔpɪŋ] [mæn][laɪk][aɪ][ˌeɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌnt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [oʊld]

not	no	big	stropping	man	like	I	am	but	a	little	runt	and	look	at	how	old
不是	不	大的	磨刀	男人	喜欢	我	是	但	一个	小的	矮子	和	看	在	如何	老的

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

他只是在开玩笑，我并没有对他的话感到不满，因为弗洛里在见过我之后肯定不会喜欢上他，因为他不像我一样是个魁梧的大汉，而只是个矮小的家伙，而且你看他都多大了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi]

But	I	am	glad	he	is	comeing	because	he	will	think	more	of	me	when	he
但	我	是	高兴的	他	是	即将到来	因为	他	将要	思考	更多的	的	我	什么时候	他

[siːz] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbeɪbi]

sees	what	a	fine	baby
看到	什么	一个	美好的	婴儿

但我很高兴他要来，因为他看到这么可爱的宝宝后，一定会更看重我。

[aɪ][gɑːt] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [naʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [lʊk] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [fɔːr; fər]

I	got	though	he	thinks	a	hole	lot	of	me	now	because	look	what	I	done	for
我	得到	尽管	他	思考	一个	洞	很多	的	我	现在	因为	看	什么	我	完毕	为了

[ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl]

the	club	and	where	would	they	be	at	if	I	had	jumped	to	the	Federal
这	俱乐部	和	在哪里	会	他们	是	在	如果	我	有	跳了起来	到	这	联邦

[laɪk] [aɪ] [wʌns] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] .

like	I	once	thought	I	would	.
喜欢	我	一次	想法	我	会	.

虽然我知道他现在很看重我，但看看我为俱乐部做了什么，如果我当初像我曾经想的那样跳槽到联邦俱乐部，他们现在会是什么样子。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l][ɑːl]

I	will	tell	you	what	he	says	about	little	Al
我	将要	告诉	你	什么	他	说道	关于	小的	阿尔

我会告诉你他是怎么评价小阿尔的。

[ænd; ənd][aɪ][bet][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [siːn] [noʊ] - [ˈbeɪbi][bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dəunt]

and	I	bet	he	will	say	he	never	seen	no	prettyer	baby	but	even	if	he	don't
和	我	赌注	他	将要	说	他	绝不	已见	不	-	婴儿	但	甚至	如果	他	不

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][aɪ] [wɪl] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈkɪdɪŋ] .

say	nothing	at	all	I	will	know	he	is	kidding	.
说	没有什么	在	全部	我	将要	知道	他	是	开玩笑	.

我敢打赌他会说他从未见过更漂亮的宝宝，但即使他什么也不说，我也知道他在开玩笑。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [klʌb] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔːr] [deɪz] [ɪnkluːdiːɪŋ] [ðə; ði]

The	Boston	Club	comes	here	to	-	morrow	and	plays	4	days	includeing	the
这	波士顿	俱乐部	来	这里	到	-	明天	和	演出	4	天	包括	这

[deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ] [geɪm] .

day	after	to	-	morrow	when	they	is	not	no	game	.
天	后	到	-	明天	什么时候	他们	是	不是	不	游戏	.

波士顿俱乐部明天将来这里比赛，包括后天在内的四天，后天他们没有比赛。

[soʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːf] [deɪ] [ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [twaɪs] [əˈgenst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

So	on	account	of	the	off	day	maybe	I	will	work	twice	against	them	and	if	I
所以	在	帐户	的	这	离开	天	或许	我	将要	工作	两次	反对	他们	和	如果	我

[duː] [ðeɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ðə; ði] [graʊndz] [hæd; həd][ʌv; əv] [bəːnd] [daʊn] .

do	they	will	wish	the	grounds	had	of	burned	down	.
做	他们	将要	希望	这	理由	有	的	烧伤	向下	.

所以，由于休息日，我可能会和他们对抗两次，如果我做到了，他们会希望球场被烧毁。

[jɔːrz] [ˈtruːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ˈɔːgəst] - .

Chicago	,	Illinois	,	August	17	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	八月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，8月17日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[wel] [oʊld][pæl] [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə] [ðæt] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [klʌb] ?

Well	old	pal	what	did	I	tell	you	about	what	I	would	do	to	that	Boston	Club	?
出色地	老的	朋友	什么	做过	我	告诉	你	关于	什么	我	会	做	到	那	波士顿	俱乐部	?

老伙计，我不是跟你说过我会怎么收拾波士顿俱乐部吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːl][aɪ][hæv; həv] [biːt] [ˈevri] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [liːg] [ðɪs] [jɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈjestərdeɪ]

And	now	Al	I	have	beat	every	club	in	the	league	this	year	because	yesterday
和	现在	阿尔	我	有	打	每一个	俱乐部	在	这	联盟	这	年	因为	昨天

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [biːt] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [klʌb] [ðɪs] [jɪr]

was	the	first	time	I	beat	the	Boston	Club	this	year
曾是	这	第一的	时间	我	打	这	波士顿	俱乐部	这	年

现在我已经击败了联盟中的所有俱乐部，因为昨天是我今年第一次击败波士顿俱乐部。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [taɪmz] .

but	now	I	have	beat	all	of	them	and	most	of	them	severel	times	.
但	现在	我	有	打	全部	的	他们	和	最多	的	他们	-	时代	.

但现在我已经打败了他们所有人，而且大部分人我还打败过好几次。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] - [wɪnz] [ænd; ənd] - [diˈfiːts]

This	should	ought	to	of	gave	me	a	record	of	16	wins	and	0	defeats
这	应该	应该	到	的	给予	我	一个	记录	的	-	胜利	和	-	失败

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['oʊnli] [geɪmz] [aɪ] [lɔːst] [wʌz; wəz] [θɹoʊd] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

because	the	only	games	I	lost	was	throwed	away	behind	me	but	instead	of
因为	这	仅有的	游戏	我	丢失的	曾是	扔	离开	在后面	我	但	反而	的

[ðæt] [maɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] - [geɪmz] [wɪn] [ænd; ənd][sɪks] [diˈfiːts] [ænd; ənd] [ðæt] [dəunt] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði]

that	my	record	is	10	games	win	and	6	defeats	and	that	don't	include	the
那	我的	记录	是	-	游戏	赢	和	6	失败	和	那	不	包括	这

[geɪmz] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [sɪks] [mɔːr]

games	I	finished	up	and	helped	the	other	boys	win	which	is	about	6	more
游戏	我	完成的	向上	和	帮助	这	其他	男孩们	赢	哪个	是	关于	6	更多的

[ˌɔːl təˈgɛðər] [bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [əˈbaʊt] [maɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɑːl] ?

alltogether	but	what	do	I	care	about	my	record	Al	?
总而言之	但	什么	做	我	关心	关于	我的	记录	阿尔	?

这本应让我取得 16 胜 0 负的战绩，因为我输掉的比赛都是我弃之不顾的，但实际情况却是 10 胜 6 负，这还不包括我打完的、帮助其他队员赢下的比赛，总共大概有 6 场。不过，我才不在乎我的战绩呢，艾尔?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlˌweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

because	I	am	not	the	kind	of	man	that	is	allways	thinking	about	there
因为	我	是	不是	这	种类	的	男人	那	是	总是	思维	关于	那里

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]

record	and	playing	for	there	record	while	I	am	satisfied	if	I	give	the
记录	和	玩耍	为了	那里	记录	尽管	我	是	使满意	如果	我	给	这

[klʌb] [ðə; ði] [best] [aɪ][gɑːt][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ɔːl]

club	the	best	I	got	and	if	I	win	all
俱乐部	这	最好的	我	得到	和	如果	我	赢	全部

因为我不是那种总是想着球队战绩、为了战绩而战的人，如果我能为俱乐部竭尽全力，如果我能赢得所有比赛，我就心满意足了。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [luːz] [huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

And	if	I	lose	who's	fault	is	it	.
和	如果	我	失去	谁是	过错	是	它	.

如果我输了，那是谁的错?

[nɑːt] [maɪn] [ɑːl] .

Not	mine	Al	.
不是	矿	阿尔	.

不是我的，艾尔。

[aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] [wʊd] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [klʌb] [ə'gen] [bɪ'fɔːr]

I	asked	Callahan	would	he	let	me	work	against	the	Boston	Club	again	before
我	问	卡拉汉	会	他	让	我	工作	反对	这	波士顿	俱乐部	再次	前

[ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

they	go	away	and	he	says	I	guess	I	will	have	to	because	you	are	going
他们	去	离开	和	他	说道	我	猜测	我	将要	有	到	因为	你	是	去

['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɑːn][ðə; ði] [klʌb] .

better	than	anybody	else	on	the	club	.
更好的	比	任何人	别的	在	这	俱乐部	.

我问卡拉汉，在波士顿俱乐部解散之前，他是否还允许我再次与他们对抗，他说，我想我必须这么做，因为你比俱乐部里的任何人都做得更好。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [maɪ][wɜːrk][ænd; ənd][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn]

So	you	see	Al	he	is	beginning	to	appresiate	my	work	and	from	now	on
所以	你	看	阿尔	他	是	开始	到	-	我的	工作	和	从	现在	在

所以你看，艾尔开始欣赏我的工作了，从现在开始.....

[aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [ɪn][maɪ]['regjələr][tɜːrn][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt] - [ðen] [ðæt] [ænd; ənd][proʊbəli]

I	will	pitch	in	my	regular	turn	and	a	hole	lot	offtener	then	that	and	probily
我	将要	沥青	在	我的	常规的	转动	和	一个	洞	很多	-	然后	那	和	可能

['koʊmɪ'skiː] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [stʌf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wɪl] [reɪz] [maɪ] - [nekst] [jɪr]

Comiskey	will	see	the	stuff	I	am	made	from	and	will	raise	my	salery	next	year
科米斯基	将要	看	这	东西	我	是	制成	从	和	将要	增加	我的	-	下一个	年

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˌem 'iː] [saɪnd] [fɔːr; fər][θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] - [aɪ]

even	if	he	has	got	me	signed	for	3	years	and	for	the	same	salery	I
甚至	如果	他	有	得到	我	签名	为了	3	年	和	为了	这	相同的	-	我

[ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [naʊ] .

am	getting	now	.
是	获得	现在	.

我会按时上场，并且付出更多努力，这样一来，科米斯基很可能会看到我的实力，明年即使他已经和我签了三年合同，薪水也和现在一样，他也会给我涨工资。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɑːl][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]

But	all	that	is	not	what	I	was	going	to	tell	you	Al	and	what	I	was
但	全部	那	是	不是	什么	我	曾是	去	到	告诉	你	阿尔	和	什么	我	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['gliːsən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]

going	to	tell	you	was	about	Gleason	comeing	to	see	the	baby	and	what	he
去	到	告诉	你	曾是	关于	格里森	即将到来	到	看	这	婴儿	和	什么	他

[θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

thought	about	him	.
想法	关于	他	.

但我原本要告诉你的并不是这些，艾尔，我要告诉你的是格里森来看望孩子以及他对孩子的看法。

[aɪ] [sent] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [sez] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl]

I	sent	Florrie	and	Marie	downtown	and	says	I	would	take	care	of	little	Al
我	发送	弗洛里	和	玛丽	市中心	和	说道	我	会	拿	关心	的	小的	阿尔

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [sez] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [bai]

and	they	was	glad	to	go	because	Florrie	says	she	should	ought	to	buy
和	他们	曾是	高兴的	到	去	因为	弗洛里	说道	她	应该	应该	到	买

[sʌm; səm] [nuː] [ʃuːz] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ʌv; əv][noʊ] [nuː] [ʃuːz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]

some	new	shoes	though	I	don't	see	what	she	wants	of	no	new	shoes	when	she	is
一些	新的	鞋	尽管	我	不	看	什么	她	想要	的	不	新的	鞋	什么时候	她	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [flæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

going	to	be	tied	up	in	the	flat	for	a	long	time	yet	on	account	of	the	baby
去	到	是	系	向上	在	这	平坦的	为了	一个	长的	时间	然而	在	帐户	的	这	婴儿

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [werz] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [ɔːr][goʊz] [raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] .

and	nobody	cares	if	she	wears	shoes	in	the	flat	or	goes	round	in	her	bear	feet	.
和	无人	关心	如果	她	穿着	鞋	在	这	平坦的或者		去	圆形的	在	她	熊	脚	.

我派弗洛里和玛丽去市中心，说我会照顾小阿尔，她们很高兴去，因为弗洛里说她应该去买双新鞋，虽然我不明白她为什么不想买新鞋，她要因为照顾孩子长时间待在公寓里，而且也没人会在意她在公寓里穿鞋还是光脚到处走。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

But	I	was	glad	to	get	rid	of	the	both	of	them	for	a	while
但	我	曾是	高兴的	到	得到	摆脱	的	这	两个都	的	他们	为了	一个	尽管

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['lɪt(ə)l][ɑːl][ækts] ['betər] [wen] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ] ['wɪmɪn] [raʊnd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt]

because	little	Al	acts	better	when	they	is	not	no	women	round	and	you	can't
因为	小的	阿尔	行为	更好的	什么时候	他们	是	不是	不	女性	圆形的	和	你	不能

[bleɪm] [hɪm; ɪm] .

blame	him	.
责备	他	.

但我很高兴能暂时摆脱她们俩，因为小艾尔在没有女人在场的时候表现得更好，你也不能责怪他。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp] [wen] ['gliːsən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [went] [raɪt] [ɪn]

The	baby	was	woke	up	when	Gleason	come	in	and	I	and	him	went	right	in
这	婴儿	曾是	觉醒	向上	什么时候	格里森	来	在	和	我	和	他	去	正确的	在

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] .

the	room	where	he	was	laying	.
这	房间	在哪里	他	曾是	躺下	.

格里森进来时把婴儿吵醒了，我和他直接去了婴儿躺着的房间。

['gliːsən] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sez] [wel] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['beɪbi][ænd; ənd]

Gleason	takes	a	look	at	him	and	says	Well	that	is	a	mighty	fine	baby	and
格里森	需要	一个	看	在	他	和	说道	出色地	那	是	一个	强大的	美好的	婴儿	和

[juː; jʊ][mʌst; məst][ʌv; əv] ['baʊten] [hɪm; ɪm] .

you	must	of	boughten	him	.
你	必须	的	买	他	.

格里森看了看他，说道：“嗯，这孩子真不错，你一定是买来的。”

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊks] [hjuː'meɪnər]

And	he	says	I	don't	believe	he	is	your	own	baby	because	he	looks	humaner
和	他	说道	我	不	相信	他	是	你的	自己的	婴儿	因为	他	看起来	更人道

[ðæn; ðən][moʊst] ['beɪbɪ] .

than	most	babys	.
比	最多	婴儿	.

他说，我不相信这是你的亲生孩子，因为他看起来比大多数婴儿更像人类。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hiː; hi] [lʊk] ['hjuːmən] .

And	I	says	Why	should	not	he	look	human	.
和	我	说道	为什么	应该	不是	他	看	人类	.

我问，为什么他不能看起来像人类?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] .

And	he	says	Why	should	he	.
和	他	说道	为什么	应该	他	.

他说，他为什么要这么做?

[ðen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] ['pɪks] [ðə; ði]['beɪbi] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [skerd]

Then	he	goes	to	work	and	picks	the	baby	right	up	and	I	was	a	-	scared
然后	他	去	到	工作	和	精选	这	婴儿	正确的	向上	和	我	曾是	一个	-	害怕的

[hiː; hi] [wʊd] [drɑːp][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['nevər] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðoʊ] [aɪ]

he	would	drop	him	because	even	I	have	not	never	picked	him	up	though	I
他	会	降低	他	因为	甚至	我	有	不是	绝不	挑选	他	向上	尽管	我

[ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [skerd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

am	his	father	and	would	be	a	-	scared	of	hurting	him	.
是	他的	父亲	和	会	是	一个	-	害怕的	的	受伤	他	.

然后他去上班，直接抱起孩子，我当时很害怕他会把孩子摔了，因为即使我是他的父亲，也从来没有抱过他，我害怕会伤到他。

[aɪ] [sez] [hɪr] , [dəunt] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [waɪ] [nɑːt] ?

I	says	Here	,	don't	pick	him	up	and	he	says	Why	not	?
我	说道	这里	,	不	挑选	他	向上	和	他	说道	为什么	不是	?

我说，别抱他。他说，为什么不行?

[hiː; hi] [sez] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər][bed][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

He	says	Are	you	going	to	leave	him	on	that	there	bed	the	rest	of	his	life
他	说道	是	你	去	到	离开	他	在	那	那里	床	这	休息	的	他的	生活

?

?
?

他说："你们打算让他余生都躺在那张床上吗？"

[aɪ] [sez] [noʊ]

I	says	No
我	说道	不

我说不

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] .

but	you	don't	know	how	to	handle	him	.
但	你	不	知道	如何	到	处理	他	.

但你不知道该如何应对他。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv]['hændəld][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt] [bɪgə(r)] ['beɪbɪ] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm][ɔːr] [els] ['kæləˌhæn]

He	says	I	have	handled	a	hole	lot	bigger	babys	than	him	or	else	Callahan
他	说道	我	有	处理	一个	洞	很多	大	婴儿	比	他	或者	别的	卡拉汉

[wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] .

would	not	keep	me	.
会	不是	保持	我	.

他说我照顾过比他大得多的婴儿，否则卡拉汉不会留用我。

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrts] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['beɪbiːz] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [hɪr] ,

Then	he	starts	patting	the	baby's	head	and	I	says	Here	,
然后	他	开始	轻拍	这	婴儿的	头	和	我	说道	这里	,

然后他开始拍打婴儿的头，我说：“来，给你。”

[dəunt][duː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt]

don't	do	that	because	he	has	got	a	soft	spot	in	his	head	and	you	might
不	做	那	因为	他	有	得到	一个	柔软的	点	在	他的	头	和	你	可能

[hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

hit	it	.
打	它	.

别那样做，因为他脑袋上有软骨，你可能会打到它。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər]['beɪbi]

He	says	I	thought	he	was	your	baby
他	说道	我	想法	他	曾是	你的	婴儿

他说我以为他是你的孩子

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wel] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['beɪbi]

and	I	says	Well	he	is	my	baby
和	我	说道	出色地	他	是	我的	婴儿

我说，嗯，他是我的宝贝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wel] [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][noʊ][sɔːft][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	says	Well	then	they	can't	be	no	soft	spot	in	his	head	.
和	他	说道	出色地	然后	他们	不能	是	不	柔软的	点	在	他的	头	.

他说：“那说明他脑子里肯定没有一丝软肋。”

[ðen] [hiː; hi] [leiz] ['lɪt(ə)l][ɑːl] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

Then	he	lays	little	Al	down	because	he	seen	I	was	in	ernest	and	as	soon
然后	他	躺下	小的	阿尔	向下	因为	他	已见	我	曾是	在	欧内斯特	和	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi] [leiz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] .

as	he	lays	him	down	the	baby	begins	to	cry	.
作为	他	躺下	他	向下	这	婴儿	开始	到	哭	.

然后他把小艾尔放下，因为他看到我是认真的，可他刚把孩子放下，孩子就开始哭了。

[ðen] ['gliːsən] [sez] [siː] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [sez] ['meɪbi]

Then	Gleason	says	See	he	don't	want	me	to	lay	him	down	and	I	says	Maybe
然后	格里森	说道	看	他	不	想	我	到	躺	他	向下	和	我	说道	或许

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd]

he	has	got	a	pane	in	his	stumach	and	he	says	I	would	not	be	supprised
他	有	得到	一个	窗格	在	他的	-	和	他	说道	我	会	不是	是	惊讶

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

because	he	just	took	a	good	look	at	his	father	.
因为	他	只是	采取	一个	好的	看	在	他的	父亲	.

然后格里森说，你看，他不想让我把他放下来。我说，也许他肚子里有块玻璃。他说，我一点也不惊讶，因为他刚刚好好看了看他父亲。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɑːl][dɪd][nɑːt][ækt][laɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]

But	little	Al	did	not	act	like	as	if	he	had	a	pane	in	his	stumach	and
但	小的	阿尔	做过	不是	行为	喜欢	作为	如果	他	有	一个	窗格	在	他的	-	和

[hiː; hi] [kept] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

he	kept	sticking	his	finger	in	his	mouth	and	crying	.
他	保留	粘性	他的	手指	在	他的	嘴	和	哭泣	.

但小艾尔并没有表现出肚子不舒服的样子，他不停地把手指放进嘴里哭。

[ænd; ənd] ['gliːsən] [sez] [hiː; hi][ækts][laɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - .

And	Gleason	says	He	acts	like	as	if	he	had	a	toothacke	.
和	格里森	说道	他	行为	喜欢	作为	如果	他	有	一个	-	.

格里森说，他表现得好像他有牙签似的。

[aɪ] [sez] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] - [wen] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [tiːθ] ?

I	says	How	could	he	have	a	toothacke	when	he	has	not	got	no	teeth	?
我	说道	如何	可以	他	有	一个	-	什么时候	他	有	不是	得到	不	牙齿	?

我说，他没有牙齿，怎么可能有牙签呢?

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] .

He	says	That	is	easy	.
他	说道	那	是	简单的	.

他说，这很容易。

[aɪ][hæv; həv] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪtʃɚz] [kəmpleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːrm][wʌz; wəz] [sɔːr] [wen] [ðeɪ] [dɪd]

I	have	saw	a	lot	of	pitchers	complane	that	there	arm	was	sore	when	they	did
我	有	锯	一个	很多	的	投手	抱怨	那	那里	手臂	曾是	疮	什么时候	他们	做过

[nɑːt][hæv; həv][noʊ][ɑːrm] .

not	have	no	arm	.
不是	有	不	手臂	.

我见过很多投手抱怨手臂疼痛，但他们实际上根本没有手臂。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbiːz] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]['ælən][bʌt; bət]

Then	he	asked	me	what	was	the	baby's	name	and	I	told	him	Allen	but
然后	他	问	我	什么	曾是	这	婴儿的	姓名	和	我	讲述	他	艾伦	但

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [neɪmd] ['æftər][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ælən] .

that	he	was	not	named	after	my	brother	-	in	-	law	Allen	.
那	他	曾是	不是	命名	后	我的	兄弟	-	在	-	法律	艾伦	.

然后他问我孩子叫什么名字，我告诉他叫艾伦，但孩子的名字并不是取自我姐夫艾伦的名字。

[ænd; ənd] ['gliːsən] [sez] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] .

And	Gleason	says	I	should	hope	not	.
和	格里森	说道	我	应该	希望	不是	.

格里森说我希望不会这样。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['betər] [sens] [ðen] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] [left]

I	should	hope	you	would	have	better	sense	then	to	name	him	after	a	left
我	应该	希望	你	会	有	更好的	感觉	然后	到	姓名	他	后	一个	左边

['hændər] .

hander	.
搬运工	.

我希望你不会犯傻，不会用一个左撇子的名字给他命名。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi][dəunt][laɪk][ðem; ðəm][noʊ] ['betər] [ðen] [aɪ][duː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['dʒɑːli]

So	you	see	Al	he	don't	like	them	no	better	then	I	do	even	if	he	does	jolly
所以	你	看	阿尔	他	不	喜欢	他们	不	更好的	然后	我	做	甚至	如果	他	做	快乐的

['ælən][ænd; ənd] ['rʌsl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪtʃ] .

Allen	and	Russell	along	and	make	them	think	they	can	pitch	.
艾伦	和	罗素	沿着	和	制作	他们	思考	他们	能	沥青	.

所以你看，艾尔，他其实并不比我更喜欢他们，即使他很讨好艾伦和拉塞尔，让他们以为自己可以投球。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][bɔːl] ['pleɪər] ?

Pretty	soon	he	says	What	are	you	going	to	make	out	of	him	,	a	ball	player	?
漂亮的	很快	他	说道	什么	是	你	去	到	制作	出去	的	他	,	一个	球	玩家	?

很快他就说："你们打算把他培养成什么样，一个棒球运动员吗？"

[aɪ] [sez] [jes] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɪtər] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

I	says	Yes	I	am	going	to	make	a	hitter	out	of	him	so	as	he	can
我	说道	是的	我	是	去	到	制作	一个	击球手	出去	的	他	所以	作为	他	能

[dʒɔɪn][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]

join	the	White	Sox
加入	这	白色的	红袜队

我说，是的，我要把他培养成一名击球手，这样他就能加入白袜队了。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌnz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	then	maybe	they	will	get	a	couple	of	runs	once	in	a	while	.
和	然后	或许	他们	将要	得到	一个	夫妻	的	跑步	一次	在	一个	尽管	.

然后，他们或许偶尔能打出几波得分。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv]

He	says	If	I	was	you	I	would	let	him	pitch	and	then	you	won't	have
他	说道	如果	我	曾是	你	我	会	让	他	沥青	和	然后	你	惯于	有

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] - .

to	give	him	no	educasion	.
到	给	他	不	-	.

他说，如果我是你，我会让他投球，这样你就不用给他任何指导了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [lʊks] [naʊ] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪtər] .

Besides	,	he	says	,	he	looks	now	like	he	would	divellop	into	a	grate	spitter	.
除了	,	他	说道	,	他	看起来	现在	喜欢	他	会	-	进入	一个	格特	喷吐器	.

此外，他说，他现在的样子就像会一头栽进垃圾桶里一样。

[wel] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siːn] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː]

Well	I	happened	to	look	out	of	the	window	and	seen	Florrie	and	Marie
出色地	我	发生	到	看	出去	的	这	窗户	和	已见	弗洛里	和	玛丽

['kʌmɪŋ] [əkrɔst] [ˌɪndi'ænə] ['ævənuː] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] ['gliːsən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

comeing	acrost	Indiana	Avenue	and	I	told	Gleason	about	it	.
即将到来	横跨	印第安纳州	大街	和	我	讲述	格里森	关于	它	.

我碰巧往窗外看去，看到弗洛里和玛丽正穿过印第安纳大道，我就把这件事告诉了格里森。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [siːn] [hɪm; ɪm] [rʌn] .

And	you	ought	to	of	seen	him	run	.
和	你	应该	到	的	已见	他	跑步	.

你真该看看他跑步的样子。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hɜːri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːntrækt]

I	asked	him	what	was	his	hurry	and	he	says	it	was	in	his	contract
我	问	他	什么	曾是	他的	匆忙	和	他	说道	它	曾是	在	他的	合同

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [noʊ] ['wɪmɪn]

that	he	was	not	to	talk	to	no	women
那	他	曾是	不是	到	讲话	到	不	女性

我问他为什么这么着急，他说合同里写着他不准跟任何女人说话。

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ɔːl'rɛdi] [siːn] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

but	I	knowed	he	was	kidding	because	I	allready	seen	him	talking	to
但	我	已知	他	曾是	开玩笑	因为	我	已经	已见	他	说	到

- [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] - [waɪfs] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [trɪps] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es]

severel	of	the	players	'	wifes	when	they	was	on	trips	with	us
-	的	这	玩家	-	妻子们	什么时候	他们	曾是	在	旅行	和	我们

但我知道他在开玩笑，因为我之前看到他跟好几个球员的妻子聊天，当时他们正跟我们一起出差。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələr] - [ðoʊ]

and	they	acted	like	as	if	they	thought	he	was	a	regular	comeedion	though
和	他们	行动	喜欢	作为	如果	他们	想法	他	曾是	一个	常规的	-	尽管

[ðeɪ] ['riːəli] [ɪz] [nɑːt] ['nʌθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪmɪn]

they	really	is	not	nothing	funny	about	what	he	says	only	it	is	easy	to	make	women
他们	真的	是	不是	没有什么	有趣的	关于	什么	他	说道	仅有的	它	是	简单的	到	制作	女性

[læf] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [noʊ] [graʊtʃ] [ɑːn] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

laugh	when	they	have	not	got	no	grouch	on	about	something	.
笑	什么时候	他们	有	不是	得到	不	牢骚	在	关于	某物	.

她们表现得好像他是个普通的喜剧演员，尽管他说的话其实一点都不好笑，只是当女人没什么烦心事的时候，逗她们笑很容易。

[wel] [ɑːl][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] ['gliːsən] [hæz; həz] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbi]

Well	Al	I	am	glad	Gleason	has	saw	the	baby
出色地	阿尔	我	是	高兴的	格里森	有	锯	这	婴儿

艾尔，我很高兴格里森见过宝宝了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['kælə˩hæn][soʊ][æz; əz][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

and	maybe	he	will	fix	it	with	Callahan	so	as	I	won't	have	to	go
和	或许	他	将要	使固定	它	和	卡拉汉	所以	作为	我	惯于	有	到	去

[tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] ['præktɪs] ['evri] [ə; eɪ] . [em] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] ['teɪkɪŋ]

to	morning	practice	every	A	.	M	.	because	I	should	ought	to	be	home	takeing
到	早晨	实践	每一个	一个	.	M	.	因为	我	应该	应该	到	是	家	服用

[ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl] [wen] ['flɔːri] [ɪz] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] - [ɔːr] ['helpɪŋ] [mə'riː] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

care	of	little	Al	when	Florrie	is	washing	the	dishs	or	helping	Marie	round	the	house	.
关心	的	小的	阿尔	什么时候	弗洛里	是	洗涤	这	-	或者	帮助	玛丽	圆形的	这	房子	.

也许他会和卡拉汉解决这个问题，这样我就不用每天早上都去参加晨练了，因为我应该在家照顾小阿尔，而弗洛里则在洗碗或者帮玛丽做家务。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wer] [maɪ'self] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] ['præktɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə]

And	besides	why	should	I	wear	myself	all	out	in	practice	because	I	don't	need	to
和	除了	为什么	应该	我	穿	我	全部	出去	在	实践	因为	我	不	需要	到

['præktɪs] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn]

practice	pitching	and	I	could	hit	as	well	as	the	rest	of	the	men	on
实践	投球	和	我	可以	打	作为	出色地	作为	这	休息	的	这	男人	在

['aʊər; ɑːr] [klʌb] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [siːn] [noʊ] ['præktɪs] .

our	club	if	I	never	seen	no	practice	.
我们的	俱乐部	如果	我	绝不	已见	不	实践	.

而且，我为什么要拼命练习呢？我不需要练习投球，即使不练习，我的击球水平也能和我们队里的其他人一样好。

['æftər][wiː; wi][get] [θruː] [wɪð; wɪθ]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

After	we	get	threw	with	Boston	,
后	我们	得到	扔	和	波士顿	,

等我们搞定波士顿那件事之后，

['wɑːʃɪŋtən] [kʌmz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['kliːvlənd] [ænd; ənd]

Washington	comes	here	and	then	we	go	to	St	.	Louis	and	Cleveland	and
华盛顿	来	这里	和	然后	我们	去	到	英石	.	路易斯	和	克利夫兰	和

[ðen] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [iːst] [ə'gen] .

then	come	home	and	then	go	East	again	.
然后	来	家	和	然后	去	东方	再次	.

华盛顿人来到这里，然后我们去圣路易斯和克利夫兰，然后回家，然后再去东部。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [nɪr] [θruː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] .

And	after	that	we	are	pretty	near	threw	except	the	city	serious	.
和	后	那	我们	是	漂亮的	靠近	扔	除了	这	城市	严肃的	.

之后，除了城市部分比较严重之外，我们就差不多穿过去了。

['kælə˩hæn][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ['æftər][aɪ] [biːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ə'gen] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Callahan	is	not	going	to	work	me	no	more	after	I	beat	Boston	again	till	it	is
卡拉汉	是	不是	去	到	工作	我	不	更多的	后	我	打	波士顿	再次	直到	它	是

[ðɪs] [hɪr] ['dʒɑːnsənz] [tɜːrn][tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .

this	here	Johnson's	turn	to	pitch	for	Washington	.
这	这里	强生	转动	到	沥青	为了	华盛顿	.

在我再次击败波士顿之后，卡拉汉就不会再让我上场了，直到轮到约翰逊为华盛顿投球为止。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] 1st [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs]

And	I	hope	it	is	not	his	turn	to	work	the	1st	game	of	the	serious
和	我	希望	它	是	不是	他的	转动	到	工作	这	1st	游戏	的	这	严肃的

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][noʊ] [rest] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][læst] [geɪm] [əˈgenst]

because	then	I	would	not	have	no	rest	between	the	last	game	against
因为	然后	我	会	不是	有	不	休息	之间	这	最后的	游戏	反对

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ðə; ði] 1st [geɪm] [əˈgenst] ['wɑːʃɪŋtən] .

Boston	and	the	1st	game	against	Washington	.
波士顿	和	这	1st	游戏	反对	华盛顿	.

我希望他不要执教常规赛的第一场比赛，因为那样的话，我在上一场对阵波士顿的比赛和第一场对阵华盛顿的比赛之间就没有休息时间了。

[bʌt; bət] [rest] [ɔːr][noʊ] [rest] [aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [əˈgenst] [ðɪs] [hɪr] ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ʌp]

But	rest	or	no	rest	I	will	work	against	this	here	Johnson	and	show	him	up
但	休息	或者	不	休息	我	将要	工作	反对	这	这里	约翰逊	和	展示	他	向上

[fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['trɪmɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

for	giveing	me	that	trimming	in	Washington	,
为了	给予	我	那	修剪	在	华盛顿	,

但不管休息与否，我都会与约翰逊作对，让他为在华盛顿给我带来的挫败感付出代价。

[ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] .

the	lucky	stiff	.
这	幸运的	僵硬的	.

真是个幸运的家伙。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tiːm] [laɪk][ðə; ði] - [bɪˈhaɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [luːs] [əˈbaʊt]

I	wish	I	had	a	team	like	the	Athaletics	behind	me	and	I	would	loose	about
我	希望	我	有	一个	团队	喜欢	这	-	在后面	我	和	我	会	松动的	关于

[wʌn] [geɪm] ['evri] [sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði][best][ʌv; əv]

1	game	every	6	years	and	then	they	would	have	to	get	all	the	best	of
1	游戏	每一个	6	年	和	然后	他们	会	有	到	得到	全部	这	最好的	的

[ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ðiːz] ['rɑːt(ə)n]['ʌmˌpaɪəz] .

it	from	these	rotten	umpires	.
它	从	这些	烂	裁判	.

我希望我身后有一支像 Athaletics 那样的球队，这样我大概每 6 年才会输一场，然后他们就只能忍受这些糟糕的裁判了。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[nuː] [jɔːk] , [nuː] [jɔːk] , [sepˈtembər] - .

New	York	,	New	York	,	September	16	.
新的	约克	,	新的	约克	,	九月	-	.

纽约州纽约市，9月16日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[ɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] [fʌn] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [dæm][trɪp]

Al	it	is	not	no	fun	running	round	the	country	no	more	and	I	wish	this	dam	trip
阿尔	它	是	不是	不	乐趣	跑步	圆形的	这	国家	不	更多的	和	我	希望	这	坝	旅行

[wʌz; wəz]['oʊvər][soʊ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ]

was	over	so	as	I	could	go	home	and	see	how	little	Al	is	getting	along
曾是	超过	所以	作为	我	可以	去	家	和	看	如何	小的	阿尔	是	获得	沿着

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [hæz; həz][nɑːt] [roʊt] [sɪns] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn] ['fɪli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

because	Florrie	has	not	wrote	since	we	was	in	Philly	which	was	the	first
因为	弗洛里	有	不是	写道	自从	我们	曾是	在	费城	哪个	曾是	这	第一的

[stɑːp][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

stop	on	this	trip	.
停止	在	这	旅行	.

艾尔，现在到处奔波一点也不好玩了，我真希望这趟该死的旅行赶紧结束，这样我就可以回家看看小艾尔过得怎么样了，因为自从我们去了费城（这次旅行的第一站）之后，弗洛里就再也没有写过信了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [skerd] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi]

I	am	a	-	scared	they	is	something	the	matter	with	the	little	fellow	or	else	she
我	是	一个	-	害怕的	他们	是	某物	这	事情	和	这	小的	同伴	或者	别的	她

[wʊd] [ʌv; əv] [roʊt] [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi]

would	of	wrote	but	then	if	they	was	something	the	matter	with	him	she
会	的	写道	但	然后	如果	他们	曾是	某物	这	事情	和	他	她

[wʊd] [ʌv; əv][sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

would	of	sent	me	a	telegram	or	something	and	let	me	know	.
会	的	发送	我	一个	电报	或者	某物	和	让	我	知道	.

我担心小家伙是不是出了什么事，否则她会写信告诉我。但如果他真的出了什么事，她应该会给我发个电报之类的通知我。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	I	guess	they	can't	be	nothing	the	matter	with	him	.
所以	我	猜测	他们	不能	是	没有什么	这	事情	和	他	.

所以我觉得他们跟他之间应该没什么问题。

[stɪl] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [roʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt]

Still	and	all	I	don't	see	why	she	has	not	wrote	when	she	knows	or	should	ought
仍然	和	全部	我	不	看	为什么	她	有	不是	写道	什么时候	她	知道	或者	应该	应该

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['beɪbi] .

to	know	that	I	would	be	worrying	about	the	baby	.
到	知道	那	我	会	是	令人担忧	关于	这	婴儿	.

尽管如此，我还是不明白，既然她知道或者应该知道我会担心孩子，为什么她没有写信给我。

[ɪf] [aɪ][dəunt][get][noʊ] ['letər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['telɪgræm]

If	I	don't	get	no	letter	to	-	morrow	I	am	going	to	send	her	a	telegram
如果	我	不	得到	不	信	到	-	明天	我	是	去	到	发送	她	一个	电报

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ʃiː; ʃi]

and	ask	her	what	is	the	matter	with	him	because	I	am	positive	she
和	问	她	什么	是	这	事情	和	他	因为	我	是	积极的	她

[wʊd] [ʌv; əv] [roʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

would	of	wrote	if	they	was	not	something	the	matter	with	him	.
会	的	写道	如果	他们	曾是	不是	某物	这	事情	和	他	.

如果明天我没收到信，我就给她发个电报，问问他到底出了什么事，因为我确信如果他没出什么事，她肯定会写信告诉我。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][aʊt] [naɪts] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɔːr]

The	boys	has	been	trying	to	get	me	to	go	out	nights	and	see	a	show	or
这	男孩们	有	到过	尝试	到	得到	我	到	去	出去	夜晚	和	看	一个	展示	或者

['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ] [hɑːrt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ʃoʊz] .

something	but	I	have	not	got	no	heart	to	go	to	shows	.
某物	但	我	有	不是	得到	不	心	到	去	到	演出	.

男孩们一直想拉我晚上出去看演出什么的，但我实在没心情去看演出。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['kælə,hæn][hæz; həz][nɑ:t] [geɪv] [,ju: 'es][noʊ] [pæs] [tu:; tə][noʊ] [ʃoʊ] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .

And	besides	Callahan	has	not	gave	us	no	pass	to	no	show	on	this	trip	.
和	除了	卡拉汉	有	不是	给予	我们	不	经过	到	不	展示	在	这	旅行	.

而且卡拉汉也没有给我们这次旅行的缺席通行证。

[aɪ] [ges] [proʊbəli][hi:; hi][ɪz] [sɔ:r] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n] [wei] [ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [bɪn]

I	guess	probily	he	is	sore	on	account	of	the	rotten	way	the	club	has	been
我	猜测	可能	他	是	疮	在	帐户	的	这	烂	方式	这	俱乐部	有	到过

['goʊɪŋ][bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:r] [ɑ:n][,em 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][wɪn]

going	but	still	he	should	ought	not	to	be	sore	on	me	because	I	have	win
去	但	仍然	他	应该	应该	不是	到	是	疮	在	我	因为	我	有	赢

[θri:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [læst] [fɔ:r] [geɪmz] [ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv][wɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]

3	out	of	my	last	4	games	and	would	of	win	the	other	if	he	had	not
3	出去	的	我的	最后的	4	游戏	和	会	的	赢	这	其他	如果	他	有	不是

[ʌv; əv] ['stɑ:rtɪd] [,em 'i:] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['deɪz] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] - [æt; ət]

of	started	me	against	them	with	only	1	day's	rest	and	the	Athaletics	at
的	开始	我	反对	他们	和	仅有的	1	天	休息	和	这	-	在

[ðæt] ,

that	,
那	,

我猜他可能是因为俱乐部糟糕的战绩而感到不满，但他不应该生我的气，因为我最近四场比赛赢了三场，如果他不是只让我休息一天就派我上场对阵他们，而且对手还是竞技队，我本来也能赢下剩下的那一场。

[hu:] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [pɪtʃ] [ə'genst] [ɪf] [hi:; hi][dəunt] [fi:l] [gʊd] .

who	a	man	should	ought	not	to	pitch	against	if	he	don't	feel	good	.
WHO	一个	男人	应该	应该	不是	到	沥青	反对	如果	他	不	感觉	好的	.

如果身体不舒服，球员不应该与他对阵。

[aɪ] [æskt] ['ælən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [mə'ri:] [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [jes] [hi:; hi][dɪd]

I	asked	Allen	if	he	had	heard	from	Marie	and	he	says	Yes	he	did
我	问	艾伦	如果	他	有	听到	从	玛丽	和	他	说道	是的	他	做过

我问艾伦是否收到玛丽的消息，他说收到了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][ɑ:l] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər]

but	she	did	not	say	nothing	about	little	Al	except	that	he	was	keeping	her
但	她	做过	不是	说	没有什么	关于	小的	阿尔	除了	那	他	曾是	保持	她

[ə'weɪk] [naɪts] ['bɔ:lɪŋ] .

awake	nights	balling	.
醒	夜晚	球	.

但她对小阿尔只字未提，只说他哭得她夜不能寐。

[soʊ] ['meɪbi] [ɑ:l] [ɪf] ['lɪt(ə)l][ɑ:l][ɪz] ['bɔ:lɪŋ] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	maybe	Al	if	little	Al	is	balling	they	is	something	wrong	with	him	.
所以	或许	阿尔	如果	小的	阿尔	是	球	他们	是	某物	错误的	和	他	.

所以，如果小艾尔哭闹不止，那可能说明他身体出了什么问题。

[aɪ][,eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [send] ['flɔ:ri] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][noʊ]

I	am	going	to	send	Florrie	a	telegram	to	-	morrow	—	that	is	if	I	don't	get	no
我	是	去	到	发送	弗洛里	一个	电报	到	-	明天	—	那	是	如果	我	不	得到	不

['letər] .

letter	.
信	.

如果明天我没收到信的话，我就给弗洛里发个电报。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [æsk]['kælə,hæn][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [hoʊm]

If	they	is	something	the	matter	with	him	I	will	ask	Callahan	to	send	me	home
如果	他们	是	某物	这	事情	和	他	我	将要	问	卡拉汉	到	发送	我	家

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [huː] [els] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [ðæt]

and	he	won't	want	to	do	it	neither	because	who	else	has	he	got	that
和	他	惯于	想	到	做	它	两者都不	因为	WHO	别的	有	他	得到	那

[ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['wɪnər] .

is	a	regular	winner	.
是	一个	常规的	优胜者	.

如果他出了什么问题，我会请卡拉汉把我送回家，但他也不愿意这么做，因为他还有谁是那种经常赢球的球员呢?

[bʌt; bət] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [ɑːl][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd]['kælə,hæn][wəʊnt] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [hoʊm] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm]

But	if	little	Al	is	sick	and	Callahan	won't	let	me	go	home	I	will	go	home
但	如果	小的	阿尔	是	生病的	和	卡拉汉	惯于	让	我	去	家	我	将要	去	家

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

但如果小艾尔生病了，卡拉汉又不让我回家，那我还是会回家。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [sep'tembər] - .

Boston	,	Massachusetts	,	September	24	.
波士顿	,	马萨诸塞州	,	九月	-	.

马萨诸塞州波士顿，9月24日。

[ɑːl] : [aɪ] [bet] [ɪf] ['flɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [left] ['hændər] .

Al	:	I	bet	if	Florrie	was	a	man	she	would	be	a	left	hander	.
阿尔	:	我	赌注	如果	弗洛里	曾是	一个	男人	她	会	是	一个	左边	搬运工	.

艾尔：我敢打赌，如果弗洛里是男的，她一定是左撇子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [naʊ] [ɑːl] ?

What	do	you	think	she	done	now	Al	?
什么	做	你	思考	她	完毕	现在	阿尔	?

你觉得她现在做了什么，艾尔?

[aɪ] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt][get][noʊ] ['letər] [frʌm; frəm]

I	sent	her	a	telegram	from	New	York	when	I	did	not	get	no	letter	from
我	发送	她	一个	电报	从	新的	约克	什么时候	我	做过	不是	得到	不	信	从

[hɜːr; hər]

her
她

我没有收到她的来信，就从纽约给她发了一封电报。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [noʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] .

and	she	did	not	pay	no	atension	to	the	telegram	.
和	她	做过	不是	支付	不	-	到	这	电报	.

她对那封电报毫不在意。

[ðen] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ʌp] [hɪr] [aɪ][sent][hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['telɪgræm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Then	when	we	got	up	here	I	sent	her	another	telegram	and	it	was	not
然后	什么时候	我们	得到	向上	这里	我	发送	她	其他	电报	和	它	曾是	不是

[mɔːr] [ðen] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][aɪ][sent][ðə; ði] 2d ['telɪgræm] [tɪl] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

more	then	five	minutes	after	I	sent	the	2d	telegram	till	I	got	a	letter	from	her
更多的	然后	五	分钟	后	我	发送	这	2d	电报	直到	我	得到	一个	信	从	她

.

.

.

然后我们到这里之后，我又给她发了一封电报，从我发出第二封电报到收到她的回信，前后不到五分钟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

And	it	said	the	baby	was	all	O	.	K	.
和	它	说	这	婴儿	曾是	全部	哦	.	K	.

报告说宝宝一切正常。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]

but	she	had	been	so	busy	takeing	care	of	him	that	she	had	not	had
但	她	有	到过	所以	忙碌的	服用	关心	的	他	那	她	有	不是	有

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] .

no	time	to	write	.
不	时间	到	写	.

但她一直忙于照顾他，根本没有时间写作。

[wel] [wen] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['letər] [aɪ] [tʃeɪst] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

Well	when	I	got	the	letter	I	chased	out	to	see	if	I	could	catch	the	boy	who
出色地	什么时候	我	得到	这	信	我	追逐	出去	到	看	如果	我	可以	抓住	这	男生	WHO

[hæd; həd] [tʊk] [maɪ] ['telɪgræm] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [went] [ɔːl'rɛdi] [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] $. -

had	took	my	telegram	but	he	had	went	allready	so	I	was	spending	$	.	60
有	采取	我的	电报	但	他	有	去	已经	所以	我	曾是	开支	$	.	-

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

for	nothing	.
为了	没有什么	.

我收到信后，就赶紧追出去看能不能抓住那个偷我电报的男孩，但他已经走了，所以我白白花了 0.6 美元。

[ðen] [wʌt] [dʌz] ['flɔːri] [duː][bʌt; bət][send][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] ['æftər][ʃiː; ʃi][gɑːt][maɪ]['sekənd]

Then	what	does	Florrie	do	but	send	me	a	telegram	after	she	got	my	second
然后	什么	做	弗洛里	做	但	发送	我	一个	电报	后	她	得到	我的	第二

['telɪgræm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ɪz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ,

telegram	and	tell	me	that	little	Al	is	all	O	.	K	.	,
电报	和	告诉	我	那	小的	阿尔	是	全部	哦	.	K	.	,

然后，弗洛里在收到我的第二封电报后，又给我发了一封电报，告诉我小阿尔一切安好。

[wɪtʃ] [aɪ] ['noʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][hɜːr; hər] ['letər] .

which	I	knowed	all	about	then	because	I	had	just	got	her	letter	.
哪个	我	已知	全部	关于	然后	因为	我	有	只是	得到	她	信	.

当时我对这件事了如指掌，因为我刚收到她的信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] ['telɪgræm] [siː] . [oʊ] . [diː] .

And	she	sent	her	telegram	c	.	o	.	d	.
和	她	发送	她	电报	c	.	o	.	d	.

她发送了她的电报代码

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [end] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [peɪd]

and	I	had	to	pay	for	it	at	this	end	because	she	had	not	paid
和	我	有	到	支付	为了	它	在	这	结尾	因为	她	有	不是	有薪酬的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] $. - [mɔːr]

for	it	and	that	was	$	.	60	more
为了	它	和	那	曾是	$	.	-	更多的

结果我这边不得不替她付钱，因为她没付，这又多了0.6美元。

[bʌt; bət][aɪ][bet] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['telɪgræm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ]

but	I	bet	if	I	had	of	knew	what	was	in	the	telegram	before	I	read	it	I
但	我	赌注	如果	我	有	的	知道	什么	曾是	在	这	电报	前	我	读	它	我

[wʊd] [ʌv; əv][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] $. -

would	of	told	the	boy	to	keep	it	and	would	not	of	gave	him	no	$	.	60
会	的	讲述	这	男生	到	保持	它	和	会	不是	的	给予	他	不	$	.	-

但我敢肯定，如果我事先知道电报的内容，我一定会让那男孩把电报留着，而不会给他60美分。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ɪf] ['lɪt(ə)l][ɑːl] [maɪt] [nɑːt][ʌv; əv] ['tʊkən] [sɪk] ['æftər] ['flɔːri] [hæd; həd] [roʊt]

but	how	did	I	know	if	little	Al	might	not	of	tooken	sick	after	Florrie	had	wrote
但	如何	做过	我	知道	如果	小的	阿尔	可能	不是	的	被带走	生病的	后	弗洛里	有	写道

[ðə; ði] ['letər] ?

the	letter	?
这	信	?

但我怎么知道小艾尔在弗洛里写完信后会不会生病呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][send][ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə]

I	am	going	to	write	and	ask	her	if	she	is	trying	to	send	us	both	to
我	是	去	到	写	和	问	她	如果	她	是	尝试	到	发送	我们	两个都	到

[ðə; ði] [pʊr] [haʊs] [ɔːr] [ˈsʌmhwɛə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['telɪgræm] .

the	Poor	House	or	somewheres	with	her	telegrams	.
这	贫穷的	房子	或者	某个地方	和	她	电报	.

我打算写信问问她，她是不是想通过电报把我们俩都送到贫民院之类的地方。

[aɪ][dəunt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] $. - [bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	don't	care	nothing	about	the	$	.	60	but	I	like	to	see	a	woman	use	a	little
我	不	关心	没有什么	关于	这	$	.	-	但	我	喜欢	到	看	一个	女士	使用	一个	小的

['dʒʌdʒmənt] [ðoʊ] [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [ɪmpɔsəbəl] .

judgement	though	I	guess	that	is	impossable	.
判断	尽管	我	猜测	那	是	不可能	.

我一点也不在乎那60美分，但我希望看到女性能稍微有点判断力，虽然我觉得这是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][stɑːrt] [west]

It	is	my	turn	to	work	to	-	day	and	to	-	night	we	start	West
它	是	我的	转动	到	工作	到	-	天	和	到	-	夜晚	我们	开始	西方

今天轮到我上班，今晚我们开始向西行进。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][stɑːp][ɔːf][æt; ət] ['kliːvlənd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

but	we	have	got	to	stop	off	at	Cleveland	on	the	way	.
但	我们	有	得到	到	停止	离开	在	克利夫兰	在	这	方式	.

但我们途中必须在克利夫兰停留一下。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] - [tuː; tə][æsk]['kæləˌhæn][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [tuː; tə][kaɪ] [ɪf]

I	have	got	a	nosion	to	ask	Callahan	to	let	me	go	right	on	threw	to	Chi	if
我	有	得到	一个	-	到	问	卡拉汉	到	让	我	去	正确的	在	扔	到	奇	如果

[aɪ][wɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][nɑːt][stɑːp][ɔːf][æt; ət][noʊ] ['kliːvlənd]

I	win	to	-	day	and	not	stop	off	at	no	Cleveland
我	赢	到	-	天	和	不是	停止	离开	在	不	克利夫兰

我有个主意，如果我今天赢了，就请卡拉汉让我直接去芝加哥，不要在克利夫兰停留。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][noʊ][juːz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ðæt] ['kliːvlənd] [klʌb]

but	I	guess	they	would	not	be	no	use	because	I	have	got	that	Cleveland	Club
但	我	猜测	他们	会	不是	是	不	使用	因为	我	有	得到	那	克利夫兰	俱乐部

[likt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] [glʌv] .

licked	the	minute	I	put	on	my	glove	.
舔过	这	分钟	我	放	在	我的	手套	.

但我猜它们都没用，因为我一戴上手套就能把克利夫兰俱乐部的球技磨练得炉火纯青。

[soʊ][proʊbəli]['kælə,hæn] [wɪl] [wɑːnt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪf]

So	probily	Callahan	will	want	me	with	him	though	it	don't	make	no	difference	if
所以	可能	卡拉汉	将要	想	我	和	他	尽管	它	不	制作	不	不同之处	如果

[wiː; wi][wɪn][ɔːr] [luːz] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['penənt] .

we	win	or	lose	now	because	we	have	not	got	no	chance	for	the	pennant	.
我们	赢	或者	失去	现在	因为	我们	有	不是	得到	不	机会	为了	这	三角旗	.

所以卡拉汉可能还是会想让我跟他一起去，不过现在输赢都无所谓了，因为我们已经没有机会赢得联赛冠军了。

[wʌn] [mæn] [kɑːnt] [wɪn] [noʊ] ['penənt]

One	man	can't	win	no	pennant
一	男人	不能	赢	不	三角旗

一个人不可能赢得冠军。

[ɑːl][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

Al	I	don't	care	who	he	is	.
阿尔	我	不	关心	WHO	他	是	.

我不在乎他是谁。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] .

Chicago	,	Illinois	,	October	2	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	2	.

伊利诺伊州芝加哥，10月2日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [oʊld][pæl][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [θruː] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs]

Well	old	pal	I	am	all	threw	till	the	city	serious
出色地	老的	朋友	我	是	全部	扔	直到	这	城市	严肃的

老兄，我一路都到城里去了，真的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [θriː]

and	it	is	all	fixed	up	that	I	am	going	to	open	the	serious	and	pitch	3
和	它	是	全部	固定的	向上	那	我	是	去	到	打开	这	严肃的	和	沥青	3

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɪf] [nɛsɜ˞i] .

of	the	games	if	nessary	.
的	这	游戏	如果	必要的	.

一切都已安排妥当，如有必要，我将正式开赛并推出其中 3 场比赛。

[ðə; ði] [klʌb] [hæz; həz] [went] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd]['kælə,hæn] [dɪd][nɑːt]

The	club	has	went	to	Detroit	to	wind	up	the	season	and	Callahan	did	not
这	俱乐部	有	去	到	底特律	到	风	向上	这	季节	和	卡拉汉	做过	不是

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [left] [ˌem 'iː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['ʌðər] ['pɪtʃɜ˞z] [ænd; ənd] ['bɪli]

take	me	along	but	left	me	here	with	a	couple	other	pitchers	and	Billy
拿	我	沿着	但	左边	我	这里	和	一个	夫妻	其他	投手	和	比利

['sʌlɪvən] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Sullivan	and	told	me	all	as	I	would	have	to	do	was	go	over	to	the
沙利文	和	讲述	我	全部	作为	我	会	有	到	做	曾是	去	超过	到	这

[pɑːrk][ðə; ði][nekst][θriː] [deɪz] [ænd; ənd][wɔːrm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ʃeɪp] .

park	the	next	3	days	and	warm	up	a	little	so	as	to	keep	in	shape	.
公园	这	下一个	3	天	和	温暖的	向上	一个	小的	所以	作为	到	保持	在	形状	.

俱乐部已经前往底特律结束本赛季，卡拉汉没有带我一起去，而是把我留在这里，和另外几个投手以及比利·沙利文在一起，告诉我我只需要在接下来的三天去公园稍微热身一下，以保持状态。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [kʌbz] [ɑːl] .

But	I	don't	need	to	be	in	no	shape	to	beat	them	Cubs	Al	.
但	我	不	需要	到	是	在	不	形状	到	打	他们	小熊队	阿尔	.

但我不需要状态特别好就能打败小熊队，阿尔。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɑːl] [ðæt] ['ælən] [wʌz; wəz] ['tʊkən] [ɑːn][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɔːr][aɪ]

But	it	is	a	good	thing	Al	that	Allen	was	tooken	on	the	trip	to	Detroit	or	I
但	它	是	一个	好的	事物	阿尔	那	艾伦	曾是	被带走	在	这	旅行	到	底特律	或者	我

[ges] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

guess	I	would	of	killed	him	.
猜测	我	会	的	被杀	他	.

但幸好艾伦在去底特律的路上被带走了，否则我估计我会杀了他。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['goʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['næsti]

He	has	not	been	going	good	and	he	has	been	acting	and	talking	nasty
他	有	不是	到过	去	好的	和	他	有	到过	表演	和	说	可恶的

[tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [wɪn] [noʊ] [geɪmz] .

to	everybody	because	he	can't	win	no	games	.
到	大家	因为	他	不能	赢	不	游戏	.

他最近状态不好，因为赢不了比赛，所以对每个人都恶语相向。

[wel] [ðə; ði] 1st [naɪt] [wiː; wi][wʌz; wəz] [hoʊm] ['æftər][ðə; ði] [trɪp] ['lɪt(ə)l] [ɑːl][wʌz; wəz] [hæv] [ə; eɪ][bæd]

Well	the	1st	night	we	was	home	after	the	trip	little	Al	was	haveing	a	bad
出色地	这	1st	夜晚	我们	曾是	家	后	这	旅行	小的	阿尔	曾是	拥有	一个	坏的

[naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɔːlɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [flæt] [get]

night	and	was	balling	pretty	hard	and	they	could	not	nobody	in	the	flat	get
夜晚	和	曾是	球	漂亮的	难的	和	他们	可以	不是	无人	在	这	平坦的	得到

[noʊ] [sliːp] .

no	sleep	.
不	睡觉	.

旅行结束后我们回到家的第一晚，小艾尔睡得很不好，哭得很厉害，公寓里所有人都睡不着觉。

['flɔːri] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hæv] [ðə; ði] [kə'lekt] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði]

Florrie	says	he	was	haveing	the	collect	and	I	says	Why	should	he	have	the
弗洛里	说道	他	曾是	拥有	这	收集	和	我	说道	为什么	应该	他	有	这

[kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] ?

collect	all	the	time	when	he	did	not	drink	nothing	but	milk	?
收集	全部	这	时间	什么时候	他	做过	不是	喝	没有什么	但	牛奶	?

弗洛里说他一直在收集牛奶，我说，他除了牛奶什么都不喝，为什么总是要收集牛奶呢?

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðə; ði] [mɪlk] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌp'sɛtɪd] [hɪz; ɪz]

She	says	she	guessed	the	milk	did	not	agree	with	him	and	upsetted	his
她	说道	她	猜对了	这	牛奶	做过	不是	同意	和	他	和	沮丧	他的

-

stumach	.
-	.

她说她猜测牛奶让他不舒服，导致他胃部不适。

[aɪ] [sez] [wel] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hɪz; ɪz] - [gets] ['ʌp'sɛtɪd] ['evri]

I	says	Well	he	must	take	after	his	mother	if	his	stumach	gets	upsetted	every
我	说道	出色地	他	必须	拿	后	他的	母亲	如果	他的	-	获得	沮丧	每一个

[taɪm] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ə; eɪ]

time	he	takes	a	drink	because	if	he	took	after	his	father	he	could	drink	a
时间	他	需要	一个	喝	因为	如果	他	采取	后	他的	父亲	他	可以	喝	一个

[hoʊl][lɑːt][ænd; ənd][nɑːt] ['nevər] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

hole	lot	and	not	never	be	effected	.
洞	很多	和	不是	绝不	是	受影响	.

我说，如果他每次喝酒都会胃不舒服，那他一定是像他妈妈一样；因为如果他像他爸爸一样，他可以喝很多酒而不会受到影响。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] -

She	says	You	should	ought	to	remember	he	has	only	got	a	little	stumach
她	说道	你	应该	应该	到	记住	他	有	仅有的	得到	一个	小的	-

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] - .

and	not	a	great	big	resservoire	.
和	不是	一个	伟大的	大的	-	.

她说："你应该记住，他的胃很小，不是个大水库。"

[aɪ] [sez] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [mɪlk] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ]

I	says	Well	if	the	milk	don't	agree	with	him	why	don't	you	give	him	something
我	说道	出色地	如果	这	牛奶	不	同意	和	他	为什么	不	你	给	他	某物

[els] ?

else	?
别的	?

我说，如果他喝牛奶不舒服，为什么不给他换一种呢?

[ʃiː; ʃi] [sez] [jes] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['wiːni] [wɜːrst] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

She	says	Yes	I	suppose	I	should	ought	to	give	him	weeny	worst	or	something	.
她	说道	是的	我	认为	我	应该	应该	到	给	他	弱小	最差	或者	某物	.

她说："是啊，我想我应该给他点儿更糟糕的惩罚之类的。"

['ælən] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [hɜːrd] [juː 'es] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hɔləd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd]

Allen	must	of	heard	us	talking	because	he	hollered	something	and	I	did
艾伦	必须	的	听到	我们	说	因为	他	大声喊叫	某物	和	我	做过

[nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [gɪv]

not	hear	what	it	was	so	I	told	him	to	say	it	over	and	he	says	Give
不是	听到	什么	它	曾是	所以	我	讲述	他	到	说	它	超过	和	他	说道	给

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [eks] - [aɪd] [bræt] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] .

the	little	X	-	eyed	brat	poison	and	we	would	all	be	better	off	.
这	小的	X	-	眼睛	小子	毒	和	我们	会	全部	是	更好的	离开	.

艾伦肯定听到了我们的谈话，因为他大声喊了些什么，但我没听清，所以我让他再说一遍，他说："给那个长着X形眼睛的小鬼毒药，我们大家都会过得更好。"

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [teɪk] ['pɔɪzn] [jɔːr'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] ['pɪtʃər] [laɪk] [juː; jʊ]

I	says	You	better	take	poison	yourself	because	maybe	a	rotten	pitcher	like	you
我	说道	你	更好的	拿	毒	你自己	因为	或许	一个	烂	投手	喜欢	你

[kʊd; kəd] [get] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [liːg] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] .

could	get	by	in	the	league	where	you're	going	when	you	die	.
可以	得到	经过	在	这	联盟	在哪里	你是	去	什么时候	你	死	.

我说，你最好自己去服毒，因为像你这样糟糕的投手，说不定死后还能在你即将去的那个联盟里混得下去。

[ðen] [aɪ] [sez] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [maɪ] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [eks] - [aɪd] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm]

Then	I	says	Besides	I	would	rather	my	baby	was	X	-	eyed	then	to	have	him
然后	我	说道	除了	我	会	相当	我的	婴儿	曾是	X	-	眼睛	然后	到	有	他

[left] ['hændɪd] .

left	handed	.
左边	递交	.

然后我说，此外，我宁愿我的孩子是X形眼，也不愿他是左撇子。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [eks] - [aɪd] [ɔːr] [els] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə; eɪ]

He	says	It	is	better	for	him	that	he	is	X	-	eyed	or	else	he	might	get	a
他	说道	它	是	更好的	为了	他	那	他	是	X	-	眼睛	或者	别的	他	可能	得到	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ]

good	look	at	you
好的	看	在	你

他说，他最好是斜视，否则他可能会看清你。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm'self] .

and	then	he	would	shoot	himself	.
和	然后	他	会	射击	他自己	.

然后他会开枪自杀。

[aɪ] [sez] [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

I	says	Is	that	so	?
我	说道	是	那	所以	?

我说：真是这样吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp] .

and	he	shut	up	.
和	他	关闭	向上	.

他闭嘴了。

['lɪt(ə)l] [ɑːl][ɪz][nɑːt][noʊ] [mɔːr] [eks] - [aɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ɑːr; ər][ɑːl][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt]

Little	Al	is	not	no	more	X	-	eyed	than	you	or	I	are	Al	and	that	was	what
小的	阿尔	是	不是	不	更多的	X	-	眼睛	比	你	或者	我	是	阿尔	和	那	曾是	什么

[meɪd] [ˌem 'iː] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [raɪt] [dɪd] ['ælən] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

made	me	sore	because	what	right	did	Allen	have	to	talk	like	that	when	he
制成	我	疮	因为	什么	正确的	做过	艾伦	有	到	讲话	喜欢	那	什么时候	他

['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ?

knowed	he	was	lying	?
已知	他	曾是	说谎	?

小艾尔并不比你我更傻，艾尔，这让我很生气，因为艾伦明明知道自己在撒谎，他有什么权利那样说话呢?

[wel] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ælən][nɔːr][aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [siːn] [hiː; hi]

Well	the	next	morning	Allen	nor	I	did	not	speak	to	each	other	and	I	seen	he
出色地	这	下一个	早晨	艾伦	也不	我	做过	不是	说话	到	每个	其他	和	我	已见	他

[wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪks]

was	sorry	for	the	way	he	had	talked	and	I	was	willing	to	fix
曾是	对不起	为了	这	方式	他	有	谈话	和	我	曾是	愿意的	到	使固定

[θɪŋz] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [sɔːr] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dəunt] [noʊ] [noʊ]

things	up	because	what	is	the	use	of	staying	sore	at	a	man	that	don't	know	no
事物	向上	因为	什么	是	这	使用	的	入住	疮	在	一个	男人	那	不	知道	不

['betər] .

better	.
更好的	.

第二天早上，我和艾伦都没有说话。我看得出他为自己的言行感到后悔，我也愿意弥补过错，因为对一个不懂事的人耿耿于怀又有什么用呢?

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sez] [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ]

But	all	of	a	sudden	he	says	When	are	you	going	to	pay	me	what	you	owe
但	全部	的	一个	突然	他	说道	什么时候	是	你	去	到	支付	我	什么	你	欠

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

但他突然问道：“你什么时候还我欠我的钱？”

[aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

I	says	What	do	you	mean	?
我	说道	什么	做	你	意思是	?

我说：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər]

And	he	says	You	been	liveing	here	all	summer
和	他	说道	你	到过	生活	这里	全部	夏天

他说：“你整个夏天都住在这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɪlz] .

and	I	been	paying	all	the	bills	.
和	我	到过	付费	全部	这	账单	.

我一直都在支付所有账单。

[aɪ] [sez] [dɪd] [nɑːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [məˈriː] [æsk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

I	says	Did	not	you	and	Marie	ask	us	to	come	here	and	stay	with	you
我	说道	做过	不是	你	和	玛丽	问	我们	到	来	这里	和	停留	和	你

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [kɔːst] [ˌjuː ˈes] [ˈnʌθɪŋ] .

and	it	would	not	cost	us	nothing	.
和	它	会	不是	成本	我们	没有什么	.

我说，你和玛丽不是邀请我们来这里和你们一起住吗？而且我们不用花一分钱。

[hiː; hi] [sez] [jes]

He	says	Yes
他	说道	是的

他说“是”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] .

but	we	did	not	mean	it	was	a	life	sentence	.
但	我们	做过	不是	意思是	它	曾是	一个	生活	句子	.

但我们的意思并不是说这是无期徒刑。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] ['nevər] [spend] [ə; eɪ] ['nɪkɔl] .

You	are	getting	more	money	than	me	and	you	don't	never	spend	a	nichol	.
你	是	获得	更多的	钱	比	我	和	你	不	绝不	花费	一个	尼科尔	.

你挣的钱比我多，而且你一分钱都不花。

[ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [bai] [jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk]

All	I	have	to	do	is	pay	the	rent	and	buy	your	food	and	it	would	take
全部	我	有	到	做	是	支付	这	租	和	买	你的	食物	和	它	会	拿

[ə; eɪ] [ˌmɪljəˈnɛr] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] .

a	millionare	or	something	to	feed	you	.
一个	百万富翁	或者	某物	到	喂养	你	.

我只需要付房租，给你买吃的，但要养活你，恐怕得是个百万富翁才行。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [noʊ] ['hɑːlər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['græftɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðæt]

Then	he	says	I	would	not	make	no	holler	about	you	grafting	off	of	me	if	that
然后	他	说道	我	会	不是	制作	不	抱怨	关于	你	嫁接	离开	的	我	如果	那

[bræt] [wʊd] [ʃʌt] [ʌp] [naɪts] [ænd; ənd] [gɪv] ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sliːp] .

brat	would	shut	up	nights	and	give	somebody	a	chance	to	sleep	.
小子	会	关闭	向上	夜晚	和	给	某人	一个	机会	到	睡觉	.

然后他说，如果那个小鬼晚上能安静点，让别人有机会睡觉，我就不会对你占我便宜这件事大惊小怪了。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [juː; jʊ] [niːd] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] .

I	says	You	should	ought	to	get	all	the	sleep	you	need	on	the	bench	.
我	说道	你	应该	应该	到	得到	全部	这	睡觉	你	需要	在	这	长椅	.

我说，你应该在板凳上好好睡一觉。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [sez] , [huː] [dʌn] [ðə; ði] ['græftɪŋ] [ɔːl] [læst] ['wɪntər] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [noʊ] - ?

Besides	,	I	says	,	who	done	the	grafting	all	last	winter	and	without	no	invatation	?
除了	,	我	说道	,	WHO	完毕	这	嫁接	全部最后的		冬天	和	没有	不	-	?

另外，我想说，是谁在去年冬天未经邀请就进行了嫁接?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [sed] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌst] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen]

If	he	had	of	said	another	word	I	was	going	to	bust	him	but	just	then
如果	他	有	的	说	其他	单词	我	曾是	去	到	摔碎	他	但	只是	然后

[məˈriː] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp] .

Marie	come	in	and	he	shut	up	.
玛丽	来	在	和	他	关闭	向上	.

如果他再说一个字，我就要揭发他了，但就在这时玛丽进来了，他就闭嘴了。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [left] ['hændər] [ðæt]

The	more	I	thought	about	what	he	said	and	him	a	rotten	left	hander	that
这	更多的	我	想法	关于	什么	他	说	和	他	一个	烂	左边	搬运工	那

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - - [ðə; ði] [mɔːr] ['mædər] [aɪ][gɑːt][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

should	ought	to	be	hussling	freiht	the	more	madder	I	got	and	if	he	had
应该	应该	到	是	-	-	这	更多的	茜草	我	得到	和	如果	他	有

[ʌv; əv] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɔːr][ˌtuːˈtuː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt]

of	opened	his	head	to	me	the	last	day	or	2	before	he	went	to	Detroit
的	打开	他的	头	到	我	这	最后的	天	或者	2	前	他	去	到	底特律

我越想他说的那些话，越想他那蹩脚的左撇子本该在球场上拼搏，我就越生气。如果他在去底特律之前的最后几天能跟我好好谈谈就好了。

[aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] .

I	guess	I	would	of	finished	him	.
我	猜测	我	会	的	完成的	他	.

我想我本来可以把他干掉的。

[bʌt; bət] [məˈriː] [stʌk] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz] [təˈgeðər]

But	Marie	stuck	pretty	close	to	the	both	of	us	when	we	was	together
但	玛丽	卡住	漂亮的	关闭	到	这	两个都	的	我们	什么时候	我们	曾是	一起

但玛丽在我们在一起的时候一直和我们俩很亲近。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

and	I	guess	she	knowed	they	was	something	in	the	air	and	did	not	want	to
和	我	猜测	她	已知	他们	曾是	某物	在	这	空气	和	做过	不是	想	到

[siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

see	her	husband	get	the	worst	of	it	though	if	he	was	my	husband	and
看	她	丈夫	得到	这	最差	的	它	尽管	如果	他	曾是	我的	丈夫	和

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [aɪ] [wʊd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [kɑːr] .

I	was	a	woman	I	would	push	him	under	a	st	.	car	.
我	曾是	一个	女士	我	会	推	他	在下面	一个	英石	.	车	.

我猜她知道空气中弥漫着某种气息，不想看到她丈夫受到最严重的伤害。不过，如果他是我丈夫，而我是个女人，我会把他推到街车底下。

[bʌt; bət][ɑːl][aɪ][wəʊnt]['iːv(ə)n][stænd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['græftɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

But	Al	I	won't	even	stand	for	him	saying	that	I	am	grafting	off	of	him
但	阿尔	我	惯于	甚至	站立	为了	他	说	那	我	是	嫁接	离开	的	他

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [wɪl] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [flæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	I	and	Florrie	will	get	away	from	here	and	get	a	flat	of	our
和	我	和	弗洛里	将要	得到	离开	从	这里	和	得到	一个	平坦的	的	我们的

[oʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] [ɪz]['oʊvər] .

own	as	soon	as	the	city	serious	is	over	.
自己的	作为	很快	作为	这	城市	严肃的	是	超过	.

但是，我绝对不能容忍他说我是在靠他赚钱，我和弗洛里会在市政危机结束后立刻离开这里，买一套属于我们自己的公寓。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['bedfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər]

I	would	like	to	bring	her	and	the	kid	down	to	Bedford	for	the	winter
我	会	喜欢	到	带来	她	和	这	孩子	向下	到	贝德福德	为了	这	冬天

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɔːnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .

but	she	wont	listen	to	that	.
但	她	惯于	听	到	那	.

我想带她和孩子去贝德福德过冬，但她不肯听。

[aɪ]['ɔːlˌmoʊst][fər'gɑːt][ɑːl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [θæŋk] ['bɜːrθə] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

I	allmost	forgot	Al	to	tell	you	to	be	sure	and	thank	Bertha	for	the	little
我	几乎	忘了	阿尔	到	告诉	你	到	是	当然	和	感谢	伯莎	为了	这	小的

[dres] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɑːl] .

dress	she	made	for	little	Al	.
裙子	她	制成	为了	小的	阿尔	.

我差点忘了告诉艾尔，一定要感谢伯莎为小艾尔做的小裙子。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

I	don't	know	if	it	will	fit	him	or	not	because	Florrie	has	not	yet	tried	it	on
我	不	知道	如果	它	将要	合身	他	或者	不是	因为	弗洛里	有	不是	然而	尝试	它	在

[hɪm; ɪm] [jet]

him	yet
他	然而

我不知道这件衣服适不适合他，因为弗洛里还没让他试穿过。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪʃræg]

and	she	says	she	is	going	to	use	it	for	a	dishrag
和	她	说道	她	是	去	到	使用	它	为了	一个	抹布

她说她打算用它来擦碗筷。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .

but	I	guess	she	is	just	kidding	.
但	我	猜测	她	是	只是	开玩笑	.

但我猜她只是在开玩笑。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siːn] [wer] ['kælə,hæn] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [geɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['kliːvlənd]

I	suppose	you	seen	where	Callahan	took	me	out	of	that	game	down	to	Cleveland
我	认为	你	已见	在哪里	卡拉汉	采取	我	出去	的	那	游戏	向下	到	克利夫兰

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [gʊd] [ɑːl]

but	it	was	not	because	I	was	not	going	good	Al
但	它	曾是	不是	因为	我	曾是	不是	去	好的	阿尔

我想你也看到了，卡拉汉把我换下场打到克利夫兰那场比赛，但那并不是因为我发挥不好，阿尔。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kælə,hæn] [siːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [weɪstɪŋ]

but	it	was	because	Callahan	seen	he	was	makeing	a	mistake	wasteing
但	它	曾是	因为	卡拉汉	已见	他	曾是	制作	一个	错误	浪费

[ˌem 'iː] [ɑːn] [ðæt] [bʌntʃ] [huː] ['ɔːlˌmoʊst] ['eni] ['pɪtʃər] [kʊd; kəd] [biːt] .

me	on	that	bunch	who	allmost	any	pitcher	could	beat	.
我	在	那	束	WHO	几乎	任何	投手	可以	打	.

但那是因为卡拉汉意识到他犯了个错误，把我浪费在那群几乎任何投手都能击败的球员身上。

[ðeɪ] [biːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [geɪm] [æt; ət] [ðæt] [bʌt; bət] ['oʊnli] [baɪ] [wʌn] [rʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ]

They	beat	us	that	game	at	that	but	only	by	one	run	and	it	was	not	no
他们	打	我们	那	游戏	在	那	但	仅有的	经过	一	跑步	和	它	曾是	不是	不

[fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tʊkən] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [rʌn] [ðæt] [gɪv]

fault	of	mine	because	I	was	tooken	out	before	they	got	the	run	that	give
过错	的	矿	因为	我	曾是	被带走	出去	前	他们	得到	这	跑步	那	给

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [geɪm] .

them	the	game	.
他们	这	游戏	.

那场比赛他们赢了我们，但只赢了一分，这并非我的错，因为在他们得分赢得比赛之前我就被换下了。

[jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] [fɔːr] .

Chicago	,	Illinois	,	October	4	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	4	.

伊利诺伊州芝加哥，10月4日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][ðə; ði] [klʌb] ['waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪriəs]

Well	Al	the	club	winds	up	the	season	at	Detroit	to	-	morrow	and	the	serious
出色地	阿尔	这	俱乐部	风	向上	这	季节	在	底特律	到	-	明天	和	这	严肃的

['stɑːrts] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

starts	the	day	after	to	-	morrow	and	I	will	be	in	there	giveing	them	a
开始	这	天	后	到	-	明天	和	我	将要	是	在	那里	给予	他们	一个

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

嗯，Al，俱乐部明天将在底特律结束本赛季的比赛，后天正式比赛开始，我会全力以赴，和他们一决高下。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'genst] [ɔːl] ['siːz(ə)n]

I	wish	I	did	not	have	nobody	but	the	Cubs	to	pitch	against	all	season
我	希望	我	做过	不是	有	无人	但	这	小熊队	到	沥青	反对	全部	季节

我真希望整个赛季除了小熊队之外，我不用跟其他球队交手。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd]

and	you	bet	I	would	have	a	record	that	would	make	Johnson	and
和	你	赌注	我	会	有	一个	记录	那	会	制作	约翰逊	和

['mæθjuːsən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [swel] ['hedz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['duːs] .

Mathewson	and	some	of	them	other	swell	heads	look	like	a	dirty	doose	.
马修森	和	一些	的	他们	其他	膨胀	头部	看	喜欢	一个	肮脏的	杜斯	.

我敢肯定，我的成绩会让约翰逊、马修森以及其他一些自以为是的家伙看起来像个废物。

[aɪ] [ænd; ənd] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [hæz; həz] [bɪn] [hæv] [ə; eɪ] ['ɑːrgjumənt] [ə'baʊt] [haʊ] [kʊd; kəd]

I	and	Florrie	and	Marie	has	been	haveing	a	argument	about	how	could
我	和	弗洛里	和	玛丽	有	到过	拥有	一个	争论	关于	如何	可以

['flɔːri] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪriəs] [geɪmz] [wen] [ðeɪ] [ɪz] [nɑːt] ['noʊbɑːdi] [hɪr] [ðæt] [kæn; kən]

Florrie	go	and	see	the	city	serious	games	when	they	is	not	nobody	here	that	can
弗洛里	去	和	看	这	城市	严肃的	游戏	什么时候	他们	是	不是	无人	这里	那	能

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mə'riː] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] [tuː; tə]

take	care	of	the	baby	because	Marie	wants	to	go	and	see	the	games	to
拿	关心	的	这	婴儿	因为	玛丽	想要	到	去	和	看	这	游戏	到

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kælə͵hæn] ['staːtiŋ] ['ælən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

even	though	they	is	not	no	more	chance	of	Callahan	starting	Allen	than	a	rabbit
甚至	尽管	他们	是	不是	不	更多的	机会	的	卡拉汉	开始	艾伦	比	一个	兔子

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

我和弗洛里还有玛丽一直在争论，弗洛里怎么能去看城里的比赛呢？这里没有人能照顾孩子，因为玛丽也想去看比赛，尽管卡拉汉让艾伦首发的可能性比兔子还小。

['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [sez] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

Florrie	and	Marie	says	I	should	ought	to	hire	a	nurse	to	take	care	of	little
弗洛里	和	玛丽	说道	我	应该	应该	到	聘请	一个	护士	到	拿	关心	的	小的

[ɑːl][ænd; ənd] ['flɔːri] [gɑːt] ['prɪti] [sɔːr] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði]

Al	and	Florrie	got	pretty	sore	when	I	told	her	nothing	doing	because	in	the
阿尔	和	弗洛里	得到	漂亮的	疮	什么时候	我	讲述	她	没有什么	正在做	因为	在	这

[fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [nɜːrs] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [aɪ]

first	place	I	can't	afford	to	pay	no	nurse	a	salery	and	in	the	second	place	I
第一的	地方	我	不能	买得起	到	支付	不	护士	一个	-	和	在	这	第二	地方	我

[wʊd] [nɑːt] [trʌst] [noʊ] [nɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]

would	not	trust	no	nurse	to	take	care	of	the	baby	because	how	do	I	know	the
会	不是	相信	不	护士	到	拿	关心	的	这	婴儿	因为	如何	做	我	知道	这

[nɜːrs] [ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['græftər][ɔːr][ə; eɪ] [dəup] [fiːnd] ['meɪbi] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [nɑːt]

nurse	is	not	nothing	but	a	grafter	or	a	dope	fiend	maybe	and	should	ought	not
护士	是	不是	没有什么	但	一个	嫁接者	或者	一个	太棒了	恶魔	或许	和	应该	应该	不是

[tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] ?

to	be	left	with	the	baby	?
到	是	左边	和	这	婴儿	?

弗洛里和玛丽说我应该雇个护士来照顾小阿尔，当我告诉弗洛里我什么也不做时，弗洛里很生气，因为首先我付不起护士的工资，其次我也不信任护士照顾孩子，因为我怎么知道护士不是个骗子或者瘾君子，不应该把孩子交给她照顾呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['flɔːri] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

Of	coarse	Florrie	wants	to	see	me	pitch	and	a	man	can't	blame	her	for
的	粗	弗洛里	想要	到	看	我	沥青	和	一个	男人	不能	责备	她	为了

[ðæt]

that
那

当然，弗洛莉想看我投球，这无可厚非。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [liːv] [maɪ]['beɪbi][wɪð; wɪθ][noʊ] [nɜːrs] [ɑːl][ænd; ənd] ['flɔːri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ]

but	I	won't	leave	my	baby	with	no	nurse	Al	and	Florrie	will	have	to	stay
但	我	惯于	离开	我的	婴儿	和	不	护士	阿尔	和	弗洛里	将要	有	到	停留

[hoʊm]

home
家

但我不能让我的孩子没有护士照顾，艾尔和弗洛里都得待在家里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [wen] [aɪ] [get][ðer; ðər] .

and	I	will	tell	her	what	I	done	when	I	get	there	.
和	我	将要	告诉	她	什么	我	完毕	什么时候	我	得到	那里	.

等我到了那里，我会告诉她我做了什么。

[aɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [geɪv] [maɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [hæv] [ə; eɪ] [nɜːrs] [æt; ət] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

I	might	of	gave	my	consent	to	haveing	a	nurse	at	that	if	it	had	not
我	可能	的	给予	我的	同意	到	拥有	一个	护士	在	那	如果	它	有	不是

[ʌv; əv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] ['getɪŋ] [soʊ] [sɪk] [læst] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

of	been	for	the	baby	getting	so	sick	last	night	when	I	was	takeing	care	of
的	到过	为了	这	婴儿	获得	所以	生病的	最后的	夜晚	什么时候	我	曾是	服用	关心	的

[hɪm; ɪm] [waɪl] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [ænd; ənd] ['ælən] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

him	while	Florrie	and	Marie	and	Allen	was	out	to	a	show	and	if	I
他	尽管	弗洛里	和	玛丽	和	艾伦	曾是	出去	到	一个	展示	和	如果	我

[hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [hoʊm] [ðeɪ] [ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ʌv; əv] ['hæpənd] .

had	not	of	been	home	they	is	no	telling	what	would	of	happened	.
有	不是	的	到过	家	他们	是	不	讲述	什么	会	的	发生	.

如果不是昨晚我照顾孩子的时候，孩子突然病得很重，而弗洛里、玛丽和艾伦都出去看演出了，如果我当时不在家，真不知道会发生什么，我可能就同意请个护士了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['boʊnhed] ['nɜːrsɪz] [wʊd] [ʌv; əv] [nuː] [wʌt] [tuː; tə]

It	**is**	**a**	**cinch**	**that**	**none**	**of**	**them**	**bonehead**	**nurses**	**would**	**of**	**knew**	**what**	**to**
它	是	一个	肚带	那	没有任何	的	他们	笨蛋	护士	会	的	知道	什么	到

[duː] .

do	**.**
做	.

毫无疑问，这些笨护士中没有一个知道该怎么做。

['ælən] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi]

Allen	**must**	**of**	**been**	**out**	**of**	**his**	**head**	**because**	**right**	**after**	**supper**	**he**	**says**	**he**
艾伦	必须	的	到过	出去	的	他的	头	因为	正确的	后	晚餐	他	说道	他

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˌtuː'tuː]['gɝːlz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

would	**take**	**the**	**2**	**girls**	**to**	**a**	**show**	**.**
会	拿	这	2	女孩们	到	一个	展示	.

艾伦一定是神志不清了，因为晚饭后他立刻说要带那两个女孩去看演出。

[aɪ] [sez] [ɔːl] [raɪt] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

I	**says**	**All**	**right**	**go**	**on**	**and**	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**the**	**baby**	**.**
我	说道	全部	正确的	去	在	和	我	将要	拿	关心	的	这	婴儿	.

我说，好吧，你先走吧，我会照顾孩子的。

[ðen] ['flɔːri] [sez] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ?

Then	**Florrie**	**says**	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**take**	**care**	**of**	**him**	**all**	**O**	**.**	**K**	**.**	**?**
然后	弗洛里	说道	做	你	思考	你	能	拿	关心	的	他	全部	哦	.	K	.	?

然后弗洛里说：你觉得你能好好照顾他吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [hæv; həv][nɑːt][aɪ] ['tʊkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːl'rɛdi] ?

And	**I**	**says**	**Have**	**not**	**I**	**tooken**	**care**	**of**	**him**	**before**	**allready**	**?**
和	我	说道	有	不是	我	被带走	关心	的	他	前	已经	?

我说，我以前不是已经照顾过他了吗?

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

Well	**,**	**she**	**says**	**,**
出色地	,	她	说道	,

她说，嗯。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['oʊnli][dəunt] [rʌn] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [kraɪz] .

I	**will**	**leave**	**him**	**with**	**you**	**only**	**don't**	**run**	**in**	**to**	**him**	**every**	**time**	**he**	**cries**	**.**
我	将要	离开	他	和	你	仅有的	不	跑步	在	到	他	每一个	时间	他	哭泣	.

我会把他留给你照顾，只是别每次他哭的时候都去打扰他。

[aɪ] [sez] [waɪ] [nɑːt] ?

I	**says**	**Why**	**not**	**?**
我	说道	为什么	不是	?

我说，为什么不呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ] .

And	**she**	**says**	**Because**	**it**	**is**	**good**	**for**	**him**	**to**	**cry**	**.**
和	她	说道	因为	它	是	好的	为了	他	到	哭	.

她说，因为哭泣对他有好处。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ] [hɑːrt] [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [ðæt] [wei] .

I	**says**	**You**	**have**	**not**	**got**	**no**	**heart**	**or**	**you**	**would**	**not**	**talk**	**that**	**way**	**.**
我	说道	你	有	不是	得到	不	心	或者	你	会	不是	讲话	那	方式	.

我说，你没有心肠，否则你不会那样说话。

[ðeɪ] [ɔːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] [bʌt; bət][aɪ][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

They	all	give	me	the	laugh	but	I	let	them	get	away	with	it	because	I
他们	全部	给	我	这	笑	但	我	让	他们	得到	离开	和	它	因为	我

[ˌeɪ 'em][nɑːt] ['pɪkɪŋ] [noʊ] [faɪts] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bʌst] [ðɪs] ['ælən] [wen] [hiː; hi]

am	not	picking	no	fights	with	girls	and	why	should	I	bust	this	Allen	when	he
是	不是	挑选	不	战斗	和	女孩们	和	为什么	应该	我	摔碎	这	艾伦	什么时候	他

[dəunt] [noʊ] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ]['beɪbi] [hɪm'self] .

don't	know	no	better	and	has	not	got	no	baby	himself	.
不	知道	不	更好的	和	有	不是	得到	不	婴儿	他自己	.

他们都嘲笑我，但我没理会他们，因为我不想和女孩子起冲突，而且我为什么要责怪这个叫艾伦的家伙呢？他什么都不懂，自己又没有孩子。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə]

And	I	did	not	want	to	do	nothing	that	would	stop	him	takeing	the	girls	to
和	我	做过	不是	想	到	做	没有什么	那	会	停止	他	服用	这	女孩们	到

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] .

a	show	because	it	is	time	he	spent	a	peace	of	money	on	somebody	.
一个	展示	因为	它	是	时间	他	花费	一个	和平	的	钱	在	某人	.

我不想做任何阻止他带女孩们去看演出的事，因为他该为别人花点钱了。

[wel] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .

Well	they	all	went	out	and	I	went	in	on	the	bed	and	played	with	the	baby	.
出色地	他们	全部	去	出去	和	我	去	在	在	这	床	和	玩	和	这	婴儿	.

他们都出去了，我回到床上和宝宝玩。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][duː]

I	wish	you	could	of	saw	him	Al	because	he	is	old	enough	now	to	do
我	希望	你	可以	的	锯	他	阿尔	因为	他	是	老的	足够的	现在	到	做

[stʌnts] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [raʊnd]

stunts	and	he	smiled	up	at	me	and	waved	his	arms	and	legs	round
特技	和	他	微笑	向上	在	我	和	挥手	他的	武器	和	腿	圆形的

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [pɑː] .

and	made	a	noise	like	as	if	he	was	trying	to	say	Pa	.
和	制成	一个	噪音	喜欢	作为	如果	他	曾是	尝试	到	说	宾夕法尼亚州	.

真希望你能看到他，艾尔，因为他现在年纪够大了，可以做特技了。他抬头对我微笑，挥舞着胳膊和腿，发出好像在说“爸爸”的声音。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['flɔːri] [hæd; həd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] ['kʌvərz] [soʊ][aɪ] [ræpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]

I	did	not	think	Florrie	had	gave	him	enough	covers	so	I	rapped	him	up	in
我	做过	不是	思考	弗洛里	有	给予	他	足够的	封面	所以	我	说唱	他	向上	在

[sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bed] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd]

some	more	and	took	a	blanket	off	of	the	big	bed	and	stuck	it	round
一些	更多的	和	采取	一个	毯子	离开	的	这	大的	床	和	卡住	它	圆形的

[hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [koʊld] .

him	so	as	he	could	not	kick	his	feet	out	and	catch	cold	.
他	所以	作为	他	可以	不是	踢	他的	脚	出去	和	抓住	寒冷的	.

我觉得弗洛里给他盖的被子不够多，所以我又给他裹了一些，然后从大床上拿了一条毯子盖在他身上，这样他的脚就不会伸出来着凉了。

[aɪ] [θɔːt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi]

I	thought	once	or	twice	he	was	going	off	to	sleep	but	all	of	a	sudden	he
我	想法	一次	或者	两次	他	曾是	去	离开	到	睡觉	但	全部	的	一个	突然	他

[bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

begin	to	cry	and	I	seen	they	was	something	wrong	with	him	.
开始	到	哭	和	我	已见	他们	曾是	某物	错误的	和	他	.

我曾一两次以为他要睡着了，但突然间他开始哭闹，我发现他出事了。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər][bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt]

I	gave	him	some	hot	water	but	that	made	him	cry	again	and	I	thought
我	给予	他	一些	热的	水	但	那	制成	他	哭	再次	和	我	想法

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][koʊld]

maybe	he	was	to	cold
或许	他	曾是	到	寒冷的

我给他倒了些热水，但他又哭了，我想他是不是太冷了。

[jet] [soʊ][aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] [ɔːf][ʌv; əv] ['æləns] [bed][ænd; ənd] [ræpt] [ðæt] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

yet	so	I	took	another	blanket	off	of	Allen's	bed	and	wrapped	that	round	him
然而	所以	我	采取	其他	毯子	离开	的	艾伦的	床	和	包装	那	圆形的	他

于是我从艾伦的床上拿了另一条毯子，把他裹了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

but	he	kept	on	crying	and	trying	to	kick	inside	the	blankets	.
但	他	保留	在	哭泣	和	尝试	到	踢	里面	这	毯子	.

但他不停地哭闹，还试图在被子里踢来踢去。

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kə'lekt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

And	I	seen	then	that	he	must	have	collect	or	something	.
和	我	已见	然后	那	他	必须	有	收集	或者	某物	.

我当时就看出他肯定是在收集什么东西。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['regjələr]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

So	pretty	soon	I	went	to	the	phone	and	called	up	our	regular	Dr	.
所以	漂亮的	很快	我	去	到	这	电话	和	称为	向上	我们的	常规的	博士	.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ]['aʊər][tuː; tə][get][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['bɔːlɪŋ]

and	it	took	him	pretty	near	a	hour	to	get	there	and	the	baby	balling
和	它	采取	他	漂亮的	靠近	一个	小时	到	得到	那里	和	这	婴儿	球

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

所以很快我就打电话叫来了我们的家庭医生，他花了将近一个小时才到，而宝宝一直在哭。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi]

And	when	he	come	he	says	they	was	nothing	the	matter	except	that	the	baby
和	什么时候	他	来	他	说道	他们	曾是	没有什么	这	事情	除了	那	这	婴儿

[wʌz; wəz][tuː; tə][hɑːt][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðem; ðəm] ['blæŋkɪts] [ɔːf][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

was	to	hot	and	told	me	to	take	all	them	blankets	off	of	him
曾是	到	热的	和	讲述	我	到	拿	全部	他们	毯子	离开	的	他

[ænd; ənd] [ðen] [soʊkt] [ˌem 'iː][ˌtuː'tuː]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	then	soaked	me	2	dollars	.
和	然后	浸泡过	我	2	美元	.

他来了之后说没什么事，只是孩子太热了，让我把孩子身上的毯子都拿掉，然后给了我 2 美元。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [tuː; tə] [bʌst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

I	had	a	nosion	to	bust	his	jaw	.
我	有	一个	-	到	摔碎	他的	颚	.

我当时真想打断他的下巴。

[wel] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l][ɑːl] [bɪ'gɪn] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept]

Well	pretty	soon	he	beat	it	and	then	little	Al	begin	crying	again	and	kept
出色地	漂亮的	很快	他	打	它	和	然后	小的	阿尔	开始	哭泣	再次	和	保留

['getɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs]

getting	worse	and	worse
获得	更糟	和	更糟

没过多久他就好了，但小艾尔又开始哭，而且哭得越来越厉害。

[soʊ] ['faɪnəli] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] - [skerd] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wer] [ə'nʌðər]

so	finally	I	got	a	-	scared	and	run	down	to	the	corner	where	another
所以	最后	我	得到	一个	-	害怕的	和	跑步	向下	到	这	角落	在哪里	其他

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɪz] [æt; ət]

Dr	.	is	at
博士	.	是	在

最后我实在害怕了，就跑到街角，那里还有另一位医生。

[ænd; ənd] [aɪ] [brʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər]

and	I	brung	him	up	to	see	what	was	the	matter
和	我	带来	他	向上	到	看	什么	曾是	这	事情

于是我把他叫过来，想看看出了什么事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]

but	he	said	he	could	not	see	nothing	the	matter
但	他	说	他	可以	不是	看	没有什么	这	事情

但他表示他什么也没看到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sent]

but	he	did	not	charge	me	a	cent
但	他	做过	不是	收费	我	一个	中心

但他一分钱也没收我。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] ['rɑːbər] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['regjələr] ['dɑːktər] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

so	I	thought	he	was	not	no	robber	like	our	regular	doctor	even	if	he
所以	我	想法	他	曾是	不是	不	强盗	喜欢	我们的	常规的	医生	甚至	如果	他

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [buːb] .

was	just	as	much	of	a	boob	.
曾是	只是	作为	很多	的	一个	胸部	.

所以我认为他虽然和我们常去的医生一样是个笨蛋，但至少不像个强盗。

[ðə; ði] ['beɪbi] [dɪd] [nɑːt] [kraɪ] [nʌn] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	baby	did	not	cry	none	while	he	was	there	but	the	minute	he	had
这	婴儿	做过	不是	哭	没有任何	尽管	他	曾是	那里	但	这	分钟	他	有

[went] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] [juːz]

went	he	started	crying	and	balling	again	and	I	seen	they	was	not	no	use
去	他	开始	哭泣	和	球	再次	和	我	已见	他们	曾是	不是	不	使用

[ʌv; əv] ['fuːlɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [soʊ] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ðə; ði]

of	fooling	no	longer	so	I	looked	around	the	house	and	found	the	medicine	the
的	愚弄	不	更长	所以	我	看起来	大约	这	房子	和	成立	这	药品	这

['dɑːktər] [left] [fɔːr; fər] ['ælən] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [æk] [wʌns] [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]

doctor	left	for	Allen	when	he	had	a	stumach	acke	once	and	I	give	the
医生	左边	为了	艾伦	什么时候	他	有	一个	-	阿克	一次	和	我	给	这

['beɪbi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [spuːn]

baby	a	little	of	it	in	a	spoon
婴儿	一个	小的	的	它	在	一个	勺子

孩子在那儿的时候一直没哭，可他一走，孩子又开始嚎啕大哭起来。我知道再哄也没用了，就在家里找，找到了医生之前给艾伦治胃痛时留下的药，用勺子喂了孩子一点。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hɔləd] [laɪk][ə; eɪ]['ɪndiən]

but	I	guess	he	did	not	like	the	taste	because	he	hollered	like	a	Indian
但	我	猜测	他	做过	不是	喜欢	这	品尝	因为	他	大声喊叫	喜欢	一个	印度

[ænd; ənd]['faɪnəli][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][soʊ][aɪ] [kɔːld] [ðæt] ['sekənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

and	finally	I	could	not	stand	it	no	longer	so	I	called	that	second	Dr	.
和	最后	我	可以	不是	站立	它	不	更长	所以	我	称为	那	第二	博士	.

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː]

back	again	and	this	time	he	seen	that	the	baby	was	sick	and	asked	me
后退	再次	和	这	时间	他	已见	那	这	婴儿	曾是	生病的	和	问	我

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

what	I	had	gave	it
什么	我	有	给予	它

但我猜他不喜欢那个味道，因为他像印第安人一样嚎叫起来，最后我实在忍无可忍，又给那位医生打了电话。这次他发现孩子生病了，问我给他吃了什么。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] - ['medɪs(ə)n]

and	I	told	him	some	stumach	medicine
和	我	讲述	他	一些	-	药品

我告诉他一些治胃的药

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ʌv; əv] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi]

and	he	says	I	was	a	fool	and	should	ought	not	to	of	gave	the	baby
和	他	说道	我	曾是	一个	傻子	和	应该	应该	不是	到	的	给予	这	婴儿

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他说我是个傻瓜，不应该什么都不给孩子。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [soʊ]

But	while	he	was	talking	the	baby	stopped	crying	and	went	off	to	sleep	so
但	尽管	他	曾是	说	这	婴儿	停止	哭泣	和	去	离开	到	睡觉	所以

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ðem; ðəm]

you	see	what	I	done	for	him	was	the	right	thing	to	do	and	them
你	看	什么	我	完毕	为了	他	曾是	这	正确的	事物	到	做	和	他们

['dɑːktɚz] [wʌz; wəz][bəuθ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌt] .

doctors	was	both	off	of	there	nut	.
医生	曾是	两个都	离开	的	那里	坚果	.

但是，当他说话的时候，婴儿停止了哭泣，睡着了，所以你看，我为他所做的是正确的，而那两个医生简直疯了。

[ðɪs] ['sekənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [soʊkt] [ˌem 'iː][ˌtuː'tuː]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] 2d [taɪm] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

This	second	Dr	.	soaked	me	2	dollars	the	2d	time	though	he	had
这	第二	博士	.	浸泡过	我	2	美元	这	2d	时间	尽管	他	有

[nɑːt][dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] 1st [taɪm][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː]

not	did	no	more	than	when	he	was	there	the	1st	time	and	charged	me
不是	做过	不	更多的	比	什么时候	他	曾是	那里	这	1st	时间	和	带电	我

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [ɑːl]

nothing	but	they	is	all	a	bunch	of	robbers	Al
没有什么	但	他们	是	全部	一个	束	的	强盗	阿尔

第二位医生第二次收了我2美元，尽管他做的和第一次一样，第一次来的时候他什么都没收。他们都是一群强盗。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [liːv] [trʌst] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

and	I	would	just	as	leave	trust	a	policeman	.
和	我	会	只是	作为	离开	相信	一个	警察	.

我宁愿相信警察。

[raɪt] ['æftər][ðə; ði]['beɪbi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [ænd; ənd]['ælən] [kʌm] [hoʊm]

Right	after	the	baby	went	to	sleep	Florrie	and	Marie	and	Allen	come	home
正确的	后	这	婴儿	去	到	睡觉	弗洛里	和	玛丽	和	艾伦	来	家

[ænd; ənd][aɪ][toʊld] ['flɔːri] [wʌt] [hæd; həd] [keɪm] [ɔːf][bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]['kredɪt][ʃiː; ʃi]

and	I	told	Florrie	what	had	came	off	but	instead	of	giveing	me	credit	she
和	我	讲述	弗洛里	什么	有	来了	离开	但	反而	的	给予	我	信用	她

[sez] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][æks] ?

says	If	you	want	to	kill	him	why	don't	you	take	a	ax	?
说道	如果	你	想	到	杀	他	为什么	不	你	拿	一个	斧头	?

宝宝睡着后，弗洛里、玛丽和艾伦回到家，我告诉弗洛里发生了什么事，但她不但不表扬我，反而说：“如果你想杀了他，为什么不拿斧头呢？”

[ðen] ['ælən] [bʌts] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Then	Allen	butts	in	and	says	Why	don't	you	take	a	ball	and	throw	it	at
然后	艾伦	屁股	在	和	说道	为什么	不	你	拿	一个	球	和	扔	它	在

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

然后艾伦插嘴说，你为什么不拿个球扔向他呢?

[ðen] [aɪ][gɑːt] [sɔːr]

Then	I	got	sore
然后	我	得到	疮

然后我就感觉浑身酸痛。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wel] [ɪf] [aɪ][dɪd][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪf] [juː; jʊ]

and	I	says	Well	if	I	did	hit	him	with	a	ball	I	would	kill	him	while	if	you
和	我	说道	出色地	如果	我	做过	打	他	和	一个	球	我	会	杀	他	尽管	如果	你

[wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ðæt] [fæst] [bɔːl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed]

was	to	throw	that	fast	ball	of	yours	at	him	and	hit	him	in	the	head
曾是	到	扔	那	快速地	球	的	你的	在	他	和	打	他	在	这	头

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʌz; wəz] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brʌʃ] [ðem; ðəm][ɔːf] .

he	would	think	the	musketoes	was	biteing	him	and	brush	them	off	.
他	会	思考	这	麝香脚	曾是	-	他	和	刷子	他们	离开	.

我说，如果我用球击中他，我会杀了他；而如果你用你的快速球击中他的头部，他会以为是火枪手在咬他，然后把它们拂去。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [sez] ,

But	at	that	,	I	says	,
但	在	那	,	我	说道	,

但对此，我说道：

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl] [ɪk'sept] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els]

you	could	not	hit	him	with	a	ball	except	you	was	aiming	at	something	else
你	可以	不是	打	他	和	一个	球	除了	你	曾是	瞄准	在	某物	别的

.

:
.

除非你的目标不是他，否则你不可能用球击中他。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʌz; wəz][noʊ] ['kʌmbæk] [tuː; tə] [ðæt] [soʊ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mə'riː] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]

I	guess	they	was	no	comeback	to	that	so	him	and	Marie	went	to	there
我	猜测	他们	曾是	不	回归	到	那	所以	他	和	玛丽	去	到	那里

[ruːm] .

room	.
房间	.

我想他们已经没有反驳的余地了，所以他和玛丽就回房间了。

['ælən] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌem 'iː][baɪ]

Allen	should	ought	to	know	better	than	to	try	and	get	the	best	of	me	by
艾伦	应该	应该	到	知道	更好的	比	到	尝试	和	得到	这	最好的	的	我	经过

[ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʃʌt] [ʌp] ['eniweɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm]['æftər] ['getɪŋ] [sent] [hoʊm]

this	time	and	I	would	shut	up	anyway	if	I	was	him	after	getting	sent	home
这	时间	和	我	会	关闭	向上	反正	如果	我	曾是	他	后	获得	发送	家

[frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]['oʊnli] [wɜːrkt] [θriː]

from	Detroit	with	some	of	the	rest	of	them	when	he	only	worked	3
从	底特律	和	一些	的	这	休息	的	他们	什么时候	他	仅有的	工作	3

['ɪnɪŋz] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɔːr] [pleɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

innings	up	there	and	they	had	to	take	him	out	or	play	the	rest	of	the
局	向上	那里	和	他们	有	到	拿	他	出去	或者	玩	这	休息	的	这

[geɪm] [baɪ] [ɪlɛktrɪk] [laɪts] .

game	by	electrick	lights	.
游戏	经过	电动	灯	.

艾伦到了这个时候应该更清楚，不该再想占我便宜了。如果我是他，在底特律被送回家后，我也会闭嘴。当时他只投了 3 局，球队就不得不把他换下，否则剩下的比赛就只能靠电灯打完了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪriəs] [ɑːl]

I	wish	you	could	be	here	for	the	serious	Al
我	希望	你	可以	是	这里	为了	这	严肃的	阿尔

我希望你能来参加严肃的艾尔仪式。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ]

but	you	would	have	to	stay	at	a	hotel	because	we	have	not	got	no
但	你	会	有	到	停留	在	一个	酒店	因为	我们	有	不是	得到	不

[speɪər] [ruːm]

spair	room
备用	房间

但您得住酒店，因为我们没有空余房间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

and	it	would	cost	you	a	hole	lot	of	money	.
和	它	会	成本	你	一个	洞	很多	的	钱	.

而且这会花费你一大笔钱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [dʌn] .

But	you	can	watch	the	papers	and	you	will	see	what	I	done	.
但	你	能	手表	这	文件	和	你	将要	看	什么	我	完毕	.

但你可以看看报纸，就会知道我做了什么。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər][sɪks] .

Chicago	,	Illinois	,	October	6	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	6	.

伊利诺伊州芝加哥，10月6日。

[dɪr] [oʊld][pæl] :

Dear	Old	Pal	:
亲爱的	老的	朋友	:

亲爱的老朋友：

[proʊbəli] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [ˈletər] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ðæt] [wiː; wi] [wʌz; wəz]

Probily	**before**	**you**	**get**	**this**	**letter**	**you**	**will**	**of**	**saw**	**by**	**the**	**paper**	**that**	**we**	**was**
可能	前	你	得到	这	信	你	将要	的	锯	经过	这	纸	那	我们	曾是

[likt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [geɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʊkən] [aʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpepərz] [dəunt] [noʊ]

licked	**in**	**the**	**first**	**game**	**and**	**that**	**I**	**was**	**tooken**	**out**	**but**	**the**	**papers**	**don't**	**know**
舔过	在	这	第一的	游戏	和	那	我	曾是	被带走	出去	但	这	文件	不	知道

[wʌt] [ˈriːəli] [kʌm] [ɔːf]

what	**really**	**come**	**off**
什么	真的	来	离开

或许在你收到这封信之前，你已经从报纸上看到我们在第一场比赛中输了，而且我被换下了，但报纸上并不知道最终结果如何。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

so	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**and**	**you**	**can**	**see**	**for**	**yourself**	**if**	**it**	**was**
所以	我	是	去	到	告诉	你	和	你	能	看	为了	你自己	如果	它	曾是

[maɪ] [fɔːlt] .

my	**fault**	**.**
我的	过错	.

所以我要告诉你，你可以自己看看是不是我的错。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈnevər] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [stʌf] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðen] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp]

I	**did**	**not**	**never**	**have**	**no**	**more**	**stuff**	**in**	**my**	**life**	**then**	**when**	**I**	**was**	**warming**	**up**
我	做过	不是	绝不	有	不	更多的	东西	在	我的	生活	然后	什么时候	我	曾是	变暖	向上

[ænd; ənd] [aɪ] [siːn] [ðə; ði] [kʌbz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [bentʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz]

and	**I**	**seen**	**the**	**Cubs**	**looking**	**over**	**to**	**our**	**bench**	**and**	**shakeing**	**there**	**heads**
和	我	已见	这	小熊队	寻找	超过	到	我们的	长椅	和	摇晃	那里	头部

[laɪk] [ðeɪ] [ˈnoʊd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] .

like	**they**	**knowed**	**they**	**did**	**not**	**have**	**no**	**chance**	**.**
喜欢	他们	已知	他们	做过	不是	有	不	机会	.

我生命中再也没有比现在更空虚的时候了，当时我正在热身，看到小熊队球员看着我们的替补席，摇着头，好像他们知道自己毫无机会。

[oʊˈdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ˈtʃini] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] [best] [bet] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm]

O'Day	**was**	**going**	**to**	**start**	**Cheney**	**who**	**is**	**there**	**best**	**bet**	**and**	**had**	**him**
哦，天	曾是	去	到	开始	切尼	WHO	是	那里	最好的	赌注	和	有	他

[ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] [smoʊk] [aɪ] [hæd; həd] [wen] [aɪ] [ænd; ənd] [ʃɔk] [wʌz; wəz]

warming	**up**	**but**	**when**	**he**	**seen**	**the**	**smoke**	**I**	**had**	**when**	**I**	**and**	**Schalk**	**was**
变暖	向上	但	什么时候	他	已见	这	抽烟	我	有	什么时候	我	和	沙尔克	曾是

[ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

warming	**up**	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**because**	**what**	**was**	**the**	**use**	**of**	**useing**	**his**
变暖	向上	他	已更改	他的	头脑	因为	什么	曾是	这	使用	的	使用	他的

[best] [ˈpɪtʃər] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [stʌf]

best	**pitcher**	**when**	**I**	**had**	**all**	**that**	**stuff**
最好的	投手	什么时候	我	有	全部	那	东西

奥戴原本打算派切尼首发，切尼是他们最好的选择，而且已经让他热身了。但是当他看到我和沙尔克热身时那势不可挡的投球后，他就改变了主意，因为既然我有那么多球路，用他最好的投手还有什么用呢?

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [noʊ] [klʌb] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [skɔːr] [ə; eɪ] [rʌn] [ɔːf] [ʌv; əv]

and	**it**	**was**	**a**	**cinch**	**that**	**no**	**club**	**in**	**the**	**world**	**could**	**score**	**a**	**run**	**off**	**of**
和	它	曾是	一个	肚带	那	不	俱乐部	在	这	世界	可以	分数	一个	跑步	离开	的

[ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?

me	**when**	**I**	**had**	**all**	**that**	**stuff**	**?**
我	什么时候	我	有	全部	那	东西	?

有了这些条件，世界上没有任何一支球队能从我手中得分，这简直是板上钉钉的事!

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['ʌðər] [tuː; tə][wɔːrm][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [wen] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]

So	he	told	a	couple	others	to	warm	up	to	and	when	my	name	was
所以	他	讲述	一个	夫妻	其他的	到	温暖的	向上	到	和	什么时候	我的	姓名	曾是

[ə'naʊnst] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['tʃini] [went] [ænd; ənd][set][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr]

announced	to	pitch	Cheney	went	and	set	on	the	bench	and	this	here
宣布	到	沥青	切尼	去	和	放	在	这	长椅	和	这	这里

[.left 'hændə(r)] [pɪrs] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

lefthander	Pierce	was	announced	for	them	.
左撇子	刺穿	曾是	宣布	为了	他们	.

所以他告诉其他几名球员热身，当我的名字被宣布要投球时，切尼走到板凳席坐下，然后宣布左投手皮尔斯上场。

[wel] [ɑːl][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði]['peɪpər] [wer] [aɪ] [sent] [ðer; ðər] 1st [θriː] ['bætəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Well	Al	you	will	see	by	the	paper	where	I	sent	there	1st	3	batters	back	to	the
出色地	阿尔	你	将要	看	经过	这	纸	在哪里	我	发送	那里	1st	3	击球手	后退	到	这

[bentʃ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔːl][θriː][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] ['hɪtər] [liːtʃ]

bench	to	get	a	drink	of	water	and	all	3	of	them	good	hitters	Leach
长椅	到	得到	一个	喝	的	水	和	全部	3	的	他们	好的	击球手	利奇

[ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [seɪɝ] [ðæt] [hɪts][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv][hoʊm] [rʌnz] [bʌt; bət] [wʊd]

and	Good	and	this	here	Saier	that	hits	a	hole	lot	of	home	runs	but	would
和	好的	和	这	这里	赛尔	那	点击量	一个	洞	很多	的	家	跑步	但	会

[nɑːt]['nevər] [hɪt] [wʌn] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] .

not	never	hit	one	off	of	me	if	I	was	O	.	K	.
不是	绝不	打	一	离开	的	我	如果	我	曾是	哦	.	K	.

艾尔，你看看报纸上，我把前三名击球手打回替补席喝水了，他们三个都是好击球手，利奇和古德，还有这位赛尔，他打出了很多本垒打，但如果我状态好的话，他绝对不会从我手里打出本垒打。

[wel] [wiː; wi] [skɔːrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hæf][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ɔːl] [sez] [naʊ]

Well	we	scored	a	couple	in	our	half	and	the	boys	on	the	bench	all	says	Now
出色地	我们	得分	一个	夫妻	在	我们的	一半	和	这	男孩们	在	这	长椅	全部	说道	现在

[juː; jʊ][gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪn] ['iːzi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wəʊnt]['nevər] [skɔːr] [nʌn] [ɔːf][ʌv; əv][juː; jʊ] .

you	got	enough	to	win	easy	because	they	won't	never	score	none	off	of	you	.
你	得到	足够的	到	赢	简单的	因为	他们	惯于	绝不	分数	没有任何	离开	的	你	.

我们在上半场进了两个球，替补席上的小伙子们都说："现在你们胜券在握，因为他们再也进不了你们的球了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [tʃæns] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt]

And	they	was	right	to	because	what	chance	did	they	have	if	this	thing	that
和	他们	曾是	正确的	到	因为	什么	机会	做过	他们	有	如果	这	事物	那

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] ['hæpənd] ?

I	am	going	to	tell	you	about	had	not	of	happened	?
我	是	去	到	告诉	你	关于	有	不是	的	发生	?

他们的做法是对的，因为如果我接下来要讲的这件事没有发生，他们又有什么机会呢?

[wiː; wi][goʊz] [ə'lɔːŋ] ['sev(ə)n] ['ɪnɪŋz] [ænd; ənd]['oʊnli][ˌtuː'tuː][ʌv; əv][ðer; ðər][men][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] 1st

We	goes	along	seven	innings	and	only	2	of	there	men	had	got	to	1st
我们	去	沿着	七	局	和	仅有的	2	的	那里	男人	有	得到	到	1st

[beɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][bæd][peg][ʌv; əv] ['wiːvɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][aɪ] [wɔːkt]

base	one	of	them	on	a	bad	peg	of	Weaver's	and	the	other	one	I	walked
根据	一	的	他们	在	一个	坏的	钉子	的	织工的	和	这	其他	一	我	步行

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [blaɪnd]['evənz] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ][bɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [straɪk] .

because	this	blind	Evans	don't	know	a	ball	from	a	strike	.
因为	这	瞎的	埃文斯	不	知道	一个	球	从	一个	罢工	.

比赛进行了七局，只有两名球员到达了一垒，其中一人是靠韦弗的糟糕投球上垒，另一人是我保送上垒的，因为这个瞎眼的埃文斯分不清好球和坏球。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][dɪd][noʊ] [mɔːr] - [ɔːf][ʌv; əv] [pɪrs] [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

We	had	not	did	no	more	scoreing	off	of	Pierce	not	because	he	had	no
我们	有	不是	做过	不	更多的	-	离开	的	刺穿	不是	因为	他	有	不

[stʌf] [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['aʊər; ɑːr] [klʌb] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][bɔːl] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][hɪt]

stuff	but	because	our	club	could	not	take	a	ball	in	there	hands	and	hit
东西	但	因为	我们的	俱乐部	可以	不是	拿	一个	球	在	那里	双手	和	打

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfiːld] .

it	out	of	the	infield	.
它	出去	的	这	内场	.

我们没有再从皮尔斯手中得分，不是因为他球技不好，而是因为我们的队员拿球后无法将其击出内场。

[wel] [ɑːl][aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][aɪ] [kɪst] ['lɪt(ə)l][ɑːl]

Well	Al	I	did	not	tell	you	that	before	I	come	out	to	the	park	I	kissed	little	Al
出色地	阿尔	我	做过	不是	告诉	你	那	前	我	来	出去	到	这	公园	我	亲吻	小的	阿尔

[ænd; ənd] ['flɔːri] [gʊd] [baɪ][ænd; ənd] [məˈriː] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [tuː; tə]

and	Florrie	good	by	and	Marie	says	she	was	going	to	stay	home	to
和	弗洛里	好的	经过	和	玛丽	说道	她	曾是	去	到	停留	家	到

[ænd; ənd] [kiːp] ['flɔːri] [ˌsiː 'oʊ] .

and	keep	Florrie	Co	.
和	保持	弗洛里	合作	.

好吧，艾尔，我没告诉你，在我来公园之前，我吻别了小艾尔和弗洛里，玛丽说她也要留在家里照顾弗洛里公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [məˈriː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ['eniweɪ]

and	they	was	not	no	reason	for	Marie	to	come	to	the	game	anyway
和	他们	曾是	不是	不	原因	为了	玛丽	到	来	到	这	游戏	反正

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['ælən][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

because	they	was	not	a	chance	in	the	world	for	Allen	to	do	nothing	but
因为	他们	曾是	不是	一个	机会	在	这	世界	为了	艾伦	到	做	没有什么	但

[hɪt] .

hit	fungos	.
打	真菌	.

而且玛丽也没有理由来看这场比赛，因为艾伦根本没有机会除了打三分球之外什么都不做。

[wel] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [hɪr] [swel] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌbz] [lʊk]

Well	while	I	was	doing	all	this	here	swell	pitching	and	makeing	them	Cubs	look
出色地	尽管	我	曾是	正在做	全部	这	这里	膨胀	投球	和	制作	他们	小熊队	看

[laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd] ['flɔːri] [ænd; ənd] [haʊ]

like	a	lot	of	rummys	I	was	thinking	about	little	Al	and	Florrie	and	how
喜欢	一个	很多	的	-	我	曾是	思维	关于	小的	阿尔	和	弗洛里	和	如何

[glæd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ðoʊ] [ʌv; əv]

glad	they	would	be	when	I	come	home	and	told	them	what	I	done	though	of
高兴的	他们	会	是	什么时候	我	来	家	和	讲述	他们	什么	我	完毕	尽管	的

[kɔːrs] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]

coarse	little	Al	is	not	only	a	little	over	3	months	of	age	and	how	could	he
粗	小的	阿尔	是	不是	仅有的	一个	小的	超过	3	几个月	的	年龄	和	如何	可以	他

- [wʌt] [aɪ] [dʌn] ?

appresiate	what	I	done	?
-	什么	我	完毕	?

当我在这里大显身手，把那些小熊队打得落花流水的时候，我想着小艾尔和弗洛里，想着当我回家告诉他们我做了什么的时候，他们会多么高兴。当然，小艾尔才三个多月大，他怎么能理解我做了什么呢?

[bʌt; bət] ['flɔːri] [wʊd] .

But	Florrie	would	.
但	弗洛里	会	.

但弗洛里会的。

[wel] [ɑːl] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ['æftər][ðer; ðər] ½ [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

Well	Al	when	I	come	in	to	the	bench	after	there	½	of	the	7th	I	happened	to
出色地	阿尔	什么时候	我	来	在	到	这	长椅	后	那里	½	的	这	7th	我	发生	到

[lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pres] [bɑːks][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [hæd; həd] [geɪv] ['ʃʌlt] [ə; eɪ][hɪt][ɑːn]

look	up	to	the	press	box	to	see	if	the	reporters	had	gave	Schulte	a	hit	on
看	向上	到	这	按	盒子	到	看	如果	这	记者	有	给予	舒尔特	一个	打	在

[ðæt] [wʌn] ['wiːvər] [θɹoʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [raɪt]

that	one	Weaver	throwed	away	and	who	do	you	think	I	seen	in	a	box	right
那	一	织工	扔	离开	和	WHO	做	你	思考	我	已见	在	一个	盒子	正确的

[əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [bɑːks] ?

alongside	of	the	press	box	?
旁边	的	这	按	盒子	?

嗯，阿尔，第七局下半我回到替补席时，碰巧抬头看了看记者席，想看看记者们有没有把舒尔特击出的那记韦弗投丢的球算作安打，你猜我看到谁坐在记者席旁边的包厢里?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['flɔːri] [ænd; ənd] [məˈriː] [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]

It	was	Florrie	and	Marie	and	both	of	them	claping	there	hands	and
它	曾是	弗洛里	和	玛丽	和	两个都	的	他们	-	那里	双手	和

['hɔlərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌgz] .

hollering	with	the	rest	of	the	bugs	.
大声喊叫	和	这	休息	的	这	漏洞	.

是弗洛里和玛丽，她们俩和其他虫子一起拍手大喊。

[wel] [oʊld][pæl][aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ɪn][maɪ] [laɪf]

Well	old	pal	I	was	never	so	supprised	in	my	life
出色地	老的	朋友	我	曾是	绝不	所以	惊讶	在	我的	生活

老兄，我这辈子都没这么惊讶过。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	it	just	took	all	the	heart	out	of	me	.
和	它	只是	采取	全部	这	心	出去	的	我	.

这让我心如刀绞。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] ?

What	was	they	doing	there	and	what	had	they	did	with	the	baby	?
什么	曾是	他们	正在做	那里	和	什么	有	他们	做过	和	这	婴儿	?

他们在那里做什么？他们把孩子怎么了?

[haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɑːl][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪk] [ɔːr] ['meɪbi] [ded] [ænd; ənd] ['bɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

How	did	I	know	that	little	Al	was	not	sick	or	maybe	dead	and	balling	his	head
如何	做过	我	知道	那	小的	阿尔	曾是	不是	生病的	或者	或许	死的	和	球	他的	头

[ɔːf] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

off	and	nobody	round	to	hear	him	?
离开	和	无人	圆形的	到	听到	他	?

我怎么知道小艾尔不是生病了，也不是死了，而是在嚎啕大哭却没有人在旁边听见呢?

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] - [aɪz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

I	tried	to	catch	Florrie's	eyes	but	she	would	not	look	at	me	.
我	尝试	到	抓住	-	眼睛	但	她	会	不是	看	在	我	.

我试图和弗洛莉对视，但她却不肯看我。

[aɪ] ['hɔləd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌgz] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][ɑːl] .

I	hollered	her	name	and	the	bugs	looked	at	me	like	as	if	I	was	crazy
我	大声喊叫	她	姓名	和	这	漏洞	看起来	在	我	喜欢	作为	如果	我	曾是	疯狂的

and	I	was	to	Al	.
和	我	曾是	到	阿尔	.

我大声喊着她的名字，那些虫子看着我，好像我是个疯子，而对艾尔来说，我的确是个疯子。

[wel] [aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd]

Well	**I**	**seen**	**they**	**was**	**not**	**no**	**use**	**of**	**standing**	**out**	**there**	**in**	**front**	**of**	**the**	**stand**
出色地	我	已见	他们	曾是	不是	不	使用	的	常设	出去	那里	在	正面	的	这	站立

看来他们站在看台前面是没用的。

[soʊ][aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd]['ælən][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [sez] [dɪd][juː; jʊ]

so	**I**	**come**	**into**	**the**	**bench**	**and**	**Allen**	**was**	**setting**	**there**	**and**	**I**	**says**	**Did**	**you**
所以	我	来	进入	这	长椅	和	艾伦	曾是	环境	那里	和	我	说道	做过	你

[noʊ] [jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd] ['flɔːri] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][stænd] ?

know	**your**	**wife**	**and**	**Florrie**	**was**	**up**	**there**	**in**	**the**	**stand**	**?**
知道	你的	妻子	和	弗洛里	曾是	向上	那里	在	这	站立	?

于是我走到替补席，艾伦正坐在那里，我说："你知道吗？你的妻子弗洛里当时就在看台上。"

[hiː; hi] [sez] [noʊ]

He	**says**	**No**
他	说道	不

他说不

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

and	**I**	**says**	**What**	**are**	**they**	**doing**	**here**	**?**
和	我	说道	什么	是	他们	正在做	这里	?

我问：他们在这里做什么？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] — ['mendɪŋ] [ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ?

And	**he**	**says**	**What**	**would**	**they**	**be**	**doing**	**here**	**—**	**mending**	**there**	**stockings**	**?**
和	他	说道	什么	会	他们	是	正在做	这里	—	修补	那里	长筒袜	?

他说："他们在这里干什么——修补袜子吗？"

[aɪ] [felt] [laɪk] ['bʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [siːn] [aɪ][wʌz; wəz][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt]

I	**felt**	**like**	**busting**	**him**	**and**	**I**	**guess**	**he**	**seen**	**I**	**was**	**mad**	**because**	**he**	**got**
我	毛毡	喜欢	突袭	他	和	我	猜测	他	已见	我	曾是	疯狂的	因为	他	得到

[ʌp] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wer]

up	**off**	**of**	**the**	**bench**	**and**	**beat**	**it**	**down**	**to**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**field**	**where**
向上	离开	的	这	长椅	和	打	它	向下	到	这	角落	的	这	场地	在哪里

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɔːmd] [ʌp] [ðoʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

some	**of**	**the**	**others**	**was**	**getting**	**warmed**	**up**	**though**	**why**	**should**	**they**	**have**
一些	的	这	其他的	曾是	获得	温暖	向上	尽管	为什么	应该	他们	有

['enibɑːdi] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ] [gʊd] ?

anybody	**warming**	**up**	**when**	**I**	**was**	**going**	**so**	**good**	**?**
任何人	变暖	向上	什么时候	我	曾是	去	所以	好的	?

我当时真想揍他一顿，我猜他看出我生气了，因为他从替补席上站起来，一路狂奔到球场角落，那里其他一些人正在热身。不过，我状态这么好，他们为什么还要让别人热身呢？

[wel] [ɑːl][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [bɔːl] [geɪm] [ɔːr][noʊ][bɔːl] [geɪm] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Well	**Al**	**I**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**that**	**ball**	**game**	**or**	**no**	**ball**	**game**	**I**	**was**	**not**	**going**	**to**
出色地	阿尔	我	制成	向上	我的	头脑	那	球	游戏	或者	不	球	游戏	我	曾是	不是	去	到

[hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɑːl] [left] [ə'loʊn][noʊ][lɔːŋgər][ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ][juːz][ʌv; əv]

have	**little**	**Al**	**left**	**alone**	**no**	**longer**	**and**	**I**	**seen**	**they**	**was**	**not**	**no**	**use**	**of**
有	小的	阿尔	左边	独自的	不	更长	和	我	已见	他们	曾是	不是	不	使用	的

['sendɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə] ['flɔːri] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ænd; ənd]

sending	**word**	**to**	**Florrie**	**to**	**go**	**home**	**because**	**they**	**was**	**a**	**big**	**crowd**	**and**
发送	单词	到	弗洛里	到	去	家	因为	他们	曾是	一个	大的	人群	和

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meɪbi] - [ɔːr] - ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi]

it	**would**	**take**	**maybe**	**15**	**or**	**20**	**minutes**	**for**	**somebody**	**to**	**get**	**up**	**to**	**where**	**she**
它	会	拿	或许	-	或者	-	分钟	为了	某人	到	得到	向上	到	在哪里	她

[wʌz; wəz][æt; ət] .

was	**at**	**.**
曾是	在	.

好吧，艾尔，我下定决心，不管有没有球赛，我都不能再让小艾尔一个人待着了。而且我发现，派人通知弗洛里回家也没用，因为人太多了，可能要15到20分钟才能有人赶到她那里。

[soʊ][aɪ] [sez] [tuː; tə]['kælə,hæn][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] .

So	I	says	to	Callahan	You	have	got	to	take	me	out	.
所以	我	说道	到	卡拉汉	你	有	得到	到	拿	我	出去	.

所以我对卡拉汉说，你必须把我干掉。

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

He	says	What	is	the	matter	?
他	说道	什么	是	这	事情	?

他说："怎么了？"

[ɪz][jʊr; jər][ɑːrm] [gɔːn] ?

Is	your	arm	gone	?
是	你的	手臂	已消失	?

你的胳膊没了?

[aɪ] [sez] [noʊ][maɪ][ɑːrm][ɪz][nɑːt] [gɔːn]

I	says	No	my	arm	is	not	gone
我	说道	不	我的	手臂	是	不是	已消失

我说不，我的胳膊没断。

[bʌt; bət][maɪ]['beɪbi][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

but	my	baby	is	sick	and	home	all	alone	.
但	我的	婴儿	是	生病的	和	家	全部	独自的	.

但是我的宝宝生病了，独自在家。

[hiː; hi] [sez] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ?

He	says	Where	is	your	wife	?
他	说道	在哪里	是	你的	妻子	?

他说："你妻子在哪里？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['setɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][stænd] .

And	I	says	She	is	setting	up	there	in	the	stand	.
和	我	说道	她	是	环境	向上	那里	在	这	站立	.

我说她正在那边的看台上准备。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['beɪbi][ɪz] [sɪk] ?

Then	he	says	How	do	you	know	your	baby	is	sick	?
然后	他	说道	如何	做	你	知道	你的	婴儿	是	生病的	?

然后他问："你怎么知道你的宝宝生病了？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ɔːr][nɑːt]

And	I	says	I	don't	know	if	he	is	sick	or	not
和	我	说道	我	不	知道	如果	他	是	生病的	或者	不是

我说我不知道他是不是生病了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [left] [hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

but	he	is	left	home	all	alone	.
但	他	是	左边	家	全部	独自的	.

但他却被独自留在家中。

[hiː; hi] [sez] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [send] [jʊr; jər] [waɪf] [hoʊm] ?

He	says	Why	don't	you	send	your	wife	home	?
他	说道	为什么	不	你	发送	你的	妻子	家	?

他说：你为什么不让你妻子回家?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [taɪm] .

And	I	says	I	could	not	get	word	to	her	in	time	.
和	我	说道	我	可以	不是	得到	单词	到	她	在	时间	.

我说我没能及时把消息告诉她。

[hiː; hi] [sez] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][gɑːt] [tuː] ['ɪnɪŋz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [jʊr; jər]['goʊɪŋ]

He	says	Well	you	have	only	got	two	innings	to	go	and	the	way	your	going
他	说道	出色地	你	有	仅有的	得到	二	局	到	去	和	这	方式	你的	去

[ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn] - ['mɪnɪts] .

the	game	will	be	over	in	10	minutes	.
这	游戏	将要	是	超过	在	-	分钟	.

他说："好吧，你们只剩下两局了，照你这样下去，比赛10分钟就结束了。"

[aɪ] [sez] [jes] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] - ['mɪnɪts] [ɪz][ʌp][maɪ]['beɪbi] [maɪt] [daɪ][ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ]

I	says	Yes	and	before	10	minutes	is	up	my	baby	might	die	and	are	you	going
我	说道	是的	和	前	-	分钟	是	向上	我的	婴儿	可能	死	和	是	你	去

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɔːr][nɑːt] ?

to	take	me	out	or	not	?
到	拿	我	出去	或者	不是	?

我说"是"，但不到10分钟，我的孩子可能就没命了，你到底要不要带我出去?

[hiː; hi] [sez] [get] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [pɪtʃ] [juː; jʊ] ['jeloʊ] [dɔːg][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][aɪ] [wɪl] [teɪk]

He	says	Get	in	there	and	pitch	you	yellow	dog	and	if	you	don't	I	will	take
他	说道	得到	在	那里	和	沥青	你	黄色的	狗	和	如果	你	不	我	将要	拿

[jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['mʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

your	share	of	the	serious	money	away	from	you	.
你的	分享	的	这	严肃的	钱	离开	从	你	.

他说，进去把你的黄狗（指广告或宣传）推销出去，否则我就把你那份大钱抢走。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt]

By	this	time	our	part	of	the	inning	was	over	and	I	had	to	go	out
经过	这	时间	我们的	部分	的	这	局	曾是	超过	和	我	有	到	去	出去

[ðer; ðər][ænd; ənd] [pɪtʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi]

there	and	pitch	some	more	because	he	would	not	take	me	out	and	he
那里	和	沥青	一些	更多的	因为	他	会	不是	拿	我	出去	和	他

[hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [hɑːrt] [ɑːl] .

has	not	got	no	heart	Al	.
有	不是	得到	不	心	阿尔	.

这时我们这局的投球部分结束了，我不得不继续上场投球，因为他不肯把我换下，他真是个没心没肺的家伙，阿尔。

[wel] [ɑːl] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [pɪtʃ] [wen] [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [raɪt]

Well	Al	how	could	I	pitch	when	I	kept	thinking	maybe	the	baby	was	dying	right
出色地	阿尔	如何	可以	我	沥青	什么时候	我	保留	思维	或许	这	婴儿	曾是	垂死	正确的

[naʊ]

now
现在

哎，艾尔，我怎么可能投球呢？我一直想着孩子可能马上就要死了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] ?

and	maybe	if	I	was	home	I	could	do	something	?
和	或许	如果	我	曾是	家	我	可以	做	某物	?

也许如果我在家，我可以做点什么?

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ətɛnʃən] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

And	instead	of	paying	attension	to	what	I	was	doing	I	was	thinking	about
和	反而	的	付费	注意力	到	什么	我	曾是	正在做	我	曾是	思维	关于

['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [wer] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [wʌz; wəz] ['setɪŋ]

little	Al	and	looking	up	there	to	where	Florrie	and	Marie	was	setting
小的	阿尔	和	寻找	向上	那里	到	在哪里	弗洛里	和	玛丽	曾是	环境

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['noʊd] [wʌt] [kʌm] [ɔːf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] [ænd; ənd]['kælə͵hæn]

and	before	I	knowed	what	come	off	they	had	the	bases	full	and	Callahan
和	前	我	已知	什么	来	离开	他们	有	这	基地	满的	和	卡拉汉

[tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] .

took	me	out	.
采取	我	出去	.

我没有注意自己在做什么，而是想着小艾尔，抬头看着弗洛里和玛丽坐下的地方，还没等我反应过来，她们就满垒了，卡拉汉把我淘汰了。

[wel] [ɑːl][aɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [klɔːðz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

Well	Al	I	run	to	the	clubhouse	and	changed	my	cloths	and	beat	it	for
出色地	阿尔	我	跑步	到	这	俱乐部会所	和	已更改	我的	布料	和	打	它	为了

[hoʊm]

home
家

好吧，我跑到俱乐部换了衣服，然后一路狂奔回家。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [wʌt] ['kæləˌhæn][ænd; ənd] ['gliːsən] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went]

and	I	did	not	even	hear	what	Callahan	and	Gleason	says	to	me	when	I	went
和	我	做过	不是	甚至	听到	什么	卡拉汉	和	格里森	说道	到	我	什么时候	我	去

[baɪ][ðem; ðəm]

by	them
经过	他们

我经过卡拉汉和格里森身边时，他们跟我说了些什么，我甚至都没听到。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt]['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [skɔt] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ]

but	I	found	out	after	the	game	that	Scott	went	in	and	finished	up	and	they
但	我	成立	出去	后	这	游戏	那	斯科特	去	在	和	完成的	向上	和	他们

['bætɪd] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [hɑːrd][ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz] [likt] [θriː][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

batted	him	pretty	hard	and	we	was	licked	3	and	2	.
击球	他	漂亮的	难的	和	我们	曾是	舔过	3	和	2	.

但赛后我才知道，斯科特上场后被对方打得落花流水，我们以 2 比 3 惨败。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ə'loʊn]['æftər][ɔːl][ɑːl]

When	I	got	home	the	baby	was	crying	but	he	was	not	all	alone	after	all	Al
什么时候	我	得到	家	这	婴儿	曾是	哭泣	但	他	曾是	不是	全部	独自的	后	全部	阿尔

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

because	they	was	a	little	girl	about	14	years	of	age	there	watching	him
因为	他们	曾是	一个	小的	女孩	关于	-	年	的	年龄	那里	观看	他

[ænd; ənd] ['flɔːri] [hæd; həd] [haɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	Florrie	had	hired	her	to	take	care	of	him	so	as	her	and
和	弗洛里	有	雇用	她	到	拿	关心	的	他	所以	作为	她	和

[mə'riː] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [geɪm] .

Marie	could	go	and	see	the	game	.
玛丽	可以	去	和	看	这	游戏	.

我到家的时候，宝宝在哭，但他毕竟不是一个人待着，因为有一个大约 14 岁的小女孩在那里看着他，弗洛里雇了她来照顾他，这样她和玛丽就可以去看比赛了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ɑːl][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɑːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðæt] [dɪd]

But	just	think	Al	of	leaveing	little	Al	with	a	girl	14	years	of	age	that	did
但	只是	思考	阿尔	的	离开	小的	阿尔	和	一个	女孩	-	年	的	年龄	那	做过

[nɑːt] ['nevər] [hæv; həv][noʊ] ['beɪbɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] !

not	never	have	no	babys	of	her	own	!
不是	绝不	有	不	婴儿	的	她	自己的	!

但想想看，艾尔竟然把小艾尔留给一个14岁、自己从未生过孩子的女孩！

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

And	what	did	she	know	about	takeing	care	of	him	?
和	什么	做过	她	知道	关于	服用	关心	的	他	?

她又懂什么照顾他呢?

['nʌθɪŋ] [ɑːl] .

Nothing	Al	.
没有什么	阿尔	.

没什么。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [bɔːl] ['flɔːri] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm]

You	should	ought	to	of	heard	me	ball	Florrie	out	when	she	got	home
你	应该	应该	到	的	听到	我	球	弗洛里	出去	什么时候	她	得到	家

你应该听听我当时是怎么把弗洛莉骂回家的。

[ænd; ənd][aɪ][bet][ʃiː; ʃi][kraɪd] ['prɪti] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] - .

and	I	bet	she	cried	pretty	near	enough	to	flood	the	basemunt	.
和	我	赌注	她	哭	漂亮的	靠近	足够的	到	洪水	这	-	.

我敢打赌，她哭得都快把地下室淹了。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɑːt][ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælənz] ['bʌtɪd] [ɪn][bʌt; bət][aɪ] [suːn] [ʃoʊd]

We	had	it	hot	and	heavy	and	the	Allens	butted	in	but	I	soon	showed
我们	有	它	热的	和	重的	和	这	艾伦斯	对接	在	但	我	很快	显示

[ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ðer; ðər] [maʊθ] .

them	where	they	was	at	and	made	them	shut	there	mouth	.
他们	在哪里	他们	曾是	在	和	制成	他们	关闭	那里	嘴	.

我们当时正激烈地争吵，艾伦一家插手了，但我很快就让他们知道他们的处境，让他们闭嘴了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [drɪŋks] [ænd; ənd]

I	had	a	good	nosion	to	go	out	and	get	a	hole	lot	of	drinks	and
我	有	一个	好的	-	到	去	出去	和	得到	一个	洞	很多	的	饮料	和

[wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ][hæt] [wen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [rʌŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

was	just	going	to	put	on	my	hat	when	the	doorbell	rung	and	there	was
曾是	只是	去	到	放	在	我的	帽子	什么时候	这	门铃	梯子	和	那里	曾是

[kɪd] ['gliːsən] .

Kid	Gleason	.
孩子	格里森	.

我当时有个好主意，要出去买一大堆酒，正准备戴上帽子的时候，门铃响了，是基德·格里森。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sɔːr] [ænd; ənd][proʊbəli][traɪ][tuː; tə] [bɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt]

I	thought	he	would	be	sore	and	probily	try	to	ball	me	out
我	想法	他	会	是	疮	和	可能	尝试	到	球	我	出去

我以为他会生气，可能会对我大发雷霆。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]

and	I	was	not	going	to	stand	for	nothing	but	instead	of	balling	me
和	我	曾是	不是	去	到	站立	为了	没有什么	但	反而	的	球	我

[aʊt] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] - [hɪm'self] [tuː; tə] ['flɔːri]

out	he	come	and	shook	hands	with	me	and	interduced	himself	to	Florrie
出去	他	来	和	摇晃	双手	和	我	和	-	他自己	到	弗洛里

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɑːl] .

and	asked	how	was	little	Al	.
和	问	如何	曾是	小的	阿尔	.

我不想就此罢休，但他没有对我大发雷霆，而是走过来和我握手，并向弗洛里自我介绍，问小阿尔怎么样了。

[wel] [wiː; wi][ɔːl] [set] [daʊn] [ænd; ənd] ['gliːsən] [sez] [ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə]

Well	we	all	set	down	and	Gleason	says	the	club	was	depending	on	me	to
出色地	我们	全部	放	向下	和	格里森	说道	这	俱乐部	曾是	取决于	在	我	到

[wɪn] [ðə; ði] ['sɪriəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] .

win	the	serious	because	I	was	in	the	best	shape	of	all	the	pitchers	.
赢	这	严肃的	因为	我	曾是	在	这	最好的	形状	的	全部	这	投手	.

我们都坐下来，格里森说俱乐部指望我赢得这场比赛，因为我是所有投手中状态最好的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['nevər] [hɪt][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

And	besides	the	Cubs	could	not	never	hit	me	when	I	was	right	and	he
和	除了	这	小熊队	可以	不是	绝不	打	我	什么时候	我	曾是	正确的	和	他

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] .

was	telling	the	truth	to	.
曾是	讲述	这	真相	到	.

而且，即便我说的是对的，他说的也是实话，小熊队也从来没能打中过我。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [klʌb] [haɪɜ-ɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [nɜːrs] [tuː; tə] [steɪ]

So	he	asked	me	if	I	would	stand	for	the	club	hireing	a	train	nurse	to	stay
所以	他	问	我	如果	我	会	站立	为了	这	俱乐部	招聘	一个	火车	护士	到	停留

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [soʊ][æz; əz] ['flɔːri] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [siː]

with	the	baby	the	rest	of	the	serious	so	as	Florrie	could	go	and	see
和	这	婴儿	这	休息	的	这	严肃的	所以	作为	弗洛里	可以	去	和	看

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪn] [ðə; ði] ['sɪriəs]

her	husband	win	the	serious
她	丈夫	赢	这	严肃的

所以他问我是否同意俱乐部雇佣一名护士在比赛剩余时间里照顾孩子，这样弗洛里就可以去现场观看她丈夫赢得比赛。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [noʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd] - [pleɪs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

but	I	says	No	I	would	not	stand	for	that	and	Florrie's	place	was	with
但	我	说道	不	我	会	不是	站立	为了	那	和	-	地方	曾是	和

[ðə; ði]['beɪbi] .

the	baby	.
这	婴儿	.

但我说不，我不能接受那样，弗洛里应该待在孩子身边。

[soʊ] ['gliːsən] [ænd; ənd] ['flɔːri] [goʊz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːks] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ]

So	Gleason	and	Florrie	goes	out	in	the	other	room	and	talks	a	while	and	I
所以	格里森	和	弗洛里	去	出去	在	这	其他	房间	和	会谈	一个	尽管	和	我

[ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [kʌm]

guess	he	was	persuadeing	her	to	stay	home	because	pretty	soon	they	come
猜测	他	曾是	-	她	到	停留	家	因为	漂亮的	很快	他们	来

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fɪkst] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

back	in	the	room	and	says	it	was	all	fixed	up	and	I	would	not	have
后退	在	这	房间	和	说道	它	曾是	全部	固定的	向上	和	我	会	不是	有

[tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði]

to	worry	about	little	Al	the	rest	of	the	serious	but	could	give	the	club	the
到	担心	关于	小的	阿尔	这	休息	的	这	严肃的	但	可以	给	这	俱乐部	这

[best] [aɪ][gɑːt] .

best	I	got	.
最好的	我	得到	.

于是格里森和弗洛里去了另一个房间，聊了一会儿，我猜他是在劝她待在家里，因为很快他们就回到了房间，说一切都安排好了，我不用担心小阿尔了，剩下的事情也很严肃，我可以尽我所能为俱乐部效力。

['gliːsən] [dʒʌst] [left] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːl]

Gleason	just	left	here	a	little	while	ago	and	I	won't	work	to	-	morrow	Al
格里森	只是	左边	这里	一个	小的	尽管	前	和	我	惯于	工作	到	-	明天	阿尔

格里森不久前刚离开这里，我明天也不上班，阿尔。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wɜːrk][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [wen] [aɪ][dəunt]

but	I	will	work	the	day	after	and	you	will	see	what	I	can	do	when	I	don't
但	我	将要	工作	这	天	后	和	你	将要	看	什么	我	能	做	什么时候	我	不

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ˌem ˈiː] .

have	nothing	to	worry	me	.
有	没有什么	到	担心	我	.

但我第二天会继续工作，你就会知道，当我无忧无虑的时候，我能做到什么程度。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ɑːkˈtoʊbər][eɪt] .

Chicago	,	Illinois	,	October	8	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	8	.

伊利诺伊州芝加哥，10月8日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[wel] [oʊld][pæl][wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm][ˌtuːˈtuː] [geɪmz] [tuː; tə][wʌn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [ɪz] [ʃʊr]

Well	old	pal	we	got	them	2	games	to	one	now	and	the	serious	is	sure
出色地	老的	朋友	我们	得到	他们	2	游戏	到	一	现在	和	这	严肃的	是	当然

[tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ɪn] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ˌtuːˈtuː] [geɪmz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ɪf]

to	be	over	in	three	more	days	because	I	can	pitch	2	games	in	that	time	if
到	是	超过	在	三	更多的	天	因为	我	能	沥青	2	游戏	在	那	时间	如果

[nɛsɜ꞉i] .

nessary	.
必要的	.

老兄，我们现在以 2 比 1 领先，这场硬仗肯定再过三天就结束了，因为如果需要的话，我可以在那段时间里投两场比赛。

[aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd] [fɔːr] [hɪts]

I	shut	them	out	to	-	day	and	they	should	ought	not	to	of	had	four	hits
我	关闭	他们	出去	到	-	天	和	他们	应该	应该	不是	到	的	有	四	点击量

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd]['oʊnli][ˌtuːˈtuː][bʌt; bət]['boʊdi][dəunt]['kʌvər][noʊ] [graʊnd]

but	should	ought	to	of	had	only	2	but	Bodie	don't	cover	no	ground
但	应该	应该	到	的	有	仅有的	2	但	博迪	不	覆盖	不	地面

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][flai] [bɔːlz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [iːt] [ʌp] [fel] [seɪf] .

and	2	fly	balls	that	he	should	ought	to	of	eat	up	fell	safe	.
和	2	飞	球	那	他	应该	应该	到	的	吃	向上	跌倒	安全的	.

我今天让他们全军覆没，他们本不应该有四支安打，而应该只有两支，但是博迪没有覆盖任何场地，他本应该接住的两个高飞球都安全上垒了。

[bʌt; bət][aɪ] [biːt] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [benz] [biːt] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

But	I	beat	them	anyway	and	Benz	beat	them	yesterday	but	why	should
但	我	打	他们	反正	和	奔驰	打	他们	昨天	但	为什么	应该

[hiː; hi][nɑːt] [biːt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [klʌb] [meɪd] [sɪks] [rʌnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

he	not	beat	them	when	the	club	made	6	runs	for	him	?
他	不是	打	他们	什么时候	这	俱乐部	制成	6	跑步	为了	他	?

但我还是赢了他们，本兹昨天也赢了他们，但是俱乐部为他贡献了 6 分，他为什么不能赢呢?

[ɔːl] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] [θriː] [bʌt; bət][ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][wʌn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]

All	they	made	for	me	was	three	but	all	I	needed	was	one	because	they
全部	他们	制成	为了	我	曾是	三	但	全部	我	需要	曾是	一	因为	他们

[kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .

could	not	hit	me	with	a	shuvvel	.
可以	不是	打	我	和	一个	-	.

他们只给我做了三个，但我只需要一个，因为他们用铲子打不中我。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ['æftər][ðə; ði] 5th ['ɪnɪŋ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

When	I	come	to	the	bench	after	the	5th	inning	they	was	a	note	there	for
什么时候	我	来	到	这	长椅	后	这	5th	局	他们	曾是	一个	笔记	那里	为了

[ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][pɑːrk][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sez]

me	from	the	boy	that	answers	the	phone	at	the	ball	park	and	it	says
我	从	这	男生	那	答案	这	电话	在	这	球	公园	和	它	说道

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] [dʒʌst] [kɔːld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][flæt] [ænd; ənd] [sez] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [ə'sliːp]

that	somebody	just	called	up	from	the	flat	and	says	the	baby	was	asleep
那	某人	只是	称为	向上	从	这	平坦的	和	说道	这	婴儿	曾是	睡着了

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] .

and	getting	along	fine	.
和	获得	沿着	美好的	.

第五局结束后，我回到替补席，发现那里有一张球场接电话的小伙子给我的纸条，上面说有人刚从公寓打电话来说，宝宝睡着了，一切都很好。

[soʊ][aɪ] [felt] [gʊd] [ɑːl]

So	I	felt	good	Al
所以	我	毛毡	好的	阿尔

所以我觉得很好，艾尔

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['betər] [ðen] ['evər] [ɪn][ðə; ði] 6th .

and	I	was	better	then	ever	in	the	6th	.
和	我	曾是	更好的	然后	曾经	在	这	6th	.

我在第六局的表现比以往任何时候都好。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [wʌz; wəz][bəuθ][ðer; ðər][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [dɪd]

When	I	got	home	Florrie	and	Marie	was	both	there	and	asked	me	how	did
什么时候	我	得到	家	弗洛里	和	玛丽	曾是	两个都	那里	和	问	我	如何	做过

[ðə; ði] [geɪm] [kʌm] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [biːt] ['ælən] [hoʊm]

the	game	come	out	because	I	beat	Allen	home
这	游戏	来	出去	因为	我	打	艾伦	家

我到家的时候，弗洛里和玛丽都在家，她们问我比赛结果怎么样，因为我赢了艾伦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

第7/8页

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [dʌn]

and	I	told	them	all	about	what	I	done
和	我	讲述	他们	全部	关于	什么	我	完毕

我把我的所作所为都告诉了他们。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [ˈflɔːri] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]

and	I	bet	Florrie	was	proud	of	me
和	我	赌注	弗洛里	曾是	自豪的	的	我

我敢肯定弗洛里会为我感到骄傲。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [məˈriː] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [wen]

but	I	supose	Marie	is	a	little	jellus	because	how	could	she	help	it	when
但	我	假设	玛丽	是	一个	小的	-	因为	如何	可以	她	帮助	它	什么时候

['kælə,hæn][ɪz] [diˈpendiŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['werɪŋ]

Callahan	is	depending	on	me	to	win	the	serious	and	her	husband	is	wearing
卡拉汉	是	取决于	在	我	到	赢	这	严肃的	和	她	丈夫	是	穿着

[aʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ?

out	the	wood	on	the	bench	?
出去	这	木头	在	这	长椅	?

但我猜玛丽有点嫉妒，因为卡拉汉指望我赢得这场比赛，而她丈夫却在板凳上累得木头都磨破了，她怎么可能不嫉妒呢?

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [sɔːr] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəs] [fɔːr; fər]

But	why	should	she	be	sore	when	it	is	me	that	is	winning	the	serious	for
但	为什么	应该	她	是	疮	什么时候	它	是	我	那	是	获胜	这	严肃的	为了

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

可是，是我在为他们赢得比赛，她为什么要生气呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ['ælən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [get]

And	if	it	was	not	for	me	Allen	and	all	the	rest	of	them	would	get
和	如果	它	曾是	不是	为了	我	艾伦	和	全部	这	休息	的	他们	会	得到

[əˈbaʊt] $500 . - - [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnərz] - [ʃer] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] $750 . - - .

about	$500	.	00	apeace	instead	of	the	winners	'	share	which	is	about	$750	.	00	apeace	.
关于	$500	.	-	-	反而	的	这	获奖者	-	分享	哪个	是	关于	$750	.	-	-	.

如果不是我，艾伦和其他所有人就只能拿到大约 500 美元的赔偿金，而不是获胜者应得的大约 750 美元。

[sɪˈkɑːt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈlʌki] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][get]

Cicotte	is	going	to	work	to	-	morrow	and	if	he	is	lucky	maybe	he	can	get
西科特	是	去	到	工作	到	-	明天	和	如果	他	是	幸运的	或许	他	能	得到

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] -

away	with	the	game	and	that	will	leave	me	to	finish	up	the	day	after	to	-
离开	和	这	游戏	和	那	将要	离开	我	到	结束	向上	这	天	后	到	-

[ˈmɔːroʊ] [bʌt; bət] [ɪf] [nɛsɜ-i] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ˈhɪtɪŋ]

morrow	but	if	nessary	I	can	go	in	to	-	morrow	when	they	get	to	hitting
明天	但	如果	必要的	我	能	去	在	到	-	明天	什么时候	他们	得到	到	击中

[sɪˈkɑːt] [ænd; ənd][stɑːp][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [biːt]

Cicotte	and	stop	them	and	then	come	back	the	following	day	and	beat
西科特	和	停止	他们	和	然后	来	后退	这	下列的	天	和	打

[ðem; ðəm] [əˈgen] .

them	again	.
他们	再次	.

西科特明天要去上班，如果他走运的话，也许他能逃脱惩罚，这样我后天就可以完成剩下的工作了。但如果有必要的话，我明天可以去，等他们开始打西科特的时候阻止他们，然后第二天再回来打败他们。

[wer] [wʊd] [ðɪs] [klʌb] [biː; bi][æt; ət][ɑːl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] ?

Where	would	this	club	be	at	Al	if	I	had	of	jumped	to	the	Federal	?
在哪里	会	这	俱乐部	是	在	阿尔	如果	我	有	的	跳了起来	到	这	联邦	?

如果我当初跳槽到联邦俱乐部，这个俱乐部现在会是什么样子?

[jɔːrz] [ˈtruːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ɑːkˈtoʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	11	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月11日。

[frend] [ɑːl] : [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen]

Friend	Al	:	We	done	it	again
朋友	阿尔	:	我们	完毕	它	再次

朋友艾尔：我们又做到了

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [kʌbz] [wəʊnt] [ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

and	I	guess	the	Cubs	won't	never	want	to	play	us	again	not	so	long	as	I
和	我	猜测	这	小熊队	惯于	绝不	想	到	玩	我们	再次	不是	所以	长的	作为	我

[ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] .

am	with	the	club	.
是	和	这	俱乐部	.

我猜只要我还在队里，小熊队就永远不会再想和我们比赛了。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˈletər] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [dʌn] [ænd; ənd] [huː] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət]

Before	you	get	this	letter	you	will	know	what	we	done	and	who	done	it	but
前	你	得到	这	信	你	将要	知道	什么	我们	完毕	和	WHO	完毕	它	但

[proʊbəli][juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [gest] [ðæt] [ɑːl] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [noʊ][ˈpeɪpər] .

probily	you	could	of	guessed	that	Al	without	seeing	no	paper	.
可能	你	可以	的	猜对了	那	阿尔	没有	看到	不	纸	.

在你收到这封信之前，你就会知道我们做了什么以及是谁做的，但即使没有看到任何文件，你可能也能猜到是Al做的。

[aɪ][gɑːt][ˌtuːˈtuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [foʊn] - [əˈbaʊt][ðə; ði]['beɪbi] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm]

I	got	2	more	of	them	phone	messiges	about	the	baby	dureing	the	game
我	得到	2	更多的	的	他们	电话	-	关于	这	婴儿	在.....期间	这	游戏

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] [gʊd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈnoʊd] [ðen] [ðæt]

and	I	guess	that	was	what	made	me	so	good	because	I	knowed	then	that
和	我	猜测	那	曾是	什么	制成	我	所以	好的	因为	我	已知	然后	那

['flɔːri] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Florrie	was	takeing	care	of	him
弗洛里	曾是	服用	关心	的	他

比赛期间我又收到了两条关于孩子的短信，我想这就是我发挥得这么好的原因，因为我知道弗洛里在照顾他。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['flɔːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bʌg] [hɜːrˈself]

but	I	could	not	help	feeling	sorry	for	Florrie	because	she	is	a	bug	herself
但	我	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	弗洛里	因为	她	是	一个	漏洞	她自己

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	it	must	of	been	pretty	hard	for	her	to	stay	away	from	the
和	它	必须	的	到过	漂亮的	难的	为了	她	到	停留	离开	从	这

[geɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ]

game	espesially	when	she	knowed	I	was	going	to	pitch
游戏	尤其是	什么时候	她	已知	我	曾是	去	到	沥青

但我还是忍不住同情弗洛莉，因为她自己也是个游戏迷，而且她知道我要投球，所以要远离游戏对她来说肯定很难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] [oʊn] - [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɑːl] .

and	she	has	been	pretty	good	to	sacrifice	her	own	plesure	for	little	Al	.
和	她	有	到过	漂亮的	好的	到	牺牲	她	自己的	-	为了	小的	阿尔	.

她为了小艾尔牺牲了自己的快乐，做得非常好。

[sɪˈkɑːt] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

Cicotte	was	knocked	out	of	the	box	the	day	before	yesterday	and	then	they
西科特	曾是	敲门	出去	的	这	盒子	这	天	前	昨天	和	然后	他们

[gɪv] [ðɪs] [hɪr] ['feɪbɝ] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [dʌn]

give	this	here	Faber	a	good	beating	but	I	wish	you	could	of	saw	what	they	done
给	这	这里	费伯	一个	好的	殴打	但	我	希望	你	可以	的	锯	什么	他们	完毕

[tuː; tə]['ælən] [wen] ['kæləˌhæn] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn]['æftər][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːlˈrɛdi] .

to	Allen	when	Callahan	sent	him	in	after	the	game	was	gone	allready	.
到	艾伦	什么时候	卡拉汉	发送	他	在	后	这	游戏	曾是	已消失	已经	.

前天西科特被打出了禁区，然后他们又狠狠地揍了费伯一顿，但我希望你们能看到卡拉汉在比赛结束后派艾伦上场时，他们对艾伦做了什么。

['ɑːnɪst] [ɑːl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn] [lɔː] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [felt] [laɪk]

Honest	Al	if	he	had	not	of	been	my	brother	in	law	I	would	of	felt	like
诚实的	阿尔	如果	他	有	不是	的	到过	我的	兄弟	在	法律	我	会	的	毛毡	喜欢

['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl]

laughing	at	him	because	it	looked	like	as	if	they	would	have	to	call
笑	在	他	因为	它	看起来	喜欢	作为	如果	他们	会	有	到	称呼

[ðə; ði]['faɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [saɪd] [aʊt] .

the	fire	department	to	put	the	side	out	.
这	火	部门	到	放	这	边	出去	.

诚实的艾尔，如果他不是我的姐夫，我真想嘲笑他，因为看起来他们好像得叫消防队来扑灭侧面的火了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['boʊdi][ænd; ənd]['kɔlinz] ['hɔlərɪŋ] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋ]

They	had	Bodie	and	Collins	hollering	for	help	and	with	there	tongue
他们	有	博迪	和	柯林斯	大声喊叫	为了	帮助	和	和	那里	舌头

['hæŋɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

hanging	out	from	running	back	to	the	fence	.
绞刑	出去	从	跑步	后退	到	这	栅栏	.

博迪和柯林斯一边大声呼救，一边吐着舌头跑回栅栏边。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ɪz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [steɪ]

Anyway	the	serious	is	all	over	and	I	won't	have	nothing	to	do	but	stay
反正	这	严肃的	是	全部	超过	和	我	惯于	有	没有什么	到	做	但	停留

[hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɑːl]

home	and	play	with	little	Al
家	和	玩	和	小的	阿尔

总之，正事已经过去了，我除了待在家里陪小艾尔玩之外，就没什么事可做了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

but	I	don't	know	yet	where	my	home	is	going	to	be	at	because	it	is	a
但	我	不	知道	然而	在哪里	我的	家	是	去	到	是	在	因为	它	是	一个

[sɪntʃ] [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['ælən][noʊ][lɔːŋgər] .

cinch	I	won't	stay	with	Allen	no	longer	.
肚带	我	惯于	停留	和	艾伦	不	更长	.

但我还不知道我的家会在哪里，因为我肯定不会再和艾伦住在一起了。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [keɪm] [hoʊm] [sɪns] [ðə; ði] [geɪm]

He	has	not	came	home	since	the	game
他	有	不是	来了	家	自从	这	游戏

自比赛以来，他就一直没回家。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][aʊt] ['sʌmhwɛə] ['læpɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [bɪr] [ænd; ənd] ['spendɪŋ]

and	I	suppose	he	is	out	somewheres	lapping	up	some	beer	and	spending
和	我	认为	他	是	出去	某个地方	交叠	向上	一些	啤酒	和	开支

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɚz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv][hæd; həd][noʊ]

some	of	the	winner's	share	of	the	money	which	he	would	not	of	had	no
一些	的	这	获胜者	分享	的	这	钱	哪个	他	会	不是	的	有	不

[tʃæns] [tuː; tə][get][ɪn][ɑːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

chance	to	get	in	on	if	it	had	not	of	been	for	me	.
机会	到	得到	在	在	如果	它	有	不是	的	到过	为了	我	.

我猜他现在正在某个地方喝着啤酒，挥霍着他从赢家那里分到的奖金，如果不是我，他根本不可能分到这笔钱。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['flɔːri]

I	will	write	and	let	you	know	my	plans	for	the	winter	and	I	wish	Florrie
我	将要	写	和	让	你	知道	我的	计划	为了	这	冬天	和	我	希望	弗洛里

[wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['bedfərd] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɑːl][ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər]

would	agree	to	come	to	Bedford	but	nothing	doing	Al	and	after	her
会	同意	到	来	到	贝德福德	但	没有什么	正在做	阿尔	和	后	她

['steɪɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [pɪtʃ]

staying	home	and	takeing	care	of	the	baby	instead	of	watching	me	pitch
入住	家	和	服用	关心	的	这	婴儿	反而	的	观看	我	沥青

我会写信告诉你我冬天的计划。我希望弗洛莉能同意来贝德福德，但阿尔，这根本不可能。而且她待在家里照顾孩子，而不是来看我打球。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər][bʌt; bət][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wei]

I	can't	be	too	hard	on	her	but	must	leave	her	have	her	own	way
我	不能	是	也	难的	在	她	但	必须	离开	她	有	她	自己的	方式

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

about	something	.
关于	某物	.

我不能对她太苛刻，但有些事我必须让她按自己的想法来做。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	13	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月13日。

[ɑːl] :

Al	**:**
阿尔	:

艾尔：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['flɔːri] [ɑːl][ænd; ənd][aɪ][bet] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wəʊnt]

I	**am**	**all**	**threw**	**with**	**Florrie**	**Al**	**and**	**I**	**bet**	**when**	**you**	**hear**	**about**	**it**	**you**	**won't**
我	是	全部	扔	和	弗洛里	阿尔	和	我	赌注	什么时候	你	听到	关于	它	你	惯于

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn]

say	**it**	**was**	**not**	**no**	**fault**	**of**	**mine**
说	它	曾是	不是	不	过错	的	矿

我和弗洛里·阿尔彻底结束了，我敢打赌，当你听到这件事的时候，你肯定不会说这不是我的错。

[bʌt; bət][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [huː] [ɪz] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ækt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [aɪ]

but	**no**	**man**	**liveing**	**who**	**is**	**any**	**kind**	**of**	**a**	**man**	**would**	**act**	**different**	**from**	**how**	**I**
但	不	男人	生活	WHO	是	任何	种类	的	一个	男人	会	行为	不同的	从	如何	我

[ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [bɪn] [dɪ'siːvd] [laɪk] [aɪ] [bɪn] .

am	**acting**	**if**	**he**	**had**	**of**	**been**	**decieved**	**like**	**I**	**been**	**.**
是	表演	如果	他	有	的	到过	受骗	喜欢	我	到过	.

但是，任何一个有点男子气概的人，如果像我一样受到欺骗，都不会做出与我不同的反应。

[ɑːl] ['flɔːri] [ænd; ənd] [mə'riː] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [ɔːl][ðem; ðəm] [geɪmz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm]

Al	**Florrie**	**and**	**Marie**	**was**	**out**	**to**	**all**	**them**	**games**	**and**	**was**	**not**	**home**
阿尔	弗洛里	和	玛丽	曾是	出去	到	全部	他们	游戏	和	曾是	不是	家

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɜːr; hər] [fɔːlt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɑːl][ɪz][nɑːt]

takeing	**care**	**of**	**the**	**baby**	**at**	**all**	**and**	**it**	**is**	**not**	**her**	**fault**	**that**	**little**	**Al**	**is**	**not**
服用	关心	的	这	婴儿	在	全部	和	它	是	不是	她	过错	那	小的	阿尔	是	不是

[ded] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] [ðeɪ] [haɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

dead	**and**	**that**	**he**	**was**	**not**	**killed**	**by**	**the**	**nurse**	**they**	**hired**	**to**	**take**	**care**	**of**
死的	和	那	他	曾是	不是	被杀	经过	这	护士	他们	雇用	到	拿	关心	的

[hɪm; ɪm] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [hoʊm] ['teɪkɪŋ] [ker]

him	**while**	**they**	**went**	**to**	**the**	**games**	**when**	**I**	**thought**	**they**	**was**	**home**	**takeing**	**care**
他	尽管	他们	去	到	这	游戏	什么时候	我	想法	他们	曾是	家	服用	关心

[ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

of	**the**	**baby**	**.**
的	这	婴儿	.

艾尔·弗洛里和玛丽去看了所有的比赛，根本没在家照顾孩子，小艾尔没死，也没被他们雇来照顾他的护士害死，这都不是玛丽的错。我以为他们在家照顾孩子，结果他们去看比赛的时候，护士却把孩子弄死了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðem; ðəm] [foʊn] - [wʌz; wəz][dʒʌst] [feɪks] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz]

And	**all**	**them**	**phone**	**messiges**	**was**	**just**	**fakes**	**and**	**maybe**	**the**	**baby**	**was**
和	全部	他们	电话	-	曾是	只是	假货	和	或许	这	婴儿	曾是

[sɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [geɪmz] [ænd; ənd] ['bɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] [ɪn'sted]

sick	**all**	**the**	**time**	**I**	**was**	**winning**	**them**	**games**	**and**	**balling**	**his**	**head**	**off**	**instead**
生病的	全部	这	时间	我	曾是	获胜	他们	游戏	和	球	他的	头	离开	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [laɪk] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

of	**being**	**asleep**	**like**	**they**	**said**	**he**	**was**	**.**
的	存在	睡着了	喜欢	他们	说	他	曾是	.

那些手机短信都是假的，也许孩子一直生病，而我却在游戏里赢他，把他打得落花流水，而不是像他们说的那样睡着了。

['ælən] [dɪd][nɑːt] ['nevər] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst]

Allen	**did**	**not**	**never**	**come**	**home**	**at**	**all**	**the**	**night**	**before**	**last**
艾伦	做过	不是	绝不	来	家	在	全部	这	夜晚	前	最后的

前天晚上艾伦根本没回家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] ['jestərdeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	when	he	come	in	yesterday	he	was	a	sight	and	I	says	to	him
和	什么时候	他	来	在	昨天	他	曾是	一个	视线	和	我	说道	到	他

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

他昨天进来的时候，真是令人惊叹，我问他："你去哪儿了？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

And	he	says	I	have	been	down	to	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
和	他	说道	我	有	到过	向下	到	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

他说我去过基督教青年会。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .

but	that	is	not	none	of	your	business	.
但	那	是	不是	没有任何	的	你的	商业	.

但这与你无关。

[aɪ] [sez] [jes] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

I	says	Yes	you	look	like	as	if	you	had	been	to	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
我	说道	是的	你	看	喜欢	作为	如果	你	有	到过	到	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

我说，是的，你看上去好像去过基督教青年会。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [lʌʃ] [bɪr] .

and	I	know	where	you	have	been	and	you	have	been	out	lushing	beer	.
和	我	知道	在哪里	你	有	到过	和	你	有	到过	出去	郁郁葱葱	啤酒	.

我知道你去了哪里，你一直在外面豪饮啤酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

And	he	says	Suppose	I	have	and	what	are	you	going	to	do	about	it	?
和	他	说道	认为	我	有	和	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

他说，假设我真的有这种东西，你打算怎么办?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] ['nʌθɪŋ]

And	I	says	Nothing
和	我	说道	没有什么

我什么也没说。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [mə'riː] [hɪr]

but	you	should	ought	to	be	ashamed	of	yourself	and	leaveing	Marie	here
但	你	应该	应该	到	是	羞愧	的	你自己	和	离开	玛丽	这里

[waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [aʊt] ['læpɪŋ] [ʌp] [bɪr] .

while	you	was	out	lapping	up	beer	.
尽管	你	曾是	出去	交叠	向上	啤酒	.

但你应该感到羞耻，把你一个人留在这里，自己却出去豪饮啤酒。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [liːv] ['flɔːri] [hoʊm] [waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	he	says	Did	you	not	leave	Florrie	home	while	you	was	getting	away	with
然后	他	说道	做过	你	不是	离开	弗洛里	家	尽管	你	曾是	获得	离开	和

[ðem; ðəm] [geɪmz] ,

them	games	,
他们	游戏	,

然后他说，你玩那些游戏的时候，难道没把弗洛里留在家里吗?

[juː; jʊ] ['lʌki] [stɪf] ?

you	lucky	stiff	?
你	幸运的	僵硬的	?

你这幸运的家伙?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [jes]

And	I	says	Yes
和	我	说道	是的

我说"是"

[bʌt; bət] ['flɔːri] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

but	Florrie	had	to	stay	home	and	take	care	of	the	baby
但	弗洛里	有	到	停留	家	和	拿	关心	的	这	婴儿

但弗洛里必须留在家里照顾宝宝。

[bʌt; bət] ['meriː] [dəunt] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wer] [ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] ?

but	Marie	don't	never	have	to	stay	home	because	where	is	your	baby	?
但	玛丽	不	绝不	有	到	停留	家	因为	在哪里	是	你的	婴儿	?

但玛丽不必因为"你的宝宝在哪里？"而待在家里。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ]['beɪbi] .

You	have	not	got	no	baby	.
你	有	不是	得到	不	婴儿	.

你没有孩子。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][noʊ][eks] - [aɪd] ['beɪbi] [laɪk] [juːrn; jɔːrn; joʊrn] .

He	says	I	would	not	want	no	X	-	eyed	baby	like	yourn	.
他	说道	我	会	不是	想	不	X	-	眼睛	婴儿	喜欢	你的	.

他说他不想生一个像你儿子那样的X形眼宝宝。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] ['flɔːri] [steɪd] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

Then	he	says	So	you	think	Florrie	stayed	to	home	and	took	care	of	the	baby
然后	他	说道	所以	你	思考	弗洛里	入住	到	家	和	采取	关心	的	这	婴儿

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

然后他说，所以你认为弗洛里待在家里照顾孩子，是吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

And	I	says	What	do	you	mean	?
和	我	说道	什么	做	你	意思是	?

我问：你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] ['betər] [æsk][hɜːr; hər] .

And	he	says	You	better	ask	her	.
和	他	说道	你	更好的	问	她	.

他说，你最好去问问她。

[soʊ] [wen] ['flɔːri] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['bʌstɪd] [aʊt] ['kraɪɪŋ]

So	when	Florrie	come	in	and	heard	us	talking	she	busted	out	crying
所以	什么时候	弗洛里	来	在	和	听到	我们	说	她	被捕	出去	哭泣

所以当弗洛莉进来听到我们说话时，她就嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt] ['oʊvər][ɑːn][ˌem 'iː] .

and	then	I	found	out	what	they	put	over	on	me	.
和	然后	我	成立	出去	什么	他们	放	超过	在	我	.

然后我发现了他们骗了我什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɑːl] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [tʃiːp] ['fɜːrnɪtʃər] [ðem; ðəm]

It	is	a	wonder	Al	that	I	did	not	take	some	of	that	cheap	furniture	them
它	是	一个	想知道	阿尔	那	我	做过	不是	拿	一些	的	那	便宜的	家具	他们

['ælənz] [gɑːt][ænd; ənd] [bʌst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

Allens	got	and	bust	it	over	there	heads	,
艾伦斯	得到	和	摔碎	它	超过	那里	头部	,

艾尔，真奇怪我当时没把艾伦家那些廉价家具拿来砸到他们头上。

['ælən] [ænd; ənd] ['flɔːri] .

Allen	and	Florrie	.
艾伦	和	弗洛里	.

艾伦和弗洛里。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dʌn] [ɑːl] .

This	is	what	they	done	Al	.
这	是	什么	他们	完毕	阿尔	.

这就是他们所做的，艾尔。

[ðə; ði] [klʌb] [gɪv] ['flɔːri] $50 . - [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd]

The	club	give	Florrie	$50	.	00	to	stay	home	and	take	care	of	the	baby	and
这	俱乐部	给	弗洛里	$50	.	-	到	停留	家	和	拿	关心	的	这	婴儿	和

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['evri] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

she	said	she	would	and	she	was	to	call	up	every	so	often	and	tell	me	the
她	说	她	会	和	她	曾是	到	称呼	向上	每一个	所以	经常	和	告诉	我	这

['beɪbi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [oʊ] . [keɪ] .

baby	was	all	O	.	K	.
婴儿	曾是	全部	哦	.	K	.

俱乐部给了弗洛莉50美元让她待在家里照顾孩子，她说她会照做，并且会时不时打电话告诉我孩子一切安好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [mə'riː] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌkər]

But	this	here	Marie	told	her	she	was	a	sucker
但	这	这里	玛丽	讲述	她	她	曾是	一个	傻瓜

但玛丽却告诉她，她是个傻瓜。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] $50 . - [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [mə'riː]

so	she	hired	a	nurse	for	part	of	the	$50	.	00	and	then	her	and	Marie
所以	她	雇用	一个	护士	为了	部分	的	这	$50	.	-	和	然后	她	和	玛丽

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kwɪk] ['æftər] [ðə; ði] [geɪmz] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd]

went	to	the	games	and	beat	it	out	quick	after	the	games	was	over	and
去	到	这	游戏	和	打	它	出去	快的	后	这	游戏	曾是	超过	和

[kʌm] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [nɜːrs] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] .

come	home	in	a	taxicab	and	chased	the	nurse	out	before	I	got	home	.
来	家	在	一个	出租车	和	追逐	这	护士	出去	前	我	得到	家	.

所以她用 50 美元的一部分雇了一名护士，然后她和玛丽去看比赛，比赛结束后很快就结束了，乘出租车回家，在我到家之前就把护士赶走了。

[wel] [ɑːl] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [dʌn] [aɪ] [græbd] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd]

Well	Al	when	I	found	out	what	they	done	I	grabbed	my	hat	and	goes	out	and
出色地	阿尔	什么时候	我	成立	出去	什么	他们	完毕	我	抓住	我的	帽子	和	去	出去	和

[gɑːt] [sʌm; səm] [drɪŋks] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mæd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːr]

got	some	drinks	and	I	was	so	mad	I	did	not	know	where	I	was	at	or
得到	一些	饮料	和	我	曾是	所以	疯狂的	我	做过	不是	知道	在哪里	我	曾是	在	或者

[wʌt] [kʌm] [ɔːf]

what	come	off
什么	来	离开

艾尔，当我发现他们干了什么之后，我抓起帽子就出去喝了几杯，我气得都不知道自己在哪儿，也不知道发生了什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [hoʊm] [tɪl] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

and	I	did	not	get	home	till	this	A	.	M	.
和	我	做过	不是	得到	家	直到	这	一个	.	M	.

我直到今天早上才到家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'sliːp]

And	they	was	all	asleep
和	他们	曾是	全部	睡着了

他们都睡着了

[ænd; ənd][aɪ] [bɪn] [ə'sliːp] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [mə'riː] [ænd; ənd] ['ælən] [wʌz; wəz] [aʊt]

and	I	been	asleep	all	day	and	when	I	woke	up	Marie	and	Allen	was	out
和	我	到过	睡着了	全部	天	和	什么时候	我	觉醒	向上	玛丽	和	艾伦	曾是	出去

[bʌt; bət] ['flɔːri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] ['nevər] [spiːk]

but	Florrie	and	I	have	not	spoke	to	each	other	and	I	won't	never	speak
但	弗洛里	和	我	有	不是	辐	到	每个	其他	和	我	惯于	绝不	说话

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] .

to	her	again	.
到	她	再次	.

我睡了一整天，醒来时玛丽和艾伦都出去了，但我跟弗洛里没有说话，以后也不会再跟她说话了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɑːl][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]

But	I	know	now	what	I	am	going	to	do	Al	and	I	am	going	to	take
但	我	知道	现在	什么	我	是	去	到	做	阿尔	和	我	是	去	到	拿

['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [soʊ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪl]

little	Al	and	beat	it	out	of	here	and	she	can	sew	me	for	a	bill
小的	阿尔	和	打	它	出去	的	这里	和	她	能	缝	我	为了	一个	账单

[ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

of	divorce	and	I	should	not	worry	because	I	will	have	little	Al	and	I	will
的	离婚	和	我	应该	不是	担心	因为	我	将要	有	小的	阿尔	和	我	将要

[siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tʊkən] [ker] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən]['haɪər][ə; eɪ] [nɜːrs] [æz; əz] [wel]

see	that	he	is	tooken	care	of	because	I	guess	I	can	hire	a	nurse	as	well
看	那	他	是	被带走	关心	的	因为	我	猜测	我	能	聘请	一个	护士	作为	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪn] [nɜːrs] [ðæt] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] .

as	they	can	and	I	will	pick	out	a	train	nurse	that	knows	something	.
作为	他们	能	和	我	将要	挑选	出去	一个	火车	护士	那	知道	某物	.

但我现在知道该怎么做了，我要带着小阿尔离开这里，让她拿离婚协议书来告我，我不用担心，因为我会有小阿尔，我会照顾好他，我想我可以雇个护士，而且我会挑选一个懂行的护士。

['meɪbi] [aɪ][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bedfərd] [ɑːl][bʌt; bət][aɪ][dəunt]

Maybe	I	and	him	and	the	nurse	will	come	to	Bedford	Al	but	I	don't
或许	我	和	他	和	这	护士	将要	来	到	贝德福德	阿尔	但	我	不

[noʊ] [jet] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .

know	yet	and	I	will	write	and	tell	you	as	soon	as	I	make	up	my	mind	.
知道	然而	和	我	将要	写	和	告诉	你	作为	很快	作为	我	制作	向上	我的	头脑	.

也许我和他还有护士会去阿拉巴马州贝德福德，但我现在还不知道，等我决定好了，我会写信告诉你。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːtnər] [diːl] [ɑːl] ?

Did	you	ever	hear	of	a	man	getting	a	rottener	deal	Al	?
做过	你	曾经	听到	的	一个	男人	获得	一个	腐烂	交易	阿尔	?

艾尔，你听说过比这更糟糕的遭遇吗?

[ænd; ənd]['æftər] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] [tuː] .

And	after	what	I	done	in	the	serious	too	.
和	后	什么	我	完毕	在	这	严肃的	也	.

而且在我严肃的事情发生之后也是如此。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɑːk'toʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	17	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月17日。

[oʊld][pæl] : [aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːl]

Old	Pal	:	I	and	Florrie	has	made	it	up	Al
老的	朋友	:	我	和	弗洛里	有	制成	它	向上	阿尔

老朋友：我和弗洛里已经和好了，阿尔

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [məˈriː] [ænd; ənd]['ælən][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ænd; ənd]

but	we	are	threw	with	Marie	and	Allen	and	I	and	Florrie	and
但	我们	是	扔	和	玛丽	和	艾伦	和	我	和	弗洛里	和

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] [hɪr] [ɑːn] ['kɑːtɪdʒ] [groʊv] ['ævənuː] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel][wiː; wi]

the	baby	is	staying	at	a	hotel	here	on	Cottage	Grove	Avenue	the	same	hotel	we
这	婴儿	是	入住	在	一个	酒店	这里	在	小屋	树林	大街	这	相同的	酒店	我们

[wʌz; wəz][æt; ət] [wen] [wiː; wi][gɑːt] ['mærid] ['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][ˌtuː'tuː][ʌv; əv]

was	at	when	we	got	married	only	of	coarse	they	was	only	the	2	of
曾是	在	什么时候	我们	得到	已婚	仅有的	的	粗	他们	曾是	仅有的	这	2	的

[ˌjuː 'es] [ðen] .

us	then	.
我们	然后	.

但是我们已经和玛丽、艾伦、我和弗洛里以及宝宝告别了。宝宝现在住在科蒂奇格罗夫大道上的一家酒店，就是我们结婚时住的那家酒店，当然，当时只有我们两个人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]

And	now	Al	I	want	to	ask	you	a	favor	and	that	is	for	you	to	go
和	现在	阿尔	我	想	到	问	你	一个	偏爱	和	那	是	为了	你	到	去

[ænd; ənd] [siː] [oʊld][mæn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riː] - [nuː] [ðə; ði] [liːs] [ɑːn]

and	see	old	man	Cutting	and	tell	him	I	want	to	ree	-	new	the	lease	on
和	看	老的	男人	切割	和	告诉	他	我	想	到	自由	-	新的	这	租	在

[ðæt] [haʊs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [spend]

that	house	for	another	year	because	I	and	Florrie	has	decided	to	spend
那	房子	为了	其他	年	因为	我	和	弗洛里	有	决定	到	花费

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['bedfərd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

the	winter	in	Bedford	and	she	will	want	to	stay	there	and	take	care	of	little
这	冬天	在	贝德福德	和	她	将要	想	到	停留	那里	和	拿	关心	的	小的

[ɑːl] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈweɪ] [ɑːn] [trɪps] [nekst] ['sʌmər] [ænd; ənd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][noʊ] [haɪ] - [praɪs] [flæt] [ʌp]

Al	while	I	am	away	on	trips	next	summer	and	not	stay	in	no	high	-	price	flat	up
阿尔	尽管	我	是	离开	在	旅行	下一个	夏天	和	不是	停留	在	不	高的	-	价格	平坦的	向上

[hɪr] .

here	.
这里	.

现在，艾尔，我想请你帮个忙，去见见卡廷老先生，告诉他我想把那栋房子的租约再续一年，因为我和弗洛里决定在贝德福德过冬，她也想住在那里照顾小艾尔，这样我明年夏天出去旅行的时候，她就不用住在这里的高价公寓里了。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [kæn; kən] [help] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ]

And	may	be	you	and	Bertha	can	help	her	round	the	house	when	I
和	可能	是	你	和	伯莎	能	帮助	她	圆形的	这	房子	什么时候	我

[ˌeɪ 'em][nɑːt][ðer; ðər] .

am	not	there	.
是	不是	那里	.

我不在家的时候，也许你和伯莎可以帮她做些家务。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp][ɑːl][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [meɪd]

I	will	tell	you	how	we	come	to	fix	things	up	Al	and	you	will	see	that	I	made
我	将要	告诉	你	如何	我们	来	到	使固定	事物	向上	阿尔	和	你	将要	看	那	我	制成

[hɜːr; hər] - [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə]

her	apollojize	to	me	and	after	this	she	will	do	what	I	tell	her	to
她	-	到	我	和	后	这	她	将要	做	什么	我	告诉	她	到

[ænd; ənd][wəʊnt] ['nevər][traɪ][tuː; tə][pʊt] ['nʌθɪŋ] ['oʊvər] .

and	won't	never	try	to	put	nothing	over	.
和	惯于	绝不	尝试	到	放	没有什么	超过	.

我会告诉你我们是如何解决问题的，艾尔，你会看到我让她向我道歉，之后她会听我的话，再也不会耍花招了。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] — [aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ænd; ənd] [məˈriː] .

We	was	eating	breakfast	—	I	and	Florrie	and	Marie	.
我们	曾是	吃	早餐	—	我	和	弗洛里	和	玛丽	.

我和弗洛里、玛丽正在吃早餐。

['ælən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sli:p] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ges] [hi:; hi][mʌst; məst][ʌv; əv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt]

Allen	was	still	asleep	yet	because	I	guess	he	must	of	had	a	bad	night
艾伦	曾是	仍然	睡着了	然而	因为	我	猜测	他	必须	的	有	一个	坏的	夜晚

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] - [soʊ][æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌes 'ti:] .

and	he	was	snoreing	so	as	you	could	hear	him	in	the	next	st	.
和	他	曾是	-	所以	作为	你	可以	听到	他	在	这	下一个	英石	.

艾伦还在睡觉，我猜他昨晚肯定睡得不好，他打鼾打得连隔壁街的人都能听到。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['noʊbɑ:di][bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] ['flɔ:ri] [sez] [tu:; tə] [mə'ri:] [aɪ]

I	was	not	saying	nothing	to	nobody	but	pretty	soon	Florrie	says	to	Marie	I
我	曾是	不是	说	没有什么	到	无人	但	漂亮的	很快	弗洛里	说道	到	玛丽	我

[dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['ælən] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] [wen] ['ælənz]

don't	think	you	and	Allen	should	ought	to	kick	on	the	baby	crying	when	Allen's
不	思考	你	和	艾伦	应该	应该	到	踢	在	这	婴儿	哭泣	什么时候	艾伦的

- [meɪks] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hoʊl] - [ʌv; əv] ['beɪbɪ] .

snoreing	makes	more	noise	than	a	hole	wagonlode	of	babys	.
-	制作	更多的	噪音	比	一个	洞	-	的	婴儿	.

我什么也没跟任何人说，但很快弗洛里就对玛丽说：“我觉得你和艾伦不应该去踢哭闹的婴儿。”艾伦的鼾声比一车婴儿的鼾声还要大。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [gɑ:t] [sɔ:r] [ænd; ənd] [sez] [aɪ] [ges] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [snɔ:r] [ɪn]

And	Marie	got	sore	and	says	I	guess	a	man	has	got	a	right	to	snore	in
和	玛丽	得到	疮	和	说道	我	猜测	一个	男人	有	得到	一个	正确的	到	鼾	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][dʒæk][hæz; həz] [bɪn] ['græftɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ju: 'es] [lɔ:ŋ]

his	own	house	and	you	and	Jack	has	been	grafting	off	of	us	long
他的	自己的	房子	和	你	和	杰克	有	到过	嫁接	离开	的	我们	长的

['ɪnʌf] .

enough	.
足够的	.

玛丽生气地说：“我想男人有权在自己家里打鼾，你和杰克已经靠我们养活够久了。”

[ðen] ['flɔ:ri] [sez] [wʌt] [dɪd] ['ælən][du:][tu:; tə][help] [wɪn][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd][get] [ðæt] $750 . -

Then	Florrie	says	What	did	Allen	do	to	help	win	the	serious	and	get	that	$750	.	00
然后	弗洛里	说道	什么	做过	艾伦	做	到	帮助	赢	这	严肃的	和	得到	那	$750	.	-

?

?
?

然后弗洛里问：艾伦做了什么来帮助赢得比赛并获得那 750.00 美元？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][set][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]

Nothing	but	set	on	the	bench	except	when	they	was	makeing	him	look	like	a
没有什么	但	放	在	这	长椅	除了	什么时候	他们	曾是	制作	他	看	喜欢	一个

['sʌkər] [ðə; ði][wʌn] ['ɪnɪŋ] [hi:; hi] [pɪtʃt] .

sucker	the	1	inning	he	pitched	.
傻瓜	这	1	局	他	投球	.

除了在投球的那一局被对手戏耍得像个傻瓜之外，他什么也没做，一直坐在板凳上。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd]['ælən][ɪz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - [ʌv; əv] [wʌt] [dʒæk][hæz; həz][dɪd]

The	trouble	with	you	and	Allen	is	you	are	jellous	of	what	Jack	has	did
这	麻烦	和	你	和	艾伦	是	你	是	-	的	什么	杰克	有	做过

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][stɑ:r][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [li:g] [wen] ['ælən][ɪz]

and	you	know	he	will	be	a	star	up	here	in	the	big	league	when	Allen	is
和	你	知道	他	将要	是	一个	星星	向上	这里	在	这	大的	联盟	什么时候	艾伦	是

['tendɪŋ] [bɑ:r] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['du:ɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd]

tending	bar	which	is	what	he	should	ought	to	be	doing	because	then	he	could
倾向于	酒吧	哪个	是	什么	他	应该	应该	到	是	正在做	因为	然后	他	可以

[get] [stu:d] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

get	stewed	for	nothing	.
得到	炖	为了	没有什么	.

你和艾伦之间的问题在于，你嫉妒杰克取得的成就，你知道杰克会在大联盟成为明星，而艾伦却只能在酒吧里当调酒师，这才是他应该做的，否则他可能会白白挨骂。

[mə'ri:] [sez] [teɪk] [jʊr; jər][bræt][ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Marie	**says**	**Take**	**your**	**brat**	**and**	**get**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
玛丽	说道	拿	你的	小子	和	得到	出去	的	这	房子	.

玛丽说：带着你那小鬼滚出这房子。

[ænd; ənd] ['flɔ:ri] [sez] [dəunt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [hɪr] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪf]

And	**Florrie**	**says**	**Don't**	**you**	**worry**	**because**	**we**	**would**	**not**	**stay**	**here**	**no**	**longer**	**if**
和	弗洛里	说道	不	你	担心	因为	我们	会	不是	停留	这里	不	更长	如果

[ju:; jʊ] [haɪrd] [ju: 'es] .

you	**hired**	**us**	**.**
你	雇用	我们	.

弗洛里说："你不用担心，如果你雇用我们，我们就不会再留在这里了。"

[soʊ] ['flɔ:ri] [went] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][ɪn][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] [lets] [pæk]

So	**Florrie**	**went**	**in**	**her**	**room**	**and**	**I**	**followed**	**her**	**in**	**and**	**she**	**says**	**Let's**	**pack**
所以	弗洛里	去	在	她	房间	和	我	随后	她	在	和	她	说道	我们来吧	盒

[ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] .

up	**and**	**get**	**out**	**.**
向上	和	得到	出去	.

于是弗洛里进了她的房间，我跟着她进去，她说："我们收拾东西离开吧。"

[ðen] [aɪ] [sez] [jes]

Then	**I**	**says**	**Yes**
然后	我	说道	是的

然后我说"是"

[bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt][goʊ] ['noʊwer] [tə'geðər] ['æftər] [wʌt] [ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][ˌem 'i:][bʌt; bət][ju:; jʊ]

but	**we**	**won't**	**go**	**nowheres**	**together**	**after**	**what**	**you**	**done**	**to**	**me**	**but**	**you**
但	我们	惯于	去	无处可去	一起	后	什么	你	完毕	到	我	但	你

[kæn; kən][goʊ] [wer] [ju:; jʊ][dæm] [pli:z]

can	**go**	**where**	**you**	**dam**	**please**
能	去	在哪里	你	坝	请

但你对我做了那样的事之后，我们哪儿也去不了了，你想去哪儿就去哪儿吧。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑ:l] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['bedfərd] .

and	**I**	**and**	**little**	**Al**	**will**	**go**	**to**	**Bedford**	**.**
和	我	和	小的	阿尔	将要	去	到	贝德福德	.

我和小阿尔将前往贝德福德。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sez] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]

Then	**she**	**says**	**You**	**can't**	**take**	**the**	**baby**	**because**	**he**	**is**	**mine**	**and**	**if**	**you**	**was**
然后	她	说道	你	不能	拿	这	婴儿	因为	他	是	矿	和	如果	你	曾是

[tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['kɪdnæpɪŋ] .

to	**take**	**him**	**I**	**would**	**have**	**you**	**arrested**	**for**	**kidnaping**	**.**
到	拿	他	我	会	有	你	被捕	为了	绑架	.

然后她说："你不能带走孩子，因为他是我的。如果你带走他，我会以绑架罪逮捕你。"

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [sez] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [fi:d] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Besides	**,**	**she**	**says**	**,**	**what**	**would**	**you**	**feed**	**him**	**and**	**who**	**would**	**take**	**care**	**of**	**him**
除了	,	她	说道	,	什么	会	你	喂养	他	和	WHO	会	拿	关心	的	他

?

?
?

此外，她还说，你会给他吃什么？谁来照顾他？

[aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [get][hɪm; ɪm]

I	**says**	**I**	**would**	**find**	**somebody**	**to**	**take**	**care**	**of**	**him**	**and**	**I**	**would**	**get**	**him**
我	说道	我	会	寻找	某人	到	拿	关心	的	他	和	我	会	得到	他

[fu:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - .

food	**from**	**a**	**resturunt**	**.**
食物	从	一个	-	.

我说我会找人照顾他，我会从餐馆给他买吃的。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [kɑːnt] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk]

She	**says**	**He**	**can't**	**eat**	**nothing**	**but**	**milk**
她	说道	他	不能	吃	没有什么	但	牛奶

她说他除了牛奶什么都不能吃。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [wel] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['iːtɪŋ] [mɪlk]

and	**I**	**says**	**Well**	**he**	**has**	**the**	**collect**	**all**	**the**	**time**	**when**	**he**	**is**	**eating**	**milk**
和	我	说道	出色地	他	有	这	收集	全部	这	时间	什么时候	他	是	吃	牛奶

我说，他喝牛奶的时候总是会收集牛奶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [noʊ] [wɜːrs] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['wɔːtərmelən] .

and	**he**	**would**	**not**	**be**	**no**	**worse**	**off**	**if**	**he**	**was**	**eating**	**watermelon**	**.**
和	他	会	不是	是	不	更糟	离开	如果	他	曾是	吃	西瓜	.

如果他吃的是西瓜，他的处境也不会更糟。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

Well	**,**	**she**	**says**	**,**
出色地	,	她	说道	,

她说，嗯。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]

if	**you**	**take**	**him**	**I**	**will**	**have**	**you**	**arrested**	**and**	**sew**	**you**	**for**	**a**	**bill**	**of**
如果	你	拿	他	我	将要	有	你	被捕	和	缝	你	为了	一个	账单	的

[dɪ'vɔːrs] [fɔːr; fər] [dɪsɝːʃən] .

divorce	**for**	**dessertion**	**.**
离婚	为了	逃兵	.

如果你带走他，我会逮捕你，并以遗弃罪起诉你离婚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [dʒæk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ]

Then	**she**	**says**	**Jack**	**you**	**should**	**not**	**ought**	**to**	**find**	**no**	**fault**	**with**	**me**	**for**	**going**
然后	她	说道	杰克	你	应该	不是	应该	到	寻找	不	过错	和	我	为了	去

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [geɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [kæn; kən] [pɪtʃ]

to	**them**	**games**	**because**	**when**	**a**	**woman**	**has**	**a**	**husband**	**that**	**can**	**pitch**
到	他们	游戏	因为	什么时候	一个	女士	有	一个	丈夫	那	能	沥青

[laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]

like	**you**	**can**	**do**	**you**	**think**	**she**	**wants**	**to**	**stay**	**home**	**and**	**not**	**see**	**her**
喜欢	你	能	做	你	思考	她	想要	到	停留	家	和	不是	看	她

['hʌzbənd] [pɪtʃ] [wen] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

husband	**pitch**	**when**	**a**	**lot**	**of**	**other**	**women**	**is**	**cheering**	**him**	**and**	**makeing**	**her**
丈夫	沥青	什么时候	一个	很多	的	其他	女性	是	欢呼	他	和	制作	她

[fiːl] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ?

feel	**proud**	**because**	**she**	**is**	**his**	**wife**	**?**
感觉	自豪的	因为	她	是	他的	妻子	?

然后她说："杰克，你不应该责怪我去看那些比赛，因为当一个女人有一个像你一样能投球的丈夫时，你认为她会想待在家里，不去看她的丈夫投球，而让其他很多女人为他欢呼，让她感到自豪，因为她是他的妻子吗？"

[wel] [ɑːl] [æz; əz] [aɪ] [sed] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd] [ɑːn] ['flɔːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə]

Well	**Al**	**as**	**I**	**said**	**right**	**along**	**it**	**was**	**pretty**	**hard**	**on**	**Florrie**	**to**	**have**	**to**
出色地	阿尔	作为	我	说	正确的	沿着	它	曾是	漂亮的	难的	在	弗洛里	到	有	到

[steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['hɑːrdli] [bleɪm] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər]

stay	**home**	**and**	**I**	**could**	**not**	**hardly**	**blame**	**her**	**for**	**wanting**	**to**	**be**	**out**	**there**
停留	家	和	我	可以	不是	几乎	责备	她	为了	想要	到	是	出去	那里

[wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['ɑːrgjuːɪŋ] ?

where	**she**	**could**	**see**	**what**	**I**	**done**	**so**	**what**	**was**	**the**	**use**	**of**	**argueing**	**?**
在哪里	她	可以	看	什么	我	完毕	所以	什么	曾是	这	使用	的	争论	?

正如我之前所说，弗洛里不得不待在家里，这对她来说很艰难，我很难责怪她想出去看看我做了什么，所以争论又有什么用呢?

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]

So	**I**	**told**	**her**	**I**	**would**	**think**	**it**	**over**
所以	我	讲述	她	我	会	思考	它	超过

所以我告诉她我会考虑一下。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [əˈtɜːrni] [æt; ət] [lɔː] [ænd; ənd]

and	then	I	went	out	and	I	went	and	seen	a	attorney	at	law	and
和	然后	我	去	出去	和	我	去	和	已见	一个	律师	在	法律	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [aɪ] [teɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːl] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [noʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊ]

asked	him	could	I	take	little	Al	away	and	he	says	No	I	did	not	have	no
问	他	可以	我	拿	小的	阿尔	离开	和	他	说道	不	我	做过	不是	有	不

[raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [proʊbəli] [kɪl]

right	to	take	him	away	from	his	mother	and	besides	it	would	probily	kill
正确的	到	拿	他	离开	从	他的	母亲	和	除了	它	会	可能	杀

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtʊkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

him	to	be	tooken	away	from	her
他	到	是	被带走	离开	从	她

然后我出去找了一位律师，问他我能不能把小艾尔带走。他说不行，我没有权利把他从他妈妈身边带走，而且把他从他妈妈身边带走很可能会要了他的命。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [soʊkt] [ˌem ˈiː] $10 . - [ðə; ði] [ˈrɑːbər] .

and	then	he	soaked	me	$10	.	00	the	robber	.
和	然后	他	浸泡过	我	$10	.	-	这	强盗	.

然后他骗走了我10美元，那人就是劫匪。

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [toʊld] [ˈflɔːri] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [tʃæns] [ænd; ənd] [ðen]

Then	I	went	back	and	told	Florrie	I	would	give	her	another	chance	and	then
然后	我	去	后退	和	讲述	弗洛里	我	会	给	她	其他	机会	和	然后

[hɜːr; hər] [ænd; ənd] [aɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊˈtel] .

her	and	I	packed	up	and	took	little	Al	in	a	taxicab	over	to	this	hotel	.
她	和	我	包装	向上	和	采取	小的	阿尔	在	一个	出租车	超过	到	这	酒店	.

然后我回去告诉弗洛里我会再给她一次机会，然后我和她收拾好东西，带着小艾尔乘出租车去了这家酒店。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈælənz] [ɑːl] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [raɪt] [əˈweɪ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən]

We	are	threw	with	the	Allens	Al	and	let	me	know	right	away	if	I	can
我们	是	扔	和	这	艾伦斯	阿尔	和	让	我	知道	正确的	离开	如果	我	能

[get] [ðæt] [liːs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈflɔːri] [hæz; həz] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə]

get	that	lease	for	another	year	because	Florrie	has	gave	up	and	will	go	to
得到	那	租	为了	其他	年	因为	弗洛里	有	给予	向上	和	将要	去	到

['bedfərd] [ɔːr] ['enihwɛə] [els] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [naʊ] .

Bedford	or	anywheres	else	with	me	now	.
贝德福德	或者	任何地方	别的	和	我	现在	.

我们已经和艾伦一家彻底结束了，艾尔，如果我能再续租一年，请立即告诉我，因为弗洛里已经放弃了，她现在要和我一起去贝德福德或者其他任何地方。

[jɔːrz] [ˈtruːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ɑːkˈtoʊbər] - .

Chicago	,	Illinois	,	October	20	.
芝加哥	,	伊利诺伊州	,	十月	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月20日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[oʊld][pæl][aɪ][wəʊnt] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd]

Old	pal	I	won't	never	forget	your	kindnus	and	this	is	to	tell	you	that	I	and
老的	朋友	我	惯于	绝不	忘记	你的	-	和	这	是	到	告诉	你	那	我	和

['flɔːri] [ɪk'sept] [jʊr; jər][kaɪnd] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən]

Florrie	except	your	kind	invatation	to	come	and	stay	with	you	till	we	can
弗洛里	除了	你的	种类	-	到	来	和	停留	和	你	直到	我们	能

[faɪnd][ə; eɪ] [haʊs]

find	a	house
寻找	一个	房子

老朋友，我永远不会忘记你的好意。特此告知，我和弗洛里接受你的盛情邀请，暂时住在你家，直到我们找到房子为止。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flɔːri] [wɪl] - [θɪŋz] [ʌp][fɔːr; fər]

and	I	guess	you	won't	regret	it	none	because	Florrie	will	livun	things	up	for
和	我	猜测	你	惯于	后悔	它	没有任何	因为	弗洛里	将要	-	事物	向上	为了

['bɜːrθə] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] [wɪl] [biː; bi]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə]

Bertha	and	Bertha	will	be	crazy	about	the	baby	because	you	should	ought	to
伯莎	和	伯莎	将要	是	疯狂的	关于	这	婴儿	因为	你	应该	应该	到

[siː] [haʊ] [kjuːt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɑːl][ænd; ənd][nɑːt] [jet] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld] .

see	how	cute	he	is	now	Al	and	not	yet	four	months	old	.
看	如何	可爱的	他	是	现在	阿尔	和	不是	然而	四	几个月	老的	.

我想你肯定不会后悔的，因为弗洛里会让伯莎的生活变得热闹起来，而伯莎也会非常喜欢这个宝宝，你应该看看他现在有多可爱，阿尔，他才不到四个月大。

[bʌt; bət][aɪ][bet][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	bet	he	will	be	talking	before	we	know	it	.
但	我	赌注	他	将要	是	说	前	我们	知道	它	.

但我敢肯定，他很快就会开口说话。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [liːvz] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] ['sætərdeɪ] [ɑːl][ænd; ənd][ðə; ði]

We	are	comeing	on	the	train	that	leaves	here	at	noon	Saturday	Al	and	the
我们	是	即将到来	在	这	火车	那	树叶	这里	在	中午	周六	阿尔	和	这

[treɪn] [liːvz] [hɪr] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-]

train	leaves	here	about	12	o'clock
火车	树叶	这里	关于	-	点钟

我们乘坐周六中午从这里出发的火车，阿尔，火车大约12点钟从这里出发。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] ['bedfərd]

and	I	don't	know	what	time	it	gets	to	Bedford
和	我	不	知道	什么	时间	它	获得	到	贝德福德

我不知道到贝德福德几点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][proʊbəli][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

but	it	leaves	here	at	noon	so	we	shall	be	there	probily	in	time	for	supper
但	它	树叶	这里	在	中午	所以	我们	将	是	那里	可能	在	时间	为了	晚餐

.

:

.

但它中午就从这里出发，所以我们应该能赶上吃晚饭。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] [ben] [smɪθ] [wɪl] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hæk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː; tə]

I	wish	you	would	ask	Ben	Smith	will	he	have	a	hack	down	to	the	deepo	to
我	希望	你	会	问	本	史密斯	将要	他	有	一个	黑客	向下	到	这	深波	到

[miːt] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $. - [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

meet	us	but	I	won't	pay	no	more	than	$	.	25	and	I	should	think	he	should
见面	我们	但	我	惯于	支付	不	更多的	比	$	.	-	和	我	应该	思考	他	应该

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər]

ought	to	be	glad	to	take	us	from	the	deepo	to	your	house	for
应该	到	是	高兴的	到	拿	我们	从	这	深波	到	你的	房子	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

我希望你能问问本·史密斯，他是否愿意搭车到迪波来接我们，但我最多只付 0.25 美元，而且我认为他应该很乐意免费把我们从迪波送到你家。

[jʊr; jər] [pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[ðə; ði] [treɪn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [liːvz] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] [ɑːl] [ænd; ənd] [wɪl] [proʊbəli] [get] [ˌjuː 'es]

The	train	we	are	comeing	on	leaves	here	at	noon	Al	and	will	probily	get	us
这	火车	我们	是	即将到来	在	树叶	这里	在	中午	阿尔	和	将要	可能	得到	我们

[ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['bɜːrθə] [wʊd] [hæv; həv] [speɪər] [rɪbz]

there	in	time	for	a	late	supper	and	I	wonder	if	Bertha	would	have	spair	ribs
那里	在	时间	为了	一个	晚的	晚餐	和	我	想知道	如果	伯莎	会	有	备用	肋骨

[ænd; ənd] ['kraʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	crout	for	supper	.
和	烤面包	为了	晚餐	.

我们乘坐的火车中午从这里出发，应该能及时把我们送到目的地，吃顿晚饭。我想知道伯莎晚饭会不会吃排骨和面包屑。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['buʃə] [biːts] [ˌaɪ 'tiː] [hens]

THE	BUSHER	BEATS	IT	HENCE
这	灌木丛	节拍	它	因此

灌木丛中的灌木丛因此而消失。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . , ['ɔkt] . - .

Chicago	,	Ill	.	,	Oct	.	18	.
芝加哥	,	患病的	.	,	十月	.	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月18日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ] [ges] [meɪ] [biː; bi] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [dəʊnt] [ˈnevər] [duː] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə]

I	guess	may	be	you	will	begin	to	think	I	dont	never	do	what	I	am	going	to
我	猜测	可能	是	你	将要	开始	到	思考	我	不	绝不	做	什么	我	是	去	到

[duː] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [roʊt] [ænd; ənd] [toʊld] [juː; jʊ]

do	and	that	I	change	my	mind	a	hole	lot	because	I	wrote	and	told	you
做	和	那	我	改变	我的	头脑	一个	洞	很多	因为	我	写道	和	讲述	你

[ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈflɔːri] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːl] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˈbedfərd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [hɪr]

that	I	and	Florrie	and	little	Al	would	be	in	Bedford	to	-	day	and	here
那	我	和	弗洛里	和	小的	阿尔	会	是	在	贝德福德	到	-	天	和	这里

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [kaɪ] [jet] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [wiː; wi] [wʊd] [get] [tuː; tə] [ˈbedfərd]

we	are	in	Chi	yet	on	the	day	when	I	told	you	we	would	get	to	Bedford
我们	是	在	奇	然而	在	这	天	什么时候	我	讲述	你	我们	会	得到	到	贝德福德

我想你可能会开始觉得我从不做自己想做的事，而且经常改变主意，因为我写信告诉你我和弗洛里还有小阿尔今天会在贝德福德，而现在我们却在芝加哥，尽管我告诉你我们会在那天到达贝德福德。

[ænd; ənd] [aɪ] [bet] [ˈbɜːrθə] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]

and	I	bet	Bertha	and	you	and	the	rest	of	the	boys	will	be	dissapointed
和	我	赌注	伯莎	和	你	和	这	休息	的	这	男孩们	将要	是	失望

我敢打赌，伯莎、你还有其他几个男孩都会失望的。

[bʌt; bət] [ɑːl] [aɪ] [dəʊnt] [fiːl] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [ɪn] [ə; eɪ]

but	Al	I	dont	feel	like	as	if	I	should	ought	to	leave	the	White	Sox	in	a
但	阿尔	我	不	感觉	喜欢	作为	如果	我	应该	应该	到	离开	这	白色的	红袜队	在	一个

[hoʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪr] [jet] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ɔːf]

hole	and	that	is	why	I	am	here	yet	and	I	will	tell	you	how	it	come	off
洞	和	那	是	为什么	我	是	这里	然而	和	我	将要	告诉	你	如何	它	来	离开

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] 1st [pleɪs] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfərəns] [ʌv; əv]

but	in	the	1st	place	I	want	to	tell	you	that	it	wont	make	a	diffrence	of
但	在	这	1st	地方	我	想	到	告诉	你	那	它	惯于	制作	一个	差异	的

[mɔːr] [ðen] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɛvən] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [daʊn]

more	then	5	or	6	or	may	be	7	days	at	least	and	we	will	be	down
更多的	然后	5	或者	6	或者	可能	是	7	天	在	至少	和	我们	将要	是	向下

[ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈbɜːrθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn]

there	and	see	you	and	Bertha	and	the	rest	of	the	boys	just	as	soon
那里	和	看	你	和	伯莎	和	这	休息	的	这	男孩们	只是	作为	很快

[æz; əz] [ðə; ði] [en] . [waɪ] . [ˈdʒaiənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] [liːvz] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈstɑːrts] [ə; eɪ] [raʊnd]

as	the	N	.	Y	.	giants	and	the	White	Sox	leaves	here	and	starts	a	round
作为	这	N	.	是	.	巨人	和	这	白色的	红袜队	树叶	这里	和	开始	一个	圆形的

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

但是，艾尔，我觉得我不应该让白袜队陷入困境，所以我才留在这里。我会告诉你结果如何，但首先我想告诉你，最多五六天，或者七天，情况就不会有太大变化。等纽约巨人队和白袜队离开这里开始环球之旅后，我们就会去那里，见到你、伯莎和其他队员。

[ɔːl] [soʊ] [aɪ] [rɪˈembər] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [soʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hæk] [wʊd] [biː; bi] [daʊn]

All	so	I	remember	I	told	you	to	fix	it	up	so	as	a	hack	would	be	down
全部	所以	我	记住	我	讲述	你	到	使固定	它	向上	所以	作为	一个	黑客	会	是	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɔːnt] [get] [ðɪs] [ˈletər] [ɪn] [taɪm]

to	the	deepo	to	meet	us	to	-	night	and	you	wont	get	this	letter	in	time
到	这	深波	到	见面	我们	到	-	夜晚	和	你	惯于	得到	这	信	在	时间

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [send] [noʊ] [hæk]

to	tell	them	not	to	send	no	hack
到	告诉	他们	不是	到	发送	不	黑客

所以我记得我跟你说过要安排好，这样黑客今晚就能到迪波来跟我们见面，而你来不及收到这封信告诉他们不要派黑客来。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [hæk] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]['bɑːdi] [els]

so	I	supose	the	hack	will	be	there	but	may	be	they	will	be	some	body	else
所以	我	假设	这	黑客	将要	是	那里	但	可能	是	他们	将要	是	一些	身体	别的

[ðæt] [gets] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɪl] [wɑːnt][ðə; ði] [hæk] [ænd; ənd] [ðen] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

that	gets	off	of	the	train	that	will	want	the	hack	and	then	every	thing	will	be
那	获得	离开	的	这	火车	那	将要	想	这	黑客	和	然后	每一个	事物	将要	是

[ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

all	O	.	K	.
全部	哦	.	K	.

所以我认为黑客工具肯定会存在，但也许会有其他人下车也想要这个工具，那样的话一切就都解决了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]['noʊbɑːdi] [els] [ðæt] ['wɒnts] [ðə; ði] [hæk] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] ½ [ʌv; əv] [wʌt]

but	if	they	is	not	nobody	else	that	wants	the	hack	I	will	pay	them	½	of	what
但	如果	他们	是	不是	无人	别的	那	想要	这	黑客	我	将要	支付	他们	½	的	什么

[ðeɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [keɪm] [ænd; ənd][roʊd][ɪn][ðə; ði] [hæk]

they	was	going	to	charge	me	if	I	had	of	came	and	road	in	the	hack
他们	曾是	去	到	收费	我	如果	我	有	的	来了	和	路	在	这	黑客

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]

though	I	dont	have	to	pay	them	nothing	because	I	am	not	going	to	ride
尽管	我	不	有	到	支付	他们	没有什么	因为	我	是	不是	去	到	骑

[ɪn][ðə; ði] [hæk] [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]

in	the	hack	but	I	want	to	do	the	right	thing	and	besides	I	will	want	a
在	这	黑客	但	我	想	到	做	这	正确的	事物	和	除了	我	将要	想	一个

[hæk] [æt; ət][ðə; ði] [wen] [aɪ][duː] [kʌm] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv]

hack	at	the	deepo	when	I	do	come	so	they	will	get	a	peace	of	money	out	of
黑客	在	这	深波	什么时候	我	做	来	所以	他们	将要	得到	一个	和平	的	钱	出去	的

[ˌem 'iː] ['eni] [wei]

me	any	way
我	任何	方式

但是如果没有其他人想要这辆马车，我会付给他们原本要价的一半，如果我来坐马车的话。虽然我不用付钱，因为我不会坐马车，但我想要做正确的事。而且，我下次来迪波的时候也需要一辆马车，所以无论如何他们都能从我这里赚到一笔钱。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [siː] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nɪkɔl]

so	I	dont	see	where	they	got	no	kick	comeing	even	if	I	dont	give	them	a	nichol
所以	我	不	看	在哪里	他们	得到	不	踢	即将到来	甚至	如果	我	不	给	他们	一个	尼科尔

[naʊ] .

now	.
现在	.

所以，即使我现在不给他们任何好处，我也不明白他们从哪里得到好处。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː]

I	will	tell	you	why	I	am	still	here	and	you	will	see	where	I	am	trying	to	do
我	将要	告诉	你	为什么	我	是	仍然	这里	和	你	将要	看	在哪里	我	是	尝试	到	做

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

the	right	thing	.
这	正确的	事物	.

我会告诉你我为什么还在这里，你也会明白我为什么努力做正确的事情。

[juː; jʊ] ['noʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][en] . [waɪ] . ['dʒaiənts][wʌz; wəz]

You	knowed	of	coarse	that	the	White	Sox	and	the	N	.	Y	.	giants	was
你	已知	的	粗	那	这	白色的	红袜队	和	这	N	.	是	.	巨人	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld]

going	to	make	a	trip	a	round	the	world
去	到	制作	一个	旅行	一个	圆形的	这	世界

你当然知道白袜队和纽约巨人队要进行环球之旅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪn] ['æftər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	they	been	after	me	for	a	long	time	to	go	a	long	with	them
和	他们	到过	后	我	为了	一个	长的	时间	到	去	一个	长的	和	他们

他们一直想拉拢我加入他们。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [noʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] ['flɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðæt] [wʊd] [nɑːt]

but	I	says	No	I	would	not	leave	Florrie	and	the	kid	because	that	would	not
但	我	说道	不	我	会	不是	离开	弗洛里	和	这	孩子	因为	那	会	不是

[biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [rent] [ænd; ənd] [groʊsɚiːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

be	fare	and	besides	I	would	be	paying	rent	and	grocerys	for	them
是	票价	和	除了	我	会	是	付费	租	和	杂货店	为了	他们

[sʌm; səm] [wer] [ænd; ənd][ˌem 'iː][nɑːt] ['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wʊd]

some	wheres	and	me	not	getting	nothing	out	of	it	and	besides	I	would
一些	在哪里?	和	我	不是	获得	没有什么	出去	的	它	和	除了	我	会

[proʊbəli][biː; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði][trɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊ] [ðə; ði] [klʌbz]

probily	be	spending	a	hole	lot	of	money	on	the	trip	because	though	the	clubs
可能	是	开支	一个	洞	很多	的	钱	在	这	旅行	因为	尽管	这	俱乐部

[peɪz] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [ɪk'spɛnsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [aɪ]

pays	all	of	our	regular	expences	they	would	be	a	hole	lot	of	times	when	I
支付	全部	的	我们的	常规的	费用	他们	会	是	一个	洞	很多	的	时代	什么时候	我

[felt] [laɪk] ['bloʊɪŋ] [maɪ][self][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋ] [tuː; tə][send] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði]['mɪsɪz]

felt	like	blowing	my	self	and	buying	some	thing	to	send	home	to	the	Mrs
毛毡	喜欢	吹	我的	自己	和	购买	一些	事物	到	发送	家	到	这	太太

[ænd; ənd][tuː; tə] [gʊd] [oʊld] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə]

and	to	good	old	friends	of	mine	like	you	and	Bertha
和	到	好的	老的	朋友们	的	矿	喜欢	你	和	伯莎

但我说不，我不会离开弗洛里和孩子，因为这不公平。而且，我还要替他们付房租和伙食费，自己却一无所获。另外，这次旅行我可能要花一大笔钱，虽然俱乐部会支付我们所有的日常开销，但很多时候我都会忍不住想买点东西寄回家给老婆，也寄给我像你和伯莎这样的老朋友。

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd]['kælə˞hæn] ['æktɪd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [æt; ət][ˌem 'iː]

so	I	turned	them	down	and	Callahan	acted	like	he	was	sore	at	me
所以	我	转向	他们	向下	和	卡拉汉	行动	喜欢	他	曾是	疮	在	我

所以我拒绝了他们，卡拉汉好像对我耿耿于怀。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [baʊt]

but	I	dont	care	nothing	for	that	because	I	got	other	people	to	think	a	bout
但	我	不	关心	没有什么	为了	那	因为	我	得到	其他	人们	到	思考	一个	回合

[ænd; ənd][nɑːt]['kælə˞hæn][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði][fænz][ɪn][ðə; ði]

and	not	Callahan	and	besides	if	I	was	to	go	a	long	the	fans	in	the
和	不是	卡拉汉	和	除了	如果	我	曾是	到	去	一个	长的	这	粉丝	在	这

[taʊnz] [wer] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wɜːrk]

towns	where	we	play	at	would	want	to	see	me	work
城镇	在哪里	我们	玩	在	会	想	到	看	我	工作

但我一点也不在乎，因为我有其他人要考虑，而不是卡拉汉。而且，如果我真的要去，我们比赛所在城市的球迷们也想看到我比赛。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

and	I	would	have	to	do	a	hole	lot	of	pitching	which	I	would	not	be
和	我	会	有	到	做	一个	洞	很多	的	投球	哪个	我	会	不是	是

['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

getting	nothing	for	it
获得	没有什么	为了	它

我得做大量的推销工作，但却一分钱也拿不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kaʊnt] [ɪn][noʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [geɪmz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]

and	it	would	not	count	in	no	standing	because	the	games	is	to	be	just
和	它	会	不是	数数	在	不	常设	因为	这	游戏	是	到	是	只是

[fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['flɔːri] [sez] [aɪ][wʌz; wəz]

for	fun	and	what	good	would	it	do	me	and	besides	Florrie	says	I	was
为了	乐趣	和	什么	好的	会	它	做	我	和	除了	弗洛里	说道	我	曾是

[nɑːt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

not	under	no	circumstance	to	go	and	of	coarse	I	would	go	if	I	wanted	to
不是	在下面	不	环境	到	去	和	的	粗	我	会	去	如果	我	通缉	到

[goʊ][noʊ] ['mætər] [wʌt] ['evər][ʃiː; ʃi] [sez] [bʌt; bət][ɔːl][ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd]

go	no	matter	what	ever	she	says	but	all	and	all	I	turned	them	down	and
去	不	事情	什么	曾经	她	说道	但	全部	和	全部	我	转向	他们	向下	和

[sez] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər] [ɔːr] ['ræðər] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [bʌt; bət][ɪn] ['bedfərd] .

says	I	would	stay	here	all	winter	or	rather	I	would	not	stay	here	but	in	Bedford	.
说道	我	会	停留	这里	全部	冬天	或者	相当	我	会	不是	停留	这里	但	在	贝德福德	.

而且这根本不算数，因为比赛只是为了娱乐，对我有什么好处呢？再说，弗洛里说我无论如何都不能去。当然，如果我想去，我就会去，不管她说什么。总之，我拒绝了他们的邀请，我说我要在这里过冬，或者更确切地说，我不会留在这里，而是会去贝德福德。

[ðen] ['kæləˌhæn] [sez] [ɔːl] [raɪt]

Then	Callahan	says	All	right
然后	卡拉汉	说道	全部	正确的

然后卡拉汉说：好的

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][trɪp][ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

but	you	know	before	we	start	on	the	trip	the	giants	and	us	is	going	to
但	你	知道	前	我们	开始	在	这	旅行	这	巨人	和	我们	是	去	到

[pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [kaɪ] [nekst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]['æftər] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

play	a	game	right	here	in	Chi	next	Sunday	and	after	what	you	done	in	the	city
玩	一个	游戏	正确的	这里	在	奇	下一个	星期日	和	后	什么	你	完毕	在	这	城市

['sɪriəs] [ðə; ði][fænz] [wʊd] [biː; bi] [sɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

serious	the	fans	would	be	sore	if	they	did	not	get	no	more	chance	to	look	at
严肃的	这	粉丝	会	是	疼	如果	他们	做过	不是	得到	不	更多的	机会	到	看	在

[juː; jʊ][soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hɪr]

you	so	will	you	stay	and	pitch	part	of	the	game	here
你	所以	将要	你	停留	和	沥青	部分	的	这	游戏	这里

但你知道，在我们开始旅程之前，巨人队和我们下周日将在芝加哥进行一场比赛。鉴于你在芝加哥的精彩表现，如果球迷们再也看不到你，他们肯定会非常失望的。所以，你愿意留下来在这里投一部分比赛吗？

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer]

and	I	says	I	would	think	it	over	and	I	come	home	to	the	hotel	where
和	我	说道	我	会	思考	它	超过	和	我	来	家	到	这	酒店	在哪里

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [æskt] ['flɔːri] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ker] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə]

we	are	staying	at	and	asked	Florrie	did	she	care	if	we	did	not	go	to
我们	是	入住	在	和	问	弗洛里	做过	她	关心	如果	我们	做过	不是	去	到

['bedfərd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌðər] [wiːk]

Bedford	for	an	other	week
贝德福德	为了	一个	其他	星期

我说我会考虑一下，然后回到我们住的酒店，问弗洛莉，如果我们再过一周不去贝德福德，她是否介意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [noʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][goʊ][fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [soʊ][aɪ] [kɔːld]

and	she	says	No	she	did	not	care	if	we	dont	go	for	6	years	so	I	called
和	她	说道	不	她	做过	不是	关心	如果	我们	不	去	为了	6	年	所以	我	称为

['kæləˌhæn] [ʌp] [ænd; ənd] [sez] [aɪ] [wʊd] [steɪ]

Callahan	up	and	says	I	would	stay
卡拉汉	向上	和	说道	我	会	停留

她说不，她不在乎我们六年内是否去，所以我打电话给卡拉汉，说我会留下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fænz] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ʌðər] [triːt]

and	he	says	Thats	the	boy	and	now	the	fans	will	have	an	other	treat
和	他	说道	那是	这	男生	和	现在	这	粉丝	将要	有	一个	其他	对待

他说："就是那个男孩！现在粉丝们又有惊喜了！"

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi] - [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][fænz] [fer]

so	you	see	Al	he	appresiates	what	I	done	and	wants	to	give	the	fans	fare
所以	你	看	阿尔	他	-	什么	我	完毕	和	想要	到	给	这	粉丝	票价

['triːtmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [nʌts] ['oʊvər][ˌem 'iː]['æftər] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [kʌbz]

treatment	because	this	town	is	nuts	over	me	after	what	I	done	to	them	Cubs
治疗	因为	这	镇	是	坚果	超过	我	后	什么	我	完毕	到	他们	小熊队

所以你看，阿尔很感激我所做的一切，并且想公平对待球迷，因为在我为小熊队做了那些事之后，这座城市的人们都为我疯狂。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːr] ['eni] ['bɑːdi] [els] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	could	do	it	just	the	same	to	the	Athaletics	or	any	body	else	if	it
但	我	可以	做	它	只是	这	相同的	到	这	-	或者	任何	身体	别的	如果	它

[wʊd] [ʌv; əv] [bɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

would	of	been	them	in	stead	of	the	Cubs	.
会	的	到过	他们	在	坚定	的	这	小熊队	.

但如果对手是 Athaletics 或其他任何球队而不是 Cubs，我也可以对他们做同样的事情。

[meɪ] [biː; bi][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪr] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ɪz]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

May	be	we	will	leave	here	the	A	.	M	.	after	the	game	that	is	Monday
可能	是	我们	将要	离开	这里	这	一个	.	M	.	后	这	游戏	那	是	周一

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ]

and	I	will	let	you	know
和	我	将要	让	你	知道

或许我们会在周一比赛结束后的上午离开这里，到时候我会通知你。

[soʊ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrdər][æn; ən] ['ʌðər] [hæk] [ænd; ənd] [tel] ['bɜːrθə]

so	as	you	can	order	an	other	hack	and	tell	Bertha
所以	作为	你	能	命令	一个	其他	黑客	和	告诉	伯莎

这样你就可以订购另一个黑客工具，然后告诉伯莎

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][noʊ]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] [baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

I	hope	she	did	not	go	to	no	extra	trouble	a	bout	getting	ready	for	us	and
我	希望	她	做过	不是	去	到	不	额外的	麻烦	一个	回合	获得	准备好	为了	我们	和

[dɪd][nɑːt]['ɔːrdər][noʊ][speɪər][rɪbz][ænd; ənd]['kraʊt]

did	not	order	no	spair	ribs	and	crout
做过	不是	命令	不	备用	肋骨	和	烤面包

我希望她没有为了招待我们而格外费心思，也没有点排骨和烤面包片。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɔːl] ['redi] [gɑːt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi]

but	you	can	eat	them	up	if	she	all	ready	got	them	and	may	be	she
但	你	能	吃	他们	向上如果	她	全部	准备好	得到	他们	和	可能	是	她	

[kæn; kən]['ɔːrdər][sʌm; səm] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bʌt; bət] [tel] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][dəʊnt]

can	order	some	more	for	us	when	we	come	but	tell	her	it	dont
能	命令	一些	更多的	为了	我们	什么时候	我们	来	但	告诉	她	它	不

[meɪk] [noʊ] ['dɪfərəns] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][noʊ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

make	no	diffrence	and	not	to	go	to	no	trouble	because	most	anything	she
制作	不	差异	和	不是	到	去	到	不	麻烦	因为	最多	任何事物	她

[hæz; həz][ɪz][oʊ] . [keɪ] . [fɔːr; fər][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ək'sept] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

has	is	O	.	K	.	for	I	and	Florrie	accept	of	coarse	we	would	not	want	to
有	是	哦	.	K	.	为了	我	和	弗洛里	接受	的	粗	我们	会	不是	想	到

[meɪk] [noʊ] [miːl] [ɔːf] [ʌv; əv] - [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

make	no	meal	off	of	sardeens	or	something	.
制作	不	一顿饭	离开	的	-	或者	某物	.

但如果她已经买了，你们可以吃掉它们。也许我们来的时候她还能再给我们订一些。不过告诉她没关系，不用费事，因为她有的东西我和弗洛里都行，当然，我们肯定不会想用沙丁鱼之类的东西吃饭。

[wel] [ɑːl][aɪ][bet][ðem; ðəm][en] . [waɪ] . [ˈdʒaiənts] [wɪl] [wɪʃ] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [went] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Well	Al	I	bet	them	N	.	Y	.	giants	will	wish	I	would	of	went	home	before	they
出色地	阿尔	我	赌注	他们	N	.	是	.	巨人	将要	希望	我	会	的	去	家	前	他们

[kʌm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hɪr] - [geɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ][ɑːrm] [fiːlz] [greɪt]

come	for	this	here	exibishun	game	because	my	arm	feels	grate
来	为了	这	这里	-	游戏	因为	我的	手臂	感觉	格特

我敢打赌，纽约巨人队肯定希望我在他们来参加这场表演赛之前就回家，因为我的胳膊感觉糟透了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl]

and	I	will	show	them	where	they	would	be	at	if	they	had	to	play	ball
和	我	将要	展示	他们	在哪里	他们	会	是	在	如果	他们	有	到	玩	球

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [liːg] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [taɪm] [ðoʊ] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɪz][sʌm; səm] [ˈpɪtʃɝz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [liːg]

in	our	league	all	the	time	though	I	supose	they	is	some	pitchers	in	our	league
在	我们的	联盟	全部	这	时间	尽管	我	假设	他们	是	一些	投手	在	我们的	联盟

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɪt] [gʊd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][nɑːt][ˌem ˈiː] .

that	they	would	hit	good	against	them	if	they	can	hit	at	all	but	not	me	.
那	他们	会	打	好的	反对	他们	如果	他们	能	打	在	全部	但	不是	我	.

我会让他们知道，如果他们一直和我们这个联盟的球员一起打球，他们会是什么水平。虽然我估计我们联盟里有些投手，如果他们能打球的话，应该能打得不错，但我可不行。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ˈpepərz] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]

You	will	see	in	the	papers	how	I	come	out	and	I	will	write	and	tell	you	a
你	将要	看	在	这	文件	如何	我	来	出去	和	我	将要	写	和	告诉	你	一个

[baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

bout	it	.
回合	它	.

你会在报纸上看到我的最终结局，我也会写文章告诉你。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . , [ˈɔkt] . - .

Chicago	,	Ill	.	,	Oct	.	25	.
芝加哥	,	患病的	.	,	十月	.	-	.

伊利诺伊州芝加哥，10月25日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

I	have	not	only	got	a	little	time	but	I	have	got	some	news	for	you
我	有	不是	仅有的	得到	一个	小的	时间	但	我	有	得到	一些	消息	为了	你

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	I	knowed	you	would	want	to	hear	all	a	bout	it
和	我	已知	你	会	想	到	听到	全部	一个	回合	它

我不仅有点时间，而且还有些消息要告诉你，我知道你肯定很想知道。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər]

so	I	am	writeing	this	letter
所以	我	是	写作	这	信

所以我写了这封信。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðiˌ] [treɪn] .

and	then	I	am	going	to	catch	the	train	.
和	然后	我	是	去	到	抓住	这	火车	.

然后我就要去赶火车了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə]['lɪt(ə)l][ɑːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] ['oʊnli] ['flɔːri]

I	would	be	saying	good	by	to	little	Al	instead	of	writeing	this	letter	only	Florrie
我	会	是	说	好的	经过	到	小的	阿尔	反而	的	写作	这	信	仅有的	弗洛里

[wɔːnt] [let] [ˌem 'iː] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sliːp] [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ]

wont	let	me	wake	him	up	and	he	is	a	sleep	but	may	be	by	the	time	I
惯于	让	我	唤醒	他	向上	和	他	是	一个	睡觉	但	可能	是	经过	这	时间	我

[get] [ðɪs] ['letər] [roʊt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪk] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə]

get	this	letter	wrote	he	will	be	a	wake	again	and	I	can	say	good	by	to
得到	这	信	写道	他	将要	是	一个	唤醒	再次	和	我	能	说	好的	经过	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我本该在跟小艾尔道别，而不是写这封信，只是弗洛里不让我叫醒他，他现在睡着了。不过也许等我写完这封信的时候，他又醒了，我就可以跟他道别了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd]['dʒaiənts][æz; əz][fɑːr][æz; əz][sæn][frən'sɪskoʊ][ɔːr]

I	am	going	with	the	White	Sox	and	giants	as	far	as	San	Francisco	or
我	是	去	和	这	白色的	红袜队	和	巨人	作为	远的	作为	圣	弗朗西斯科	或者

[meɪ] [biː; bi][væn] ['kuːvɝ] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [raʊnd]

may	be	Van	Coover	where	they	take	the	boat	at	but	I	am	not	going	a	round
可能	是	范	库弗	在哪里	他们	拿	这	船	在	但	我	是	不是	去	一个	圆形的

[ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][tuː; tə][help][ðem; ðəm][aʊt]

the	world	with	them	but	only	just	out	to	the	coast	to	help	them	out
这	世界	和	他们	但	仅有的	只是	出去	到	这	海岸	到	帮助	他们	出去

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ʌn'tɪl]

because	they	is	a	couple	of	men	going	to	join	them	out	there	and	untill
因为	他们	是	一个	夫妻	的	男人	去	到	加入	他们	出去	那里	和	直到

[ðem; ðəm] [men] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

them	men	join	them	they	will	be	short	of	men	and	they	got	a	hole	lot
他们	男人	加入	他们	他们	将要	是	短的	的	男人	和	他们	得到	一个	洞	很多

[ʌv; əv] - [geɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ðer; ðər]

of	exibishun	games	to	play	before	they	get	out	there
的	-	游戏	到	玩	前	他们	得到	出去	那里

我要和白袜队和巨人队一起去旧金山，或者可能是温哥华，他们在那里乘船。我不是要和他们环游世界，只是去海岸边帮他们一把，因为有几个人要加入他们，在这些人加入之前，他们人手不够。而且在他们出发之前，他们还有很多表演赛要打。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm][aʊt] .

so	I	am	going	to	help	them	out	.
所以	我	是	去	到	帮助	他们	出去	.

所以我打算帮助他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][klʌb] [haʊs] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

It	all	come	off	in	the	club	house	after	the	game	to	-	day	and	I	will	tell	you
它	全部	来	离开	在	这	俱乐部	房子	后	这	游戏	到	-	天	和	我	将要	告诉	你

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɔːf][bʌt; bət] 1st

how	it	come	off	but	1st
如何	它	来	离开	但	1st

今天比赛结束后，所有的事情都会在俱乐部会所里说出来，我会告诉你事情是怎么发生的，但首先.....

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [baʊt] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɑːl][ðem; ðəm]['dʒaiənts][ɪz][ðə; ðɪ]

I	want	to	tell	you	a	bout	the	game	and	honest	Al	them	giants	is	the
我	想	到	告诉	你	一个	回合	这	游戏	和	诚实的	阿尔	他们	巨人	是	这

- [tiːm] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kiːp] ['waɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɛnənt]

luckyest	team	in	the	world	and	it	is	not	no	wonder	they	keep	wining	the	penant
-	团队	在	这	世界	和	它	是	不是	不	想知道	他们	保持	获胜	这	三角旗

[ɪn] [ðæt] [liːg] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [klʌb] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ðer; ðər] [lʌk] [kʊd; kəd][wɪn] [bɔːl] [geɪmz]

in	that	league	because	a	club	that	has	got	there	luck	could	win	ball	games
在	那	联盟	因为	一个	俱乐部	那	有	得到	那里	运气	可以	赢	球	游戏

[wɪð; wɪθ] [aʊt] ['sendɪŋ] [noʊ] [tiːm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] ['steɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

with	out	sending	no	team	on	the	field	at	all	but	staying	down	to	the	hotel	.
和	出去	发送	不	团队	在	这	场地	在	全部	但	入住	向下	到	这	酒店	.

我想跟你们说说这场比赛，说实话，巨人队是世界上最幸运的球队，难怪他们总能在那个联赛中赢得冠军，因为一支运气好的球队甚至可以不用派任何球员上场，而是待在酒店里就能赢得比赛。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrk][soʊ]['kæləˌhæn] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][dɪd][nɑːt]

They	was	a	big	crowd	out	to	the	park	so	Callahan	says	to	me	I	did	not
他们	曾是	一个	大的	人群	出去	到	这	公园	所以	卡拉汉	说道	到	我	我	做过	不是

[noʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːr][nɑːt]

know	if	I	was	going	to	pitch	you	or	not
知道	如果	我	曾是	去	到	沥青	你	或者	不是

公园里人山人海，卡拉汉对我说，他当时都不知道要不要向你推销产品。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪz] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][wɜːrk][soʊ][aɪ]

but	the	crowd	is	out	here	to	see	you	so	I	will	have	to	let	you	work	so	I
但	这	人群	是	出去	这里	到	看	你	所以	我	将要	有	到	让	你	工作	所以	我

[wɔːmd] [ʌp]

warmed	up
温暖	向上

但观众都出来看你，所以我得让你先表演，所以我开始热身。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɹoʊd] [ðə; ðɪ] 1st [bɔːl] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt]

but	I	knowed	the	minute	I	throwed	the	1st	ball	warming	up	that	I	was	not	right
但	我	已知	这	分钟	我	扔	这	1st	球	变暖	向上	那	我	曾是	不是	正确的

但我热身投出第一个球的那一刻就知道，我状态不对。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə]['kæləˌhæn][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [gʊd]

and	I	says	to	Callahan	I	did	not	feel	good
和	我	说道	到	卡拉汉	我	做过	不是	感觉	好的

我对卡拉汉说，我感觉不太舒服。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][wɔːnt] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [bʌntʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

but	he	says	You	wont	need	to	feel	good	to	beat	this	bunch	because	they
但	他	说道	你	惯于	需要	到	感觉	好的	到	打	这	束	因为	他们

[hɜːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ə; eɪ] [baʊt] [juː; jʊ]

heard	a	hole	lot	a	bout	you
听到	一个	洞	很多	一个	回合	你

但他说，你不需要感觉良好就能打败这帮人，因为他们早就听说过你的事迹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [biːt] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [θɹoʊd] [jʊr; jər] [glʌv] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn]

and	you	would	have	them	beat	if	you	just	throwed	your	glove	out	there	in
和	你	会	有	他们	打	如果	你	只是	扔	你的	手套	出去	那里	在

[ðə; ðɪ][bɑːks] .

the	box	.
这	盒子	.

如果你直接把手套扔进击球区，你就能打败他们。

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [bʌt; bət][maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz][soʊ] [leɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [nɪr]

So	I	went	in	and	tried	to	pitch	but	my	arm	was	so	lame	it	pretty	near
所以	我	去	在	和	尝试	到	沥青	但	我的	手臂	曾是	所以	瘸	它	漂亮的	靠近

[kɪld] [ˌem 'iː] ['evri] [bɔːl] [aɪ] [θɹoʊd]

killed	me	every	ball	I	throwed
被杀	我	每一个	球	我	扔

所以我上场试着投球，但我胳膊酸痛得厉害，每次投球都差点要了我的命。

[ænd; ənd][aɪ] [bet] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɪtʃɚz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['nevər] [ʌv; əv] [traɪd] [tuː; tə]

and	I	bet	if	I	was	some	other	pitchers	they	would	not	never	of	tried	to
和	我	赌注	如果	我	曾是	一些	其他	投手	他们	会	不是	绝不	的	尝试	到

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑːrm][soʊ] [sɔːr]

work	with	my	arm	so	sore
工作	和	我的	手臂	所以	疮

我敢肯定，如果我是其他投手，他们绝对不会让我带着这么酸痛的手臂继续训练。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['jeloʊ] [dɔːgz][ænd; ənd][kwɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd]

but	I	am	not	like	some	of	them	yellow	dogs	and	quit	because	I	would
但	我	是	不是	喜欢	一些	的	他们	黄色的	狗	和	辞职	因为	我	会

[nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɔːr] [θroʊ] ['kæləˌhæn] [daʊn] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪtʃ]

not	dissapoint	the	crowd	or	throw	Callahan	down	when	he	wanted	me	to	pitch
不是	失望	这	人群	或者	扔	卡拉汉	向下	什么时候	他	通缉	我	到	沥青

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

and	was	depending	on	me	.
和	曾是	取决于	在	我	.

但我不像某些黄毛狗那样会因为不想让观众失望，或者在卡拉汉需要我上场投球、依赖我的时候让他失望而放弃。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[soʊ][aɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər]

So	I	went	in	there
所以	我	去	在	那里

于是我就进去了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðem; ðəm]['dʒaiənts][kʊd; kəd][ʌv; əv][hɪt][æt; ət][ɔːl][ɪn]

but	I	did	not	have	nothing	and	if	them	giants	could	of	hit	at	all	in
但	我	做过	不是	有	没有什么	和	如果	他们	巨人	可以	的	打	在	全部	在

[sted] [ʌv; əv] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['gɜːlz] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

stead	of	like	a	lot	of	girls	they	would	of	knock	down	the	fence	because	I
坚定	的	喜欢	一个	很多	的	女孩们	他们	会	的	敲	向下	这	栅栏	因为	我

[wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][self] .

was	not	my	self	.
曾是	不是	我的	自己	.

但我一无所有，如果那些巨人能像很多女孩一样击中我，他们就会把围栏撞倒，因为我当时神志不清。

[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [rʌn] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪf]

At	that	they	should	not	ought	to	of	had	only	the	1	run	off	of	me	if
在	那	他们	应该	不是	应该	到	的	有	仅有的	这	1	跑步	离开	的	我	如果

['wiːvər] [ænd; ənd][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv] [bɪ'gɪn] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][ə; eɪ] [raʊnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Weaver	and	them	had	not	of	begin	kicking	the	ball	a	round	like	it
织工	和	他们	有	不是	的	开始	踢	这	球	一个	圆形的	喜欢	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [bɔːl][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

was	a	foot	ball	or	something	.
曾是	一个	脚	球	或者	某物	.

如果不是韦弗他们像踢足球一样踢来踢去，他们本不应该只从我这里得到 1 分。

[wel] [ɑːl] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['drɑːpɪŋ] [flai] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['buːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]

Well	Al	what	with	dropping	fly	balls	and	booting	them	a	round	and	this	in
出色地	阿尔	什么	和	下降	飞	球	和	启动	他们	一个	圆形的	和	这	在

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [wʌz; wəz] [geɪv] [faɪv] [rʌnz] [ɪn] [ðə; ði] 1st [θriːt] ['ɪnɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt]

that	the	giants	was	gave	5	runs	in	the	1st	3	innings	and	they	should	ought
那	这	巨人	曾是	给予	5	跑步	在	这	1st	3	局	和	他们	应该	应该

[tuː; tə] [ʌv; əv] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌn] [rʌn] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [nɑːt] [ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] [bɔːl] ['mɝːkəl] [hɪt] [ɪn]

to	of	had	just	the	1	run	or	may	be	not	that	and	that	ball	Merkle	hit	in
到	的	有	只是	这	1	跑步	或者	可能	是	不是	那	和	那	球	默克尔	打	在

[tuː; tə] [ðə; ði] [siːts] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪtər]

to	the	seats	I	was	trying	to	waist	it	and	a	man	that	is	a	good	hitter
到	这	座位	我	曾是	尝试	到	腰部	它	和	一个	男人	那	是	一个	好的	击球手

[wʊd] [nɑːt] ['nevər] [ʌv; əv] [hɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

would	not	never	of	hit	at	it
会	不是	绝不	的	打	在	它

哎，艾尔，又是接高飞球又是踢飞球，结果巨人队在前三局就丢了5分，他们本来应该只得1分，或者可能不止1分。默克尔把球打进看台，我当时想把它扔掉，一个优秀的击球手根本不可能打到那种球。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðɪs] [hɪr] ['mɝːkəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faʊl] [ˌem 'iː] [ɪn] [naɪn] ['jɪrz] .

and	if	I	was	right	this	here	Merkle	could	not	foul	me	in	9	years	.
和	如果	我	曾是	正确的	这	这里	默克尔	可以	不是	犯规	我	在	9	年	.

如果我没猜错，这个默克尔9年内都不可能对我犯规。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bentʃ] ['æftər] [ðə; ði] 3th ['ɪnɪŋ] [ðɪs] [hɪr] [smɑːrt] ['ælɪks]

When	I	was	comeing	into	the	bench	after	the	3th	inning	this	here	smart	alex
什么时候	我	曾是	即将到来	进入	这	长椅	后	这	3th	局	这	这里	聪明的	亚历克斯

[mə'grɔ] [kʌm] [pæst] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [beɪs] ['koʊtʃɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ɑːr; ər]

Mcgraw	come	passed	me	from	the	3	base	coaching	line	and	he	says	Are
麦格劳	来	通过了	我	从	这	3	根据	教练	线	和	他	说道	是

[juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd] [aɪ] [sez] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [noʊ] [trɪp] [ænd; ənd] [hiː; hi]

you	going	on	the	trip	and	I	says	No	I	am	not	going	on	no	trip	and	he
你	去	在	这	旅行	和	我	说道	不	我	是	不是	去	在	不	旅行	和	他

[sez] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [bæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [wɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv]

says	That	is	to	bad	because	if	you	was	going	we	would	win	a	hole	lot	of
说道	那	是	到	坏的	因为	如果	你	曾是	去	我们	会	赢	一个	洞	很多	的

[geɪmz] [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɑːt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

games	and	I	give	him	a	hot	come	back	and	he	did	not	say	nothing
游戏	和	我	给	他	一个	热的	来	后退	和	他	做过	不是	说	没有什么

第三局结束后我回到替补席，这时那个自作聪明的亚历克斯·麦格劳从三垒指导线走过来，问我："你要去旅行吗？"我说："不，我不去。"他说："那太可惜了，你要是去的话，我们就能赢很多比赛了。"我回敬了他一句，但他什么也没说。

[soʊ] [aɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['kælə˛hæn] [sez] [ðem; ðəm] ['dʒaiənts] [ɪz] [nɑːt] [sʌtʃ] ['rɑːt(ə)n]

so	I	went	in	to	the	bench	and	Callahan	says	Them	giants	is	not	such	rotten
所以	我	去	在	到	这	长椅	和	卡拉汉	说道	他们	巨人	是	不是	这样的	烂

['hɪtər] [ɪz] [ðeɪ]

hitters	is	they
击球手	是	他们

于是我走到替补席，卡拉汉说："那些巨人队的击球手也没那么糟糕，对吧？"

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [noʊ] [ðeɪ] [hɪt] ['prɪti] [gʊd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] [ə'genst]

and	I	says	No	they	hit	pretty	good	when	a	man	has	got	a	sore	arm	against
和	我	说道	不	他们	打	漂亮的	好的	什么时候	一个	男人	有	得到	一个	疮	手臂	反对

[ðem; ðəm]

them
他们

我说，不，当一个男人手臂受伤时，它们打起来确实很疼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [waɪ] [dɪd] [nɑːt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [sɔːr]

and	he	says	Why	did	not	you	tell	me	your	arm	was	sore
和	他	说道	为什么	做过	不是	你	告诉	我	你的	手臂	曾是	疮

他问："你为什么不告诉我你的胳膊疼？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [noʊ] [kraʊd] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː]

and	I	says	I	did	not	want	to	dissapoint	no	crowd	that	come	out	here	to	see
和	我	说道	我	做过	不是	想	到	失望	不	人群	那	来	出去	这里	到	看

[ˌem 'iː]

me
我

我说我不想让任何来这里看我演出的观众失望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [pɪtʃ] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ] [left] [juː; jʊ][ɪn]

and	he	says	Well	I	guess	you	need	not	pitch	no	more	because	if	I	left	you	in
和	他	说道	出色地	我	猜测	你	需要	不是	沥青	不	更多的	因为	如果	我	左边	你	在

[ðer; ðər][ðə; ði] [kraʊd] [maɪt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [baʊt] - [ə'klɒk] [tuː; tə]

there	the	crowd	might	begin	to	get	tired	of	watching	you	a	bout	10	oclock	to
那里	这	人群	可能	开始	到	得到	疲劳的	的	观看	你	一个	回合	-	点钟	到

- [naɪt]

-	night
-	夜晚

他说："看来你不用再投球了，因为如果我让你继续投下去，观众可能到今晚十点左右就会开始厌倦看你了。"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn]

and	I	says	What	do	you	mean
和	我	说道	什么	做	你	意思是

我说，你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

and	he	did	not	say	nothing	more
和	他	做过	不是	说	没有什么	更多的

他什么也没再说。

[soʊ][aɪ][set][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [haʊs] .

so	I	set	there	a	while	and	then	went	to	the	club	house	.
所以	我	放	那里	一个	尽管	和	然后	去	到	这	俱乐部	房子	.

于是我在那里坐了一会儿，然后去了俱乐部会所。

[wel] [ɑːl]['æftər][ðə; ði] [geɪm] ['kæləˌhæn] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [haʊs]

Well	Al	after	the	game	Callahan	come	in	to	the	club	house
出色地	阿尔	后	这	游戏	卡拉汉	来	在	到	这	俱乐部	房子

比赛结束后，Al Callahan 来到了俱乐部会所。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [jet] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ][ɑːrm]

and	I	was	still	in	there	yet	talking	to	the	trainer	and	getting	my	arm
和	我	曾是	仍然	在	那里	然而	说	到	这	教练	和	获得	我的	手臂

[rʌbd] [ænd; ənd]['kæləˌhæn] [sez] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrm][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][nekst] [jɪr]

rubbed	and	Callahan	says	Are	you	getting	your	arm	in	shape	for	next	year
摩擦	和	卡拉汉	说道	是	你	获得	你的	手臂	在	形状	为了	下一个	年

我当时还在里面，一边和教练聊天，一边让他帮我按摩手臂。卡拉汉问我："你这是在为明年做准备吗？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ]

and	I	says	No
和	我	说道	不

我说不

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn]

but	it	give	me	so	much	pane
但	它	给	我	所以	很多	窗格

但它给了我很多面板

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][bet] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [gʊd] [juː; jʊ]

I	could	not	stand	it	and	he	says	I	bet	if	you	was	feeling	good	you
我	可以	不是	站立	它	和	他	说道	我	赌注	如果	你	曾是	感觉	好的	你

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈdʒaiənts] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌkər]

could	make	them	giants	look	like	a	sucker
可以	制作	他们	巨人	看	喜欢	一个	傻瓜

我实在受不了了，他说：“我敢打赌，如果你状态好的话，你能让那些巨人看起来像个傻瓜。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌkər]

and	I	says	You	know	I	could	make	them	look	like	a	sucker
和	我	说道	你	知道	我	可以	制作	他们	看	喜欢	一个	傻瓜

我说，你知道我可以让他们看起来像个傻瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wel] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get]

and	he	says	Well	why	dont	you	come	a	long	with	us	and	you	will	get
和	他	说道	出色地	为什么	不	你	来	一个	长的	和	我们	和	你	将要	得到

[æn; ən] [ˈʌðər] [tʃæns] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd]

an	other	chance	at	them	when	you	feel	good
一个	其他	机会	在	他们	什么时候	你	感觉	好的

他说：“那你为什么不跟我们一起走呢？等你感觉好些了，还会有另一次机会的。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][æn; ən] [ˈʌðər] [kræk] [æt; ət][ðem; ðəm]

and	I	says	I	would	like	to	get	an	other	crack	at	them
和	我	说道	我	会	喜欢	到	得到	一个	其他	裂缝	在	他们

我说我想再给他们一次机会。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ə; eɪ] [weɪ] [ɑːn][noʊ][trɪp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['mɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]

but	I	could	not	go	a	way	on	no	trip	and	leave	the	Mrs	and	the	baby
但	我	可以	不是	去	一个	方式	在	不	旅行	和	离开	这	太太	和	这	婴儿

但我不能无缘无故地远行，留下太太和孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] [trɪp][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði]

and	then	he	says	he	would	not	ask	me	to	make	the	hole	trip	a	round	the
和	然后	他	说道	他	会	不是	问	我	到	制作	这	洞	旅行	一个	圆形的	这

[wɜːrld]

world
世界

然后他说他不会要求我环游世界。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

but	he	wisht	I	would	go	out	to	the	coast	with	them	because	they	was
但	他	愿望	我	会	去	出去	到	这	海岸	和	他们	因为	他们	曾是

[hɑːrd][ʌp][fɔːr; fər] [ˈpɪtʃɚz]

hard	up	for	pitchers
难的	向上	为了	投手

但他希望我能和他们一起去海边，因为他们当时很缺投手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['mæθjuːsən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['goʊɪŋ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

and	he	says	Mathewson	of	the	giants	was	not	only	going	as	far	as
和	他	说道	马修森	的	这	巨人	曾是	不是	仅有的	去	作为	远的	作为

[ðə; ði] [koʊst] [soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['dʒaiənts][hæd; həd][ðer; ðər][stɑːr] ['pɪtʃər] [ðæt] [fɑːr][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]

the	coast	so	if	the	giants	had	there	star	pitcher	that	far	the	White	Sox
这	海岸	所以	如果	这	巨人	有	那里	星星	投手	那	远的	这	白色的	红袜队

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] - [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kəukst] [ˌem 'iː]

should	ought	to	have	theren	and	then	some	of	the	other	boys	coaxed	me
应该	应该	到	有	-	和	然后	一些	的	这	其他	男孩们	哄骗	我

[wʊd] [aɪ][goʊ][soʊ] ['faɪnli] [aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd]

would	I	go	so	finely	I	says	I	would	think	it	over	and	I	went	home	and
会	我	去	所以	精细地	我	说道	我	会	思考	它	超过	和	我	去	家	和

[siːn] ['flɔːri]

seen	Florrie
已见	弗洛里

他说巨人队的马修森不仅要去海岸，如果巨人队的明星投手能去那么远，白袜队也应该去。然后其他几个小伙子劝我去，我说我得考虑一下，然后我就回家见了弗洛里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər]

and	she	says	How	long	would	it	be	for
和	她	说道	如何	长的	会	它	是	为了

她问：“那要多久？”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ə; eɪ] [baʊt] [θriː][ɔːr][fɔːr] [wiːks]

and	I	says	a	bout	3	or	4	weeks
和	我	说道	一个	回合	3	或者	4	周

我说大概需要3到4周。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][goʊ] [wɪl] [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər] ['bedfərd] [raɪt] [ə; eɪ] [wei]

and	she	says	If	you	dont	go	will	we	start	for	Bedford	right	a	way
和	她	说道	如果	你	不	去	将要	我们	开始	为了	贝德福德	正确的	一个	方式

她说，如果你不去，我们这就出发去贝德福德。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [jes]

and	I	says	Yes
和	我	说道	是的

我说“是”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɔːl] [raɪt] [goʊ][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][goʊ]

and	then	she	says	All	right	go	a	head	and	go
和	然后	她	说道	全部	正确的	去	一个	头	和	去

然后她说：“好吧，你走吧。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [wʌt]

but	if	they	was	any	thing	should	happen	to	the	baby	while	I	was	gone	what
但	如果	他们	曾是	任何	事物	应该	发生	到	这	婴儿	尽管	我	曾是	已消失	什么

[wʊd] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [raʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː]

would	they	do	if	I	was	not	a	round	to	tell	them	what	to	do
会	他们	做	如果	我	曾是	不是	一个	圆形的	到	告诉	他们	什么	到	做

但如果我不在的时候孩子出了什么事，他们该怎么办？如果我不在身边告诉他们该怎么做。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [kɔːl] [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɪn][bʌt; bət][dəʊnt][kɔːl] [noʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]

and	I	says	Call	a	Dr	.	in	but	dont	call	no	Dr	.	if	you	dont
和	我	说道	称呼	一个	博士	.	在	但	不	称呼	不	博士	.	如果	你	不

[hæv; həv][tuː; tə][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː]

have	to	and	besides	you	should	ought	to	know	by	this	time	what	to	do
有	到	和	除了	你	应该	应该	到	知道	经过	这	时间	什么	到	做

[fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [sɪk]

for	the	baby	when	he	got	sick
为了	这	婴儿	什么时候	他	得到	生病的

我说应该叫医生，但如果没必要就别叫医生，而且到了这个时候你应该知道孩子生病了该怎么办了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs]

and	she	says	Of	coarse
和	她	说道	的	粗

她说，当然。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	know	a	little	but	not	as	much	as	you	do	because	you	know	it	all	.
我	知道	一个	小的	但	不是	作为	很多	作为	你	做	因为	你	知道	它	全部	.

我知道一点，但远不如你懂得多，因为你什么都知道。

[ðen] [aɪ] [sez] [noʊ]

Then	I	says	No
然后	我	说道	不

然后我说不

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

I	dont	know	it	all
我	不	知道	它	全部

我并非无所不知。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ]

but	I	will	tell	you	some	things	before	I	go
但	我	将要	告诉	你	一些	事物	前	我	去

但我走之前会告诉你一些事情。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [soʊ][wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]

and	you	should	not	ought	to	have	no	trouble	so	we	fixed	it	up	and
和	你	应该	不是	应该	到	有	不	麻烦	所以	我们	固定的	它	向上	和

[hɜːr; hər][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːl][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]

her	and	little	Al	is	to	stay	here	in	the	hotel
她	和	小的	阿尔	是	到	停留	这里	在	这	酒店

你应该不会遇到任何问题，所以我们已经安排好了，她和小艾尔将住在这家酒店。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [baʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['noʊv] .

untill	I	come	back	which	will	be	a	bout	the	20	of	Nov	.
直到	我	来	后退	哪个	将要	是	一个	回合	这	-	的	十一月	.

直到我回来，大概是11月20日左右。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['bɜːrθə] [nɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə][ɪn]['peɪʃ(ə)nt]

and	then	we	will	come	down	home	and	tell	Bertha	not	to	get	to	in	patient
和	然后	我们	将要	来	向下	家	和	告诉	伯莎	不是	到	得到	到	在	病人

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm] .

and	we	will	get	there	some	time	.
和	我们	将要	得到	那里	一些	时间	.

然后我们会回家告诉伯莎不要去住院，我们会找时间去那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ˌem 'iː] $6 . - [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

It	is	going	to	cost	me	$6	.	00	a	week	at	the	hotel	for	a	room	for	she
它	是	去	到	成本	我	$6	.	-	一个	星期	在	这	酒店	为了	一个	房间	为了	她

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [miːlz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪbɪ] [miːlz] [dəʊnt][kɔːst] ['nʌθɪŋ] [jet]

and	the	baby	besides	there	meals	but	the	babys	meals	dont	cost	nothing	yet
和	这	婴儿	除了	那里	餐	但	这	婴儿	餐	不	成本	没有什么	然而

[ænd; ənd] ['flɔːri] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [gʊd]

and	Florrie	should	not	ought	to	be	very	hungry	because	we	been	liveing	good
和	弗洛里	应该	不是	应该	到	是	非常	饥饿的	因为	我们	到过	生活	好的

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [iːt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['bedfərd] [ænd; ənd]

and	besides	she	will	get	all	she	can	eat	when	we	come	to	Bedford	and
和	除了	她	将要	得到	全部	她	能	吃	什么时候	我们	来	到	贝德福德	和

[ˌaɪ 'tiː][wɔːnt][kɔːst][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [miːlz] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

it	wont	cost	me	nothing	for	meals	on	the	trip	out	to	the	coast	because
它	惯于	成本	我	没有什么	为了	餐	在	这	旅行	出去	到	这	海岸	因为

['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd] [mə'grɔ] [peɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Comiskey	and	Mcgraw	pays	for	that	.
科米斯基	和	麦格劳	支付	为了	那	.

在酒店，我每周要花 6 美元租一个房间，供她和宝宝居住，这还不包括他们的伙食费。不过宝宝的伙食费目前是免费的，而且弗洛里应该不会很饿，因为我们一直过得很好。此外，当我们来到贝德福德时，她可以尽情享用美食。去海边的旅途中，我的伙食费也是免费的，因为科米斯基和麦格劳会支付这笔费用。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [wer] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət][bʌt; bət][wiː; wi]

I	have	not	even	had	no	time	to	look	up	where	we	play	at	but	we
我	有	不是	甚至	有	不	时间	到	看	向上	在哪里	我们	玩	在	但	我们

[stɑːp][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

stop	off	at	a	hole	lot	of	places	on	the	way	and	I	will	get	a	chance	to
停止	离开	在	一个	洞	很多	的	地方	在	这	方式	和	我	将要	得到	一个	机会	到

[meɪk] [ðem; ðəm]['dʒaiənts] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌkər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [ænd; ənd] [mə'grɔ] [wɔːnt][biː; bi]

make	them	giants	look	like	a	sucker	before	I	get	threw	and	Mcgraw	wont	be
制作	他们	巨人	看	喜欢	一个	傻瓜	前	我	得到	扔	和	麦格劳	惯于	是

[soʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] [trɪp] .

so	sorry	I	am	not	going	to	make	the	hole	trip	.
所以	对不起	我	是	不是	去	到	制作	这	洞	旅行	.

我甚至还没来得及查一下我们要去哪里比赛，但是我们在路上会停很多地方，在我到达之前，我有机会让那些巨人看起来像个傻瓜，麦格劳也不会后悔我不去参加全程比赛了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði]['pepərz] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [θruː]

You	will	see	by	the	papers	what	I	done	to	them	before	we	get	threw
你	将要	看	经过	这	文件	什么	我	完毕	到	他们	前	我们	得到	扔

你会从文件上看到我之前对他们做了什么。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][stɑːp][sʌm; səm] [wer] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ][æz; əz][aɪ]

and	I	will	write	as	soon	as	we	stop	some	wheres	long	enough	so	as	I
和	我	将要	写	作为	很快	作为	我们	停止	一些	在哪里?	长的	足够的	所以	作为	我

[kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə]['lɪt(ə)l][ɑːl] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

can	write	and	now	I	am	going	to	say	good	by	to	little	Al	if	he	is	a
能	写	和	现在	我	是	去	到	说	好的	经过	到	小的	阿尔	如果	他	是	一个

[weɪk] [ɔːr][nɑːt][ə; eɪ] [weɪk] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm]

wake	or	not	a	wake	and	wake	him	up	and	say	good	by	to	him
唤醒	或者	不是	一个	唤醒	和	唤醒	他	向上	和	说	好的	经过	到	他

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli][faɪv] [mʌnθs] [oʊld][hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]

because	even	if	he	is	not	only	5	months	old	he	is	old	enough	to	think	a
因为	甚至	如果	他	是	不是	仅有的	5	几个月	老的	他	是	老的	足够的	到	思考	一个

[hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] .

hole	lot	of	me	and	why	not	.
洞	很多	的	我	和	为什么	不是	.

等我们停下来休息足够长的时间，我就会写信。现在我要跟小艾尔道别了，不管他醒着还是没醒，我都要把他叫醒，跟他道别。因为即使他只有5个月大，他也足够大了，应该很在乎我，为什么不呢?

[aɪ][ɔːl][soʊ][gɑːt][tuː; tə][seɪ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə] ['flɔːri] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk]

I	all	so	got	to	say	good	by	to	Florrie	and	fix	it	up	with	the	hotel	clerk
我	全部	所以	得到	到	说	好的	经过	到	弗洛里	和	使固定	它	向上	和	这	酒店	职员

[ə; eɪ] [baʊt]

a	bout
一个	回合

我还得跟弗洛里道别，然后跟酒店前台把事情处理好。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .

she	and	the	baby	staying	here	a	while	and	catch	the	train	.
她	和	这	婴儿	入住	这里	一个	尽管	和	抓住	这	火车	.

她和宝宝会在这里待一段时间，然后赶火车离开。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [suːn] [oʊld][pæl] .

You	will	hear	from	me	soon	old	pal	.
你	将要	听到	从	我	很快	老的	朋友	.

老朋友，我很快就会联系你。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] , [mɪs] . , ['ɔkt] . - .

St	.	Joe	,	Miss	.	,	Oct	.	29	.
英石	.	乔	,	错过	.	,	十月	.	-	.

密西西比州圣约瑟夫，10月29日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

Well	Al	we	are	on	our	way	to	the	coast	and	they	is	quite	a	party	of
出色地	阿尔	我们	是	在	我们的	方式	到	这	海岸	和	他们	是	相当	一个	派对	的

[ˌjuː 'es] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][noʊ]['riːəl] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd]['dʒaiənts][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][sʌm; səm]

us	though	it	is	not	no	real	White	Sox	and	giants	at	all	but	some
我们	尽管	它	是	不是	不	真实的	白色的	红袜队	和	巨人	在	全部	但	一些

['pleɪɜ-z] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ʌv; əv][bəuθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm] ['ʌðər]

players	from	off	of	both	clubs	and	then	some	others	that	is	from	other
玩家	从	离开	的	两个都	俱乐部	和	然后	一些	其他的	那	是	从	其他

[klʌbz] [ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] [liːgz] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .

clubs	a	round	the	2	leagues	to	fill	up	.
俱乐部	一个	圆形的	这	2	联赛	到	充满	向上	.

好了，艾尔，我们正在前往海岸的路上，我们一行人相当多，虽然没有真正的白袜队和巨人队球员，但有一些来自这两支球队的球员，还有一些来自这两个联盟其他球队的球员来凑数。

[wiː; wi][gɑːt] ['spiːkər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [klʌb] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt]

We	got	Speaker	from	the	Boston	club	and	Crawford	from	the	Detroit
我们	得到	扬声器	从	这	波士顿	俱乐部	和	克劳福德	从	这	底特律

[klʌb] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɑːl][aɪ] [wʊd] [nɑːt]['nevər]

club	and	if	we	had	them	with	us	all	the	time	Al	I	would	not	never
俱乐部	和	如果	我们	有	他们	和	我们	全部	这	时间	阿尔	我	会	不是	绝不

[luːs] [ə; eɪ] [geɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌtuː'tuː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

loose	a	game	because	one	or	the	other	of	them	2	is	good	for	a	couple
松动的	一个	游戏	因为	一	或者	这	其他	的	他们	2	是	好的	为了	一个	夫妻

[ʌv; əv] [rʌnz] ['evri] [geɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd] [tuː; tə][wɪn][maɪ] [geɪmz] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

of	runs	every	game	and	that	is	all	I	need	to	win	my	games	is	a	couple	of
的	跑步	每一个	游戏	和	那	是	全部	我	需要	到	赢	我的	游戏	是	一个	夫妻	的

[rʌnz] [ɔːr]['oʊnli][wʌn] [rʌn]

runs	or	only	1	run
跑步	或者	仅有的	1	跑步

我们从波士顿俱乐部得到了斯皮克，从底特律俱乐部得到了克劳福德。如果他们一直都在，我肯定不会输球，因为他们俩只要有一个人，每场比赛就能拿下几分，而我只需要几分，甚至一分，就能赢球。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɪn] [ɔːl][maɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['nevər] [luːs] [ə; eɪ] [geɪm] .

and	I	would	win	all	my	games	and	would	not	never	loose	a	game	.
和	我	会	赢	全部	我的	游戏	和	会	不是	绝不	松动的	一个	游戏	.

我会赢得所有比赛，永远不会输掉比赛。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['dʒaiənts][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	did	not	pitch	to	-	day	and	I	guess	the	giants	was	glad	of	it
我	做过	不是	沥青	到	-	天	和	我	猜测	这	巨人	曾是	高兴的	的	它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['mætər] [wʌt] [mə'grɔ] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [sɔː] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː]

because	no	matter	what	Mcgraw	says	he	must	of	saw	from	watching	me
因为	不	事情	什么	麦格劳	说道	他	必须	的	锯	从	观看	我

['sʌndeɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pɪtʃər] [ðoʊ] [maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

Sunday	that	I	was	a	real	pitcher	though	my	arm	was	so	sore	I	could	not
星期日	那	我	曾是	一个	真实的	投手	尽管	我的	手臂	曾是	所以	疮	我	可以	不是

['hɑːrdli] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [soʊ][noʊ] ['wʌndər] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][noʊ] [stʌf] [bʌt; bət][æt; ət]

hardly	raze	it	over	my	sholder	so	no	wonder	I	did	not	have	no	stuff	but	at
几乎	夷	它	超过	我的	肩部	所以	不	想知道	我	做过	不是	有	不	东西	但	在

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [biːt] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [aʊt]

that	I	could	of	beat	his	gang	with	out
那	我	可以	的	打	他的	帮派	和	出去

我今天没投球，我想巨人队应该很高兴，因为不管麦格劳怎么说，他周日看我比赛肯定看出我是个真正的投手，虽然我胳膊疼得厉害，几乎抬不起头，难怪我球速慢，但即便如此，我也能轻松击败他的那帮家伙。

[noʊ] [stʌf] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['diːsnt] [sə'pɔːrt] .

no	stuff	if	I	had	of	had	some	kind	of	decent	suport	.
不	东西	如果	我	有	的	有	一些	种类	的	体面的	支持	.

如果我能得到一些像样的支持，就不会有这些了。

[aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] [suːn]

I	will	pitch	against	them	may	be	to	-	morrow	or	may	be	some	day	soon
我	将要	沥青	反对	他们	可能	是	到	-	明天	或者	可能	是	一些	天	很快

[ænd; ənd][maɪ][ɑːrm][ɪz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [ə'gen] [naʊ]

and	my	arm	is	all	O	.	K	.	again	now
和	我的	手臂	是	全部	哦	.	K	.	再次	现在

我明天或者不久的将来会和他们交手，我的手臂现在已经完全康复了。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] ['kælə,hæn][hæd; həd][ʌv; əv] [left] [ˌem 'iː]

so	I	will	show	them	up	and	make	them	wish	Callahan	had	of	left	me
所以	我	将要	展示	他们	向上	和	制作	他们	希望	卡拉汉	有	的	左边	我

[tuː; tə] [hoʊm] .

to	home	.
到	家	.

所以我要让他们刮目相看，让他们后悔卡拉汉当初没把我留在家里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæz; həz] [brʌŋ] [ðer; ðər][waɪf][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]

Some	of	the	men	has	brung	there	wife	a	long	and	besides	that	there	is
一些	的	这	男人	有	带来	那里	妻子	一个	长的	和	除了	那	那里	是

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [men][ænd; ənd][ðer; ðər][waɪf] [ðæt][ɪz][nɑːt][noʊ][bɔːl] [ˈpleɪɝz] [bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ]

some	other	men	and	there	wife	that	is	not	no	ball	players	but	are	going	a
一些	其他	男人	和	那里	妻子	那	是	不是	不	球	玩家	但	是	去	一个

[lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [aʊt][ðə; ði] [koʊst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

long	for	the	trip	and	some	more	will	join	the	party	out	the	coast	before	they
长的	为了	这	旅行	和	一些	更多的	将要	加入	这	派对	出去	这	海岸	前	他们

[get][ə; eɪ] [bɔːd] [ðə; ði][boʊt][bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ænd; ənd] [ˈmæθjuːsən] [wɪl] [drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

get	a	bord	the	boat	but	of	coarse	I	and	Mathewson	will	drop	out	of	the
得到	一个	板	这	船	但	的	粗	我	和	马修森	将要	降低	出去	的	这

[ˈpɑːrti] [ðen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ɔːr][hɪm; ɪm][goʊ][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [θroʊ]

party	then	because	why	should	I	or	him	go	a	round	the	world	and	throw
派对	然后	因为	为什么	应该	我	或者	他	去	一个	圆形的	这	世界	和	扔

[ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][aʊt] [pɪtʃɪŋ] [geɪmz] [ðæt][dəʊnt][kaʊnt][ɪn][noʊ] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ðæt][wiː; wi][dəʊnt]

our	arms	out	pitching	games	that	dont	count	in	no	standing	and	that	we	dont
我们的	武器	出去	投球	游戏	那	不	数数	在	不	常设	和	那	我们	不

[get][noʊ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [pɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [saɪd][ʌv; əv][dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [ber] [ɪkˈspɛnsɪz] .

get	no	money	for	pitching	them	out	side	of	just	our	bare	expences	.
得到	不	钱	为了	投球	他们	出去	边	的	只是	我们的	裸	费用	.

有些男人带了妻子一起来，除此之外，还有一些男人和他们的妻子，他们虽然不是棒球运动员，但也跟着一起旅行。在他们上船之前，还会有更多的人从海岸边加入队伍。当然，我和马修森到时候就会退出队伍，因为我们为什么要环游世界，挥舞着手臂去投那些毫无意义、没有地位的比赛，而且除了基本开销之外，我们一分钱也拿不到呢?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət][soʊ][fɑːr][hæz; həz][ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz]

The	people	in	the	towns	we	played	at	so	far	has	all	wanted	to	shake	hands
这	人们	在	这	城镇	我们	玩	在	所以	远的	有	全部	通缉	到	摇	双手

[wɪð; wɪθ] [ˈmæθjuːsən] [ænd; ənd][aɪ]

with	Mathewson	and	I
和	马修森	和	我

到目前为止，我们演出过的所有城镇的人们都想和我和马修森握手。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['pɪtʃɝz] [ɑːn] [ðiːz] [hɪr] [ˌtuːˈtuː] [klʌbz] [noʊ] ['mætər]

so	I	guess	they	know	who	is	the	real	pitchers	on	these	here	2	clubs	no	matter
所以	我	猜测	他们	知道	WHO	是	这	真实的	投手	在	这些	这里	2	俱乐部	不	事情

[wʌt] [ðem; ðəm] [riˈpɔːtəz] [sez] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɪz][ɔːl] [weɪz] [ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

what	them	reporters	says	and	the	stars	is	all	ways	the	men	that	the	people
什么	他们	记者	说道	和	这	明星	是	全部	方式	这	男人	那	这	人们

['wɒnts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɑːl]

wants	to	shake	there	hands	with	and	make	friends	with	them	but	Al
想要	到	摇	那里	双手	和	和	制作	朋友们	和	他们	但	阿尔

[ðɪs] [hɪr] ['mæθjuːsən] [pɪtʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɑːl]

this	here	Mathewson	pitched	to	-	day	and	honest	Al
这	这里	马修森	投球	到	-	天	和	诚实的	阿尔

所以我想他们心里清楚这两支球队真正的投手是谁，不管那些记者怎么说。明星球员总是那些人们想握手、想和他们交朋友的人，但今天投球的是马修森，老实说，阿尔。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [baɪ][ænd; ənd] ['iːðər] [ðə; ðɪ] ['bætəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [liːg] [dəʊnt]

I	dont	see	how	he	gets	by	and	either	the	batters	in	the	National	league	dont
我	不	看	如何	他	获得	经过	和	任何一个	这	击球手	在	这	国家的	联盟	不

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] ['hɪtɪŋ] [ɔːr] [els] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][oʊld][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

know	nothing	a	bout	hitting	or	else	he	is	such	a	old	man	that	they	feel	sorry	for
知道	没有什么	一个	回合	击中	或者	别的	他	是	这样的	一个	老的	男人	那	他们	感觉	对不起	为了

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [baʊt] - ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [meɪ]

him	and	may	be	when	he	was	a	bout	10	years	younger	then	he	is	may
他	和	可能	是	什么时候	他	曾是	一个	回合	-	年	年轻	然后	他	是	可能

[biː; bi] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['pɪtʃər] [bʌt; bət][ɔːl]

be	then	he	had	some	thing	and	was	a	pretty	fare	pitcher	but	all
是	然后	他	有	一些	事物	和	曾是	一个	漂亮的	票价	投手	但	全部

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] [ɪz] [stɪk] [ðə; ðɪ] 1st [bɔːl] [raɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt]

as	he	does	now	is	stick	the	1st	ball	right	over	with	0	on	it	and	pray	that
作为	他	做	现在	是	戳	这	1st	球	正确的	超过	和	-	在	它	和	祈祷	那

[ðeɪ] [dəʊnt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrk] .

they	dont	hit	it	out	of	the	park	.
他们	不	打	它	出去	的	这	公园	.

我不明白他是怎么混下去的，要么是国家联盟的打者根本不懂怎么击球，要么就是他年纪太大，大家都同情他。也许他年轻十岁的时候还有些本事，是个相当不错的投手，但他现在只会把第一球投得毫无章法，然后祈祷他们别把球打出全垒打。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [laɪk] [hiː; hi][kæn; kən][get] [baɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [liːg] [ænd; ənd] [fuːl] [ðem; ðəm]

If	a	pitcher	like	he	can	get	by	in	the	National	league	and	fool	them
如果	一个	投手	喜欢	他	能	得到	经过	在	这	国家的	联盟	和	傻子	他们

['bætəz] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['betər] [ðen] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [liːg]

batters	they	is	not	nothing	I	would	like	better	then	to	pitch	in	the	National	league
击球手	他们	是	不是	没有什么	我	会	喜欢	更好的	然后	到	沥青	在	这	国家的	联盟

如果像他这样的投手能在国家联盟混得风生水起，还能迷惑打者，那我最想做的就是去国家联盟投球。

[ænd; ənd][aɪ][bet][aɪ] [wʊd] [nɑːt][get] [skɔːrd] [ɑːn][ɪn][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] ['jɪrz] .

and	I	bet	I	would	not	get	scored	on	in	2	to	3	years	.
和	我	赌注	我	会	不是	得到	得分	在	在	2	到	3	年	.

我敢打赌，两三年内我不会被人扣分。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ə; eɪ] [baʊt] [ðɪs] [hɪr] [feɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sə'poʊzd] [tuː; tə] [pɪtʃ]

I	heard	a	hole	lot	a	bout	this	here	fade	a	way	that	he	is	suposed	to	pitch
我	听到	一个	洞	很多	一个	回合	这	这里	褪色	一个	方式	那	他	是	据称	到	沥青

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [ðæt] [ɪz] [θɹoʊd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪn][æt; ət]

and	it	is	a	ball	that	is	throwed	out	between	2	fingers	and	falls	in	at
和	它	是	一个	球	那	是	扔	出去	之间	2	手指	和	瀑布	在	在

[ə; eɪ] [raɪt] [hænd] ['bætər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ]['bɑːdi][kænt][hɪt][ˌaɪ 'tiː]

a	right	hand	batter	and	they	is	not	no	body	cant	hit	it
一个	正确的	手	连击	和	他们	是	不是	不	身体	不能	打	它

我听说了很多关于他这种投球方式的传闻，据说他要投出一种从两根手指间抛出的球，这种球会落到右手击球手的球门前，而且没人能打到它。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɹoʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ]

but	if	he	throwed	1	of	them	things	to	-	day	he	done	it	while	I
但	如果	他	扔	1	的	他们	事物	到	-	天	他	完毕	它	尽管	我

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sliːp]

was	a	sleep
曾是	一个	睡觉

但如果他今天扔了其中任何一件东西，那肯定是在我睡觉的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][waɪd][ə; eɪ] [weɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

and	they	was	not	no	time	when	I	was	not	wide	a	wake	and	looking
和	他们	曾是	不是	不	时间	什么时候	我	曾是	不是	宽的	一个	唤醒	和	寻找

[raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [ɪz] [ðæt]

right	at	him	and	after	the	game	was	over	I	says	to	him	Where	is	that
正确的	在	他	和	后	这	游戏	曾是	超过	我	说道	到	他	在哪里	是	那

[ðer; ðər] [feɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [aɪ] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [baʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [oʊ][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv]

there	fade	a	way	I	heard	so	much	a	bout	and	he	says	O	I	did	not	have
那里	褪色	一个	方式	我	听到	所以	很多	一个	回合	和	他	说道	哦	我	做过	不是	有

[tuː; tə][juːz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['regjələr] [stʌf] [ə'genst] [jʊr; jər] [klʌb]

to	use	none	of	my	regular	stuff	against	your	club
到	使用	没有任何	的	我的	常规的	东西	反对	你的	俱乐部

我时刻都睁大眼睛盯着他，比赛结束后，我问他：“那条消失的路在哪儿？我听说了好多比赛。”他说：“哦，我对阵你们俱乐部根本没用我的常规招数。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wel] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɔːl][juː; jʊ][gɑːt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

and	I	says	Well	you	would	have	to	use	all	you	got	if	I	was	working
和	我	说道	出色地	你	会	有	到	使用	全部	你	得到	如果	我	曾是	在职的

[ə'genst] [juː; jʊ]

against	you
反对	你

我说，如果我跟你作对，你就得使出浑身解数了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [laɪk] [juː; jʊ] [dʌn] ['sʌndeɪ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː]

and	he	says	Yes	if	you	worked	like	you	done	Sunday	I	would	have	to	do
和	他	说道	是的	如果	你	工作	喜欢	你	完毕	星期日	我	会	有	到	做

[sʌm; səm] [pɪtʃɪŋ] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['nevər] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [geɪm] .

some	pitching	or	they	would	not	never	finish	the	game	.
一些	投球	或者	他们	会	不是	绝不	结束	这	游戏	.

他说：“是的，如果你像星期天那样努力，我就得上场投球了，否则他们永远也打不完这场比赛。”

[ðen] [aɪ] [sez] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌem 'iː] [hæv] [ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ]

Then	I	says	a	bout	me	haveing	a	sore	arm	Sunday	and	he	says	I	wisht	I
然后	我	说道	一个	回合	我	拥有	一个	疮	手臂	星期日	和	他	说道	我	愿望	我

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm] [laɪk] [juːrn; jɔːrn; joʊrn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɛns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

had	a	sore	arm	like	yourn	and	a	little	sence	with	it	and
有	一个	疮	手臂	喜欢	你的	和	一个	小的	感觉	和	它	和

[wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['nevər] [luːs] [ə; eɪ] [geɪm] [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɑːl][hiː; hi]

was	your	age	and	I	would	not	never	loose	a	game	so	you	see	Al	he
曾是	你的	年龄	和	我	会	不是	绝不	松动的	一个	游戏	所以	你	看	阿尔	他

[hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][maɪ] [stʌf]

has	heard	a	bout	me	and	is	jellus	because	he	has	not	got	my	stuff
有	听到	一个	回合	我	和	是	-	因为	他	有	不是	得到	我的	东西

然后我说我星期天胳膊疼，他说他希望我的胳膊也像你一样疼，而且还有点儿本事，再跟你一样年轻，那样我就永远不会输球了。你看，阿尔，他听说过我，嫉妒我，因为他没有我的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] ['evri] ['bɑːdi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ɔːr] ½ [æz; əz] [mʌtʃ]

but	they	cant	every	body	expect	to	have	the	stuff	that	I	got	or	½	as	much
但	他们	不能	每一个	身体	预计	到	有	这	东西	那	我	得到	或者	½	作为	很多

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

但不可能每个人都期望拥有我所拥有的东西，或者至少拥有我一半的东西。

[ðɪs] [smɑːrt] ['ælɪks] [mə'grɔ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [sez] [waɪ] [dɪd]

This	smart	alex	Mcgraw	was	trying	to	kid	me	to	-	day	and	says	Why	did
这	聪明的	亚历克斯	麦格劳	曾是	尝试	到	孩子	我	到	-	天	和	说道	为什么	做过

[nɑːt] [aɪ] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['mæθjuːsən] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [lɜːrn] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ə; eɪ]

not	I	make	friends	with	Mathewson	and	let	him	learn	me	some	thing	a
不是	我	制作	朋友们	和	马修森	和	让	他	学习	我	一些	事物	一个

[baʊt] [pɪtʃɪŋ]

bout	pitching
回合	投球

今天这个自作聪明的亚历克斯·麦格劳想跟我开玩笑，他说："我为什么不跟马修森交朋友，让他教我一些投球技巧呢？"

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] ['mæθjuːsən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɜːrn] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] [ðæts]

and	I	says	Mathewson	could	not	learn	me	nothing	and	he	says	I	guess	thats
和	我	说道	马修森	可以	不是	学习	我	没有什么	和	他	说道	我	猜测	那是

[raɪt]

right
正确的

我说马修森什么也教不了我，他说，我想你说得对。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɪz] [nɑːt] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] ['nʌθɪŋ]

and	I	guess	they	is	not	nobody	could	learn	you	nothing	a	bout	nothing
和	我	猜测	他们	是	不是	无人	可以	学习	你	没有什么	一个	回合	没有什么

我想，没有人能教你任何关于虚无的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [liːg] - ['jɪrz] [proʊbəli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [noʊ]

and	if	you	was	to	stay	in	the	league	20	years	probily	you	would	not	be	no
和	如果	你	曾是	到	停留	在	这	联盟	-	年	可能	你	会	不是	是	不

['betər] [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌem aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

better	then	you	are	now	so	you	see	he	had	to	add	mit	that	I	am
更好的	然后	你	是	现在	所以	你	看	他	有	到	添加	密特	那	我	是

[gʊd] [ɑːl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [sɔː] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [wen] [maɪ] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [oʊ] . [keɪ] .

good	Al	even	if	he	has	not	saw	me	work	when	my	arm	was	O	.	K	.
好的	阿尔	甚至	如果	他	有	不是	锯	我	工作	什么时候	我的	手臂	曾是	哦	.	K	.

如果你在联盟待上20年，你的水平可能也不会比现在好多少。所以你看，他不得不补充说，即使他没见过我手臂没事时的表现，我依然很优秀。

[mə'grɔ] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]

Mcgraw	says	to	me	to	-	night	he	says	I	wisht	you	was	going	all	the	way
麦格劳	说道	到	我	到	-	夜晚	他	说道	我	愿望	你	曾是	去	全部	这	方式

麦格劳今晚对我说，他希望你能一路走到最后。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [jes] [juː; jʊ] [duː] .

and	I	says	Yes	you	do	.
和	我	说道	是的	你	做	.

我说，是的，你确实有。

[aɪ] [sez] [jʊr; jər] [klʌb] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌkər] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

I	says	Your	club	would	look	like	a	sucker	after	I	had	worked	against	them	a
我	说道	你的	俱乐部	会	看	喜欢	一个	傻瓜	后	我	有	工作	反对	他们	一个

[fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [meɪ] [biː; bi] [ðæts] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ]

few	times	and	he	says	May	be	thats	right	to	because	they	would	not	know
很少	时代	和	他	说道	可能	是	那是	正确的	到	因为	他们	会	不是	知道

[haʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pɪtʃər] ['æftər] [ðæt] .

how	to	hit	against	a	regular	pitcher	after	that	.
如何	到	打	反对	一个	常规的	投手	后	那	.

我说，等我跟你们交手几次之后，你们的俱乐部看起来就像个傻瓜。他说，也许你说得对，因为之后他们就不知道该如何对付正规投手了。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ðæt]

Then	he	says	But	I	dont	care	nothing	a	bout	that
然后	他	说道	但	我	不	关心	没有什么	一个	回合	那

然后他说："但我一点也不在乎。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] [trɪp][soʊ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]

but	I	wisht	you	was	going	to	make	the	hole	trip	so	as	we	could	have
但	我	愿望	你	曾是	去	到	制作	这	洞	旅行	所以	作为	我们	可以	有

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	good	time	.
一个	好的	时间	.

但我希望你能全程参与，这样我们就能玩得开心了。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][gɑːt] ['stiːv] ['evənz][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['ʃeɪfɝ] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

He	says	We	got	Steve	Evans	and	Dutch	Schaefer	going	a	long
他	说道	我们	得到	史蒂夫	埃文斯	和	荷兰语	谢弗	去	一个	长的

他说，我们让史蒂夫·埃文斯和达奇·谢弗一起长期合作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fʌni]

and	they	is	both	of	them	funny
和	他们	是	两个都	的	他们	有趣的

他们俩都很有趣

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][raʊnd][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ðæt][ɪz] ['fʌni] [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

but	I	like	to	be	a	round	with	boys	that	is	funny	and	dont	know	nothing
但	我	喜欢	到	是	一个	圆形的	和	男孩们	那	是	有趣的	和	不	知道	没有什么

[ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

a	bout	it	.
一个	回合	它	.

但我喜欢和那些风趣幽默、对这方面一窍不通的男生们待在一起。

[aɪ] [sez] [wel] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['beɪbi]

I	says	Well	I	would	go	a	long	only	for	my	wife	and	baby
我	说道	出色地	我	会	去	一个	长的	仅有的	为了	我的	妻子	和	婴儿

我说，我只会为了我的妻子和孩子而这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɑːn][jʊr; jər][waɪf][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]

and	he	says	Yes	it	would	be	pretty	tough	on	your	wife	to	have	you	a
和	他	说道	是的	它	会	是	漂亮的	艰难的	在	你的	妻子	到	有	你	一个

[wei] [ðæt] [lɔːŋ] [bʌt; bət] [stɪl] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋk] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen]

way	that	long	but	still	and	all	think	how	glad	she	would	be	to	see	you	when
方式	那	长的	但	仍然	和	全部	思考	如何	高兴的	她	会	是	到	看	你	什么时候

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm]['dɑːlz] [əkrɔst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti]

you	come	back	again	and	besides	them	dolls	acrost	the	ocean	will	be	pretty
你	来	后退	再次	和	除了	他们	娃娃	横跨	这	海洋	将要	是	漂亮的

[sɔːr] [æt; ət][aɪ][ænd; ənd]['kæləˌhæn] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [hoʊm] .

sore	at	I	and	Callahan	if	we	tell	them	we	left	you	to	home	.
疮	在	我	和	卡拉汉	如果	我们	告诉	他们	我们	左边	你	到	家	.

他说，是的，你离开这么久，你妻子肯定很难熬，但是，想想你回来的时候她该有多高兴啊！而且，如果我们告诉远在大洋彼岸的姑娘们我们把你一个人留在家里，她们肯定会很生气的。

[aɪ] [sez] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər][hæz; həz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌem 'iː]

I	says	Do	you	supose	the	people	over	there	has	heard	a	bout	me
我	说道	做	你	假设	这	人们	超过	那里	有	听到	一个	回合	我

我说，你觉得那边的人听说过我吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [roʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː]

and	he	says	Sure	because	they	have	wrote	a	lot	of	letters	asking	me
和	他	说道	当然	因为	他们	有	写道	一个	很多	的	信件	问	我

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæθjuːsən] [ə; eɪ] [lɔːŋ] .

to	be	sure	and	bring	you	and	Mathewson	a	long	.
到	是	当然	和	带来	你	和	马修森	一个	长的	.

他说："当然可以，因为他们写了很多信，要求我一定要带上你和马修森。"

[ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] ['mæθjuːsən] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

Then	he	says	I	guess	Mathewson	is	not	going	so	if	you	was	to	go	and
然后	他	说道	我	猜测	马修森	是	不是	去	所以	如果	你	曾是	到	去	和

[hɪm; ɪm] [left] [hɪr] [tuː; tə] [hoʊm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

him	left	here	to	home	they	would	not	be	nothing	to	it	.
他	左边	这里	到	家	他们	会	不是	是	没有什么	到	它	.

然后他说，我猜马修森不会去了，所以如果你去了，他留在这里回家，那对他们来说就没什么大不了的了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɪŋz] [ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd][proʊbəli][kʊd; kəd] ['mæri] [ðə; ði] [kwiːn]

You	could	have	things	all	your	own	way	and	probily	could	marry	the	Queen
你	可以	有	事物	全部	你的	自己的	方式	和	可能	可以	结婚	这	女王

[ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ['redi] ['mærid] .

of	europe	if	you	was	not	all	ready	married	.
的	欧洲	如果	你	曾是	不是	全部	准备好	已婚	.

你可以随心所欲，如果你还没结婚的话，说不定还能娶到欧洲女王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['streɪt] [dəup] [ðɪs] [taɪm] [ɑːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kræk] [ə; eɪ]

He	was	giveing	me	the	strate	dope	this	time	Al	because	he	did	not	crack	a
他	曾是	给予	我	这	策略	太棒了	这	时间	阿尔	因为	他	做过	不是	裂缝	一个

[smaɪl]

smile
微笑

这次他肯定是在给我灌输某种秘密，因为他全程面无表情。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	I	wisht	I	could	go	a	long
和	我	愿望	我	可以	去	一个	长的

我希望我能走得很远

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə] ['flɔːri] [bʌt; bət] [stɪl] [ænd; ənd][ɔːl][dɪd][nɑːt][ʃiː; ʃi] [liːv] [ˌem 'iː]

but	it	would	not	be	fare	to	Florrie	but	still	and	all	did	not	she	leave	me
但	它	会	不是	是	票价	到	弗洛里	但	仍然	和	全部	做过	不是	她	离开	我

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['teksəs] [læst] ['wɪntər]

and	beat	it	for	Texas	last	winter
和	打	它	为了	德克萨斯州最后的		冬天

但这对弗洛里不公平，然而，尽管如此，她去年冬天还是离开了我，去了德克萨斯州。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][aɪ][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd]

and	why	should	not	I	do	the	same	thing	to	her	only	I	am	not	that	kind
和	为什么	应该	不是	我	做	这	相同的	事物	到	她	仅有的	我	是	不是	那	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

of	a	man	.
的	一个	男人	.

为什么我不能对她做同样的事呢？只是我不是那种人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[wiː; wi] [pleɪ] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [wɪl] [wɜːrk][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

We	play	in	Kansas	city	to	-	morrow	and	may	be	I	will	work	there	because
我们	玩	在	堪萨斯州	城市	到	-	明天	和	可能	是	我	将要	工作	那里	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kloʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] ['flɔːri] .

it	is	a	big	town	and	I	have	got	to	close	now	and	write	to	Florrie	.
它	是	一个	大的	镇	和	我	有	得到	到	关闭	现在	和	写	到	弗洛里	.

我们明天要在堪萨斯城比赛，我可能会在那里工作，因为那是个大城市，我现在得关掉信去给弗洛里写信了。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

['æbəˌliːn] , ['teksəs] , ['noʊv] . [fɔːr] .

Abilene	,	Texas	,	Nov	.	4	.
阿比林	,	德克萨斯州	,	十一月	.	4	.

德克萨斯州阿比林，11月4日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[wel] [ɑːl][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ˌtuːˈtuː]

Well	Al	I	guess	you	know	by	this	time	that	I	have	worked	against	them	2
出色地	阿尔	我	猜测	你	知道	经过	这	时间	那	我	有	工作	反对	他们	2

[taɪmz] [sɪns] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][læst] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [biːt] [ðem; ðəm][bəuθ] [taɪmz] [ænd; ənd]

times	since	I	wrote	to	you	last	time	and	I	beat	them	both	times	and
时代	自从	我	写道	到	你	最后的	时间	和	我	打	他们	两个都	时代	和

[məˈgrɔ] [noʊz] [naʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ]

Mcgraw	knows	now	what	kind	of	a	pitcher	I	am	and	I	will	tell	you	how	I
麦格劳	知道	现在	什么	种类	的	一个	投手	我	是	和	我	将要	告诉	你	如何	我

[noʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['æftər][ðə; ði] [geɪm] ['jestərdeɪ] [hiː; hi][roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [drest]

know	because	after	the	game	yesterday	he	road	down	to	the	place	we	dressed
知道	因为	后	这	游戏	昨天	他	路	向下	到	这	地方	我们	穿着

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər]

at	a	long	with	me	and	all	the	way	in	the	automobile	he	was	after
在	一个	长的	和	我	和	全部	这	方式	在	这	汽车	他	曾是	后

[ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['faɪnli] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm]

me	to	say	I	would	go	all	the	way	a	round	the	world	and	finely	it	come
我	到	说	我	会	去	全部	这	方式	一个	圆形的	这	世界	和	精细地	它	来

[aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][nɑːt]

out	that	he	wants	I	should	go	a	long	and	pitch	for	his	club	and	not
出去	那	他	想要	我	应该	去	一个	长的	和	沥青	为了	他的	俱乐部	和	不是

[pɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks] .

pitch	for	the	White	Sox	.
沥青	为了	这	白色的	红袜队	.

艾尔，我想你现在应该知道，自从我上次给你写信以来，我已经和他们交手两次了，而且两次都赢了。麦格劳现在也知道我是个什么样的投手了。我告诉你我是怎么知道的，因为昨天比赛结束后，他开车来到我们更衣的地方，一路上他都跟着我说，我愿意为他效力，甚至愿意为白袜队效力。最后，他终于说出了真心话：他希望我为他的俱乐部效力，而不是为白袜队效力。

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['pɪtʃɚz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['mæθjuːsən] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ]

He	says	his	club	is	up	against	it	for	pitchers	because	Mathewson	is	not	going
他	说道	他的	俱乐部	是	向上	反对	它	为了	投手	因为	马修森	是	不是	去

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [gɑːt] [left] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [həːn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][nɑːt][gɑːt]

and	all	they	got	left	is	a	man	named	Hern	that	is	a	young	man	and	not	got
和	全部	他们	得到	左边	是	一个	男人	命名	赫恩	那	是	一个	年轻的	男人	和	不是	得到

[noʊ] - [ænd; ənd] ['wɪlts] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [left] ['hændər] .

no	experiense	and	Wiltse	that	is	a	left	hander	.
不	-	和	威尔特斯	那	是	一个	左边	搬运工	.

他说他的俱乐部在投手方面遇到了困难，因为马修森不去了，他们剩下的投手只有一个叫赫恩的年轻人，他没有经验，还有一个叫威尔特斯的左投手。

[soʊ][hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['kæləˌhæn]

So	he	says	I	have	talked	it	over	with	Callahan
所以	他	说道	我	有	谈话	它	超过	和	卡拉汉

所以他说，我已经和卡拉汉谈过了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	he	says	if	I	could	get	you	to	go	a	long
和	他	说道	如果	我	可以	得到	你	到	去	一个	长的

他说如果我能让你走很长一段路

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes]['oʊnli][aɪ]

it	was	all	O	.	K	.	with	him	and	you	could	pitch	for	us	only	I
它	曾是	全部	哦	.	K	.	和	他	和	你	可以	沥青	为了	我们	仅有的	我

[mʌst; məst][nɑːt][wɜːrk][juː; jʊ][tuː; tə][hɑːrd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [diˈpendiŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]

must	not	work	you	to	hard	because	he	is	depending	on	you	to	win	the
必须	不是	工作	你	到	难的	因为	他	是	取决于	在	你	到	赢	这

[pɛnənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nekst] [jɪr] .

penant	for	him	next	year	.
三角旗	为了	他	下一个	年	.

他觉得一切都没问题，你可以为我们投球，但我不能让你太辛苦，因为他指望着你明年帮他赢得联赛冠军。

[aɪ] [sez] [dɪd][nɑːt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [sɑːks] [meɪk] [noʊ]['hɑːlər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [meɪ] [biː; bi]

I	says	Did	not	none	of	the	other	White	Sox	make	no	holler	because	may	be
我	说道	做过	不是	没有任何	的	这	其他	白色的	红袜队	制作	不	抱怨	因为	可能	是

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][bæt] [ə'genst] [ˌem ˈiː]

they	might	have	to	bat	against	me
他们	可能	有	到	蝙蝠	反对	我

我说，其他白袜队球员都没人喊叫，因为他们可能要跟我对垒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [ˈkrɔfəd] [ænd; ənd] ['spiːkər] [sez] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ɪf]

and	he	says	Yes	Crawford	and	Speaker	says	they	would	not	make	the	trip	if
和	他	说道	是的	克劳福德	和	扬声器	说道	他们	会	不是	制作	这	旅行	如果

[juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['kæləˌhæn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]

you	was	a	long	and	pitching	against	them	but	Callahan	showed	them
你	曾是	一个	长的	和	投球	反对	他们	但	卡拉汉	显示	他们

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][nekst] [jɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [ə'genst] [juː; jʊ]

where	it	would	be	good	for	them	next	year	because	if	they	hit	against	you
在哪里	它	会	是	好的	为了	他们	下一个	年	因为	如果	他们	打	反对	你

[ɔːl] ['wɪntər] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [ðeɪ] [hɪt] [ə'genst] [nekst] [jɪr] [wɪl] [lʊk] ['iːzi] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

all	winter	the	pitchers	they	hit	against	next	year	will	look	easy	to	them	.
全部	冬天	这	投手	他们	打	反对	下一个	年	将要	看	简单的	到	他们	.

他说，是的，克劳福德和斯皮克说，如果你的投球距离很长，而且是和他们对阵，他们就不会去那里了，但卡拉汉向他们展示了明年对他们有好处的地方，因为如果他们整个冬天都在和你对打，那么明年他们遇到的投手对他们来说就会显得很容易。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][hoʊl] [trɪp][bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs]

He	was	crazy	to	have	me	go	a	long	on	the	hole	trip	but	of	coarse
他	曾是	疯狂的	到	有	我	去	一个	长的	在	这	洞	旅行	但	的	粗

[ɑːl] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌe si si 'ti] . [ʌv; əv] ['flɔːri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːl]

Al	they	is	not	no	chance	of	me	going	on	acct	.	of	Florrie	and	little	Al
阿尔	他们	是	不是	不	机会	的	我	去	在	账户	.	的	弗洛里	和	小的	阿尔

他疯了，居然让我跟着他一起去全程，但当然，阿尔，我不可能去，因为有弗洛里和小阿尔在。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [məˈgrɔ] [hæz; həz][kʌt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɪd][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ɪz] ['triːtɪŋ] [ˌem ˈiː]

but	you	see	Mcgraw	has	cut	out	his	trying	to	kid	me	and	is	treating	me
但	你	看	麦格劳	有	切	出去	他的	尝试	到	孩子	我	和	是	治疗	我

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðæt][hæz; həz][dɪd] [wʌt] [aɪ] [dʌn] .

now	like	a	man	should	ought	to	be	treated	that	has	did	what	I	done	.
现在	喜欢	一个	男人	应该	应该	到	是	治疗	那	有	做过	什么	我	完毕	.

但你看，麦格劳不再试图戏弄我了，现在他像对待一个做了我所做的事情的人那样对待我。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] [geɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn][ˌe si si 'ti] .

They	was	not	no	game	here	to	-	day	on	acct	.
他们	曾是	不是	不	游戏	这里	到	-	天	在	账户	.

今天这里没有比赛。

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [wʌz; wəz] [sɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [noʊ]

of	it	raining	and	the	people	here	was	sore	because	they	did	not	see	no
的	它	下雨	和	这	人们	这里	曾是	疮	因为	他们	做过	不是	看	不

[geɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [ə; eɪ] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst]

game	but	they	all	come	a	round	to	look	at	us	and	says	they	must
游戏	但	他们	全部	来	一个	圆形的	到	看	在	我们	和	说道	他们	必须

[hæv; həv][sʌm; səm] [spiːtʃs] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] - [men] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrti]

have	some	speechs	from	the	most	prommerent	men	in	the	party
有	一些	演讲	从	这	最多	-	男人	在	这	派对

下着雨，这里的人们都很失望，因为他们没看到比赛，但他们都围过来看着我们，说他们一定要听听党内最有影响力的人的演讲。

[soʊ][aɪ][ænd; ənd] ['koʊmɪ'skiː] [ænd; ənd] [mə'grɔ] [ænd; ənd] ['kæləˌhæn] [ænd; ənd] ['mæθjuːsən] [ænd; ənd] [ted]

so	I	and	Comiskey	and	Mcgraw	and	Callahan	and	Mathewson	and	Ted
所以	我	和	科米斯基	和	麦格劳	和	卡拉汉	和	马修森	和	泰德

['sʌlɪvən] [ðæt] [aɪ] [ges] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] [meɪd] [spiːtʃs]

Sullivan	that	I	guess	is	putting	up	the	money	for	the	trip	made	speechs
沙利文	那	我	猜测	是	推杆	向上	这	钱	为了	这	旅行	制成	演讲

所以，我和科米斯基、麦格劳、卡拉汉、马修森，还有我猜是出资参加这次旅行的泰德·沙利文都发表了讲话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz]['hɑːrdər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [maɪ] [spiːtʃ] [ðen] [wen]

and	they	clapped	there	hands	harder	when	I	was	makeing	my	speech	then	when
和	他们	鼓掌	那里	双手	更难	什么时候	我	曾是	制作	我的	演讲	然后	什么时候

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [spiːtʃ] .

any	1	of	the	others	was	makeing	there	speech	.
任何	1	的	这	其他的	曾是	制作	那里	演讲	.

当我演讲时，他们鼓掌的力度比其他人演讲时都要大。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['meɪkər][dɪd][juː; jʊ]

You	did	not	know	I	was	a	speech	maker	did	you
你	做过	不是	知道	我	曾是	一个	演讲	制造商	做过	你

你不知道我是个演说家，对吧?

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['niːðər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ]

and	I	did	not	know	it	neither	untill	to	-	day
和	我	做过	不是	知道	它	两者都不	直到	到	-	天

直到今天我才知道这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][wʌn]

but	I	guess	they	is	not	nothing	I	can	do	if	I	make	up	my	mind	and	1
但	我	猜测	他们	是	不是	没有什么	我	能	做	如果	我	制作	向上	我的	头脑	和	1

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sez] [ðæt] [aɪ] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʌmi] ['teilə] [kʊd; kəd][ʌv; əv] .

of	the	boys	says	that	I	done	just	as	well	as	Dummy	Taylor	could	of	.
的	这	男孩们	说道	那	我	完毕	只是	作为	出色地	作为	假的	泰勒	可以	的	.

但我想，如果我下定决心，而其中一个男孩说我做得和傻瓜泰勒一样好，那我就无能为力了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['flɔːri] [bʌt; bət][aɪ] [ges] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] ['bɪzi]

I	have	not	heard	nothing	from	Florrie	but	I	guess	may	be	she	is	to	busy
我	有	不是	听到	没有什么	从	弗洛里	但	我	猜测	可能	是	她	是	到	忙碌的

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl][tuː; tə] [raɪt] [noʊ] ['letərz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [nʌn]

takeing	care	of	little	Al	to	write	no	letters	and	I	am	not	worring	none
服用	关心	的	小的	阿尔	到	写	不	信件	和	我	是	不是	令人担忧	没有任何

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][hɜːr; hər][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [sʌm; səm] [θɪŋ]

because	she	give	me	her	word	she	would	let	me	know	was	they	some	thing
因为	她	给	我	她	单词	她	会	让	我	知道	曾是	他们	一些	事物

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

我一直没有收到弗洛莉的消息，但我猜她可能太忙于照顾小阿尔，没空写信。我也不担心，因为她答应过我，如果出了什么事，她会告诉我。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

[sæn]['deɪgoʊ] , [kæl] . , ['noʊv] . [naɪn] .

San	Dago	,	Cal	.	,	Nov	.	9	.
圣	达戈	,	卡尔	.	,	十一月	.	9	.

加州圣地亚哥，11月9日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[ɑːl][sʌm; səm] [taɪmz] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['mærid] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

Al	some	times	I	wisht	I	was	not	married	at	all	and	if	it	was	not
阿尔	一些	时代	我	愿望	我	曾是	不是	已婚	在	全部	和	如果	它	曾是	不是

[fɔːr; fər] ['flɔːri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːl]

for	Florrie	and	little	Al
为了	弗洛里	和	小的	阿尔

有时候我真希望自己根本没结婚，如果不是因为弗洛里和小艾尔的话。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɑːn] [ðɪs] [hɪr] [trɪp][ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['bedfərd]

I	would	go	a	round	the	world	on	this	here	trip	and	I	guess	the	boys	in	Bedford
我	会	去	一个	圆形的	这	世界	在	这	这里	旅行	和	我	猜测	这	男孩们	在	贝德福德

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] - [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [siː] ['evri] [θɪŋ]

would	not	be	jellus	if	I	was	to	go	a	round	the	world	and	see	every	thing
会	不是	是	-	如果	我	曾是	到	去	一个	圆形的	这	世界	和	看	每一个	事物

[ðeɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [hoʊm] [hæz; həz][nɑːt] ['nevər] [bɪn]

they	is	to	be	saw	and	some	of	the	boys	down	home	has	not	never	been
他们	是	到	是	锯	和	一些	的	这	男孩们	向下	家	有	不是	绝不	到过

[noʊ] ['fʌðɝ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðen] ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt]

no	futher	a	way	then	Terre	Haute
不	此外	一个	方式	然后	特雷	高级

我这次旅行打算环游世界，我想贝德福德的那些小伙子们要是能环游世界，看看他们能看到的一切，肯定不会嫉妒。而且，我们这儿有些小伙子甚至都没去过比特雷霍特更远的地方。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [miːn] [juː; jʊ]

and	I	dont	mean	you
和	我	不	意思是	你

我说的不是你。

[ɑːl][bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Al	but	some	of	the	other	boys	.
阿尔	但	一些	的	这	其他	男孩们	.

阿尔，但还有其他一些男孩。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːl] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]

But	of	coarse	Al	when	a	man	has	got	a	wife	and	a	baby	they	is	not
但	的	粗	阿尔	什么时候	一个	男人	有	得到	一个	妻子	和	一个	婴儿	他们	是	不是

[noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [wei] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [trɪps][ænd; ənd] [liːv]

no	chance	for	him	to	go	a	way	on	1	of	these	here	trips	and	leave
不	机会	为了	他	到	去	一个	方式	在	1	的	这些	这里	旅行	和	离开

[ðem; ðəm][ə; eɪ][loʊn][soʊ] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ][juːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə; eɪ] [baʊt]

them	a	lone	so	they	is	not	no	use	I	should	even	think	a	bout
他们	一个	孤独	所以	他们	是	不是	不	使用	我	应该	甚至	思考	一个	回合

当然，艾尔，如果一个男人有老婆孩子，他就不可能一走了之，把他们独自留下，所以根本没必要考虑这些。

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

[bʌt; bət][aɪ][kænt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [kiːps] ['æftər][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]

but	I	cant	help	thinking	a	bout	it	because	the	boys	keeps	after	me	all	the
但	我	不能	帮助	思维	一个	回合	它	因为	这	男孩们	保持	后	我	全部	这

[taɪm] [tuː; tə][goʊ] .

time	to	go	.
时间	到	去	.

但我总是忍不住去想这件事，因为孩子们一直催我去。

['kælə˛hæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]

Callahan	was	talking	a	bout	it	to	me	to	-	day	and	he	says	he
卡拉汉	曾是	说	一个	回合	它	到	我	到	-	天	和	他	说道	他

['noʊd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaiənts][ɑːn][ðə; ði][trɪp][hɪz; ɪz] [klʌb] [wʊd]

knowed	that	if	I	was	to	pitch	for	the	giants	on	the	trip	his	club	would
已知	那	如果	我	曾是	到	沥青	为了	这	巨人	在	这	旅行	他的	俱乐部	会

[nɑːt][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['waɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɑːn][ðə; ði][trɪp][bʌt; bət] [stɪl]

not	have	no	chance	of	wining	the	most	of	the	games	on	the	trip	but	still
不是	有	不	机会	的	获胜	这	最多	的	这	游戏	在	这	旅行	但	仍然

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skerd] [ðə; ði]

and	all	he	wisht	I	would	go	a	long	because	he	was	a	scared	the
和	全部	他	愿望	我	会	去	一个	长的	因为	他	曾是	一个	害怕的	这

['piːp(ə)l] ['oʊvər][ɪn] [roʊm] [ænd; ənd]['pærɪs][ænd; ənd]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðem; ðəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wʊd]

people	over	in	Rome	and	Paris	and	Africa	and	them	other	countrys	would
人们	超过	在	罗马	和	巴黎	和	非洲	和	他们	其他	国家	会

[biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [sɔːr] [ɪf] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] [klʌbz] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][aʊt] ['brɪŋɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv]

be	awful	sore	if	the	2	clubs	come	over	there	with	out	bringing	none	of
是	可怕	疮	如果	这	2	俱乐部	来	超过	那里	和	出去	带来	没有任何	的

[ðer; ðər][stɑːr] ['pɪtʃɚz] [ə'lɔːŋ] .

there	star	pitchers	along	.
那里	星星	投手	沿着	.

卡拉汉今天跟我谈起这件事，他说他知道如果我代表巨人队参加这次巡回赛，他的俱乐部就没有机会赢得大部分比赛，但他仍然希望我能去，因为他担心如果这两支球队去罗马、巴黎、非洲和其他国家却不带任何明星投手，那里的人们会非常生气。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][gɑːt] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ænd; ənd] [dɔɪl] [ænd; ənd] [θɔːrp] [ænd; ənd]

He	says	We	got	Speaker	and	Crawford	and	Doyle	and	Thorp	and
他	说道	我们	得到	扬声器	和	克劳福德	和	多伊尔	和	索普	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌðər] ['riːəl][stɑːrz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ək'sept] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

some	of	them	other	real	stars	in	all	the	positions	accept	pitcher	and	it	will
一些	的	他们	其他	真实的	明星	在	全部	这	职位	接受	投手	和	它	将要

[meɪk] [juː 'es] [lʊk] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæθjuːsən] [dəʊnt] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ]

make	us	look	bad	if	you	and	Mathewson	dont	neither	1	of	you	come	a
制作	我们	看	坏的	如果	你	和	马修森	不	两者都不	1	的	你	来	一个

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他说："我们有Speaker、Crawford、Doyle、Thorp，还有其他一些真正的明星球员，除了投手之外，其他所有位置都有。如果你和Mathewson都不来，那会让我们看起来很糟糕。"

[aɪ] [sez] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [skɔt] [ænd; ənd] [benz] [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [left] ['hændər] ['wɪlts]

I	says	What	is	the	matter	with	Scott	and	Benz	and	this	here	left	hander	Wiltse
我	说道	什么	是	这	事情	和	斯科特	和	奔驰	和	这	这里	左边	搬运工	威尔特斯

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ək'sept] [ðeɪ]

and	he	says	They	is	not	nothing	the	matter	with	none	of	them	accept	they
和	他	说道	他们	是	不是	没有什么	这	事情	和	没有任何	的	他们	接受	他们

[ɪz][nɑːt][noʊ] ['riːəl] [stɑːrz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæθjuːsən] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

is	not	no	real	stars	like	you	and	Mathewson	and	if	we	cant	show	them
是	不是	不	真实的	明星	喜欢	你	和	马修森	和	如果	我们	不能	展示	他们

- [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuːˈtuː][wiː; wi] [wɪl] [fiːl] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

forreners	1	of	you	2	we	will	feel	like	as	if	we	was	cheating	them	.
-	1	的	你	2	我们	将要	感觉	喜欢	作为	如果	我们	曾是	作弊	他们	.

我问斯科特、本茨还有这个左撇子威尔特斯怎么了，他说他们都没事，只是他们不是像你和马修森那样的真正明星。如果我们不能让他们见识到你们俩的实力，我们会觉得好像在欺骗他们。

[aɪ] [sez] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪtʃ] [maɪ] [best] [ə'genst] [jʊr; jər] [klʌb]

I	says	You	would	not	want	me	to	pitch	my	best	against	your	club
我	说道	你	会	不是	想	我	到	沥青	我的	最好的	反对	你的	俱乐部

我说，你肯定不希望我全力以赴对抗你的球队。

[wʊd] [juː; jʊ]

would	you
会	你

你愿意吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [oʊ]

and	he	says	O
和	他	说道	哦

他说"哦"

[noʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪtʃ] [jʊr; jər] [best] [ɔːr] [get] [jʊr; jər] [self] [ɔːl] [wɔːr] [aʊt] [fɔːr; fər]

no	I	would	not	want	you	to	pitch	your	best	or	get	your	self	all	wore	out	for
不	我	会	不是	想	你	到	沥青	你的	最好的	或者	得到	你的	自己	全部	穿着	出去	为了

[nekst] [jɪr]

next	year
下一个	年

不，我不想让你为了明年而拼尽全力或让自己筋疲力尽。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let] [ʌp] [ɪˈnʌf] [soʊ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['wʌnsɪt]

but	I	would	want	you	to	let	up	enough	so	as	we	could	make	a	run	oncet
但	我	会	想	你	到	让	向上	足够的	所以	作为	我们	可以	制作	一个	跑步	曾经

[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [soʊ][ðə; ði] [geɪmz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][wʌn]['saɪdɪd] .

in	a	while	so	the	games	would	not	be	to	1	sided	.
在	一个	尽管	所以	这	游戏	会	不是	是	到	1	侧面	.

但我希望你们能稍微放松一下，这样我们偶尔还能打出一波连胜，让比赛不至于一边倒。

[aɪ] [sez] [wel] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [maɪ]

I	says	Well	they	is	not	no	use	talking	a	bout	it	because	I	could	not	leave	my
我	说道	出色地	他们	是	不是	不	使用	说	一个	回合	它	因为	我	可以	不是	离开	我的

[waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi]

wife	and	baby
妻子	和	婴儿

我说，唉，说这些也没用，因为我不能离开我的妻子和孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ]

and	he	says	Why	dont	you	write	and	ask	your	wife	and	tell	her	how
和	他	说道	为什么	不	你	写	和	问	你的	妻子	和	告诉	她	如何

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] .

it	is	and	can	you	go	.
它	是	和	能	你	去	.

他说，你为什么不写信问问你的妻子，告诉她情况如何，你能不能去呢?

[aɪ] [sez] [noʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['hɑːlər] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd]

I	says	No	because	she	would	make	a	big	holler	and	besides	of	coarse	I	would
我	说道	不	因为	她	会	制作	一个	大的	抱怨	和	除了	的	粗	我	会

[goʊ] ['eni] [wei] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [aʊt]

go	any	way	if	I	wanted	to	go	with	out
去	任何	方式	如果	我	通缉	到	去	和	出去

我说不，因为她会大声嚷嚷，而且，如果我想去，我当然会走自己的路。

[noʊ][aɪ]

no	I
不	我

不，我

[jes] [ɔːr][noʊ][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

yes	or	no	from	her
是的	或者	不	从	她

她会回答“是”或“否”。

['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [rʌnz] [ɔːf][ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz]['fæməli]

only	I	am	not	the	kind	of	a	man	that	runs	off	and	leaves	his	family
仅有的	我	是	不是	这	种类	的	一个	男人	那	跑步	离开	和	树叶	他的	家庭

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	besides	they	is	not	nobody	to	leave	her	with	because	her	and
和	除了	他们	是	不是	无人	到	离开	她	和	因为	她	和

[hɜːr; hər]['sɪstər] ['ælənz] [waɪf] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] - .

her	sister	Allens	wife	has	had	a	quarrle	.
她	姐姐	艾伦斯	妻子	有	有	一个	-	.

但我不是那种会离家出走抛下家人的男人，而且也没有人可以照顾她，因为她和她姐姐艾伦的妻子吵架了。

[ðen] ['kælə,hæn] [sez] [wer] [ɪz]['ælən][æt; ət] [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ɪn] [kaɪ] .

Then	Callahan	says	Where	is	Allen	at	now	is	he	still	in	Chi	.
然后	卡拉汉	说道	在哪里	是	艾伦	在	现在	是	他	仍然	在	奇	.

然后卡拉汉问：艾伦现在在哪儿？他还在芝加哥吗?

[aɪ] [sez] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ɪz][hiː; hi][æt; ət]

I	says	I	dont	know	where	is	he	at
我	说道	我	不	知道	在哪里	是	他	在

我说我不知道他在哪里。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [wer] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	dont	care	where	he	is	at	because	I	am	threw	with	him	.
和	我	不	关心	在哪里	他	是	在	因为	我	是	扔	和	他	.

我不在乎他在哪里，因为我已经和他断绝关系了。

[ðen] ['kælə,hæn] [sez] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hiː; hi][goʊ][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]

Then	Callahan	says	I	asked	him	would	he	go	on	the	trip	before	the	season	was
然后	卡拉汉	说道	我	问	他	会	他	去	在	这	旅行	前	这	季节	曾是

['oʊvər][bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi][aɪ] [wʊd]

over	but	he	says	he	could	not	and	if	I	knowed	where	was	he	I	would
超过	但	他	说道	他	可以	不是	和	如果	我	已知	在哪里	曾是	他	我	会

['waɪər][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

wire	a	telegram	to	him	and	ask	him	again	.
金属丝	一个	电报	到	他	和	问	他	再次	.

然后卡拉汉说，我问他赛季结束前是否愿意去旅行，但他表示不能，如果我知道他在哪里，我会给他发个电报再问他一次。

[aɪ] [sez] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mə'grɔ]

I	says	What	would	you	want	him	a	long	for	and	he	says	Because	Mcgraw
我	说道	什么	会	你	想	他	一个	长的	为了	和	他	说道	因为	麦格劳

[ɪz] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm][faɪnd][wʌn] .

is	shy	of	pitchers	and	I	says	I	would	try	and	help	him	find	1	.
是	害羞的	的	投手	和	我	说道	我	会	尝试	和	帮助	他	寻找	1	.

我问他你想让他做什么，他说因为麦格劳害怕投手，我说我会试着帮他找到一个。

[aɪ] [sez] [wel] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['ælən]

I	says	Well	you	should	ought	not	to	have	no	trouble	finding	a	man	like	Allen
我	说道	出色地	你	应该	应该	不是	到	有	不	麻烦	寻找	一个	男人	喜欢	艾伦

[tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [waɪf] [proʊbəli] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

to	go	along	because	his	wife	probily	would	be	glad	to	get	rid	of	him	.
到	去	沿着	因为	他的	妻子	可能	会	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他	.

我说，你应该不难找到像艾伦这样的人陪你一起去，因为他的妻子可能很乐意摆脱他。

[ðen] ['kælə,hæn] [sez] [wel] [aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv] [wer] ['ælən][ɪz][æt; ət]

Then	Callahan	says	Well	I	wisht	you	would	get	a	hold	of	where	Allen	is	at
然后	卡拉汉	说道	出色地	我	愿望	你	会	得到	一个	抓住	的	在哪里	艾伦	是	在

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən]['waɪər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

and	let	me	know	so	as	I	can	wire	him	a	telegram	.
和	让	我	知道	所以	作为	我	能	金属丝	他	一个	电报	.

然后卡拉汉说：我希望你能打听一下艾伦在哪里，然后告诉我，这样我就可以给他发个电报了。

[wel] [ɑːl][aɪ] [noʊ] [wer] ['ælən][ɪz][æt; ət][ɔːl]

Well	Al	I	know	where	Allen	is	at	all
出色地	阿尔	我	知道	在哪里	艾伦	是	在	全部

嗯，艾尔，我知道艾伦在哪儿。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'drɛs] [tuː; tə]['kæləˌhæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mə'grɔ] [hæz; həz]

but	I	am	not	going	to	give	his	adress	to	Callahan	because	Mcgraw	has
但	我	是	不是	去	到	给	他的	地址	到	卡拉汉	因为	麦格劳	有

['triːtɪd] [ˌem 'iː][ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

treated	me	all	O	.	K	.
治疗	我	全部	哦	.	K	.

但我不会把他的地址告诉卡拉汉，因为麦格劳对我一直都很好。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['ælən] [ɑːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	why	should	I	wish	a	man	like	Allen	on	to	him	and	besides	I	am
和	为什么	应该	我	希望	一个	男人	喜欢	艾伦	在	到	他	和	除了	我	是

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['ælən] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːr] [noʊ] [wer] [els]

not	going	to	give	Allen	no	chance	to	go	a	round	the	world	or	no	wheres	else
不是	去	到	给	艾伦	不	机会	到	去	一个	圆形的	这	世界	或者	不	在哪里?	别的

['æftər] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['æktɪd] [ə; eɪ] [baʊt] [aɪ] [ænd; ənd] ['flɔːri] [hæv] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flæt]

after	the	way	he	acted	a	bout	I	and	Florrie	haveing	a	room	in	his	flat
后	这	方式	他	行动	一个	回合	我	和	弗洛里	拥有	一个	房间	在	他的	平坦的

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [kʌm]

and	asking	me	to	pay	for	it	when	he	give	me	a	invatation	to	come
和	问	我	到	支付	为了	它	什么时候	他	给	我	一个	-	到	来

[ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪ] .

there	and	stay	.
那里	和	停留	.

我为什么要把艾伦这样的人送给他？而且，在艾伦对我和弗洛里在他公寓里租个房间这件事上的态度之后，我不会再给他任何机会去环游世界或去任何其他地方了。他邀请我去他那里住，却还让我付钱。

[wel] [ɑːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['saʊər] [mɪlk]

Well	Al	it	is	to	late	now	to	cry	in	the	sour	milk
出色地	阿尔	它	是	到	晚的	现在	到	哭	在	这	酸的	牛奶

唉，艾尔，现在想在酸奶里哭泣已经太晚了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['nevər] [sɔː] ['flɔːri] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪr]

but	I	wisht	I	had	not	never	saw	Florrie	untill	next	year
但	我	愿望	我	有	不是	绝不	锯	弗洛里	直到	下一个	年

但我真希望直到明年我才见到弗洛里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər][kʊd; kəd] [get] ['mærid] [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [dʌn] [læst] [jɪr] ['oʊnli][aɪ]

and	then	I	and	her	could	get	married	just	like	we	done	last	year	only	I
和	然后	我	和	她	可以	得到	已婚	只是	喜欢	我们	完毕	最后的	年	仅有的	我

[dəʊnt] [noʊ] [wʊd] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt]

dont	know	would	I	do	it	again	or	not
不	知道	会	我	做	它	再次	或者	不是

然后我和她就可以像去年那样结婚了，只是我不知道我是否还会再结一次婚。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [ɑːn][ˌe si si 'ti] . [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl] .

but	I	guess	I	would	on	acct	.	of	little	Al	.
但	我	猜测	我	会	在	账户	.	的	小的	阿尔	.

但我猜我会这么做，因为小艾尔。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] . , ['noʊv] . - .

San	Francisco	,	Cal	.	,	Nov	.	14	.
圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.	,	十一月	.	-	.

加利福尼亚州旧金山，11月14日。

[oʊld][pæl] :

Old	Pal	:
老的	朋友	:

老朋友：

[wel] [oʊld][pæl] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [bæk] [hɪr] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [wer] [aɪ]

Well	old	pal	what	do	you	know	a	bout	me	being	back	here	in	San	Francisco	where	I
出色地	老的	朋友	什么	做	你	知道	一个	回合	我	存在	后退	这里	在	圣	弗朗西斯科	在哪里	我

[gɪv] [ðə; ði][fænz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triːt] [ˌtuː'tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

give	the	fans	such	a	treat	2	years	ago
给	这	粉丝	这样的	一个	对待	2	年	前

老伙计，你懂的，我两年前又回到旧金山了，在这里我给歌迷们带来了多么棒的演出啊！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['buʃə] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	then	I	was	not	nothing	but	a	busher	and	now	I	am	with	a
和	然后	我	曾是	不是	没有什么	但	一个	灌木丛	和	现在	我	是	和	一个

[tiːm] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɑːr; ər]['kreɪzi][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][goʊ][ə; eɪ]

team	that	is	going	a	round	the	world	and	are	crazy	to	have	me	go	a
团队	那	是	去	一个	圆形的	这	世界	和	是	疯狂的	到	有	我	去	一个

[lɔːŋ] ['oʊnli]

long	only
长的	仅有的

以前我只是个收拾残局的，现在我加入了一个环球旅行的团队，他们简直疯了，居然让我全程参与。

[aɪ][kænt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi] .

I	cant	because	of	my	wife	and	baby	.
我	不能	因为	的	我的	妻子	和	婴儿	.

因为我妻子和孩子，我不能去。

['kæləˌhæn]['waɪərd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [hɪr] [frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['telɪŋ]

Callahan	wired	a	telegram	to	the	reporters	here	from	Los	Angeles	telling
卡拉汉	有线	一个	电报	到	这	记者	这里	从	洛杉矶	洛杉矶	讲述

[ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [pɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] - [ɔːr] - [aʊt]

them	I	would	pitch	here	and	I	guess	they	is	going	to	be	20	or	25000	out
他们	我	会	沥青	这里	和	我	猜测	他们	是	去	到	是	-	或者	-	出去

[tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [aɪ][gɑːt] .

to	the	park	and	I	will	give	them	the	best	I	got	.
到	这	公园	和	我	将要	给	他们	这	最好的	我	得到	.

卡拉汉从洛杉矶给这里的记者发了一份电报，告诉他们我将在这里投球，我猜会有 2 万到 2.5 万名观众到球场观看，我会全力以赴。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['flɔːri] [hæz; həz][dɪd][ɑːl] .

But	what	do	you	think	Florrie	has	did	Al	.
但	什么	做	你	思考	弗洛里	有	做过	阿尔	.

但你觉得弗洛里对艾尔做了什么?

[hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælənz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðer; ðər] - [ænd; ənd][ɪz] [frendz] [ə'gen]

Her	and	the	Allens	has	made	it	up	there	quarrle	and	is	friends	again
她	和	这	艾伦斯	有	制成	它	向上	那里	-	和	是	朋友们	再次

[ænd; ənd] [mə'riː] [toʊld] ['flɔːri] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wiː; wi][hæd; həd]

and	Marie	told	Florrie	to	write	and	tell	me	she	was	sorry	we	had
和	玛丽	讲述	弗洛里	到	写	和	告诉	我	她	曾是	对不起	我们	有

[ðæt] [ðer; ðər]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd][let][baɪ] [gɔːn] [biː; bi][baɪ] [gɔːn] .

that	there	argument	and	let	by	gones	be	by	gones	.
那	那里	争论	和	让	经过	逝者	是	经过	逝者	.

她和艾伦一家已经冰释前嫌，重归于好。玛丽让弗洛里写信告诉我，她很抱歉我们之间发生了争吵，过去的事就让它过去吧。

[wel] [ɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kænt][help][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

Well	Al	it	is	all	O	.	K	.	with	me	because	I	cant	help	not	feeling	sorry	for
出色地	阿尔	它	是	全部	哦	.	K	.	和	我	因为	我	不能	帮助	不是	感觉	对不起	为了

['ælən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːg] [nekst] [jɪr] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl]

Allen	because	I	dont	beleive	he	will	be	in	the	league	next	year	and	I	feel
艾伦	因为	我	不	相信	他	将要	是	在	这	联盟	下一个	年	和	我	感觉

['sɑːri] [fɔːr; fər] [mə'riː] [tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː]

sorry	for	Marie	to	because	it	must	be	pretty	tough	on	her	to	see
对不起	为了	玛丽	到	因为	它	必须	是	漂亮的	艰难的	在	她	到	看

[haʊ] [wel] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd]

how	well	her	sister	done	and	what	a	misstake	she	made	when	she	went	and
如何	出色地	她	姐姐	完毕	和	什么	一个	-	她	制成	什么时候	她	去	和

[fel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [left] ['hændər] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [fuːl] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɜːrv] [bɔːl]

fell	for	a	left	hander	that	could	not	fool	a	blind	man	with	his	curve	ball
跌倒	为了	一个	左边	搬运工	那	可以	不是	傻子	一个	瞎的	男人	和	他的	曲线	球

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæst] [bɔːl] [ðeɪ] [wʊd]

and	if	he	was	to	hit	a	man	in	the	head	with	his	fast	ball	they	would
和	如果	他	曾是	到	打	一个	男人	在	这	头	和	他的	快速地	球	他们	会

[θɪŋk] [ðer; ðər] [noʊz] - .

think	there	nose	iched	.
思考	那里	鼻子	-	.

艾尔，我完全没意见，因为我忍不住为艾伦感到难过，我觉得他明年可能就进不了联盟了。我也为玛丽感到难过，看到姐姐取得这么大的成就，而自己却犯了个大错，爱上了一个左投手，他的曲球连瞎子都骗不了，就算他的快速球打到人头上，那人也只会觉得鼻子痒。

[ɪn] - ['letər] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælənz] [kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['ʌðər]

In	Florries	letter	she	says	she	thinks	us	and	the	Allens	could	find	an	other
在	-	信	她	说道	她	思考	我们	和	这	艾伦斯	可以	寻找	一个	其他

[flæt] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [læst] ['wɪntər] [ænd; ənd][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['gɛðər] [ɪn] [sted]

flat	like	the	1	we	had	last	winter	and	all	live	in	it	to	gether	in	stead
平坦的	喜欢	这	1	我们	有	最后的	冬天	和	全部	居住	在	它	到	一起	在	坚定

[ʌv; əv] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bedfərd] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brˈfɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [raɪtɪŋ]

of	going	to	Bedford	but	I	have	wrote	to	her	before	I	started	writeing
的	去	到	贝德福德	但	我	有	写道	到	她	前	我	开始	写作

[ðɪs] ['letər] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][aɪ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bedfərd]

this	letter	all	ready	and	told	her	that	her	and	I	is	going	to	Bedford
这	信	全部	准备好	和	讲述	她	那	她	和	我	是	去	到	贝德福德

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ælənz] [kæn; kən][goʊ] [wer] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [steɪ]

and	the	Allens	can	go	where	they	feel	like	and	they	can	go	and	stay
和	这	艾伦斯	能	去	在哪里	他们	感觉	喜欢	和	他们	能	去	和	停留

[ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] ['mɪʃɪgən] [leɪk] [ɔːl] ['wɪntər] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

on	a	boat	on	Michigan	lake	all	winter	if	they	want	to
在	一个	船	在	密歇根州	湖	全部	冬天	如果	他们	想	到

弗洛莉在信中说，她觉得我们和艾伦一家可以再找一套像去年冬天那样的公寓，大家一起住，而不是去贝德福德。但我写这封信之前就已经给她写过信了，告诉她我和她要去贝德福德，艾伦一家想去哪儿就去哪儿，如果他们愿意的话，他们可以去密歇根湖的船上过冬。

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bedfərd] .

but	I	and	Florrie	is	comeing	to	Bedford	.
但	我	和	弗洛里	是	即将到来	到	贝德福德	.

但我和弗洛里要来贝德福德。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letər] [ʃiː; ʃi] [sez] ['ælən] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['kæləˌhæn] [ɔːr]

Down	to	the	bottom	of	her	letter	she	says	Allen	wants	to	know	if	Callahan	or
向下	到	这	底部	的	她	信	她	说道	艾伦	想要	到	知道	如果	卡拉汉	或者

[mə'grɔ] [ɪz] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][goʊ]

Mcgraw	is	shy	of	pitchers	and	may	be	he	would	change	his	mind	and	go
麦格劳	是	害羞的	的	投手	和	可能	是	他	会	改变	他的	头脑	和	去

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

a	long	on	the	trip	.
一个	长的	在	这	旅行	.

她在信的最后写道，艾伦想知道卡拉汉或麦格劳是否害怕投手，也许他会改变主意，陪同他们一起旅行。

[wel] [ɑːl][aɪ][dɪd][nɑːt][æsk] ['iːðər] ['kæləˌhæn][nɔːr] [mə'grɔ] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

Well	Al	I	did	not	ask	either	Callahan	nor	Mcgraw	nothing	a	bout	it	because	I
出色地	阿尔	我	做过	不是	问	任何一个	卡拉汉	也不	麦格劳	没有什么	一个	回合	它	因为	我

['noʊd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːr][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][noʊ] [left] ['hændər] [ðæt] [kʊd; kəd]

knowed	they	was	looking	for	a	star	and	not	for	no	left	hander	that	could
已知	他们	曾是	寻找	为了	一个	星星	和	不是	为了	不	左边	搬运工	那	可以

[nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæst][wʌn]

not	brake	a	pane	of	glass	with	his	fast	1
不是	制动	一个	窗格	的	玻璃	和	他的	快速地	1

嗯，我没问卡拉汉或麦格劳任何关于这事的事，因为我知道他们是在寻找明星，而不是一个左撇子，连用他那快速的一杆都打不碎玻璃。

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ænd; ənd][toʊld] ['flɔːri] [tuː; tə] [tel] ['ælən] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd]

so	I	wrote	and	told	Florrie	to	tell	Allen	they	was	all	filled	up	and	would
所以	我	写道	和	讲述	弗洛里	到	告诉	艾伦	他们	曾是	全部	已填	向上	和	会

[nɑːt][hæv; həv][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [men] .

not	have	no	room	for	no	more	men	.
不是	有	不	房间	为了	不	更多的	男人	.

所以我写信告诉弗洛里，让她转告艾伦，他们那里已经满了，没有地方再容纳更多的人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [nɪr] [taɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][pɑːrk][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

It	is	pretty	near	time	to	go	out	to	the	ball	park	and	I	wisht	you	could
它	是	漂亮的	靠近	时间	到	去	出去	到	这	球	公园	和	我	愿望	你	可以

[biː; bi] [hɪr] [ɑːl][ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm][sæn][frən'sɪskoʊ][fænz][goʊ]['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [maɪ] [neɪm]

be	here	Al	and	hear	them	San	Francisco	fans	go	crazy	when	they	hear	my	name
是	这里	阿尔	和	听到	他们	圣	弗朗西斯科	粉丝	去	疯狂的	什么时候	他们	听到	我的	姓名

[ə'naʊnst] [tuː; tə] [pɪtʃ] .

anounced	to	pitch	.
宣布	到	沥青	.

差不多该去棒球场了，真希望你也能在这里，阿尔，听听旧金山球迷听到我的名字被宣布上场投球时会多么疯狂。

[aɪ][bet] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][hæd; həd][ˌem 'iː] [hɪr] [ðɪs] [læst] [jɪr] .

I	bet	they	wish	they	had	of	had	me	here	this	last	year	.
我	赌注	他们	希望	他们	有	的	有	我	这里	这	最后的	年	.

我敢肯定，他们肯定希望去年我能在这里。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒæk] .

Yours	truly	,	Jack	.
此致	真的	,	杰克	.

此致，杰克。

['medfərd] , ['ɔːrgən] , ['noʊv] . - .

Medford	,	Organ	,	Nov	.	16	.
梅德福	,	器官	,	十一月	.	-	.

梅德福，器官，11月16日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[wel] [ɑːl][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [pɪtʃ] [ðə; ði][hoʊl] [geɪm] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ]

Well	Al	you	know	by	this	time	that	I	did	not	pitch	the	hole	game	in	San	Francisco
出色地	阿尔	你	知道	经过	这	时间	那	我	做过	不是	沥青	这	洞	游戏	在	圣	弗朗西斯科

艾尔，你现在应该知道，我在旧金山那场比赛中并没有投满全场。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['tʊkən] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːl][bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	I	was	not	tooken	out	because	they	was	hitting	me	Al	but	because
但	我	曾是	不是	被带走	出去	因为	他们	曾是	击中	我	阿尔	但	因为

[maɪ][ɑːrm] [went] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

my	arm	went	back	on	me	all	of	a	sudden
我的	手臂	去	后退	在	我	全部	的	一个	突然

但我被打倒不是因为他们打我，而是因为我的胳膊突然向后甩了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]

and	it	was	the	change	in	the	clime	it	that	done	it	to	me	and
和	它	曾是	这	改变	在	这	气候	它	那	完毕	它	到	我	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['haɪər][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ə'nʌðər] [geɪm] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

they	could	not	hire	me	to	try	and	pitch	another	game	in	San	Francisco	.
他们	可以	不是	聘请	我	到	尝试	和	沥青	其他	游戏	在	圣	弗朗西斯科	.

是气候变化让我彻底垮掉了，他们没办法再雇佣我去旧金山推销另一款游戏。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [kraʊd] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ]['evər] [siːn] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][aɪ] [ges]

They	was	the	biggest	crowd	there	that	I	ever	seen	in	San	Francisco	and	I	guess
他们	曾是	这	最大	人群	那里	那	我	曾经	已见	在	圣	弗朗西斯科	和	我	猜测

[ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [bɪn] - ['piːp(ə)l] [ðer; ðər]

they	must	of	been	40000	people	there
他们	必须	的	到过	-	人们	那里

那是我在旧金山见过的最大规模的人群，我估计当时至少有四万人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ʌv; əv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [jel] [wen] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst]

and	I	wisht	you	could	of	heard	them	yell	when	my	name	was	anounced
和	我	愿望	你	可以	的	听到	他们	叫喊	什么时候	我的	姓名	曾是	宣布

[tuː; tə] [pɪtʃ] .

to	pitch	.
到	沥青	.

我真希望你能听到当我的名字被宣布上场投球时，他们的欢呼声。

[bʌt; bət][ɑːl][aɪ] [wʊd] [nɑːt]['nevər] [ʌv; əv] [went] [ɪn][ðer; ðər][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

But	Al	I	would	not	never	of	went	in	there	but	for	the	crowd	.
但	阿尔	我	会	不是	绝不	的	去	在	那里	但	为了	这	人群	.

但如果不是因为人群，我绝对不会进去。

[maɪ][ɑːrm] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [wet] [ræg][ɔːr][sʌm; səm] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

My	arm	felt	like	a	wet	rag	or	some	thing	and	I	knowed	I	would	not	have
我的	手臂	毛毡	喜欢	一个	湿的	抹布	或者	一些	事物	和	我	已知	我	会	不是	有

['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld]

nothing	and	besides	the	people	was	packed	in	a	round	the	field
没有什么	和	除了	这	人们	曾是	包装	在	一个	圆形的	这	场地

我的胳膊感觉像一块湿抹布，我知道自己什么也得不到，而且田野周围挤满了人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [graʊnd] [ruːlz] [soʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn][hɪt][ə; eɪ] [pɑːp] [flai][ˌaɪ 'tiː]

and	they	had	to	have	ground	rules	so	when	a	man	hit	a	pop	fly	it
和	他们	有	到	有	地面	规则	所以	什么时候	一个	男人	打	一个	流行音乐	飞	它

[went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [sʌm; səm] [wer] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] ['bægər] [ænd; ənd][ɔːl]

went	in	to	the	crowd	some	wheres	and	was	a	2	bagger	and	all
去	在	到	这	人群	一些	在哪里?	和	曾是	一个	2	装袋机	和	全部

[ðem; ðəm]['dʒaiənts][kʊd; kəd][duː] [ə'genst] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [pɑːp] [maɪ][fæst][bɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er]

them	giants	could	do	against	me	was	pop	my	fast	ball	up	in	the	air
他们	巨人	可以	做	反对	我	曾是	流行音乐	我的	快速地	球	向上	在	这	空气

他们必须制定一些规则，比如当有人击出高飞球时，球会飞进观众席的某个地方，这样就成了两垒安打。而那些巨人队对我唯一能做的就是把我的快速球打到空中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd]

and	then	the	wind	took	a	hold	of	it	and	dropped	it	in	to	the	crowd
和	然后	这	风	采取	一个	抓住	的	它	和	掉落	它	在	到	这	人群

[ðə; ði] ['lʌki] [stɪf] .

the	lucky	stiffs	.
这	幸运的	僵硬	.

然后风把它吹走了，扔进了人群中——那些幸运的家伙们。

[dɔɪl] [hɪt] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pɑːp] [ʌps] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [θriː]

Doyle	hit	3	of	them	pop	ups	in	to	the	crowd	so	when	you	see	them	3
多伊尔	打	3	的	他们	流行音乐	UPS	在	到	这	人群	所以	什么时候	你	看	他们	3

[ˌtuː'tuː] [beɪs] [hɪts] [oʊpɑːzət] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [skɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] ['riːəl]

2	base	hits	oposit	his	name	in	the	score	you	will	know	they	was	not	no	real
2	根据	点击量	相反	他的	姓名	在	这	分数	你	将要	知道	他们	曾是	不是	不	真实的

[ˌtuː'tuː] [beɪs] [hɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnˌfildər] [wʊd] [ʌv; əv] [kætʃ] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ʌv; əv]

2	base	hits	and	the	infielders	would	of	catched	them	had	it	not	of
2	根据	点击量	和	这	内野手	会	的	被抓住了	他们	有	它	不是	的

[bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] .

been	for	the	wind	.
到过	为了	这	风	.

多伊尔击出的 3 个球都飞进了人群，所以当你在比分上看到他的名字旁边有 3 个 2 垒安打时，你就知道那不是真正的 2 垒安打，如果不是因为风，内野手本来可以接住的。

[ðɪs] [hɪr] [dɔɪl] [teɪks] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] ['wɑːləp] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]

This	here	Doyle	takes	a	awful	wallop	at	a	ball	but	if	I	was	right	and
这	这里	多伊尔	需要	一个	可怕	重击	在	一个	球	但	如果	我	曾是	正确的	和

[hiː; hi] [swæŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌn] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ðə; ði] ['kætʃər; 'ketʃər] [wʊd] [ɔːl]

he	swang	at	a	ball	the	way	he	done	in	San	Francisco	the	catcher	would	all
他	摇摆	在	一个	球	这	方式	他	完毕	在	圣	弗朗西斯科	这	捕手	会	全部

['redi] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [bɔːl] [ə; eɪ] [baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [hɪr] [dɔɪl] [wʌz; wəz]

ready	be	throwing	me	back	the	ball	a	bout	the	time	this	here	Doyle	was
准备好	是	投掷	我	后退	这	球	一个	回合	这	时间	这	这里	多伊尔	曾是

['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

swinging	at	it	.
摇摆	在	它	.

这位多伊尔狠狠地击中了球，但如果我猜对了，他像在旧金山那样挥棒击球，那么在他挥棒的同时，捕手应该已经把球扔回给我了。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌkər] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti]

I	can	make	him	look	like	a	sucker	and	I	done	it	both	in	Kansas	city
我	能	制作	他	看	喜欢	一个	傻瓜	和	我	完毕	它	两个都	在	堪萨斯州	城市

[ænd; ənd] ['bɑːnhəm] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fiːl]

and	Bonham	and	if	he	will	get	up	there	and	bat	against	me	when	I	feel
和	邦汉	和	如果	他	将要	得到	向上	那里	和	蝙蝠	反对	我	什么时候	我	感觉

[gʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [aɪ] [wɪl] [bet] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] $25 . - [suːt] [ʌv; əv]

good	and	when	they	is	not	no	wind	blowing	I	will	bet	him	a	$25	.	00	suit	of
好的	和	什么时候	他们	是	不是	不	风	吹	我	将要	赌注	他	一个	$25	.	-	套装	的

[klɔːðz] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [faʊl] [wʌn] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

cloths	that	he	cant	foul	1	off	of	me	.
布料	那	他	不能	犯规	1	离开	的	我	.

我可以让他看起来像个傻瓜，我在堪萨斯城和邦纳姆都做到了。如果他愿意在我状态好、无风的时候上场和我对打，我愿意用价值 25 美元的西装打赌，他打不出一个界外球。

[wel] [wen] ['kæləˌhæn] [siːn] [haʊ] [bæd] [maɪ] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ges] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə]

Well	when	Callahan	seen	how	bad	my	arm	was	he	says	I	guess	I	should	ought	to
出色地	什么时候	卡拉汉	已见	如何	坏的	我的	手臂	曾是	他	说道	我	猜测	我	应该	应该	到

[teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑːt] [rʌn] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [kɪld] [ɪn] [ðer; ðər]

take	you	out	and	not	run	no	chance	of	you	getting	killed	in	there
拿	你	出去	和	不是	跑步	不	机会	的	你	获得	被杀	在	那里

卡拉汉看到我的胳膊伤得那么重，就说：“我想我应该带你出去，免得你死在里面。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][kwɪt][ænd; ənd]['feɪbɝ] [went] [ɪn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [meɪk]

and	so	I	quit	and	Faber	went	in	to	finnish	it	up	because	it	dont	make
和	所以	我	辞职	和	费伯	去	在	到	芬兰	它	向上	因为	它	不	制作

[noʊ] ['dɪfərəns] [ɪf] [hiː; hi][hɜːrts][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr][dəʊnt] .

no	diffrence	if	he	hurts	his	arm	or	dont	.
不	差异	如果	他	疼痛	他的	手臂	或者	不	.

所以我退出了，费伯进去完成了比赛，因为他伤到胳膊与否都无关紧要。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [mə'grɔ] ['noʊd] [maɪ][ɑːrm][wʌz; wəz] [sɔːr] [tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ]

But	I	guess	Mcgraw	knowed	my	arm	was	sore	to	because	he	did	not	try
但	我	猜测	麦格劳	已知	我的	手臂	曾是	疮	到	因为	他	做过	不是	尝试

[ænd; ənd][kɪd][ˌem 'iː][laɪk][hiː; hi] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [ɪn][kaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

and	kid	me	like	he	done	that	day	in	Chi	because	he	has	saw	enough	of
和	孩子	我	喜欢	他	完毕	那	天	在	奇	因为	他	有	锯	足够的	的

[ˌem 'iː] [sɪns] [ðen] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [lʊk] ['rɑːt(ə)n] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊ] . [keɪ] .

me	since	then	to	know	I	can	make	his	club	look	rotten	when	I	am	O	.	K	.
我	自从	然后	到	知道	我	能	制作	他的	俱乐部	看	烂	什么时候	我	是	哦	.	K	.

[ænd; ənd][maɪ][ɑːrm][ɪz] [gʊd] .

and	my	arm	is	good	.
和	我的	手臂	是	好的	.

但我猜麦格劳也知道我的胳膊疼，因为他没有像那天在芝加哥那样跟我开玩笑，因为他从那以后已经见识过我很多次了，知道当我状态好、胳膊没事的时候，我可以把他的俱乐部打得落花流水。

[ɑːn][ðə; ðɪ][treɪn] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː]

On	the	train	that	night	he	come	up	and	says	to	me
在	这	火车	那	夜晚	他	来	向上	和	说道	到	我

那天晚上在火车上，他走过来对我说

[wel] [dʒæk][wiː; wi] [kætʃ] [juː; jʊ][ɔːf][jʊr; jər][strɪd][tuː; tə] - [deɪ][ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

Well	Jack	we	catched	you	off	your	strid	to	-	day	or	you	would	of	gave	us	a
出色地	杰克	我们	被抓住了	你	离开	你的	步幅	到	-	天	或者	你	会	的	给予	我们	一个

['biːtɪŋ]

beating
殴打

杰克，今天我们正好碰上你不在状态，不然你早就揍我们一顿了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [wʌt] [jʊr; jər][ɑːrm] [niːdz] [ɪz] [mɔːr] [wɜːrk][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt]

and	then	he	says	What	your	arm	needs	is	more	work	and	you	should	ought
和	然后	他	说道	什么	你的	手臂	需求	是	更多的	工作	和	你	应该	应该

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] [trɪp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

to	make	the	hole	trip	with	us
到	制作	这	洞	旅行	和	我们

然后他说，你的胳膊需要更多锻炼，你应该和我们一起完成整个行程。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][faɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][nekst] [jɪr]

and	then	you	would	be	in	fine	shape	for	next	year
和	然后	你	会	是	在	美好的	形状	为了	下一个	年

这样你明年就能保持良好的状态了。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [juː; jʊ][kænt][get][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [noʊ][trɪp][soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [ɪz] [wel] [nɑːt][duː][noʊ]

but	I	says	You	cant	get	me	to	make	no	trip	so	you	might	is	well	not	do	no
但	我	说道	你	不能	得到	我	到	制作	不	旅行	所以	你	可能	是	出色地	不是	做	不

[mɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

more	talking	a	bout	it
更多的	说	一个	回合	它

但我说，你不可能让我出门，所以你最好别再谈论这件事了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz]['oʊvər][tuː; tə]['pærɪs] [wɪl] [biː; bi]

and	then	he	says	Well	I	am	sorry	and	the	girls	over	to	Paris	will	be
和	然后	他	说道	出色地	我	是	对不起	和	这	女孩们	超过	到	巴黎	将要	是

['sɑːri] [tuː; tə]

sorry	to
对不起	到

然后他说："好吧，我很抱歉，去巴黎的女孩们也会感到遗憾的。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][dʒoʊkɪŋ][ə; eɪ][baʊt][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	guess	he	was	just	jokeing	a	bout	the	last	part	of	it	.
但	我	猜测	他	曾是	只是	开玩笑	一个	回合	这	最后的	部分	的	它	.

但我猜他最后那句话只是在开玩笑。

[wel] [ɑːl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][wʌn] [mɔːr] [taʊn] [ɪn]['ɔːrgən][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [bʌt; bət]

Well	Al	we	go	to	1	more	town	in	Organ	and	then	to	Washington	but
出色地	阿尔	我们	去	到	1	更多的	镇	在	器官	和	然后	到	华盛顿	但

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['wɑːʃɪŋtən] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [bʌt; bət] [ðɪs]

of	coarse	it	is	not	the	same	Washington	we	play	at	in	the	summer	but	this
的	粗	它	是	不是	这	相同的	华盛顿	我们	玩	在	在	这	夏天	但	这

[ɪz][ðə; ði] [steɪt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][noʊ][bɪg] [liːg] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

is	the	state	Washington	and	have	not	got	no	big	league	club	and	the	boys
是	这	状态	华盛顿	和	有	不是	得到	不	大的	联盟	俱乐部	和	这	男孩们

[gets] [ðer; ðər] [boʊt] [ɪn][fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kwɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm]

gets	there	boat	in	4	more	days	and	I	will	quit	them	and	then	I	will	come
获得	那里	船	在	4	更多的	天	和	我	将要	辞职	他们	和	然后	我	将要	来

['streɪt] [bæk] [tuː; tə] [kaɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] ['bedfərd] .

strate	back	to	Chi	and	from	there	to	Bedford	.
策略	后退	到	奇	和	从	那里	到	贝德福德	.

好了，我们接下来要去奥根州的另一个小镇，然后去华盛顿，当然，这跟我们夏天比赛的华盛顿不一样，但这里是华盛顿州，没有大联盟俱乐部，小伙子们再过四天就能拿到船了，到时候我就退出他们，然后直接回芝加哥，再从那里去贝德福德。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

['pɔːrtlənd] , ['ɔːrgən] , ['noʊv] . - .

Portland	,	Organ	,	Nov	.	17	.
波特兰	,	器官	,	十一月	.	-	.

波特兰，《器官报》，11月17日。

[frend] [ɑːl] :

Friend	Al	:
朋友	阿尔	:

朋友艾尔：

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] ['flɔːri] [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

I	have	just	wrote	a	long	letter	to	Florrie	but	I	feel	like	as	if	I	should
我	有	只是	写道	一个	长的	信	到	弗洛里	但	我	感觉	喜欢	作为	如果	我	应该

[ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɔːnt][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

ought	to	write	to	you	because	I	wont	have	no	more	chance	for	a	long
应该	到	写	到	你	因为	我	惯于	有	不	更多的	机会	为了	一个	长的

[waɪl] [ðæt] [ɪz][aɪ][wɔːnt][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [biː; bi]

while	that	is	I	wont	have	no	more	chance	to	male	a	letter	because	I	will	be
尽管	那	是	我	惯于	有	不	更多的	机会	到	男性	一个	信	因为	我	将要	是

[ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ən] [les] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [pæst] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz]

on	the	pacific	Ocean	and	un	less	we	should	run	passed	a	boat	that	was
在	这	太平洋	海洋	和	联合国较少的		我们	应该	跑步	通过了	一个	船	那	曾是

['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [noʊ] ['letər] - .

comeing	the	other	way	they	would	not	be	no	chance	of	getting	no	letter	maled	.
即将到来	这	其他	方式	他们	会	不是	是	不	机会	的	获得	不	信	-	.

我刚刚给弗洛里写了一封长信，但我感觉我应该也给你写信，因为我很长一段时间内都没有机会写信了，也就是说，我没有机会再写信了，因为我将在太平洋上，除非我们碰巧遇到一艘迎面驶来的船，否则我不可能写出我的信。

[oʊld][pæl][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] [trɪp] [klɪr] [ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [bæk]

Old	pal	I	am	going	to	make	the	hole	trip	clear	a	round	the	world	and	back
老的	朋友	我	是	去	到	制作	这	洞	旅行	清除	一个	圆形的	这	世界	和	后退

老兄，我打算完成整个环球旅行再返回。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wɔːnt] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['wɪntər]['æftər][ɔːl][bʌt; bət] [wen] [aɪ][duː] [siː] [juː; jʊ][ɑːl][aɪ] [wɪl]

and	so	I	wont	see	you	this	winter	after	all	but	when	I	do	see	you	Al	I	will
和	所以	我	惯于	看	你	这	冬天	后	全部	但	什么时候	我	做	看	你	阿尔	我	将要

[hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [baʊt] [maɪ][trɪp][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]

have	a	lot	to	tell	you	a	bout	my	trip	and	besides	I	will	write	you	a
有	一个	很多	到	告诉	你	一个	回合	我的	旅行	和	除了	我	将要	写	你	一个

['letər] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['evri] [pleɪs] [wiː; wi] [hed] [ɪn][æt; ət] .

letter	a	bout	it	from	every	place	we	head	in	at	.
信	一个	回合	它	从	每一个	地方	我们	头	在	在	.

所以，这个冬天我还是见不到你了，但是等我见到你的时候，艾尔，我会有很多关于我旅行的事情要告诉你，而且，我会从我们到达的每一个地方都给你写一封信。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] [baʊt] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [meɪkɪŋ] [ðə; ði]

I	guess	you	will	be	surprised	a	bout	me	changeing	my	mind	and	makeing	the
我	猜测	你	将要	是	惊讶	一个	回合	我	改变	我的	头脑	和	制作	这

[hoʊl] [trɪp]

hole	trip
洞	旅行

我想你会很惊讶我改变主意，决定完成这次旅行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	they	was	not	no	way	for	me	to	get	out	of	it
但	他们	曾是	不是	不	方式	为了	我	到	得到	出去	的	它

但我根本没有办法摆脱它。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [ɔːf] .

and	I	will	tell	you	how	it	all	come	off	.
和	我	将要	告诉	你	如何	它	全部	来	离开	.

我会告诉你事情最终是如何解决的。

[waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['medfərd] ['jestərdeɪ] [mə'grɔ] [ænd; ənd] ['kælə¸hæn] [kʌm] [ʌp]

While	we	was	still	in	that	there	Medford	yesterday	Mcgraw	and	Callahan	come	up
尽管	我们	曾是	仍然	在	那	那里	梅德福	昨天	麦格劳	和	卡拉汉	来	向上

[tuː; tə][¸em 'iː][ænd; ənd] [sez] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [nɑːt][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][¸em 'iː] [tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ]

to	me	and	says	was	they	not	no	chance	of	me	changeing	my	mind	a
到	我	和	说道	曾是	他们	不是	不	机会	的	我	改变	我的	头脑	一个

[baʊt] [meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] .

bout	makeing	the	hole	trip	.
回合	制作	这	洞	旅行	.

昨天我们还在梅德福的时候，麦格劳和卡拉汉走过来对我说，他们是不是觉得我没有可能改变主意，不去完成整个行程了。

[aɪ] [sez] [noʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] .

I	says	No	they	was	not	.
我	说道	不	他们	曾是	不是	.

我说不，他们不是。

[ðen] ['kælə¸hæn] [sez] [wel] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [sez]

Then	Callahan	says	Well	I	dont	know	what	we	are	going	to	do	then	and	I	says
然后	卡拉汉	说道	出色地	我	不	知道	什么	我们	是	去	到	做	然后	和	我	说道

[waɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['koʊmɪ'skiː] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ðə; ði]

Why	and	he	says	Comiskey	just	got	a	letter	from	president	Wilson	the
为什么	和	他	说道	科米斯基	只是	得到	一个	信	从	总统	威尔逊	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['letər] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sez] [hiː; hi][hæd; həd]

President	of	the	united	states	and	in	the	letter	president	Wilson	says	he	had
总统	的	这	团结的	各州	和	在	这	信	总统	威尔逊	说道	他	有

[gɑːt][æn; ən] ['ʌðər] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'pæn] [huː] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd]

got	an	other	letter	from	the	king	of	Japan	who	says	that	they	would	not	stand
得到	一个	其他	信	从	这	国王	的	日本	WHO	说道	那	他们	会	不是	站立

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [sɑːks][ænd; ənd]['dʒaiənts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dʒə'pæn] [ən] [les] [ðeɪ] [brɔːt] [ɔːl]

for	the	White	Sox	and	giants	comeing	to	Japan	un	less	they	brought	all
为了	这	白色的	红袜队	和	巨人	即将到来	到	日本	联合国较少的		他们	带来	全部

[ðer; ðər][stɑːrz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sez] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

there	stars	a	long	and	president	Wilson	says	they	would	have	to	take	there
那里	明星	一个	长的	和	总统	威尔逊	说道	他们	会	有	到	拿	那里

[stɑːrz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skerd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər][stɑːrz][ə; eɪ]

stars	a	long	because	he	was	a	scared	if	they	did	not	take	there	stars	a
明星	一个	长的	因为	他	曾是	一个	害怕的	如果	他们	做过	不是	拿	那里	明星	一个

[lɔːŋ] [dʒə'pæn] [wʊd] [get][mæd][æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ][wɔːr][ænd; ənd] [ðen]

long	Japan	would	get	mad	at	the	united	states	and	start	a	war	and	then
长的	日本	会	得到	疯狂的	在	这	团结的	各州	和	开始	一个	战争	和	然后

[wer] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi][æt; ət] .

where	would	we	be	at	.
在哪里	会	我们	是	在	.

然后卡拉汉说："那我也不知道我们该怎么办了。"我问："为什么？"他说："科米斯基刚刚收到美国总统威尔逊的一封信。信中威尔逊总统说，他还收到日本国王的一封信，信中说，除非白袜队和巨人队把所有球星都带过来，否则他们不会允许这两支球队来日本比赛。威尔逊总统说，他们必须带上球星，因为他担心如果他们不带球星，日本会激怒美国，发动战争，那我们该怎么办？"

[soʊ] ['koʊmɪ'skiː] ['waɪərd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sez] ['mæθjuːsən] [kʊd; kəd]

So	Comiskey	wired	a	telegram	to	president	Wilson	and	says	Mathewson	could
所以	科米斯基	有线	一个	电报	到	总统	威尔逊	和	说道	马修森	可以

[nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [oʊld] [bʌt; bət] [wʊd] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [ɔːl] [oʊ] .

not	make	the	trip	because	he	was	so	old	but	would	everything	be	all	O	.
不是	制作	这	旅行	因为	他	曾是	所以	老的	但	会	一切	是	全部	哦	.

[keɪ] . [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ['waɪərd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [bæk]

K	.	if	I	was	to	go	a	long	and	president	Wilson	wired	a	telegram	back
K	.	如果	我	曾是	到	去	一个	长的	和	总统	威尔逊	有线	一个	电报	后退

[ænd; ənd] [sez] [jes] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [hiː; hi]

and	says	Yes	he	had	been	talking	to	the	priest	from	Japan	and	he
和	说道	是的	他	有	到过	说	到	这	牧师	从	日本	和	他

[sez] [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl]

says	Yes	it	would	be	all
说道	是的	它	会	是	全部

于是科米斯基给威尔逊总统发了一封电报，说马修森因为年老无法前往，问他如果自己去的话，一切是否妥当。威尔逊总统回电说，他已经和那位来自日本的神父谈过了，一切都没问题。

[oʊ] . [keɪ] . [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʊd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['prezɪdənt] ['wɪlsn]

O	.	K	.	I	asked	them	would	they	show	me	the	letter	from	president	Wilson
哦	.	K	.	我	问	他们	会	他们	展示	我	这	信	从	总统	威尔逊

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] - [ˌem 'iː]

because	I	thought	may	be	they	might	be	kiding	me
因为	我	想法	可能	是	他们	可能	是	-	我

我问他们能不能给我看看威尔逊总统的信，因为我怀疑他们是不是在开玩笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sez] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [noʊ] ['letər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['koʊmɪ'skiː] [gɑːt]

and	they	says	they	could	not	show	me	no	letter	because	when	Comiskey	got
和	他们	说道	他们	可以	不是	展示	我	不	信	因为	什么时候	科米斯基	得到

[ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [gɑːt] [soʊ] [mæd] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

the	letter	he	got	so	mad	that	he	tore	it	up	.
这	信	他	得到	所以	疯狂的	那	他	撕裂	它	向上	.

他们说他们无法向我出示任何信件，因为科米斯基收到信后非常生气，把它撕碎了。

[wel] [ɑːl][aɪ] ['faɪnli] [sez] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [trɪp]

Well	Al	I	finely	says	I	did	not	want	to	brake	up	there	trip
出色地	阿尔	我	精细地	说道	我	做过	不是	想	到	制动	向上	那里	旅行

好吧，我最后还是说了，我不想打断他们的旅行。

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊd] ['flɔːri] [wʊd] [nɑːt] [stænd] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [goʊ] [soʊ] ['kælə,hæn] [sez] [ɔːl] [raɪt]

but	I	knowed	Florrie	would	not	stand	for	letting	me	go	so	Callahan	says	All	right
但	我	已知	弗洛里	会	不是	站立	为了	出租	我	去	所以	卡拉汉	说道	全部	正确的

[aɪ] [wɪl] ['waɪər] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] [kaɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [get] [ə; eɪ]

I	will	wire	a	telegram	to	a	friend	of	mine	in	Chi	and	have	him	get	a
我	将要	金属丝	一个	电报	到	一个	朋友	的	矿	在	奇	和	有	他	得到	一个

[hoʊld] [ʌv; əv] ['ælən] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr]

hold	of	Allen	and	send	him	out	here
抓住	的	艾伦	和	发送	他	出去	这里

但我知道弗洛里不会让我走的，所以卡拉汉说：“好吧，我会给我在芝加哥的一个朋友发个电报，让他联系艾伦，然后派他过来。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	we	will	take	him	a	long
和	我们	将要	拿	他	一个	长的

我们会带他走很长一段路。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [leɪt] [fɔːr; fər] ['ælən] [tuː; tə] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'grɔ] [sez]

and	I	says	It	is	to	late	for	Allen	to	get	here	in	time	and	Mcgraw	says
和	我	说道	它	是	到	晚的	为了	艾伦	到	得到	这里	在	时间	和	麦格劳	说道

[noʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] ['oʊnli] [tʊk] [ˌtuː'tuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [kaɪ] [tuː; tə] [wer] ['evər] [ˌaɪ 'tiː]

No	they	was	a	train	that	only	took	2	days	from	Chi	to	where	ever	it
不	他们	曾是	一个	火车	那	仅有的	采取	2	天	从	奇	到	在哪里	曾经	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [treɪn] [kʌm] [ə; eɪ] [raʊnd] [θruː]

was	the	boat	is	going	to	sale	from	because	the	train	come	a	round	threw
曾是	这	船	是	去	到	销售	从	因为	这	火车	来	一个	圆形的	扔

['kænədə]

canada
加拿大

我说艾伦来不及了，麦格劳说不，有一趟火车从芝加哥到船要去的地方只需要两天，因为火车绕道加拿大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

and	it	was	down	hill	all	the	way	.
和	它	曾是	向下	爬坡道全部		这	方式	.

一路走来，都是下坡路。

[ðen] [aɪ] [sez] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['waɪər][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp]

Then	I	says	Well	if	you	will	wire	a	telegram	to	my	wife	and	fix	things	up
然后	我	说道	出色地	如果	你	将要	金属丝	一个	电报	到	我的	妻子	和	使固定	事物	向上

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

with	her	I	will	go	a	long	with	you	but	if	she	is	going	to	make	a
和	她	我	将要	去	一个	长的	和	你	但	如果	她	是	去	到	制作	一个

['hɑːlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ɔːf] .

holler	it	is	all	off	.
抱怨	它	是	全部	离开	.

然后我说，好吧，如果你能给我妻子发个电报，把事情跟她解决好，我就跟你一起去；但如果她大吵大闹，那就全完了。

[soʊ][wiː; wi][ɔːl][θriː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['gɛðər]

So	we	all	3	went	to	the	telegram	office	to	gether
所以	我们	全部	3	去	到	这	电报	办公室	到	一起

于是我们三个一起去了电报局。

[ænd; ənd][wiː; wi]['waɪərd] ['flɔːri] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [mʌst; məst][ʌv; əv][kɔːst] $2 . - [bʌt; bət]['kælə,hæn]

and	we	wired	Florrie	a	telegram	that	must	of	cost	$2	.	00	but	Callahan
和	我们	有线	弗洛里	一个	电报	那	必须	的	成本	$2	.	-	但	卡拉汉

[ænd; ənd] [mə'grɔ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['weɪtɪd]

and	Mcgraw	payed	for	it	out	of	there	own	pocket	and	then	we	waited
和	麦格劳	已付费	为了	它	出去	的	那里	自己的	口袋	和	然后	我们	等待

[ə; eɪ] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænsə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænsə][wʌz; wəz] [lɔːŋgər]

a	round	a	long	time	and	the	anser	come	back	and	the	anser	was	longer
一个	圆形的	一个	长的	时间	和	这	答	来	后退	和	这	答	曾是	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['telɪgræm] [wiː; wi]['waɪərd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfərəns]

than	the	telegram	we	wired	and	it	says	it	would	not	make	no	diffrence
比	这	电报	我们	有线	和	它	说道	它	会	不是	制作	不	差异

[tuː; tə][hɜːr; hər]

to	her
到	她

我们给弗洛里发了一封电报，大概花了2美元，但卡拉汉和麦格劳是自掏腰包付的。然后我们等了很久，回信来了，回信比我们发的电报还长，上面说这对她来说没有任何影响。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['hɑːlər]

but	she	did	not	know	if	the	baby	would	make	a	holler
但	她	做过	不是	知道	如果	这	婴儿	会	制作	一个	抱怨

但她不知道婴儿会不会发出哭声。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔlərɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['eni] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [noʊ]

but	he	was	hollering	most	of	the	time	any	way	so	that	would	not	make	no
但	他	曾是	大声喊叫	最多	的	这	时间	任何	方式	所以	那	会	不是	制作	不

['dɪfərəns]

diffrence
差异

但他大部分时间都在大喊大叫，所以那样做也没什么区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] - [ðæt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælənz]

but	if	she	let	me	go	it	was	on	condishon	that	her	and	the	Allens
但	如果	她	让	我	去	它	曾是	在	-	那	她	和	这	艾伦斯

[kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [flæt] [tuː; tə] ['gɛðər] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [kaɪ] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [noʊ]

could	get	a	flat	to	gether	and	stay	in	Chi	all	winter	and	not	go	to	no
可以	得到	一个	平坦的	到	一起	和	停留	在	奇	全部	冬天	和	不是	去	到	不

['bedfərd] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [send]

Bedford	and	hire	a	nurse	to	take	care	of	the	baby	and	if	I	would	send
贝德福德	和	聘请	一个	护士	到	拿	关心	的	这	婴儿	和	如果	我	会	发送

[hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [soʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

her	a	check	for	the	money	I	had	in	the	bank	so	as	she	could	put	it
她	一个	查看	为了	这	钱	我	有	在	这	银行	所以	作为	她	可以	放	它

[ɪn] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

in	her	name	and	draw	it	out	when	she	need	it	.
在	她	姓名	和	画	它	出去	什么时候	她	需要	它	.

但如果她放我走，条件是她和艾伦一家可以一起在芝加哥租一套公寓过冬，而不是去贝德福德，还要雇个护士照顾孩子，而且我还要给她寄一张支票，把银行里的钱给她，让她可以把支票存到自己名下，需要的时候再取。

[wel] [aɪ] [sez] [æt; ət] 1st [aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət] ['kælə,hæn] [ænd; ənd]

Well	I	says	at	1st	I	would	not	stand	for	nothing	like	that	but	Callahan	and
出色地	我	说道	在	1st	我	会	不是	站立	为了	没有什么	喜欢	那	但	卡拉汉	和

[mə'grɔ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː]

Mcgraw	showed	me	where	I	was	makeing	a	mistake	not	going	when	I	could	see
麦格劳	显示	我	在哪里	我	曾是	制作	一个	错误	不是	去	什么时候	我	可以	看

[ɔːl] [ðem; ðəm] ['dɪfərənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [tel] ['flɔːri] [ɔːl] [ə; eɪ] [baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk]

all	them	diffrent	countrys	and	tell	Florrie	all	a	bout	the	trip	when	I	come	back
全部	他们	不同	国家	和	告诉	弗洛里	全部	一个	回合	这	旅行	什么时候	我	来	后退

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [ˌtuː'tuː] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]

and	then	in	a	year	or	2	when	the	baby	was	a	little	older	I	could	make
和	然后	在	一个	年	或者	2	什么时候	这	婴儿	曾是	一个	小的	老	我	可以	制作

[æn; ən] ['ʌðər] [trɪp] [ænd; ənd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [ɑːl] [ænd; ənd] ['flɔːri]

an	other	trip	and	take	little	Al	and	Florrie
一个	其他	旅行	和	拿	小的	阿尔	和	弗洛里

一开始我绝对不会同意这种事，但卡拉汉和麦格劳让我意识到我错在哪里——我本来可以去看看那些不同的国家，回来后可以跟弗洛里讲讲旅途中的点点滴滴，但我却没去。过一两年，等孩子大一点，我还可以再去一次，带上小阿尔和弗洛里。

[ə; eɪ] [lɔːŋ]

a	long
一个	长的

沿着

[soʊ] [aɪ] ['faɪnli] [sez] [oʊ] . [keɪ] . [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['waɪɝz, 'waɪrz] [stɪl] [æn; ən] ['ʌðər] ['telɪgræm]

so	I	finely	says	O	.	K	.	I	would	go	and	we	wires	still	an	other	telegram
所以	我	精细地	说道	哦	.	K	.	我	会	去	和	我们	电线	仍然	一个	其他	电报

[tuː; tə] ['flɔːri] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [oʊ] . [keɪ] .

to	Florrie	and	told	her	O	.	K	.
到	弗洛里	和	讲述	她	哦	.	K	.

于是我终于答应了，说我愿意去，然后我们又给弗洛里发了一封电报，告诉她一切顺利。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] ½ [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [gɑːt] [ɪn]

and	then	I	set	down	and	wrote	her	a	check	for	½	the	money	I	got	in
和	然后	我	放	向下	和	写道	她	一个	查看	为了	½	这	钱	我	得到	在

[ðə; ði] [bæŋk]

the	bank
这	银行

然后我坐下来，给她写了一张支票，金额是我银行存款的一半。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] $500 . - [ɔːl] [tə'geðər] [ðer; ðər] [soʊ] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði] [tʃek] [fɔːr; fər] ½ [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːr]

and	I	got	$500	.	00	all	together	there	so	I	wrote	the	check	for	½	of	that	or
和	我	得到	$500	.	-	全部	一起	那里	所以	我	写道	这	查看	为了	½	的	那	或者

$250 . - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

$250	.	00	and	maled	it	to	her	and	if	she	cant	get	a	long	on	that	she
$250	.	-	和	-	它	到	她	和	如果	她	不能	得到	一个	长的	在	那	她

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ɔːfʊl] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei]

would	be	a	awfull	spendrift	because	I	am	not	only	going	to	be	a	way
会	是	一个	糟糕的	-	因为	我	是	不是	仅有的	去	到	是	一个	方式

[ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] .

untill	March	.
直到	行进	.

我一共拿到了 500 美元，所以我写了一张 250 美元的支票给她，金额是其中的一半。如果她连这点钱都接受不了，那她就太挥霍无度了，因为我不仅要到三月份才能回来。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪr] [wen] ['kæləˌhæn] [telz] [ðem; ðəm] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

You	should	ought	to	of	heard	the	boys	cheer	when	Callahan	tells	them	I	am
你	应该	应该	到	的	听到	这	男孩们	欢呼	什么时候	卡拉汉	讲述	他们	我	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ]

going	to	make	the	hole	trip	but	when	he	tells	them	I	am	going	to	pitch
去	到	制作	这	洞	旅行	但	什么时候	他	讲述	他们	我	是	去	到	沥青

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]

for	the	giants	and	not	for	the	White	Sox
为了	这	巨人	和	不是	为了	这	白色的	红袜队

你应该听听卡拉汉告诉孩子们我要全程陪同他们打完整场比赛时，孩子们欢呼雀跃的样子；但当他告诉他们我要为巨人队而不是白袜队投球时，孩子们又高兴得不得了。

[aɪ] [bet] ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['spiːkər] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [wɪʃt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə]

I	bet	Crawford	and	Speaker	and	them	wisht	I	was	going	to	stay	to
我	赌注	克劳福德	和	扬声器	和	他们	愿望	我	曾是	去	到	停留	到

[hoʊm]

home
家

我敢肯定克劳福德、斯皮克他们希望我待在家里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['kæləˌhæn] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [bæt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['wɪntər] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [ðeɪ]

but	it	is	just	like	Callahan	says	if	they	bat	against	me	all	winter	the	pitchers	they
但	它	是	只是	喜欢	卡拉汉	说道	如果	他们	蝙蝠	反对	我	全部	冬天	这	投手	他们

[bæt] [ə'genst] [nekst] ['siːz(ə)n] [wɪl] [lʊk] ['iːzi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɔːnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɑːl]

bat	against	next	season	will	look	easy	to	them	and	you	wont	be	supprised	Al
蝙蝠	反对	下一个	季节	将要	看	简单的	到	他们	和	你	惯于	是	惊讶	阿尔

[ɪf] ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['spiːkər] [hɪts] [ə; eɪ] [baʊt] - [nekst] [jɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [gʊd] [juː; jʊ]

if	Crawford	and	Speaker	hits	a	bout	500	next	year	and	if	they	hit	good	you
如果	克劳福德	和	扬声器	点击量	一个	回合	-	下一个	年	和	如果	他们	打	好的	你

[wɪl] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

will	know	why	it	is	.
将要	知道	为什么	它	是	.

但就像卡拉汉说的那样，如果他们整个冬天都和我对阵，那么下个赛季他们面对的投手对他们来说就会显得很容易，阿尔，如果克劳福德和斯皮克明年能打出500左右的成绩，你也不会感到惊讶，如果他们打得很好，你就会知道为什么了。

['stiːv] ['evənz] [æskt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][aɪ][ɔːl] [fɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [klɔːðz] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [noʊ]

Steve	Evans	asked	me	was	I	all	fixed	up	with	cloths	and	I	says	No
史蒂夫	埃文斯	问	我	曾是	我	全部	固定的	向上	和	布料	和	我	说道	不

史蒂夫·埃文斯问我衣服都准备好了吗，我说没有。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [klɔːðz] [ɪnkluːdiːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [dres] [suːt][ʌv; əv]

but	I	was	going	out	and	buy	some	cloths	includeing	a	full	dress	suit	of
但	我	曾是	去	出去	和	买	一些	布料	包括	一个	满的	裙子	套装	的

['iːvnɪŋ] [klɔːðz]

evening	cloths
晚上	布料

但我当时正准备出门去买些衣服，包括一套完整的晚礼服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [noʊ] [fʊl] [dres] [suːt][ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [klɔːðz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

and	he	says	You	dont	need	no	full	dress	suit	of	evening	cloths	because	you
和	他	说道	你	不	需要	不	满的	裙子	套装	的	晚上	布料	因为	你

[lʊk] ['fʌni] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [aʊt] [ðem; ðəm] .

look	funny	enough	with	out	them	.
看	有趣的	足够的	和	出去	他们	.

他说："你不需要穿全套晚礼服，因为你不穿就看起来很滑稽。"

[ðɪs] ['evənz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɪdɚ] [ɑːl][ænd; ənd][noʊ]['bɑːdi] ['nevər] [gets] [sɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi]

This	Evans	is	a	great	kidder	Al	and	no	body	never	gets	sore	at	the	stuff	he
这	埃文斯	是	一个	伟大的	基德	阿尔	和	不	身体	绝不	获得	疮	在	这	东西	他

[pulz] [sʌm; səm] [θɪŋ] [laɪk] [kɪd] ['gliːsən] .

pulls	some	thing	like	Kid	Gleason	.
拉	一些	事物	喜欢	孩子	格里森	.

这位埃文斯是个很棒的恶作剧者，他做的那些事，没人会觉得不高兴，有点像基德·格里森。

[aɪ] [wɪʃt] [kɪd] ['gliːsən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][trɪp]

I	wisht	Kid	Gleason	was	going	on	the	trip
我	愿望	孩子	格里森	曾是	去	在	这	旅行

我真希望基德·格里森也能去旅行。

[ɑːl]

Al
阿尔

阿尔

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][ə; eɪ] [baʊt]

but	I	will	tell	him	all	a	bout
但	我	将要	告诉	他	全部	一个	回合

但我会把一切都告诉他。

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

when	I	come	back	.
什么时候	我	来	后退	.

我回来的时候。

[wel] [ɑːl][oʊld][pæl][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə]

Well	Al	old	pal	I	wisht	you	was	going	a	long	to
出色地	阿尔	老的	朋友	我	愿望	你	曾是	去	一个	长的	到

老朋友艾尔，我真希望你一路走好。

[ænd; ənd][aɪ][bet][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf]

and	I	bet	we	could	have	the	time	of	our	life
和	我	赌注	我们	可以	有	这	时间	的	我们的	生活

我敢肯定，我们能度过人生中最美好的时光。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːl]

but	I	will	write	to	you	right	a	long	Al
但	我	将要	写	到	你	正确的	一个	长的	阿尔

但我会尽快给你写信。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] ['bɜːrθə] [sʌm; səm][poʊst][kɑːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪfərənt] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [hed] [ɪn]

and	I	will	send	Bertha	some	post	cards	from	the	diffrent	places	we	head	in
和	我	将要	发送	伯莎	一些	邮政	牌	从	这	不同	地方	我们	头	在

[æt; ət] .

at	.
在	.

我会从我们去的各个地方给贝莎寄一些明信片。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	will	try	and	write	you	a	letter	on	the	boat	and	male	it	as	soon	as
我	将要	尝试	和	写	你	一个	信	在	这	船	和	男性	它	作为	很快	作为

[wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] 1st ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːðər] [dʒə'pæn][ɔːr][ˌjoʊkə'hɑːmə][aɪ][fər'gɑːt] [wɪtʃ] .

we	get	to	the	1st	station	which	is	either	Japan	or	Yokohama	I	forgot	which	.
我们	得到	到	这	1st	车站	哪个	是	任何一个	日本	或者	横滨	我	忘了	哪个	.

我会在船上尽量给你写封信，等我们到达第一站（可能是日本也可能是横滨，我忘了是哪个了）后就寄出去。

[gʊd] [baɪ][ɑːl][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [baɪ][tuː; tə] ['bɜːrθə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['sɑːri]

Good	by	Al	and	say	good	by	to	Bertha	for	me	and	tell	her	how	sorry
好的	经过	阿尔	和	说	好的	经过	到	伯莎	为了	我	和	告诉	她	如何	对不起

[aɪ][ænd; ənd] ['flɔːri] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kænt] [kʌm] [tuː; tə] ['bedfərd] [ðɪs] ['wɪntər] [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [spend]

I	and	Florrie	is	that	we	cant	come	to	Bedford	this	winter	but	we	will	spend
我	和	弗洛里	是	那	我们	不能	来	到	贝德福德	这	冬天	但	我们	将要	花费

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ðer; ðər][ænd; ənd][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['flɔːri] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

all	the	rest	of	the	winters	there	and	her	and	Florrie	will	have	a
全部	这	休息	的	这	冬天	那里	和	她	和	弗洛里	将要	有	一个

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] .

plenty	of	time	to	get	acquainted	.
很多	的	时间	到	得到	熟人	.

再见了，艾尔，也替我向伯莎道别，告诉她我和弗洛里很遗憾今年冬天我们不能去贝德福德，但我们会在那里度过剩下的每个冬天，她和弗洛里会有很多时间互相认识。

[gʊd] [baɪ][oʊld][pæl] .

Good	by	old	pal	.
好的	经过	老的	朋友	.

老朋友，再见。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[si'ætl] , [wɑːʃ] . , ['noʊv] . - .

Seattle	,	Wash	.	,	Nov	.	18	.
西雅图	,	洗	.	,	十一月	.	-	.

华盛顿州西雅图，11月18日。

[ɑːl] :

Al	:
阿尔	:

艾尔：

[wel] [ɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [ɑːn][noʊ][trɪp][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld]

Well	Al	it	is	all	off	and	I	am	not	going	on	no	trip	a	round	the	world
出色地	阿尔	它	是	全部	离开	和	我	是	不是	去	在	不	旅行	一个	圆形的	这	世界

[ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['kælə˛hæn][ɔːr] [mə'grɔ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ½ ['aʊər]

and	back	and	I	been	looking	for	Callahan	or	Mcgraw	for	the	last	½	hour
和	后退	和	我	到过	寻找	为了	卡拉汉	或者	麦格劳	为了	这	最后的	½	小时

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [noʊ]

to	tell	them	I	have	changed	my	mind	and	am	not	going	to	make	no
到	告诉	他们	我	有	已更改	我的	头脑	和	是	不是	去	到	制作	不

[trɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə] ['flɔːri] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

trip	because	it	would	not	be	fare	to	Florrie	and	besides	that	I	think	I
旅行	因为	它	会	不是	是	票价	到	弗洛里	和	除了	那	我	思考	我

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm]

should	ought	to	stay	home	and	take	care	of	little	Al	and	not	leave	him
应该	应该	到	停留	家	和	拿	关心	的	小的	阿尔	和	不是	离开	他

[tuː; tə][biː; bi] ['tʊkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][noʊ] [treɪn] [nɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi]

to	be	tooken	care	of	by	no	train	nurse	because	how	do	I	know	what	would	she
到	是	被带走	关心	的	经过	不	火车	护士	因为	如何	做	我	知道	什么	会	她

[duː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['flɔːri] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt]

do	to	him	and	I	am	not	going	to	tell	Florrie	nothing	a	bout
做	到	他	和	我	是	不是	去	到	告诉	弗洛里	没有什么	一个	回合

好了，艾尔，一切都取消了。我不会再去环游世界了。过去半个小时我一直在找卡拉汉或者麦格劳，想告诉他们我改变主意了，不去旅行了，因为这对弗洛里不公平。而且，我觉得我应该待在家里照顾小艾尔，不能把他交给一个护士照顾，我怎么知道她会对他做什么？我不会把这件事告诉弗洛里。

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][kaɪ]

but	I	am	going	to	take	the	train	to	-	morrow	night	right	back	to	Chi
但	我	是	去	到	拿	这	火车	到	-	明天	夜晚	正确的	后退	到	奇

[ænd; ənd] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər]

and	supprise	her	when	I	get	there
和	惊喜	她	什么时候	我	得到	那里

但我明天晚上要坐火车直接回芝加哥，到时候给她一个惊喜。

[ænd; ənd][aɪ][bet][bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːl] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

and	I	bet	both	her	and	little	Al	will	be	tickled	to	death	to	see	me	.
和	我	赌注	两个都	她	和	小的	阿尔	将要	是	挠痒	到	死亡	到	看	我	.

我敢打赌，她和小艾尔见到我一定会高兴极了。

[aɪ] [sə'poʊz] [mə'grɔ] [ænd; ənd]['kælə˛hæn] [wɪl] [biː; bi] [sɔːr] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] [wen]

I	supose	Mcgraw	and	Callahan	will	be	sore	at	me	for	a	while	but	when
我	假设	麦格劳	和	卡拉汉	将要	是	疮	在	我	为了	一个	尽管	但	什么时候

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [maɪ]['fæmli][noʊ] [rɔː] [diːl]

I	tell	them	I	want	to	do	the	right	thing	and	not	give	my	famly	no	raw	deal
我	告诉	他们	我	想	到	做	这	正确的	事物	和	不是	给	我的	家庭	不	生的	交易

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .

I	guess	they	will	see	where	I	am	right	.
我	猜测	他们	将要	看	在哪里	我	是	正确的	.

我估计麦格劳和卡拉汉会有一段时间生我的气，但当我告诉他们我想做正确的事，不想让我的家人受到不公平的对待时，我想他们会明白我是对的。

[wiː; wi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ˌtuːˈtuː] [geɪmz] [hɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

We	was	to	play	2	games	here	and	was	to	play	1	of	them	in
我们	曾是	到	玩	2	游戏	这里	和	曾是	到	玩	1	的	他们	在

[təˈkəumə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [ˈniːðər]

Tacoma	and	the	other	here	but	it	rained	and	so	we	did	not	play	neither
塔科马	和	这	其他	这里	但	它	下雨了	和	所以	我们	做过	不是	玩	两者都不

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [mæd][ə; eɪ] [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst]

1	and	the	people	was	pretty	mad	a	bout	it	because	I	was	announced
1	和	这	人们	曾是	漂亮的	疯狂的	一个	回合	它	因为	我	曾是	宣布

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪgjərd] [proʊbəli] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ˈoʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː]

to	pitch	and	they	figured	probily	this	would	be	there	only	chance	to	see	me
到	沥青	和	他们	想	可能	这	会	是	那里	仅有的	机会	到	看	我

[ɪn][ˈæksiən][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈhɑːlər] [bʌt; bət] [ˈkoʊmɪˈskiː] [sez] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

in	axion	and	they	made	a	awful	holler	but	Comiskey	says	No	they	would	not
在	轴子	和	他们	制成	一个	可怕	抱怨	但	科米斯基	说道	不	他们	会	不是

[biː; bi][noʊ] [geɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [fiːld] [ˈniːðər] [hɪr] [ɔːr][ɪn][təˈkəumə][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [fɔːr; fər]

be	no	game	because	the	field	neither	here	or	in	Tacoma	was	in	no	shape	for
是	不	游戏	因为	这	场地	两者都不	这里	或者	在	塔科马	曾是	在	不	形状	为了

[ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

a	game	and	he	would	not	take	no	chance	of	me	pitching	and	may	be
一个	游戏	和	他	会	不是	拿	不	机会	的	我	投球	和	可能	是

['slɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] - [maɪ'self][ænd; ənd] [ðen] [wer] [wʊd] [ðə; ði] [waɪt] [sɑːks]

slipping	in	the	mud	and	straneing	myself	and	then	where	would	the	White	Sox
滑倒	在	这	泥	和	-	我	和	然后	在哪里	会	这	白色的	红袜队

[biː; bi][æt; ət][nekst] ['siːz(ə)n] .

be	at	next	season	.
是	在	下一个	季节	.

我们原本要在这里打两场比赛，一场在塔科马，一场在这里，但是下雨了，所以两场比赛都没打成。球迷们对此非常生气，因为宣布我要投球，他们觉得这可能是他们唯一一次在阿克西翁看到我的机会，所以他们大声抗议。但是科米斯基说不行，比赛不能进行，因为无论是这里还是塔科马的场地都不适合比赛，他不想冒任何风险让我投球，万一我在泥泞中滑倒受伤怎么办？那样的话，白袜队下赛季还能怎么样？

[soʊ][wiː; wi] [bɪn] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði][piː] . [em] .

So	we	been	laying	a	round	all	the	P	.	M	.
所以	我们	到过	躺下	一个	圆形的	全部	这	P	.	M	.

所以我们一直在向总理汇报情况。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['ʃeɪfɚ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tuː; tə] ['gɛðər] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	I	and	Dutch	Schaefer	had	a	long	talk	to	gether	while	some	of
和	我	和	荷兰语	谢弗	有	一个	长的	讲话	到	一起	尽管	一些	的

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [aʊt] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [klɔːðz] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [trɪp]

the	rest	of	the	boys	was	out	buying	some	cloths	to	take	on	the	trip
这	休息	的	这	男孩们	曾是	出去	购买	一些	布料	到	拿	在	这	旅行

我和达奇·谢弗聊了很久，其他几个男孩则出去买旅行要穿的衣服。

[ænd; ənd][ɑːl][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fʊl] [dres] [suːt] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [klɔːðz] [æt; ət] ['pɔːrtlənd] ['jestərdeɪ]

and	Al	I	bought	a	full	dress	suit	of	evening	cloths	at	Portland	yesterday
和	阿尔	我	买	一个	满的	裙子	套装	的	晚上	布料	在	波特兰	昨天

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [oʊ] ['kæləˌhæn][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn][noʊ]

and	now	I	owe	Callahan	the	money	for	them	and	am	not	going	on	no
和	现在	我	欠	卡拉汉	这	钱	为了	他们	和	是	不是	去	在	不

[trɪp] [soʊ][proʊbəli][aɪ][wɔːnt] ['nevər] [get] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm]

trip	so	probily	I	wont	never	get	to	ware	them
旅行	所以	可能	我	惯于	绝不	得到	到	仓库	他们

艾尔，我昨天在波特兰买了一整套晚礼服，现在我欠卡拉汉钱，而且我也不打算去旅行，所以可能永远都没机会穿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] $45 . - [θɹoʊd] [ə; eɪ] [wei]

and	it	is	just	$45	.	00	throwed	a	way
和	它	是	只是	$45	.	-	扔	一个	方式

就这么白白浪费了45美元。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [θroʊ] $45 . - [ə; eɪ] [wei] [ðen] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][ə; eɪ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld]

but	I	would	rather	throw	$45	.	00	a	way	then	go	on	a	trip	a	round	the	world
但	我	会	相当	扔	$45	.	-	一个	方式	然后	去	在	一个	旅行	一个	圆形的	这	世界

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ]['fæmli] [ɔːl] ['wɪntər] .

and	leave	my	famly	all	winter	.
和	离开	我的	家庭	全部	冬天	.

但我宁愿花掉 45 美元，也不愿环游世界，离开家人整个冬天。

[wel] [ɑːl][aɪ][ænd; ənd] ['ʃeɪfɝ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['gɛðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wel] [meɪ] [biː; bi]

Well	Al	I	and	Schaefer	was	talking	to	gether	and	he	says	Well	may	be
出色地	阿尔	我	和	谢弗	曾是	说	到	一起	和	他	说道	出色地	可能	是

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ˌjuː 'es]

this	is	the	last	time	we	will	ever	see	the	good	old	US
这	是	这	最后的	时间	我们	将要	曾经	看	这	好的	老的	我们

我和谢弗正在聊天，他说：“也许这是我们最后一次见到美好的旧美国了。”

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn]

and	I	says	What	do	you	mean
和	我	说道	什么	做	你	意思是

我说，你什么意思?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌdʒiːˌoʊ'ɛs] [əkrɔst] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] [weɪz]

and	he	says	People	that	gos	acrost	the	pacific	Ocean	most	generally	all	ways
和	他	说道	人们	那	去	横跨	这	太平洋	海洋	最多	一般来说	全部	方式

[hæz; həz][ðer; ðər] [ʃɪp] [rek] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ] [mɔːr] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

has	there	ship	recked	and	then	they	is	not	no	more	never	heard	from
有	那里	船	毁灭	和	然后	他们	是	不是	不	更多的	绝不	听到	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他说，横渡太平洋的人，大多都会遭遇海难，然后就杳无音信了。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər]

Then	he	asked	me	was	I	a	good	swimmer
然后	他	问	我	曾是	我	一个	好的	游泳运动员

然后他问我游泳技术怎么样。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [jes] [aɪ][hæd; həd][swæm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər]

and	I	says	Yes	I	had	swam	a	good	deal	in	the	river
和	我	说道	是的	我	有	游泳	一个	好的	交易	在	这	河

我说，是的，我在河里游了很长时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] [juː; jʊ][hæv; həv][swæm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bʌt; bət][ðæt][ɪz][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [laɪk]

and	he	says	Yes	you	have	swam	in	the	river	but	that	is	not	nothing	like
和	他	说道	是的	你	有	游泳	在	这	河	但	那	是	不是	没有什么	喜欢

['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ] [swɪm][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][juː; jʊ]

swimming	in	the	pacific	Ocean	because	when	you	swim	in	the	pacific	Ocean	you
游泳	在	这	太平洋	海洋	因为	什么时候	你	游泳	在	这	太平洋	海洋	你

[kænt] [muːv] [jʊr; jər] [fiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [jʊr; jər] [fiːt] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

cant	move	your	feet	because	if	you	move	your	feet	the	sharks	comes	up	to	the
不能	移动	你的	脚	因为	如果	你	移动	你的	脚	这	鲨鱼	来	向上	到	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][baɪts][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][baɪt][jʊr; jər]

top	of	the	water	and	bites	at	them	and	even	if	they	did	not	bite	your
顶部	的	这	水	和	咬	在	他们	和	甚至	如果	他们	做过	不是	咬	你的

[fiːt] [kliːn] [ɔːf][ðer; ðər][baɪt][ɪz] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [wen]

feet	clean	off	there	bite	is	poison	and	gives	you	the	hiderofobeya	and	when
脚	干净的	离开	那里	咬	是	毒	和	给予	你	这	-	和	什么时候

[juː; jʊ][get] [ðæt] [juː; jʊ][stɑːrt] ['bɑːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [ɪn][tuː; tə][jʊr; jər]

you	get	that	you	start	barking	like	a	dog	and	the	water	runs	in	to	your
你	得到	那	你	开始	叫声	喜欢	一个	狗	和	这	水	跑步	在	到	你的

[maʊθ] [ænd; ənd] [tʃoʊks] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

mouth	and	chokes	you	to	death	.
嘴	和	窒息	你	到	死亡	.

他说：“是的，你在河里游过泳，但这和在太平洋里游泳完全不一样。在太平洋里游泳时，你的脚不能动，因为如果你动脚，鲨鱼就会浮到水面咬你的脚。即使它们没有把你的脚完全咬掉，它们的咬伤也是有毒的，会让你患上恐水症。当你患上恐水症时，你会像狗一样吠叫，海水会涌进你的嘴里，把你呛死。”

[ðen] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [aʊt] ['juːzɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Then	he	says	Of	coarse	if	you	can	swim	with	out	useing	your	feet	you	are
然后	他	说道	的	粗	如果	你	能	游泳	和	出去	使用	你的	脚	你	是

[ɔːl]

all
全部

然后他说，当然，如果你不用脚就能游泳，那你就是所有人。

[oʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz] ['veri] [fjuː] [kæn; kən][duː] [ðæt] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	they	is	very	few	can	do	that	and	especially	in	the	pacific	Ocean	because
但	他们	是	非常	很少	能	做	那	和	尤其	在	这	太平洋	海洋	因为

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [sker] [ðə; ði][sɔːrd] [fɪʃ] [ə; eɪ] [wei]

they	got	to	keep	useing	there	hands	all	the	time	to	scare	the	sord	fish	a	way
他们	得到	到	保持	使用	那里	双手	全部	这	时间	到	吓	这	土	鱼	一个	方式

但能做到这一点的人寥寥无几，尤其是在太平洋，因为他们必须时刻用手驱赶沙鱼。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ][dəʊnt] [der] [juːz][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][jʊr; jər][hændz][ɪz] ['bɪzi] [juː; jʊ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [left]

so	when	you	dont	dare	use	your	feet	and	your	hands	is	busy	you	got	nothing	left
所以	什么时候	你	不	敢	使用	你的	脚	和	你的	双手	是	忙碌的	你	得到	没有什么	左边

[tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][jʊr; jər] - - .

to	swim	with	but	your	stumach	mussles	.
到	游泳	和	但	你的	-	-	.

所以，当你不敢用脚，双手又忙的时候，你除了用腹部肌肉游泳之外，就什么都没有了。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] -

Then	he	says	You	should	ought	to	get	a	long	all	O	.	K	.	because	your	stumach
然后	他	说道	你	应该	应该	到	得到	一个	长的	全部	哦	.	K	.	因为	你的	-

- [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eksərsaɪz] [ðeɪ] [get]

mussles	should	ought	to	be	strong	from	the	exercise	they	get
-	应该	应该	到	是	强的	从	这	锻炼	他们	得到

然后他说，你应该一切都会好起来的，因为你的腹部肌肉应该会因为锻炼而变得强壮。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ]

so	I	guess	they	is	not	no	danger	from	a	man	like	you
所以	我	猜测	他们	是	不是	不	危险	从	一个	男人	喜欢	你

所以我觉得像你这样的人对他们来说没什么危险。

[bʌt; bət][men][laɪk] ['wɪlts] [ænd; ənd][maɪk]['dɑːnlɪn][ðæt][ɪz][nɑːt][hɔːg][fæt][laɪk][juː; jʊ][hæz; həz][nɑːt][gɑːt]

but	men	like	Wiltse	and	Mike	Donlin	that	is	not	hog	fat	like	you	has	not	got
但	男人	喜欢	威尔特斯	和	麦克风	唐林	那	是	不是	猪	胖的	喜欢	你	有	不是	得到

[noʊ] [tʃæns] .

no	chance	.
不	机会	.

但像威尔特斯和迈克·唐林这样不像你那样肥胖的男人，根本没有机会。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]['boʊts][gɑːt][əkrɔst][ɔːl][oʊ] . [keɪ]

Then	he	says	Of	coarse	they	have	been	times	when	the	boats	got	acrost	all	O	.	K
然后	他	说道	的	粗	他们	有	到过	时代	什么时候	这	船	得到	横跨	全部	哦	.	K

. [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪvz; lɪvz][lɔːst][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] - ['hæpən] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

.	and	only	a	few	lives	lost	but	it	dont	offten	happen	and	the	time	the
.	和	仅有的	一个	很少	生活	丢失的	但	它	不	-	发生	和	这	时间	这

[oʊld] [ˌmɪni'æpəlɪs] [klʌb] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ðə; ði][boʊt] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt]

old	Minneapolis	club	made	the	trip	the	boat	went	down	and	the	only	thing	that
老的	明尼阿波利斯	俱乐部	制成	这	旅行	这	船	去	向下	和	这	仅有的	事物	那

[wʌz; wəz] [seɪvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [prə'tektər] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

was	saved	was	the	catchers	protector	that	was	full	of	air	and	could
曾是	已保存	曾是	这	捕手	保护者	那	曾是	满的	的	空气	和	可以

[nɑːt][duː] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['floʊt] .

not	do	nothing	else	but	flote	.
不是	做	没有什么	别的	但	浮标	.

然后他说，当然也有船只平安抵达彼岸，只有少数人丧生的时候，但这并不常发生。有一次，明尼阿波利斯老俱乐部去那里航行，船沉了，唯一幸存下来的是捕手的防护罩，里面充满了空气，除了漂浮别无他法。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wʊd] ['floʊt][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][seɪ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Then	he	says	May	be	you	would	flote	to	if	you	did	not	say	nothing	for	a
然后	他	说道	可能	是	你	会	浮标	到	如果	你	做过	不是	说	没有什么	为了	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

然后他说，如果你几天什么也不说，也许你就会飘走。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [fɑːr] [wʊd] [ə; eɪ][mæn][gɑːt][tuː; tə] [swɪm] [ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋ] [went] [rɔːŋ]

I	asked	him	how	far	would	a	man	got	to	swim	if	some	thing	went	wrong
我	问	他	如何	远的	会	一个	男人	得到	到	游泳	如果	一些	事物	去	错误的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [oʊ][nɑːt][fɑːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt][ʌv; əv][aɪləndz]

with	the	boat	and	he	says	O	not	far	because	they	is	a	hole	lot	of	ilands
和	这	船	和	他	说道	哦	不是	远的	因为	他们	是	一个	洞	很多	的	岛屿

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [swɪm] [tuː; tə][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][ə; eɪ][mæn]

a	long	the	way	that	a	man	could	swim	to	but	it	would	not	do	a	man
一个	长的	这	方式	那	一个	男人	可以	游泳	到	但	它	会	不是	做	一个	男人

[noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪr] [aɪləndz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

no	good	to	swim	to	these	here	ilands	because	they	dont	have	nothing	to	eat
不	好的	到	游泳	到	这些	这里	岛屿	因为	他们	不	有	没有什么	到	吃

[ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [proʊbəli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ən] [les] [hiː; hi] ['hæpənd]

on	them	and	a	man	would	probily	starve	to	death	un	less	he	happened
在	他们	和	一个	男人	会	可能	饿死	到	死亡	联合国较少的		他	发生

[tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [aɪləndz] .

to	swim	to	the	sandwich	ilands	.
到	游泳	到	这	三明治	岛屿	.

我问他，如果船出了什么问题，一个人能游多远，他说，哦，游不了多远，因为沿途有很多岛屿，一个人可以游过去，但是游到这些岛屿对一个人没有任何好处，因为岛上没有任何食物，一个人很可能会饿死，除非他碰巧游到了三明治岛。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [juː; jʊ] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs]

Then	he	says	But	by	the	time	you	been	out	on	the	pacific	Ocean	a	few	months
然后	他	说道	但	经过	这	时间	你	到过	出去	在	这	太平洋	海洋	一个	很少	几个月

[juː; jʊ][wɔːnt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][get] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr][nɑːt] .

you	wont	care	if	you	get	any	thing	to	eat	or	not	.
你	惯于	关心	如果	你	得到	任何	事物	到	吃	或者	不是	.

然后他说，但是当你在太平洋上漂泊几个月后，你就不会在意有没有东西吃了。

[aɪ] [sez] [waɪ] [nɑːt]

I	says	Why	not
我	说道	为什么	不是

我说为什么不呢?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [rʌf] [ðæt][nɑːt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][set] [stɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n]

and	he	says	the	pacific	Ocean	is	so	ruff	that	not	nothing	can	set	still	not	even
和	他	说道	这	太平洋	海洋	是	所以	粗糙	那	不是	没有什么	能	放	仍然	不是	甚至

[ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ] [iːt] .

the	stuff	you	eat	.
这	东西	你	吃	.

他说太平洋波涛汹涌，任何东西都无法静止，就连你吃的东西也不例外。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [əkrɔst] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ]

I	asked	him	how	long	did	it	take	to	make	the	trip	acrost	if	they	was	not	no
我	问	他	如何	长的	做过	它	拿	到	制作	这	旅行	横跨	如果	他们	曾是	不是	不

[ʃɪp] [rek] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][get] [əkrɔst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn] - [ɪf] [ðə; ði]

ship	reck	and	he	says	they	should	ought	to	get	acrost	a	long	in	febuery	if	the
船	雷克	和	他	说道	他们	应该	应该	到	得到	横跨	一个	长的	在	-	如果	这

['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd] .

weather	was	good	.
天气	曾是	好的	.

我问他，如果没有海难，横渡大西洋需要多长时间，他说，如果天气好的话，二月份应该很快就能横渡大西洋。

[aɪ] [sez] [wel] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get][ðer; ðər][ʌn'tɪl] - [wiː; wi][wɔːnt][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][treɪn]

I	says	Well	if	we	dont	get	there	until	febuery	we	wont	have	no	time	to	train
我	说道	出色地如果		我们	不	得到	那里	直到	-	我们	惯于	有	不	时间	到	火车

[fɔːr; fər][nekst]['siːz(ə)n]

for	next	season
为了	下一个	季节

我说，如果我们到二月份都到不了那里，我们就没时间备战下个赛季了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][wɔːnt] [niːd] [tuː; tə][duː][noʊ] ['treɪnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [trɪp] [wɪl] [teɪk] [ɔːl]

and	he	says	You	wont	need	to	do	no	training	because	this	trip	will	take	all
和	他	说道	你	惯于	需要	到	做	不	训练	因为	这	旅行	将要	拿	全部

[ðə; ði] [weɪt] [ɔːf][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [juː; jʊ][gɑːt] .

the	weight	off	of	you	and	every	thing	else	you	got	.
这	重量	离开	的	你	和	每一个	事物	别的	你	得到	.

他说：“你不需要进行任何训练，因为这次旅行会让你卸下所有重担，摆脱所有烦恼。”

[ðen] [hiː; hi] [sez] [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [siː] [sɪk]

Then	he	says	But	you	should	not	ought	to	be	scared	of	getting	sea	sick
然后	他	说道	但	你	应该	不是	应该	到	是	害怕的	的	获得	海	生病的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][wʌn] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

because	they	is	1	way	you	can	get	a	way	from	it	and	that	is	to
因为	他们	是	1	方式	你	能	得到	一个	方式	从	它	和	那	是	到

[nɑːt] [iːt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][dəʊnt]

not	eat	nothing	at	all	while	you	are	on	the	boat	and	they	tell	me	you	dont
不是	吃	没有什么	在	全部	尽管	你	是	在	这	船	和	他们	告诉	我	你	不

[iːt] ['hɑːrdli] ['nʌθɪŋ] ['eni] [wei] [soʊ][juː; jʊ][wɔːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

eat	hardly	nothing	any	way	so	you	wont	miss	it	.
吃	几乎	没有什么	任何	方式	所以	你	惯于	错过	它	.

然后他说，但是你不应该害怕晕船，因为有一种方法可以避免晕船，那就是在船上什么都不吃。他们告诉我，反正你在船上也几乎什么都吃不到，所以你不会觉得不舒服。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [nɑːt] [get] [ɪn] [tuː; tə] [noʊ]

Then	he	says	Of	coarse	if	we	should	have	good	luck	and	not	get	in	to	no
然后	他	说道	的	粗	如果	我们	应该	有	好的	运气	和	不是	得到	在	到	不

[ʃɪp] [rek] [ænd; ənd] [nɑːt] [get] [ʃɑːt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [ʃɪps] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt]

ship	reck	and	not	get	shot	by	1	of	them	war	ships	we	will	have	a	grate
船	雷克	和	不是	得到	射击	经过	1	的	他们	战争	船舶	我们	将要	有	一个	格特

[taɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [əkrɔst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] ['pleɪsɪz] [ɪz]

time	when	we	get	acrost	because	all	the	girls	in	europe	and	them	places	is
时间	什么时候	我们	得到	横跨	因为	全部	这	女孩们	在	欧洲	和	他们	地方	是

[nʌts] ['oʊvər] [bɔːl] ['pleɪɝz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [stɑːrz] .

nuts	over	ball	players	and	especially	stars	.
坚果	超过	球	玩家	和	尤其	明星	.

然后他说，当然，如果我们运气好，没有遭遇海难，也没有被任何一艘军舰击中，那么我们到达彼岸后将会过得很开心，因为欧洲和那些地方的所有女孩都为球星，尤其是明星球员而疯狂。

[aɪ] [æskt] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ʃɑːt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [ʃɪps]

I	asked	what	did	he	mean	saying	we	might	get	shot	by	1	of	them	war	ships
我	问	什么	做过	他	意思是	说	我们	可能	得到	射击	经过	1	的	他们	战争	船舶

我问他，他说我们可能会被其中一艘军舰击中是什么意思。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] -

and	he	says	we	would	have	to	pass	by	Swittserland	and	the	Swittserland
和	他	说道	我们	会	有	到	经过	经过	-	和	这	-

[wɔːr] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ]

war	ships	was	all	the	time	shooting	all	over	the	ocean	and	of	coarse	they
战争	船舶	曾是	全部	这	时间	射击	全部	超过	这	海洋	和	的	粗	他们

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [noʊ] ['bɑːdi]

was	not	trying	to	hit	no	body
曾是	不是	尝试	到	打	不	身体

他说我们必须经过斯威特瑟兰，而斯威特瑟兰的军舰一直在海上四处开火，当然，他们并不是真的想打中任何人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [left] ['hændər] [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd]

but	they	was	as	wild	as	most	of	them	left	handers	and	how	could
但	他们	曾是	作为	荒野	作为	最多	的	他们	左边	搬运工	和	如何	可以

[juː; jʊ] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [nekst] .

you	tell	what	was	they	going	to	do	next	.
你	告诉	什么	曾是	他们	去	到	做	下一个	.

但他们就像大多数左撇子球员一样桀骜不驯，你又怎么能知道他们下一步会做什么呢?

[wel] [ɑːl] ['æftər] [aɪ] [gɑːt] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeɪfɝ] [aɪ] [rʌn] [ɪn] [tuː; tə] [dʒæk] ['ʃəridən] [ðə; ði] ['ʌmpaɪər]

Well	Al	after	I	got	threw	talking	to	Schaefer	I	run	in	to	Jack	Sheridan	the	umpire
出色地	阿尔	后	我	得到	扔	说	到	谢弗	我	跑步	在	到	杰克	谢里丹	这	裁判

嗯，我跟谢弗说完话后，就碰到了裁判杰克·谢里丹。

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [noʊ] [trɪp]

and	I	says	I	did	not	think	I	would	go	on	no	trip
和	我	说道	我	做过	不是	思考	我	会	去	在	不	旅行

我说我没想到我会去旅行

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʃeɪfɝ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

and	I	told	him	some	of	the	things	Schaefer	was	telling	me	and
和	我	讲述	他	一些	的	这	事物	谢弗	曾是	讲述	我	和

['ʃəridən] [sez] ['ʃeɪfɝ] [wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊ] ['deɪndʒər] [æt; ət] [ɔːl]

Sheridan	says	Schaefer	was	kidding	me	and	they	was	not	no	danger	at	all
谢里丹	说道	谢弗	曾是	开玩笑	我	和	他们	曾是	不是	不	危险	在	全部

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːl]

and	of	coarse	Al
和	的	粗	阿尔

我把谢弗跟我说的一些事告诉了他，谢里丹说谢弗是在跟我开玩笑，根本没有任何危险，当然还有阿尔

[aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ½ [ʌv; əv] [wʌt] ['ʃeɪfɝ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt]

I	did	not	believe	½	of	what	Schaefer	was	telling	me	and	that	has	not	got
我	做过	不是	相信	½	的	什么	谢弗	曾是	讲述	我	和	那	有	不是	得到

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][maɪnd]

nothing	to	do	with	me	changeing	my	mind
没有什么	到	做	和	我	改变	我的	头脑

谢弗跟我说的话，我有一半都不相信，但这跟我改变主意没有任何关系。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['hɑːrdli] [fer] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [wei] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [laɪk]

but	I	don't	think	it	is	not	hardly	fare	for	me	to	go	a	way	on	a	trip	like
但	我	不	思考	它	是	不是	几乎	票价	为了	我	到	去	一个	方式	在	一个	旅行	喜欢

[ðæt] [ænd; ənd] [liːv] ['flɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz]

that	and	leave	Florrie	and	the	baby	and	suppose	some	of	them	things
那	和	离开	弗洛里	和	这	婴儿	和	认为	一些	的	他们	事物

['riːəli] [dɪd] ['hæpən] [laɪk] ['ʃeɪfɝ] [sed] [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ɪf]

really	did	happen	like	Schaefer	said	though	of	coarse	he	was	kidding	me	but	if
真的	做过	发生	喜欢	谢弗	说	尽管	的	粗	他	曾是	开玩笑	我	但	如果

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][noʊ]['bɑːdi] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

1	of	them	was	to	happen	they	would	not	be	no	body	left	to	take	care
1	的	他们	曾是	到	发生	他们	会	不是	是	不	身体	左边	到	拿	关心

[ʌv; əv] ['flɔːri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːl]

of	Florrie	and	little	Al
的	弗洛里	和	小的	阿尔

但我认为，如果我独自一人去旅行，把弗洛莉和孩子留在家里，这实在是不公平。假设谢弗说的那些事真的发生了（当然，他是在开玩笑），但如果其中一件真的发生了，那就没有人能照顾弗洛莉和小阿尔了。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] $1000 . - [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi]

and	I	got	a	$1000	.	00	insurence	policy
和	我	得到	一个	$1000	.	-	保险	政策

我买了一份1000美元的保险单。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] . [kʌmz] [əkrɔst] [ænd; ənd]

but	how	do	I	know	after	I	am	dead	if	the	insurence	co	.	comes	acrost	and
但	如何	做	我	知道	后	我	是	死的	如果	这	保险	合作	.	来	横跨	和

['gɪvz] [maɪ] ['fæmli] [ðə; ði] ['mʌni] .

gives	my	famly	the	money	.
给予	我的	家庭	这	钱	.

但我死后怎么知道保险公司会不会介入并把钱赔给我的家人呢?

[wel] [ɑːl][aɪ] [wɪl] [meɪl] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd][faɪnd] [mə'grɔ] [ænd; ənd]

Well	Al	I	will	male	this	letter	and	then	try	again	and	find	Mcgraw	and
出色地	阿尔	我	将要	男性	这	信	和	然后	尝试	再次	和	寻找	麦格劳	和

['kælə˛hæn]

Callahan
卡拉汉

好吧，我会写这封信，然后再尝试找到麦格劳和卡拉汉。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ][taɪm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [treɪn] [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][kaɪ]

and	then	I	will	look	up	a	time	table	and	see	what	train	can	I	get	to	Chi
和	然后	我	将要	看	向上	一个	时间	桌子	和	看	什么	火车	能	我	得到	到	奇

.

.

.

然后我会查一下列车时刻表，看看我能乘坐哪趟火车去芝加哥。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['bedfərd] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['flɔːri] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ]

I	dont	know	yet	when	I	will	be	in	Bedford	and	may	be	Florrie	has	hired	a
我	不	知道	然而	什么时候	我	将要	是	在	贝德福德	和	可能	是	弗洛里	有	雇用	一个

[flæt] [ɔːl] ['redi] [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ælənz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðem; ðəm] [self] [ænd; ənd] [ɪf] ['ælən]

flat	all	ready	but	the	Allens	can	live	in	it	by	them	self	and	if	Allen
平坦的	全部	准备好	但	这	艾伦斯	能	居住	在	它	经过	他们	自己	和	如果	艾伦

[sez] ['eni] [θɪŋ] [ə; eɪ] [baʊt] [aɪ] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] ½ [ʌv; əv][ðə; ðiː] [rent] [aɪ] [wɪl] [bʌst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] .

says	any	thing	a	bout	I	paying	for	½	of	the	rent	I	will	bust	his	jaw	.
说道	任何	事物	一个	回合	我	付费	为了	½	的	这	租	我	将要	摔碎	他的	颚	.

我还不确定什么时候会到贝德福德，弗洛里可能已经租好公寓了，但艾伦一家可以自己住，如果艾伦再说我该付一半房租，我就揍扁他。

[jʊr; jər][pæl] , [dʒæk] .

Your	pal	,	Jack	.
你的	朋友	,	杰克	.

你的朋友，杰克。

[vɪkˈtɔːriə] , [kæn; kən] . , ['noʊv] . - .

Victoria	,	Can	.	,	Nov	.	19	.
维多利亚	,	能	.	,	十一月	.	-	.

加拿大维多利亚，11月19日。

[dɪr] [oʊld][ɑːl] : [wel] [oʊld][pæl][ðə; ðiː] [boʊt] [ˌdʒiːˌoʊˈɛs][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Dear	Old	Al	:	Well	old	pal	the	boat	gos	to	-	night	I	am	going	a	long
亲爱的	老的	阿尔	:	出色地	老的	朋友	这	船	去	到	-	夜晚	我	是	去	一个	长的

亲爱的老艾尔：老伙计，船今晚就要开了，我要去很远的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['letər] ['oʊnli][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	I	would	not	be	takeing	no	time	to	write	this	letter	only	I	wrote	to	you
和	我	会	不是	是	服用	不	时间	到	写	这	信	仅有的	我	写道	到	你

['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][ænd; ənd][juː; jʊ][proʊbəli] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ]

yesterday	and	says	I	was	not	going	and	you	probily	would	be	expecting
昨天	和	说道	我	曾是	不是	去	和	你	可能	会	是	期待

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [bloʊ] [ɪn][tuː; tə] ['bedfərd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɑːl][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl]

to	see	me	blow	in	to	Bedford	in	a	few	days	and	besides	Al	I	got	a	hole
到	看	我	吹	在	到	贝德福德	在	一个	很少	天	和	除了	阿尔	我	得到	一个	洞

[lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənz]

lot	of	things	to	ask	you	to	do	for	me	if	any	thing	happens
很多	的	事物	到	问	你	到	做	为了	我	如果	任何	事物	发生

我本来不会花时间写这封信的，只是昨天我已经写信告诉你我不去了，你可能以为过几天就能在贝德福德看到我。而且，阿尔，如果真出了什么事，我还有一大堆事要你帮忙呢。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə; eɪ] [baʊt] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd]

and	I	want	to	tell	you	how	it	come	a	bout	that	I	changed	my	mind	and
和	我	想	到	告诉	你	如何	它	来	一个	回合	那	我	已更改	我的	头脑	和

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ðiː][trɪp] .

am	going	on	the	trip	.
是	去	在	这	旅行	.

我想告诉你们我改变主意决定去旅行的缘由。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [raɪt] ['flɔːri] [noʊ] ['letər] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ]

I	am	glad	now	that	I	did	not	write	Florrie	no	letter	yesterday	and	tell	her	I
我	是	高兴的	现在	那	我	做过	不是	写	弗洛里	不	信	昨天	和	告诉	她	我

[wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər][æn; ən] ['ʌðər] ['letər]

was	not	going	because	now	I	would	have	to	write	her	an	other	letter
曾是	不是	去	因为	现在	我	会	有	到	写	她	一个	其他	信

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ðə; ði]

and	tell	her	I	was	going	and	she	would	be	expecting	to	see	me	the
和	告诉	她	我	曾是	去	和	她	会	是	期待	到	看	我	这

[deɪ] ['æftər][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] 1st ['letər] [ænd; ənd][ɪn] [sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ðɪs] 2nd

day	after	she	got	the	1st	letter	and	in	stead	of	seeing	me	she	would	get	this	2nd
天	后	她	得到	这	1st	信	和	在	坚定	的	看到	我	她	会	得到	这	2nd

.

:

.

我现在很庆幸昨天没有给弗洛里写信告诉她我不去了，因为现在我不得不再写一封信告诉她我要去，她会期待在收到第一封信的第二天见到我，结果却收到了这第二封信。

['letər] [ænd; ənd][nɑːt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

letter	and	not	me	at	all	.
信	和	不是	我	在	全部	.

是信，根本不是我。

[aɪ][hæv; həv][ɔːl] ['redi] [roʊt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [baɪ] ['letər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðoʊ] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ]

I	have	all	ready	wrote	her	a	good	by	letter	to	-	day	though	and	while	I
我	有	全部	准备好	写道	她	一个	好的	经过	信	到	-	天	尽管	和	尽管	我

[wʌz; wəz] [raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

was	writeing	it
曾是	写作	它

不过，我今天已经给她写了一封告别信，而且就在我写信的时候.....

[ɑːl][aɪ][ɔːl][moʊst] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [baʊt]

Al	I	all	most	broke	down	and	cried	and	espesially	when	I	thought	a	bout
阿尔	我	全部	最多	打破	向下	和	哭	和	尤其是	什么时候	我	想法	一个	回合

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɑːl][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [hiː; hi] [wɔːnt] [biː; bi][noʊ]

leaveing	little	Al	so	long	and	may	be	when	I	see	him	again	he	wont	be	no
离开	小的	阿尔	所以	长的	和	可能	是	什么时候	我	看	他	再次	他	惯于	是	不

['beɪbi][noʊ] [mɔːr] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪl] [ʌv; əv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] [ðæt] [treɪn]

baby	no	more	or	may	be	some	thing	will	of	happened	to	him	or	that	train
婴儿	不	更多的	或者	可能	是	一些	事物	将要	的	发生	到	他	或者	那	火车

[nɜːrs] [dɪd][sʌm; səm] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] [meɪ] [biː; bi][aɪ][wɔːnt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [noʊ] [mɔːr]

nurse	did	some	thing	to	him	or	may	be	I	wont	never	see	him	again	no	more
护士	做过	一些	事物	到	他	或者	可能	是	我	惯于	绝不	看	他	再次	不	更多的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪl] ['iːðər] ['hæpən] [tuː; tə][aɪ][ɔːr]

because	it	is	pretty	near	a	cinch	that	some	thing	will	either	happen	to	I	or
因为	它	是	漂亮的	靠近	一个	肚带	那	一些	事物	将要	任何一个	发生	到	我	或者

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我几乎崩溃大哭，尤其是想到要离开小艾尔这么久，也许当我再次见到他时，他已经不再是婴儿了，也许他出了什么事，或者那个火车护士对他做了什么，也许我再也见不到他了，因为几乎可以肯定，我和他之间会发生一些不测。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][moʊst]['eni] [θɪŋ] [aɪ][gɑːt][ɑːl][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [kaɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɑːl][ænd; ənd]

I	would	give	all	most	any	thing	I	got	Al	to	be	back	in	Chi	with	little	Al	and
我	会	给	全部	最多	任何	事物	我	得到	阿尔	到	是	后退	在	奇	和	小的	阿尔	和

['flɔːri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv]['nevər]['waɪərd] [ðæt] ['telɪgræm] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ]

Florrie	and	I	wisht	she	had	not	of	never	wired	that	telegram	telling	me	I
弗洛里	和	我	愿望	她	有	不是	的	绝不	有线	那	电报	讲述	我	我

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl]

could	make	the	trip	and	if	some	thing	happens	to	me	think	how	she	will	feel
可以	制作	这	旅行	和	如果	一些	事物	发生	到	我	思考	如何	她	将要	感觉

[wen] ['evər][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [baʊt] - [ˌem 'iː] [ðæt] ['telɪgræm]

when	ever	she	thinks	a	bout	wireing	me	that	telegram
什么时候	曾经	她	思考	一个	回合	-	我	那	电报

我愿意付出一切，只求能回到芝加哥，和小艾尔还有弗洛里在一起。我真希望她当初没给我发那封电报，告诉我我可以回去。如果我出了什么事，想想她以后每次想起给我发那封电报会是什么感受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [ɔːl][moʊst][laɪk][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrdər] .

and	she	will	feel	all	most	like	as	if	she	was	a	murder	.
和	她	将要	感觉	全部	最多	喜欢	作为	如果	她	曾是	一个	谋杀	.

她会感觉自己就像个杀人犯。

[wel] [ɑːl]['æftər][aɪ][hæd; həd] [roʊt] [juː; jʊ] [ðæt] ['letər] ['jestərdeɪ] [aɪ] [faʊnd] ['kæləˌhæn][ænd; ənd] [mə'grɔ]

Well	Al	after	I	had	wrote	you	that	letter	yesterday	I	found	Callahan	and	Mcgraw
出色地	阿尔	后	我	有	写道	你	那	信	昨天	我	成立	卡拉汉	和	麦格劳

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn][noʊ][trɪp] .

and	I	tell	them	I	have	changed	my	mind	and	am	not	going	on	no	trip	.
和	我	告诉	他们	我	有	已更改	我的	头脑	和	是	不是	去	在	不	旅行	.

嗯，Al，昨天我给你写了那封信之后，我找到了Callahan和Mcgraw，我告诉他们我改变主意了，我不去旅行了。

['kæləˌhæn] [sez] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [tuː; tə]

Callahan	says	Whats	the	matter	and	I	says	I	dont	think	it	would	be	fare	to
卡拉汉	说道	什么	这	事情	和	我	说道	我	不	思考	它	会	是	票价	到

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd]['kæləˌhæn] [sez] [jʊr; jər] [waɪf] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

my	wife	and	baby	and	Callahan	says	Your	wife	says	it	would	be	all	O	.	K	.
我的	妻子	和	婴儿	和	卡拉汉	说道	你的	妻子	说道	它	会	是	全部	哦	.	K	.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siːn] [ðə; ði] ['telɪgræm] [maɪ] [self] .

because	I	seen	the	telegram	my	self	.
因为	我	已见	这	电报	我的	自己	.

卡拉汉问："怎么了？"我说："我觉得这对我的妻子和孩子不公平。"卡拉汉说："你妻子说一切都没问题，因为我亲眼看到了电报。"

[aɪ] [sez]

I	says
我	说道

我说

[jes]

Yes
是的

是的

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [deɪndʒɚəs][ðə; ði][trɪp][ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [huːz] [bɪn] - [juː; jʊ]

but	she	dont	know	how	dangerus	the	trip	is	and	he	says	Whos	been	kiding	you
但	她	不	知道	如何	危险	这	旅行	是	和	他	说道	谁	到过	-	你

但她不知道这趟旅行有多危险，他问："谁在骗你？"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [ðeɪ] [hæz; həz][nɑːt][noʊ]['bɑːdi] [bɪn] - [ˌem 'iː] .

and	I	says	They	has	not	no	body	been	kiding	me	.
和	我	说道	他们	有	不是	不	身体	到过	-	我	.

我说，他们没有骗我，没人骗我。

[aɪ] [sez] [dʌtʃ] ['ʃeɪfɝ] [toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [stʌf]

I	says	Dutch	Schaefer	told	me	a	hole	lot	of	stuff
我	说道	荷兰语	谢弗	讲述	我	一个	洞	很多	的	东西

我说，荷兰·舍费尔跟我说了好多事。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

but	I	did	not	believe	none	of	it	and	that	has	not	got	nothing	to	do
但	我	做过	不是	相信	没有任何	的	它	和	那	有	不是	得到	没有什么	到	做

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

但我一个字都不信，这跟这件事没有任何关系。

[aɪ] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [skerd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]

I	says	I	am	not	a	scared	of	nothing	but	supose	some	thing	should	happen
我	说道	我	是	不是	一个	害怕的	的	没有什么	但	假设	一些	事物	应该	发生

[ænd; ənd] [ðen] [wer] [wʊd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ]['beɪbi][biː; bi][æt; ət] .

and	then	where	would	my	wife	and	my	baby	be	at	.
和	然后	在哪里	会	我的	妻子	和	我的	婴儿	是	在	.

我说我什么都不怕，但万一真的发生了什么事，我的妻子和孩子该怎么办?

[ðen] ['kæləˌhæn] [sez] ['ʃeɪfɝ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːt] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz]

Then	Callahan	says	Schaefer	has	been	giveing	you	a	lot	of	hot	air	and	they	is
然后	卡拉汉	说道	谢弗	有	到过	给予	你	一个	很多	的	热的	空气	和	他们	是

[nɑːt][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [ðen] [ðeɪ] [ɪz][ɪn][bed] .

not	no	more	danger	on	this	trip	then	they	is	in	bed	.
不是	不	更多的	危险	在	这	旅行	然后	他们	是	在	床	.

然后卡拉汉说，谢弗一直在胡说八道，这次旅行的危险性并不比待在床上更大。

[juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ['deɪndʒər] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

You	been	in	a	hole	lot	more	danger	when	you	was	pitching	some	of	them
你	到过	在	一个	洞	很多	更多的	危险	什么时候	你	曾是	投球	一些	的	他们

[deɪz] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːrm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['tʃænsɪz]

days	when	you	had	a	sore	arm	and	you	would	be	takeing	more	chances
天	什么时候	你	有	一个	疮	手臂	和	你	会	是	服用	更多的	机会

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [kɪld] [ɪn] [kaɪ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['tæksi][kæbz][ɔːr][ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər] [ðen] [ɑːn]

of	getting	killed	in	Chi	by	1	of	them	taxi	cabs	or	the	dog	catcher	then	on
的	获得	被杀	在	奇	经过	1	的	他们	出租车	出租车	或者	这	狗	捕手	然后	在

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	Ocean	.
这	海洋	.

当你手臂酸痛时，你仍然投球，那时你面临的危险要大得多。在芝加哥，你被出租车司机或捕狗人撞死的几率都比在海上高。

[ðɪs] [hɪr] [boʊt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪz][ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

This	here	boat	we	are	going	on	is	the	Umpires	of	Japan	and	it	has
这	这里	船	我们	是	去	在	是	这	裁判	的	日本	和	它	有

[went] [əkrɔst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [aʊt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

went	acrost	the	Ocean	a	million	times	with	out	nothing	happening	and	they
去	横跨	这	海洋	一个	百万	时代	和	出去	没有什么	发生	和	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [ðə; ði][en] . [waɪ] . ['dʒaiənts][wʌz; wəz] [ɑːn]

could	not	nothing	happen	to	a	boat	that	the	N	.	Y	.	giants	was	rideing	on
可以	不是	没有什么	发生	到	一个	船	那	这	N	.	是	.	巨人	曾是	骑行	在

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][tuː; tə] ['lʌki] .

because	they	is	to	lucky	.
因为	他们	是	到	幸运的	.

我们现在乘坐的这艘船是日本裁判的船，它已经横渡大洋无数次，什么事都没发生过，纽约巨人队乘坐的这艘船也不会出事，因为他们太幸运了。

[ðen] [aɪ] [sez] [wel] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][nɑːt][goʊ][ɑːn][noʊ][trɪp]

Then	I	says	Well	I	have	made	up	my	mind	to	not	go	on	no	trip
然后	我	说道	出色地	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	不是	去	在	不	旅行

然后我说，我已经决定不去旅行了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɔːl] [raɪt] [ðen] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [ɪz] [wel] [kɔːl] [ðə; ði] [trɪp] [ɔːf]

and	he	says	All	right	then	I	guess	we	might	is	well	call	the	trip	off
和	他	说道	全部	正确的	然后	我	猜测	我们	可能	是	出色地	称呼	这	旅行	离开

他说："好吧，看来我们最好取消这次旅行了。"

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [waɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sez] [ə; eɪ] [baʊt]

and	I	says	Why	and	he	says	You	know	what	president	Wilson	says	a	bout
和	我	说道	为什么	和	他	说道	你	知道	什么	总统	威尔逊	说道	一个	回合

[dʒə'pæn]

Japan
日本

我问为什么，他说你知道威尔逊总统对日本说过什么吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːnt][stænd][fɔːr; fər][juː 'es] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][aʊt][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	they	wont	stand	for	us	comeing	over	there	with	out	you	a	long
和	他们	惯于	站立	为了	我们	即将到来	超过	那里	和	出去	你	一个	长的

他们不会允许我们没带你一起过去。

[ænd; ənd] [ðen] [mə'grɔ] [sez] [jes] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [ɔːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	then	Mcgraw	says	Yes	it	looks	like	as	if	the	trip	was	off	because
和	然后	麦格劳	说道	是的	它	看起来	喜欢	作为	如果	这	旅行	曾是	离开	因为

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [noʊ][wɔːr] [bɪ'twiːn] [dʒə'pæn][ænd; ənd][ðə; ði]

we	dont	want	to	take	no	chance	of	starting	no	war	between	Japan	and	the
我们	不	想	到	拿	不	机会	的	开始	不	战争	之间	日本	和	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

united	states	.
团结的	各州	.

然后麦格劳说，是的，看来这次旅行取消了，因为我们不想冒任何风险，以免引发日本和美国之间的战争。

[ðen] ['kælə˩hæn] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [faɪn] [wɪð; wɪθ] ['koʊmɪ'skiː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]

Then	Callahan	says	You	will	be	in	fine	with	Comiskey	if	he	has	to	call	the
然后	卡拉汉	说道	你	将要	是	在	美好的	和	科米斯基	如果	他	有	到	称呼	这

[trɪp] [ɔːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [skerd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] .

trip	off	because	you	are	a	scared	of	getting	hit	by	a	fish	.
旅行	离开	因为	你	是	一个	害怕的	的	获得	打	经过	一个	鱼	.

然后卡拉汉说，如果科米斯基因为你害怕被鱼撞到而不得不取消行程，你也不会有事的。

[wel] [ɑːl][wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['aʊər][ɔːr][ə; eɪ]['aʊər][ænd; ənd] ½ [ænd; ənd]

Well	Al	we	talked	and	argude	for	a	hour	or	a	hour	and	½	and
出色地	阿尔	我们	谈话	和	-	为了	一个	小时	或者	一个	小时	和	½	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] ['kælə˛hæn][ænd; ənd]

some	of	the	rest	of	the	boys	come	a	round	and	took	Callahan	and
一些	的	这	休息	的	这	男孩们	来	一个	圆形的	和	采取	卡拉汉	和

[mə'grɔ] [saɪd][ænd; ənd] ['faɪnli] ['kælə˛hæn] [sez] [˛aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

Mcgraw	side	and	finely	Callahan	says	it	looked	like	as	if	they	would	have	to
麦格劳	边	和	精细地	卡拉汉	说道	它	看起来	喜欢	作为	如果	他们	会	有	到

- [ðə; ði][trɪp][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ən] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv]['ælən][ɔːr][sʌm; səm]

posepone	the	trip	a	few	days	un	till	he	could	get	a	hold	of	Allen	or	some
-	这	旅行	一个	很少	天	联合国	直到	他	可以	得到	一个	抓住	的	艾伦	或者	一些

['bɑːdi][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [soʊ] ['faɪnli] [aɪ] [sez] [aɪ] [wʊd] [goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

body	and	get	them	to	take	my	place	so	finely	I	says	I	would	go	because	I
身体	和	得到	他们	到	拿	我的	地方	所以	精细地	我	说道	我	会	去	因为	我

[wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][noʊ][trɪp]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd]

would	not	want	to	brake	up	no	trip	after	they	had	made	all	there	plans	and
会	不是	想	到	制动	向上	不	旅行	后	他们	有	制成	全部	那里	计划	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [waɪfs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [˛dɪsə'pɔɪntɪd]

some	of	the	players	wifes	was	all	ready	to	go	and	would	be	dissapointed
一些	的	这	玩家	妻子们	曾是	全部	准备好	到	去	和	会	是	失望

[ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][noʊ][trɪp] .

if	they	was	not	no	trip	.
如果	他们	曾是	不是	不	旅行	.

好吧，我和艾尔谈了一个小时，争论了一个半小时，其他一些队员也过来支持卡拉汉和麦格劳。最后，卡拉汉说，看来他们不得不把行程推迟几天，直到他联系上艾伦或者其他人，让他们代替我。最后我说我会去，因为我不想在他们制定好所有计划之后破坏这次旅行，而且一些球员的妻子也准备好了，如果旅行取消她们会很失望的。

[soʊ] [mə'grɔ] [ænd; ənd]['kælə˛hæn] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk]

So	Mcgraw	and	Callahan	says	Thats	the	way	to	talk
所以	麦格劳	和	卡拉汉	说道	那是	这	方式	到	讲话

所以麦格劳和卡拉汉说，这才是正确的说话方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

你认识我，艾尔：一个丛林居民的信(You Know Me Al A Busher's Letters)

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːl]

and	so	I	am	going	Al
和	所以	我	是	去	阿尔

所以我要走了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][læst] ['letər] [juː; jʊ]

and	we	are	leaveing	to	-	night	and	may	be	this	is	the	last	letter	you
和	我们	是	离开	到	-	夜晚	和	可能	是	这	是	这	最后的	信	你

[wɪl] ['evər] [get][frʌm; frəm][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dʌz] [nɑːt] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [ɑːl][aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə]

will	ever	get	from	me	but	if	they	does	not	nothing	happen	Al	I	will	write	to
将要	曾经	得到	从	我	但	如果	他们	做	不是	没有什么	发生	阿尔	我	将要	写	到

[juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [baʊt] [ðə; ðɪ] [trɪp]

you	a	lot	of	letters	and	tell	you	all	a	bout	the	trip
你	一个	很多	的	信件	和	告诉	你	全部	一个	回合	这	旅行

我们今晚就要走了，这或许是我写给你的最后一封信，但如果不是，也没什么大不了的，我会给你写很多信，告诉你这次旅行的一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] ['letərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

but	you	must	not	be	looking	for	no	more	letters	for	a	while	untill	we
但	你	必须	不是	是	寻找	为了	不	更多的	信件	为了	一个	尽管	直到	我们

[get][tuː; tə][dʒə'pæn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ɪts] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt]

get	to	Japan	where	I	can	male	a	letter	and	may	be	its	likely	as	not
得到	到	日本	在哪里	我	能	男性	一个	信	和	可能	是	它是	可能	作为	不是

[wiː; wi][wɔːnt] ['nevər] [get][tuː; tə][dʒə'pæn] .

we	wont	never	get	to	Japan	.
我们	惯于	绝不	得到	到	日本	.

但你暂时肯定不会再收到我的信了，直到我们到达日本，我才能写信。而且，我们很可能永远也去不了日本。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː][ɑːl][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

Here	is	the	things	I	want	to	ask	you	to	try	and	do	Al	and	I	am	not
这里	是	这	事物	我	想	到	问	你	到	尝试	和	做	阿尔	和	我	是	不是

['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðə; ðɪ][trɪp] [ɔːl] [raɪt]

asking	you	to	do	nothing	if	we	get	threw	the	trip	all	right
问	你	到	做	没有什么	如果	我们	得到	扔	这	旅行	全部	正确的

以下是我希望你尽量做到的事情，艾尔。如果这次旅行一切顺利，我并不是要求你什么都不做。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋ] ['hæpənz] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] [hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

but	if	some	thing	happens	and	I	should	be	drowned	here	is	what	I	am
但	如果	一些	事物	发生	和	我	应该	是	溺水	这里	是	什么	我	是

['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] . [dəʊnt]

asking	you	to	do	for	me	and	that	is	to	see	that	the	insurence	co	.	dont
问	你	到	做	为了	我	和	那	是	到	看	那	这	保险	合作	.	不

[skɪn] ['flɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] $1000 . - ['pɑːləsi][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɔːl][soʊ][gets] [ðæt] ['ʌðər] $250

skin	Florrie	out	of	that	$1000	.	00	policy	and	see	that	she	all	so	gets	that	other	$250
皮肤	弗洛里	出去	的	那	$1000	.	-	政策	和	看	那	她	全部	所以	获得	那	其他	$250

. - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər][sʌm; səm] [pleɪs] [daʊn] [ɪn] ['bedfərd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf]

.	00	out	of	the	bank	and	find	her	some	place	down	in	Bedford	to	live	if
.	-	出去	的	这	银行	和	寻找	她	一些	地方	向下	在	贝德福德	到	居住	如果

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊl][lɑːt]

she	is	willing	to	live	down	there	because	she	can	live	there	a	hole	lot
她	是	愿意的	到	居住	向下	那里	因为	她	能	居住	那里	一个	洞	很多

['tʃiːpər] [ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [kaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [noʊ] ['bɜːrθə] [wʊd] [triːt] [hɜːr; hər]

cheaper	then	she	can	live	in	Chi	and	besides	I	know	Bertha	would	treat	her
更便宜	然后	她	能	居住	在	奇	和	除了	我	知道	伯莎	会	对待	她

[raɪt] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

right	and	help	her	out	all	she	could	.
正确的	和	帮助	她	出去	全部	她	可以	.

但如果发生什么意外，我不幸溺水身亡，我希望你能帮我做一件事：确保保险公司不会从弗洛莉的1000美元保单中榨取任何利益，并确保她能从银行取出另外250美元，如果她愿意的话，帮她在贝德福德找个住处，因为那里的生活成本比芝加哥低得多。而且我知道伯莎会善待她，尽其所能地帮助她。

[ɔːl] [soʊ][ɑːl][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɜːrθə] [tuː; tə] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɑːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

All	so	Al	I	want	you	and	Bertha	to	help	take	care	of	little	Al	untill	he
全部	所以	阿尔	我	想	你	和	伯莎	到	帮助	拿	关心	的	小的	阿尔	直到	他

[grəuz] [ʌp] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][self][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ɪf]

grows	up	big	enough	to	take	care	of	him	self	and	if	he	looks	like	as	if
生长	向上	大的	足够的	到	拿	关心	的	他	自己	和	如果	他	看起来	喜欢	作为	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] ['hændɪd][dəʊnt][let][hɪm; ɪm][ɑːl][bʌt; bət] [meɪk] [hɪm; ɪm][juːz][hɪz; ɪz]

he	was	going	to	be	left	handed	dont	let	him	Al	but	make	him	use	his
他	曾是	去	到	是	左边	递交	不	让	他	阿尔	但	制作	他	使用	他的

[raɪt] [hænd][fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] .

right	hand	for	every	thing	.
正确的	手	为了	每一个	事物	.

所以，艾尔，我希望你和伯莎帮忙照顾小艾尔，直到他长大到能够照顾自己为止。如果他看起来像是要成为左撇子，艾尔，不要让他成为左撇子，而是让他用右手做所有事情。

[wel] [ɑːl] [ðeɪ] [ɪz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][get] [draʊnd] ['flɔːri] [wɔːnt][hæv; həv][tuː; tə]

Well	Al	they	is	1	good	thing	and	that	is	if	I	get	drowned	Florrie	wont	have	to
出色地	阿尔	他们	是	1	好的	事物	和	那	是	如果	我	得到	溺水	弗洛里	惯于	有	到

[bai] [noʊ][lɑːt][ɪn][noʊ] ['sɛmɪˌtɛri] [ænd; ənd]['haɪər][noʊ] [hɜːrs] .

buy	no	lot	in	no	cemetary	and	hire	no	herse	.
买	不	很多	在	不	墓地	和	聘请	不	赫尔斯	.

好吧，有一件好事，那就是如果我溺水身亡，弗洛里就不用在墓地买地，也不用雇灵车了。

[wel] [ɑːl][oʊld][pæl][juː; jʊ][ɔːl] [weɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][aɪ][ɔːl] [weɪz] [traɪd]

Well	Al	old	pal	you	all	ways	been	a	good	friend	of	mine	and	I	all	ways	tried
出色地	阿尔	老的	朋友	你	全部	方式	到过	一个	好的	朋友	的	矿	和	我	全部	方式	尝试

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['evər] ['eni] [θɪŋ] [aɪ]

to	be	a	good	friend	of	yourn	and	if	they	was	ever	any	thing	I
到	是	一个	好的	朋友	的	你的	和	如果	他们	曾是	曾经	任何	事物	我

[dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][oʊ] . [keɪ] . [rɪ'membər] [baɪ] [gɔːn] [ɪz][baɪ] [gɔːn] .

done	to	you	that	was	not	O	.	K	.	remember	by	gones	is	by	gones	.
完毕	到	你	那	曾是	不是	哦	.	K	.	记住	经过	逝者	是	经过	逝者	.

老朋友艾尔，你一直都是我的好朋友，我也一直努力做你的好朋友。如果我曾经做过什么对不起你的事，记住，过去的事就让它过去吧。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [weɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][æz; əz][jʊr; jər][best][oʊld][pæl] .

I	want	you	to	all	ways	think	of	me	as	your	best	old	pal	.
我	想	你	到	全部	方式	思考	的	我	作为	你的	最好的	老的	朋友	.

我希望你们永远都把我当成你们最好的老朋友。

[gʊd] [baɪ][oʊld][pæl] .

Good	by	old	pal	.
好的	经过	老的	朋友	.

老朋友，再见。

[jʊr; jər][oʊld][pæl] , [dʒæk] .

Your	old	pal	,	Jack	.
你的	老的	朋友	,	杰克	.

你的老朋友，杰克。

[piː] . [es] . [ɑːl] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpən] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [əkrɔst]

P	.	S	.	Al	if	they	should	not	nothing	happen	and	if	we	was	to	get	acrost
P	.	S	.	阿尔	如果	他们	应该	不是	没有什么	发生	和	如果	我们	曾是	到	得到	横跨

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

the	Ocean
这	海洋

PS：如果他们不这样做，什么事都不会发生；如果我们能够横渡大洋的话。

[ɔːl]

all
全部

全部

[oʊ] . [keɪ] . [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [mə'grɔ] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][wɜːrk][ðə; ði] 1st [geɪm] [ə'genst] [ðə; ði]

O	.	K	.	I	am	going	to	ask	Mcgraw	to	let	me	work	the	1st	game	against	the
哦	.	K	.	我	是	去	到	问	麦格劳	到	让	我	工作	这	1st	游戏	反对	这

[waɪt] [sɑːks][ɪn][dʒə'pæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [maɪ]

White	Sox	in	Japan	because	I	should	certainly	ought	to	be	right	after	giveing	my
白色的	红袜队	在	日本	因为	我	应该	当然	应该	到	是	正确的	后	给予	我的

[ɑːrm][ə; eɪ][rest][ænd; ənd][nɑːt]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [əkrɔst]

arm	a	rest	and	not	doing	nothing	at	all	on	the	trip	acrost
手臂	一个	休息	和	不是	正在做	没有什么	在	全部	在	这	旅行	横跨

好的，我要请求麦格劳让我去日本执裁对阵白袜队的第一场比赛，因为我的手臂休息了一段时间，而且在旅途中什么都没做，所以我肯定能胜任。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [ɪf] [mə'grɔ] [lets] [ˌem ˈiː][wɜːrk] ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['spiːkər] [wɪl] [wɪʃt] [ðə; ði][boʊt]

and	I	bet	if	Mcgraw	lets	me	work	Crawford	and	Speaker	will	wisht	the	boat
和	我	赌注	如果	麦格劳	让我们	我	工作	克劳福德	和	扬声器	将要	愿望	这	船

[hæd; həd][ʌv; əv][sæŋk] .

had	of	sank	.
有	的	沉没	.

我敢打赌，如果麦格劳让我为克劳福德工作，斯皮克会希望那艘船沉没。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː][ɑːl] .

You	know	me	Al	.
你	知道	我	阿尔	.

你认识我，艾尔。

[træn'skraɪbər] [noʊt] :

Transcribers	Note	:
转录员	笔记	:

转录者注：

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['græmər] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Original	spelling	and	grammar	has	been	retained	.
原来的	拼写	和	语法	有	到过	保留	.

保留了原文的拼写和语法。

[dʒiː] . [em] .

G . **M** .

G . M .

通用汽车

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神